

دهزگای چاپ و بلاوکردنهوهی



زنجیره‌ی روشنیبری

\*

**خاوه‌نی ئیمتیان: شهوکت شیخ یه‌زدین**

**سه‌رنووسه‌ر: به‌دراڤ ئه‌همه‌د هه‌یب**

\*\*\*

ناوونیشان:

دهزگای چاپ و بلاوکردنهوهی ئاراس، گه‌ره‌کی خانزاد، هه‌ولتیر

س. پ. ژماره: ١

[www.araspublisher.com](http://www.araspublisher.com)

## **بووژاندنهوهی میژوووی زانایانی کورد**

له‌ریتگه‌ی ده‌ستخه‌ته‌کانیانه‌وه

# بووژاندنهوهی میژووی زانایانی کورد

له ریگهی دهستخه ته کانیانه وه

به رگی شه شه م

محهمه د عه لی قه ره داغی

ئه ندای کۆری زانیاری کوردستان

کتیب: بووژاندنهوهی میژووی زانایانی کورد له ریگهی دهستخه ته کانیانه وه - به رگی شه شه م  
دانانی: محهمه د عه لی قه ره داغی  
بلا و کراوهی ئاراس - ژماره: ۳۱۶  
دهره تانی هونه ریی ناوه وه و به رگ: ئاراس ئه کره م  
پیت لیدان: نسا ر عه بدوللا  
سه ریه رشتیی چاپ: ئا وره حمانی حاجی مه حموود  
چایی به که م، هه ولیر - ۲۰۰۴  
له کتیبخانه ی به رتیه به رایه تیی گشتیی رۆشنبیری و هونه ر له هه ولیر ژماره (۳۱۶) ی سالی  
۲۰۰۴ ی دراوه تی

## پیشگی

### حوجره و مەدرەسە:

لەم بەرگەیشدا، بە یارمەتیی خودا، وەک بەرگەکانی پیشوو، سەرێک لە حوجره و مەدرەسەکانی کوردستان دەدەینەوه و، ناوی ئەو مەدرەسە تۆمار دەکەین کە لە بەرگەکانی پیشوودا ناویان نەهاتوو و، پیشتر پەیمان پێ نەبردوون و دەستمان پێیان نەگەشتبوو.

بەلام دەبێ بەسەر ئەویدا نەرۆین کە لەم ماوەدا پاش گۆرانی بارودۆخی ولات و گۆر بەگۆربوونی رژیمی دیکتاتۆری، گۆرانێک بەسەر کەشوووە وای نووسینیشدا هات کە سووچێکی ئەم پرۆژەی منیشتی گرتەوه.

پیش ئەم گۆرانکارییانە ناوی (کەرکوک) لە شتە (بقە)کان بوو و، ناوھێنانی لەرووی کوردایەتیی شار و ناوچەکەو مایە ئەو بوو سەری ئەو کەسە تێدا بچیت کە شتی وا بەدەست و قەلەمیدا بێت. منیش لەبەر ئەو ترس و چارەنووسەدا هەرچەند ناوی کەرکوک لە سەرچاوەکاندا دیبێت و، ناوی مەدرەسەکانی شاری کەرکوک و مامۆستاکانیم بەسەردا تێپەری بێت، چاوم نووقاندوو و -بەناچاری- ئەو ناوانەم بواردوو، بەلام خۆشەختانە ورم بەرنەدابوو و، هەر ناویکم لەو ناوانە دیباوەت بەیەکجاری پشستگۆیم نەدەخست و، هیوا پراوی ئەو نەبووم کە رۆژێ لە رۆژان بتوانم سوودێک لەو بابەتە ببنم<sup>(١)</sup>.

سوپاس بۆ خودا ئەو پرۆژەم بەچاوی خۆم بینی بەنازادیی باسی کەرکوک و حوجره و مەدرەسە و مەلای کوردی کەرکوک بکەم.

لەم بەرگەدا رەنگدانەوهی تایبەتیی حوجره و مەدرەسە کەرکوک بۆ ئەم باسە دەگەریتەوه و، قەرەبووی ناوێرانی کەرکوک لە بەرگەکانی دیدا لێرەدا دەکریتەوه.

لەم بەرگەدا لەبەر کەرکوک و بۆ دەرخواستنی پێناسە ی تایبەتیی کەرکوک و خستنه بەرچاوی قەواری مەدرەسە و فەق و مەلای کوردی کەرکوک و مامۆستا زانی کەرکوک بکەم بەسەر باسیکی تایبەتی و، بەپێچەوانەی بەرگەکانی دیبەوه پەپەرەوی وردی زنجیرە

(١) لەتەک ئەمەیشدا خۆشەختانە خودا یارمەتی دام لەو ناو و سەرچاوانە کتیبێکی خنجیلانە پیک بەیتم لە رۆژنامەی (التأخي)دا بەزمانی عەرەبی بەزنجیرە لە مانگی ٣/٨ ٢٠٠٣دا لەژێر ناوێرانی (هوية كركوك الثقافية)دا ٢٢ ئەنقە لە لێرەدا نووساوە و دواوە بۆ بەکتیب بەناوێرانی (هوية كركوك الثقافية والادارية) لە دەزگای ئاراس بلاوووهوه.

## میژوووی زانیانی کورد

پێتەکانی هیجا نەکەم و، هەموو مەدرەسەکانی کەرکوک لەژێر ناوێرانی کەرکوکدا جێ بکەمەوه. واتە ئەگەر سەرەتای ناوی مەدرەسە کە پیتی (س) بێت یان پیتی (ز) یان هەر پیتیکی دی بێت هەر لە باسی کەرکوکدا دەبنوسم.

بەلام بۆ ناوی مەدرەسەکانی دی پەپەرەوی هەمان رێبازی پیشوو دەکەم و، ئەوانم چۆن نووسبوو لەم بەرگەیشدا وا دەپۆم.

ئەوێندەیش بۆ خوێنەری ئازیز روون دەکەمەوه: لە ئەنجامی هەولێ گەرم و سەرۆمێدا بۆ دۆزینەوه و دەستخستنی زانیاری نوێ بۆ کارەکەم لە دواوە چۆنی بەرگی پێنجەمەوه چەند زانیاری نوێم لە چەند سەرچاوەی جیا جیا، جگە لە (د.ع) و شوێنەکانی پیشوو دەستکەوتوو، و مامۆستا پیتی زانی خوێنەری ئازیزان بۆ لا رینومایی بکەم، تا ئەگەر نیشانەیهکی نوێی هاتە بەرچاوی بزانیت مەبەست چیه.

یەکەم: ٤٤ یان هەر ژمارەیهک کە ٤٤ ی بەسەرەوه بوو مەبەست کتیبخانەیهکی تایبەتیی کوردستانە.

دووەم: ١/ح یان هەر ژمارەیهک (ح)ی لەتەکاندا بوو مەبەستم ئەو دەستخەتە تانەیه لای برای ئازیز مامۆستا حیسامەدینی کوری مامۆستای مەلا عەبدوڵلای قەلاتی لە هەولێر دیوم و زانیاریم لێ وەرگرتوون.

سێیەم: ١/ع یان هەر ژمارەیهک یەک (ع)ی بەدواوە بوو مەبەست ئەو دەستخەتە تانەیه لەلای مامۆستا مەلا عوسمانی (مفتش) لە ئەوقافی سلیمانی دیوم و، رێگە ی داوم سوودم لێ وەرگرتوون.

چوارەم: ١/٤٤ یان هەر ژمارەیهک دوو (ع)ی بەشوێندا هات ئەو مەبەست ئەو دەستخەتە تانەیه لای بەرێز مامۆستا عەبدوڵلای عەوینە لە هەولێر دیوم و ماوەی ئەوێ داوم سوودم لێ وەرگرتوون.

لە باسی کەرکوکدا دەبێ ئەو نەبوێریم کە چەند کەسیک دەستخەتیان کۆکردوو تەوه و پاراستوویانە و، دواوە گەییوونەتە (د.ع) لە سەرۆوی ئەو کەسانەوه مەلا سابیری کوری حافیز مەلا محەممەدی کەرکوک ناوی زۆر دیارە و، بەشیکی دەستخەتەکانی کە لە ٤٠٠ چوارسەد دەستخەت زیاتر بەژمارەکانی ٢٣٦٤-٢٧٦٩ لە (د.ع)دا لەنگەریان گرتوو.

لە رێگە (سەلاحەدین ساقی وەلی)شەوه کۆمەڵێک دەستخەت هاتنە (د.ع). مەلا سابیر دناوێکی هەیه بەزمانی تورکیی بەناوی (درویشلک) بەژمارە ٧١٥٥ پارێزراوه.

۷۶/۳۳

والحمد لله رب العالمين

قول الله عز وجل ان الله يحب المتقين  
 الذين هم امنوا وهدانا لهذا  
 وما كنا لنهتكم من قبل الا ان  
 تكونوا تعلمون  
 يا ايها الذين آمنوا اتقوا الله  
 وخذوا حذركم فانفسكم  
 بغية وولع عظيم اولئك  
 الذين هم يضاهونكم وانهم  
 لا تعلمون  
 يا ايها الذين آمنوا اتقوا الله  
 ولا تنسوا ان يكون الله شامرا  
 بالذين هم يعملون السوء بآياتهم  
 الذين هم يعلمون ان الله يقهر  
 الظالمين  
 يا ايها الذين آمنوا اتقوا الله  
 ولا تكونوا كواحدة من  
 القبائل التي كفرت بالله ورسوله  
 الذين هم يعملون السوء بآياتهم  
 الذين هم يعلمون ان الله يقهر  
 الظالمين  
 يا ايها الذين آمنوا اتقوا الله  
 ولا تكونوا كواحدة من  
 القبائل التي كفرت بالله ورسوله  
 الذين هم يعملون السوء بآياتهم  
 الذين هم يعلمون ان الله يقهر  
 الظالمين  
 يا ايها الذين آمنوا اتقوا الله  
 ولا تكونوا كواحدة من  
 القبائل التي كفرت بالله ورسوله  
 الذين هم يعملون السوء بآياتهم  
 الذين هم يعلمون ان الله يقهر  
 الظالمين

1

انما اراد الله عز وجل ان الله يحب المتقين  
 الذين هم امنوا وهدانا لهذا  
 وما كنا لنهتكم من قبل الا ان  
 تكونوا تعلمون  
 يا ايها الذين آمنوا اتقوا الله  
 وخذوا حذركم فانفسكم  
 بغية وولع عظيم اولئك  
 الذين هم يضاهونكم وانهم  
 لا تعلمون  
 يا ايها الذين آمنوا اتقوا الله  
 ولا تنسوا ان يكون الله شامرا  
 بالذين هم يعملون السوء بآياتهم  
 الذين هم يعلمون ان الله يقهر  
 الظالمين  
 يا ايها الذين آمنوا اتقوا الله  
 ولا تكونوا كواحدة من  
 القبائل التي كفرت بالله ورسوله  
 الذين هم يعملون السوء بآياتهم  
 الذين هم يعلمون ان الله يقهر  
 الظالمين  
 يا ايها الذين آمنوا اتقوا الله  
 ولا تكونوا كواحدة من  
 القبائل التي كفرت بالله ورسوله  
 الذين هم يعملون السوء بآياتهم  
 الذين هم يعلمون ان الله يقهر  
 الظالمين  
 يا ايها الذين آمنوا اتقوا الله  
 ولا تكونوا كواحدة من  
 القبائل التي كفرت بالله ورسوله  
 الذين هم يعملون السوء بآياتهم  
 الذين هم يعلمون ان الله يقهر  
 الظالمين



**مه دره سهه گانی که رکوک**

**مه دره سهه حاجی شه حمهه تاغا**

۵۱۸۰ فرائض المنهج

مه مهه دی ناسراو به فائیز کوری سوله یمانی کوری مه مهه د رژی دوو شه مهی مانگی ذیلقه عدهی سالی ۱۲۸۷ له شاری که رکوک له مه دره سهه حاجی شه حمهه تاغا که ماموستا کهی تاغانهی چهرخی خوی ماموستا مه لا شه حمهه دی ناسراو به (ناجی) بوو نووسیویه تیه وه. شتییک له نووسینه که شیتوتینراوه، له دواییدا نووسراوه: چوار مانگه له به غدايه، خودايه بیگه یه نه به تاواتی و به خووشی و به سه لامه تی بزمانی بگپیره وه.

۴۳۹۳۹ عه بدوللای به زدی

مه حموودی داره شمانهیی کوری مه مهه د بهگ سالی ۱۳۱۴ له شاری که رکوک له مزگه وتی شه حمهه تاغا نووسیویه تیه وه.

۹/ع سنی دانراوی تیدایه:

۱- شهرحی (مسألة العلم)ی عه بدوللای کهیم، دانراوی شیخ عه بدوللای سنی.

۲- رساله خلق الافعال. دانراوی جه له دینی دهوانیی.

۳- حاشیهی شیخ عه بدوللای موهاجیر به سه نامیلکهی (خلق الافعال)ی دهوانیه وه. شه حمهه دی ناوپرکهیی سالی ۱۳۲۷ له مزگه وتی شه حمهه تاغا له که رکوک نووسیویه تیه وه.

**مه دره سهه خضری**

۴۳۸۸۴ المطول

عه بدوللای کوری مه لا سوله یمانی کوری مه لا مسته فای (خضری) سالی ۱۲۵۱ له شاری که رکوک نووسیویه تیه وه.

۲۰۵۹۰ قاضی!

حه سهه نی کوری سوله یمانی شه ماشیی سالی ۱۲۷۵ له شاری که رکوک له مه دره سهه

مه لا عه بدوللای (خضری) له گه ره کی قوری له ۲۷ ی ره مه زانی سالی ۱۲۷۵ دا نووسیویه تیه وه.

شایانی باسه دهسته تی ۲۰۵۹۱ یش هه مان ماموستا -حه سهه نی کوری سوله یمان- سالی ۱۲۶۸ له کوی له خزمه تی گه وره ی چهرخی خوی مه لا مه مهه دی کوری مه لا یونسدا نووسیویه تیه وه.

۱۸۵۳۵ عه بدوللای جه له مؤردیی

سالی ۱۳۲۰ له خانه قای شیخ خدر له شاری که رکوک نووسیویه تیه وه.

۱۸۵۳۲ شهرحی ته فتازانی

عه بدوللای کوری مه لا مسته فای جه له مؤردیی سالی ۱۳۲۵ له خانه قای شیخ خدر له که رکوک نووسیویه تیه وه.

۱۸۵۳۴ ته صریفی مه لا عه لی

عه بدوللای کوری مه لا مسته فای ناسراو به جه له مؤردیی سالی ۱۳۲۶ له خانه قای شیخ خدر نووسیویه تیه وه.

هه ره هه دهسته تی ژماره ۱۸۵۳۲ یش.

۱۶۷۹۲ العقد الجوهري فی الفرق بین قدره العبد وکسبه دانراوی مه ولانا خالد

عه لی کوری حه سهه نی ناسراو به (شوی) سالی ۱۳۲۷ له مزگه وتی مه دیدان له خزمه تی به ریز مه لا خدری هه ورامید نووسیویه تیه وه.

۱۶۸۴۷ حاشیه علی الخیالی

عه لی کوری حه سهه نی سالی ۱۳۳۲ له خزمه تی ماموستا مه لا خدری هه ورامید له که رکوک نووسیویه تیه وه.

۲۰۱۶۰ الاجرومیه

حاجی قه ره داغیی له مه دره سهه ی مه لا عه بدوللای (خضری) دا له که رکوک نووسیویه تیه وه.

مه دره سهی جه بارییه کان

۳۶۳۴۹ رساله فی المنطق

سهید محیدینی کوری سهیید عه بدوره حمانی جه باریی سالی ۱۲۵۹ له مه دره سهی (مسلم) له کهرکووک له خزمه تی مه ولانا مه لا محه مده دی کهرکووکیدا نووسیویه تیه وه.

۱۴۳۳۷ شرح المغنی

دانراوی ماموستا مه لا محه مده دی کوری عه بدوره حیمی میلانیی، نه حمه دی کوری سهید محه مده دی جه باریی سالی ۱۲۶۷ له بهر خاتری ماموستا مه لا محه مده دی کوری وه لی له مه دره سهی سهید محه مده له کهرکووک نووسیویه تیه وه.

۸۴۳۷ سه عدوللای گه وره

سالی ۱۲۷۰ مه دره سهی سهیید محه مده دی جه باریی له کهرکووک نووسراوه ته وه، دهستیکی چه پهل ناوی نووسره وه کهی شتیواندوه.

۵۸۴۷ حاشیه المسعودی

مه حموودی کوری نه حمه دی کوری مه حموودی کوری ئیبراهیم - له شه ودا - له شاری کهرکووک سالی ۱۲۷۱ له خزمه تی سهید محیدینی - جه باریی - دا له مه دره سهی قازی عه بدولغهنی نووسیویه تیه وه.

۲۰۵۰۸ کومه لیک دانراوه

محهمه دی کوری مه حموودی کوری عه بدوللای کوری ره سوولئی ناسراو به (ناکوکویلی) له شاری کهرکووک له مه دره سهی قازی عه بدولغهنی سالی ۱۲۷۲ له خزمه تی سهید محیدینی جه بارییدا نووسیویه تیه وه.

۶۸۸۹ سراج القلوب

عه بدولعه زیزی کوری جیهانگیر سالی ۱۳۰۰ له مزگه وتی (مسلم) له بهر خاتری مه لا محه مده دی جه باریی نووسیویه تیه وه.

۳۳۳۶۵ حاشیه ی پینجونی به سهر عه بدوللای یه زدییه وه:

محهمه د صالحی جه باریی سالی ۱۳۳۲ له شاری کهرکووک لای ماموستا مه لا سوله یان سالم نووسیویه تیه وه.

مه دره سهی نه بی دانیال

۳۰۶۶ عیصامه دینی وضع

محهمه دی کوری عه لی کوری مسته فای کانی هه نجیری سالی ۱۱۵۹ رۆژی پینج شه مده ی ره بیعولئه وه لی پیروز له مزگه وتی (الانبیاء) - له وانیه مه بهستی مزگه وتی نه بی دانیال بن - له شارۆچکه ی کهرکووک نووسیویه تیه وه.

۲۴۱۵

ئه م دهستخه ته ده رویش محه مده دی کوری مه حموودی سابونچی سالی ۱۲۴۱ له مزگه وتی نه بی دانیال نووسیویه تیه وه.

۱۳۹۴۷ عبداللطیف علی اولوغ بیگ

له وانیه عه بدوله تیفی قه ره داغیی بیت.

حسینی کوری ئیبراهیمی کوری یوسفی کوری ئیبراهیمی دهشتی سالی ۱۲۷۵ له مه دره سهی حه زه تی دانیال له خزمه تی ماموستا مه لا ئوهیسی عه سکه ریدا له شاری کهرکووک نووسیویه تیه وه.

۵۱۶۰ عیصامه دینی وه وضع

پاش نوژی عه سری رۆژی ۱۶ ی مانگی ره بیعولئه وه لی سالی ۱۲۳۶ به دهستی عومه ری کوری حه دهر - ماموستا مه لا عومه ر عه سکه ری - ی کوری میرزا عه لی له خانه قای ناسراو به (دار العلم) له کهرکووک نووسینه وه ی ته و او بوو.

۵۰۶۴ شرح کمال علی الشافیه

عومه ری کوری حه یده ری کوری میرزا عه لی کوری محه مده دی - عه سکه ری - له کۆتایی مانگی سه فه ری سالی ۱۲۳۸ دا دوای چاکبوونه وه ی له نه خوشیی و له سه رده می رۆیشتنی مه حموود پاشادا بۆ لای شازاده ی ته بریز، له شاری کهرکووک نووسیویه تیه وه.

ئەم دەستخەتە ٥٤٤ لاپەرەبە ھەمووی بەخەتی خۆبەتی لەسەری نووسیوە: «وقفت جميع كتابي علي جميع الطلاب قبل موتي بعشرة أيام».

المحرر ١٣٨٧٢

سالی ١٢٧٤ لە مزگەوتی مەولانا عومەری عەسکەری لە شاری کەرکووک نووسراوەتەو.

٣/ع تەصریفی مەلا عەلی

سەبید محەممەدی کۆری سەبید رەسوولی کۆری سەبید ئەحمەدی ئیمامی تەکیەیی<sup>(١)</sup> سالی ١٣١٢ لە کەرکووک لە گەرەکی شاترلو لە خزمەتی مامۆستا مەلا محەممەد نووری عەسکەرییدا نووسیویەتیو، لە ھەندی شۆتینیدا دەلی: لە مزگەوتی بابا عەلی لە سلیمانیی نووسیویەتیو.

١٥٤٢٤ ریع العبادات

سالی کۆری ئەبویە کری قەیتوولی سالی ١٢٧٤ لە مەدرەسە مەولانا عومەری عەسکەری لە کەرکووک نووسیویەتیو.

مەدرەسە مەلا عەلی حیکمەت

٧٧٢٤ قول أحمد

ئەحمەد عەبەتە کەرکووکی کۆری محەممەدی کۆری شەمسەدین دوای عەسری پۆژی جومعە لە مانگی موحرەم لە سالی ١٣٠١دا لە مزگەوتی ئەحمەد ئاغا لە خزمەتی مامۆستا مەلا عەلی سیامەنسورییدا نووسیویەتیو.

١٥٩٢٠ شرح تشریح الافلاک دانراوی مامۆستا مەلا حەسەنی پشەدەری

مامۆستا مەلا عەبدوولای کۆری شەخ ئەحمەدی سەلەنی سالی ١٣٢٦ لە خزمەتی مامۆستا مەلا عەلی سیامەنسوری - مەلا عەلی حیکمەت-دا نووسیویەتیو.

(١) ئەم مامۆستا باپەرەمە لە سەری دایکەو.

٤٣١٨١ (رسالة الحساب)ی بەھادینی عامیلی

ئەحمەدی کۆری عەبدوەرەحمانی باداویی لە شاری کەرکووک لەلای مامۆستا عەلی حیکمەت ئەفەندی نووسیویەتیو.

مەدرەسە مەزناویی

٥٤٠٦ کۆمەڵیک دانراو، لەوانە: ھۆنراوی عەوامیلی جورجانی مامۆستای نۆدی و، ھۆنراوی قزلبجی. محەممەد سەدیقی کۆری مەلا عەبدوولقادی پیریادی سالی ١٣١٢ لە مەدرەسە مەلا محەممەدی مەزناویی لە کەرکووک نووسیویەتیو.

١٩١٢٢ الکفاية، دانراوی مامۆستا مەلا عەبدوولای بیتووشی.

خدری کۆری خەلیفە مەلا ئەحمەدی ناسراو بە بەشیر لە مزگەوتی نایب ئوغلی لە خزمەتی مەلا محەممەدی مەزناواییدا لە کەرکووک نووسیویەتیو.

ئەو مەدرەسە مەلا عەلی حیکمەت

٢٦٣٨ ق تنبيه الغافلین من احاديث النبوي

زەینەلعبیدینی کۆری مەلا حاجی کۆری تاجەدین کۆری محەممەدی ئەردەلانی پۆژی ٢٥ مانگی زیلقەدە سالی ١١١٧ لە شاری کەرکووک نووسیویەتیو.

٢٨٨٣٨ د.ع الاعلام بقواطع الاسلام

دانراوی ئیبنو حەجەر، ئەحمەدی کۆری سەید عەبدوولجەباری، کۆری شەخ حەسەنی گلەزەرکەیی لەبەر خاتری مام و مامۆستای شەخ محەممەدی کۆری شەخ حەسەنی گلەزەدەیی سالی ١١٨٨ لە شارۆچکە کەرکووک نووسیویەتیو.

٦٨٦٠ کنز الدقائق

عومەری کۆری حەسەنی کۆری ئەحمەد سالی ١١٢٥ لە کەرکووک نووسیویەتیو.

١٥٨٢١ میر ابو الفتح

عیسای کۆری حەمزە سالی ١١٣٤ لە مەدرەسە مەولانا بەکر لە کەرکووک نووسیویەتیو.

۲۰۶۲۹ نامیلکه‌یه‌کی ناته‌واوه له زانیاری نه‌خودا

محهمه‌دی کوری خدري کوري نه‌حمه‌دی ناسراو به‌قه‌هرابادی موکری له گوندی که‌رکوک سالی ۱۱۳۵ له مه‌دره‌سه‌ی چه‌مزه نه‌فه‌ندی نووسیویه‌تیه‌وه.

۴۲۲۱۹ عه‌بدولغه‌فورور به‌سه‌ر جامییه‌وه

یوسفی کوری مه‌لا شه‌ریفی کوری مه‌لا نه‌حمه‌د سالی ۱۱۶۲ له شاری که‌رکوک نووسیویه‌تیه‌وه.

۱۷۵۶۹ کۆمه‌لیک دانراوه:

محهمه‌د نه‌مینی کوری سوله‌یمان سالی ۱۱۷۰ له شاری که‌رکوک نووسیویه‌تیه‌وه.

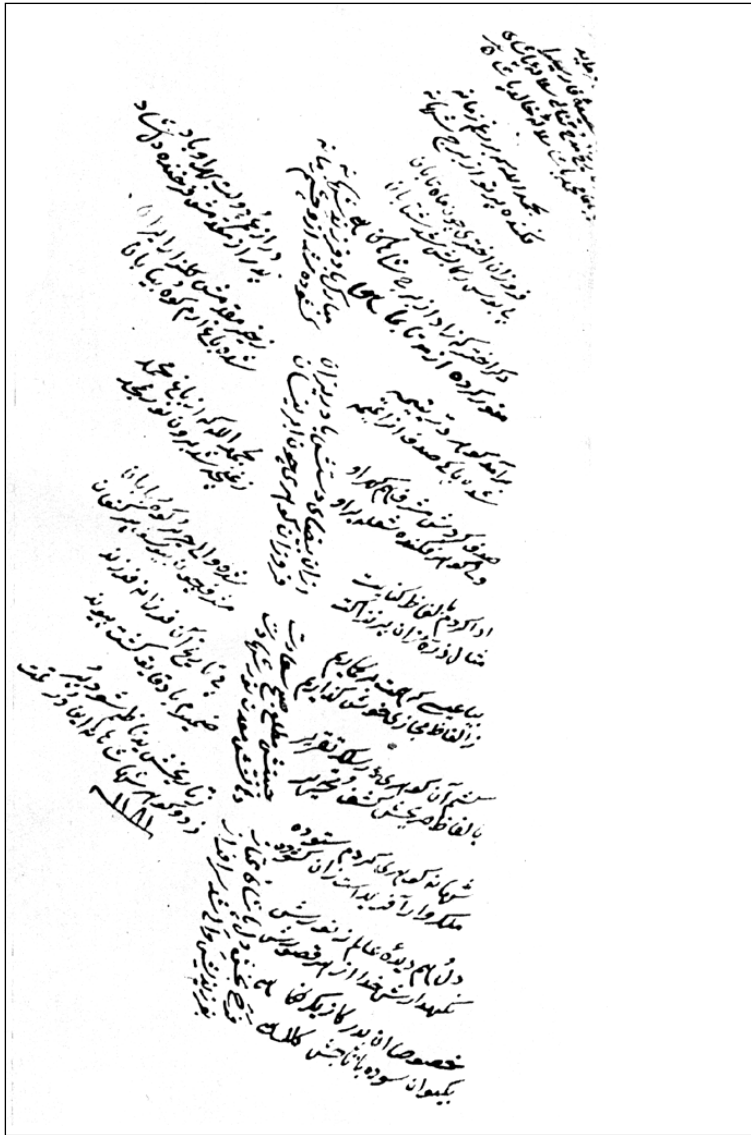
۲/۱۳۷۷۹ له کۆتایی کتیبی الصواعق المحرقه‌وه که سالی ۱۱۹۵ له شاری که‌رکوک نووسراوه‌ته‌وه پارچه‌یه‌ک شیعری فارسی نووسراوه، ناوی شاعیره‌که دپاره ده‌لی:

... فرماید ... قصیده فارسیرا در تاریخ مدح و ثنایی سلاله‌ء پاشای بابان

محمد پاشا سلاله‌ء خالد پاشا  
بحمدالله که‌بر رغم زمانه  
فگنده پرتو از برج شهانه  
فروزان اختری چون ماه تابان  
پی بوس رکابش شد شتابان

کۆتاییه‌که‌ی:

پی تاریخ آن فرزانه فرزند  
ضمیرم بادقایق گشت پیوند  
ز تاریخش ید ناظم شود پر  
زد و گوهر شها شاهانه این در  
۱۱۸۱



۲۷۲۹۹ شرح الحکمه وطب الرحمه

دانراوی ئیسماعیلی کوری ئەحمەد. ئیبراهیمی کوری سەید قاسمی بەرزنجی لەبەر خاتری ئیسماعیل ئاغا لە شاری کەرکووک نووسیویە تیبەو.

دانه‌ره‌که‌ی ساڵی ۱۲۰۳ دایناوه.

۷۲۱۲ د.ع النهجة المرضية

عەبدوڵغەفووری کوری مەلا مستەفای کوری مەلا عەبدوڵلای واعیز لە کەرکووک کوری محەممەد کوری مەنسووری کوری خوداداد لە ۱۸ی رەمەزانی ساڵی ۱۲۰۴ [دەلی]: لەبەر سەرقالیی و ناجۆریی ژبان ساڵیک یان زیاتر لەووەو پێش نیوەیم لە گوندی هەزارمێرد نووسیویووه، دواي ئەو بە یارمەتی خودا نیوە‌که‌ی دیم لە شاری کۆبە لە خزمەتی زانای پایەبەرز و تاقانە‌ی بچ وینە و پیاوچاک و لە خوداترس و پەنای هاو‌ه‌لان و دۆستان و شارەزای بابەتە ئاشکرا و شاراو‌ه‌کان مەلا عەبدوڵحەمانی جەلیدا نووسیووه.

۲۱۸۳۲ شرعة الاسلام

ئیبراهیمی کوری خەلیل ساڵی ۱۲۱۴ لە مزگەوتی (عیاباد) لە کاتی بلاو بوونەو‌ه‌ی چاو‌ه‌قوول‌ه‌دا لە کەرکووک نووسیویە تیبەو. لەو کاتەدا کە مەلا ئیبراهیمی عەبدوڵکەریم زاده لە لای بووه.

مامۆستا دەفەر مۆی: کە دەرسی سوورەتی (البقرة)ی تەفسیری (ابو اللیث)ی بە مەلا عەبدوڵقادرە کۆستە گوتوو.

۱۸۱۸۳ فرائض

ئەحمەدی کوری مەلا محەموودی ساڵی ۱۲۵۰ لە مەدرەسە‌ی مەلا عەبدوڵفەتاحی کەرکووک نووسیویە تیبەو.

۱/۱۱ ۴۴ (الكفاية)ی مامۆستا مەلا عەبدوڵلای بێتوشی

ئەحمەدی ئەل‌ه‌جەبی ساڵی ۱۲۲۷ لە کەرکووک نووسیویە تیبەو.

۱۷۶۶۴ حدائق الدقائق

خدری کوری مورتەزای کوری ئیلیاس ساڵی ۱۲۳۰ لە خزمەتی مامۆستا مەلا محەموودی ناسراو بە شیخ پالەوانیدا نووسیویە تیبەو.

۱۶۰۵۶ اعلال التصريف

دانراوی مامۆستا مەلا یوسفجانی کوری مەلا ئەبو‌ه‌کری مۆسە نیف عوسمانی کوری مەحموودی کوری مستەفای قاقا لە هۆزی (سکید) عەلەمدار ساڵی ۱۲۳۶ لە شاری کەرکووک نووسیویە تیبەو.

۱۹۴۵۲ کۆمەڵتیک دانراوی تێدایە

محەممەد ئەمینی کوری ئەبی ئاکۆ ساڵی ۱۲۷۷ لە سەردەمی زیندانیکردنی مەحموود ئاغا کۆبی و کورانییدا لە کەرکووک - لە کەرکووک نووسیویە تیبەو.

۴۳۷۴ شرح المغنی

دانراوی محەممەدی کوری عەبدوڵحەیمی میلانی.

عەلی کوری محەممەد ساڵی ۱۲۶۵ لە شاری کەرکووک نووسیویە تیبەو.

۱۶۶۳۸ فرائض

فەیزوللای کوری خودا مورادی کوری حەیدەر ساڵی ۱۲۷۱ لە شاری کەرکووک نووسیویە تیبەو.

۶۹/ع حاشیه‌ی قەرەباغی

مەحموود لە مەدرەسە‌ی... لە شاری کەرکووک ساڵی ۱۲۷۱ نووسیویە تیبەو.

۱۱۹۵۲ شرح المغنی

دانراوی محەممەدی کوری عەبدوڵحەیمی میلانی.

عەبدوڵلای کوری دەرویش ساڵی ۱۲۷۲ لە مەدرەسە‌ی مەلا ئەمین لە کەرکووک نووسیویە تیبەو.

۵۹۷۹ حاشیه‌ی عبدالغفور

فەیزوللای کوری خودا مورادی کوری پیر وەیس کوری عەلی کوری محەممەد ساڵی

۱۲۷۳ لە مەدرەسە‌ی عەبدوڵغەنی ئەفەندیی نووسیویە تیبەو.

١٥٣٤١ هۆنراوهی (ذات الشفا) ی ئیبنولحاج

حسهینی کوری حمزه سالی ١٢٨٤ له کهرکووک نووسیویه تیه وه.

١٢١٥١ ق کتیبیکی صرف

سه دیقی کوری مسته فای کوری محهمه دی عوسمانیی شافیعیی سالی ١٢٩٨ له

مزگه وتی گه وره ی کهرکووک نووسیویه تیه وه.

١١٨٤٠ زواهر اللغة

دانراوی ماموستا مه لا مه محمودی جوانرۆیی.

شیخ مه محمودی کوری شیخ عه بدوره حمانی شوړیجه سالی ١٢٩٨ له کهرکووک

نووسیویه تیه وه.

١٦٤٣٤ و ١٦٤٣٥

هه ردووکیان - ناوی کتیبه کانم نه نووسی بوو - محهمه صالحي کوری فهقی

عه بدولقادی کوری مه لا محهمه دی کوری مه لا یوسفی ئیلجایی ٢٠ ی موچه ره می سالی

١٣٠٠ له خانه قای شیخ عه بدولقادر له شاری کهرکووک نووسیویه تیه وه.

١٥٧٦٠ شهرحی (تشریح الافلاک) ی ماموستا مه لا حسهینی پشدهری

عه بدوللای کوری حسه نی کوری عه بدوللای کوری ئه حمه د ٢٩ ی ره مه زانی سالی

١٣١٨ له کهرکووک نووسیویه تیه وه.

٢٠٦ س/١

چهند دانراوی تیدایه، له وانه ئیظهاری بهرکیوی، ئه حمه دی کوری وهستا خدری

دارتاش بیژویی سالی ١٣١٩ له شاری کهرکووک (دی کرکووک) نووسیویه تیه وه.

نامیلکه ی وضع هه مان نووسه ره وه له شاری سلیمانیی له مزگه وتی شیخ محهمه دی

به رزنجیی له کاتی مه لا عه لی تائیدا.

١٣٨٨٣ شهرحی ریساله ی وضع

دانراوی ماموستا مه لا عه بدوللای شیخ مه محمودیی.

عومه ری کوری عوتمان له شاری کهرکووک له خزمه تی ماموستا مه لا محهمه تاهیری  
کهرکووکیدا سالی ١٣٢٠ نووسیویه تیه وه.

٣٦٣١٣ مختصر المعانی

مه لا ئه حمه دی کوری ئیسماعیلی له دایکبوی شاری کهرکووک و له بنه چه دا خه لکی  
شیخ بزهبینی سالی ١٣٢١ له مزگه وتی (اولی جامعه) نووسیویه تیه وه.

ع، ع/٥ سنی دانراوی تیدایه:

١- رسالة العروض: دانراوی شیخ مه عرووفی نوڈییی.

محهمه د سالی ١٣٢٠ له بهر خاتری مه لا عوتماننی خورمله بی نووسیویه تیه وه.

٢- رسالة الحساب: دانراوی به هادینی عامیلی.

محهمه د عه لی که پنه ک رهش له بهر خاتری مه لا عوسماننی خورمله بی سالی ١٣٢٦ له  
کهرکووک نووسیویه تیه وه.

٣- بیان نسب القضايا: دانراوی عه بدوللای کوری حه بدهر.

١٨٥٣٨ ته صریفی مه لا عه لی

عومه ری کوری ئه بویه کری کوری مه لا محهمه دی کوری مام شین سالی ١٣٢٢ له  
کهرکووک نووسیویه تیه وه.

١٧٧٠٩ الماردینیه فی العمل بالربع المجيب

عه بدولکه ری کوری محهمه د سالی ١٣٤٢ له شاری کهرکووک نووسیویه تیه وه.

١٨٦٠٥ شرح المغنی

دانراوی محهمه دی کوری عه بدوره حیمی میلانی.

فهقی محهمه دی شوکری کوری ده رویش مه حموود سالی ١٣٧٩ له کهرکووک  
نووسیویه تیه وه.

١٧١٣٤ شهرحی ته شریحی ئه فلاکی ماموستا مه لا حسهینی پشدهری

له کهرکووک نووسراوه ته وه.

۳۶۳۸۳ نامیلکه ی وه زعی مامۆستا مه لا نه بویه کری میر پۆسته می

مووسای کوری عیسا له بهر خاتری مه لا عه بدولکه ریم له شاری کهرکووک  
نوو سیویه تیه وه، له خواریه وه نوو سیویه:

یا حق به حاجه ت نه حمده موختار

به خشی مووسا عاصیی عیصیان بار

۱/۱۹۲۴۶ قه ره باغیی:

نه حمده ی کوری ئیبراهیم له قه لای کهرکووک لای مامۆستا مه لا عه بدوره حمان  
نوو سیویه تیه وه.

(له وانیه مامۆستا مه لا عه بدوره حمانی رۆژیه یانی بیته).

۲۵۵۶ شەرحی عه قائید

عه بدوللای کۆبی سالی ۱۹۳۱ له مزگه وتی موفتییی نه فنه ندیی نوو سیویه تیه وه.

۲۹.۳ مقده فی علم الحساب

مسته فای کوری نه حمه ی گۆرانیی له مه دره سه ی مه لا عه لی زاده له کهرکووک  
نوو سیویه تیه وه.

## هوجره و مه دره سه کانی دی

پیته ئه لف

ع/۲/۶۸ گه له نه بیی شەرح

حه یینی کاژاویی سالی ۱۳۰۳ له شاری ئه ربیل له مه دره سه ی حاجی عومه ر نه فنه ندیی  
له خزه تی مامۆستا مه لا حه سه نی بانه ییدا نوو سیویه تیه وه.

ع/۸، ع ته صریفی مه لا عه لی

مامۆستا مه لا عوسمانی خورمه له یی سالی ۱۳۱۲ له شاری ئه ربیل نوو سیویه تیه وه.

ع/۲۵ کۆمه لیک دانراوی تیدایه به م شیه:

۱- شافییه ی ئیبنو لجاجیب.

۲- الرسالة العضدیة و شەرحی عیصامی به سه ره وه.

ئه دیب و نووسه ری ناسراوی کورد نه مین یومنی سالی ۱۳۲۳ له مزگه وتی مه لا نه مینی  
مام پۆسته م له سلیمانیی نوو سیویه تیه وه.

۳- قزنجیی به سه ر جامییه وه، هه مان مامۆستا نوو سیویه تیه وه.

۴- قزنجیی به سه ر ته صریفی مه لا عه لییه وه.

ع/۱ گه له نه بیی ئاداب

عوبه یدوللای کوری سه یه یه حیای کاژاویی له خزه ت بابا شیخدا سالی ۱۳۴۷ له  
گوندی (ئه لمانه) نوو سیویه تیه وه.

ع/۶/۱۱ شیرین و فه رهاد به هۆنراوه ی گۆرانیی

مه حمده ی نۆتشییی سالی ۱۳۴۹ له هوجره ی نه بوعه به یده -عه بابه یلی-  
نوو سیویه تیه وه.

ع/۲/۱۱ عه قیده ی مه وله ویی

مه حمده ی نۆتشییی سالی ۱۳۴۹ له مانگی زیلحه جه دا له گوندی نه باعه یه یده  
نوو سیویه تیه وه.

ع/۱۶/ع شەرحی تەصریفی مەلا عەلی

دانراوی مەلا پیرۆت، محەمەد ئەمینی کۆری ئیسماعیلی کۆری ئەحمەدی هەنجیرەیی بەردەشانییە لە شارۆچکە کۆبە لە مزگەوتی پلکە لە خزمەتی مامۆستا مەلا محەمەد تۆفیقدان سالی ۱۳۳۰ نووسیبووە تێهوه.

ع/۳/۳/ع شەرحی قەوشەجیی لە نامیلکە عەزودی

عوبەیدوللای کەمانتۆبی کۆری میرزا عەبدووللای کۆری حاجی عەبدوولکەریمی کۆری محەمەدی بانەیی سالی ۱۳۳۵ لە گوندی بزورگ قەلەعە لە سەر شیوی سەقز نووسیبووە تێهوه.

ع/۶/۳/ع شیعری عەرەبی سەعدیی شیرازی

عوبەیدوللای کەمانتۆبی سالی ۱۳۳۵ لە گوندی بزورگ قەلەعە سەر شیوی سەقز نووسیبووە تێهوه.

ع/۱/۵۳/ع الرساله الحنفیه

ئەحمەدی کۆری محەمەدی فەقێ عەلی مەشهور بە نیوچەوانیی لە گوندی بیساسب لە خزمەتی مامۆستا مەلا محەمەد سەعیدان سالی ۱۳۵۱ نووسیبووە تێهوه.

ع/۱/۵۵/ع عصام الدین

محەمەدی دەرگا شەخانی سالی ۱۳۵۳ لە گوندی بناو سوتە لە خزمەتی مامۆستانیان مەلا محەمەد و مەلا ئەحمەدان نووسیبووە تێهوه.

لەدوای ئەم کتیبەوه دوو پارچە شیعری و پارچە یەک شیعری عەبدوەرەحمانی تێدایە.

ع/۱/ح قورئانیکە دەستخەتی جوانە مامۆستا حسامەدین لە بنەمالە مەلا ئەحمەدی حەدادی وەرگرتبوو پیشانی دام. قورئانە کە لە گوندی بالیسان لە خزمەتی مامۆستا مەلا عیسا دان نووسراوە تێهوه. میژووی نووسینەوه کە دیارە، زەخرەفە کە عەبدوولکەریمی کۆری (محلان) کردوویەتی.

نووسەرەوه کە... کۆری عومەر بووه.

بەشیک لە (الانوار)

حەسەنی کۆری شەخ عیسا سالی ۱۲۲۷ لە مەدرەسە تەو کەل نووسیبووە تێهوه، لە کتیبخانە شەخ فاتیح قەرە داغییدا دیم.

ع/۱/۳/ح تەرکیبی عەوامیل، دانراوی سەبید، سالی ۱۳۲۲ لە گوندی ترپە سپیان نووسیبووە تێهوه.

ناوی نووسەرەوه کە کورژینراوە تێهوه.

ع/۵/ح وێنە دەستخەتیکە بچکۆلە کە شکۆل نامیزە لای مامۆستا حیسامەدینە سالی ۱۳۴۷ و ۱۳۴۹ عەبدوولکەریمی ترپە سپانیی لە گوندی سسان! نووسیبووە تێهوه.

بەرەمی کۆمەلێک شاعیر و دانەر و مامۆستای کوردی تێدایە لەوانە: نالی، کوردی، شەخ پەزا، ئەمین، هەوایی، وەهیی، راغیب، وەفایی.

- فەرئیزی قزنجی.

- قەسیدە طەنطەرائی.

- قەسیدە وانێ.

- قەسیدە غەزالیی.

- نامیلکە یەکی مەلا عوسمانی (خورملی).

- شەرحی قەسیدە نوونییە شەخ نورەدینی بربفکانی کە محەمەد نووری قادری شەرحی کردووه. هەر وەها قەسیدە (بحر الحقائق).

ع/۶/ع سەعدوللا - فیعلی سەعدوللا

یونس سالی ۱۳۷۳ لە گوندی تۆزاول نووسیبووە تێهوه.

ع/۲/۳/ح شەرحی عەوامیل

محەمەد ئەمین کۆری عوسمان سالی ۱۳۷۵ لە گوندی (جدیدە لك) نووسیبووە تێهوه. (وێنە کە لای مامۆستا حیسامەدینە).



پیتی حی

کتیبخانهی نهوقافی قادریه شهرحی قهسیدهی بوردییه

دانراوی محهمهدی کوری سهعدی کوری یوسفی ئالانیی.

زهینه دینی کوری عهبدوللای کوری شای ناسراو بهکه لههور له مهدرهسهی مهولانا  
حهسهنی کوری ئیلیاس له گوندی چناران سالی ۱۱۸۸ نووسیویه تیه وه.

پیتی دال

۱/۲/ح فهرائیضی شهرح مه نههه

سالی ۱۲۵۲ له گوندی ده رگه له کاتی کدا که سوپای رهشید پاشای وهزیری به غدا  
هاتوو ته سهر محهمه پاشای رهواندز نووسراو ته وه.  
(وینه ی دهسته ته که له لای ماموستا حیسامه دینه).

۶۰/۱/ع (الكفاية) ی بیئوشی

قازی زاده محهمه له گوندی دۆلپه موو له خزمهتی ماموستا مهلا عهزبدا  
نووسیویه تیه وه.

پیتی سین

۱/۴/ع هونراوهیه کی فیهی عه ره بییه

دانه ره که ی نه زانراوه، سالی ۱۸۷۷ دایناوه.

سالی ۱۳۲۴ له دوروبه ری سه ردهشت کاتی ناوچه که که وته ژیر دهسه لاتی دهوله تی  
عوسمانیی نووسراو ته وه.

۱۰/ع، ع حاشیهی قزلجی به سهر ته صریفی مهلا عه لییه وه

خدری کوری ره سوولی کوری محهمه له مهدرهسه ی مهلا محهمه دی رهش له گوندی  
(سی دلان) سالی ۱۳۲۸ نووسیویه تیه وه.

له پیش نه مه ی شه وه هونراوه ی (شامل العوامل) ی شیخ مه عرووفی نۆدییه هه مان  
نووسه ره وه له شاری سابلخ نووسیویه تیه وه.

له دوا ی نه مه ی شه وه چهند دانراو هه یه له وانه (اجزاء القضاية) عه بدولعه زیزی سابلخی  
له مهدرهسه ی رۆسته م بهگ له بهر خاتری مهلا عه بدوللا سالی ۱۳۲۸ نووسیویه تیه وه.

۲۳/ع دهسته تیکه نه م دانراوانه ی تییدا یه:

۱- كشف الغوامض لقطر العارض.

له شوینیکدا دهلی: کاتی نووسییه وه که (سالار الدولة) هاتبوو بۆ کوردستان.

۲- ته صریفی مهلا عه لی

محهمه سه رنجماریی سالی ۱۳۲۱ له فه رمانره وایی (سلطان الملك) دا  
نووسیویه تیه وه.

۳- نامیلکه ی وه ضع. ناته واوه.

۴- نامیلکه ی ئیستیعاره.

محهمه سه رنجماریی له شاری سنه سالی ۱۳۲۴ نووسیویه تیه وه.

۵- عیسامه دینی ئیستیعاره.

محهمه دی سه رنجماریی له گوندی (کلین) له ده وره ری شاری سنه نووسیویه تیه وه.

۶- سه مه دییه. له کۆتاییه وه ناته واوه.

له سه ره تاوه هه ندیک شیعی مه وله وایی تییدا یه.

۵۵/۴/ع حاشیه ی مهلا نه حمه دی گه ره وایی

نه حمه دی کوری سه یید محهمه نه مین کوری سه یید بابا شیخی کوری سه یید نه حمه د  
سالی ۱۳۲۹ له سه رده می فه رمانره وایی پیئجه می عه بدولره حمان پاشادا له شاری  
سلیمانیی نووسیویه تیه وه. دوا ی نه مه ی شه چهند پارچه یه کی دی شیعی مه وله وایی دین.

۶۰/۳/ع قه وشه جیی

عه لی کوری مهلا قادری کوری گه پله یی سالی ۱۳۳۳ له گوندی سه رده وش بۆ خو ی  
نووسیویه ته وه.

۸۳/ع ته صریفی مهلا عه لی

محهمه وه هبیی عوسمانیی سالی ۱۳۴۲ له شاری سلیمانیی نووسیویه تیه وه.

ع/ ۵ سه عدوللای بچووک

سالی ۱۳۴۵ ئەحمەدی کورپی ئاگرته بی له گوندی سه رگه لئو نووسیویه تیه وه.

ع/ ۴/ ۱۱ خورشید و خاوه به هونراوهی گۆرانیی

دانره که ی دیاری نه کراوه. محهمەد نۆتشیی سالی ۱۳۴۸ له حوجره ی سۆله ی چرچه قه لا نووسیویه تیه وه.

ع/ ۵/ ۱۱ سه ما و زه مین به هونراوه ی هه ورامی - گۆرانی -

محهمەدی نۆتشیی له حوجره ی سۆله ی چرچه قه لا له مانگی شه عبانی سالی ۱۳۴۸ دا نووسیویه تیه وه.

ع/ ۱/ ۷۴ چه غمینی

محهمەد ئەمینی کورپی عه بدوللای کورپی خدری ناسراو به (السكر) له کاتی کوژرانی سه رۆکی مه نگوردا له شاری سابلای ناخیه ی موکرییدا نووسیویه تیه وه.

ع/ ۲ حاشیه به سه ر نامیلکه ی وه ضعه وه

ئەحمەدی مه ربوانیی له شاری سلیمانیی نووسیویه تیه وه.

ع/ ۳/ ۴۶ محمدا مین علی جهه الوحده

حه یدهری کورپی ئوستاد سه ... کورپی ئوستاد حسه یینی کوردیی شافیعی قه ره داغیی سالی ۱۲۱۵ له مه دره سه ی (الصیاغه) یان (الصاغة) له خزمه تی مامۆستا مه لا ره سوولی شه وه کیی حه ربییدا نووسیویه تیه وه.

پیتی شین

ع/ ۹۲

دو سئ په ره په ره و کۆتایی ده ستخه ته ئەحمەدی (القصبی) له گوندی (شختان) لای حه سه نی کورپی محهمەد خدر نووسیویه تیه وه.

هه ر ئەم مامۆستا له کۆتایی حاشیه یه کی دییه وه ده نووسی: له گوندی شیخ مه نسور نووسیویه تیه وه.

ع/ ۲۰ کافیه

سوله یمانی شیوه یی کورپی مه لا حه یدهری کورپی مه لا سوله یمانی کورپی مه لا محهمەد له گوندی شیوه نووسیویه تیه وه.

پیتی عه یین

ع/ ۲/ ۴۶ قول أحمد

حه یدهری کورپی... بوخاریی کوردیی قه ره داغیی سالی ۱۲۱۵ له مه دره سه ی عادلیه له به غدا نووسیویه تیه وه.

ع/ ۵۱۸۵ ته صریفی مه لا عه لی

عومه ری کورپی حه یدهری (مکری) کورپی میرزا عه لی له حوجره ی گوندی عه سکه ر لای مه لا مسته فای مامی سالی ۱۲۲۸ نووسیویه تیه وه.

ع/ ۴۷ حسامکاتی

عومه ری کورپی عه لی ته ویله یی سالی ۱۲۸۲ له مه دره سه ی مامۆستا مه لا عه لی قزنجیدا نووسیویه تیه وه.

ع/ ۲/ ۵۵ (الشامل للعوامل) ی شیخ مه عرووفی نۆدی

ئەحمەدی کورپی سه ییید محهمەد ئەمینی کورپی سه ییید بابا شیخی عازهبانیی له گوندی... (۱) سالی ۱۳۲۶ نووسیویه تیه وه.

ع/ ۳۳ ع منیحة الاحباب علي صفيحه الاسطراب.

دانراوی مامۆستا شیخ عومه ری قه ره داغی.

جه لاله دینی کورپی مه لا ئەحمەدی کورپی مه لا سألحی کورپی مه لا عوسمان له خانه قای مه لا عوسمان له شاری سلیمان سالی ۱۳۵۹ نووسیویه تیه وه.

ع/ ۳/ ۳۴ المسائل المختلف فيهما بين الشافعي والحنفي

مه حمود نووسیویه تیه وه.

(۱) ناوی گونده که کوژتیراوه ته وه.

له كۆتايی پەراوێزكيشهوه نووسيوه: عهلی له شاری بانه له مهدهسهی مهلا عهبدولكهريم نووسيوه تيه وه.

پیتی قاف

ع/۷/۲۸ حاشیهی محیدینی تالشیی به ناوبانگ به حسامکاتی

محهمه دی کوری شیخ مهحمودی کوری شیخ محهمه دی کوری شیخ مهحمودی کوری شیخ ئەحمه دی کوری شیخ عهبدو له تیف سالی ۱۳۳۲ له شاری قهره داغ نووسيوه تيه وه.

ع/۲/۶۰ شیعی تاهیر بهگ و بایه زید

محهمه دی کوری مهلا عهبدو لالی نایب له ناحیهی قزلجه سالی ۱۳۳۲ نووسيوه تيه وه.

ع/۳/۵۳ فه ناربی

ئهحمه دی کوری محهمه دی فهقی عهلی ناسراو به نه وچه وانی له ناوچهی سۆسنی سالی ۱۳۵۰ له خزمهت مامۆستا مهلا سوله پمانی کاژیدا له گوندی قورچاوی سهه به مامش نووسيوه تيه وه.

پیتی کاف

ع، ۶/ع

۱- عیسامه دین

مهلا عوسمانی خورمه لیه سالی ۱۳۱۷ له گوندی کۆزه پانکه نووسيوه تيه وه.

۲- سهید شهریف، عوسمانی خورمه لیه سالی ۱۳۱۷ له گوندی کۆزه پانکه.

۳- رساله الوضوع عهبدو لالی کوری مهلا عهبدو رهحمانی کۆبی له بهر خاتری مهلا عوسمانی خورمه لیه نووسيوه تيه وه ۱۳۰۵.

۴- الاستعارة مهلا عوسمانی خورمه لیه له گوندی خورمه لیه سالی ۱۳۱۶ نووسيوه تيه وه.

۵- شهرحی ئیستعاره شیخ مهحمودی مهلا عوسمانی خورمه لیه سالی ۱۳۱۶ له گوندی خورمه لیه نووسيوه تيه وه.

ع/۱۴ مهکتوباتی کاکه حمه دی شیخ

کۆمه لیککی زۆر مهکتوباتی تیدایه محهمه دی کوری مهلا سوله پمانی زهنگیده ری له گوندی (کلبه) سالی ۱۳۱۶ و دواي ئه نووسيوه تيه وه.

ع/۱۲ کتیبیککی فارسیی گهوره له دوو بهشدا:

بهشی یه کهم: (کتاب البیع).

بهشی دووهه: (کتاب النکاح).

سالی ۱۳۱۷ له گوندی (کانی دریله) نووسراوه ته وه، نووسه ره وه که ی دیاریی نه کرا وه.

پیتی میم

ع/۵۰ حاشیهی قزلجی

محهمه ئه سعه دی کوری مهلا محهمه دئه مینی هه وایی سالی ۱۳۴۳ له مزگه وتی مهولانا شیخ محهمه نووسيوه تيه وه.

ع، ۱/ع حاشیهی میرزاجان

عهبدو لالی سۆسنی زورانی کوری مهلا حسه یینی... له گوندی ماوه ران نووسيوه تيه وه.

پیتی نوون

ع/۹ حاشیهی حسه نی زیاریی به سهه عیسامه دینه وه

محهمه د سالی کوری مهلا سوله پمان سالی ۱۱۱۷ له گوندی ئه شیر نووسيوه تيه وه.

ع/۱۵ ئه م کتیبانه ی تیدایه:

۱- ته رجه مهی (ذات الشفا) به هۆنراوه ی فارسیی.

۲- ته جویدی قورئان به فارسیی.

دائراوی مامۆستا مهلا عهلی قزلجی.

۳- فالنامه.

ره سوولی کوری ره سته می کوری ئیسماعیلی بانه یی سالی ۱۲۹۷ له گوندی (نه یزه ره) نووسيوه تيه وه.

ع/۲/۵۳ الدرہ المنجیہ علی العرائض القزلیہ

دانراوی ماموستا شیخ عومہری قہرہ داغی .

ئەحمەدی کوری محەممەدی فەقی عەلی مەشھور بە نیوچە وانیی سالی ۱۳۵۲ لە گوندی نیوچە وان لە خزمەتی ماموستا مەلا عومەری باساوییدا نووسیویە تیبە وە .

ع/۵۸ نامیلکەیی وەضعی ماموستا مەلا ئەبویە کری میر رۆستەمی

مستەفای بێتووشیی سالی ۱۳۵۶ لە گوندی نوورەدین نووسیویە تیبە وە .

پیتی واو

ع/۹۳ حاشیە یە کە ئەحمەدی (القصبی) لە کویتستانی (وزنە) یان (عرزنە) لای

عەبدوڵلای (رمک) نووسیویە تیبە وە .

ئەم (القصبی) یە (قامیشی) یە و لە شوتینکی دیدا دەلی: ئەحمەدی کوری عەباسی قامیشی شینکی نووسیویە تیبە وە .

ع/۴ ح شەرحی نامیلکەیی وەضعی ماموستا مەلا ئەبویە کری میر رۆستەمی ،

شیخ نەببی ماویلیی لە گوندی وەلزو ، بە شیکیشی لە گوندی چۆمان لە لای ماموستا مەلا فەتحوڵلای بالەکیی نووسیویە تە وە . سالی نووسینە وە دیاریی نە کردوو .

پیتی هی

ع/۱/۶۸ حاشیە ی پینجوبینی

سەبید سەعیدی کوری سەبید عەبدوڵلا لە گوندی هەرمند سالی ۱۳۳۲ نووسیویە تیبە وە .

ع/۵۹ (نظم محاسن الغرری) ئیبینولحاج

محەممەدی حسەینی نیرگسە جاری سالی ۱۳۷۲ لە شاری هەلەبجە نووسیویە تیبە وە .

دهستپاکسی و نه مانهات بهرجیکی سهره کیسی بلاوگرده وهی دهفه کوئه کانه (۱)

۳۱۴

مه رجیکی سهره کیسی بلاوگرده وهی دانراو و دهقی کوئن پاراستنی مافی دانره که و به فیرونه دانی ره نجیه تی. یان روونتر بلین خیانت نه کردن و خه مساردی نه کرده له وه دا که ههول بدریت بوئه وهی به دروستنی ناوی دهفه که بزانتیت و، بزانتی کئی دایناوه و، که ی دانراوه و، له کوئی دانراوه و، ههول بدریت دهقی پوخت و راستی دانراوه که بخریته بهر دهستی خوینهران و ناو کتیبخانه وه. نه گهر نه مەرجه - پیتش هه موو مه رجیکی دی - پهیره وی نه کریت نهوا ره نجی گهلئ کهس بهزایه دهچیت و، سهرده رگومیی و ئالوزییش له ههول و کوئششی گهلئ که سدا روو ده دات.

له م ماوه دا کتیبکی خنجیلانم دی له سهری نووسراوه:

(شرح تصریف الزنجانی للعلامة السيد پیر خضر المعروف بالشاهوی)

نه م ناو نیشانم بهلاوه سهیر بوو؛ چونکه نه م بیستوهه نه م زاته - پیر خضری شاهو - مه لا چاک بوویت و دانراوی هه بوویت، نه وهی ده رباره ی زانراوه نه وهیه پیساو چاک کی سهرده می خوئی بووه و، گهلئیک که رامه تی لی گپراوه ته وه، ئیتر له میژووی ژبانیدا باسی دانراوی نه کراوه (۱). که توژیک بهوردی سهرنجی پیشه کی کتیبه کهم دا بینیم سهره تاکه یم له لا غه رب نیبه و، وهک پینشر دیبیتم وایه. که زیاتر سهرنجی سهره تای نه م کتیبه م دا بو م ده رکه وت نه م کتیبه کتیبی ماموستایه کی دیبه و، سا به هه له و نه زانیی، یان به ئاره زوو و بو بازارگانی کردن به ناوی (پیر خدری شاهو) وه سهره تاکه ی شپوئندراوه و، له باتیی ناوی دانره ی کتیبه که نه و ناوه ی خراوه ته سهر.

دوای نه م هه گه رامه وه بو لای نه و بابه تانه ی ده رباره ی نه م کتیبانه نووسیومن ده بینم له بهرگی یه که می (بووژاندنه وهی میژووی زانایانی کورد له ریگه ی

(\*) ئاسوی فولکلور - کاروان (۱۴۷)، ۲۰۰۰.

(۱) نه م زاته ناوی محمه د زاهیده و، نازناوی (ظهیرالدین) و به (پیر خدری شاهو) ناسراوه. یه کتیک بووه له پیساو چاکه ناوداره کانی کوردستان و، له سهدی حه وته می کوچیدا زینده گانیی کردوه. باسی مه لایه تی و دانراوی نه کراوه. (پروانه: مشاهیر کرد، بابا مردوخ روحانی شیوا، جلد اول، ل: ۶۱، چاپ اول، ۱۳۶۴، تهران خیابان استاد مطهری، نش خیابان دکتر مفتح، ساختمان جام جم).

دهستخه ته کانیانه وه) دا (۲) باسی نه م کتیبه م کردوه. دوای نه و باسکردنه ییش به شینه یی له (د.ع) دا نوسخه گه لی جیا جیای نه م دانراوه م ده سنیشان کردوه، تا نه و نوسخانه ی لای خو م یاداشتم کردوو و له لاپه ره (۲۱۱) ی بهرگی دووه می سهرچاوه ی ناوبراودا هه ندی له ژماره کانیانم نووسیوه له (۲۰) نوسخه زیاترن، لیتره دا به کورتیی باسی هه ندیکیان ده نووسین. له کوئایی دهستخه تی (د.ع ۱۵۶۵۵) وه که نوسخه یه کی نه م کتیبه یه نه م ده خوئینه وه:

«قد وقع الفراغ من تسويد هذه النسخة الشريفة المسماة باعلال التصريف في ليلة الأثنين في بلد كركوك على يد أضعف العباد خضر بن عمر المنسوب بقبيلة (سکیر!) لأجل نفسه. تمت شد در شب دو شنبه من شهر جمادی الأولى در وقت حکومت داود پاشا ادام الله أيام دولته وسلطته كما يحبه ويرضاه ويشاء آمین بجاه سید المرسلین. والحمد لله رب العالمین ۳۳... [سووچیکی دراوه]»

له کوئایی دهستخه تی ژماره (۱۶۰۵۶ د.ع) وه نه م نووسراوه:

«تمت الكتاب المسمى بالاعلال من مصنفات مولانا يوسف خان، من أولاد مولانا ابي... المصنف المشهور، ربيع الاول ۱۲۳۶. «دوایی دهقی نه وهی له سهره وه نووسیمان له پال نه م نووسراوه دا نووسراوه، واته وهک نه وه وایه نه م دهستخه ته له بهر نه وهی پیشوو نووسرایته وه.

له کوئایی دهستخه تی (۱۶۵۰۹ د.ع) وه نووسراوه:

«تمت الرسالة المسماة باعلال التصريف من مصنفات مولانا يوسف جان (۴) من أولاد مولانا ابو مصنف المشهور بالپیر خضرائی.»

دهسیکی چه پهل ناوه که ی کوژاندوه ته وه.

(۲) پروانه: محمه د عه لی قه ره داغی، بووژاندنه وهی میژووی زانایانی کورد له ریگه ی دهستخه ته کانیانه وه، چاپخانه ی (ومیض) به غدا، ۱۴۱۸ ک - ۱۹۹۸ ز، بهرگی یه که م، ل: ۳۴۱. هه ره ها پروانه: سهرچاوه ی ناوبراوه، بهرگی دووه م، چاپخانه ی (السالی) به غدا، ۱۹۹۹، ل: ۲۱۱. (۳) له م دهقانه دا نووسه ره وه کانیان چوئیان نووسیون وایان ده نووسین و، هه له کانیان چاک ناکه یینه وه، چونکه کاری ئیمه - لیتره دا - لیکوئینه وه و راستکردنه وهی دهقه کان نیبه و ته نها نمونه دهئینه وه. (۴) نه وهی ده رباره ی نه م ماموستا - تا ئیسته - زانراوه، نه وهیه که کوری ماموستا مه لا نه بو به کری موصه نیفی چوئیه، ئیتر سهرده می ژبان ی و له دایکبون و کوچی دوایی هه یچ نه زانراوه.

ده‌ستخه‌تی ژماره (۲۲۴۹۲ د.ع) ش‌نوسخه‌یه‌کی دی‌ئهم کتیبه‌ی مامۆستا یوسف‌جانە و، له‌کۆتاییه‌وه‌ نووسراوه:

«تمت الرسالة المسماة بإعلال التصريف من مصنفات مولانا يوسف جان من الاولاد مولانا ابوبكر المصنف<sup>(۵)</sup> المشهور بالپير خضراي»  
ده‌ستخه‌ی چه‌په‌ل ناوی نووسه‌ره‌وه‌كه‌ی شیواندوه.

کۆتایه‌ی نوسخه‌ی (۲۶۷۱۶ د.ع) ئاوايه:

«تمت الرسالة المسماة بإعلال التصريف، من مصنفات مولانا يوسف جان، من يد أضعف العباد المحتاج الى رحمة ملك الوهاب ابراهيم المشهور بالكلاس من ناحية مكري لأجل أخ العزيز محمو! المشهور بالبهديني في بلدة موصل».

ده‌ستخه‌تی (۲۴۹۵۶ د.ع) ش‌نوسخه‌یه‌کی ته‌واوی ئهم کتیبه‌یه، به‌لام ده‌ستی ته‌ماع بۆ شۆیتنه‌و نیی په‌ره‌ی دوا‌یی دراندوه.

ده‌ستخه‌تی (۳۶۶۹۴ د.ع) ش‌نوسخه‌یه‌کی ته‌واوه، سالی ۱۳۲۹ک نووسراوه‌ته‌وه...

ده‌ستخه‌تی ژماره (۵۰۵۴ د.ع) باشت‌ترین و کۆن‌ترین نوسخه‌ی ئهم کتیبه‌یه، سالی (۱۱۳۳) مه‌حموودی کوری مه‌لا ئهمه‌دی کوری مه‌لا مه‌مه‌ده‌ له‌ شاری موصل نووسیویه‌تیه‌وه.

ده‌ستخه‌تی ژماره (۲/۱۷۳۸۷ د.ع) ش‌نوسخه‌یه‌کی چاکی ته‌واوی ئهم کتیبه‌یه سالی ۱۲۶۶ نووسراوه‌ته‌وه. ئهمه‌دی کوری شیخ‌عه‌بدولغه‌فاری کوری شیخ‌فاضیلی کوری شیخ‌نیظامه‌دین سالی ۱۲۷۵ نووسیویه‌تیه‌وه. حاجی مه‌لا مه‌مه‌ده‌ شریفی کوری حاجی‌عه‌بدولقادر وه‌قفی کردوه.

تا ئیسته‌ کۆتایه‌ی نوسخه‌کانی ئهم کتیبه‌مان نووسی، سه‌ره‌تا‌کانیان به‌زۆری وه‌ک یه‌ک وان جگه‌ له‌ هه‌ندێ جیا‌وازی وشه‌ و. که‌مه‌ که‌مه‌ هه‌له‌ی نووسه‌ره‌وه‌کان، بۆ ئه‌وه‌ی - ئه‌گه‌ر یه‌ک‌تیک بیه‌ویت به‌راورد له‌ نێوان چه‌ند نوسخه‌دا بکات- نوسخه‌ی له‌ به‌رده‌ستدا

(۵) ئهم مامۆستا یه‌کیکه‌ له‌ زانا‌گه‌وره‌ و ناوداره‌کانی کورد و سه‌ره‌شته‌ی زنجیره‌یه‌کی زێرینی زانیان و بنه‌ماله‌یه‌کی گه‌وره‌ی زانیاری کورده، گه‌لێک دانراوی به‌بایه‌خی باه‌تی خۆی هه‌یه. به‌داخه‌وه‌ تا ئیسته‌ - وه‌ک پێوست- لا له‌ خۆی و به‌ره‌مه‌کانی نه‌کراوه‌ته‌وه. له‌ لاپه‌ره (۲۰۹) ی به‌رگی یه‌که‌می بووژاندنه‌وه‌ی میژووی زانیانی...دا شتی‌کم ده‌رباره‌ی نووسیوه‌ و، شتی‌کی دیکه‌یشی ده‌رباره‌ له‌ لاپه‌ره ۲۰۴ ی به‌رگی سێیه‌مدا بلا‌بووته‌وه.

بیت، لێره‌دا سه‌ره‌تای ئهم نوسخه‌ وه‌ک خۆی ده‌خه‌ینه‌ به‌رده‌ستی خۆینه‌رانی نازیز؛ دوا‌ی (الحمدلله) و (صه‌لات و سه‌لام) ده‌لێ:

«اما بعد: فما زال التماس المشتغلين على، المحصلين بعلم الصرف لأن أشرح لمختصر التصريف الذي من مصنفات الامام الهمام، قدوة الانام، وحيد العصر والأيام، فخر الملة والدين الزنجاني -رحمة الله عليه وعلينا الى يوم الدوام- مع انكدار الضمير في الشتاء الزمهريرية، وتعلق الزمر الكثير، وتطرق الاكناف والأكناف، لتحصيل الكفاف، وليس بكاف، ما هو بخراف، شرح اعلال كسبية، من عبارة استادي العلامة الأخ السيد حسن<sup>(۶)</sup> ابن السيد عباس الپير خضري الشاهويي الحسيني، استفادها من كلام قدوة الاثمتين، وامام السالكين، شيخ المسلمين شيخ ابراهيم الشيخ بالمدينة المنورة...»<sup>(۷)</sup>.

ده‌ستخه‌تی (۲۵۳۵۱ د.ع) ش‌نوسخه‌یه‌کی ته‌واوی دیی ئهم کتیبه‌یه، سالی ۱۳۰۹ نووسراوه‌ته‌وه.

ژماره‌کانی ۱۷۸۸۱ و ۱۵۹۴۱ و ۱۹۹۷۲ و ۱۷۵۶۰... نوسخه‌گه‌لێکی دیکه‌ی ئهم کتیبه‌ن. به‌م ئه‌ندازه‌ ده‌ست له‌ ناو نووسکردن و باسکردنی نوسخه‌کانی ئهم کتیبه‌ هه‌له‌گه‌رین و، ئاماژه‌ بۆ چه‌ند نوسخه‌یه‌کی دانراویکی دیکه‌ی مامۆستا یوسف‌جان ده‌که‌ین، که‌ ناوی (مختصر التكملة) یه‌ و به‌لگه‌یه‌کی روونی ئه‌وه‌یشمانه‌ - وه‌ک باسی ده‌که‌ین- که‌ دانراوی جیگه‌ی باسه‌که‌مان ناوی (اعلال التصريف)ه:

ده‌ستخه‌تی (۳/۱۷۳۸۷ د.ع) نوسخه‌یه‌کی ئهم کتیبه‌یه و ئهمه‌دی کوری شیخ‌فاضیلی کوری شیخ‌نیظامه‌دین سالی ۱۲۷۵ک نووسیویه‌تیه‌وه نوسخه‌یه‌کی پوخت و باشه.

(۶) ئهم مامۆستایش که‌ پێگه‌یشتووی به‌رده‌ستی مامۆستا مه‌لا ئیبراهیمی شارانیی بووه‌ و مامۆستا مه‌لا یوسف‌جان له‌ لای ئه‌و خۆیندووویه‌تی... دياره مامۆستایه‌کی پایه‌به‌ری سه‌رده‌می خۆی بووه، به‌لام به‌داخه‌وه‌ له‌ سه‌رچاوه‌کاندا شتی‌کی ئه‌وتۆمان ده‌رباره‌ی ده‌ست نه‌که‌وتوه.

(۷) ئهم مامۆستا به‌پۆنه‌ی ئه‌وه‌وه‌ له‌ کوردستان ده‌رچوووه‌ و، له‌ شۆیتنیکی وه‌ک مه‌دینه‌ی پیرۆزدا گیرساوه‌ته‌وه، به‌زۆری دانراوه‌کانی ناسراو و پارێزراون و، ژبانی خۆی زانراوه‌ و، منیش لای خۆمه‌وه‌ له‌ لاپه‌ره (۲۱۵) ی به‌رگی دووه‌می بووژاندنه‌وه‌ی میژووی زانیانی...دا شتی‌کم ده‌رباره‌ی دانراوه‌کانی نووسیوه‌.

دهستخه تي (٣٩٨١٨ / ٢ د.ع) نوسخه يه كي ديكه يه و كو تايبه كه ي ناوايه :

«تمت الكتاب المسمى بتكملة الشريفة في وقت الظهر، بيد أقل العباد عقلاً، وأحمتهم نفساً، لأجل مولانا الأعظم ملا كچك أفندي، ادام الله عمره. قد بالغنا في مقابلته وتصحيحه متناً فقط. وظني انه صحيح غاية الصحة. وإن كان الانسان جائز السهو والنسيان، والمرجو من الإخوان أن يدعوا الله بالرحمة والغفران...»

دهستخه تي ژماره (١٨٣٦٤ د.ع) ش نوسخه يه كي ديكه يه ئه م كتيبه يه و، لي ره دا سه ره تا كه ي ده نو سين تا به لگه بده ين به ده ست كه سانيكه وه ده يانه وي له ناوه رو كي باسه كه بيتگومان بن:

«أما بعد: لما أطلع المبتدئون على (اعلال التصريف) الذي شرحته... وترددوا في أن أختصر أبواب تكملة التصريف الذي جمعها الجامع الشيخ ابراهيم الشهراني، ادام الله بركة أنفاسه بطول بقائه، مع توضيح ما هو المقصود منه... بدأت به مستعيناً بالله على إتمامه وان يغفر لي بغفرانه، إنه هو الغفور الودود. أبواب الصحيح...»

كو تايبه ئه م نوسخه يه ش ناوايه:

«قد تمت الكتاب، بعون ملك الوهاب، واليه المرجع والمآب، على يد الحقيير الفقير، أضعف العباد، أعني به رسول بن شيخ محمد بن شيخ ابوبكر بن شيخ عثمان، غفرالله... في سنة ١٢٠٧هـ.»

وهك ده بيني نوسخه گه لي جياجياي ئه م دانراوانه زورن و، له وان هه گه لي نوسخه ي ديكه يه ش ما بن، به لام به م ئه ندازه ده سه به ردار ده بين و، جيگه ي مه به ستي ئيمه و روونكر دنه وه ي رووي راستي بي چونه كه يشمان له مه زياتري ناويت.

**دوو هه له له سه ر به رگی كتيبه كه:**

دواي سه رنجدانتيكي سه ره تا و كو تايبه چه ند نوسخه يه كي ئه م كتيبه دوو هه له ي زه قي بي جي كه نه ده بوو روويان بدايه ت ده بينرين.

هه له ي يه كه م:

ناوي كتيبه كه كه نو سه راوه (شرح تصريف الزنجاني) ئه م ناوه له ناو ده قي كتيبه كه

وه رناگيريت و هيچ كه س له وان هه ده ستخه ته كانيان نوو سيوه ته وه ئه م ناوه يان نه نوو سيوه و، هه ركه س باسي ناوي كتيبه كه ي كرديت و توويه تي ناوي (اعلال التصريف) ه. هه روه ها له ناوه رو كي كتيبه كه يشه وه ئه مه ده رناكه وي؛ چونكه شيوه ي شه ركردن شتوازيكي تايبه تي هه يه و، به زوري برتبيبه له ليكدانه وه ي وشه و رسته كانى ئه و ده قي شه ر ده كريت و، يه كه يه كه مانا و مه به ستيان ورد ده كريت هوه، به لام ناوه رو كي ئه م كتيبه وا نيبه و، به زوري به لاي ئيعلال و دارشتني وشه كان و ره گو ريشه ي فيعه له كاندا ده شكيت هوه و، به زوري لايه ني شه ركردي تي دا پشتگو ي خراوه.

هه له ي دووه م:

ناوي دان هه ي كتيبه كه كه (پيرخدرى شاهو) ي بو دانراوه زور دووره له راستي به وه؛ چونكه وهك گوتم نه بي سه تراوه و، نه مانديوه له سه رچاوه يه كدا نوو سراييت كه پيرخدرى شاهو دانراوي بووييت.

جگه له مه يش بو مان هه يه بير سين ئه م هه له چون كراوه؛ به خو يندنه وه يه كي سه ري تي سه ره تا ي كتيبه كه و به راورد كردي له گه ل ناوي سه ر به ركه كه دا ئه م هه له زو و ئاشكرا ده ييت و، نه ده بوو رووي بدايه ت؛ چونكه پيرخدرى شاهو له سه ده ي سه وه ته مي كو چيدا ژياوه، كه چي له پيشه كيي كتيبه كه دا باسي ئه وه كراوه كه دان هه ي كتيبه كه سوودي له عيبارت و وته ي ماموستا سه يد سه سه ني كوري سه يد سه باسي پيرخدرى شاهوي وه رگرتوه، كه ئه ويش -به ده وري خو ي- له ماموستا مه لا ئيبرايمي شارانيي شاهوي مه ده نيي وه رگرتوه و، ئه م ماموستا يش له سه ده ي يازده ي كو چيدا له ژياندا بووه.

به لتي ماموستا (يوسف جان) كه كوري ماموستا مه لا ئه بو به كرى مو سه نيفه و دان هه ي ئه م كتيبه يه له سه ره تا ي كتيبه كه دا نه ناوي خو ي و نه ناوي كتيبه كه ي نه نوو سيوه. به لام له دانراويكي دي دا، كه دواي ئه م دايناوه، ناوي ئه م كتيبه ي بردووه. ئه و كتيبه ي ناوي (التكميل) و له سه ره تا ي ئه و كتيبه يدا ده لتي: (لما أطلع المبتدئون على اعلال التصريف...) به مه له ده مي خو ي و له قه له مي به وه ناوي ئه م كتيبه مان زاني، دياره ئه م كتيبه له كاتي خو يدا بووه به كتيبيكي مه نه ه جيبي و فه قي به ده رس خو يندوو يانه و، نوسخه ي زوريان له به ر نوو سيوه ته وه و، ئه و نوو سه ره وان هه يش به زويي چه رده يه كيان له ژيان ي ماموستا و بارودوخي داناني كتيبه كه زانيوه و، له خو يانه وه نه يانوتوه ناوي (اعلال التصريف) ه، هه روهك له خو يانه وه نه ياندا وه ته پال ماموستا يوسف جان.

وهك گهلئ كهس نازانن كئئ ئەم كتيبهه ي چاپ و بلاو كردۆته وه منيش ههروه ها، بۆيه  
گومان بۆ ئه وه ناچيئت - خوانه خواسته - مه به ستم له نووسيني ئەم وتاره دا شكان و  
پسوا كردني، يان پووچكر د نه وه و به فيرۆداني رهنجي، كهس بيت.

ئەم كتيبه له گياني خۆيدا كتيبيكي باشه و، به شيتواز و شيوه يه كي ئاسان و بئ قورت و  
گرئ دانراوه و، ده كرئ جاريكي دي بيته وه به مه نه جي خويندي ئه و به شه فه قيه يه كي له  
حوجره كاني به تايه تيبه كوردستاندا ماون و، ده كرئ سووديكي باش به وانه بگه يه نيئت كه  
ده يانه وئ صه رفي زماني عه ره بي بخويئن و فيري بن. ئەمه له لايه كه وه، له لايه كي  
ديكيشه وه ئەم مامۆستا به رتزه له وكاته دا ئەو ره نجه ي داوه و ئەو كاره پيرۆزه ي كردوه،  
به ديني كهس ره وا نيبه - به نووكه قه له ميك - ئەو ره نجه بدرئ به زه لاميك كه دوور و  
نزك مافي پتيه وه نيبه و ئاگاي لئي نيبه.

له وانه يش زياتر مه به ستي سه ره كيم ئه وه يه كه ئەم كتيبه له به رانه ري يه ك نوسخه ي  
تازه دا بلاو كراوه ته وه و، گهلئ هه له له چاهه كه يدا روويداوه، به ده سني شان كردي ئەم  
سه رچاوانه ي ليره دا ناومان هينان يارمه تيبه كه سانتيك ده دين ده يانه وئ له مه ولا له م  
كتيبه بكوئنه وه و، به چاپيكي پوختي تازه و ليكوئينه وه يه كي زانستيانه وه، له تهك ئه وه دا  
كه مافي دانه ري ئەسليي بدرتته وه... ئەم كتيبه به خه نه به رده ستي خوينه ران و ئەو كه سانه ي  
ده يانه وئ سوودي لئ وه ر بگرن.

جا تا ئەو كاته داوا له و كه سانه ده كه ين نوسخه ي چاپي ئەم كتيبه يان لايه له سه ر  
به رگه كه ي بنووسن:

اعلال التصريف

يوسف جان بن ابى بكر المصنف

## مه لای با ته یی

۳۱۵

مامۆستا مه لا حسه يني با ته يي كه ده مي كه ناوي كه وتۆته ناو ناوان و، وهك شاعيريكي  
كورد ناسراوه، بيگومان پيش ئه وه ي شاعير بي - يان وهك شاعير بووه - مه لا بووه و،  
مه لای باشيش بووه، به لام به داخه وه له گه ل ئه وه دا له چه ند سه رچاوه دا ناوي هاتووه و،  
به رتزه وه له سه ري نووسراوه، هيشتا درن به تاريكيي دۆزينه وه ي رتيگه ي ژياني نه دراوه و،  
ئه وه ي بۆي كراوه و ده رباره ي نووسراوه نه تينو تيبي ده شكيني و نه له قه د قه در و  
شكو شيه تي.

منيش كه لي ره دا ناوي دينمه وه ناو باس وه نه بي شتيكي گه وره م به ده سته وه بيت،  
ئه وه نده هه يه له ئەنجامي گه رانم به ناو ده سته تان و كه شكۆلاندا گهلئ شيعري ئەم  
مامۆستام ديوه و، هه رچيشم ديوه له گه ل شيعره بلاو كراوه كاني ناو (ديوانا كرمانجي)  
مامۆستا (عبدالرقيب يوسف) و (هۆزانقانيت كورد) ي خواليخوشبوو مامۆستا سادق  
به هادينا رووبه رووم كردوونه ته وه، جا ئەگه ر بلاو كرابنه وه - با نوسخه كه ي لاي من  
دروستتر و راستتريش بووييت - وازم لئ هينان و، هه ندي جار ئامازم بۆ شوينه كانيان  
كردوه، ئەگه ر له ناو بلاو كراوه كاندا نه مدين ئەوا لاي خۆم به رتيئوسه كه ي ده سته ته كه -  
چۆنم بۆ خويترابيته وه - روونوسم كردوون. ئەوه ي له م ده رفه ته دا ده يكه م به دياريي ئەم  
جاره ئەنجامي ئەو گه شت و گيلمه و، هيوادارم ئەمانه كه ره سته ي ليكوئينه وه يه كي  
خه ست و چري ديوان و به ره مه ي ئەم شاعيره بن كه له مه ولا له سه ر به ره مه و ديواني  
بكرت.

باتي فرمايد - ۱ -

مست شپالي [فتيش!] كوژ مه كودي بزبان  
صد مثل آينه پيش صه تمه از الامان  
گوتمه يا خوب رو، تشتكی منی مثل مو  
چابك جست همچو، دوا چيه چي دي بزبان؟  
من كوته ياديم ملك. فيكتم از بي فلک  
قامت بژنا چلك، صه تمه از الامان



گوتمه شاه چکل، تشتکی من سر لمل  
 بیفته کرن دوصد دل، او چیه چی دی بزبان؟  
 من گوتی باور بکه، فکری ژ داور بکه  
 زلفان تو ساتر بکه، سه‌تمه از الامان  
 گوتمه یادیم بخوم، لوحکی من بی رقوم  
 لی هیبه دوازده علوم، او چیه چی دی بزبان؟  
 صدق ژ وی [کاغتی!] تیدا علم وحدتی  
 داغ وکوان جبه‌تی، سه‌تمه از الامان  
 بشکفت هم‌چو فردوس، کو تشتکم هیبه سوس  
 پیکفه چوگان قوس، او چیه چی دی بزبان؟  
 من گوته یا [براذعان!]، ابرو انف چوگان  
 انفی باقی فاکشان، سه‌تمه از الامان  
 گوتمه یا سر خوشه، تشتکی من مهوشه  
 لش سپی و دل رشه، او چیه چی دی بزبان؟  
 من گوته یا هم‌چومه، قیکتم از بی کنه  
 نیرگز و چاقین سیه، سه‌تمه از الامان  
 گوتمه یا تجمل، باغکی من آقه مل  
 هرچار فصلان تژ و کل، او چیه چی دی بزبان؟  
 کم کو بلی کل کشن، هر چار فصلان بهن خوشن  
 هردو رویت آشن، سه‌تمه از الامان  
 کو تشتکم هیبه [هی!] غنچه نا‌قیان شکر  
 طیرکی زرین لسر، او چیه چی دی بزبان؟  
 من گوته یا زنج سیف، مهر وفا هاته نیف  
 شیرینه او دث لیف، سه‌تمه از الامان  
 کنی وکوته (باتیی)، جامکی من تژی می  
 من نخوشان دکت حی، او چیه چی دی بزبان؟

من کو طوطی لاردان، درمان جمله دردان  
 لعل و جبھی زرخدان، سه‌تمه از الامان<sup>(۱)</sup>

-۲-

قسمت ژ دیوانا ازل می دامه ساقی یک عدد  
 تاسک ز خمرا بی خلل، از کرمه مخموری ابد  
 تاسک ژ خمرا محبتی، دا من د گوشا صحبتی  
 آنیمه چرخا داوتی، عشقی لمن صوتن کبد  
 عشقی لمن صوتی، جکر، قط کس نزانیان ژ بر  
 من تینه سینه (!) صد تفر، خون وی لجرحان بو جمدا (!)  
 سوندی دخوم از قی دمی، بآیات حرفین قد سمی  
 تیلک اطای برجمی، نادم ببابی از ولد  
 زلفا کوتیتته سر ملان، چنگا له تا‌قیثی دلان  
 ق‌رکر ته اهل برچلان، داد مدد داد مدد  
 داده ژ درد عشقی، چبکم ژ وی سیف بهی  
 ناداته کس طا‌قاسهی، من بانگ بر شاهی احد  
 هون بی‌یژنه منزلیران، ای [مجل!] یار و بران  
 (باتی) کسا چیت لشکران، (فی جید حبل من مسد)

(۱) ئەم پارچه له کهشکۆلی جزیری وەرگیراوه که له (دار العراق للمخطوطات) دا به ژماره (۲۲۰ ۳۲) پارێزراوه و، له کتییی (بووژاندنه‌وه‌ی میژووی زانایانی کورد له ریگهی ده‌ستخه‌ته‌کانیانه‌وه) - به‌رگی به‌که‌م-دا باسیم کردووه.

(۱) ئەم پارچه‌یه‌ش له کهشکۆلی جزیری وەرگیراوه و، باشیش بۆم نه‌خوێنرایه‌وه، بۆیه یه‌ک دوو جیگه‌یه‌یم به‌گومانه‌وه روونوس کرد و، ئەوانی دیشی له گومان به‌ده‌ر نین، به‌لام چونکه هه‌ریه‌ک نوسخه‌مان له ده‌ستدایه له‌وه زیاترمان پێ نه‌کرا.

ده‌بی نه‌هه شی‌عری باته‌یی بیت؟

ئه‌م پارچه شی‌عری خواره‌وهم له ده‌ستخه‌ته‌کانی (۲۲۴۱۷) و (۲۳۳۷۷) دا له‌ژیر ناوی (مولانا حسین) و (حسین) دا بی‌نی. له‌به‌رئه‌وه‌ی که هی‌چ ده‌باره‌ی ئه‌م مه‌ولانا حسه‌ینه نازانین و، مه‌لای باته‌ییش ناوی حسه‌ینه گومانمان بۆ ئه‌وه ده‌چیت که شی‌عری مه‌لا حسه‌ینی باته‌یی بچ، بۆیه له‌م شوپنه‌دا و له‌پال شی‌عره‌کانی باته‌ییدا ده‌ینوسین تا ساغ ده‌بیته‌وه که شی‌عری کتیبه.

ده‌ستخه‌ته‌کان کۆنن، به‌لام شی‌عره‌کانی ناوی نووسه‌ره‌وه و می‌ژوو نووسینه‌وه‌یان به‌سه‌ره‌وه نییه.

خه‌تی نوسخه‌ی (۲۲۴۱۷) خه‌تیکی شپوه فارسی شکسته‌ی خوشه، خه‌تی نوسخه‌که‌ی دی وای نییه به‌هه‌ردووکیان توانیم شتیکی لێ به‌ده‌ست به‌یتیم و، نوسخه‌ی یه‌که‌م له سه‌ره‌وه نووسی و جیاوازییه سه‌ره‌کییه‌کانی نوسخه‌ی دووه‌میشم له خواره‌وه بۆ زیاده‌ی روونکردنه‌وه نووسی.

ده‌ستخه‌تی (۲۲۴۱۷) ده‌ستخه‌تیکی کۆنه و شی‌عره‌کانی له‌سه‌ر لاپه‌ره‌ی یه‌که‌می خاشیه‌یه‌ک له‌سه‌ر (عصام الدین) نووسراون، به‌خه‌تیکی تازه له‌سه‌ر دوا لاپه‌ره‌ی کتیبه‌که می‌ژوو رووداوی شکانی سوپای (طهماسب) له‌لایه‌نی وه‌زیری به‌ریتز حسه‌ین پاشاوه نووسراوه که له‌سالی ۱۲۵۷ دا بووه.

نوسخه‌ی (۲۲۳۷۷) له‌نوسخه‌ی یه‌که‌م زۆر کۆنتره و نووسه‌ره‌وه‌که‌ی ناوی (اده‌م بن مولانا شجی به‌مولانا المعظم مولانا سید احمد)ه.

له‌دوا لاپه‌ره‌دا خاوه‌نی ده‌ستخه‌ته‌که‌که‌ی ناوی (عه‌زیز کوری کراوی...)ه ئه‌مه‌ی نووسیوه:

«من ممتلكات عزیز بن کراوی بن درویش بن زاهد بن شیخ سعیدی بن نورالدین بن پیر درویش بن پیر شامی بن پیر علی الارگوشی عشیره و مولدا، الموصلي موطناً، الشافعي مذهباً، القادري طريقة. تلميذ جرجيس أفندي الرشادي، تلميذ صبغة الله أفندي، تلميذ حيدر أفندي، تلميذ أحمد أفندي، تلميذ حيدر أفندي، تلميذ زين الدين الكردي البلاتي، تلميذ نصرالله الخلدالي، تلميذ محمود الشيرازي، تلميذ جلال الدين الصديقي الدواني.»

وکان احمد أفندي المذكور تلميذاً لمولانا محمد شروين، تلميذ مولانا أحمد المجلي، تلميذ ميرزاجان، تلميذ محمود الشيرازي، تلميذ المحقق الدواني.

وقد أخذ أحمد المذكور الإذن في التفسير، بل في مطلق التدريس، من أفضل معاصري زمانه الملا الشيخ الكردي الأشنوي، تلميذ مولانا ميرزاجان الشيرازي، تلميذ جمال الدين محمود الشيرازي، تلميذ المحقق الدواني، تلميذ محي الدين الكشكناري، تلميذ السيد شريف الجرجاني، تلميذ مبارکشاه البخاري، تلميذ القطب الرازي، تلميذ العلامة الشيرازي، تلميذ نصيرالدين الطوسي. وأيضاً تلميذ الكاتب القزويني، تلميذ فخرالدين الرازي، تلميذ حجة الاسلام محمد بن محمد بن الشيخ محمد الغزالي تلميذ امام الحرمين عبدالملك يوسف الجويني، تلميذ الشيخ أبي طالب المكي، مرید أبي عثمان المغربي، مرید أبي عمرو الزجاجي، مرید جنيد البغدادي، مرید أبي الحسن السري بن مغلس السقطي، مرید المعروف الكرخي، مرید أبي سليم داود الطائي، مرید حبيب العجمي، مرید الحسن البصري، مرید حضرة الإمام والخليفة علي بن أبي طالب القرشي الهاشمي، المرید وأخاذا العلوم من حضرة المصطفى (صلى الله عليه وسلم) المشرف بأمر ذي النور المبین بواسطة الروح الأمين الممتاز بين الملائكة المقربين، برسالة رب العالمين، الى الأنبياء والمرسلين.

وقد قرأ أحمد المذكور مشكاة المصابيح الى باب الإعتصام... على الشيخ عبدالملك العصامي، وأخذ الإذن منه، وهو من والده تلميذ الشيخ أحمد بن محمد بن حجر الملكي الهيثمي، تلميذ القاضي زكريا الأنصاري، تلميذ الجلال البلقيني، تلميذ الحافظ [شاس!] البخاري ابن حجر العسقلاني. رحمهم الله ونفعنا الله بهم آمين».

له‌خویندنه‌وه‌یه‌کی خیرای ئه‌م ده‌قه‌وه یه‌ک دوو سه‌رنجی جی‌گه‌ی بایه‌خ ده‌بینین که له‌وانه‌یه له‌شوینتی دیکه‌دا نه‌بن. له‌وانه ناوی سێ (پیر) که ئه‌مه ناوینشانی (کاکه‌بی) یه‌کانه و پیرشالیار و پیرداود و پیرکێ و کێ که له‌به‌رگی یه‌که‌می می‌ژوو و یژه‌ی کوردی ماموستا سدیق بۆره‌که‌ییدا ناویان هاتوو. جگه له‌ناوه‌کانیشیان ئه‌وه ده‌خوینینه‌وه که ئه‌م پیرانه خه‌لکی ناوچه‌ی (ارگوش = ئه‌رگۆش)ن و، ئه‌م شوپنه‌ییش له‌رووی جوغرافیه‌وه دووره له‌ناوچه‌ی (پیر)ه‌کانی دییه‌وه.

هه‌روه‌ها له‌ناو زنجیره‌ی پشتی مامۆستا عوزه‌بیردا ناوی (شیخ سه‌عدی) یه‌ک هاتوو، که له‌که‌شکۆلی غه‌رببیدا (۸۱۵۵ د.ع) چهند پارچه شیعرێکی هه‌یه، هه‌روه‌ها له‌و که‌شکۆله‌دا پارچه‌یه‌ک شیعر له‌شیوه‌نی (شیخی سه‌عدی) دا‌گوتراوه و سالی (۱۲۴۲هـ) یش بۆ مردنه‌که‌ی دانراوه له‌وانه‌یه ئه‌م شیخ سه‌عدیه‌ بیت. ئه‌مه‌یش ده‌قی شیعه‌کانه:

مولانا حسین فرماید:

ژ درد فرقت رندان دکم افغان آوات<sup>(۱)</sup>  
 من ژ ویرا بو محبت هر ژ روزا اولین<sup>(۲)</sup>  
 چند ژ دست فرقت من تی ژ چاوان آب خوین<sup>(۳)</sup>  
 ای غلامت جمله عالم از غلام کمترین<sup>(۴)</sup>  
 گفتم اورا ما دعاگوی توام ای حور عین  
 اعرضت عنی وقالت: ما دعاء الکافرین؟

\*\*\*

ای شه عالی جناب از بندهء افگندام  
 من ژ دست نای چه خدمت، از لوی شرمندان<sup>(۵)</sup>  
 گر امیرو پادشام از هر غلام بندانم  
 گر بخوانی ور برانی<sup>(۶)</sup> بندانم تا زیندام  
 واجب لی امثال الامر، ماذا تأمرین؟

\*\*\*

آستانی دلبری هستن گلو (دار الشفا)  
 هر کس دردیک هبی هر تی زوی بیستن دوا<sup>(۷)</sup>  
 را مثال جنتی او چیمن و آب و هوا  
 حبذا روضات نجد<sup>(۸)</sup> زرتها عهد الصبا  
 ربوه تجری علی أرجائها ماء معین

\*\*\*

از فقیر و بی نوا و او خسرو و خسرو نژاد  
 من کودیت او پادشاه یکجار ژ دستم چو فؤاد  
 (شکر لک یا رینا) ایر و چه حاصل بون مراد  
 بر در باغ وصالش هاتف آواز داد:  
 (هذه جنات عدن فادخلوها خالدین)

\*\*\*

یا (حسین) نامراد ایدی ردو<sup>(۹)</sup> عشقی مچو  
 وی کرن دیوانه چندین نکته‌دان و نکته‌گو  
 نابین وصف ده عه‌شقی کر به بیژن هر درو<sup>(۱۰)</sup>  
 قصه‌ء عشقی جلال و داستان حسن او<sup>(۱۱)</sup>  
 (تلك أنباء یقول الناس منا بعد حین)

جیاوازییه‌کانی ده‌ستخه‌تی (۲۳۳۷۷)

- (۱) ئه‌م دپیره وا دیاره زیاده و ته‌نھا له‌نوسخه‌ی به‌که‌مدا هه‌یه.
- (۲) من... (۲) من و ویرا بو محبت هر...
- (۳) چند... (۲) چند ژ دستی فرقتی... او خون.
- (۴) ای... (۲) وی غلامن جمله عالم از غلامی کمترین.
- (۵) من ژ... (۲) من ژ دست ناییت چو خدمت او ازی شرمنده ام.
- (۶) سووچیکی نوسخه‌ی به‌که‌م دراوه و ئه‌م به‌شه‌مان له‌به‌ر نوسخه‌ی دووهم ته‌واو کرد.
- (۷) هبی... (۲) هی دی هر لوی بیتن دوا.
- (۸) حبذا... (۲) حب ذات ذات بحری...
- (۹) ردو (۲) لدو.
- (۱۰) نابین... (۲) نابین وصفی تعشقی کر بییژم از هرو.
- (۱۱) قصه... (۲) قصه‌ها عشقی جلالش استان حسن تو

گەلێ جار باسی سەردەرگومیی و ئالتۆزیم لێ مێژووی زانایان و شاعیران و ناوکارانماندا کردووه، و باسی چەند ناو و نازناوم کردووه کە بەلگەی ڕوون بۆ جیاکردنەوەیان و ناساندنی هەریەکێکیان بەپیتناسە و کەسایەتی خۆی نییە، ئەمەیش ئاشکرا بە هەوێ نەبوونی مێژووییهکی ورد و دروستی زانا و ناوکارانمانەویە، گەلێ زانا و ناوکارمان هەیه کە لە سەردەمی خۆیدا کەلە زانا و گەورە مەلا و تاقانە چەرخێ خۆی بووه، و دەوری کاریگەری لە بلاوکردنەوەی زانیاری و وریاکردنەوەی خەڵک و گەشەپێدانی ڕۆشنبیریادا بووه، بەلام کە خۆی سەری ناوەتەوه، و ئەم جیهانەی بەجێهێشتووه بەهۆی ئەووه خەمخۆری نەبووه، و کەسیکی وا نەبووه بە مێژووی ژبانی و بەرەم و شوێنەوارهکانیدا بگات، ورده ورده ئەستێرە دەرهوشاوهی خۆی بەرهو کزایی چوو تا بەیە کجاری خامۆش بووه، و شوێنەوارهکانیشی بەر چەپۆکی زەمانە کەوتوون و سەریان تیدا چوو، و گەلێ جار وا بووه هیچ هەوالێک لێ ژبان و بەرەمیشیان نەماوەتەوه. جاری وایش هەبووه لایەلا و لایەکی شتیکی کەم کە تروسکاییەک بەدا بەرێگەی تاریکی ژبانی تاق و تەراییەکیان لە سووچ و قوشب و حاشیە و کۆتایی کتیبە دەستخەتەکاندا ماوەتەوه.

ئەم مامۆستای لێرەدا ناوی دەخەینە ناوان و سووچێکی بچکۆلە لێ مێژووی زانایانی کورد پێ دەپرازانن، یەکیکە لەو مامۆستایانەی بەختی یار بووه، و تروسکەبە کمان لە ژبانی دەستکەوتوو.

بەلام پێش ئەوهی پێنەسەر ئەم کورته باسە لا لە لایەنێکی پێنەنیدار بەم باسەوه دەکەینەوه.

مامۆستای ئەم باسەمان ناوی مامۆستا مەلا ئیلیاسە، پێش ئەوهی قەلەم بەخەمە سەر کاغەز و هیچ حوکمیەک بەم بەسەرچاوەکانی مێژووی ناوکار و زانایانی کورددا گەر، مەبادا باسیکی کرابێت و بەسەرمدایا، و زانیارییەکی هەبێت من پێم نەزانییەت. بەلام دوا گەرانیکی باش بەو سەرچاوانە لێ دەستمان بە دەستی خالییەوه گەر، مەلا و، سۆراخیکم لە ژبانی بۆ نەکر. بەلام لە سەرچاوەکاندا ناوی چەند مامۆستا مەلا ئیلیاسیکم دی، و، لە ئەرشیفی تایبەتی خۆشمدا چەند مامۆستا مەلا ئیلیاسیکم دی، دی کە باسیان لە سەرچاوەکاندا نییە، بۆ ئەوهی باسەکم بەگۆرەئی توانا بێکەلێن بیت،

بە کورتیی ئەو ناوانە لێرەدا دەخەمە ڕوو:

۱- مەولانا ئیلیاسی گەوره کە قوتایی ئیبنوحەجەری عەسقەلانیی بووه و ئیجازەئی حەدیی لێ وەرگرتووه. ئەم مامۆستا لە نیوهی یەکەمی سەدهی دەی کۆچیدا کۆچی دوايي کردووه.

۲- ئیلیاسی ئەییوی سالی ۱۲۹۱ لە دایکبووه، سالی ۱۳۴۶ لە میسر کۆچی دوايي کردووه.

۳- ئیلیاسی کوری ئیبراهیمی کوردی، سالی ۱۰۴۷ لە دایک بووه، و، سالی ۱۱۳۸ لە دیمەشک کۆچی دوايي کردووه.

۴- ئیلیاسی ئەریلیی. سالی ۵۵۱ لە دایک بووه و لە بەغدا خۆتێدنی تەوا کردووه، و، دوايي گەر، پراوهتەوه بۆ ئەریلی و لەو کۆچی دوايي کردووه.

۵- مەلا ئیلیاسی بەرێژی -بانی- قوتایی مەولانا ئیلیاسی گەوره بووه.

۶- مەلا ئیلیاسیک لە دیمەشک<sup>(۱)</sup>.

ئەمانە ئەوانەن لە سەرچاوە چاپەکاندا ناویان هاتوو.

ئەوانەیش کە ناویانم لە دەستخەتەکاندا دیوه و لە شوێنی دیدایان نییە ئەمانەن:

۱- مەولانا ئیلیاسی کەلانی:

ئەم مامۆستا لە سەرچاوەکاندا ناوی نەبراوه، ئەوهیش کە دەست من کەوتوووه ئەوهیه کتیبییکی لە زانیاری نەحودا هەیه، خۆی لە پێشەکیەیدا ناوی خۆی نابات، تەنها دەلێ زۆریان داوا لێ کردم دەرپاوە نوسینی هەندێ شت لە نەحودا، منیش لەوهی لە مامۆستا یا نەو وەرگرتوووه و تیبیگەیشتووم ئەم کتیبەم پێکھێنا. بەلام مامۆستای نوسەرەوهی دەستخەتە کە -خودا پاداشی خیری بداتەوه- دەلێ:

« من مصنفات مولی الامام الهمام، مرشد الراشد، ائمة المتأخرین والمتورعین مولانا الیاس الکلانی ».

بەداخهوه ئەم نوسەرەوه کە ناوی سەدرەدینی کوری پۆستەمی [یابونیری] یە دەرپاوەی سالی و شوێنی نوسینەوه کە هیچی بۆ دیاری نەکردووین.

(۱) پروانە: علماؤنا في خدمة العلم والدين، دانراوی عبدالکریم محمد المدرس، ل: ۹۷-۱۰۰. هەرەها پروانە: مشاهیر کرد، بابا مردوخ روحانی شیوا، بەرگی یەکەم، ل: ۱۴۴ و ۲۲۴.

دانراویکی ماموستا مه‌لا ئیلیاسی که‌لاتییی

ماموستای دانه‌ر ناوی نه‌ناوه و شتیکی ئه‌وتوی ده‌بارهی نه‌نوسیه. سه‌ره‌تا که‌ی ناوا ده‌ست پی‌کرده‌وه:

أما بعد: فهذه كلمات ومفهمات فهمناها من كلام الشراح لمتون النحو، ومن أستاذينا رحمهم الله، وما استنبطنا واستخرجنا من مقالاتهم الشريفة، ذكرناها وألفناها تذكرة لآخوان الصفا يذكروننا بها، لعلهم عند ذكرهم إيانا يحصل بهم شفقة ورحمة بصالح دعواتهم يغفرالله لنا زلاتنا وعثرتنا، وتسهيلاً للمتعلمين ولمن ابتدأ بهذا العلم، وطلبهم مراراً كثيراً داعياً الى تأليفنا هذه، وان كان تأليفنا [لائقاً!] وغير مستقيم كل استقامة، والزمان الذي ركبنا فيها زمان خوف وعدم قرار «يوماً بجزوى ويوماً بالعقيق» لعل الله تعالى وفقنا لاتمامه وهو ولي الاصابة والتوفيق.

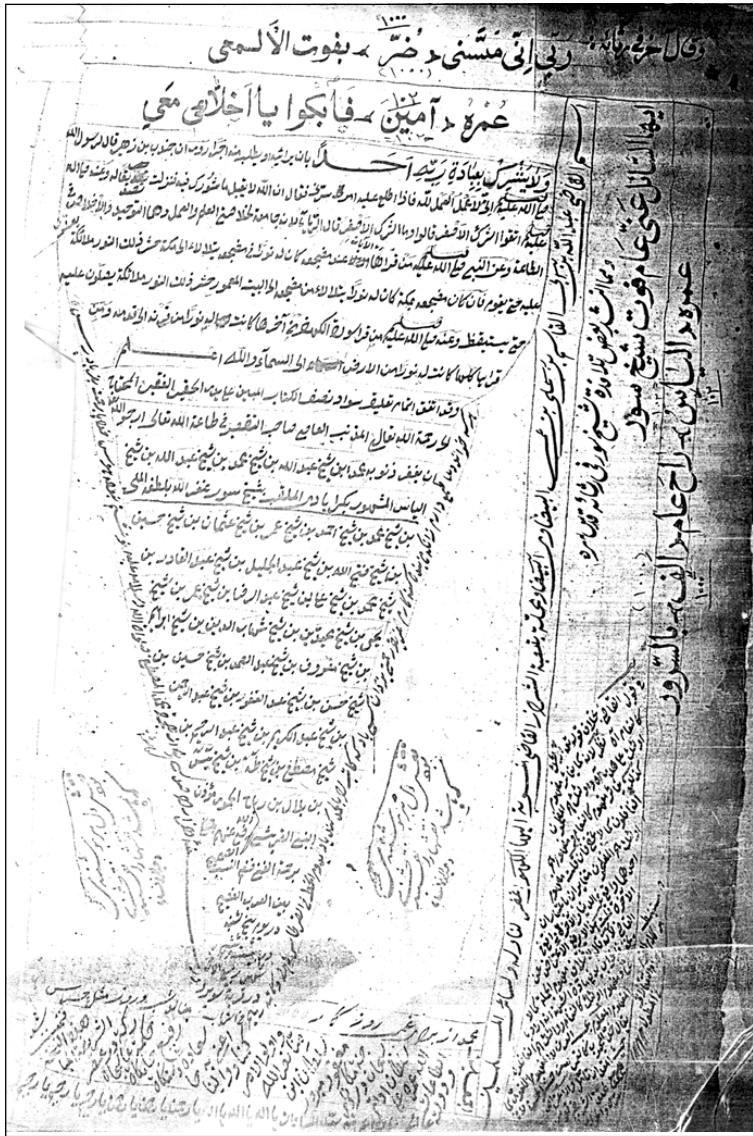
کۆتاییه که‌یشی ناوایه:

ولاتجعلنا من الأسفلين من المنازل. تمت بالخير والظفر. من مصنفات مولی الامام الهمام مرشد الراشد، ائمة المتأخرين والمتورعين مولانا الیاس الکلاتی وحمه الله زاده شرفاً في الدارين علی يد الحقیير الفقیر أقل العباد صدرالدين رستم [الیابریزی] اللهم أغفر لي وله ولوالدين آمین یا معین،

پیش هه‌موو شتیکی نووسه‌ره‌وه‌ی ئه‌م ده‌سته‌خته‌ه له خوینده‌واره‌ی پی‌شکه‌وتوو شاره‌زا نه‌بووه و هه‌له‌ی نووسینه‌وه‌ی زۆره.

له شوتینی دیدا دیومه که‌ ئه‌م ماموستا مامه‌ی ماموستای ناو دارمان مه‌لا ئه‌بو به‌کری موچه‌نیفه. به‌گۆیره‌ی قسه‌ی نووسه‌ره‌وه‌که‌ ده‌بێ ماموستا مه‌لا ئیلیاس دانراوی دیکه‌یشی بوویت، به‌لام هه‌یچان ده‌بارهی نازانین.

ئه‌م ده‌سته‌خته‌ه له (د.ع) دا به ژماره (۲/۵۹۱۶) پارێزراره.



شه‌جهره‌ی ماموستا مه‌لا ئیلیاس

مه لا ئیلیاسی کوری ئیبراهیمی کوردیمان هه یه، که له (سلک الدرر ۱/۲۷۲) و هدییه العارفین (۱/۲۶۶) دا ده لئین:

سالی ۱۱۳۸ کۆچی دوایی کردوو و حاشیه ی به سه ر حاشیه ی عیصامه دین به سه ر جامیه وه هه یه.

له ده سته ته تی ۱۶۶۳۴ دا ده لی: مه حمودی کوری ئیبراهیمی کوری داودی کوری ئیسماعیل سالی ۱۱۱۸ له مه دره سه ی (قاضي القضاء) قاضي ئیلیاسدا نووسیویه تیه وه.

دواییش ئەم ده سته ته له لایه نی خه زنه دار محه مه دی کوری ئەحمه د ناغاوه وه قف کراوه له ژیر چاودیری محه مه دی کوری مه لا به هرامدا.

ههروه ها مه لا ئیلیاس، یان قازی ئیلیاسی که لایمان هه یه.

ئەم ده سته ته له (دار العراق للمخطوطات) دا به ژماره (۲/۵۹۱۶) پارێزراوه.

له ده سته ته تیکی دیدا ده لی: ئەم مامۆستا مه لا ئیلیاسه مامی مامۆستا مه لا ئەبویه کری موصه نیفه. به م پێیه دوور نییه ئەم مامۆستا - مامۆستا مه لا ئیلیاسی گه وره بیت؛ چونکه مامۆستا مه لا ئەبویه کری برازای له ۱۰۱۴ ی کۆچیدا کۆچی دوایی کردوو، جا ئەگه مامی له نیوه ی سه ده ی پیشوودا له جیهان ده رچوو بیت زۆر گونجاو و له باره.

۲- مامۆستا مه لا ئیلیاسی گۆزانیی:

ده رباره ی ژیا نی ئەم مامۆستایش له سه رچاوه کاندای شتی کمان ده سته گه ر نه بوو، خۆشبه ختانه له ده سته ته تی ژماره (۱۵/۲۰۳۴۴) ی (دار العراق للمخطوطات) دا مامۆستای نووسه ره وه ی ده سته ته که که مامۆستایه کی ورد و کارامه بووه ئیجازه یه کی ئەم مامۆستای بۆ نووسیوین که داویه تی به مامۆستا مه لا محه مه دی کوری داودی (گه ره وه یی) مامۆستا مه لا ئیلیاسیش ئیجازه ی له مامۆستا مه لا ئیبراهیمی کوری هه سه نه ی شارانیی گۆزانیی و چه ند که سه ی دیکه وه ره گرتوو.

مامۆستا مه لا ئیلیاس خۆیشی له کۆتایی ئیجازه که وه ده فه رموی: سالی ۱۱۳۵ ئیجازه ی داوه به مامۆستا مه لا محه مه د.

مامۆستای نووسه ره وه ییش که ناوی عه بدوره حمانی کوری خضری کوری هه سه نه ی گه ناوی رازانیی پشه دریه یه و سالی ۱۱۵۱ کتیبه که ی له گوندی ته له ی حه ریر نووسیوه ته وه ده لی:

منیش ئیجازه م له م مامۆستا - واته مامۆستا مه لا محه مه دی کوری داودی (کرووی) - وه رگرت، ئیجازه وه رگرتنه که ییش له سالی نووسیوه ی کتیبه که دا بووه، واته ده بی مامۆستا مه لا محه مه دیش له زانیانی گه وره ی کورد بیت.

ئەو ئیجازه نامه وه ک ده قتیکی میژووی به سوود لێره دا تۆمار ده که یین.

ده قی ئیجازه ی مامۆستا مه لا ئیلیاسی گۆزانیی:

بسم الله الرحمن الرحيم

الحمد لله رب العالمين والصلاة والسلام على سيدنا محمد وآله وصحبه أجمعين. أما بعد: لما كان علم الإسناد مختصاً بهذه الأمة، وكان ممن سعى في طلبه الشيخ الكامل الفاضل المخلص الخالص الاعتقاد صاحب الفهم الراجح الشيخ محمد بن داود، فقد التمس من خادم الفقراء أن يجيزه بما أجازني به مشايخ الأعلام الشيخ المحقق المدقق الشيخ ابراهيم بن حسن الكوراني، والشيخ الفاضل الشيخ أحمد بن محمد النخلي، ثم المكّي ولي الله بلا نزاع، والشيخ يونس الفقيه المحدث المصري من صعب استيعابهم، فبادرت الى إجابة التماسه، فقلت وبالله التوفيق: قد أجزت سيدنا ومولانا الشيخ المذكور بجميع مقرّاتي ومسموعاتي ومروياتي، إجازة عامة كما أجازني به مشايخي. وقد ذكروا في الصناعة الحديثية: لا ينال الرجل حتى يأخذ من فوقه، ومن دونه، ومن يساويه، وأرجو من سيدنا المذكور أن لا ينساني من صالح دعائه، سيما في أوقات الإجابة، قال المجيز: حرره خادم الفقرا إلياس الكوراني عفى الله عنه بمنه وكرمه سنة ۱۱۳۵... وأخذت الإجازة من الشيخ محمد المذكور سنة ۱۱۵۱ يوم الرابع من شهر شعبان<sup>(۱)</sup>.

۳- ئیلیاسی غه زانیی کوری پیر دانیال، له ده وره وه ی سالی ۹۵۰ دا ژیاوه. (کاروان ژماره ۳۶ ل: ۱۴۴).

۴- ئیلیاسی بانه یی سالی ۱۰۸۹ کتیبی (منطق الطیر) ی عه طاری له به ر خاتری هه سه ن ناغای چه لیی نووسیوه ته وه.

(۱) ده بی ئەمه مامۆستای نووسه ره وه ی ده سته ته که بیت که ناوی عه بدوره حمانی کوری خضری کوری هه سه نه ی گه ناوی رازانیی پشه دریه یه که سالی ۱۱۵۱ ده سته ته که ی له گوندی ته له ی حه ریر نووسیوه ته وه.

بەژماره (٢٩٧٢٩) له (دار العراق للمخطوطات) دا پارێزراوه.

٥- شیخ ئیلیاسی (کلکوری) مان ههیه که باوکی مامۆستا مهلا عهبدووللای دانهری (اعلال التصريف) - شهرحی عیزی-یه، (٤٣١٤٣ ع.د).

٦- (قاضي القضاة) قازبی ئیلیاسی شیمان ههیه که سالی ١١١٨ له ژياندا بووه (١٦٦٣٤ ع.د).

٧- شیخ ئیلیاسی (کرابادی) ناسراو به شیخه سوور:

ناو و باسی ئەم مامۆستاییش له سهراوه کانی بهردهستماندا نییه، له ماوه دا لای مامۆستایهک بهرگی یه کهمی تهفسیری (منقول التفاسیر) م بینی که یه کێک له نهوه کانی ئەم شیخ ئیلیاسه نووسیویه تیهوه، مامۆستای نووسهروه ناو به ناو دهستخه ته که ی به زانیاری جۆراوجۆر رازاندوه ته وه، له کۆتاییشیدا گه لێ زانیاری له سهراوه مامۆستا مهلا ئیلیاس نووسیوه، که زیاتر باسی ته مهن و کۆچی دوا یی ده کهن، به لام به و بیته ته و با یه خه زۆره به ژيانی دراوه ده بیته له چهرخه خۆیدا زانییه کی گه و ره بوو بیته، به لام باسی هه یج دانراو و شوینه واریکی نه کراوه.

مامۆستای نووسهروه وه، که زنجیره ی پشتی ناوا ده نووسیت:

محهمه دی کوری شیخ عهبدووللای، کوری شیخ محهمه دی، کوری شیخ عهبدووللای، کوری شیخ ئیلیاسی (کرابادی) ناسراو به شیخه سووری، کوری شیخ محهمه د، کوری شیخ ئەحمه دی، کوری شیخ عومه ری، کوری شیخ عثمانی، کوری شیخ حسه بن... تا دوا پشتیان ده باته وه سهراو بیلالی حه به شیبی بانگدهری پیغه مبه ر (د.خ)... چهند زانیارییه کی له سهرا مامۆستا مهلا ئیلیاسی با پیره گه و ره ی نووسیوه، له وانه:

ایها السائل عني عام فوت شيخ سور  
عمره (الیاس) (٢) راح عام (الف) بالسرور

یه کێکی دی نووسیویه:

ربي اني مسني (ضر) بفوت الألمي  
عمره (آمین) فابکوا یا أخلائي معي

(٢) ئەم مامۆستایانه ی ئەم به یثانه یان نووسیوه تیکرا ناماژه بو ئەوه ده کهن که مامۆستا مهلا ئیلیاس (١٠٢) سال ژیاوه و، له سالی (١٠٠٠) ی کۆچیدا مائناوایی له جیهان کردوه.

یه کێکی دیش به کوردی ناوای نووسیوه:

ئهی ته مهن (ئیلیاس) و چونت (غهینه) بو خزمهت غه فوور  
رهوشه نی به خشی دلانی ذاتی پاک و بی قو صوور  
کێوی طووری، به حری نووری، جانفیداتم شیخه سوور  
تۆ نه وه ی پاکی بیلالی بانگی ئەو بو نه فخی صوور  
ئهو بیلاله ی سوورته ی (لیل) ی له شه ئنا بوو ظوهور  
عاشقی ریبازی تۆ یین دژ به شه ی تان و شه روور  
سینه برژاوین (قلیل من عباده الشکور)  
جا نیگه هیکی که ره مکه ئیمه هاتووین له دوور

ئەم شیعرانه به خه تیکێ تازه و به رتینوسی کوردی نووسراوه ته وه و ناوی که سیان به سهروه نییه. ئیسته له مه زیاتر ده رباره ی ئەم مامۆستا مهلا ئیلیاسه ییش نازانین - وه ک هه موو جارێک - ده لێین: به لکو!

مامۆستای نووسهروه ی دهستخه ته که گه لێ زانیاری و رووداوی له دهستخه ته که دا تۆمار کردوه، له م هه له دا به سهراو رویشتیان به باش نازانم، نه وه ک جارێکی دی هه لی وا نه ره خسیتته وه و، ئەوانه یان جیگه ی سوودن تۆماریان ده که یین:

١- حاشیه ی محهمه دی بانه یی، محهمه دی (کرابادی) سهراو به یانیی روژی ده هه می مانگی (ربیع الآخر) روژی هه ینی کاتی هاتنی پایه بلند فه تحه لی سولطان له لای بیته و شه وه، بو سهرا پایه بلند ئەحمه د سولتانی فه رمانداری بانه و کوشتنی و تالانکردنی خۆی و هه موو نوکه رانی. ئەمه له سالی ١٢٣٥ دا.

٢- محهمه دی کوری شیخ عهبدووللای... سالی ١٢٣٤ له مزگه وتی ئیبراهیم ئاغا نووسییه وه، کاتی چیشته نگاوی دووه م روژی (ایام التشریق).

٣- محهمه دی (کرابادی) له گوندی بنه خوێ سالی ١٢٣٦ کاتی هاتنی هه والی کوژرانی فه تحه لی سولتان له شاری سنه نووسییه وه.

٤- محهمه د (کرابادی) له مانگی مه ولوودا پیش نیوه رو له کاتی خویندن له خزمه تی مه ولانا محهمه دی موده ریسدا له شارۆچکه ی بانه نووسییه وه.

٥- محهمه دی (کرابادی) سالی ١٢٣٦ له گوندی بنه خوێ نووسییه وه.

جیگه‌ی باسه میژووی ته‌واوبوونی نووسینه‌وه‌ی ده‌ستخه‌ته‌که رۆژی ۲۶ ی مانگی (ربیع الاول) ی سالی (۱۲۳۸ هـ)، واته به‌لای که‌مییه‌وه مامۆستا مه‌لا محمه‌د چوار سال له‌گه‌ل نووسینه‌وه و حاشیه له‌سه‌ر نووسینی ئەم ده‌ستخه‌ته‌دا خه‌ریک بووه.

**شهره‌ی حاجی مه‌لا عومه‌ر ئەفندی ئه‌ریلی به‌سه‌ر (جداول شرح الشمیة) وه**

۳۱۷

سه‌ره‌تا‌که‌ی:

«وبعد فقد سألتني من المشتغلين عندي الأخ العزيز اسماعيل أفندي أن أشرح له جدوايل! المختلطات لشرح الرسالة الشمسية شرحاً شافياً وأمثلة لكل اختلاط منها مثلاً وافية بحيث لا يبقى للمستفيدين خفاء، وينكشف لأصحاب البلادة والاعبياء، فأجبتة مستعیناً بالله ومستمداً من ارواح الانبياء وأولياء الله.»

کو‌تا‌ییه‌که‌ی:

«فلا شيء من المنخسف بمضيئ وبالضرورة بالتوقيت أو وقتاً ما لا دائماً. تمت شد — حاشية شبخنا ومولانا حاجي ملا عمر أفندي الأريلي. جعل الله الجنة مثواه.»

۱۸ لاپه‌رده‌یه، میژووی نووسینه‌وه و ناوی نووسه‌ره‌وه‌ی پیتوه‌ییه. به‌لام دانراوه‌که له‌ناو کو‌مه‌لێ دانراوی دیدایه، وا دیاره بو مه‌لا ئیسماعیل نووسراونه‌ته‌وه، جا ئایا ئەو مه‌لا ئیسماعیل‌یه که مامۆستای ئه‌ریلی شه‌رحه‌که‌ی له‌به‌ر خاتری ئەو کردووه یان نا؟ ره‌نگه له شوتینی‌کدا ده‌لێ: ره‌سوولی سکتانیی له‌به‌ر خاتری مامۆستا مه‌لا ئیسماعیل نووسیویه. له شوتینی‌کی دیدا ده‌لێ له‌به‌ر خاتری مه‌ولانا مامۆستا مه‌لا ئیسماعیلی ماویلی له گوندی (کاموسک) نووسیویه‌تییه‌وه.

**غایة الامكان في معرفة الزمان والمكان**

۳۱۸

ئەم کتیبه دانراوی مامۆستای نه‌ناسراو و نه‌ناسیتراوی کورد مامۆستا مه‌لا محموودی ئەشهنه‌ویی (شنۆیی) یه.

سه‌ره‌تا‌که‌ی ئاوايه:

الحمد لله الذي لا آخر لاوليته، ولا أول لآخريته، ولا بطون لظاهريته، ولا ظهور لباطنيته...

کو‌تا‌ییه‌که‌ی ئاوايه:

نفعنا الله كما يحب ويرضى، وعصمنا عن الزيف والردا. قد استراحت أقدام الأقدام عن السير في ميادين صفحات هاتيك الارقام المسماة بغاية الامكان في معرفة الزمان والمكان من مصنفات قطب العارفين شيخ محمود الأشنوي.

ئەم دانراوه محمه‌دی کوری ئیسماعیل پاشای عه‌بباسیی سالی ۱۲۳۰ نووسیویه‌تییه‌وه. ۸۶ لاپه‌رده‌یه به‌پیتوانه‌ی ۱۶×۲۰.

ئەم کتیبه له عه‌قائید و باسی ئایاتی صیفاتدايه، به‌زۆری له‌سه‌ر شیتوه‌ی پرسیار و وه‌لامه، به‌زمانی فارسی.

به‌ژماره (۱/۴۲۹۳۵ د.ع) پارێزراوه.



بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ  
 مَنْظُومَةٌ لِأَسْمَاءِ الْحُسَيْنِ لِأَبِيهِ  
 يَقُولُ أَحْمَدُ الْفَقِيرُ الْفَقْرُ أَحْمَدُ رَبِّي دَائِمًا وَأَشْكُرُ  
 ثُمَّ أَصْلِي مَعَ سَلَامٍ عَالٍ عَلَى النَّبِيِّ الْمُصْطَفَى وَالْآلِ  
 وَبَعْدَ فِاسْمَاءِ آلِهِ الْحُسَيْنِ مَنْ عَدَا هَا حَفِظَ يَفُوزُ  
 وَهَذِهِ الْأَسْمَاءُ هِيَ اللَّهُ لَيْسَ إِلَهَ غَيْرِهِ مِنْ مَنْقِدِ  
 ثُمَّ هُوَ الرَّحْمَنُ وَالرَّحِيمُ الْمَلِكُ الْقُدُّوسُ الْعَلِيمُ  
 وَهُوَ الْعَزِيزُ الْبَاقِي الْمُهَيَّبُ الْخَالِقُ الْعَلَّامُ السَّلَامُ الْوَلِيُّ  
 وَهُوَ حَفِيفُ الْقَادِرِ الْعَظِيمِ وَهُوَ الرَّبُّ الْحَقُّ الْكَرِيمُ  
 الْحَكَمُ الْفَهَّارُ وَالْحَبِيبُ الرَّاحِدُ الْمُنْكَرُ الْكَبِيرُ  
 الصَّمَدُ الْمَصُونُ الْعَفُوفُ وَهُوَ اللَّطِيفُ الْحَيُّ وَالشَّكُوفُ  
 وَهُوَ الْقَوِيُّ الْحَكِيمُ وَهُوَ الْوَجْرُ الْمُنِينُ وَالْحَلِيمُ  
 الْمُحِصِيُّ الْفَتَّاحُ وَالْوَهَّابُ الْمُبْدِي الرَّحْمَنُ وَالنُّوَابِ  
 فَهُوَ الْعَزِيزُ الْمَلِكُ الرَّابِعُ فَهُوَ السَّمِيعُ وَالرَّؤُوفُ الرَّابِعُ  
 وَهُوَ الْبَصِيرُ الْعَلِيُّ الْمَجِيدُ وَهُوَ الْمُهَيَّبُ الْوَكِيلُ السَّمِيدُ  
 وَهُوَ الْجَلِيلُ الْوَكِيلُ الْحَسْبُ وَهُوَ الْمُقْتَبُ وَالْفَيْضُ الْحَسْبُ

الْحَيُّ الْقَيُّومُ وَالْعَبِيدُ ۵ الْقَسِطُ الْمُقْتَدِرُ الْحَمِيدُ  
 الْأَوَّلُ الْآخِرُ وَهُوَ الْمَاجِدُ الظَّاهِرُ الْبَاطِنُ وَهُوَ الْعَلِيمُ  
 وَهُوَ الْعَقُوفُ وَالرَّؤُوفُ الْمَلِكُ الْوَالِدُ الْمَكِينُ وَالنَّعِيمُ  
 الْبَارِئُ وَالْحَمِيدُ وَالْإِكْرَامُ الْقَوِيُّ وَهُوَ الْمُخْتَارُ  
 وَمَالِكُ الْمَلِكِ وَمَالِكُ النَّافِعِ الضَّارُّ وَالرَّشِيدُ وَهُوَ الْمَانِعُ  
 الْجَامِعُ الْهَادِي الصَّبُورُ الْمُنْتَقِمُ بَعْدَهُ لَبَّابُ هَذَا الْحَمْدِ

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ  
 مَنْظُومَةٌ لِأَسْمَاءِ الْحُسَيْنِ لِأَبِيهِ  
 بِعَدْلٍ  
 عَجَلَةٌ  
 ۱۲۸۱۶

هۆنراوهی (اسماء الحسنی)

دانراوی ئەحمەدی ئەربیلی

سەرەتاکی:

يقول احمد الفقير الاقفر  
 احمد ربي دائماً وأشكر  
 ثم أصلي مع سلام عال  
 على النبي المصطفى والآل  
 وبعد: فأسماء الاله الحسنی  
 من عدها حفظا يفوز الحسنی  
 وهذه الأسماء هو الله الذي  
 ليس له غيره من منقذ

\*\*\*

ئەم هۆنراوهیە ۲۱ بەیتە، کۆتاییه کە ئاواپه:

فمالك الملك وذاك النافع  
 الضار والرشيد وهو المانع

الجامع الهادي الصبور المنتقم  
بعد هو الباقي بهذا قد ختم

تمت المنظومة يوم الجمعة بعد صلاتها عجالة ١٢٨٤

هه‌چي ديم دهر باره‌ي نهم كتيبه و خاوه‌نه‌كه‌ي نه‌زاني. له‌وانه‌يه نهمه ده‌سته‌ته‌ي  
دانه‌ره‌كه‌ي بيت. نهمه له يه‌ك په‌ره‌دايه، دياره له ده‌سته‌ته‌تيك هه‌لپه‌رووكينه‌راوه و، كراوه  
به‌شته‌تيكي جياواز بۆ ته‌ماي پاره‌ي زياد.  
به‌ژماره (٢٣٦١٩ د.ع) پاريزراوه.

چهند حاشيه‌يه‌ك به‌سه‌ر ته‌فسيري (عبدالله الاصم) هوه

٣٢.

دانراوي: نه‌بويه كرى كورى يوسفى شىخان - يان شه‌يبانيي - نهم دانراوه ١٨ لاپه‌ره‌يه و  
وا دياره ده‌سته‌ته‌تي دانهره‌كه‌يه‌تي.

سه‌ره‌تاكه‌ي تاوايه:

«اما بعد: فيقول العبد المفتقر الى رحمة ربه الكريم الغفران، ابوبكر بن يوسف  
الشيخان - دوايي چاك كراوه كراوه به‌ الشيباني - الذي ان كان غائباً في  
النسيان، وان كان حاضراً لم يلتفت اليه الا الصبيان، الطف علينا نظراً ياذا  
الاحسان: لما طولت أقدامي عن فراشي المضيفة القصيرة لذنوبي الكثيرة...»

له كۆتاييشدا جگه له:

«انتهى بعون الملك العلام والصلاة والسلام على محمد خير الأنام وآله الكرام،  
وأصحابه نجوم الظلام...» هه‌چي تر ناليت.

نهم ماموستا سالي ١١٤٤ له ژياندا بووه و چهند ده‌سته‌ته‌تيك له شويته‌وارى  
كه‌يشته‌ونه‌ته (دار العراق للمخطوطات) و هه‌ر له‌م ده‌سته‌ته‌ته‌دا له پيش نهم دانراوه‌وه  
نوسيبويه:

(قد وقع الفراغ من تنميق الحاشية المنسوبة الى مولانا حيدر المرحوم من يد  
أضعف العباد وأقربهم وأكثرهم ذنباً الى رحمة الرحيم الرحمن اللطيف الديان  
ابوبكر بن يوسف شيخان الغريب في الماوران في اليوم المبارك يوم الأربعاء في

شهر الله المبارك المحرم في سنة أربع وأربعين بعد المائة والألف من هجرة النبوية  
على صاحبها أفضل الصلاة والسلام. تمت.

ده‌سته‌ته‌تي ١٧١٨٨ ش به‌خه‌تي نهمه و سالي ١١٤٢ نوسيبويه تبه‌وه ده‌سته‌ته‌تي  
١٧١٨١ ش به‌شيكه له ده‌سته‌ته‌تي سه‌ره‌وه و سوله‌يمان عه‌زيز سوله‌يمان له‌به‌ر پاره له  
هاوه‌له‌كه‌ي داپه‌روه. نهميش سالي ١١٤٣ نوسراوه‌ته‌وه.  
دهر باره‌ي ماموستا (مه‌لا عبدالله الاصم) له به‌رگی سيبه‌يه‌مي نهم كتيبه‌دا شتيك  
نوسراوه.

به‌ژماره (٣/١٧١٤٩ و ١٧٥٧٢ د.ع) پاريزراوه.

شيخ عبدالله عزيزي ته‌كبه‌ر ئابادي

٣٢١

نهم ماموستايه نهمه‌ي نيمه زانيبه‌تيمان دانراويكي هه‌يه به‌ناوي (رد الروافض) كه له  
ده‌سته‌ته‌تي ژماره ٣٣٩٨٩ ي (دار العراق للمخطوطات) دا ده‌سته‌ته‌تي ژماره دووه و  
ده‌سته‌ته‌تي يه‌كه‌م كتيبه‌تيكه له (تصوف) دا به‌ناوي (مصباح الهداية ومفتاح الكفاية)  
هه‌ردووكيان بۆ حه‌مه‌ ناويك نوسراونه‌ته‌وه، كه تا ئسته‌ بۆم روون نه‌بووه‌ته‌وه كتيبه.  
دهر باره‌ي كتيبه‌كه‌ي ماموستاي ته‌كبه‌ر ئابادي و ميژووي ژيانى شتيكي نه‌وتومان له  
ده‌ستدا نيبه، به‌لام خو‌شبه‌ختانه له سه‌ره‌تاي كتيبه‌كه‌يه‌وه نوسراوه كه سالي ١٠٨٩ ك  
كۆچي دوايي كرده‌وه.

له كۆتايي نهم دانراوه‌وه نوسراوه:

«تمت الرسالة الشريفة المسماة بالرد الروافض للعالم النحرير الشيخ عبدالعزيز في  
وقت الضحوة الكبرى يوم الخميس حادي عشر من شهر شوال في سنة الف ومائة  
واثنين وسبعين من الهجرة النبوية (صلى الله عليه وسلم) في القصبه  
(الهارهه!) في الخانقاه العاكية المتبركة. كاتبها العبد المذنب تراب أقدام  
الفقراء مفتي جلال الدين التوكلي (كولوي!) حسب الامر مخدمنا مولانا  
مرشدنا ملاذ الصلحاء تاج العرفاء... شاه حمزه اوليا قطب الزمان، ابدال الله،  
صاحب... والبركات ادام الله فيوض انواره علينا فينا.»

ده‌سته‌ته‌ته‌كه شري و مؤرانه خواردوه.

حقائق دقائق الدرر فی شرح نظم محاسن الفر

۳۲۲

دانراوی: ئەحمەدی کوری محەمەدی کوری ئەحمەد.

سەرەتاکە: سەرەتاکە:

«وبعد: فيقول الفقير الى الله الغني الصمد، خادم طلبة العلم احمد بن محمد بن احمد: لما أطلعت على منظومة الامام الموفق الملقب بالاربعين المدقق أشعر الشعراء وأعلم العلماء، أبلغ البلاء وأفصح الفصحاء. محمد الشهير بابن الحاج، يسر الله لي ولهما من الخيرات كل حاج، وجدتها وافية للمقصود، شافية للمفتود؛ اذ حوت جماهير مشاهير أوصافه -صلى الله عليه وسلم- ما تنصُّ الركائب اليه. وزوت من خصائصه وخصائص أمته ما لا مزيد عليه... تا ده لئ: ناويا أن أسميه بعد ختمه حقائق دقائق الدرر في شرح نظم محاسن الفر...»

کۆتایبە کە ی نە ماو و مێژوو دانان و نووسینە وە ی دیار نیبە و، هێچیش دەربارە ی دانەرە کە ی نازانم.

دەستی چە پە لئ تە ماع لە هاوڕێکانی دا پریو.

عە بدوڕە حمان مە لا ئەحمەد ناوی ئە تە ک دەیان دەستخە تدا هێناونی، شتی زۆر نایاب و شوێنە واری بنە ماله یان تێدا یە.

نور الفؤاد لطالب المراد

۳۲۳

۲/۳۶۳۱۹ و ۲۳۳۵۶ د.ع

دوو نوسخە ی ئە م کتیبە بە و ژمارانە ی سەرەو وە لە (د.ع) دا پارێزراون، سەرەتای دانراو کە ناوایە:

وبعد: فهذه فوائد لطيفة وفرايد شريفة جمعتها للمحصلين ليزدادوا بامعان النظر فيها علماً وكمالاً.

کۆتایبە کە ی شتی ناوایە:

«فلنكتف بهذه القدر فان الزيادة عليه مما يفضى الى السامة والكدر للناظرين. لاسيما لطلبة هذا الزمان لان لتحصيلهم موانع جمّة، وأفندتهم مشحونة بأنواع الغمة. ثبتنا الله وإياهم على الحق بجاه النبي الاكرم -صلى الله عليه وسلم- تمت الرسالة المسمى (!) بنور الفؤاد لطالب المراد في العلم ومنشأ الخلاف للفاضل المحقق العلامة محمد أفندي أربيلي رحمه.

وێ ک دەبێنی ئە م نوسخە -کە نوسخە ی ۲۳۳۵۶- مێژوو و ناوی نووسەرە وە ی پێتو و نیبە. ئە وە نە د ی تێدا یە دە لئ دانراوی مامۆستا مە لا محەمەدی ئە ربیلیبە، نوسخە کە ی دی ئە مە ی شتی تێدا نیبە و، خە تی نوسخە کە ی دی خۆ شترە بە لام ئە مە یان هە لئ کە مترە.

چە ند مامۆستا مان هە یە کە ناویان محەمەدی ئە ربیلیبە، بە لام کە ناوی باوکی ئە م مامۆستا نە زانین و مێژوو ی سەر دە می ژبانیشی نە زانین دە بی جاری هە روا چاوە پروان بین بە لکو لە مە و لا شتی بە شتی بکە یین.

ئەحمەدی کوری عثمان

۳۲۴

ئە م مامۆستا ی ش مامۆستا یە ک ی مە زنی کور دە، کە بە داخو وە لە مێژوو ی زانا و ناو دارانی کورد دا ناوی نیبە، لە وانه بوو بە یە ک جاری ناوی پشتگو ی بخریت و وە ک زۆری دیکە ئە م ی ش لە بیڕ بکریت. تە نانه ت خە ریک بوو ئە و تاکە شوێنە واره ی شتی کە ئیستە باسی دە کە یین بدریت بە زانایانی دیکە؛ چونکە ئە م مامۆستا لە سەرەتای دانراو کە یدا هێچی نە وتوو. بۆ یە یە کێک هاتوو لە سەری نووسیو:

«هذه حاشية لمولانا أحمد الأول بن حيدر الأول لعصام الدين الوضع.»

بە لام مامۆستا یە ک ی دی -کاری راست بیت- هاتوو خە تێکی بە سەر (الأول ابن حيدر الأول) دا هێناو و لە خواریبە وە نووسیو: (ابن عثمان) خۆ شە ختانه نوسخە بە ک ی دی هە مان کتیبە لە ناو کۆمە لێک حاشیە دا -کە هە موویان بە سەر عصام الدين وە ضعه وە ن- دۆزیو وە لە وێ شدا هەر بۆ مامۆستا مە لا ئەحمەدی کوری عثمان دانراو. بە لام جاریکی دیش بە داخو وە -ئیستە- لە مە زیاتر دەربارە ی ئە م مامۆستا نازانین و، تە نها سەرە تا و کۆتایی دانراو کە ی دە خە یینە روو.

دهستخه تی ژماره (۵۱۰۷) ی (دار العراق للمخطوطات) کۆمه لیک دانراوی تیدایه به کتیکیان ئەم دانراوه به که سه ره تاکه ی ئاوا به :

« قوله: هذا ما استفدته: الأولى ما حصلته. لئلا يتوهم الدور، لأن الاستفادة طلب الفائدة فيلزم التعريف بنفسه... »

کۆتاییه که ی:

« والفعل والحرف اذا استعملوا في انفسهما لا يكونان فعلاً وحرفاً، فلا يحتاج الى التقييد لتصحيح الحكم. تمت النسخة الشريفة المنسوبة الى مولانا أحمد بن عثمان. »

به داخه وه نو سه ره وه که ی نه ناوی خو ی و نه میژووی نو وسینه وه ی نه نو سیوه.

نوسخه ی دو وه له (دار العراق للمخطوطات) دا به ژماره (۴۳۴۴) پارێزرا وه و له سه ری نو سرا وه :

الحاشية الأولى أحمد بن حيدر الأول

الحاشية الثانية أحمد بن عثمان

الحاشية الثالثة ابراهيم بن حيدر الثاني

الحاشية الرابعة حيدر بن أحمد الأول

على الشرح المسمى باسم شارحه مولانا عصام الملة والدين، على الرسالة المسماة بـ(عضدية) في علم الوضع.

خۆشه ختانه نو سه ره وه ی ئەم نوسخه له کۆتایی ئەم حاشیه وه نو سیویه :

«تمت الحاشية المنسوبة الى السلطان المدققين وبرهان المحققين مولانا أحمد بن عثمان عفاه الملك المنان وأسكنه بيوحة الجنان. سنة ۱۲۰۶.»

له مه وه -هيج نه بی- بۆمان ده ره ده که و ی که ئەم مامۆستا پیش سالی ۱۲۰۶ کۆچی دوا یی کرد وه.

## البحر الجمال في بيان معضلات القرآن

۳۲۵

ع.د ۳۷۱۹۰

ئەم کتیبە دانراوی ئەحمەدی کوری محەمەدی ناسراو بە (ئیبینو ئادەم) ه.

سه ره تاکه ی:

الحمد الوصف بالجميل جعل خلق الظلمات والنور... وقيل أريد بهما الليل والنهار...

به داخه وه ده ستخه ته که ته ریو وه و کووژا وه ته وه و زۆری باش ناخو ئینریتته وه.

حاشیه ی زۆری دان ره که ی به سه ره وه یه.

کتیبی کی گه وره به (۳۵۰) لاپه ره ده بیته، به خه تیبکی ورد نو سرا وه ته وه، لاپه ره ی ۲۰ دیری تیدایه بیجگه له حاشیه ی زۆر. وه ک و تمان.

کۆتاییه که ی:

«والحمد لله على اتمام هذه القدر من كتاب بحر الجمال في بيان معضلات لغات القرآن، وأكمل الصلاة وأمثل السلام على من أنزل اليه خير الكلام، وعلى آله وأصحابه نجوم الاقتداء وأزمة الاسلام.»

نجز تحريره بمرقم مؤلفه أحقر العباد الى رب العالم أحمد بن محمد بن آدم بين العصرين [عيام الاله هود!] لتسع خلون من سنة ۱۲۴۶ بقرب قرية سنجاغ من قرى قصبه ساوغبلاغ.

به گوێره ی ئە وه ی ده لئ (هذا القدر)<sup>(۱)</sup> ده بی ئەم کتیبه، له بنه ره تدا، له مه زۆر تر بیته و، تا ئیسته هه ره ئە مه ی له ده ستدایه.

وه ک ده بی نی ئەم به شه به خه تی دان ره که به تی.

(۱) به لام ته علیقاته کانی تا کۆتایی قورئان ده رۆن.

له ده‌ستخه‌تی ژماره (۷۸۹۰ د.ع) دوو په‌ره به‌هه‌له که وتوونه ته ناو ده‌ستخه ته که، دوو په‌ره که پاشماوه‌ی کتیبیتیکی ماموستایه کن که ناوی خوئی و مه‌درسه کهیم له ناو مه‌درسه کاندای نه‌دیوه، به‌لام پیتشت ناوی دانراویم نه‌دیوه.

کو‌تایی دوو په‌ره که تاوایه:

«قد تم تحریر هذه الحاشية الشريفة الواقعة في بحث الاشتقاق من كلام الامجد الاعز الكرام، العالم العامل الفاضل المدقق لجميع أنواع الكلام أستاذاي العلامة السيد محمود البازباني - حفظه الله - عن جميع المصائب والآلام بحرمة سيدنا محمد -ص- المبعوث من أشرف الأنام. على يد الحقير الفقير عبدالسلام ابن الامام، الغريق في بحر العصيان والآثام لأجل... ابن الامام الكوي. اللهم أحصل له المقصود والمرام أمين في ۱۸/ن سنة ۱۲۵۵.

ئه‌وه‌نده له‌م نووسینه وهرده‌گیری که ماموستای بازبانی له سالی ۱۲۵۵ له ژباندای بووه.

**حاشیه مه‌لا مه‌هموودی بازبانی به‌هر شه‌ره‌ی عیصای نه‌ضویه‌وه**

سه‌ره‌تاکه‌ی:

«أما بعد: فلما عم الفيض جميع النفوس بحسب استعدادها، وتوصلت بأنفاس من طارت صيته في الأرض وأفاقها، حيث كتب لي إجازة التدريس في العلوم كلها بالمدينة المنورة أفضل الصلاة على... العالم العامل المولى الفاضل المدني الشيخ ابراهيم الشهراني، وأجازني في التحشية على إطلاق فاضل الدهر رسول الزكي. بعد ما ألح عليّ من هو بمنزلة ولدي صاحب النفس والفهم الجلي أن أعلق حواشي على شرح العصام العضيدي... توجهت نحو مراحه...»

کو‌تاییه‌که‌ی:

«... المطلق الوضع هذا... الحاشية الواقعة على عصام الدين لمولانا محمد بالساني، ونقصانه من جانب النسخة. تمت من يد الفقير الحقير الراجي الى عفو الملك الكريم محمد بن ابراهيم بن محمد بن رسول بن علي بن أحمد بن و نازانم!!».

له نامیلکه‌ی پیتش ئه‌مه‌دا ده‌لی:

«من يد الفقير الحقير الذي أغرق في بحر الذنوب على الدوام محمد الأزمكي لأجل أستاذاي الفاضل الكامل الوارع المتصف بالصفات التي رضى عنها الملك البارى، مولانا وبالْحَقِيقَةُ أَوْلَانَا مَلَا غَزَابِي...»

**نامیلکه‌یه‌کی مه‌لا مه‌هموودی کوری عه‌لی بالیسی**

ده‌ستخه‌تی ژماره (۱۹۹۵ د.ع) به‌شیکه له ده‌ستخه‌تیکی گه‌وره و، یه‌کتیک له‌وانه‌ی بازگانیه به‌ده‌ستخه‌ت و پارچه پارچه کردیبه‌وه ده‌کن، پارچه پارچه کردووه و، نازانین چه‌ند پارچه‌ی دیکه‌ی لی کردووه‌ته‌وه. ئه‌م به‌شه‌ی که له ده‌ستدایه و باسی ده‌که‌ین کتیبیتیکه له باسی ته‌ریقته و ویرد و زیکر و ئه‌و باب‌ه‌تانه‌دا.

ئه‌م کتیبه دانراوی ماموستایه‌کی کورده و له ناوه‌که‌ی به‌ولاره شتیکی دیکه‌ی ده‌رباره نازانین و نه‌ماندیوه. له‌م بواره‌دا یه‌ک دوو دیر له پیتشه‌کیه‌که‌ی دانه‌ر ده‌خه‌ینه به‌رچاوی خوینه‌ران به‌لکو ئه‌گه‌ر له‌مه‌ولا شتیکی دی ده‌رباره دۆزرایه‌وه بخریته پال ئه‌مه و میژووی ژبانای روون بیته‌وه. دانه‌ر دوا‌ی ه‌مد و ئه‌نا و سه‌لات و سه‌لام له چه‌ند دیردا ده‌لی:

«اما بعد: فيقول الفقير المأصور تحت أعباء الذنوب، الحقير المكتسي بأثواب العيوب محمد بن علي باليسي، أغفر لهما يا غفار الذنوب: إن أهل طريق الله المحفوظ عليهم آداب الشريعة ومكارم الطريقة أكرم الخلق على الله...»

کو‌تاییه‌که‌ی شى تاوایه:

«اللهم كما وفقتنا للاثام فوفقتنا للعمل كما تحب، ونستغفر الله مما جرى به قلبي وتحركت به بناني، مما يخالف أعمالنا، ونستحي منه لقبح سيئاتنا، ونعوذ بالله من حسناتنا وسيئاتنا. ونرجو من الله أن يغفر لنا زلاتنا، ويعفو عن قبيح

خصالنا، بمنه وكرمه وأن يحشرنا وأهلنا وأولادنا وسائر أحببتنا في زمرة أحبائه وأوليائه، إنه جواد كريم رؤوف رحيم...»

له دواى ئەمەيش يەك دوو نامبيلكهى بچكۆلهى بى ناوئيشان ههيه. به لآم نه ناوى نووسه ره وه و نه ميژووى نووسينه وه و نه شوئى نووسينه وه بيان ديارى نه كراوه.

له روويه كى ديبه وه:

وهك گوتمان له دهستخه ته كانه وه شتېكى ئەوتۆ ده ريارهى ئەم مامۆستاي باليسانىيه وهرناگيرى، به لآم كه جارېكى ديكه و له روويه كى ديبه وه سه ره دهى مامۆستا خۆى كه بو حاشيه كهى نووسيوه ده خوئينه وه ده گه يه شتېك كه سه ره دهى ژيانى مامۆستامان بو ده ريكه و پت، چونكه مامۆستا ده لئى: له لاي مامۆستا مه لا ئيبراهيمى شارانبى و مه لا په سوولى زه كى ئيجازهى وهرگرتوه. مامۆستاي شارانبى سالى ١٠٢٥ له داىك بووه و، سالى ١١٠١ كوچى دواى كردوه، واته مامۆستاي باليسانىيه له سه دهى يازدهى كوچيدا ئيجازهى وهرگرتوه و له ژياندا بووه.

### معراج الادراك فى تشريح الافلاك

٣٢٩

ئەم كتيبه دانراوى مامۆستا مه لا محمه د باقرى كورى مه محمودى بانه ييبه.

سه ره تاكهى ناوايه:

وبعد: فيقول الفقير الى الله الغني محمد باقر بن محمود الباني: لما كان المختصر المسمى بتشريح الافلاك في فن الهيئة...

كو تا بيه كهى:

قد يكون بالتقريب وقد يكون بالتحقيق وفقني الله على ختم الكتاب بالتحقيق حامداً له تعالى على الاعانة والتوفيق، مصلياً على رسوله سيد أهل التحقيق وعلى آله وأصحابه الفائزين الفايضين! بالتصديق. وأنا المفتقر الى عفو الغني الودود محمد باقر بن محمود.

ئەم مامۆستا له پيشه كى كتيبه كهيدا كتيبه كهى پيشكهش به محمه د پاشاى والى كوردستان ده كات و لهم رووه وه نووسيوه:

وجعلته هدية الخدام لأمير الأعظم، والمطاع الأكرم الأفخم، مالك رقاب الامراء والأساطين، ومفتخر الأكابر من الملوك والسلاطين، ناصب لواء المعدلة والانصاف، قانع بنيان الجود والاعتساف، ملجأ الفقراء والمساكين، وملاذ العلماء والصالحين. فائز الحكمتين العلمية والعملية، حائز الرياستين الدينية والدنيوية، صاحب المناقب والمفاخر، قدوة الامثال والأكابر، أعني به والى جميع ولايات كردستان، محمد پاشا ابن المرحوم المغفور المبرور خالد پاشا...

به ژماره (٢٠٤٥٨ د.ع) پاريزراوه.

نوسخه يه كى دى ئەم دانراوه له كتيبخانهى ئەوقافى به غدادا به ژماره ٥٥٠٣ پاريزراوه<sup>(١)</sup>. عوتمانى كورى مامۆستاي دانهر نووسيوه تيه وه، له ١١ يه مه زانى سالى ١٢١١د مۆرى مه محمودى كورى مه عرووفى به رزنجه بى پتوه يه.

### الدرة السنية في شرح الفريدة الالفية

٣٣٠

تقريظ لحضرة مفتي المدينة المنورة السيد محمد زين العابدين ابن محمد الهادي البرزنجي الحسيني الموسوي كان الله له ويلغه أمله:

حبيذا درة العلوم السنية	شرح عقد الفريدة الالفية
قد حوت كل مبحث مستجد	حسدته مصاقع العربية
عقد در في سمط تبر جلي	بل ويدر لالانجم الزهرية
درة في الزمان ضاء سناها	فهي في الباب للأنام هدية
بنت فكر الجلال قدس سراً	خطبتها ذوو النفوس العلية
فارتضت منهم الامين وماطت	عن صفات من الجمال جليلة
حرس الله ذاته وحماه	وبه لم شمل كل البرية
وأبنة الكامل النجيب فيحيى	دارس العلم حيث فيه بقية

به ژماره (١٠٦٠٤ د.ع) پاريزراوه.

(١) به داخه وه وهك كاره ساتيكي دلته زين هه والى ئەوه دهنوسين كه كتيبخانهى ئەوقافى مه كه زى به غدا له شهري رزگارى عيراقدا سووتا و تيكچوو له وانه يه ئەوه دهستخه تانه هه موريان تيدا چووين.

شرح سیره الخلفاء من ذات الشفاء: مامۆستا مهلا مهه مهدهی بهرزنجیی

۳۳۱

کتیبی (ذات الشفاء) له ناو زانا و خوتینده وارانئ کوردستاندا بایه ختیکی باشی پیتدراوه و مهلا و فهقی هۆگری بوون و، له باتی کتیبه کانی دیکه ی سیرهت پشتیان پی به ستوه و سوودیانی لئ وه رگرتوه، هه ره به ره ئه و بایه خه ییش بووه که که له مه لایانی کورد لایان لئ کردۆته وه و چهند که سیان شه رحیان کردوه، شه رحه که ی ئیبنو لجاج به ناوی (رفع الخفا) وه زۆر باو بووه و ئه وه بوو له م دواییه دا به لیکۆلینه وه وه چاپکرا. مامۆستایه کی دیکه ی شیمان که ناوی نازانم به فارسی شه رحی کردوه.

له م ماوه یه شدا ئه م کتیبه مان له (دار العراق للمخطوطات) دا دۆزییه وه که به ژماره ۱۶۰۵۸ پارێزراره. ئه وه ی له م کتیبه دا تازه یه ئه وه یه مامۆستای بهرزنجیی دانهری ته نها به شی سیره تی خه لیفه کانی پیغه مه به ری جیا کردوه ته وه و شه رحی کردوه ته وه.

سه ره تا که ی ئاوايه:

بسم الله الرحمن الرحيم

وبه ثقتي:

هذا شرح سيرة الخلفاء من ذات الشفاء. خلافة ابي بكر الصديق. أما ابوبكر الصديق كان اسمه في الجاهلية...

کۆتاییه که یشی ئاوايه:

يأتي آخر الزمان من ولد فاطمة يملأ الأرض عدلاً كما ملئت ظلماً، وإنه يقاتل في الملحمة، ويفتح القسطنطينية، ويخرج الدجال في زمنه، وينزل عيسى -عليه الصلاة والسلام- ويصلي خلفه. وما سوى ذلك كله أمور مظنونة أو مشكوكة والله أعلم بحقيقة الحال، ونعوذ بالله من الزيغ والضللال والغلبة في المقال.

والحمد لله على كل حال، والصلاة على حائز قصب الكمال في الغدو والآصال، وعلى آله وصحبه خير صحب وآل. غفر الله لنا ولوالدينا وآبائنا وإخواننا طنباً ودينياً وقلبياً ولجميع امة محمد أمين. مؤلفه الفقير الى الله تعالى محمد بن الرسول بن عبدالسيد العلوي الحسيني الموسوي الشهرزوري البرزنجي ثم المدني عفا الله عنه. ختمتها يوم الأربعاء بين الصلاتين، حادي عشر شهر الله الحرام

ذي القعدة من شهور سنة ستة وثمانين وألف بالمدينة النبوية بمنزلي بالزقاق المعروف بسويقة، حامداً ومصلياً مستغفراً محتسباً محوقلاً، داعياً بالمغفرة للمسلمين والمسلمات، جعلها الله ذريعة ليوم الميعاد، وبجاه سيد العباد أمين. وصلى الله على سيدنا محمد وعلى آله وصحبه أجمعين والحمد لله رب العالمين. وقد وقع الفراغ من يد أحقر العباد جامي ابن أبابكر، بن بهلول، بن احمد بن عيسى. اللهم أغفر لنا ولهم ولجميع المسلمين أمين ۱۲۱۳۰.

له سه رچا وه کانی به ره ده ستماندا وه ک معجم المؤلفين و، مه شاهيره که ی مامۆستای رۆحانیی ناوی ئه م دانراوه ی مامۆستای بهرزنجیم نه دیوه،

هه ره وه ها مامۆستا (یوسف مه جمه ره) یش شه رحی (ذات الشفاء) ی کردوه و، له به رگی سییبه می ئه م کتیبه دا باسیم کردوه.

مامۆستا مهلا ئیبراهیمی بهرزنجیی

۳۳۲

مامۆستا شیخ ئیبراهیمی کوری مه مه ده ی ئیبراهیمی بهرزنجیی، مامۆستایه کی گه وره ی کورد بووه و، ریگه ی که وتوه ته به غدا و، هه ره زوو به بۆنه ی زانیاری و پله ی خوتینده واری به رزییه وه جیگه ی خۆی کردۆته وه و بووه به مامۆستا و پيشنو ئیزی شافعیی له مزگه وت و مه دره سه ی شیخ عه بدولقادی گه یلانییدا، به لام به داخه وه دوا ی خۆی شوینه واری پرژوبلا و بووه ته وه و، له وانیه زۆریشیان تیدا چووین و، شتیکی ئه وتۆ له ژبانی نازانین.

له (دار العراق للمخطوطات) دا دوو ده ستخه تی نایاییم دی که دوا ی خۆی که وتوونه ته لای بنه ماله ی ئالووسی.

ده ستخه تی به که میان به ژماره ۳۰۲۳۰ پارێزراره و، حاشیه یه که به سه ره شه مسیه وه و نوسخه یه کی زۆر نایابه و به خه تیکی زۆر جوان نووسراوه ته وه.

دوو ه میان: ده ستخه تیکی گه وره یه، کۆمه لیک دانراوی تیدایه، سالی ۱۲۳۱ نووسراوه ته وه و به ژماره ۳۰۳۰۰ پارێزراره و، به وه ی که ده ستخه ته کانی سالی ۱۲۴۷ که وتوونه ته لای ئالووسی، پيش ئه و ساله کۆچی دوا یی کردوه.

(ابراهيم الدرربي) ش ئاوا باسی ده کات:

ئیبراهیمی بهرزنجیی مامۆستا بووه له هه زره تی گه یلانیی و، مه رجه ی فه توا بووه و

دیوه خانیکه گه وره له مائی خۆیدا له (باب الشیخ) هه بووه زانا و ئەدیبان تیایدا کۆبوونه تهوه. سالی ۱۲۷۰/ک/۱۸۵۳ز کۆچی دوایی کردووه، عه بدوللای کوری بوو به جیشینی، ئەمیش وهک باوکی زانا بووه و (موتوه لی) ئەوقافی (نايله خاتون) بووه، سالی ۱۳۱۰/ک/۱۸۹۲ز کۆچی دوایی کردووه و، محمه د به رزنجیی کوری که بووه به پیشنوژی شافیعییه کان له مزگهوتی گهیلانی شوتی گرتوه تهوه، ئەمیش سالی ۱۳۴۷/ک/۱۹۲۸ز کۆچی دوایی کردووه<sup>(۱)</sup>. به گۆرهی هندی زانیاری دیش که له لاهه سهید عه بدوللای کوری ئەم مامۆستا مهلا محمه ده دوا نهوهی ناسراوی ئەم بنه ماله بووه و، ئیتر له به عدادا تووانه تهوه و، ناویان کووژاوه تهوه. له پتهای ناوی ئەم بنه ماله بشدا ده لێن: ده بی چه ند بنه ماله دیکهی کورد بووبن به (بنه ماله ی به عدادیی) و له به رزنجیی و، قه ره داغیی و، پشده ریی و، رۆژیه یانی و... شۆرا بنه وه؟!

### نامیلکه یه کی بچکۆله له مه نسیقا

۳۳۳

سه ره تا که ی:

قوله: وقد اضطربت كلمة الشراح ههنا. عبدالله يزدي

أي: اختلفت! كلمتهم في بيانها وتقريرها، أي اختلفوا في تقرير وبيان تلك الانحاء وتصويرها.

کۆتاییه که ی:

لقد لخصنا المرام في الحشين (!) اللهم خلصنا من النار وأعطنا المرام في الدارين. وقد جئنا به بعد اكنار المطالعة وشدة الاعتناء، ذلك فضل الله يؤتیه من يشاء، وأنا أحقر العباد الى نجاه المنجي محمد ابن محمد امين البرزنجي. كتبه المصطفى الأربيلي. اللهم وفقه في الدين والدنيا آمين.

بجاه سید المرسلین.

میژووی نووسینه وهی پیتوه نییه

(۱) پروانه: البغداديون أخبارهم ومجالسهم. تأليف ابراهيم عبدالغني الدروي. دار الشؤون الثقافية العامة، بغداد. ۲۰۰۱.

هه ندیك تازه یه، سه عده دین مه سهوودی گه ردیی له به شه کانی دیی دابریوه. به ژماره (۳۵۸۱۷ د.ع) پاریزراوه.

### دانراویکی دیی مامۆستا مهلا مهحموودیکه دی

۳۳۴

پیش ئەم دوو په ره کتیبیکه دی هه یه به ناوی (شرح الظروف) که دانراوی مامۆستایه که به ناوی مهحموود کوری ئیبراهیم و شه رحی (الظروف)ی مامۆستا مهلا مهسه نی زه رده به نیی بانه ییه، که پیشتر باسیمان نووسیوه و، چه ند مامۆستایش شه رحی به ره مه کانیان کردووه. مامۆستا مهلا مهحموود ئاوا سه ره تای کتیبه که ی نووسیوه:

«أما بعد: فيقول العبد الضعيف المحتاج الى عفو مولاه اللطيف محمود بن ابراهيم -رحمة الله عليهما وعلى جميع المسلمين آمين يارب العالمين-: لما لم يكن للكتاب المسمى بالظروف شرح، وهو من مصنفات الفاضل العالم العامل ملا حسن الزرديني، تغمده الله بغفرانه وأسكنه في وسط جنانه...» دوایی ده لێ:

«سميته بشرح الظروف»

کۆتاییه که یشی ئاوا یه:

«تم شرح الظروف، يعون الملك الرؤوف، من فهم الحقير الفقير المحتاج الى عفو الله القدير محمود بن ابراهيم، على يد أحمد بن محمد بن حسن بن اسماعيل بن مولود غفرالله لهم ولسائر المسلمين آمين والحمد لله رب العالمين. تم في ۱۲۲۶.»

له سووچیکیشیه وه نووسراوه:

«تأليفه سنة ألف ومائتين وخمسة عشر من الهجرة النبوي! ۱۲۱۵.»

له پیش ئەم کتیبیه یسه وه نامیلکه یه کی بچکۆله ی ئەم مامۆستا هه یه له باسی جیاوازیی له نیوان (الفعل) و (اسم الفاعل) دا و سه ره تا که ی ئاوا یه:

«الحمد لله رب العالمين والصلاة والسلام على سيد الأولين والآخرين وعلى آله وأصحابه بأدابه المتأدين. أما بعد فأقول: اعلم أن الفرق بين اسم الفاعل والفعل حيث قالوا: إن اسم الفاعل مع فاعله مفرد والفعل...»



کوتاییه که ی:

«... تأمل فاحفظه لأنه نافع إن شاء الله تعالى هذا ما قاله فكري النائل بعون الله القادر محمود بن ابراهيم. رحمة الله علينا وعلى جميع المسلمين آمين يارب العالمين.»

باسیکی دستخه ته که:

نم دستخه ته که به ژماره (۷۸۹۰ د.ع) پاریزراوه بریتیه له چهند دانراو و نامیلکه که کاتی خوی شری و په ریپوت بوون و دوایی بی گویدانه ناوهره و کیان به کخراونه ته وه و، نهمه بیان لی پیکه پینراوه که نیسته له دستدایه و نامیلکه ی دوایی هونراوه ی (حدیقه السرائر فی نظم الکبائر) ی بیتوشییه، نهمه بیان به خه تی زه لامیکی دییه و سالی ۱۲۷۴ نو سراهه ته وه و ناوی که سی پیوه نییه.

### مشکلات الطالبین

۳۳۵

دانراوی: شیخ حسهینی کوری شیخ عه بدوللای به رزنجیی.

(حسهینی کوری شیخ محه مه دیشی پی ده لئین).

سه ره تاکه ی ناوایه:

وبعد: فيقول العبد الفقير الى رحمة ربه القدير حسين بن عبدالله عفا الله عنهما: فلما جمعت هذه الرسالة سميتها مشكلات الطالبين. وجعلتها على خمسة أركان: الركن الأول في بيان الصرف، والثاني في بيان النحو، والثالث في بيان المنطق. والرابع في تعريفات البيان والمعان. والخامس في بيان تعريفات الفقه...»

کوتاییه که ی:

«تمت الكتاب المسمى بمشكلات الطالبين، من مصنفات شيخ الكامل المكمل والعارف الواصل المتصل محي الملة الملة (كذا) والدين، هادي السالكين الى منهاج نبي الأمين، الشيخ الشيخ الشيوخ الشهير المعروف بغير ابيه وأجداده العريف العالي العلوي البرزنجي الساكن المتوطن بالقوجلي، وهو حسين بن شيخ

محمد بن شیخ احمد بن شیخ عبدالله کوسه بن شیخ عبدالقادر بن شیخ معروف بن شیخ مصطفی بن شیخ خلیل بن شیخ اسماعیل...»  
به ژماره (۲۳۳۶۴ د.ع) پاریزراوه.

کوتاییه که ی نه ماوه و ناوی نووسه ره وه و میژووی نووسینه وه یشی نازانراوی، کون دیار نییه.

### ترغیب الانام

۳۳۶

۲۶۷۸۹ د.ع

نم ژماره دستخه تی که به پیی کوتاییه که ی ناوی (ترغیب الانام) ه عه بدوره حمانی کوری دانه وه که ی - که نازانین ناوی چیی بووه - سالی ۱۳۳۹ نووسیویه تییه وه.

دهستخه ته که له ریگه ی (... گه یه ته (د.ع) و، (... نه زانانه له مقه بای گرتووه و، به مه قه ست سه روگویی قرتاندوووه و، گه لی وشه و پیی بریوه! له مقه با تیگرتنه که ی شیدا پاش و پیش که وتن روویداوه!

سه ره تاکه ی ناوایه:

أهل طغوى ظاهر افعالشان	مي كند تكذيب قيل وقالشان
حكايت بر سبيل تمثيل ودليل بر	ما سبق ومقدمة بر ما سيأتي...
درگبتا و از لاحقات شهرزور	بود شخصی از ديار عقل دور
اتفاقاً كرد عزم كاروان	بارفريقان ظريف و نکته دان
توشه اش در نيمه ره نابود شد	زاتش غم سينه اش پر دود شد

کوتاییه که ی:

اي مبشر با صلاة صابران	نصرة اسلام ده بر كافرين
صل يارب على خير الانام	الف آلاف صلاة مع سلام
هم درود بيحساب و بيشمار	بر روان آل و أصحاب كبار
باجناب تابعان ظاهرين	بر حق أحكام قرآن مبین.

شهری ههژده بیت

۳۳۷

دانراوی ماموستا شیخ عهبدوهره حمانی (خالص) تاله بانایی. سهره تاکه ی، دوا ی هه ندی پیتشه کی:

«و بعد حقیر فقیر خاکسار عبدالرحمن المفوض بالله ابن الشيخ أحمد ابن الشيخ محمود القادري الطالبناني الكركوكي كة من العهد الى المهدي ومن المهدي الى العهد آتش محبت طائفه درویشان در دل و سوداي مولدي ایشان در دماغ دارد باستفاله معاني...»

کۆتاییه که ی:

«محرم این راز نه بود فهم عام

دم فروباید کشیدن والسلام

تمت كتابة هذه الرسالة الشارحة لبعض أبيات المثنوي بقلم الحقيير الفقير المذنب مصطفى ابن الشيخ ابراهيم الحريري البابا جيچكي القادري حسب إشارة قطب العارفين غوث الواصلين الشيخ المؤلف لهذه الرسالة ادام الله ظلاله على المسلمين برحمتك يا أرحم الراحمين سنة ١٢٦٤ .»

شایانی وتن و نووسینه ئەم نووسه ره وه به پیتزه خه تخوش و وریا و ورد بووه و، شیعریشی له کۆتایی دهستخه ته که وه هه یه، به لام هیچی تری ده باره نازانین.

دهستخه ته که ۲۳ لاپه ره یه، هه لاپه ره ی ۱۴ بهیتی تیدایه، وه ک گوتمان به خه تی ماموستا (هه ریری) یه. له (د.ع) دا به ژماره (۱۸۸۸۶) پارێزراوه.

الاصطراب

۳۳۸

دانراوی «ابو الحسن کوشیاری ابن لبان ابن باشه ریحی الجبلی»

سهره تاکه ی:

«الحمد لله رب العالمين. وصلواته على انبيائه ورسله أجمعين. قال أبو الحسن كوشيار: الاصطراب كلمة يونانية، وأشهر ما قيل في معناه ميزان الشمس.»

کۆتاییه که ی:

«وكان الفراغ منه بالجزيرة المحروسة في أواخر شهر جمادي الآخر المبارك. ٨٦٨ هجر (كذا) وكتبه العبد الراجي رحمة ربه وغفرانه عبدالله ابن الصاحب نورالدين ابن الصاحب عيسى الجزري المسيحي رحم الله تعالى من قرأ فيه وترحم عليهم آمين. والحمد لله رب العالمين.»

دهستخه ته که له (دار العراق للمخطوطات) دا به ژماره ۲۶۲۴۹ پارێزراوه. هه ندی ک شر بووه و قهراخه کانی خوراوو پواون ۱۰۰ لاپه ره ده بییت. له قه واره ی ناو نچی.

ده بی لیره دا ئەوه بگوتری که (ابن اللبان) یکمان هه یه عه زواوی به م جوهره باسی ده کات: زانای پیتشه و محمه دی کوری ئەحمه دی کوری عه بدو لموئیمینی سعرتی ناسراو به (ابن اللبان) سالی (۷۴۹) کۆچی دوا یی کردوو.

ته فسیرتیکی هه یه به ناوی (ابن اللبان) تاکه نوسخه ی له (المکتبه الخدیویه) دا به ژماره ۹ پارێزراوه. (پروانه: تاریخ التفسیر، عباس العزوي د.ع، ل: ۱۱۴).

هه زهینی چۆله میرگی

۳۳۹

دهستخه تی (۳۱۵۹۹ د.ع) دانراوی که له شه رحی ئیستیعاره دا، دانراوی ماموستایه کی کرده، تا ئیسته دانراوی دیکه م نه دیوه.

سهره تاکه ی ناوایه:

«بسم الله الرحمن الرحيم وبه العون، ولا حول ولا قوة إلا بالله العلي العظيم. قوله: إن أحسن آه قد أحسن الشارح رحمه الله بأن حمد الله بأحسنية جنس ما حمد به المصنف شكراً.»

کۆتاییه که ی:

«... بأن يكون للمشبه رادف، وشيبيه (كذا!) رادف اشبه به كما هو مذهب صاحب الكشف، ومن تبعه. تمت الحاشية المسماة بملا زين چوله مركة الواقعة على مولانا عصام الدين. على يد الفقير الحقير مرتضى بن يحيى چلبی العمري القرشي سنة الف وتسعين من الهجرة النبوية.»

دانراوی: حه يده رى كورى سه بييد عه بدوره حمانى جه زه ريبى.

سه ره تاكه ى:

الحمد لله الذي زين السماء الدنيا بزينة الكواكب...

«اما بعد: فيقول أفقر الخلق الى الله الغني حيدر بن سيد عبدالرحمن الحسيني الجزري: لما كان علم الاسطرلاب في ذاته علماً شريفاً، ولمساس الحاجة ممسكاً انيفاً، وكان المتداول من رسائله رسالة فارسية، مع انها لم تكن لأقصى مقاصده وافية، عربتها ملخصة على أحسن ترتيب هو مسلك الصواب، وأضفنا اليها زوائد هي المطمح في عمل الاسطرلاب...»

كوتاييه كه ى:

«فخارج القسمة هو الظل للارتفاع المطلوب فيستعمل منه بما مر في الباب الأول.

الحمد لله مبدئاً ومنتهاً، والصلاة والسلام على أفضل مخلوقاته محمد سراً وعلناً وعلى اله الطيبين الطاهرين ابداً سرمداً.

تمت رسالة الاسطرلاب بيد أحقر الطلاب، ايوب المنهمك في الاذئاب، حسب أمر العالم العامل والفاضل الكامل الحاجي ملا محمد سعيد أفندي أنال الله لما يخفي ويبيدي أمين يا مجيب السائلين سنة ١٣٢١.

دوا دهست - پيش د.ع- لاي محمهد شه ريفى كورى مه لا عوثمانى كورى مه لا عه بدولكه ريمى ره ننگه ره ژانى بووه.

دياره دهستخه ته كه به شيك بووه له دهستخه تتيكى گه وره و له بهر (...). بهش بهش كراوه.

سه ره تاكه ى:

وبعد فيقول الفقير الى الطاف ربه الغني، رمضان بن أبي هريرة الجزري القادري: لما كانت الرسالة المسماة بخلاصة الحساب للبارع في [انحاء!] ما حوته على قاطبة عرفان هذا الباب، بها الدين الحسيني، عامله الله بما هو جدير...»

كوتاييه كه ى:

«... هذا وقد اسلنقى عن الكبو لنقل هذه التعليقات من السواد الى البياض تراب أقدام العلماء، وغبار مسالك الفضلاء. من إذا غاب لم يذكر، وإذا حضر لم ينظر، عبده الفقير اليه سبحانه رمضان بن ابي هريرة الجزري القادري، عفا عنهما بعفوه الأزلي، ضحوة الاحد من آخر الشهر المبارك جمادي الأول، سنة ست وسبعين والى من الهجرة النبوية المصطفوية، على هاجرها أفضل الصلاة وأكمل التحيات. قد وقع الفراغ من تحرير هذه النسخة ضحوة الأحد من أول الشهر المبارك ربيع الأول على يد أضعف العباد واحوجهم الى عفوه ربه الكريم علامة بن ابراهيم غفر ذنوبهما الرب الرحيم ١١٩٥.»

ده بى ليره دا نه وه يش نه بو تيرين كه رهمه زان تاغاي جزيرى شاعيريشمان هه يه، دوور نييه هه ردووكيان يه كه كهس و يه كه مه لا بن. كه سه رتيك له سه رچاوه كانى ناو و به ره هه مى زانايان ده دهين، ناوى ته ماموستا له هه ندى سه رچاوه دا ده بينين، به لام نه وانيش شتيكى نه وتويان له لا نييه. بو نمونوه له (معجم المؤلفين) دا هاتوه:

رهمه زانى جه زه ريبى. سالى ١٠٩٢ ك - ١٦٨١ ز له ژياندا بووه. ناوى رهمه زانى كورى نه بو هوره يره دى جه زه ريبى قادرييه، دانراوى (حل الخلاصة لأهل الرياسة) ى له حسابدا هه يه. له كوتايى مانگى (جمادي الأولى) ى سالى (١٠٩٢) دا له دانانى بووه ته وه.

(معجم المؤلفين ١٧٣/٤).

ته م كتيبه ى نييمه باسما ن كرد ناوى تييدا نييه. له دهستخه ته كه ى لاي نييمه دا هاتوه كه له كوتايى مانگى (جمادي الأولى) ى سالى (١٠٧٦) دا له دانانى بووه ته وه.

ته م دوو ميژووه له يه كه وه نزيكن و ناوه رووك و بابه تى كتيبه كه يش يه كه شته.

کۆمهڵیک دانراو له دهسته تیکدا

٣٤٢

دهسته ته ته ژماره ٢٩٩٢٤ د.ع

دهسته ته تیککی جوانی نایابه به خه ته نووسه ره وهی به ریز عه بدولعه زیزی کوری نه حمه دی کوری محه مه دی کوری عه بدولعه زیزی به رده ره شیبی بانه بی عومه ری شافیعی مه ککیی سالی ١٢٩٥ له شارۆچکه ی سا بلاغ نووسراوه ته وه.

دهسته ته که سه دانراوی تیدایه:

یه که م: حاشیه ی جامی چۆرییه به سه ره شه ره موغنیی میلانییه وه.

سه ره تاکه ی:

« الحمد لله الحمد هو الوصف بالفعل الجميل على جهة التعظيم... »

کۆتاییه که ی:

« فان البيان بهذه الكيفية مما لانجده في غير هذا المقام. تمت النسخة الشريفة المسماة بالجامي الجوري على يد الحقير المذنب الراجي الى عفو الملك الكبير، ابن أحمد بن محمد البردرشي الباني عبدالعزيز غفرالله لهم أمين. في سنة ١٢٨٩. »

دوهه م: مه کتووی عه قانییدی کاکه نه حمه دی شیکه به فارسی، له سه ره تاکه یه وه ده لئی مه کتووی بیکم له عه قانییدا نووسیبوو به لام به هۆی نه وه زۆر درێژبوو خه لک حه زیان لی نه ده کرد، بۆیه هاتم عه قیده یه کی بچکۆله ی باپیرم بابا عه لی هه مه دانیم به کورتیی نووسیی به هیوای نه وه ی سوود به خش بیته.

سه ره تاکه ی:

« الحمد لله الباطن الذي لا يبلغ أحد عرفان حقيقة ذاته ولا صفاته، والظاهر الذي... »

کۆتاییه که ی:

« انها را بنویسند و جاهلان گوش دهند، و تعلم کنند، والسلام على من اتبع الهدى واجتنب الردى، وعلى المعلمين والمتعلمين والعالمين. »

سیتییه م: شه رحی شه واهید به فارسی، ته واو نه کراوه.

چواره م: حاشیه یه به سه ره هه ندی جیکه ی شه ره موغنییه وه، دانراوی سه ید حه سه نی چۆریی.

سه ره تاکه ی:

« اما بعد: فيقول الحسن الحقير الى مولاه القدير: لما أمرني رفيقي وهو جنانا! شفيعي أن أضع على بعض المواضع من المغنى وشرحه حواشي... أحببت امتثال امره لانه أكبر مني سناً، فكتبت اداء للمطلوب ووصولاً الى المحبوب، ورجائي أن لا الام على فساد فيها، فإنني ما قرأت الا رسالتين من النحو ورسالتين من الصرف!! »

کۆتاییه که ی:

« والثامن كما في مسلمي رفعا... »

به ده سه ته ته هه مان نووسه ره وه یه و له سالی ١٢٩٥ دا ته واوی کردوه و، دوا شت نووسیوه:

له به ره به یانی رۆژی ١٩ موچه ره می سالی ١٢٧٥ و باوکم له گوندی ته وه که ل- له کاتیکدا خه لکی گونده که به هۆی کوژرانی محه مه د نه مین به گی کوری نه حمه د به گی که نه ده سووره یه وه ره ویان کردبوو- کۆچی دوا یی کرد و له گۆرستانی نه وه گونده دا به خاک سپیرا.

نامیلکه یه که له باسی (اما دا)

٣٤٣

دانراوی ٣/٦٦٦٠

نامیلکه یه که له باسی (اما دا) دانراوی مامۆستایه کی کورده، که شتیکی نه وتۆمان ده ربه ی له ده ستدا نییه. له سه ره تاکه یه وه ده لئی:

الحمد لله الذي هدانا طريقه المستقيم، ووقفنا على ما وضعه من الدين القويم، والصلاة والسلام على من أرسله رحمة للعالمين، وعلى اله وأصحابه الذين كانوا في مناهج الحق سالكين.

وبعد: فيقول العبد المفتقر الى عفو الملك المقتدر حسين بن علي المشتهر بالشيخ [مالك فتى!] من قبائل الذور. لما رأيت كثرة الاختلاف في هذا المقام، وشدة الاعتساف في تركيب هذا الكلام، وبسبب وقع التشوش على بعض الطالبين، وورد التحير على الراغبين. ومع ذلك... علي بعض الطلاب لدي<sup>(١)</sup>. ان أشرح تركيبه، وأوضح تقريبه. بحيث كشف النقاب...

ناميلكه كه چوار لاپه رديه به خه تيكى وردى خوښ نووسراوه ته وه. له كو تاييه وه ناوى كهس و ميژووى نووسينه وهى پيوه نيبه ده لئى:

هذا آخر ما ذكرته في هذا المقال وأرجو من الله المتعال أن يجعله وسيلة في يوم الضلال...

نووسه ره وه كهى هه لئى نووسينه وهى هه يه.

دانراوى پيش ئه م كه (داودى خوافى) ه به خه تى هه مان نووسه ره وه يه و ده لئى:

ناوى مووساى كورى خضرى كورى مووساى كورى حسه ينى ناسراو به (جلك) ه سالى ١٢٢٥ له شارى (أربيل) له مه دره سهى مه لا عه بدوره حمانى مه لا نه بيبى (كردى) - كه ردى) نووسيوه تيه وه.

### شمايل شرح فطر الندى يسمى الكتاب شمايل حريري

٣٤٤

له سه ره تاوه - دواى الحمد لله والصلاة والسلام - ئه لئى:

وبعد: فيقول أفقر الخلق الى مولاه الغني محمد بن علي بن أحمد الحريري، وفقه الله للعمل في يومه لغده قبل أن يخرج الأمر من يده: كما أن الرسالة المسماة بقطر الندى وبل الصدى التي ألفها ملك العلماء ورئيس الفضلاء، ابو عبدالله جمال الدين محمد بن يوسف بن هشام الانصاري رحمه الله [ورادق!] رضوانه عليه، والرسالة جامعة للمهم من المسائل العربية، محتوية على ما لا يد منه من المباحث النحوية، كذلك شرحها الفاضل المحقق والامام المدقق الشيخ الجليل عبدالله المشهور بالفاكيهى تغمده الله بغفرانه...

(١) ليژه دا پهراويزيكي داناوه ده لئى: مه بهست (أحمد بن ابراهيم الكور) ه.

تا دوايى باسى ئه وه ئه كات كه ماوه يه كه خه ريكى ئه م كتيبه بووه و حاشيه ي به سه ره وه نووسيوه و، ته عليقاتى له سه ر داناوه... كو مه ليك داوايان لئى كردوه ئه و شتانه ي كو يكا ته وه و بيانكات به شه رحى كتيبه كه، ئه ميش داواكه ي جيبه جئى كردوه.

كتيبيكي گه ورديه (٥٠٠) لاپه ره زياتر ده بيت، به خه تيكى ورد نووسراوه ته وه، لاپه ردى ٢٦ ديپرى تيدا يه، هه لئى نووسه ره وه كهى زور زهق و ئاشكرا ده رى ده خات كه ني مچه خوينده وار بووه.

نووسه ره وه كهى ناوى محمه د بووه سالى ١٢١١ ه نووسيوه تيه وه.

كتيبه كه پيش ئه وهى له د.ع له نگه ر بگريت گه لئى جتيگه ي ديوه، له وانه لاي محمد الحسينى القزوينى. ناوه كانى تر به ده ستي چه په ل ده ستيك كووزيترانه ته وه.

### شه رضى (لغز - مه نه لئى) عه بدوللا ئه نه ندى عومه رى مووسى

٣٤٥

دانراوى: ئيبراهيم فه صيحي كورى صبيغه توللاى حه يده رى.

سه ره تاكه ي:

أما بعد: فيقول الحقير الطريح، السيد ابراهيم فصيح، ابن صبغة الله مفتي الشافعية ببغداد المحمية، الحيدري البغدادي: لما ورد من الحدباء الى بلد الزوراء لغز يحتوي على نكات لطيفة، ودقائق ظريفة...

كو تاييه كه ي:

«فلا يعرف الفضل غير ذويه. اني والحمد لله تعالى عرفته بحسب الامكان، وإن لم أكن من ذويه. ولا من بنيسه وأبيسه. والله الموفق للصواب، واليسه المرجع والمآب».

ناوى كهس و ميژووى نووسينه وهى پيوه نيبه.

له دواييدا (تقريظ) به بالاپرينى (عبدالباقي أفندي الفاروقي) به شيعر نووسراوه.

ده سته تى (٢١٢٨) ش كه كتيبي (العمدة في محاسن الشعر وآدابه) يه به خه تى ئه م ماؤستا (ئيبراهيم فه صيحي حه يده رى) يه.

له کاتی لیکۆلینه‌وه‌ی کتیبی (شهرزور - السليمانية) ی خوالیخۆشبوو عەباس عەزاویدا گەلێ بە‌شوێن شوێنه‌وار و دانراوه‌کانی ئەم مامۆستادا گە‌رام و، بە‌گوێره‌ی توانا هه‌ولێ باشم بۆ کۆکردنه‌وه‌ی ناو و شوێنیان و زانیینی هه‌ر زانیارییه‌ک ده‌رباره‌یان دا. ئەو کاته دوا‌ی ئەو هه‌ول و کۆششه‌ گوتم: له‌وانه‌یه‌ گە‌لێ شتی دیکه‌ی ئەم مامۆستا له‌ناوچوونی، یان مابن و به‌لام دووره‌ده‌ست و له‌ شوێنی نه‌زانراودا مابنه‌وه.

هه‌ر له‌و نووسینه‌ماندا که ده‌رباره‌ی ئەم مامۆستا به‌پێژه نووسیم ئاماژه‌م بۆ باسێک کرد که مامۆستا عەزاوی خۆی ناوی هیناوه و، منیش بۆی گه‌رام و له‌ناو دانراوه‌کانیدا نه‌مدۆزیبه‌وه، باسه‌که له‌سه‌ر مامۆستای مه‌زنی کورد شیخ عەبدوپه‌رحمانی ئیبنولخه‌یاتتی قه‌رده‌اغیبه.

ئێسته‌یش هه‌ر عه‌ودالی دوا‌ی ئەم باسه‌م و، له‌م رۆژانه‌دا سه‌رم له‌ کتیبخانه‌ی کۆری زانیاری عیراق دا به‌لکو سۆراخی شتی‌ک بکه‌م. لیپرسراوی به‌شی ده‌ستخه‌ته‌کانی ئەو کتیبخانه‌ گوتی: هه‌ندیک (مسوده) و شتی عەزاوی هه‌یه له‌ناو تۆمارکراوه‌کاندا ناویان نییه، ته‌ماشایه‌کیان بکه. به‌لێ یه‌ک دوو کیس په‌رپه‌ره و (مسوده)ی خسته به‌رده‌ستم. به‌شی زۆریان له‌سه‌ر تیره‌ کورده‌کان و شوێن و سه‌رۆکه‌کانیان و، به‌شیکی باشیشیان له‌سه‌ر تیره‌کانی جافن.

له‌ناو ئەو په‌رپه‌رانه‌دا ده‌فته‌ریک سه‌رنجی راکیشام، له‌سه‌ر به‌رگی یه‌که‌می نووسراوه (کردستان - الثاني) ژماره (٩)ی دراوه‌تی.

ئەم ده‌فته‌ره تیپکرا به‌خه‌تی خوالیخۆشبوو عەزاوی خۆیه‌تی. کاتی خۆی - نازانم چۆن و له‌گه‌ڵ چی دیکه‌دا - که‌وتوو‌ه‌ته‌ کۆری زانیاری کورد و، ده‌فته‌ره‌که له‌ چهند جیگه‌دا به‌مۆری:

«کتیبخانه‌ی کۆری زانیاری کورد

مکتبة المجمع العلمي الكردي»

مۆرکراوه، سه‌ره‌تا که‌ی ناته‌واوه و، باس له‌ میژوو‌گه‌لیک ده‌کات که له‌ ده‌فته‌ری - یان ده‌فته‌رانی - پێشوو‌دا له‌سه‌ری نووسیون. ئەم ده‌فته‌ره (٢٧) لاپه‌ره‌یه و باسی (ماهی

ده‌شت) و فه‌رمانه‌وا‌یانی (سویدی) که ده‌یانگه‌ی پێته‌وه بۆ به‌رمه‌کیه‌کان و، فه‌رمانه‌وا‌یانی عیما‌دیبه و فه‌رمانه‌وا‌یانی لور، ده‌کات.

دیاره ئەم ده‌فته‌ره‌یش به‌شیکه له‌ په‌نجیکی دیکه‌ی ئەم مامۆستا به‌پێژه که ده‌رباره‌ی میژووی گه‌لی کورد داویه‌تی و، دوور نییه هه‌ر نو ده‌فته‌ره‌که - پیکه‌وه - کتیبیک بووین له‌و باسه‌دا، به‌لام پێش ئەوه ده‌ستی دلسۆزێکیان بگات، یان هه‌ر له‌ کتیبخانه‌ی کۆردا ده‌ستیان تیخرا‌ییت و په‌رته‌وازه‌ بووین و زۆریان له‌ناوچوون، یان مابن و له‌ملاو له‌ولا دووره‌ده‌ست بن و، ده‌بی چاوه‌روان بین بزانیان چیه‌یان به‌سه‌ر دیت و، هه‌روه‌ها ده‌بی چاوه‌روانی زیاتریش له‌ به‌ره‌مه‌کانی ئەم مامۆستا مه‌زنه بین به‌لکو له‌مه‌ولا بدۆزێنه‌وه و بیوژنی‌رنه‌وه.

دیاره له‌ هه‌لیکی وادا ناگرێ له‌ ناوه‌رۆکی ئەم ده‌فته‌ره به‌گشتی بدوین و هه‌مووی بنووسینه‌وه، به‌لام له‌ باسی لور و میرانی لوردا شتیکی تیدا‌یه ده‌کرێ لیره‌دا ئەم باه‌ته‌ی پێ برا‌زێنه‌وه.

سه‌گیکی به‌وه‌فا:

له‌مه‌وپێش زۆر له‌سه‌ر سه‌گ نووسراوه و، ئێسته‌یش له‌ ولاتانی ده‌روه‌ه بایه‌خێکی زۆر به‌سه‌گ ده‌دریت و، زۆر خه‌رج و ده‌رامه‌تیان له‌سه‌ر به‌کار ده‌بریت و، گه‌لێ جار - له‌ هه‌ندی شوتندا - خه‌رج و ده‌رامه‌تی سه‌گیک له‌ خه‌رج و ده‌رامه‌تی دانراو بۆ زه‌لامیک - یان چهند زه‌لامیک - ی ولاتانی دیکه‌ زیاتره و، ئەو بایه‌خه‌ی به‌سه‌گه‌ل ده‌دریت به‌گه‌لی مرۆف نادریت! ئیمه نامانه‌وی له‌سه‌ر ئەم باه‌ته‌ برۆین، ته‌نیا ئەوه‌نده هه‌یه له‌و ده‌ستخه‌ته‌ی مامۆستا عەزاویدا هه‌لوێستیکی سه‌گیکم خوتنده‌وه که جیگه‌ی سه‌رنجه و، شیایو ئەوه‌یه - ئەگه‌ر له‌ سه‌گنامه‌یشدا نه‌بی - له‌سه‌ر لاپه‌ره‌ی وه‌فا و زیره‌کیی و خزمه‌تگوزاری تۆمار بکریت، ئەمه‌یش رووداوه‌که:

یه‌کێک له‌ سه‌رداره‌کانی لور که ناوی ئەبولخه‌سه‌نی (فضلوی) ده‌بی کورپکی ده‌بی ناوی عه‌لی ده‌بی، رۆژی ده‌چی بۆ پراو، سه‌گیکی ده‌بی زۆری خۆش ده‌وی<sup>(١)</sup> له‌گه‌لی ده‌چی بۆ

(١) دیاره له‌ کۆنه‌وه سه‌گ له‌ لادی و ژبانی گوندنیشیناندا کاریه‌گه‌ریکی گه‌وره‌ی هه‌بووه و، ئەو سه‌گه‌یش به‌ده‌ردی کاری ئەوانی خواردیته‌ و، به‌ده‌م ئیش و کاربانه‌وه بووبیت جیگه‌ی بایه‌خی تاییه‌تی بووه و، گه‌لێ خزمه‌تی شیایو کراوه. له‌ وتاریکدا به‌زمانی عه‌ره‌بی ٢٠ سالیک له‌مه‌وه‌به‌ر باسی ئەوه‌م نووسی که گه‌نجیک له‌وانه‌ی سه‌گیان په‌روه‌رده ده‌کرد بۆ پراو و شکار و، به‌تاییه‌تی بۆ=

راو. کۆمهڵیک چه ته و ږنگر ږنگه له عهلی دهگرن و، عهلی شه ږیان له ته کدا دهکات، تا نه نجام به سه ختی برینداری دهکن. به ږونهی نهوهوه برینه کانی سهخت دهبن، عهلی له هوشی خوی دهچیت و، چه ته کان وا دهزانن مردووه. ږویه فرپی دهدهنه نهشکه و تیک و به جیی دیلن.

سه گه که ی عهلی چاوی له م کاره ساته ده بیت و، به وردیی سه رنجی هه مووی ده دات، تا نه نجام شوینی تا قمه چه ته که هه لده گریت و شوینیان ده که ویت، شه کاتی هه موو چه ته کان خه وتوون ده چیتته سه مالی سه رۆکه که بیان و، له خه ودا دهیدۆزیتته وه و، هه ردوو گونی<sup>(۱)</sup> ده ردینتی و، گونه کان ده گری به ده میه وه و، ده چیتته وه ږو مالی عهلی. کاتی ده ست و پیوه ند و که سوکاری عهلی نه مه ده بین ده زانن کاره ساتیک قه و ماوه. گورج شوین سه گه که ی عهلی ده که ون و ده ږون تا ده یانبا ته ناو نهشکه و ته که و لای لاشه که ی عهلی! ده بینن عهلی زۆر په ږیشانه و به ئاسه تم گیانی تیدا ماوه، هه لی ده گرن ده یه پیننه وه ږو ماله وه، تیماری ده که ن پاش ماوه یه ک چاک ده بیتته وه، به لام له و لاه سه رۆکی ږنگره کان دوا ی گون ده رها تنه که ی ده مرئ!

ده بی له کۆتایی نه م باسه بچو که وه نه وه له بی نه که م که مامۆستا عه زاوی بی باسی

= ږاوه به ږاز، سه گیتی چاکی ده بن، رۆژی له کاتی ږاوه به رازدا یه کانه یه ک شفره یه ک ده دا له سکی سه گه که ی، سکی ده دری و ورگ و ږبخۆله ی ده خاته سه ر زوی، گه نجه که یش که سه گه که ی زۆر خۆش ده ویت - دیاره کاری پیشتیشی ده بیت - ده رسی و ده زوی پی ده بیت، ده رسی و ده زوو ده ردینتی و ورگ و ږبخۆله ی سه گه که ده خاته وه جیگه ی خوی و، بی به نچ و ژووری عه مه لیات ورگی سه گه که ی ده دووریتته وه و، دینتی چه په ریه کی له شیوه ی (تابوت) له دار ږو ده تنی و له گه ل هاوه له کانی دا به چوارقۆلی ده یخه نه سه رشانیان و، له ناو قۆبیه وه ده یه پیننه وه ږو گوندی ته که یه! خه لکی گون دیش که به زۆری مالی گه نجیک و دوو انیان له ناو ږاوه به راز که ردا یه ده بین و له دووره داره ته رمیک به ره و دئ دیت، هه ر یه کتیکان بی ری ږو نه وه ده چیت که سیتی دوو چاری کاره ساتیک بو بیت. که دینه پیته وه ده بین و ا گه ماله که ی... به عه مه لیات کراری له سه ر داره ته رمه که یه!! دوا ییش سه گه که چاک ده بیتته وه و له جاران با شتر و به قین و خه شمتریش له به رازان ده که ویتته وه ږا وکردن. (ږوانه: العراق، العدد: ۱۱۸۹، ۱/۲۴/۱۹۸۰، تعقیب حول الصيد والألعاب فی المنطقه الکرديه).

(۱) دیاره نه مه ییش په فتاریکی کۆنی سه گه ږو به ریه ره کانی کردنی دوژمانی. له بی ره مه له مند الیمدا گه لی جار گویم لی بووه که باسی سه گیتی خیرا و چه شی ږاوه به رازیان بکر دایه ت ده یانوت: سه گه که ی فلان ږو هه ل ده گه را تا ږوی ږده که وت فرسه تی ده هینا و گونی به راز که ی ده گرت ئیتر تا نه ی کورتایه به زه ویدا به ری نه ده دا.

سه رچاوه ی نه م نووسینانه ی نه کردووه، گه ږامه وه ږو شه ره فنا مه ده بینم باسه که ی له وی وهرگرتووه و، دیاره له فارسییه که ی وهرگرتووه و خوی کردوویه تی به عه ره بی و هه ندیک هه لی تیدا کردووه. نه مه ییش ده قه که وه ک له شه ره فنا مه دا هاتووه:

«نه بو لحه سه ن کورپکی هه بوو ناوی عه لی بوو، رۆژیک چوو بووه ږا و، سه گیکیشی ده گه ل خوی بر دبوو، تووشی هیندیک دز و چه تان هات و بوو به شه ږیان و عه لی بریندار کرا و له هوش خوی چوو. دزه کان نه یانده زانی بوورا وه ته وه. وایانزانی مردووه. له لینگی نه وین و په کیشیان کرد و له ناو نهشکه و تیکدا ږایانکیشا و به جیتیان هیشته. سه گه که به ره ودا که و ته شوین دزان و شوینی ون نه کردن و ده نیوه شه ودا که دز ده خه ودا بوون په لاماری کابرای سه رته ری ده ی دا و گازی له باتوونی گرت و تا نه ی کوشته به ری نه دا. نه مجار به هه لده داوان رای کرد و خوی به ماله عه لیدا کردووه. نۆکه رانی عه لی که سه گیان به ده می خوتنا و ییه وه دیت ترسان که عه لی شتیک ی به سه ره اتی، سه گیان دایه پیش خۆیان و راست بر دنیه سه ر نه و نهشکه و ته ی که عه لی تیدا بوو. عه لیان به برینداری هینایه وه و ده رمانیان کرد و له مردن خه له ست و، له پاش نه و کاره ساته ش گوا یه ماوه یه کی زۆر هه ر ماوه.»

نه مه ده قی کوردی شه ره فنا مه بوو. ده قه عه ره بییه که یش نزیکه له مه وه و، دیاره وه ک گوتمان مامۆستا عه زاوی له فارسییه که وه کردوویه به عه ره بی.

### شه ره ی قه سیده ی ږور دیه

۳۴۷

دانروی سوله یمانی خانیی سالی ۱۲۰۴ له خوشاب دایناوه.

سه ره تا که ی ناوایه:

الحمد لله الذي نفذ محبته في القلوب، وجعلها وسيلة الى كل المطلوب والصلاة والسلام على نبيه المحمود، الذي كان معجزاته غير معدود، وعلى آله وأصحابه الاتقيا، الذين وفقهم الله على الأعداء. وبعد: فلما كان في القصيدا الموسومة بالبردية المنسوبة الى شيخ محمد البوصيري...

کوتاییه که یشی - بۆ مه درسه کانیش نووسیمان - ئاوايه:

«تمت الكتاب في وقت تاراجکردن حکاریان و محمودیان الشقاق، وفي وقت جمع شدن لشکر حکاریان و محمودیان و رومیان و روند و جنگ کردن ایشان في سنة ١٢٠٤ في خوشاب، في زمان احمد بگ بن علي بگ اللهم اغفرلها، وایانا قد وقع الفراغ من تسويد هذه النسخة الشريفة على يد أضعف العباد، وأحقرهم عبدالله بن يونس في الوان، في مدرسة أسكندرية، لأجل استاده المشفق الماهر في العلوم زاد الله قدره في الثقلين والدارين، أمين يا معين في سنة ١٢١٠.

شایانی باسه مامۆستایه کی دیمان به ناوی مه لا عه لی شه رحی بورده ی کردوو و، له ئه لقه ی (١٦٢) ی پرۆژه که دا باسیم کردوو.

### الرسالة الخلالية في معرفة سمت القبلة

٣٤٨

دانراوی: حسه ینی حسه یینی (خلالی).

سه ره تا که ی:

«أما بعد: فيقول الفقير الى الله تعالى حسين الحسيني الخاللي... لما كان أشرف الطاعات بعد الايمان هو الصلاة...»

کوتاییه که ی:

«لا يتعين في شيء من هذه المواضع شيء من المشرق والمغرب والشمال والجنوب. الحمد لله على الاتمام، والصلاة والسلام على خير الانام وعلى آله وأصحابه الكرام...»

ئهم دهسته ته که له (د.ع) دا به ژماره ٧٧٢٥ پارێزراره هه شت لاپه ره یه، دیاره کاتی خۆی به شیک بووه له دهسته تیک گه وره و، بازرگانیکه ران به دهسته ته وه له به شه کانی دییان دا پرپوه و له سه ره ئهم به شه یان نووسیوه:

«الرسالة الخلالية في كيفية معرفة الزوال وسمت القبلة بالدوائر الهندسية والأصول الفلكية. تأليف الشيخ حسين الحسيني الخاللي.»

لم يطبع ولا يوجد غير هذه النسخة فمن الممكن أن يكون نسخة المؤلف!!» به لām ئه وه ی ئه مان به (خاللی) یان خوتیندوه ته وه له دهسته ته که دا (خاللی) یه.

دانراوی ژماره ١/٢٤٨٥٥

ئهم ژماره نامیلکه به کی بچکۆله ی مامۆستایه کی مه زنی کورده - به داخه وه، تا ئیسته - له مه زیاتر له دانراوی له دهستدا نییه و، له مه ییش زیاتری له سه ره نازانین.

سه ره تا ی نامیلکه که ئاوايه:

٣٤٩

«وبعد: فيقول العبد الفقير الى فتح الله الودود الولي، فتح الله بن محمود الموصلی ثم الدرندوي، اسبل الله عليه الستر العلی: قد ورد علينا من الوطن ومعاعد الدمن، الموصل الخضراء، برج الأنبياء عمرها الله بالعلماء، وغمرها بصادق الأوليا، الى يوم الجزاء، سؤال يتعلق بالنهضة المرضية، في شرح الالفية، للجلال الاسيوطي ذي الفضائل السمية، والفواضل السنية، والله اسأل، وبأنبيائه وأسمائه اتوسل، أن يوفقني للمرام، ولسداد الكلام»

کوتاییه که یشی ئاوايه:

وقع الفراغ من هذه الرسالة يوم الثلاثاء، سابع عشر من صفر الخير سنة الف ومائة واحد وأربعين. في درنده في وادي اشوري...»

نامیلکه که (٦) لاپه ره یه دوور نییه به خه تی دانهره که ی بیت.

به پیتی ئه وه ییش که ده لئی، رۆژی سێشه مه ی هه وتی سه فه ری سالی ١١٤١ له نووسینی نامیلکه که بووه ته وه، ده بی ئه وه قسه ی مامۆستای دانهر بیت و، ده بی له وه ساله دا له ژياندا بووی، به لām له وه زیاتری لی نازانین، به لکۆ!

### شهرحی «خلاصه الوضع» ی داود

٣٥٠

دهسته ته ی ١٥٥٢٠ کتیبیکێ شهرحی ريساله ی وه ضعی مامۆستا مه لا ئه بوه کری میر رۆسته مییه دانهره که ی ئاوا ده فه رموتیت:



« الحمد لمن أنطق لسان عبده بآيات إجلاله، والشكر لمن أنعم عليه العلوم بلطفه وفضاله. والصلاة على المختار من أشرف أصناف الانسية، وعلى آله وأصحابه الممتاز بالانفاس القدسية. وبعد: فان أقل عباد الرحمان داود بن سليمان، حفظهما الملك المنان، يقول: لا يخفى على الطبائع السليمة والعقائد القويمية، إن كتاب خلاصة الوضع للفاضل المحقق والكامل المدقق ابي بكر الامير روستمي، حرسه عن الاعوجاج والالم يشتمل، على خلاصة قواعد لطفة، وبنطوي على زلالة فوائد شريفة، ولم يكن لها شرح يوضح معانيه. ويلخص مبانيه، فأراد أن يشرحه شرحاً كاشفاً لرموزه.

بهم شيوهيه ماموستاي دانهر سه ره تاي كتيبه كهى نووسيوه و، هيچ ناوى بو دانه ناوه و، له كوتاي شه وه هيجى نه وتوه نه وه نده نه بيت كه ده لى: (او كلياً كليث وأسد، فإنهما موضوعان لأمر كلي وهو الحيوان المفترس. تمت الكتاب بعون الملك...) ده ستى كى چه پهل ناوى نووسه ره وه كهى كوژاندو وه ته وه.

### شهرى (اسطراب) دانراوى مهلا طه ييسى دووشيوانى

۳۵۱

(اسطراب) كه دانراوى ماموستا مهلا نه بو به كرى (كچك ملا) ى نه ريبلييه.

سه ره تا كه ى:

«... اما بعد: فيقول أفقر المذنبين الى عفو ربه ورحمته وشفاعة سيد المرسلين وعترته، محمد طيب بن الحاج ملا أحمد الصائم الدوشيواني -أفاض عليهما شآبيب الغفران، ومن عليهما بالعفو والإحسان-: هذه عجالة أجرتها مجرى الشرح لفوائد الحسينية مع منهياتها (!) السنوية، بحيث لا يغادر صغيرة ولا كبيرة الا احصاها، لمولانا رئيس العلماء الاسلامية، وأعلاها وأصدقهم ديناً وأحقهم يقيناً وأوفرهم علماً... [دواى په ريه كه له پيا هه لدانى ماموستا ده لى: [ أعني حضرة ابي بكر أفندي المشتتهر بكچك ملا، ابن من اشتهر في المشارق والمغرب بأعلى الأوصاف وأجلى المناقب، المرحوم بكرم الله العلي، الحاج عمر أفندي الأربلي...»

كوتاييه كهى:

«... بخلاف صفيحة الجيوب، فإنه يعرف بها قدر ارتفاعه بهذا العمل بلا تفاوت، فلا يتجه ذكره ههنا وتركه فيما يأتي، بل يتجه العكس [فتأمل!] وهذا آخر الكلام في هذا المقام والحمد لله على الاتمام.»

بى ناوى نووسه ره وه و سالى نووسينه وه و شوتى.

خواليخوشبوو ماموستا زوبه ير بيلال ئيسماعيل له ناو ناودارانى ماموستايانى ئهم دواييه ئه ريبيلدا ناوى ئهم ماموستاي هيتاوه<sup>(۱)</sup>.

ماموستا مهلا عه بدوللاى فه رها ديش ده ربارهى ئهم ماموستا، كه به كورى چواره مى ماموستا مهلا نه حمه دى (الصائم) ى داناوه، سالى ۱۳۲۵-۱۳۹۸ ى به رانبه ربه ۱۹۰۷-۱۹۷۸ ى بو له داى كيون و كوچى دوايى داناوه و، ده فه رموى: ئهم ماموستا زانايه كى پله بالاي سه رده مى خى بووه و، زورى خوتندن لاي ماموستا مهلا نه بو به كرى ناسراو به (مهلا گيچكه) بووه و له گونده كانى گرده سؤور و دواتریش له قوشقايه ماموستا بووه و، ماموستا مهلا عه بدوللا له خزمه تيدا خوتندويه. جگه له ده ستى بالاي له زانياريه تايينيه كاندا و به تاييه تيش ئاسمانناسيى، ده ستى شيعريشى هه بووه و، گه لى شوتنه وارى جوانى لى به جيتاوه<sup>(۲)</sup>.

### ماموستايان مهلا مه مهده شريف و مهلا عه بدولكه ريمى په نگه زانايى

۳۵۲

له كوردستاندا به درتيزايى ميژوو ده يان و سه دان خيزان و بنه ماله ى زانيارى هه بوون كه پشتاوپشت كور له باوك و باپيرى زانيارى وه رگرتوه و، خوتنديان لى فيتر بووه و، دواييش به بايه خترين ميرات و كه له پوورى نه و بنه مالا نه كه ده ستا و ده ست بويان ماوه ته وه كتيب و دانراوى باوبا پيران يان ده ستخه تى دانراوى زانايانى ديكه بووه كه لاي نه وان به خه تى خويان يان كه سانى ديكه بووه.

گه لى له م باره وه گوتراوه و نووسراوه و، تا زياتریش له سه ر بنوسر يت كه مه و، زياتر

(۱) پروانه: علماء ومدارس في أربيل، زبير بلال اسماعيل. مطبعة الزهراء الحديثة، الموصل، ۱۴۰۴ هـ - ۱۹۸۴ م، ص ۱۲۰.

(۲) پروانه: الاكليل، عه بدوللا فه رها ديبى، ل: ۴۲۷.

هه‌لده‌گریت. جگه له و بنه‌مالانه‌ی به‌ختیان یار بووه و چه‌رده‌یه‌کیان له‌سه‌ر نووسراوه، ناوی چه‌ندین زانا و بنه‌ماله‌ی دیکه‌م دۆزبوه‌ته‌وه که چه‌ند پشت یه‌ک له دوا‌ی یه‌ک نووسراوه: مه‌لا کیتی کوری مه‌لا کتی، به‌لام له‌وه زیاتریان ده‌رباره نازانریت. هه‌روه‌ها نازانریت پله‌ی زانیاری پیاوانی بنه‌ماله‌کان چۆن بووه و، دانراویان بووه یان نا.

جگه له‌وانیش و له‌مانیش بنه‌ماله‌ی وه‌هایش هه‌بووه ده‌ستاوده‌ست شوینه‌واره‌کانیان تا ئەم سه‌رده‌مه‌ی دوا‌یی پارێزراوه و، گه‌نجینه‌ی پر به‌های پر له زانیاری و دانراوی نایاب و که‌موینه‌یان ما‌بووه‌وه، به‌لام له‌م دوا‌ییه‌دا، دوا‌ی پرانه‌وه‌ی جه‌نگی جیهانیی دا‌پرانیک له‌ نیوان نه‌وه‌ی نویتی ئەو بنه‌مالانه و با‌ویا‌پیرانیاندا رووی دا، که ئەمان له‌وان نامۆیون و، به‌چاوی بی‌رێزی و گومانه‌وه ئەیان‌روانییه شوینه‌واره‌کانیان و، بۆ په‌ره‌ی زه‌ردی ئەو ده‌ستخه‌ته (زه‌رد هه‌لگه‌راوا!) انه‌یان وه‌ک پاشماوه‌ی دوا‌که‌وتن و، هۆی ده‌ردیسه‌ری و نه‌خۆشیه‌کانی کۆمه‌ل ده‌روانی و، هه‌رچۆن بۆیان بلوایه‌ت خۆیان له‌ ده‌ستیان قوتار ده‌کرد.

له‌م رووه‌یشه‌وه ناوی ده‌یان مامۆستا و، ئەدیبه‌ی گه‌وره و، دوکتۆر و، پرۆفیسۆرم لایه‌که شوینه‌واری با‌ویا‌پیرانیان و، دانراوی بی‌وینه‌یان و، تاکه‌ نوسخه‌ی دانراوی نایابیان به‌خه‌تی با‌ویا‌پیرانیان به‌نرخ‌ی پیا‌ز فرۆشته‌وه و، وه‌ک بلتی باریکی قورسیان له‌ کۆلی خۆیان کردووه‌ته‌وه و، له‌ شتیکی ئیسک قورس خۆیان رزگار کردووه. ئیسته‌یش ئەگه‌ر لییان بپرسریته‌وه: چی له‌وه ده‌ستخه‌تانه‌دا هه‌بووه و، به‌ره‌مه‌ی کیتیان له‌ که‌سوکار و با‌ویا‌پیرانی خۆتانی تیدا بووه؟ هیچ وه‌لامیکی دروستیان به‌ده‌سته‌وه نییه؛ چونکه نه‌هاتوون -هیچ نه‌بی- لیسته‌یه‌ک بۆ ئەو به‌ره‌مه‌مانه‌ بکه‌ن و، ناوی دانراوه‌کانی -جاریکی دی هیچ نه‌بی- با‌ویا‌پیرانیان و پێوه‌نیدار به‌خۆیان‌وه تۆمار بکه‌ن<sup>(١)</sup>!

**وه‌ک گوتم گه‌لێ ناو و نمونه‌ی ئەم باب‌ه‌تم لایه و، ده‌کرێ -ئه‌گه‌ر کات و ته‌مه‌ن به‌باریان‌وه بیت- وه‌ک باب‌ه‌تیکی چوپه‌ری لایه‌تیکی زانی قه‌ره‌بوونه‌کراوه‌ی میژووی کورد و زانیان و ناودارانێ کورد تۆمار بکریت و، کتیبیک یان باستیکی به‌پیتزی له‌سه‌ر بنوسریت.**

له‌م هه‌له‌دا لا له‌ به‌ره‌مه‌یکی ناته‌وا‌ی مامۆستایه‌کی کورد ده‌که‌ینه‌وه که له‌ باسی

(١) ئوسامه نه‌قشبه‌ندی بۆ گێرامه‌وه: کاتێ کتیبخانه‌کان گه‌راون و ده‌ستخه‌تیان کۆکرده‌ته‌وه مامۆستایه‌کی ناسراو هاتووه‌ پیتی گوتوون: بچن کتیبخانه‌که‌مان -که کتیبخانه‌ی بنه‌ماله‌یه‌کی گه‌وره‌ی ناسراوی کورد بووه- به‌ین، من خۆم کاتم نییه له‌گه‌لتان بێم، خۆتان چیی ئەکه‌ن بیکه‌ن. مامۆستا ئوسامه ده‌لی: چوین له‌ کۆبه ده‌ستخه‌ته‌کامان هیتا که...

میژووی ژیا‌نیدا ناوی نییه و، هیچی له‌سه‌ر نه‌نووسراوه.

به‌لام پیتش ئەم باسه و، بۆ ئەمه‌ولایش، ده‌بی ئەوه بلیم: له‌ نووسینی ئەم باب‌ه‌تانه‌دا ناوه‌یتانی که‌سانیک -که به‌ناچاری ناویان ده‌هینم- مه‌به‌ستم -خا‌وه‌خواسته- ناو زران‌دن و ئاب‌روو‌بردن و رسوا‌کردنی که‌س نییه و، تاکه مه‌به‌ستم ده‌رپینی رووی دژواری قۆناغیکی میژووی زانیاری و ئەو زبانه‌یه له‌وه میژووه که‌وتوون.

ئەم مامۆستای لێره‌دا ناوی ده‌به‌م باشترین سه‌رچاوه بۆ ژیا‌نی و تۆمار‌کردنی شتیکی له‌ باری زانیاری و رۆش‌نیریی کتیبه ده‌ستخه‌ته‌که‌ی (الاکلیل)ی مامۆستای فه‌ره‌ادییه. ئەم مامۆستا -خودا پاداشی بداته‌وه- زانیاریگه‌لیکی باشی له‌سه‌ر زانیانی ها‌وچه‌رخ‌ی خۆی و ئەو زانیانه‌یش ما‌وه‌یه‌ک پیتش ئەو‌بوون له‌ هه‌ولێر و ده‌رووبه‌ریدا کۆکردووه‌ته‌وه. یه‌کتیک له‌وه زانیانه مامۆستا مه‌لا محمه‌د شه‌ریفی ره‌نگه‌رژانیی بۆی ئەم مامۆستایه که‌ باسی ده‌که‌ین. (٣٧٨) هه‌ندیکی له‌سه‌ر ژیا‌نی مامۆستا مه‌لا عه‌بدو‌لکه‌ریم و شوین و جیگه‌کانی خۆیندی نووسیوه. ئەوه‌یشی نووسیوه که ئەم مامۆستا سالی ١٣٤٠ک -١٩٢١ز کۆچی دوا‌یی کردووه.

پاش گه‌ران و سه‌روسۆراخی ده‌ستخه‌تان له (ع.د) دا بۆم ده‌رکه‌وت ئەم دوو برا - مامۆستا محمه‌د شه‌ریف و مامۆستا عه‌بدو‌لکه‌ریم- کتیبخانه‌یه‌کی باشیان هه‌بووه و به‌شیکیشیان دانراوی خۆیان بووه و، تا ئەم سه‌رده‌مه‌ی دوا‌ییش باش پارێزراون، به‌لام له‌م ما‌وه‌ی دوا‌ییدا محمه‌د شه‌ریف ناویک که‌ کوری مه‌لا عوتمان بووه و -دیاره به‌وه هیوا‌یه وا نا‌نراوه که جیگه‌ی محمه‌د شه‌ریفی پیتشو پر بکاته‌وه- هاتووه ده‌ستی خسته‌ته‌ کتیبخانه‌ی با‌ویا‌پیری و ته‌نانه‌ت نه‌یکردووه -هیچ نه‌بی- شوینه‌وار و دانراوه‌کانی با‌ویا‌پیرانی جیا‌بکاته‌وه و لای خۆی بیان‌پارێزی، هه‌موویانی پارچه-پارچه کردووه و، بیتاز و په‌رته‌وا‌زی کردوون و، دوا‌ییش -وه‌ک ده‌لێن- به‌نرخ‌ی پیا‌ز فرۆشتوونی!

له‌م رۆژانه‌دا بۆ جاری دووهم چاوم به‌تووره‌که‌یه‌ک له‌ ده‌ستخه‌ته‌کانی (ع.د) دا گێرایه‌وه که چه‌ند په‌ره‌ی په‌رته‌وا‌زه و بیتازی تیدا بوو، زه‌لامیک -کاری راست بیت- کاتی خۆی له‌ملا‌ولا کۆی کردبوونه‌وه و یه‌کی خسته‌بوون و ژماره (٣٧٠١)ی دا‌بوون. له‌ ناو ئەو په‌ره‌په‌رانه‌دا چوار لاپه‌ره سه‌رنجیان راکیشام که هیچ له‌وه با‌شتر نابینم ده‌قی سه‌ره‌تاکه‌یان لێره‌دا وه‌ک خۆی تۆمار بکه‌م:

«قال الفقير أبو عبدالله عبدالكريم الواثق بالله  
بعد اداء حق حمد وكذا صلة على النبي المصطفى

قال الناظم: بسم الله الرحمن الرحيم. ونفوض ما في هذه الكلمة المباركة الى المطولات من التفاسير والشروح، ونسكت منه هاهنا.

(قال) العبد (الفقير) المحتاج الى الله تعالى في كل حركاته وسكناته، الذي كنيته (أبو عبدالله) بإشباع همزة الأب وإسقاط واوه في اللفظ للوزن، واسمه (عبدالكریم) الإيراني السقزي رنگه رزائي أصلاً، المهاجر الى المملكة الروم الساكن المدرس بقرية (يدي قزله) من قرى الدزدي الملحق بقضاء أربل حالاً، ولقبه (الواثق بالله) قولاً واقعاً (بعد اداء) وتأدية (حق حمد) وثناء لله تعالى (وكذا) بعد اداء حق (تصليّة) وتسليم (على النبي) محمد بن عبدالله بن عبدالمطلب بن هاشم -صلى الله عليه وسلم وعظم وكرم- (المصطفى) المختار مما سوى الله: (إني نظمت) مقول قال (من لغات) أهل الفارس بعض الأصول والقواعد (للاخ) الديني (الموانس) بي كالأخ الطيني الوفي الشفيق، الذي هو أغلى علي من كل الرفيق، وهو (محمد الصالح) بن عبدالله شاوري رئيس عشيرة المرزان، لازال على هداية...»

باسيكي دهسته خه ته كه:

ثم دهسته خه ته -وهك گوتم- پاشماوهی دهسته خه ته و، نه وهی كه ماوه شهش لاپه ریه، نازانین چه ندی لی له ناوچوهه. دیاره ماموستا کتیبه که ی بؤ باسی زمانی فارسی و فیرکردنی زمانی فارسی نووسیوه، به لام به داخوه ناته واوه و نازانین چ ریگه یه کی گرتوه ته بهر بؤ کاره که ی و، چونی نووسیوه و، قه واره که ی چه نده بووه، دوور نییه نه مه نوسخه ی دانه ره که یشی بیته. به هوئی ناته واوییه وه میثرووی نووسینه وه یان دانانیسی نازانریت.

محهمه د شهریفی ره نگه ره ژانیی (۲):

له په نای باسی ماموستا عه بدولکه ری می ره نگه ره ژانیدا باسی ماموستا محهمه د شهریفی

(۲) خوالیخوشبوو زوبه یر بیلال نیسماعیل نه لی: ثم ماموستا محهمه د شهریفه پیاویکی زانا و خوینده وار بووه و، فارسی و، تورکی و، ینگلیزی و، فه ره نسی، سه ره پای زمانه کانی عه ره یی و کوردی زانیوه و، گه لی کتیب و بهرهمی له و زمانانه وه بؤ عه ره یی و کوردی و هرگپراوه و، شیعر و بهرهمی چاپکراوی هه یه، سالی ۱۹۷۶ به وه ستانی دل کۆچی دواپی کردوه.

له ماوه ی ژبانیدا تووشی کاره ساتیکی دارایی بووه و، ناچار بووه به وه گه لی دهسته خه تی نایابی بفرۆشی که له باو پاییرییه وه بؤی جیما بوون. (پروانه: علماء ومدارس فی آربیل ص: ۹۴).

قال الفقير أبو عبد الله  
عبد الكريم الواثق بالله  
بعد اداء حق حمد وكذا  
تصليّة على النبي المصطفى

قال الناظم بسم الله الرحمن الرحيم ونفوض ما في هذه الكلمة المباركة

الى المطولات من التفاسير والشروح ونسكت منه هاهنا

قال العبد الفقير المحتاج الى الله تعالى في كل حركاته وسكناته الذي

كنيته أبو عبد الله بإشباع همزة الأب وإسقاط واوه في

اللفظ للوزن واسمه عبد الكريم الإيراني السقزي رنگه رزائي

اصلاً المهاجر الى مملكة الروم الساكن المدرس بقرية يدي قزله

من قرى الدزدي الملحق بقضاء اربل حالاً ولقبه الواثق بالله

قولاً واقعاً بعد اداء وتأدية حق حمد وثناء لله تعالى وكذا بعد

اداء حق تصليّة وتسليم على النبي المصطفى محمد بن عبد الله

بن عبد المطلب بن هاشم صلى الله عليه وسلم وعظم وكرم للمصطفى

المختار مما سوى الله ان نظمت مقول قال لغات اهل الفارس

نمونه له دانراوی ماموستا مه لا عه بدولکه ری می ره نگه ره ژانی

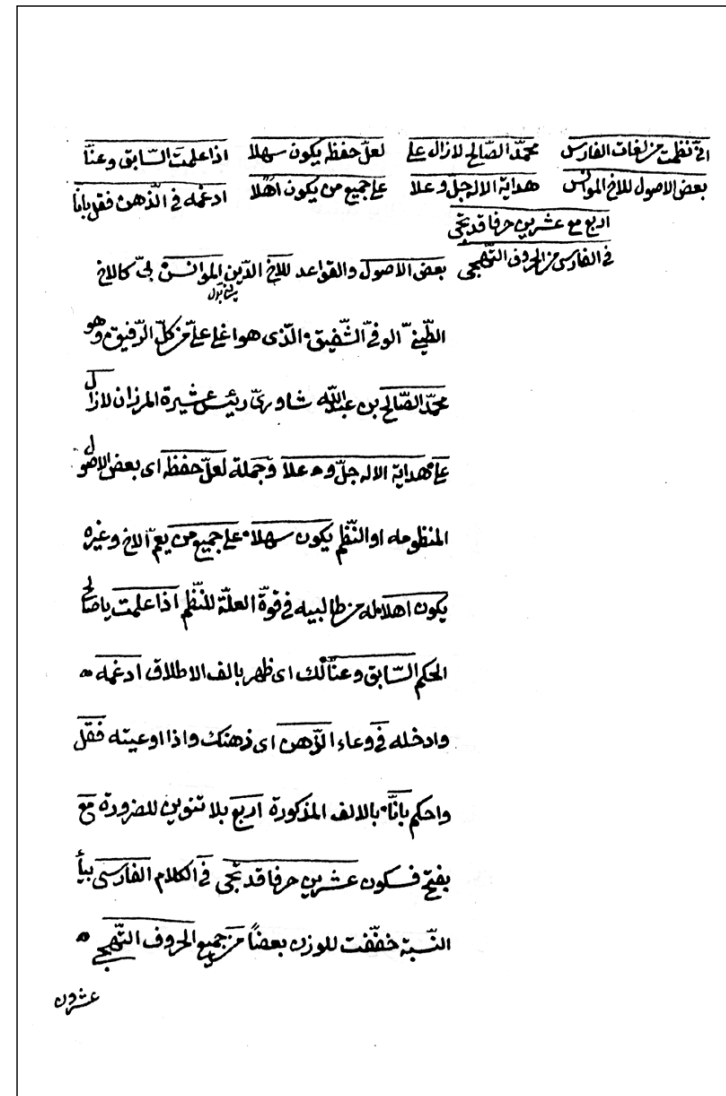
برا گه وره‌بیشی به‌کورتییی ده‌نووسم، مامۆستای فه‌ره‌ادی هه‌ندیک به‌دریژی له‌سه‌ر ئەم مامۆستای نووسیوه و، وای داناوه له‌گه‌لی جیگه - له‌وانه ره‌واندز- خوتندووویه تی و، به‌فه‌قیستی له‌ و ناوه‌دا، بووه و، دواي ئەوه‌ی له‌ و ناوچانه‌دا ماوه‌به‌ک خوتندووویه تی گه‌یشته‌ته هه‌ولیر و لای مامۆستا مه‌لا عومه‌ریش خوتندووویه تا دواوایی خوتندی و، له هه‌ولیر شه‌رحی هۆنراوه‌ی (الاضمار)ی کردووه و ناوی ناوه (غایه‌ الإظهار فی شرح منظومه‌ الاضمار) و، به‌باسی خه‌لکی ره‌واندووزدا چوووه و به‌پیاوانیانیدا هه‌لگوتوه و، به‌تایبه‌تی ستایشی زۆری مامۆستای مامۆستا مه‌لا عومه‌ری خه‌یلانی کردووه، که مامۆستای مامۆستا مه‌لا عومه‌ری (کچک ملا) یش بووه.

مامۆستای فه‌ره‌ادیی باسی ئەوه‌یش ده‌کات که مامۆستای ره‌نگه‌ره‌ژانیی باسی دووری له‌ برا و که‌سوکاری، به‌تایبه‌تی مه‌لا عه‌بدوکه‌رمی برای کردووه و، دواي ماوه‌یه‌کیش ئەو مه‌لا عه‌بدوکه‌رمی هاتوووه بۆ ئەربیل و به‌یه‌که‌وه لای مه‌لا گیچکه‌ خوتندووویه. (ل: ۳۷۸ و ۳۷۹). به‌لام ئەوه‌ی مامۆستا زویه‌ر ده‌بارهی ئەم مامۆستای نووسیوه له‌ باسه‌که‌ی مامۆستای فه‌ره‌ادیی ناچیت و جیا‌وازیان هه‌یه، بۆیه پوخته‌یه‌کی باسه‌که‌ی مامۆستا زویه‌ریش ده‌خه‌ینه پال ئەم باسه.

مامۆستا زویه‌ر بیلال ئیسماعیل رووت‌تر ده‌بارهی مامۆستا محهمه‌د شه‌ریف ده‌نووسی: مامۆستای ره‌نگه‌ره‌ژانیی له‌ په‌راویزی یه‌کیک له‌ دانراوه‌کانیدا پوخته‌ی ژبانی خۆی نووسیوه و ده‌لی: ره‌نگه‌ره‌زان گوندیکی سه‌ر به‌ناوچه‌ی سه‌قزی پارێزگای کوردستان سه‌- ی ئیرانه و، مامۆستا له‌وێ له‌ دایک بووه و دواي بۆ خوتندن ولاتی خۆی به‌جیه‌یشته‌وه و له‌ هه‌ولیر لای مامۆستا مه‌لا عومه‌ر ئەفه‌ندی گیرساوه‌ته‌وه و، ماوه‌ی دوازه‌ ساڵ له‌ ته‌ک عه‌بدوکه‌رمی برابردا له‌ خزمه‌تییدا بوون و ئیجازه‌ی لێ وەرگرتوووه، دواي فه‌رمانی پێداوه که بچێ له‌ گوندی چه‌زه‌ی ده‌شتی هه‌ولیر ببێ به‌ مامۆستا و، هه‌ر له‌وێش ژنی هیناوه و مه‌لایه‌تی کردووه، دواي چوووه‌ته‌ گوندی (تل الغیم)ی نیوان گوێر و مه‌خمور و، له‌ ماوه‌ی ژبانیدا جگه‌ له‌ ده‌رسوته‌وه و خزمه‌تی تاین گه‌لێ کتیبی داناوه و، شیعی کوردی و فارسیی هه‌بووه و، کۆچی دوا‌ییشی دواي سالی ۱۲۸۷ واته‌ له‌ کۆتایی سه‌ده‌ی سیازده‌ی کۆچیدا بووه و، له‌ گوندی (یدی قزله‌) به‌خاک سپێراوه (۳).

به‌لام به‌گوێره‌ی ئەو دانراوه‌ی مامۆستا محهمه‌د شه‌ریف که له‌ ده‌ستدایه‌ ئاشکرايه

(۳) بروانه: سه‌رچاوه‌ی پێشوو، ل: ۹۳.



نمونه له‌ دانراوی مامۆستا مه‌لا عوثماني ره‌نگه‌ره‌ژانی

مامۆستامان ماوه یه ک له ره واندوز بووه، ئیتر چۆن له وێ بووه و که ی بووه؟ نازانین. دوو دانهی (مسألة الاضمار)ی مامۆستا محمهد شهرفیم له د.ع دا دۆزیوه تهوه، به ژماره کانی (۳/۵۹۶۲) و (۴/۱۶۸۷۲) پاریزراون و، دانراوه که (۲۰) به یته و شهرحه که بیان نه دیوه، و له هه له دا به شیکه سهره تا و کۆتاییه که ی ده نووسین:

مسألة الاضمار

۳۵۳

دانراوی محمهد شهرفی سه قزی.

سه ره تا که ی:

قال محمد الشريف السقزي	العاجز الغريب بالرواندز:
أحسن ما يذكر باللسان	وخير ما يضم في الجنان
حمدك ياذا الفضل والاحسان	وغافر الذنوب والعصيان
صل على نبيك المختار	وآله وصحبه الابرار
فهذه منظومة مختصرة	ضمنتها فوائداً محررة
نظمتها ليلاً على البدار	سميتها (مسألة الاضمار)
وانحصرت ابياتها في عشرة	لكنها مقروة مكررة

کۆتاییه که ی:

نظمتها قد كنت ذا حزن وهم	من هجر اخوان واحباب وعم
لاسيما اخي الذي نور البصر	مني به (سردشت) بعيداً قد هجر
الله أرجو الوصل بالخير الى	جميعهم وهو ذو المجد العلى
تمت ودمعى سائر كالسيل	في نصف ليل من فراق الليل

نوسخه یه کی دیکه ی ئەم کتیبه له هه مان کتیبخانه دا هیه که به ژماره ۳/۵۹۶۲ پاریزراوه و، له یه ک لاپه ره دا یه و، ده سخه ته که به خه تی مامۆستا مه لا عه بدولقادی کانی که وه یی نووسراوه ته وه، له وانیه ئەمیش هه ره خه تی ئەو بی، به لام ناو و میژووی پیوه نییه.

هۆنراوه که (۲۰) به یته.

ده یی شه مه ده رباره ی پاشای ره واندز زانرا بیته؟

۳۵۴

ژماره ۱۸۱۷۱ ی (دار العراق للمخطوطات) پاشماوه ی کتیبی (فتح الوهاب بشرح منهج الطلاب) ه که شر و په رپووت و تیکه لاره و، کۆتاییه که یشی نه ماوه. به لام خۆشبه ختانه لاپه ره ی یه که م و سه ره تای کتیبه که ماوه و، دوو سی نووسه ره وه ی به ریز هه ندی شتیان به سه ره بی و فارسی تیدا نووسیوه، ئیمه لیته دا ده یانکه یین به کوردی و تۆماریان ده که یین به هیوا ی ئەوه ی سوودی خۆیان به خشن.

یه که م: له سیازده ی مانگی (ربیع الاول) ی پیرۆزی سالی ۱۲۴۷ دا شه وی یه که شه مه پاشای ره واندز له ده وروبه ری (دیره) وه شه به یخوونی هینا و، به یانیی ئەو رۆژه خۆی و تفه نگچیانیی و ناسراوانی شاری هه ولیر له سه ره راوی عه ینکاوه چادریان هه لدا و، سواره کانی که وتنه غاردان و ده وروبه ری شاریان تالان کرد، به لام شتیوانی ئەو رۆژه که شه وی دوو شه مه ده کات وه کیلی ئەربیل حاجی سه لیم ئاغای ئەنطاکیی و ناودارانی دیی و سه ربازه کان ده وری قه لایان چۆل کرد و ته سلیمی پاشای ناوبراویان کرد. ۱۳ ربیع الاول ۱۲۴۷.

دووه م: مه لا یونس به نه خۆشیی پشانه وه رۆژی یه که شه مه ی ۲۷ ی مانگی (ربیع الاول) ی سالی ۱۲۴۷ کۆچی دوا یی کرد.

دیاره ئەم مه لا یونسه که لیته دا ناوی هاتووه مامۆستایه کی ناسراوی ئەو سه رده مه بووه، به لام کتیبه و چیی بووه؟

سییه م: ئەم کتیبه هاته نۆره ی من و به کپینیکه شه رعییی چووه رزی مالی من. منیش به نه دی بیچاره مسته فای موفتیی له شارۆچکه ی ئەربیل. ۲۲/س/۱۲۴۲.

چواره م: ئەم کتیبه له میه ره بان ی خودا وه که وته ده ست به نه دی هه ژاری خودا سه بیید محمهدی کوری سه بیید عه لی کوری سه بیید به کری (مرجی) سالی ۱۲۳۴.

پینجه م: مه لا محمهدی خه طی ۸۲ رپال دوو دره هم و نیو که می وا به لای فه قی حه سه نی زیوه بییه وه.

دانراوی ماموستا مه‌لا عوبه‌یدولت‌لای کوری مه‌لاحسه‌ینی کوری مه‌لامحه‌مدی پرووسییه.

سه‌ره‌تاکیه:

«اما بعد: فيقول المفتقر الى غفران ربه القدوسي، عبیدالله بن منلا حسین بن منلا محمد الروسي: لما كان ببحث المسمى بالمضاعف في علم الصرف ابواب، ولها تصاريف كثيرة، ورأيت في عدة من الأوراق، ووقع ايضاً في سماع من كثير من الإخوان، ولم يتوافق بعضهم بعضاً لكثرة اختلافها وتصاريفها... أردت أن أكتب أوراقاً...»

کو‌تاییه‌که‌ی:

«وفي بعضهم يستوي لفظ اسم الفاعل واسم المفعول نحو... والتقدير مقدر مختلف. هذا آخر ما كتب من الأوراق لإيضاح المضاعف. تمت الرسالة المسماة بالروسية في يوم السبت في شهر نيسان بعد المضي منها! تسعة ايام في سنة وقع الثلج الكثير، في مدرسة زيلان عند الشيخ الحازق الماهر الكامل الفاخر صاحب النسب الطاهر نعني به المحي للدين الشيخ محمد جلال الدين.»  
له‌مه زیاتر ده‌باره‌ی ژبانی دانهر هیچم له‌ ده‌ستدا نییه.

ئه‌م نامیلکه هۆنراوه‌یه‌کی ره‌جه‌زه، دانراوی (شیخولتیبیسلام محه‌مدی کوری حه‌سه‌نی سنجاری) یه.

سه‌ره‌تاکیه ئاوايه:

يقول راجي كرم الغفار	محمد بن الحسن السنجاري
الحمد لله الذي علمنا	ما لم نكن نعلم بل ألهمنا
علمنا الخط القوي المعرب	وخصنا بالهاشمي العربي
محمد المبعوث بالرسالة	صلى عليه الله ذو الجلالة
ثم على أصحابه الكرام	وتابعيهم بمدى الأيام
وبعد: ان أحسن الخطوط	اقواه في المنسوب والمخطوط

کو‌تاییه‌که‌ی:

الياء

الياء من دالين مقلوبين	كشفرة لطيفة من ذين
فهذه الأصول للكتابة	من حازها يفوز بالطلافة
والحمد لله على التمام	والشكر لله على الالهام

میژووی نووسینه‌وه و ناوی که‌سی به‌سه‌ره‌وه نییه، له‌وه ده‌چی خه‌تی (عبدالرزاق فلیح البغدادی) بی‌ت و بو‌عه‌باس عه‌زاوی‌ی نووسی‌بیته‌وه، چونکه بی‌داچوونه‌وه‌ی عه‌زاوی‌ی به‌سه‌ره‌وه‌یه. ئیتر نازانم چایی کردووه یان نا؟

له لاپه ره (۳۶۳) ى بهرگى دووه مى (بووژاندنه وهى ميژوووى زانايانى كورد له ريگه ى دهستخه ته كانيانه وه) دا باسى دانراوئىكى ماموستا مهلا محمه دى زياره تيم كرد. دوايه دواى ته وه هر له (د.ع) دا ريگم له دانراوئىكى ديكه ى ته ماموستا مهزنه كهوت. ته ميبش وهك ناميلكه كه ى دى پيشكه شى كردوه به داودپاشاى واليى به غدا. دهستخه ته كه كاتى خوى به خه تيكي جوان نووسراوه ته وه و، قهراخه كه ى زهركه فت كراوه و، به دوورى نازانم ته م نوسخه ته و نوسخه بيت كه كاتى خوى نيبراره بو داود پاشا. به لام دوايى بهر چه پوكى زهمانه كه وتوه و كارتيكى به سهر هاتوه كه نازانين چون له دهستى ده رچوه! ته ريووه، رهش هه لگه راره، لاپه ركه كاني به يه كه وه لكاون. به لام دوايى دهستى كه به ته نگه وه هاتن فرياي كه وتوه و گياني به به ردا كردوه ته وه.

دواى (الحمد لله) و صهلات و سهلام به م شيوه دهستى كردوه به سه ره تاي كتيبه كه:

«وبعد: فيقول الفقير الى الله الأبدى محمد بن عبدالله الزيارتي: فاني... سلكت طرائق الاغتراب لاقتراف العلوم والآداب، لم يزل الدهر يرمقني شزرا، ويلحطني جزرا، ويوسعني هجرا وهجرا، لا أمتطي منه إلا في داج داجن، ولا أرد فيه إلا على ماء آجن، يسومني خطة الأذى، ويقلاني قلة المقلة للقدى، وكنت ممتشلاً به: لا تمددن يوماً لأخذ يد ولو أضرت بك اللأواء والنوب، اذ التعفف كان دأبي وأجمل ثيابي...»<sup>(۱)</sup>

پاش ماوه كه له و وشه نارايى، كتيبه كه ى پيشكه شى داود پاشاى والي به غدا دهكات. دواتر بيش ته لئى:

«وكانت خاتمة تحصيلنا على أفضل علماء العراق على الإطلاق، العلامة الواقف

(۱) له م پيشه كه ده زور به زه قيبى ده رده كه وئ كه ماموستاى زياره تىسى له ژيتر ته ئسيري ناميلكه ى (الرسالة العراقية) ى ماموستاى بيتوشيدا پيشه كه كه ى خوى نووسيه و، گه لئ له واته و وشه كاني ته وى وهك خويان گواسته ته وه ناو پيشه كه كه ى. (بروانه: البيتوشى، تاليف: محمد الخال، مطبعة المعارف، بغداد، ۱۳۷۷هـ - ۱۹۵۷م ص: ۲۲۵).

منهاجه فضلاء عصره، والماشي ادراجه نبلاء مصره، المقتدى به للأنام. والحبر الصمصام، رئيس العلماء العلام، يحيى أفندي، لازال ممدوداً ظلال فيضه على كافة أهالي العلم وأصحاب اليقين، بحرمة الأولياء والمرسلين...».

ته م دهستخه ته كه له (د.ع) دا به ژماره (۲۰۶۶۳) هه لگه راره ناوى نووسره وهى بيتوه نيبه و، سالى ۱۲۴۲ نووسراوه ته وه.

### صره الفتاوى

۳۵۸

دانراوى: صادق محمه دى كورى عه لى ساقزى ۲۲۳۵۰

سه ره تاكه ى:

وبعد: فيقول العبد الفقير الى ربه القدير صادق محمد بن علي الساقزي: لما اشتغلت من عنفوان شبابي بالفقہ الشريف، وجمعت مسائله المفتى بها الواقعة في المحاكم غالباً، أردت أن أرتبها على منوال الكتب تسهيلاً للحكام، وتنفيلاً للأنام، راجياً من الله الجليل أجراً جزيلاً وخيراً جميلاً، وسميتها صرة الفتاوى، ومن أراد أن لا يحتاج في الافتاء الى كتاب آخر من الفقه فليكتبها. وها أنا أشرح في المقصود بعون الملك المعبود. كتاب الطهارة.»

كو تايبه كه ى:

«قد وقع الفراغ والاتمام من تنسيق النسخة الشريفة المسماة بصرة الفتاوى، في يوم الخميس بعد الظهر في شهر ذي القعدة المبارك في سنة الف ومائتين واثنى (!) وأربعين من الهجرة النبوية المصطفوية. من أتملة الحقيير الفقير الى رحمة ملك القدير عبدالقادر...»

دهستى كه ى چه په ل ناوه كه ى كووژاندوه ته وه و دواييش له كو تايبه وه په ريه كه ى دراندوه! دوو نوسخه ى ته م كتيبه له كتيبخانه ى مهركه زى ته وقافى موسلدا هه يه و، به بيتى فيهره ستى ته و كتيبخانه ته م ماموستا سالى ۱۰۹۹ كوچى دوايى كردوه<sup>(۱)</sup>.

(۱) بروانه: فهرس مخطوطات مكتبة الأوقاف العامة في الموصل، سالم عبدالرزاق، ج/ ۵، ص: ۱۶۱.

نوسخه‌یه‌کی دیکه‌ی ئەم کتیبه‌ له د.ع دا به‌ژماره ۲۳۰.۶۶ پارێزراوه، سه‌لاحه‌دین عه‌بدو‌لله‌ تیفی کوری سه‌ید محمه‌دی کوری سه‌ید عه‌بدو‌لقه‌هار سالی ۱۲۴۱ نووسیویه‌تیه‌وه. ۶۶۰ لاپه‌ری قه‌واره‌ گه‌وره‌یه. (تملك‌ی) (عبداللطیف‌ الحسینی) به‌سه‌ره‌وه‌یه.

**مامۆستا مه‌لا عه‌لی حه‌ریی سورجی و مامۆستایان و کتیبخانه‌گه‌یان**

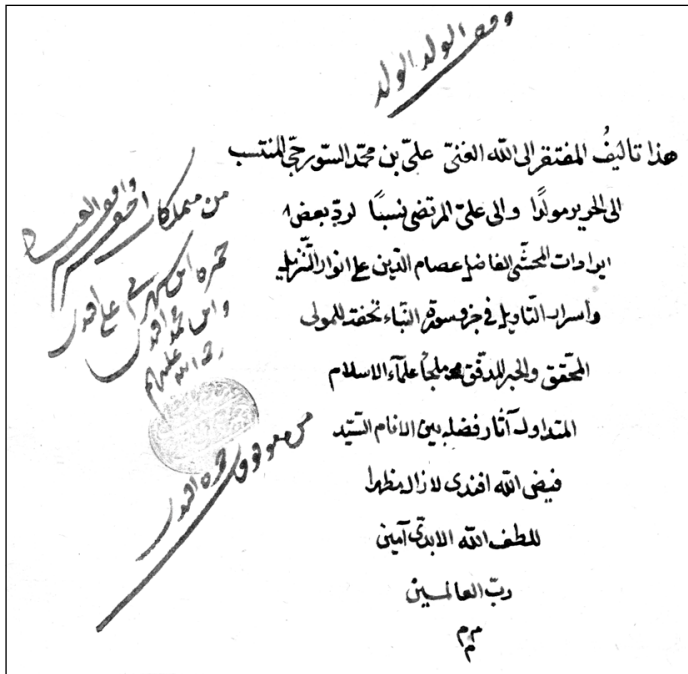
**له‌ عه‌ستی چهند دانراو و ده‌ستخه‌تدا**

۳۵۹

پێشتر له‌ چهند بۆنه‌ و لوانی جیا‌جیادا چهند جار له‌سه‌ر ناو و شوێنه‌واری مامۆستایانی ئەم بنه‌مه‌اله‌م نووسیوه‌ و، دواتریش نووسراوه‌کان له‌ جیگه‌گه‌لی جیا‌جیای به‌رگه‌کانی بووژاندنه‌وه‌ی میژووی زانایانی کورددا جیگه‌ی خوێان گرتوه‌. به‌لام تا ئێسته‌ به‌هه‌موو ئەو نووسراوانه‌ نه‌گه‌یشتوو‌مه‌ته‌ ئه‌نجامی چهند باسیک و، وه‌لامی چهند پرسیارم بۆ نه‌دراوه‌ته‌وه‌. له‌وانه‌: ئایا عه‌لی حه‌ریی کتیبه‌؟ چهند عه‌لی حه‌ریییمان هه‌یه‌؟ ئەم مامۆستا مه‌لا عه‌لییه‌ له‌ بنه‌ره‌تدا خه‌لکی کوییه‌؟ دوا‌یی له‌ کوی گه‌رساونه‌ته‌وه‌؟ به‌رهم‌م و شوێنه‌واریان چیی بووه‌ و چییان به‌سه‌رها‌تووه‌؟؟؟

له‌م هه‌له‌دا پاش کۆکردنه‌وه‌ی زانیاریگه‌لیکی نوێ ده‌گه‌ریمه‌وه‌ بۆ لای ئەم باسه‌ به‌لکو چهند تیشکیک بخه‌مه‌ سه‌ر ئەو لایه‌نانه‌ و، قۆناعی کاروانی میژووی ئەم بنه‌مه‌اله‌یه هه‌ندیک به‌ره‌وپێش به‌رم.

یه‌کێک له‌و پرسیارانه‌ی وه‌لامیم ده‌ستکه‌وت ئەوه‌بوو، گه‌لی جار ده‌ستخه‌تم دیوه‌ مۆری کتیبخانه‌ی مه‌ولانا حه‌مه‌زی پێوه‌یه‌ و، ناوونیشانی هه‌ندیک له‌و ده‌ستخه‌تانه‌م پاراستوو‌ه. هه‌روه‌ها ناو به‌ناو ده‌ستخه‌ت له‌ که‌رکوکه‌وه‌ ده‌هات و دیت بۆ (د.ع) که‌ مۆری هه‌مان کتیبخانه‌یان پێوه‌یه‌. له‌ خۆم ده‌پرسی: ده‌بێ ئەم کتیبخانه‌ له‌ کوی بووبیت و؟ سه‌ره‌نجامی چیی بووبیت و؟ چی به‌سه‌ر هاتبیت؟ تا خوا و راسان ده‌ستخه‌تی ژماره (۲۰.۶۲۹ د.ع)م بینی، نووسه‌ره‌وه‌ی ئەم ده‌ستخه‌ته‌ وه‌لامی به‌شیک له‌م پرسیارانه‌ی دامه‌وه‌، چونکه‌ ئەم نووسه‌ره‌وه‌ به‌رێزه‌ که‌ ناوی محمه‌دی کوری خضری کوری ئه‌حمه‌دی قه‌ه‌رابادی موه‌کریبه‌ ده‌لی: سالی ۱۱۳۵ له‌ مه‌درسه‌ی حه‌مه‌زه‌ ئه‌فه‌ندیی له‌ گوندی که‌رکووک نووسیمه‌وه‌.



نمونه له‌ دانراوی مامۆستا مه‌لا عه‌لی سورجی

له‌مه‌وه‌ بۆمان ده‌رکه‌وت مامۆستایانی ئەم بنه‌مه‌اله‌ له‌ قۆناعیتدا -که‌ له‌وانه‌یه‌ دواقۆناع بووبیت- مه‌درسه‌که‌یان له‌ که‌رکووکدا بووه‌.

به‌لام دوا‌ی ئەوه‌ پرسیارێ ئەوه‌ ده‌مینیته‌وه‌: که‌ سه‌ره‌تای ئەم مه‌درسه‌ که‌ی و له‌ کوی ده‌ستی پێکردوو‌ه؟ وه‌ک ئەو پرسیاره‌یش ده‌مینیته‌وه‌: ئه‌گه‌ر پیاوانی ئەم بنه‌مه‌اله‌ هه‌ر له‌ که‌رکووکدا پوو‌کاونه‌ته‌وه‌ و ئاسه‌واریان -یان ئاسه‌واری زانایانیان- براوه‌ته‌وه‌، که‌ی بووه‌؟ لێره‌دا ئەوه‌نده‌ زیاد ده‌که‌ی، که‌ مامۆستا حه‌مه‌زی کوری عه‌لی سه‌رده‌میک موفتییی که‌رکووک بووه‌<sup>(۱)</sup>. له‌م هه‌له‌دا ئەو زانیارییه‌ی له‌مه‌وپێش کۆمکردوو‌نه‌ته‌وه‌ ده‌خه‌مه‌ دامینی ئەم باسه‌وه‌، دوا‌ی ئەوه‌ به‌رهمه‌کانی مامۆستایه‌ک له‌ مامۆستاکانی ئەم بنه‌مه‌اله‌ ده‌خه‌مه‌ به‌رده‌ستی خوێنه‌ران و، دواتریش شتییک له‌سه‌ر مامۆستا ره‌سوولی سورجی ده‌نوسم که‌ نازانم ئەویش هه‌ر له‌م بنه‌مه‌اله‌ زانیارییه‌یه‌یان هه‌ر له‌م هۆزه‌یه‌؟

(۱) بروانه: هویه کرکوک الثقافية. دار آراس، ۲۰۰۴



سهرتا ئه و زانیارییهانی له دهستخه ته کان وهرده گیرتین و پتوه نندیان به سوورچییه وه هیه ده خهینه روو:

۱- دهستخه تی ۲/۷۷۵۵ د.ع که حاشیه به به سهر عه قائیدی ده ووانییه وه ئه حمه دی کوری عه لی (سۆزانی) سالی ۱۰۲۶ له شاری بدلیس له مه دره سه ی ئیخلاصیه لای محمه دی کوری مه لا شروین نووسیویه تیه وه.

۲- به پیتی دهستخه تی (۳۹۴۹۱ د.ع) مه ولانا عه لی سوورچی سالی ۱۰۷۴ له ژیاندا بووه و له سه رده شت ماموستا بووه.

۳- دهستخه تی (۷۹۰۵ د.ع) شهرحی ئه حمه دی کوری ئه حمه دی عیمادییه به سهر نامیلکه ی عه رهب سیناوه له حیسا بیدا، عه لیلی سۆزانی سالی ۱۰۸۹ نووسیویه تیه وه.

۴- دهستخه تی (۳۹۴۸۵ د.ع) پش سالی ۱۱۱۰ له بهر خاتری مه ولانا حه مزه ی کوری مه ولانا عه لی سوورچی نووسراوه ته وه.

۵- دهستخه تی (۱۵۳۷۹ د.ع) فه تاوای عه لی ئه فه ندییه به تورکی، گومان بۆ ئه وه ده چیت فه تاوای عه لی سۆزانی سوورچی بیت. سالی ۱۱۲۵ نووسراوه ته وه.

۶- دهستخه تی (۱۵۷۷۸ د.ع) که حاشیه به به سهر شهرحی ته فتا زانییه وه ئیسماعیلی سوورچی سالی ۱۱۸۴ له مه دره سه ی گۆرانکه له بهر خاتری مه لا جامی که لیچی نووسیویه تیه وه.

۷- دهستخه تی (۲۴۰۶۴ د.ع) ئیجازه ی خویندن و تنه وه ی (بوخاری) یه مسته فای کوری وه لیبه دینی کوری به یرامی سوورکی سالی ۱۲۰۱ داوبه تی به مسته فای کوری ئه حمه دی کوری مسته فای بهر خالی له ناحیه ی لوانه.

دوای ئه مه انه دیمه سه ر باسی هه ندیک له وه دهستخه تانه ی که من په ییم پی بردوون و مۆری کتیبخانه ی مه ولانا حه مزه یان پتوه یه:

ژماره ی دهستخه ته کان:

۱- (۴۳۱۹۷ د.ع) وه قفی حه مزه ی کوری عه لی سۆزانی به سه ره وه یه.

۲- دهستخه تی (۲۶۵۵۴ د.ع) ش (تملک) له دهستد ابوونی (حمزه علی) پتوه یه، به لام مۆری پتوه نبیه. ئه م حه مزه موریدی شیخ (کلشینی) بووه.

۳- (۲۴۵۸ د.ع) مۆری حه مزه ی کوری سۆزانی پتوه یه.

۴- (۲۵۳۶ د.ع) ش هه ره وه.

۵- (۲۶۲۵ د.ع) ش مۆری هه مان کتیبخانه ی پتوه یه.

۶- (۲۶۷۹ د.ع) که (هدیه قطب شاهی در استخراج آیات کلام إلهی) یه. (تملک) ی عه لی کوری حه مزه ئه فه ندی کوری عه لی کوری محمه د ئه فه ندی به سه ره وه یه.

**نامیلکه یه کی مه لا عه لیلی سوورچی هه یریری سۆزانی**

**له بهر بهر چه دانه وه ی هه ندیک سه و گومانی عیصاهه دیندا**

**که له ته نفیری به یضاوی گرتوون**

نامیلکه که ی پیشکه شی شیخولئیسلام فه یضوللا ئه فه ندی کردووه و، دیاره کاتی خۆی مووچه و بهراتی له لایه نی ده وله تی عوثمانییه وه بۆ پراره ته وه و، دواتر لیتی که مکراره ته وه، ئه مپیش داوای ئه وه ئه کات مووچه که ی وه ک خۆی لی بیته وه.

ئه مپیش سه ره تا که یه تی:

«وبعد: فهذا نبذ مما وقع بالخاطر الفاتر من دفع بعض ايرادات المحشي المدقق عصام الدينه على كلام سند المحققين وقدوة الراسخين، الاوحدى الالمعي القاضي البيضاوي. طاب الله ثراه، وجعل الجنة مثواه، في جزو سورة النبأ حال المذاكرة مع بعض أهل الدراية من الطلاب، وفقدان ما نرجع اليه من الكتاب، أفردته برسالة وجيزة، وكتابة أوراق قليلة، بطبع مقروح بالبعد عن الأهل والوطن، وقلب مجروح بحوادث الدهر وسهام الفتن، حتى كاد أن لا يستقر الذهن على مبحث لحظة، ومطلب لمحة، والى الله المشتكى، ومنه المبتغى، ليتبرك بأنامل ناصر السنة، وإمام الأمة، معين الحق، ظل الله على الخلق، أغر اللقب، شريف النسب، كريم الشيم، ولي النعم، مولانا شيخ الإسلام الأوحدى، السيد فيض الله أفندي، لازل كاسمه فيض الله على البلاد وملجأ للعباد...»

کۆتاییه که یشی ئاوايه:

«تم بحمدالله وحسن توفيقه مصلياً على النبي وآله، سنة الف ومائة وأثني عشر (!) آخر الشهر المبارك ذي الحجة. راجياً من الله أن ينفعنا به عاجلاً وأجلاً آمين. والحمد لله رب العالمين.»

ئه وه نده له م دهستخه ته وهرده گیرئ که ماموستای سوورچی دانهری ئه م نامیلکه له

ٹاوارہ پیدا نامیلکہ کہی داناوہ، بہ لآم لہ کوئی و بوجی ٹاوارہ بووہ؟ جاری شتیکی دہربارہ نازانین.

لہوانہ یشہ ٹہم نووسینہی دواپی نووسینی دانہرہ کہی بیت و میٹرووی دانانی کتیبہ کہہ سالی ۱۱۱۲ بوویت.

وینہی دہستخہ تی ٹہم نوسخہ نایابہم لایہ و میٹرووی نووسینہوہ و ناوی نووسہرہ وہی پیٹوہ نییہ، و ہک زور لہ دانراوہ کانی ٹہم بنہ مالہ مؤر و وہقی ماموستا مہلا حہ مزہی پیٹوہیہ، بہ ناوی (بندہء لم یزلی حمزہء بن علی).



نوتہ لہ دانراوی ماموستا مہلا علی سوورجی

ہاشیہی مہلا علی ہریری سوورجی بہ ہر تہفسیری بہیضاویہوہ

۲۴۴۵

سہرہ تاکہی:

الحمد لله الذي أنزل على عبده قرآنًا تبيانه ساطع. وفرقاناً برهانه قاطع...  
تا دہفہ رموی:

«وبعد: فيقول المفتقر الى الله الغني المغنى علي بن محمد الصهراني الحريري: لما كان بعض من أهل الدراية مشتغلاً بقراءة تفسير سورة يس من (أنوار التنزيل وأسرار التأويل) علي، وتحرير فحوى مباحثه لدي، أردت أن أجمع مما جرى علي الدرس من تقارير، أدى إليها الفكر القاصر، والذهن الفاتر، رسالة وجيزة، وأوراقاً قليلة، تذكرة للأحباب وتبصرة للطلاب.»

کو تابیہ کہی:

الحمد لله على الإتمام والصلاة والسلام على خير الأنام، وعلى آله وأصحابه الكرام، وعلى تابعيهم وتابعي تابعيهم في عقائد الدين وفروع الاسلام. اللهم ثبتنا على الصراط المستقيم. وأفض علينا سجال فضلك العميم، وامن علينا بحسابك اليسير، إن الفضل بيدك وأنت على كل شيء قدير.

مؤری حہ مزہی کوری عہلی (بندہء لم یزلی حمزہء بن علی) پیٹوہیہ. لہ تہک وہقف کردنیدا بہ شیتوہی: (وقف الولد الولد الوالد).

دانراویکی مہلا علی سوورجی ہریری سورانی کہ لہ بہر بہر چدانہوہی

رہضہ کانی عیصاہہ دیندا لہ تہفسیری سوورہتی (النبا) ی بہیضاوی

۴۳۱۸۳

سہرہ تاکہی:

وبعد: فيقول المفتقر الى أفضال ربه الغني علي بن محمد السورجي الحريري: بينما نحن نتذاكر في أنوار التنزيل وأسرار التأويل للعالم الرباني، سند المحققين، القاضي البيضاوي، نورالله ضريحه، وجعل خير مونس رفيقه،

مراجعين الى حاشية للمدقق الفاضل عصام الدين - أعلى الله درجته في أعلى العليين - وقفت على إراداته عليه في سورة النبأ، فاشتغلت بجرحها، مستمداً من الله لردّها، لأن الأمر اليه وكل شيء يعود اليه.  
كۆتاييه كهى:

بحمدالله تم ما قصدناه بقلب مجروح بتراكم سهام الفتن، وطبع مقروح بأموج الهموم، بالبعد عن الوطن، نسأل الله أن يجعل التوفيق رقيقنا، والصراف المستقيم طريقنا. رحم الله قائلاً يقول آمين والحمد لله رب العالمين».

ئەم دانراوه (۸۲) لاپەرەيه، كه چى هەر ئەم مامۆستا دانراوئىكى ديكه له هه مان بابه تدا له هه موو جزمى (عم) دا هه يه، ئەويان - تىكراي - (۴۷) لاپەرەيه. دانراوى دووه ميان - وهك له م باسه دا ده ييني - پيشكهش كراوه به شىخولئيسلام فه يصوللا ئەفه نديى. جا ده بى كاميانى له پيشدا داناييت؟ جارئ نازانين.

### مامۆستا مه لا ره سوولئى سوورچيى

۳۶.

له دهستخه ته كۆنه كاندا له تهك ناوى گه لئى له مامۆستايانه دا كه له ناويان زياتر هيچيان ده رباره نازانين، زۆر جار ناوى (رسول سوورچى) له كۆتايى په راوئيز و حاشييه كانه وه ده بييرئيت و، هه رچه ند ئەم ناوهم ديوه به سه ريدا تىپه ريووم و له عاستيدا دهسته وسان بووم؛ چونكه هيچ تروسكاييه كم به دهسته وه نه بووه كه تووله رتيه كى پئى ببيئم به ره و زانياريه كى كه م له ژيانبييم به رئى. تا ماوه يهك له مه و پيش دۆستى به رتيزم كاك شىخ ستار به رزنجيى وتى: دوو دهستخه ت لاي زه لاميك هه ن باسى مه لا ره سوولئى سوورچييان تىدايه، منيش لئى پارامه وه و داوام لئى كرد به هيمه ت يان به قيمه ت، بيانگه يه نيته دهستم.

پاش ماوه يهك كاك شىخ ستار داواكه ي به جئ هينام و، دوو دهستخه ته كه ي بو هينام. خو شبه ختانه دهستخه تىكيان بوو به چراوكيىك بو دۆزينه وه ي رتيگه ي شتيك له ژيانى مامۆستاي سوورچيى و، به لكو له مه ولايش زانباريى زياترى ده رباره بدۆزينه وه.  
ئەو زانياربيانه ي له دهستخه ته كه وه رده گيرين:

به كه م: مامۆستاي سوورچى له سالانى ۱۰۲۰ى كۆچى به دواوه، واته سه ره تاي سه ده ي

يازده هه م، چه ند مه دره سه ي ناسراو و به ناويانگى ئەو سه رده مه گه راوه و، له و مه دره سانه دا - كه نازانين به فه قيتى يا به مه لايه تى تىياندا بووه - ئەو دهستخه ته ي نووسيوه ته وه.

دووهم: ئەو روون و دياره كه مامۆستا له و سه رده مه دا له ژياندا بووه.

سپيه م: مامۆستا ره گه زى خو ي بو هۆزى (شىخه لان) ده گپرتته وه، كه ئەم هۆزه ئيستته به و ناوه ئەوه نده ناسراو نبييه و، ئەم ده لئى به شتيكه له هۆزه كانى سووران.

چوارهم: ته نها ناوى باوكى خو ي ده بات و ده لئى: ره سوولئى كورئى (ككال) و له وه به ولاوه پشت و بنه ماله ي خو ي نانوسيت.

ناوى ئەو مه دره سانه يش كه تىياندا بووه به م شيوه ن و له قه له مى خو به وه نانوسيان ده كه ين:

۱- تم الحاشية المسماة بميرزا جان، بعون الملك المنان، في بلدة هيزان، على يد أضعف العباد وأحوجهم الى الغفران، رسول ابن ككال المشهور بشيخان، طائفة من قبيلة من قبائل الصهران، اللهم اغفر لهما ولجميع المسلمين بحرمة سيد الانس والجنان، قد وقع الفراغ منها في وقت المغرب في يوم السبت السابع من الشوال، سنة ألف وإحدى وعشرين من الهجرة النبوية المصطفوية.

۲- هذا آخر ما قصدنا إيرادَه في شرح رسالة إثبات الواجب. تم الكتاب بعون الملك الوهاب على يد أضعف العباد وأحقرهم رسول ابن ككال في بلدة بدليس، في مدرسة الإخلاصية، في شهر شعبان في يوم الإثنين، بين الطلوعين، سنة ألف وخمسة وعشرون! من هجرة سيد البشر اللهم اعتقنا من النار السقر.

۳- تم الرسالة المتبركة في إثبات الواجب المنسوبة الى المولى المحقق مولانا جلال الدواني الصديقي، على يد أضعف العباد وأحقرهم رسول السورچي في شهر الله المبارك جماد الآخر، في يوم الأربعاء، في وقت الضحى، في بلدة هيزان، في مدرسة ميدان، سنة ألف وأثنتان وعشرون! من هجرة سيد الإنس والجنان.

۴- تم رسالة اثبات الواجب لمولى المحق (!) الرباني جلال الدواني، في يوم الآخر من جمادي الآخر في وقت الاستواء في قرية سينان على يد رسول سوورچي.

ده بئى ئەو نه بوئرين كه حاشيه و په راوئيزى مامۆستاي سوورچيى به سه ر ئەم دانراوانه وه هه يه. واته له و كاته دا ئەگه ر فه قيتيش بوويئت له په يه كى به رزى خو ئيندندا بووه و وهك مه لا و ابووه.

ئەم دەستخەتەش بەشیکە لە کتیبخانەى مەولانا حەمزەى سوورچىى سۆرانىى . که مۆرەکهى (بەندەى ئەزەلبىى حەمزەى بن عەلى) .یە . دەستى تەماع لەم دەستخەتەدا مۆرەکهى کووژاندوتەوه .

هەر لەتەک ئەم دەستخەتەدا کاک شىخ ستار دەستخەتیکى دیکەبىشى بۆ هینام . ئەمەیان ناو و مێژوو و شوتى تیدا نووسینەوهى تیدا نبیە . بەلام ئەوه دياره که ئەمیش بەخەتى مامۆستا مەلا رەسوولى سوورچىیە ، و ، حاشیەى ئەوى بەسەرەوهیە ، و ، دواتریش لە کتیبخانەى بنەمالەى سوورچىیدا بوو ، پێش ئەوهى ئەو کتیبخانە -که نازانین کهى بوو- بشیوتیت و دەستخەتەکانى پەرتەوازه بن .

که باس باسى مامۆستا مەلا رەسوولى سوورچىیە ، و ، لەوانەیه جارىکى دى بەم زووانە نەگەریمەوه خزمەتى ئەم مامۆستا بەرپزە ، بەپتوبستى دەزانم ناماژە بۆ یەک دوو بابەتى سەر بەم مامۆستا بکەم :

یەكەم : دەستخەتى ژماره ( ١٤١٨٣ د.ع ) حاشیەى عیصامه بەسەر جامییهوه ، ئەم دەستخەتە حاشییهى زۆرى مامۆستا مەلا رەسوولى سوورچىی بەسەرەوهیە .

دووهم : دەستخەتى ژماره ( ٣٥٥٣٠ د.ع ) ش یه کیکه لهو دەستخەتانهى که به حاشییهى زۆرى مامۆستای سوورچىی پازینراوتەوه .

سێیهم : مامۆستا ئەنوەر مائىی<sup>(١)</sup> له (الاکراد في بهدينان) دا باسى چەند دانراو و حاشییهى ئەم مامۆستا دەکات ، و ، دەلتى : مامۆستای سوورچىی قوتابىی و فەقیى مامۆستا (یوسف الاصم) بوو . بەپتیبى ئەوهیش که لە دەستى ئیمەدايه و لیرەدا نووسیمان که مامۆستای سوورچىی سالى ١٠٢٠ دەستخەتى نووسيوتهوه و مامۆستا (یوسف الاصم) له سەرەتای سەدهى (١١) ى کۆچیدا له جیهان دەرچوووه ئەم قسە رینگەى تێدەچیت ، و ، دەبى چاوه پوانى زیاتر لەم بارەشەوه بن .

(تحفة المسكين الى جناب الأمين) ى مامۆستا مەلا مەمهەد هاشمى

کۆرى عەبدولفەهە نوورى کۆرى عەبدووردەهەمانى سەندى

٣٦١

وہک زۆر جار گوتومە و نووسيومە ئەمجارەش دەبێتمەوه :

ئەم دانراویش بەلگەبەکی دیکەى زيانى ئەندازە نەزانراو و قەرەبوونەکراوہى مێژووی رۆشنییریى و زانایانى کوردە .

کیمان ناوی ئەم مامۆستای بیستووہ ؟ چ سەرچاوەبەکی بەردەستمان شتیکی لەبارەبەوه نووسيوه ؟ ئەم مامۆستا -وہک خۆى لە پێشەکیى کتیبەکیدا روونی دەکاتەوه- هەر لە باسى حەجدا سى کتیبى : گەرە و ، ناوئجى و ، بچووکى داناوہ . ئەمەیان که لە دەستدایە و هەوالمان لى هەیه بچووکەکیانە دوانەکهى دیش ناویان ئاوايه :

١- حياة القلوب في زيارة المحبوب -صلى عليه وسلم- (گەرە) .

٢- سفينة السالكين الى بلدالله الأمين (ناوئجى) .

٣- تحفة المسكين الى جانب الأمين -صلى الله عليه وسلم- (ئەم نامیلکەى بەردەستمان) .

وہک گوتم هېچ سەرچاوەبەکی بەردەستمان شتیکی دەرپارەى ئەم مامۆستا نەنووسيوه ، بەلام بەوه باشە که مامۆستا خۆى لە سەرەتای کتیبەکیدا ئەوئەندەى نووسيوه که سالى ١١٥٨ ئەم کتیبەى نووسيوه و ئەمەى لە کتیبى (تحفة السالكين) ى خۆى وەرگرتووہ ، که ئەویش لە (حياة القلوب) ى خۆى کورتکراوتەوه .

ئەم کتیبە وەک لە ناوہکەبەوه ئاشکرايه کتیبى شەرعه و ، باسى حەج و عومره و زیارەتى پێغەمبەر (د.خ) دەکات . بەخەتیکى جوان و خۆش و خۆشخوین نووسراوتەوه ، بەداخوہ کۆتاییهکەى نەماوہ و نازانین کهى و لەکوئى نووسراوتەوه و کى نووسيوه تیهوه .

دەستخەتەکە درێژکۆلەيه و لەسەر شىوہيه (بەياض) نووسراوتەوه و ئەوهى که ماوہ (٩٠) لاپەرەيه و لە (دار العراق للمخطوطات) دا بەژماره (٢٣٥٧٤) پارێزراوه .

(١) بروانه : الأكراد في بهدينان . تأليف أنور المائي مطبعة الحصان الموصل ١٩٦٠ ، ص ١٨٩ .

سه ره تاکه ی:

« اما بعد: فيقول العبد الفقير المحتاج الى رحمة الله الرحيم، محمد بن سعيد بن ابراهيم السلماسي رزقه الله حجة الأولياء، وحفظه عن مقالة الأعداء: التمس مني بعض أهل الصدق والصفاء والجود والوفاء، ان أشرح الرسالة التي صنفها شيخي وأستاذي المولى المعظم والامام الأعظم، المحقق المدقق، فريد دهره، علامة عصره، المولى امين الملة والدين الحاج بله التبريزي -قدس الله سره العزيز- في علم أصول الدين...»

کوتاییه که ی:

دهستخه ته که دهستی ته ماعی ... له یه کی هه لته کاندووه و به شبه شی کردووه، وا دیاره کوتایی ته داتراوه تیدا چووه. ههروه ها ناوی نووسه ره وه و میژووی نووسینه وه ی دیار نه ماوه. گه لئ گه رام پارچه یه کی دیکه م لئ دوزبیه وه که به ژماره ۲۶۷۷۹ پاریزراوه و، (طبقات الفقهاء) ی ماموستا مه لا ته بوه کری موصه نیفه، ئیتر خودا دهیزانی به شه کانی دی به چ دهردی چوون.

**ماموستا مه لا علی سیامه نسووری (علی حکمهت)**

ماموستا مه لا علی حکمهت (سیامه نسووری) و کتیبخانه که ی:

یه کیتی دی له ماموستا مه زنه کانی کورد که له سه رده می خویدا دهری کی بالا و دیاری له خزمه تکردن و گه شه پیدانی رۆشنبری و پیگه یاندنی قوتابی و ماموستایانی کورددا بووه و، گه لئ ماموستای دیاری پیگه یاندووه و، ماوه یه کی باش مه دره سه ی ده وله مه ند به فه قیتی زنگ و لیها تووی هه بووه و، دوا بیس کتیبخانه یه کی باشی پیگه وه ناوه، به لام ته میس -وه که زۆریه ی ماموستایانمان- دوا ی خو ی کتیبخانه که ی نه پاریزراوه و پرژ و

بالا بوونه ته وه و، زۆری کتیبخانه ی تیدا چوون و که میکیان به بینازی گه یشتوونه ته (ع.د).

له م دهره ته دا یادتیکی بچووک له م ماموستا مه زنه ده که بینه وه.

سه ره تایی ژبانی ته م ماموستا به وردی نازانین و، نازانری که ی له دایک بووه. نه وه ی زانراوه ناوی عه لی کوپی حاجی عه بدولوه هابه و، له گوندی سیامه نسووری سه ر به پاریزگای که رکوک له دایک بووه.

ئیتتر نازانین له لای باوکی خویندوو یه تی یان له لای ماموستایانی دی، وه که نازانین له لای کئی ئیجازه ی عیلمی وه رگرتووه، نه وه نده ده زانین سالی ۱۲۳۹ وه که له دهستخه تی ۴۳۹۴ د.ع دا هاتووه که دانراوی عه بدوللا یه زدییه، ماموستا مه لا عه لی له شاری سلیمانی لای ماموستا شیخ محمه د نه سیم خویندوو یه.

ماموستا مه لا عه بدولکه رمی موده ریس ده فه رموی: سالی ۱۲۷۵ له دایک بووه و سالی ۱۳۳۸ کوچی دوا یی کردووه. به لام وه که له میژووی عه بدوللا یه زدییه که وه دهرده که وی ته م میژووه ی ماموستای موده ریس فه رموو یه تی دروست نییه.

ههروه ها ده زانین ماموستامان له پیاوه به ته مه نه کان بووه، چونکه ماموستا و مه لا مه محمودی کوپی ره سوول سالی ۱۳۲۴ کتیبی (البرهان الحق في رد من تمسك بعد وقوع الطلاق الثلاث بطلان نکاح من سبق) که به ژماره ۲۶۱۶۵ د.ع پاریزراوه ی بو ماموستا مه لا عه لی حکمهت نووسیوه ته وه.

ته وه ی که ناشکرایه له ژبان و پله ی خویندن و دهرسوته وه ی ماموستای سیامه نسووریدا ته وه یه ماموستایه کی مه زنی خاوه ن دانراو و کتیبی به پیژ و بایه خی سه رده می خو ی بووه و، ته وه ی له و کتیبانه زانیومانه ته وه یه:

۱- کتیبیکی داناوه و پیشکه شی کردووه به شیخ عه لی کوپی شیخ عه بدوره حمانی تاله بانیی و سه ره تاکه ی تاوا نووسیوه:

«وبعد فيقول الفقير الى الله الغني، علي بن عبدالوهاب الشاهد منصورى، حفهما بالعفو والمغفرة يوم ينفخ في الصور: إنه التمس مني الفضل الزكي سليمان القريكي ان وفقه الله على اكتساب المجهول من المعقول، أن أبين النسب بين القضايا الموجهة، فكتبت فرائد بيمن من هو مصباح الأمم، ومفتاح الكرم، وكنز العلم والحكم، ومظهر الظواهر من الفسوق والبطالة، والبواطن من الزيغ

والجهالة، أعني به منبع المعاني، الشيخ عبدالرحمن الطالباي.»

- ههروهه مامۆستا مهلا عهلی دانراویکی دیکه ی ههیه که بریتیه له شه رحیک به سه ر (مختصر البيان) ی مامۆستا مهلا نه بوه کرى مير رۆسته ميبه وه.

له د. ع. دا به ژماره ٤٣٨٦٣ د. ع. پارێزراوه، به لام به بۆنه ی نه وه وه ده ستخه ته كان له ترسی جهنگ پیتچرا بونه وه نه متوانی بیبینم تا زیاتری له سه ر بنوسم.

له رینگه ی ده ستخه ته كانه وه نه وه نده يشمان بۆ ده رکه وتوه که مامۆستا مهلا عهلی حیکمه ت له سالی ١٣٠١ دا له مزگه وتی حاجی نه حمه د ناغا مامۆستا بووه و، نه حمه دی عیزه تی که رکوکى کورى محمه دی کورى شه مسه دین له سالی ناوبراودا له خزمه تیدا خویندوویه و کتیبی (قول احمد) ی نووسیوه ته وه و به ژماره ٧٧٢٤ د. ع. پارێزراوه.

وهک گوتمان مامۆستا مهلا عهلی حیکمه ت کتیبخانه یه کی به یه که وه ناوه، دواى خوی په رته وازه بووه و، ده ستخه ته كان بیناز که وتوون و، توانیمان له (د. ع.) دا ناوی نه مانه بیان بدۆزینه وه:

١- شه رحی محمه دی کورى نه سه ده دی سدیقى ده ووانی به سه ره عه قانیدی عه ضو دییه وه، که به خه تی مامۆستا مهلا عهلی حیکمه ت خۆیه تی و، نه م میژووانه یشی تیدا نووسیوه:

\* کۆچی دواى باوکی سالی ١٣٠٢.

\* له دایکبوونی صیغه توللای کورى له سالی ١٣٠٥.

\* له دایکبوونی محمه د فه یضی کورى سالی ١٣٠٩.

\* له دایکبوونی عه بدوللا له بیبی کورى سالی ١٣١٤.

له م ناوانه یشه وه ده رده که وئ که مامۆستامان ده یه وئ ناوی گه وه زانایانی کوردی وهک صیغه توللا و محمه د فه یضی و... به کوره کانی زینده رابگرئ، به هیواى نه وه ی کوره کانی جینگه ی نه وانه بگرنه وه. نه م ده ستخه ته به ژماره (١/٤٣٨٧٨ د. ع.) پارێزراوه.

\* دانراوی ژماره دووی هه مان ده ستخه ت بریتیه له نامیلکه ی عه رووزی شیخ مه عرووفی نو دییی، مامۆستا مهلا عهلی حیکمه ت سالی ١٢٩٤ نووسیوه تیه وه.

\* الفوائد الحسنية بالعمل بالربع المجيب: دانراوی کوچک مهلا، عه بدولکه رمی بیانیی سالی ١٣١٦ له بهر خاتری مامۆستا مهلا عهلی حیکمه ت نووسیوه تیه وه. به ژماره ٤٣٩١٢ پارێزراوه.

\* (الرسالة الماردینیه) که به ژماره ١/٤٣٩١٧ د. ع. پارێزراوه سوله یان بانه یی سالی ١٢٩١ له بهر خاتری مهلا عهلی سیامه نسووری نووسیوه تیه وه.

\* (رسالة الحساب) ی به هادینی عامیلیی که به ژماره ٢/٤٣٩١٧ پارێزراوه و حاشیه ی مهلا عه بدوللای پیره بابی به سه ره وه یه به خه تی مهلا عهلی سیامه نسووری و محمه دی کورى خه لیلی کورى عه بدوللای کۆر عومه ری سالی ١٣٢١ نووسراوه ته وه.

\* حاشیه ی به هائییه که به ژماره ٣/٤٣٩١٧ که به خه تی مهلا عهلی سیامه نسوورییه.

\* (رسالة في العمل بالربع المجيب لمعرفة ساعة الوقت) عه بدوللای کورى عه بدوسه مه دی سه له نیی له بهر خاتری مهلا عهلی سیامه نسووری نووسیوه تیه وه و، حاشیه ی هه مان مامۆستایشی به سه ره وه یه.

\* نه و دوو ده ستخه ته یش ئامازه مان بۆ کردن که بریتیه ی بوون له:

١- (البرهان الحق في رد تمسك بعد وقوع الطلاق الثلاث ببطلان نکاح من سبق) که به ژماره ٢٦١٦٥ پارێزراوه و له بهر خاتری مامۆستا مهلا عهلی سیامه نسووری نووسراوه.

ب- نه و ده ستخه ته یش که به ژماره ٤٣٩٤٠ پارێزراوه و، مامۆستا مهلا عهلی کاتی فه قیبتی له سلیمانیه نووسیوه تیه وه.

بیگومان مامۆستایه کی گه وه و بلیمه ت که ته مه نیکی درێژی به پیزی له شاری که رکوکدا به سه ر بر دیت و ده رسی به ده یان فه قی و مه لای زیره ک و زرنگ گو تیبی... کتیبخانه یه کی گه وه ی پیکه وه ناوه و ده یان و سه دان کتیب و ده ستخه تی نایاب له کتیبخانه که یدا کۆبووه ته وه، به لام دیاره زۆریان تیدا چوون و که میان ماون و له وه یش که متربان بهرچاوی ئیمه که وتوه.

### قوتایی و موحازه گانی مامۆستا سیامه نسووری:

مامۆستا سیامه نسووری که له شاری که رکوکدا نیشته جئ بووه و، مامۆستای مزگه وت بووه و، ته مه نیکی پانویه رین و درێژ و به پیز و به ره که تی له بواری ده رسوتنه وه و فه قی و مه لا پیکه یاندندا به سه ر بر دووه، گومانی تیدا نییه ده یان و زیاتریش فه قی چاک و مامۆستای کارامه ی پیکه یاندووه و، دواى نه وه ی ئیجازه ی ده رسوتنه وه ی داونه تی مه شخه لی روونا کبیریان هه لگرتوه و شوینا و شوین و گوندا و گوند رینگه ی رۆشن بیریان

بۆ نهوه كانی گه له كه یان رۆشن كردووه تهوه، به لām به داخه وه نه مامۆستا خۆی ناویانی نووسیوه و دهفته ری بۆ كردوونه تهوه - نه گهر كردبیتیشی تیداجووه - و، نه خۆشیشان دهقی ئیجازه و میژووی نهو رووداوه میژووی بیانه یان بۆ تۆمارکردووی و، به مه ییش نهو لا په ره یه پرشنگداری ژبانی نه م مامۆستا و فهقی و موازه کانیمان له کیس چووه.

پاش گه ران و هه ولتیکی زۆر به شۆین شوینه واری مامۆستا مه لا عه لی سیامه نسووریدا توانیم ناوی دوو مامۆستا بدۆزمه وه که له قوتابییه وریا و خوتنده وار و لیها تووه کانی نه م مامۆستا ده ژمیترین و، لیته دا به کورتیی ناویان ده خه ینه سه ره نه م باسه:

یه که میان: مامۆستا مه لا عوثماني خورمه لیه: نه م مامۆستا زۆریه ی خوتندنی لای مامۆستا مه لا عه لی حکمه ت بووه و، دواییش لای نهو ئیجازه ی وهرگرتوه. یه کیک بووه له مامۆستا به ته مه نه کان و نزیکه ی سه د سال ژباوه. سالی له دایکبوونی به دروستیی نازانین، سالی ۱۹۵۰ ز کۆچی دوایی کردووه.

پاشماوه ی کتیبخانه که ی لای مامۆستا مه لا عه بدوللای کوریه تی که به مامۆستا مه لا عه بدوللای عوه ینه ناسراوه و، نه م مامۆستا سالی ۱۳۳۲ له دایکبووه و ئیسته له ژباندا یه و، رۆژی ۶/۱۶/۲۰۰۳ چومه خزمه تی و ریگه ی دام شوینه واره کانی باوکیم بینی و دوو دانراوی باوکیشیم له ناو شوینه واره کانیدا دی، له هه له دا به میژووی زانیاری کوردیان ده ناسینین:

۱- نامیلکه ی یه که م (رسالة في مسألة النفس الانسانية) که سه ره تا که ی ناوایه:

«أما بعد فيقول خورملي المفتقر الى رحمة ربه المقتدر: لما كان تفصيل الاختلاف في العلم ومحلله امرا مهما، رأيت نظمه في سلك التحرير، مستمداً من الحكيم الخبير، فاعلم إن النفس الإنسانية عند جمهور المتكلمين جسم لطيف حامل قوة الى أعضاء البدن سار فيه سريان الماء في الورد، لا يتبدل ذاته...»

کۆتاییه که ییشی ناوایه:

«مقولة الإضافة كذا في شرح المواقف مع زيادة نقلا عن غير، سبحانه لا علم لنا إلا ما علمتنا إنك أنت العزيز الحكيم. وصلى الله على سيدنا محمد وآله وصحبه أجمعين.»

۲- (رسالة في توجيه بعض ألفاظ القرآن) سه ره تا که ی ناوایه:

«وبعد: فيقول الراجي عفو ربه العلي، المشتكى اليه عثمان الخورملي: لما كان

في العبارات القرآنية اشكال وخفاء يكون بعضها ماضيا وبعضها مضارعا، وبعضها أمرا إلى غير ذلك من الدال على الزمان، وأزلية صفاته تعالى كأزلية ذاته، تنادى علي تنزهها عن وقت وأن كما أفصح به كتب العلماء القادة النخبا، جمعت في مواضع من كتب الكلام والأصول ما يزول به الحفاء، وينزل به الشفاء...»

کۆتاییه که ییشی ناوایه:

«أو يقول في دفع الإشكال: لم لا يجوز أن تكون هذه الصيغ على كلا القولين من المتشابهات، وهي التي استأثر الله تعالى بعلمها، وقد يطع عليها بعض أصفیائه؟ الحمد لله على الاتمام، والصلاة والسلام على خير الأنام، وعلى آله وأصحابه الكرام.»

جگه له م دوو دانراوه ی خۆشی مامۆستای خورمه لیه کۆمه لیک دانراوی مامۆستایانی دی نووسیوه تهوه، تۆمارکردنیان بۆ ره وتی خوتندنی مامۆستا و بوونی هه ندی حوچه و مه دره سه ی کوردستان له و سه دره مه دا بچ سوود نییه.

۱- ده ستخه تیک کۆمه لێ دانراوی تیدایه له وانه:

۱- نامیلکه ی (عصام الدين) عوثماني خورمه لیه ی سالی ۱۳۱۷ له گوندی کۆزه پانکه نووسیوه تیه وه.

۲- (سید شریف) مامۆستا مه لا عوثمان هه مان سال له هه مان مه دره سه دا نووسیوه تیه وه.

۳- (رسالة الوضع) عه بدوللای کوریه مه لا عه بدوره حمانی کۆزی سالی ۱۳۰۵ له بهر خاتری مه لا عوثماني خورمه لیه ی نووسیوه تیه وه.

۴- (الاستعارة) مه لا عوثماني خورمه لیه ی سالی ۱۳۱۶ له گوندی خورمه له نووسیوه تیه وه.

ب- شه رحی موغنیی میلانی مه لا عوثماني خورمه لیه ی سالی ۱۳۱۱ نووسیوه تیه وه.

ج- ته سرفی مه لا عه لی، عوثماني خورمه لیه ی سالی ۱۳۱۲ له ته ربیل نووسیوه تیه وه.

د- سه عدوللا سالی ۱۳۱۵ مه لا عوثماني خورمه لیه ی نووسیوه تیه وه.

ه- (عصام الدين) شه رحی عه ضودییه سالی ۱۳۲۰ نووسیوه تیه وه.

و- کۆمه لیک دانراو له وانه:

۱- نامیلکه‌ی عه‌رووز محمه‌د سالی ۱۳۲۰ له‌بهر خاتری مه‌لا عوثماني خورمله‌ی نووسیویه‌تیه‌وه.

۲- ريساله‌ی حيسايی به‌هادینی عامیلی، محمه‌د عه‌لی که‌پنه‌ک ره‌ش سالی ۱۳۲۶ له‌بهر خاتری مه‌لا عوثماني خورمله‌ی نووسیویه‌تیه‌وه.

۳- (بيان نسب القضایا)ی عه‌بدوللا ی کوری حه‌یده‌ر.

ز- کۆمه‌لیک دانراو:

۱- شه‌رحی مه‌سه‌ئه‌له‌ی عیلمی عه‌بدولکه‌ریم، شه‌رحه‌که‌ی دانراوی مامۆستا مه‌لا عه‌بدولقادی موهاجیره.

۲- نامیلکه‌ی خه‌لقی ئە‌فعالی جه‌لاله‌دینی ده‌وانیی له‌ عه‌قائیدا.

۳- حاشیه‌ی شیخ عه‌بدولقادی سنه‌یی به‌سه‌ر عه‌قائیدی جه‌لاله‌دینی ده‌وانیه‌وه. ئە‌حمه‌دی ناو‌پکه‌یی سالی ۱۳۲۷ له‌ مزگه‌وتی ئە‌حمه‌د تاغا له‌ که‌رکوک نووسیویه‌تیه‌وه.

ح- کۆمه‌لی دانراو. له‌وانه:

۱- نامیلکه‌ی ئیراده‌ی جوزئی مه‌ولانا خالید.

۲- حاشیه‌ی سه‌ید محمه‌د ئە‌مینی به‌رزنجیی به‌سه‌ر عه‌بدوللا یه‌زدیه‌وه.

۳- (اجزاء القضية)ی چۆری.

۴- نامیلکه‌ی (المغالطات) له‌گه‌ل (الاجوبة الشافية) دانراوی سه‌ید حه‌سه‌نی به‌رزنجیی.

۵- (أجزاء القضية)ی مه‌لا عه‌لی قزلجیی مه‌لا عوثماني خورمله‌ی سالی ۱۳۲۸ نووسیویه‌تیه‌وه.

دووهمیان: مامۆستا مه‌لا عه‌بدوللا ی کوری شیخ عه‌بدوسه‌مه‌دی سه‌له‌نی:

هیچمان ده‌باره‌ی له‌دایکبون و کۆچی دوابی ئە‌م مامۆستا ده‌ست نه‌که‌وتوو و، ئە‌وه‌ی زانیومانه‌ ئە‌وه‌یه‌ فه‌قیی مامۆستای سیامه‌نسوربی بووه و لای ئە‌و خوتندنی ته‌واو کردوو و ئیجازه‌ی وه‌رگرتوو.

جا که‌ سه‌رچاوه‌کانی میژوو له‌ عاستی ئە‌م مامۆستادا بیده‌نگن و شتی‌کمان ده‌باره‌ی له‌ ده‌ستدا نییه‌ چی له‌وه‌ باشتر که‌ هه‌ندیک له‌ شوینه‌واری مامۆستامان بۆ میژوو تۆمار بکه‌ین و، له‌و پێکه‌یشه‌وه‌ ناوی بخه‌ینه‌ سه‌ر لاپه‌ره‌کانی میژوو؟

یه‌که‌م: دانراویکی مامۆستا خۆبه‌تی که‌ ناوی (رسالة في معرفة ساعة الوقت) ه و به‌خه‌تی دانه‌ره‌که‌یه‌تی و، سه‌ره‌تا که‌ی ناوایه: دواي سه‌لات و سه‌لام ده‌فه‌رموی:

«وبعد: فلما لم يكن باب معرفة ساعة الوقت بالربع المجيب مسطورة في الرسائل العربية التي بأيدنا، ولم يكن بدُّ من كشفها وإيضاحها يقينا، وكانت عندنا رسالة تركية يبحث عنها بحث مبيناً، أمرني الشيخ الذي كان للسطر المستقيم أميناً، الاستاذ العلي اللوزعي، الذي صار لإتقان العلوم حصناً حصيناً، بترجمة ذلك البحث لتصير معرفته في أذهاننا رصينا، مع عدم علمي باللغة التركية، وقلة فهمي بالاصول الميقاتية، فامتثلت لأمره السامي، فترجمته، فجاء بحمده الحامي، كمايتفكه به الناظرون، ويقبله الأذكيا المتفطنون، بالله أستعين وهو نعم المعين».

ئە‌م پيشه‌كیه‌م بۆ ئە‌وه‌ گواسته‌وه‌ ئیتره‌ تا خوتنه‌ری ئازیز له‌روویه‌وه‌ توانای مامۆستای سه‌له‌نی له‌کاتی فه‌قییتیدا بزانی و، بزانی مامۆستامان کاتیکی فه‌قی بووه‌ توانای دانانی کتیبی بووه‌ و، ئە‌و کتیبه‌ی نووسیویه‌تی وه‌ک (بحث التخرج)ی قوتابیانی زانکۆی ئە‌م سه‌رده‌مه‌ وایه‌ و، له‌مه‌یشه‌وه‌ ده‌توانین بلێین: مه‌درسه‌که‌ی وه‌ک زانکۆیه‌ک وابه‌وه‌.

ئە‌مه‌یش کۆتایی ئە‌م دانراوه‌:

«زدناه على ست تصير ثماني ساعات وأربعا وأربعين دقيقة، فهي ساعة الوقت، والله أعلم بحقيقة الحال، وإليه المآب والمآل. وصلى الله على سيدنا محمد وعلى آله وصحبه وسلم أجمعين. على يد مؤلفها فقير رحمة الله الغريب بالديار السوسية الخوزستانية الهوشنجية، عبدالله بن الشيخ عبدالصمد السلاني، في ليلة الخميس، الثلاثين من ذي الحجة، عام أربعة وعشرين بعد ثلاثمائة وألف، اللهم اجعل خاتمة أمورنا خيرا، ولا تلحق بنا من تبعه شرورنا ضيرا،...»

دواي ناساندنی ئە‌م نامیلکه‌ دوو ده‌قی دیکه‌ی مامۆستای سه‌له‌نی ده‌نوسین که‌ له‌ هه‌مان سالدای نووسیونی.

۱- تمت لمن حصن سياساتنا الدينية والديوية، بنتائج الأفلام، وألهمنا علوماً ومعارف تنور البصائر وتشحذ الأفهام. وأرسل إلينا محمداً (ص) فهدانا لدين الإسلام، فعليه مع آله وأصحابه أتم الصلاة وأكمل السلام.



وبعد: فيقول المفتقر الدني، إلى عفو المقتدر الغني، عبد الله بن الشيخ عبدالصمد السلاني: بعد ما كنت مدة مديدة، وأزمانا عديدة، قدمت رجلاً، وأخرت أخرى، أجدر وأحرى، لكتابة شرح الشافية لكمال الدين الذي صار لفن التصريف الماء المعين، فصار ذلك خلجة في بالي، وعقدة عظيمة مورثة لبلبالي، أفضاني قضاء الله تعالى والقدر، إلى بلد رومي أهله من ماء الكوثر، بسبب إفاضة إفادات من تخلق بالأخلاق الوهابية، وتلبس بخلع ارتقاء نفسه المطمئنة إلى المقام الموسوم بالابية. وأقام مقاما عظيما لانتشار العلوم الآلية، والرياضية الحقيقية الغير ريبية، فبالحقيقة بن يحيى مندرسات العلوم، ويجني ثمرات المعقول والمفهوم. وهو العلي الذي علا به علوم الاسلام، وسما منار اقتدار الاعلام، لازالت رحابه الزكية مناخ مطايا أرباب الفضائل، ولا برحت منزلته السفية، مآب الأمائل، ولا انفك امدادات ظله لحماية نكات الخوائف والواائل. هذا ولسان التوقير في مدحه مفرط في التقصير. فلما استأمنت بتقيل أيديه، واستشرفت لديه بإفادة مطالب العلم ومبادئه. أسعفت بشوق الكتابة الموما إليها. وطفقت أشرف على الهلاك إن أردت إيقاع الاعراض عليها، فعلمت أن هذا من ميمنته، ونتائج علوه ومسومته، فاستخرت الله تعالى، وشمرت ساق الجد مبتدياً بها أواسط شعبان ليلة الاثنين خلت منه اثنا عشر يوماً، وفرغت منه أواخر رمضان خلا واحد وعشرون يوماً، يوم الخميس فيكون مدة الاشتغال بها ٣٩ يوماً، جعله الله منتفعا بها ومنعما عليها. ولا جعلنا نادمين كندامة إبان. وصلى الله على سيدنا محمد وعلى آله وصحبه وسلم تسليمًا، سنة أربع وثلاثمائة وعشرين بعد الالف هجرية.

حررته مجتهداً وليس يخلو عن غلط.

قل للذي يلومني: من ذا الذي ماسها قط؟

له زئير ثمه ما مؤرى مامؤستاي سه له نيبه:

فسيكفيكهم الله وهو السميع العليم.

له ناوه راستي مؤره كه يشدا نو سراوه: (عبدالله).

عبدوللا كوري شيخ عه بدوسه مه دي كوري ئيبراهيمي كوري مه لا مه حمودى كوري خاوهن كه رامه تى زور و ناسراو به مه لا ئيبراهيمي گه ورهى كوري مه لا كامبلى كوري شيخ

عومهرى سه له نى نووسيوه تيه وه، له م دهقه يشه وه درده كه وى كه ثم مامؤستا له بنه ماله يه كى مه لازاده بووه و، دياره كه باپيريان به مه لا ئيبراهيمي گه وره به ناوبانگ بوويت، ثم مامؤستا مه لا چاك و گه وره مه لا بووه و، رهنگه چهند دانراو و شوپنه وارى باشى بوويت، به لام چ خوى و چ باوكى و چ نه وه كانى له ناوه كانيان به و لاوه -كه ثم وانيشمان به بوئنهى ثم دهقه وه زانپوه- هيچيان درباره نازانين.

له پهراويتىكى ثم دهستخه ته دا مامؤستاي سه له نيبى نووسيوه: له ٢٧ى سه فه رى سالى ١٣٢٥ دا خودا كورتيكى پى به خشيوه ناوى ناوه محمه دئ سهعه د. له دواى ثمه يشه وه مؤرى (إني عبدالله)ى داناوه. ثم دهستخه ته ٣٥٨ لا په ريه وه هه مووى به خه تى خوئنه تى و، حاشيه مامؤستاي مامؤستا مه لا على به سه ره وه يه.

له كوتايى ناميلكهى (الربع المجيب) يشه وه نووسيوه:

«تمت وعلى الكاتب الرحمة، وعلى من دعا له بالمغفرة، استراح أنامل الحقيير الفقير عبيدالله بن الشيخ عبدالصمد السلاني في كركوك لدى خدمة الفاضل مولانا ملا علي دام رأفته ولطفه، في فصل الشتاء، في وقت العشاء، ليلة الاحد سادس ذي الحجة سنة اربع وثلاثمائة وعشرين والى، من هجرة النبي ذي الشرف، وقت انتقال كوكبة على أكبر خان الى بلدة موصل للمرافعة مع الدولة العلية العثمانية...»

له كوتايى پهراويتىكى ديبه وه هه ر له م دهستخه ته دا ميژووى سالى ١٣٢٤ى نووسيوه. له شوپنيكى دي دا ده نووسى كاتى سوپاي عوتمانى به سه ركردى محمه د فاضلى چه چانپى رووه و لاهيجان رويشت بوگرتنى دهسته لات و ولات له عه جه م له شارى كهركوك له مه دره سهى خانه قاى سه يد نه حمه دى سه ركه لووى ثم كتبه م نووسيه وه.

هه روه ها درباره سلىمانى قه ره به گيش شتيك له ده ستدا نيبه و، دور نيبه ميرى يان ناودارى يا كوتخايه كى ثم ناوچه بوويت له و سه رده مه دا.

به لام شيخ على تاله بانپى -كه دياره ثم مامؤستا موربد و سه ر به ريبازه كهى بووه- پياويكى چاك بووه و خاوهن ريباز و زانا و خاوهن ديوه خان و نانبده بووه. ثم پياوه له سالى ١٢٤٨ى كوچيدا له دايك بووه و، پاش ته مه نيكي پيروزي پر خزمه ت سالى ١٣٣٠كه كهركوك له جيهان درچووه.

دوايى بوم دركه وت ثم مامؤستا حاشيه يه كى به سه ر ناميلكهى (مختصر البيان)ه وه هه يه، به ژماره ٤٣٨٦٣ پاريزراوه، به لام كه ثم باسه م ده نووسى دهستخه ته كانى (د.ع) له

ترسی جهنگ پیچرابوونه وه، بۆیه نه متوانی دهستخه ته که ببینمه وه و به درتیزی باسی بکه م.

ههروه ها بۆم ده رکه وت ئه م مامۆستا کتیبخانه یه کی باشی بووه و، به شتیکی به خه تی خوئی بووه، به لام ئه میش دووباره تیکچوووه و، شپرزه بووه و، په رته وازه و بیناز دهستخه ته کانی به ملاودا لادا بلاو بوونه ته وه، له بهر ئه مه نازانین کتیبخانه که ی چهند بووه و، چهند دهستخه تی تیدا بووه و، چندیان به خه تی خوئی بووه. ئه وه نده ی بۆمان لوا به شوین شوینه واری ئه م مامۆستادا گه راین و، چیمان بینیی و پیمان زانی زانیاریمان له سه ر کۆکرده وه، ئه مه بیش که مترین شته که زۆر بچوو کیشه بۆ میژووی زانیانی کورد له سه ر ئه م مامۆستا پیشکه شی بکه یین، به لکو ئه مه بیش دوآکار و قوناغ نه بییت که بۆ ئه م مامۆستا به رتیزه ده کریت. ئه وه بیش که دهستمان که وتوووه ئه وه دهستخه تانه ن له (د.ع.دا) له نگه ریان گرتوووه، ئیمه بیش به رز و زنجیره ی ژماره کانیان له وه کتیبخانه دا ده یانخه یینه سه ر لا په ره کانی ئه م باسانه:

۱ - ۴۳۸۷۸ / ۱ - شه رحی محمه دی کوری ئه سه ده ی سه ده یقی ده وانیی به سه ر عه قانییدی عه ضودییه وه.

عه لی کوری عه بدولوه های سیامه نسووری نووسیویه تیه وه. هه ندی زانیاری له کۆتاییه وه نووسیوه، له وانه:

\* کۆچی دوایی باوکی سالی ۱۳۰۲.

\* له دایکبوونی صیغه توللای کوری مامۆستای سیامه نسووری.

\* له دایکبوونی محمه د فه یضی کوری ۱۳۰۹.

حاشیه ی مامۆستا مه لا عه بدوللای پیره بابی به سه ره وه یه. محمه د خه لیلی کوری عه بدوللای (کۆر عومه ری) سالی ۱۳۲۱ نووسیویه تیه وه، ههروه ها حاشیه ی گه لن مامۆستایانی دیکه ی به سه ره وه یه.

۳ / ۴۳۹۱۷ - حاشیه ی به هائییه: مامۆستا مه لا عه لی کوری عه بدولوه های سیامه نسووری نووسیویه تیه وه.

۴۳۹۲ - رساله فی العمل بالربع المجیب لمعرفة ساعة الوقت: عه بدوللای کوری شیخ عه بدوصه مه دی سه لانیی له بهر خاتری مامۆستا مه لا عه لی سیامه نسووری نووسیویه تیه وه، حاشیه ی مامۆستا خوئی به سه ره وه یه.

ته عیقاتی مه لا سلیمان به سه ر گه له نه ویسی ئادا به وه

۳۶۴

۲ / ۴۲۴۱۲

سه ره تا که ی:

«أما بعد: فيقول أحوج المفتقرين الى رحمة ملك الملوك سليمان سالم المستوطن زاوية الخمول من كركوك، نظر الله بعين عنايته اليه، وغفر له ولوالديه: هذه كلمات من سوانح الخاطر الملول وعوائد فوائد الاجلة الفحول عسى أن ينتفع بها الطلاب، في حل رسالة الآداب، للعالم الشهير، والعلم الخطير، علامة الروم فهامة الرسوم، مولانا اسماعيل العريف بالكلنوبى، عليه رحمة الملك القوي.»

کۆتاییه که ی:

«وفي الثاني قطعه السائل بعد الشروع فيه والإقدام عليه، فافهم والله سبحانه وتعالى أعلم.»

قد وقع الفراغ من تسويد الكلمات الواقعة على رسالة الكلنوبى على يد أحمد البلاوي سنة ۱۳۲۹.

وا ده ره که وئ ئه م مامۆستایش خاوه نی دانراو گه ل بووه و، دانراوه کانیسی له ناو فه قئ و مه لایاندا بلاو بوونه ته وه و، فه قییان نوسخه یان له بهر نووسیونه ته وه و، به ده رس لای مامۆستایانیان خویندویانن. ئه وه تا خوالیخو شبوو مامۆستا مه لا عه بدولمه جیدی قوطبیش - به ده وری خوئی - دوو دانراوی ئه م مامۆستای نووسیویه ته وه.

یه که میان هه مان دانراوی سه ره وه یه و به ژماره (۲ / ۳۵۶۲۹) پارێزراوه و مامۆستا مه لا عه بدولمه جید له بهر نوسخه ی دانره که نووسیویه تیه وه و، دۆعای خیره خو شیی بۆ ده کات. نووسینه وه که ی له ۱۵ ی ره مه زانی سالی ۱۳۴۸ دا.

دوو ه میان هۆنراوه ی ئیستیعاره یه، سه ره تا که ی دوای سوپاس و ستایش و سه لات و سه لام ئاوا ده ست پیته کات:

ويعده يا طالب البسيان يا مغرمًا في طلب المعاني  
خذ من سليمان نظيمًا جعلًا لجيد بلقيس بلاغة حلّى

بنوره تقرُّ عين المبتدي  
فحان أن أشرع بالمرام  
ها أنني معرفاً أقول:  
الى معالم البيان يهتدي  
والله حسبي وبه اعتصامي  
علم البيان إنه أصول

كوتاييه كهيشى ناوايه:

رسالة البيان نظماً تمت  
وأكمل الصلاة والتحايا  
وآله وصحبه الأبرار  
حمداً لمن آلاؤه قد عمت  
على النبي سيد البرايا  
ما ناح قمري على الأشجار

قد فرغ من استنساخه على نسخة الناظم دام ظله، وأفيض علينا بركاته آمين، صبيحة السبت تاسع شهر رمضان لسنة الف وثلاثمائة وثمانية! وأربعين في المسجد المشهور هو بمسجد شيخ نوري عفى عنه، العبد المستغرق في بحار الذنوب السابح في أنهار الخطايا والعيوب، الراجي من ربه العفو الغفور، التجاوز عما صدر عنه من الهفوات والقصور، عبدالمجيد الملقب بقطب زاده، زاده الله في الدارين رفقة وسعادة، وحشره مع ابائه في زمرة عباده الذين قال في حقهم: للذين أحسنوا الحسنى وزيادة.

ثم هونراوه (١٤٧) بهيته. به خه تتيكى زور جوان نووسراوه ته وه.

ع. ه. ١٧٠٠٤

٣٦٥

ناميلكه يه كى بچكوله به سه ره تاكه ي ناوايه:

وبعد: فيقول العبد المفتقر الى العليم الشاهد محمد بن يوسف الزاهد: لما كانت مسألة التقليد التي يحتاج إليها المفيد والمستفيد، قد بينها العلامة الأشهر، الشيخ الشهاب أحمد بن حجر.

كوتاييه كهيشى ناوايه:

واما من نشأ بين المسلمين من أهل القرى والأمصار، وتفكر في ملكوت السماوات والأرض آناء الليل وأطراف النهار، فليس بمقلد. جعلنا الله من المتفكرين الذين بذلوا مهجتهم للدين.

وآخر دعوانا أن الحمد لله رب العالمين وصلى الله على سيدنا محمد وآله  
الطيبين الطاهرين.  
له سووچيكيه وه نووسراوه:

هذه الرسالة الكائنة في مسألة التقليد من مؤلفات محمد بن يوسف بن  
عبدالرحمن، ومكتوباته ومملكاته.

مؤريك كه ناخوتيرتته وه.

دانراوه كه به شيكه له دهستخه تتيك كه چهند دانراوى ديكه ي له خو گرتوه - كاتى  
خوى! - به لام دهستى چه په لى ته معايبازى قاچاغچيى و بازرگانيكه ره به دهستخه ته وه  
شيرازى پساندوه و پارچه - پارچه ي كردوه.

دانه ره كه ي به كورد ده زانين، به لام جارى به لگه يه كى نه وتومان به دهسته وه نييه.

### شهره ي (اسماء الله الحسنى)

٣٦٦

دانراوى ماموستا مه لا نه بويه كرى زيبارى

سه ره تاكه ي:

«أما بعد: فإن أنفع المطالب حالاً ومالاً وأكمل المناصب مرتبة وجلالاً، هو عد  
أسمائه صباحاً ومساءً، ومعرفة معانيها يقيناً ووفاءً، والعمل بها وجوباً وأداءً؛  
اذ يحتوي على المعارف الدينية، والمعالم اليقينية، ويدور حولها بالسعادة  
العظمى، والكرامة الكبرى في الآخرة والأولى، التي أشار إليها سيدنا -صلى  
الله عليه وسلم- بقوله: إن لله تسعة وتسعين اسماً من أحصاها دخل الجنة. وقد  
رمز الى شرحها من أيده الله بالسلطنة العظمى والخلافة الكبرى، وجعل له لسان  
صدق في الآخرين، ورفع مكانه يوم الدين، سلالة عترة العباس الطاهرين. بهرام  
بن زبيرخان...»

كوتاييه كهيشى:

«تمت الرسالة المؤلفة في أسماء الله الحسنى من تصنيف مولانا ملا ابوبكر  
الزيباري الهمدلي. في قرية قارقارفا، قرية من ناحية دوستكي قريب من قسبة

دهوك مقدار ساعة واحدة، في يوم العشرين من شهر رمضان النبيل في سنة ١٣٣٩ من الهجرة النبوية المصطفوية على هاجرهما أفضل الصلاة والسلام».

نووسه ره وه كهی ناوی خوئی نه نووسیوه.

دهربارهی ماموستای زبیرایی و رهوتی ژبانی شتیگمان له دهستدا نییه، نه وهنده ههیه بهبونهی نه وهه کتیبه کهی بو بارامی کوری زوبهیر خان داناوه و بارامیش سالی ١٨٢٢ ک کۆچی دوایی کردوه ده زانین نه ماموستا له پیش نهو میژووه دا له ژباند بووه.

بهژماره ٢٩٤٣٧ د.ع پارێزراوه

### المقصورة

٣٦٧

تأليف محمد سعيد السردري

سه ره تا کهی:

قال محمد السعيد السردري وهو الغريب العاجز بالعسكري وهو في الأصل جوانرودي وطن لكنه في الحال بالسقز سكن وما من الحروف جاء بدلاً أنصت يوم جسد طاه زلا وتبديل الهمزة من الف و يا والواو والعين وها غين و خا

کۆتاییه کهی:

واللام من ضاد ونون تبدل كالطجع واملال ايضاً تقبل

قد تمّت النسخة المقصورة بعون الملك الوهاب بيد أحقر الطلاب محمد الهرتلي المسمى بابادل ١٣٥٩.

دانراوه که ٢٩ بهیته. بهژماره ١٨٣٩٣ د.ع پارێزراوه.

### چهند عارف هیکهت هه ن؟

٣٦٨

١- عارف الملقب بحکمت المشهور بعارب ابن أمين عثمان النعلبند. ناسخ رسالة الآداب للقاضي عضدالدين. في سنة ١٣٠٣هـ. دهستخه تی ژماره ١/١٣٩٧٥ د.ع.

٢- هه ره ماموستایه سالی ١٣٠٥ له سلیمانی کتیبی کهی نووسیوه ته وه، له کۆتاییه کهیه وه حاشیه به کهی له (صرف العناية) ی بیتووشی وه رگرتووه و له کۆتایی حاشیه که وه نووسیوه:

راقمه: عارف حکمت المشهور بعارب بن أمين عثمان من أهل السليمانية في سنة ١٣٠٥ في مسجد الشيخ عبدالله شيخ أحمد أرييلي غفر الله لنا ولوالدينا ولجميع الطالبين أمين ٢٣ محرم.

له م دهستخه ته دا بهیته کهی ههیه دهلی:

وتی: حکمهت له بهرچی وا په شتوی؟

وتم: قوربان طه بیسی حالزانی!

نه مه له دهستخه تی ٤٩٢٦ ی د.ع، دایه.

٣- محمه د عارف حکمهت بهر زنجیمان ههیه له که ره لا لیپرسراو بووه، له وئی له ته که محمه د سه عیدی ره بیسی مه حکمه مهی جهزا و، محمه د طاها ی نه قشبه ندی موده ریس له که ره لا و، عه بدوره حمانی خه ریووتی و اعیظ له هه مان شوتین - هه ر چواربان - (تقریظ) به بالابرینیان له سه ره کتیبی (مجامع المعاني في حكم السبع المثاني) دانراوی حسه ین فهوزی نه فه ندی نووسیوه.

ئینشا و نووسینه کهی ماموستای بهر زنجیی له هی گشتیان بهر زتره و خه تیشی له خه تیان خو شتره. به لام به داخه وه که سیان سالیان نه نووسیوه.

٤- له دهستخه تی ١٢٤٦٠ د.ع وینهی کۆمه لیک سه ره که ولاتان و فه رمانده و قومانداری عو ثمانیی و شاعیر و نه دیبانی ههیه، به کتیبیان ناوی (هرسکلی عارف حکمت بگ) جا نه بی نه میس هه ره هه و بیته؟

٥- له دهستخه تی ١٥١٣ ش باسی کۆچی دوایی عصمت زاده عارف حکمهت له سالی ١٢٣٥ ک دا ههیه.

۶- عارف حکمة الآلوسی ۶ رجب ۱۳۱۱ قائمقام رواندز ده‌ستخه‌تی ۱۹۴۶ ع.د.

۷- عارف حکمه‌ت شیخ الاسلام بووه له ته‌سته‌مبول و شیخ طاهای سنه‌وی و... نامه‌یان بو نووسبون و نه‌بو نه‌ای ئالووسی کتیبی‌کی له ستایشیدا نووسبوه.

### قاعدة في توريث ذوي الأرحام

۳۶۹

دانراوی مه‌ولانا حسینی (شیبکی).

سه‌ره‌تاکه‌ی:

هذه قاعدة في توريث ذوي الأرحام. ذو الرحم كل قريب ليس بذی فرض.

کو‌تاییه‌که‌ی:

وثلاثة لسعم الميت من الام والعمل معلوم.

مولانا حسین شیبکی رحمه الله وایانا ببرکته.

ده‌ستخه‌ته‌که شه‌مه‌دینی کوری شیخ عه‌بدوللا... له حوکومه‌تی خان نه‌حمه‌د سولتاندا له گوندی به‌رۆژه نووسبویه‌تیه‌وه، کاتی به‌ته‌مای سه‌فه‌رکردن بو رۆم بووه.

ده‌ستیکه‌ی چه‌په‌ل دوا‌ی شیخ عه‌بدوللا هه‌ندی زانیاری سپروه‌ته‌وه!

ده‌ستخه‌ته‌که له کتیبخانه‌ی بنه‌ماله‌ی شیخ یوسفی خاوه‌نی مزگه‌وتی شیخ یوسفی سلیمانیه‌وه هاتوووه و، له ده‌ستخه‌ته‌که وهرده‌گیری که نه‌م شیخ یوسفه له شاری سنه‌وه هاتوووه بو سلیمانی.

ده‌ستخه‌ته‌که کو‌مه‌لی دانراوی تیدایه، حاشیه‌ی کو‌مه‌لی له مامۆستایانی کوردی به‌سه‌ره‌ویه، له‌وانه مه‌ولانا ئیلیاسی گۆرانی، ئیبراهیمی کوری ره‌سوولی زه‌کیی.

به‌ژماره ۵/۵۵۵۰ ع.د پارێزراره.

### مه‌لا عه‌بدوللای شیخ قادر نه‌باعوبه‌یدی

۳۷.

نه‌م مامۆستا خه‌لکی گوندی نه‌باعوبه‌یده (عه‌بابه‌یلی) بووه، سالی ۱۲۹۵ له دایک بووه، هه‌ر له‌و گونده‌دا په‌روه‌رده بووه و، له‌وی خۆپندنه‌ی ته‌واوکردوووه و بووه به‌مامۆستایه‌کی پایه‌به‌رز. له‌ته‌ک نه‌وه‌یشدا (تمسک) ی به‌شیخ عومه‌ری ضیائه‌دین کردوووه و، بووه به‌یه‌کیک له په‌یره‌وانی رێبازی نه‌قشبه‌ندی و، له مزگه‌وتی عه‌بابه‌یلیدا پیتشوتیژی بو موسولمانان کردوووه و رینومی کردوون و، ده‌رسیشی به‌فه‌قیبان گوتوووه و، گه‌لی مامۆستای پێگه‌یاندوووه. له‌سه‌ر نه‌م کارانه‌ی هه‌چی له‌کس وه‌رنه‌گرتوووه و، له‌سه‌ر کۆششی خۆی ژباوه و، ته‌نانه‌ت نه‌وه‌نده پشت به‌خودا به‌ستوو بووه به‌خۆی گوتوووه (عبدالله الإلهی). زیاد له‌مانه‌یش پیاویکی کو‌مه‌لایه‌تی رده‌شت به‌رز بووه و، کاروبار و ته‌نگوچه‌له‌مه‌ی خه‌لکی ناوچه‌که له‌سه‌ر ده‌ستی نه‌ودا چاره‌سه‌ر کراوه.

له‌ په‌نای نه‌مانه‌یشدا کتیبی داناوه و به‌مه‌یش خزمه‌تی فه‌قیبانی کردوووه و به‌و شوینه‌وارانه‌ی ناوی خۆی پاراستوووه و، ده‌رباره‌ی دانراوه‌کانی نه‌م زانراوانه‌مان ده‌ست که‌وتوووه:

سه‌ره‌تای ریساله‌ی به‌یانی مامۆستا مه‌لا عه‌بدوللای عه‌بابه‌یلی - نه‌با عوبه‌یده‌ی -

بسم الله الرحمن الرحيم

الحمد لله حمداً يوافي نعمه ويكافيء مزیده، وأشهد أن لا إله إلا الله وحده لا شريك له، وأشهد أن محمداً عبده ورسوله. اللهم صل على سيدنا محمد طيب القلوب ودوائها، وعافية الأبدان وشفائها، ونور الأبصار وضيائها. وعلى آله وأصحابه أهل الصفا والوفا.

وبعد: فهذه رسالة في البيان، فهو علم بأنه به أحوال اللفظ الاسنادي...

کو‌تاییه‌که‌ی:

والثانية بما يحتمل فتعم حقيقة كيف وأغلب صيغ الطلاق إخبار أستعمل انشاءً، فهما الصريح والظاهر في الاصول الذين يعلمان.

تمت الكتاب بعون الملك الوهاب، المسمى باستعارة الملا عبدالله الابا عبيدي.

رحمه الله، بيد أحقر الطلاب السيد محمد السرگولي في سليمانى في شهر ربيع الآخر في مسجد الشيخ عبدالكريم. ١٣٤١هـ.  
دهستخه تى (٣/٢٤٢٠٥) ش نوسخه يه كى ديكه تى ئەم كتيبه يه و، ئاوا كۆتايى به نووسينه وه كه تى هاتوو:

«تمت الرسالة الوضعية للعالم الفاضل الملا عبدالله العبيدي. بيد العبد الأثيم ذي العصيان، محمد كريم<sup>(١)</sup> ابن محمد الميواني، يوم الثلاثاء نصف شهر شعبان. بخانقاه حضرة العلاء العثماني، في حضور الفاضل العالم السيد محمد الكيزملي. اللهم اغفر لنا ولوالدينا بحرمة الرسول الاكرم. صل على محمد ١٣٣٨هـ.

ئەم كتيبه نوسخه يه كى ديشى هه يه به ژماره ٤١٣٤٧ پارتيژراوه! محمه د ئە باعو به يدي نووسيو به تيه وه.

دهستخه تى هه ندىك فه تاوا و بابته تى هه به جوړى تى دايه

٣٧١

٢١٠٩٤

له سه ره تاوه ناميلكه تى (فتوح الخلاق فيما لم يقع وما وقع من أحكام الطلاق) د انراوى محمه دى كورى حسه ينى كورى عه قلى شافيعى تى دايه.

دواى ئەو فه تاواى چهنه ماموستايه كى كوردى تى دايه، له وانه:

- ١- حاجى مهلا محمه دى كورى ئە سهعه دى جه لى.
- ٢- شيخ له طيفى بينه رى.
- ٣- حاجى مهلا عه بدوللاى جه ليزاده.
- ٤- مهلا محمه دى خه تى.
- ٥- ئيبراهيمى كورى زه كى.
- ٦- مهلا يه حياى مزوورى...

دهستخه ته كه به خه تى محمه دى سالى مه رگه ييه، سالى ١٣٢٢ نووسيو به تيه وه.

\*\*\*

(١) گومان بۆ ئەوه ده چى ئەم نووسه ره وه ماموستا مهلا عه بدولكه رى موده ريس بيت.

حاشية على نغمة الفكر لمنلا ابراهيم الكردي الشافعي

٣٧٢

سه ره تاكه تى:

قوله: الحمد لله: الحمد هو الوصف بالجميل على الجميل الأختياري على جهة التعظيم والتبجيل. واللام فيه اما للجنس...

كۆتاييه كه تى:

والمنكر هو ما ينكره الثقات وأعرض عليهم، وكذا الباقي والله أعلم بالصواب، واليه المرجع والمآب، تمت الحاشية المباركة على يد الحقيير الفقير سليمان السلامي ابن يونس السلامي غفر الله له وذلك في سنة ١٢٣٥هـ.

ده رياره تى ئەم ماموستايش شتيكى ئەوتۆمان له ده ستدا نى به و هيج له ژيانى نازانين، ماموستا مهلا ئيبراهيمى (كيسته يى) مان هه يه، كه ماوه يه كه له مه به ر- كه نازانين كه تى بووه- له ناوچه تى بادينان ژياوه و، هه ر ئەم ماموستايش به وه ده زانم كه نووسه ره وه تى كه شكۆلى ئيبراهيمى كورى سه ييد ئە حمه د بيت كه له به رگى ستيه مى بووژانده وه تى ميژووى زانايانى كوردا باسيم نووسيوه<sup>(١)</sup>. به لام ئە مه يش هه ر گومانه و ده بى چاوه روانى زانيارى زياتر بين.

به لام تا ئەو كاته به سه ر ئە وه يشدا نارۆم كه ماموستا مهلا ئيبراهيمى عيماديشمان هه يه و، ئە ويش داتراوى هه يه و هاوچه رخي بارامى كورى زوبه يرخانى ميرى عيمادى به بووه و، كتيبيشى پيشكه شى ئەو ميره كردوو<sup>(٢)</sup>.

هه ره ها له هه مان به رگى ئەم كتيبه دا ناوى ماموستا مهلا ئيبراهيمى كورى مه لا ئە سه كه نده ريش هاتوو كه مه لا و خوتنده وار و نووسه ره وه بووه و، شوپنه وارى لى به جى ماوه، به لام له وه ناچيت تواناى كتيب دانانى بوويت<sup>(٣)</sup>.

به ژماره ٢٩٣٨٦ / د. ع. پارتيژراوه.

\*\*\*

(١) پروانه الاكراد فى بهدينان ص: ١٩١، هه ره ها ميژووى زانايان به رگى ١٠٨/٣.

(٢) پروانه: به رگى ستيه مى ئەم كتيبه ل: ٢٣٢.

(٣) پروانه: سه رچاوه تى پيشوو، ل: ١٤٨.

مامۆستایه کی شه بهداآنی دی

۳۷۳

تا ئیسته سنی جار باسی مامۆستای عه بهداآنیم کردوه، دوو انیان له بهرگی یه که می ئهه کتیبه دا له لاپه ره کانی ۱۳۰ و ۱۳۱ د باسی مامۆستا مه لا حه سه نهی کوری عه لی عه بهداآنیم کرد و، له ئه لقه ی (۲۰۰) ی به ره و پرۆژه ی ده ستخه ته کانی شه دا باسی مامۆستا مه لا محه مه دی کوری ره سو لی عه بهداآنیم کرد، به لام وا دیاره مامۆستایانی عه بهداآنی له مه نه ییش زیاترن و، به یارمه تی خودا ناو و به سه ره اتی زیاتریان لی ده خه ینه سه ر لاپه ره کانی میژوو.

هه ره له (دار العرا ق للمخطوطات) دا له ده ستخه تی ژماره ۱۹۸-۲۰ شویته واری مامۆستایه کی دی عه بهداآنیم دۆزییه وه، به گو تیره ی شویته واره که ی -دیاره- له سه رده می خویدا که له مه لا و مه لا چاکی چه رخی خو ی بووه، به لام به داخه وه میژوو ی ژیان و به سه ره ات و به ره مه کانی ئه میش وه ک ده یان و سه دان مامۆستای مه زمان تیدا چوو و بی ناوونیشان ماوه ته وه. ئه م شویته واره ی مامۆستامان پارچه یه ک شیعه ره تی له سه ردانیدا بو قاهیره -که نازانین که ی بووه و بو چی چوو- زیاره تی گو تری پیروزی ئیما می شافیعی کردوه و، له سه ر گلکۆکه ی پارچه یه ک شیعه ره به عه ره بی و تووه. دوور نییه چوونی بو ولاتی میصر بو مه لایه تی و ده رس گو تنه وه له ئه زه هردا بوویت.

مامۆستامان ناوی عه بهداآنی کوری شیخ عه بهداآنی کوری شیخ ئیسماعیلی عه بهداآنیه. ئه مه ییش شویته واره که به تی:

۱۹۸۰/۲/۲ د.ع

«ولما زرت الإمام الشافعي -رضی الله عنه- وهو في مصر بمقبرة تسمى المقطم في مقبرة القرشيين، بين قبور بن عبدالحكيم (!) أنشأت فيه هذه الأبيات، منادياً له نداء العبد لسيدته قائلاً:

يا إمام الناس طراً ذا اجتهاد قاطع!  
شافعاً أو شافعيّاً شاع بآبن الشافعي  
يا ابن ادریس وتدریس وذا العلم النفیس  
مفتی الاسلام عام العاشر والرابع؛

منذ أمّ العلم حقاً عن جديد أو قديم  
من به اقتدى يحيى النواوي والرافعي  
أنت قطب ثم فرد ثم غوث للوري  
ما لغوث أن يغيث المستغيث الواقع  
عمدة أو قدوة أو زهدة أو زبدة  
نافع أو رافع أو جامع عن شارع  
يا لحبر قعر بحر جبر كسر للأنام  
هل ترى فيما طرى مما جرى من ضائع؟  
مثل هذا الملجى العبد الكسير العاجز  
ما لعبد بعد جهد غير ود هامع

من عين رغبة الزوار في الارتحال لزيارة الأبرار. تأليف وحيد عصره وفريد دهره  
الشيخ عدالقادر بن الشيخ عبدالله بن الشيخ اسماعيل عبدالاني الكردي الشافعي  
العلواني القادري -قدس الله اسرارهم-.

ده ستخه تی کی کۆنه میژوو ی پیوه نییه... کوری ئه حه مه دی کوری عه بهداآنی کوری  
خه لیلی کوری ئیدریسی شافیعی له دیاره به کر نووسیویه تیه وه.

\*\*\*

هاشیه ی مه لا ئه هه ده ی عومه ر گۆبه ده یی به سه ر (هکمه العین) ی (سیرزا جان) ده وه

۳۷۴

ئه م مامۆستا ناوی ئه حه مه دی کوری ئیبراهیمی عومه ر گۆبه ده یی بووه و، فه قینی مامۆستا  
مه لا ئه حه مه دی کوری حه یده ر بووه و، کتیبه که ی پیتشکه ش کردوه به داود پاشای والیی  
به غدا. مامۆستای عومه ر گۆبه ده یی سالی ۱۲۳۹ له شاری به غدا له دانانی کتیبه که ی  
بووه ته وه. ده ستخه ته که به خه تی عه بهداآنی فووری کوری عه بهداآنی نییه، سالی ۱۲۴۲  
له به ر نوسخه ی ده ستخه تی دانه ره که ی نووسیویه تیه وه. نوسخه که بو مامۆستا مه لا  
عه بهداآنی رۆژه یانی نی نووسراوه ته وه.

به ژماره ۱۲۲۰/۱ ی ئه وقافی به غدا پارێزراره.

\*\*\*

نهم دستخه نه ناميلکيه کي بجکوله يه له عه قانيدا

وا پيدده چي به خه تي دانره کي بيت

۳۷۵

سه ره تاکه ي تاوايه:

« الحمد لله الذي لم يمكن قبل إلا والقبل هو، ولم بعد وحدانيته بعد الا والبعد هو، كان ولا بعد ولا قبل ولا فوق ولا تحت، ولا قرب ولا بعد، ولا اين ولا حين ولا اوان ولا وقت. ولا زمان ولا كون ولا مكان وهو الآن كما كان، فهو الواحد بلا وحدانية وهو الفرد بلا فردانية.

کو تاييه که يشی تاوايه:

وكتب هذه الأسطر العبد الفقير الحقيير علي بن يوسف بن حمد (كذا) ابن أمير عمر ابن أمير طورخان غفرالله الغفران، في شهر رجب المرجب في يوم إحدى وعشرون الواقع في يوم الجمعة سنة أربع وسبعين وتسع مائة في شهر ترخالة (ومحلي!) حاج أومور.

وصلی الله على سيدنا محمد وآله وعلى سيدي الأولين والآخرين الطيبين الطاهرين.

دهستخه ته که ههشت لاپه رديه به خه تيکی وردی جوان نووسراوه ته وه.

خاوه نی نهم دانراوه به کورد ده زانم، به لام لهم دانراوه ی زیاترمان له دهستدا نییه و، نهمه يش هه ر نهم دانه ی دیاره و، ناوی دانراوه که يش نه نووسراوه. بویه جاری به چاوه پروانیی ده بی بمینینه وه.

هاشیه ی عه بدولله تیف

۳۷۶

ه ۲۶۶۹۲ د.ع

هاشیه به که به ناوی (عبداللطيف) له وه ده چیت دانراوی ماموستایه کی خومان بیت، به لام نوسخه ی دییم نه بینی تا به ته واوی بی بوم ده ریکه ویت چونه و چیه.

سه ره تاکه ی تاوايه:

« قوله: سلك طريق العمل... آه اعلم أن من دأب المصنفين...»

کو تاييه که يشی:

«... أن تكون الثابتة في صدر الكلام بمعنى الموجود في الخارج سواء تعددت فيها الأكوان وتجددت عليها الأعصار أولا، فحينئذ يصدق على ما كان في آن الحدث كما لا يخفى على المتأمل الذكي.

تمت الكتاب الموسوم بعبداللطيف على يد العبد الحقير الضعيف، اسماعيل بن رجب المحتاجان الى عفو الملك اللطيف، اللهم اغفر لنا. وقد وقع الفراغ من تنسيق هذا الكتاب يوم الجمعة في بلدة كو وقت الاستواء سنة الف ومائة وعشرين من هجرة النبي، مات في هذه السنة ابراهيم بگ بن محمد بگ.

وايش پيدده چیت نهم حاشیه حاشیه بیت به سهر (الوغ بيک) وه که له پيش نهم دانراوه به هه مان ژماره له هه مان دهستخه تدا پاريزراوه.

دواتر نهم نوسخانه ی خواره وه يشيم دوزيه وه:

دهستخه تی ۳/۲۳۶۲ ش نوسخه يه کی دیکه ی نهم کتیبه يه سالی ۱۲۷۱ نووسراوه ته وه، ناوی نووسره وه ی پیتوه نییه. (۵۴) لاپه رديه. ههروه ها دهستخه تی ۲/۲۳۳۷ ش نوسخه يه کی دیکه ی نهم کتیبه يه.

نهم نوسخه سالی ۱۰۹۶ نه بوبه کری کوری مه حموودی زیباری نووسیویه تیه وه.

دهستخه تی ۱۳۹۴۷ ش نوسخه يه کی ديبه تی حسه ينی کوری ئیبراهيمی کوری یوسفی کوری ئیبراهيمی دهشتی سالی ۱۲۷۵ له مزگه وتی حه زه تی دانیا له خزمه تی ماموستا نوه یسی عه سکه ریدا نووسیویه تیه وه.



مامۆستا مهلا عهلی کوری عهبدوللای کوری ره سوول

۳۷۷

ئهم مامۆستا دانراویکی ههیه به ناوی حاشیه به سهه حاشیهی (قههه باغی) یه وه، به لام - به داخه وه - دهستی چه په لی بازگانیکه به دهسته تانه وه ئهم دانراوهی له خوشک و براکانی دابه یوه و، - دیاره - کاتی خۆی دانراوه که له ناو چه ند دانراویکدا له یه که بهرگدا بووه، ئهو زه لامه به ته معای پاره - پاره پاره ی کردووه و ئهم دانراوه لاپه ره یه کی که وتوه ته بهر دانراویکی مامۆستا (زید العابدین) ی گۆزانیی که ماوه یه که له سالی ۱۰۶۵ک دا موفتیبه به غدا بووه. ئیتر دوا ی ئهو لاپه ره نازانین چی به سهه هاتوو و بهر چی که وتوو.

ئهو ونده له م لاپه ره وه ده رده که ویت ئهو یه که ئهم مامۆستا دانراوه که ی له سهه داوا ی چه ند دۆستیکی زبه کی داناه و، دوا یی پیشکه شی کردوو به مه یه کی کوردی سه رده می خۆی، به لام به کۆتایی هاتنی ئهو لاپه ره باسه که به ناته ووا یی ده مه یه تته وه و نازانین ئهو مه یه کورده کتیه و له چ سه رده مه یه کدا بووه.

دهسته ته که له (دار العراق للمخطوطات) دا به ژماره (۱۶۳۳۱) پارتیزاوه و هیوادارم له گه شت و گه راندا سو راخی ته ووا ی ئهم دانراوه بکه مه وه.

دهسته ته که مه یه ژوو ی سالی ۱۰۶۵ کۆچی پیوه یه به لام روون نیبه مه یه ژوو ی نووسینه وه ی کتیه که یه، یان مه یه ژوو ی سه رده می موفتیبه ی مامۆستای گۆزانیبه، یان هه ر دوو کیان!

ترجمه طب الرحمة

۳۷۸

ع.د / ۱۹۳۱۹

ئهم دهسته ته کتیه یی فارسیبه گه وه ی تیدایه سه ره تا و کۆتایی نه ماوه، له سه ره تاوه دوو په ره ی تازه له کاغه زی خه تداردا به خه تیه کی دی نووسراوه.

له م دوو په ره دا باسی ئهو کراوه که ئهمه دی کوری مه لا سلیمان ی کوری صوفی چراغی کوری حاجی سلیمان ی (الفاو) ی [رهنگه الفاوجی - پاوه یی ییت] شافیعی نیشته جیتی پشتکۆ کتیه یی (طب الرحمة) ی ئیمامی غه زالیی له عه ره بیبه وه کردوو به کوردیی و، کردوو یه تی به دیاریی بو مه یه... لیته دا په ره ته ووا کراوه که یه ش ناته ووا دیاره و نازانین مه ره که

کتیه. کتیه فارسیبه که به خه تیه کی جوان نووسراوه ته وه و دهسته ته تیه کی کۆنه و ناوی گۆگیا و ئاژهل و جانه وه و... شتی تیدایه به فارسی له سه ربان نووسراوه بوچی ده بن و ده شین. دوا ی ئه مانه جوغرافیای گه لی شوینی عیراق و ئیرانی تیدایه و باسی قیبله و ئهسته یه ناسیسی تیدایه. ئیتر نازانم ئهم ته ووا کردنه لیته دا پیوه ندیی به ئه صلی دهسته ته که وه هه یه یان نا؟

میژوو ی نووسینه وه و ناوی نووسه ره وه ی دیار نیبه. ئهو ی ماوه (۱۵۰) لاپه ره زیاتر ده ییت.

\*\*\*

شه ره ی قه سیده ی بو رده یه

۳۷۹

ع.د ۲۲۴۵۰ دانراوی فه خره دینی کوری ئه بو ئهمه دی کوری ئه بو به کر.

سه ره تا که ی:

«وبعد: فيقول أقل عباد الله تعالى فخرالدين بن ابي أحمد بن ابي بكر غفر الله لهم: لما كانت القصيدة الموسومة بالكواكب الدرية المسماة بالبردة النبوية، المنسوبة الى العالم الامام العلامة شرف الملة والدين ابي عبدالله محمد بن سعيد الدلاصي ثم المصري...»

کۆتاییه که ی:

«ومفعوله العيس وفاعله حادي العيس، وبالنغم متعلق باطرب. قد وقع الفراغ من تسويد هذه النسخة الميمونة الشريفة الموسومة بشرح قصيدة البردة، على يد أضعف العباد وراجي الى رحمة الله تعالى مولانا محمود ابن ملا يوسف غفرالله لهما، تم في يوم الأثنين في وقت الضحى في شهر رجب، سنة ۱۰۹۹.»

دهسته ته که له (دار العراق للمخطوطات) دا به (۲۲۴۵۰) پارتیزاوه، سه ره تا و کۆتایی ماوه، به لام ته ره بووه و شوینه واری ئاو و دلۆیه ی پیوه یه و، ته رجه مه یه کی فارسی قه سیده که یه شی به شیه ره وه یه. شیه ره به شیه ره له ته کیدا نووسراوه.

شایانی باسه دوو مامۆستای دیکه یه شمان شه رحیان به سهه ئهم قه سیده وه هه یه.

ئهم حاشیه‌یه‌ک په‌ره‌ی له‌ کۆتایی ده‌ستخه‌تی (۲۰۳۵۰)یه‌ و، نازانین کاتی خۆی چهند بووه‌ و چیتری به‌دواوه‌ بووه‌ یان نا؟ ده‌ستخه‌ته‌که‌ ناته‌واوه‌ و وا دیاره‌ پارچه‌ی ده‌ستخه‌تیک‌ی گه‌وره‌ بووبیت و لیتی جیاکرا بیتته‌وه‌. ئه‌ونده‌ی لێ ده‌زانین که‌ به‌خه‌تی دانه‌ره‌که‌یه‌تی.

دانه‌ره‌که‌یشی سالی نووسینه‌وه‌ی ده‌ستخه‌ته‌که‌ که‌ سالی (۱۱۹۳)یه‌ له‌ ژياندا بووه‌. ئه‌مه‌یش که‌میک‌ له‌ سه‌ره‌تای حاشیه‌که‌:

«وبعد: فيقول العبد الفقير الى الله الهادي الغني عبدالرحمن بن خضر بن حسن الكناوي الرازاني: لما كانت الرسالة التي ألفها المحقق الدواني في كلمة التوحيد محتوية على كنوز المعاني، بالغه في الايجاز وتشبيد المباني، الى حد لا يمكن الزيادة عليها لتحري التحقيق والتدقيق... أردت أن أضيف اليها ما عثرت عليها وفزت بها، من الفوائد الحقيقية، والفرائد الخليقة، باعتمادها لمن فارق التقليد، وجبل طبعه على الإنصاف والتفريق، بين اللباب والقشر الرقيق، وبين النخالة والدقيق...»

ماوه‌یه‌ک دوا‌ی نووسینی ئه‌م وتاره‌ رینگه‌م له‌ ده‌ستخه‌تی ژماره‌ (۲۰۳۴۴ د.ع) که‌وت که‌ ده‌ستخه‌تیک‌ی گه‌وره‌یه‌ و ۱۶ دانراوی جو‌راوجۆری تیدایه‌، سه‌رجه‌می ئه‌م ده‌ستخه‌ته‌ به‌قه‌له‌می ئه‌م مامۆستای گه‌ناوییه‌ نووسراوه‌ته‌وه‌ و، به‌پیتی ئه‌و ده‌ستخه‌ته‌ ئه‌م مامۆستا سالی ۱۱۵۱ له‌ ژياندا بووه‌.

ئه‌م ده‌ستخه‌ته‌ی مامۆستای گه‌ناوی پریه‌تی له‌ زانیاری و بابته‌ی به‌سوود و یه‌کێکه‌ له‌ ده‌ستخه‌ته‌ که‌ موینه‌کانی مامۆستایانی کورد.

\*\*\*

البوارق الالهامية

له‌سه‌ری نووسراوه‌:

رسالة ابراهيم الكردي المسماة بالبوارق الالهامية في النفس وسعادتها وشقائها، للشيخ برهان الدين ابي محمد ابراهيم الكوراني الشهير زوري السهراني المتوفي ۱۸ جمادي الأولى سنة ۱۱۰۱ هـ ۱۶۹۰ م

به‌لام له‌ کۆتاییه‌وه‌ نووسراوه‌:

«وكان خلاصة جوابهم اذا سألوه عما لم يقتبسوه من مشكاة النبوة: لانعلم. وليكن هذا آخر ما أردت ذكره في هذه الأوراق. والحمد لله والمنة، والصلاة والسلام على آله الطيبين الطاهرين. وكان الفراغ من تأليفه في سلخ رمضان المبارك سنة تسع عشر وسبعمائة ببلدة سنجار، صانها الله وسائر بلاد الاسلام عن الآفات، ولا حول ولا قوة إلا بالله العلي العظيم»

له‌مه‌وه‌ ده‌رده‌که‌وتی که‌ دانراوی مامۆستای شارانی نییه‌ و، دانراوی مامۆستایه‌کی سنجارییه‌، به‌لام له‌مه‌ زیاتر هیچمان ده‌باره‌ی له‌ ده‌ستدای نییه‌، سه‌ره‌تاکه‌یشی ئاوايه‌:

«بجلالك اللهم ياذا المجد الأسنى نفتتح بالتقديس والتمجيد. ويسبحات جمالك المتفرد بخصائص الأسماء الحسنى، نخص بانواع الشكر وأصناف التحميد.»

ده‌ستخه‌ته‌که‌ میژوو و ناوی نووسه‌ره‌وه‌ی پیتوه‌ نییه‌ و، به‌یه‌کێک‌ له‌ ده‌ستخه‌ته‌ نایاب و زه‌رکه‌فتکراوه‌کان داده‌نریت، دوو کتیبی تیدایه‌، کتیبی یه‌که‌م به‌دانراوی (صفی‌الدین المدني) دراوه‌ته‌ قه‌له‌م. به‌لام به‌گۆتیه‌ی کۆتاییه‌که‌ی ده‌بێ دانراوی مامۆستای شارانی بیت چونکه‌ وه‌ک‌ گه‌لێ جار مامۆستای شارانی ده‌نووسیت له‌ کۆتاییه‌که‌یدا نووسراوه‌:

«تم تسويده ضحى يوم الاثنين الثاني والعشرين من ذي الحجة من سنة ثمان وثمانين وألف بمنزلي بظاهر المدينة المنورة على خير ساكنها أفضل الصلاة والسلام - عدد خلق الله بدوام الملك العلام.»

\*\*\*

۳۸۲

سه‌ره‌تاکیه‌ی:

وبعد: فيقول أفقر الخلق الى الله الصمد الغني الباري، ابوبكر بن أحمد السهراني، تغمدهما العلي العالي: لما كنت برهة من الزمان، متحركاً في البلدان، ودورتنی هموم الدوران، وتلاعب علي الملوان، وترامي! الورطة أحزاب الأحران، بحيث قد يفوقني بحار الهموم وغشاوة النقصان...  
دوای پیشه‌کیه‌کی درپژ پیشه‌کشی شه‌کات به (ابو اسحاق اسماعیل شیخ الاسلام).  
کتیبه‌که‌ی له (ادرنه) سالی ۱۱۲۸ هـ ته‌واو‌کردووه. سیتیهم شه‌وی (لیالی التشریق) واته جه‌ژنی قوریان.  
به‌ژماره ۴۲۴۲ / د.ع پارێزراره.

\*\*\*

۳۸۳

سه‌ره‌تاکیه‌ی:

«أما بعد فيقول الفقير الى لطف الله السرمدي محمد بن عباسي الكردي منهم برادوستي الانتساب، الناشي في المحمودي النامي بالخوشاب:  
إن الحواشي اللارية الانصارية على شرح الهداية لما كانت عاصياتها في الغاية، ومعضلاتها في النهاية، بإطباق مشاهير العلماء، واتفاق جماهير الفضلاء، لما في بعض مواضعها من الاغماض والإعضال، بل كثير مواقعها من الاغلاق والاجمال...»  
کۆتایی نه‌ماوه و بازرگانیکه‌ران به‌ده‌سته‌تخه‌ته‌وه به‌هه‌له هاتوون کۆتایی دیتیجه‌ی هاشیه‌ی (ابن الحجر)ی ناسراو به (ابن القاسم)یان پیتوه لکاندوووه!  
د.ع پارێزراره ۱/۲۱۰۴۷

\*\*\*

۳۸۴

سه‌ره‌تای ده‌سته‌تخه‌تی ۱۹۲۵۱ د.ع دانراویتیکه له‌سه‌ری نووسراوه:

من تعليقات الكوانه دولي على القاضي وبه الاستعانة.

دوای شه‌مه بئ پیشه‌کیی و قسه‌وباس ده‌لیت:

«قوله: اعلم ان الحكمة علم بأحوال أعيان الموجودات على ما هي عليه في نفس الأمر بقدر الطاقة البشرية... العلم هنا تصديقي بقرينة تعلقه بالأحوال التي هي محمولات في المسائل على الموجودات الخارجية.»  
شه‌م دانراوه ناتوه‌واوه و شه‌وه‌ی ماوه ۱۶ لاپه‌رده‌یه.

دوای پشکنین و گه‌رانیکی زۆر به‌شیتیکی دیکه‌ی کۆتاییه‌که‌یم دۆزیبه‌وه له‌ناو کۆمه‌له‌ ده‌سته‌تخه‌تی (۱/۱۹۲۴) دا و ده‌رکه‌وت هه‌ردوو کۆمه‌له‌که‌ کاتی خۆی کاک ..... هیتناونی بو (دار العراق) و خۆبان شپه‌زه و پارچه - پارچه بوون و شه‌میش - به‌نه‌زانیی - چۆنی به‌لاوه باش بووه کۆی کردوونه‌ته‌وه و هه‌ر کۆمه‌لیکیانی له‌ به‌رگیتک هاویشتوووه. کۆتایی شه‌مه‌ی دوایی ئاوايه:

«قد وقع الفراغ من تسويد الدرر المنسوبة الى من شرح الله صدره للحكمة والكلام، وأوضح له الذرات بنور سر الالهام، سلطان العلماء المتأخرين، قرة أعيان عيون المحققين، برهان المطالب والمآرب، سلطنة المشارق والمغرب، وهاب عظام النعم والدقائق، كوانه دولي المشتهر بين الخلائق، ادام الله ظله على الطالبين. كي وصلوا بحقيقة الدقائق واليقين. على يد من هو من يد الهجران أنين، المطروح على مزبلة حجرة خانقين، المفتخر بتلثيم غبار تحت قدم الطالبين، وهو ابن طيب الملقب ببهاء الدين. تعلم فرحه بماذا ولماذا وعلى ماذا يابا القوة المتين، أنت المقوم لما في ضمير الطالبين. قوم مآربنا يا أرحم الراحمين ويا أكرم الأكرمين...»

له‌مه زیاتر هه‌یچم له‌ ده‌سته‌تخه‌ته‌کان وه‌رنه‌گرت.

دوایی جارێکی دی گه‌رامه‌وه سه‌ر شه‌وه زانیارییانه‌ی کۆمکردوونه‌ته‌وه، بیینییم مامۆستایه‌که‌مان هه‌یه به‌ناوی محه‌مه‌د کوری حه‌سه‌نی که‌وانه دۆلی، که ده‌سته‌تخه‌تی ژماره‌: ۲۲۵۱۸ ی نووسیوه‌ته‌وه و به‌م شیتوه کۆتایی بئ هیتناوه:

تمت الحاشية الواقعة على المصري، المنسوبة الى شيخ الشيوخ البرزنجي، شيخ حسن ألمعي، بعون الملك القوي، من يد الحزين الغريق في بحر الذنوب، محمد بن حسن الكوانه دولي، غفرالله لي وله ولن دعانا بالخير، لأجل أخي الفاضل الامجد محمد ادم الله بركات أنفاسه علينا آمين.»

\*\*\*

### تحفة الامثال شرح شامل للعوامل

٣٨٥

ئەم کتیبە دانراوی ئیبراھیمی کۆری ئەبویە کۆیی (صدیقی)یە، لەسەر (شامل العوامل)ی مامۆستا شیخ مەعرووفی تۆدییی دایناوە و، سەرەتاکی ئاواپە:

«وبعد: فيقول الفقير الى الله الغني ابراهيم بن ابي بكر الكويبي الصديقي: هذا شرح لطيف وضعته على شامل العوامل، منظومة الشيخ الامام والخبر الهمام، السيد السند السيد محمد المعروف بمعروف، تغمده بألفاظه الرؤوف. يحل ألفاظه ويبرز دقائقه، ويبين حقائقه، ويوضح مرامه، ويتمم مفاده، على سمط لطيف. ونمط طريف، من غير إطناب ممل، ولا ايجاز مخل، وسميته: (تحفة الامثال في حل الفاظ شامل العوامل).

لەم دەرفەتەدا لەوەند زیاتر دەربارە ئێمە مامۆستا نازانین کە هاوچەرخێ شیخ مەعرووفی تۆدییی بوو و مێژووی دانانی کتیبەکە سالی ١٢٦٠کە بەحسابی (جمل ولقد كمل تحفتي للطالين)ی بو داناو، واتە شەش سالی دواي كۆچي دوايي شیخ مەعرووف دانراوە.

دەستخەتەكەيش لە (دار العراق للمخطوطات)دا بەژمارە ١٩٩١٠ پارێزراوە.

هەرۆهەا نوسخەبەكی ئەم دانراوەی مامۆستای كۆیی لە كتیبخانەي ئەوقافی مەرکەزێی سلێمانیدا بەژمارە ت/ مجاميع / ٢١٢٥ - ٢١٢٨ هەبە<sup>(١)</sup>.

\*\*\*

(١) بروانه: فهرس مخطوطات مكتبة الأوقاف المركزية في السلیمانية ج: ٤، ص: ٢٠٧.

### شەری ریسالەي وەضعي مەلا عەلي قەوشەجی

٣٨٦

١٧٤٢٥ دانراوی ئەبویە کۆری مەحموودی کۆری سواری کوردی، یا گەردیی.

ئەم مامۆستایش یەكێكە لەو زانایانەمان كە ناوی نەكەوتووە سەر لاپەرەكانی مێژووی ناودارانێ کورد و، لە سەرچاوەكانی بەردەستماندا هیچم دەربارەي نەخویندەووەتەو و نازانین دانراوی دیکەي بوو یان نا و، نایشزانین چی بەسەرھاتوو؛ چونکە ئەم کتیبەي لە کاتی لاویی و تەمەنی هەرزەکاری و کاتی فەقیتیدا داناو، و خۆی دەلی: لە تەمەنی ٢٠ سالیدا ئەم کتیبەي داناو. جا ئەمێك لەو تەمەنەدا کتیبی دانابیت و هەروا و زیاتریش لە خویندەواریدا پیشکەوتبیت، دوور نییە بەرھەمی دیکەي زۆر بووبیت، بەلام جاری با بزانی لەمەولا چۆن دەبیت.

کتیبەكەي لە سالی ١١٠٣داناو و ئەوكاتە بوو بە ٢٠ سال، واتە لە دەورووبەري سالی ١٠٨٣دان لە دایک بوو.

خۆی دەلی: عەبدوللای کۆری حەیدەر باپیری بوو، واتە لە بەرەي دایکیبەو.

دەستخەتەكەيش سالی ١١٢٥ بەدەستی مەمەدی کۆری ئاقدەل نووسراوەتەو لە کاتێکدا کە تەمەنی ٢٥ سال بوو. ئەمەيش کەمێك لە سەرەتای کتیبەكە:

«اما بعد: فيقول الضعيف الأضعف، والنحيف الاعقف، أقل الانام، وقتام الأقدام، ابوبكر بن محمود بن سوار الكردي... شنامي: لما كنت من عواصف الحوادث متفيفاً...»

كۆتایبەكەيشی ئاواپە:

«... ما اشتعل في القلوب نار الفراق، وما اشتاق الى اللقاء عاشق مشتاق. سنة الف ومائة وثلاث حين ما شرع العمر في العشرين، في الجمعة الأخيرة من شهر رمضان، الذي يفتح فيه ابواب الفيض والرحمة والغفران. اللهم اغفر برحمتك لمؤلفه غريق الخطايا، وتجاوز بحدودك عن مصنفه أعصى البرايا. تم خط الكتاب بعون الملك الوهاب على يد أحقر الطلاب أنا الارزل محمد بن آقدل، سنة الف ومائة وخمسين، حين دخل العمر في أربعة وعشرين. كتبتها من نسخة المصنف لمصنفه: أنا المفتقر الى غفران ربه الغفار، ابوبكر بن محمود بن سوار.»

خه‌تی نووسه‌ره‌وه‌که‌ی خوژش نیبیه و هه‌له‌یشی له نووسینه‌وه‌دا هه‌یه .  
له‌چهند جی‌گه‌یشدا له‌په‌راویزدا شیعی فارسی عه‌بدو‌ل‌لای کوری هه‌یده‌ری نووسیوه .  
دوای ئەم دانراوه‌یش دانراویکی دیکه هه‌یه خاوه‌نه‌که‌ی نازانری .  
له (دار العراق للمخطوطات) دا به‌ژماره (١٧٤٢٥) پارێزراره .

\*\*\*

### ترکیب العوامل

٣٨٧

٢/٧٦٣٤ دانراوی: مه‌لا شیخی (گردوانی)

سه‌ره‌تا‌که‌ی:

«قال المصنف روح الله روحه: بسم الله: الباء حرف من حروف الجارة، اسم مجرور، بها الله مجرور على انه مضاف اليه...»

کو‌تاییه‌که‌ی:

«تمت النسخة الشريفة المسماة بتركيب العوامل، من مصنفات ملا شيخ الگردواني. تمت. كاتبه علي بن يعقوب. بن علي بن يعقوب، بن يعقوب، بن علي بن اسماعيل بن شروين...»  
ده‌بێ ئەم (شروین) ه‌ئەو (شروین) ه‌ بێ‌ که‌ له‌ زنجیره‌ی ئیجازه‌ی مامۆستا یانماندا هه‌یه و ئیجازه‌کان ده‌گه‌رێنه‌وه‌ سه‌ری .

\*\*\*

### حاشیه‌ی مه‌لا شه‌مه‌دی (کروسی)

٣٨٨

٢/١٦٦٢٢

له‌ناو ئەم ده‌ستخه‌ته‌دا چهند کتیبی بچکۆله‌ تیکه‌لا و کراون، یه‌کیکیان عه‌وامیلی جورجانیه، دوای ئەو کتیبی دیت سه‌ره‌تا‌که‌ی نه‌ماوه، دیاره حاشیه‌یه به‌سه‌ر کتیبیکی نه‌حوه‌وه، له‌وه زیاتر هه‌یچی لێ وهرناگیریت، دوایی ئاوا کو‌تایی دیت:

145

«فلا يضاف في صورة الالتباس حذراً عنه، وفي غيرها أيضاً حملاً عنها لا طراد الباب ملا احمد كروسي»  
میژووی نووسینه‌وه و ناوی نووسه‌ره‌وه‌یشی دیار نیبیه .

\*\*\*

### دانراویکی عه‌بدو‌سه‌مه‌دی مه‌رگه‌یی

٣٨٩

له‌ده‌ستخه‌تی ٤٧٧٢ی (دار العراق للمخطوطات) دا دانراوی دووه‌م بریتیییه له‌کتیبیکی مامۆستایه‌کی کورد که له سه‌رچاوه‌کانی به‌رده‌ستماندا شتیکی ده‌رباره نابینین و، وا دیاره مامۆستایه‌کی ناسراو نیبیه:

سه‌ره‌تای دانراوه‌که‌ی ئاوایه:

بسم الله الرحمن الرحيم وبه نستعين

الحمد لله رب العالمين والصلاة والسلام على خير خلقه محمد وآله أجمعين.

اما بعد: فيقول الفقير المحتاج الى الله الغني، عبدالصمد بن ملا محمد المرگي -مه‌رگه‌یی- (رحمة الله عليه): لما كان للكتاب المسمى بالعوامل في علم النحو شروح كثيرة لكن ليست مفيدة للغبي، فأردت أن أشرح له (كذا) شرحاً آخر تسهيلاً وتوضيحاً للغبي وللذكي بالاولى. ومعيناً لكتب هذا الفن بالجملة. وسميتها (توضيحاً للعوامل)<sup>(١)</sup> فاستعنت بالله لأنه المعين. وأشتغلت بذلك...  
ده‌ستخه‌ته‌که‌ سێ دانراوی تێدایه: یه‌که‌میان حاشیه‌ی مامۆستا مه‌لا ئیسماعیلی بانه‌یبیه به‌سه‌ر سه‌عدو‌ل‌لای بچووه‌وه. دووه‌م: ئەم (توضیح العوامل) ه‌یه .

سێیه‌م: ته‌صریفی مه‌لا عه‌لییه .

هه‌یچیان میژووی نووسینه‌وه‌یان پێوه نیبیه .

\*\*\*

(١) رهنه‌گه‌ هه‌له‌ی نووسه‌ره‌وه‌ بێت و (توضیح العوامل) ناوه راسته‌که‌ی بێت.

قواعد التجويد

۳۹۰

نامیلکه یه کی بچکوله ی شه ش لاپه ریه یه دانراوی ماموستا مه لا محمه دی مهیدانییه .  
تهنها ئه وهنده ی دهر باره ده زانین له سه ره تاوه نووسراوه :  
(هذه قواعد التجويد لمولانا الشيخ محمد الميداني رحمه الله تعالى).

له کۆتایشیه وه نووسراوه :

(تمت بعون الله تعالى ليلة الاحادد (!) في شهر جمادي ثاني في بلد دمشق سنة ١١٤٣هـ).

گومان نییه که (مهیدان) ناوی گوندیکی کوردستانه وه که له دهسته خه تی ١٩٩٠ دایه . به لام زیاد له مهیدانیکمان هه یه ، ده بی ماموستامان خه لکی کام مهیدانیان بیته .  
ده مینیتته وه باسی دهسته ته که دهسته تیکی گه وه ی کۆنه (٧٠٠) لاپه ره زیاتر ده بیته ، هه مووی به خه تی ماموستایه کی کورده که ناوی ئه محمه دی کوری صوفی ئیبراهیمی ته ویله یه ، سالی ١١٣١ و دوا ی ئه و سائه له مزگه وتی ته ویله نووسیویه تیه وه .  
کۆمه لیک دانراوی دیکه ی تیدایه ، پیناچی ئه وانی دیکه دانراوی مه لای کورد بن .  
دیاره ئه م نووسه ره وه له کاتی فه قییتی و سه ره تای خویندنیدا کتیه کانی نووسیویه ته وه ، چونکه عه ره بییه که ی لاوازه و هه له ی زمانی زوری هه یه .

به ژماره ٢٤٣٨٠ د.ع پارێزراره

\*\*\*

البرهان الحق في رد من تمسك بعد وقوع الطلاق الثلاث ببطان نكاح سبق

٣٩١

٢/٢٦١٦٥

ئه م نامیلکه دانراوی مه محموودی کوری ره سووله و ، له وه لامی پرسیاریکدا له سه رده می سولتان عه بدولحه میددا سالی ١٣٢٤ به فه رمان و له سه ر داوا ی شیخولئیسلا م داینا وه .  
سه ره تا که ی دوا ی پیشکه که یه کی یه ک لاپه ریه ی :

«وبعد: فيقول الفقير الى مغفرة الله الغني، محمود بن رسول أوصل دعاه له

ولاخوانه المؤمنین بحفظ الدنيا والدين، الى درجة القبول: لما رأيت بعض الأخوة المتفهمة...»

کۆتاییه که ی به م دیره بیته :

«واما ثانياً فقول البلقيني ما لم يظهر بطريق شرعي يحمل على نظير ما مر .

له وه ده چیت ناته واو بیته ، ناوی نووسه ره وه و میژووی نووسینه وه ی پیتوه نییه و ، شتیکی دیمان دهر باره ی دانهره که ی ده ست نه که وت .

ئه وهنده یش هه یه ده لئ: له بهر خاتری عه لی کوری حاجی حه ره مه ین عه بدولوه هاب داینا وه .

\*\*\*

٤١٦٦٣

نتائج الأفكار شرح اظهار الأسرار

٣٩٢

ئه م کتیه یه دانراوی ماموستایه که به ناوی مسته فای کوری حه مزه ، له شه رحی ئیظهاری بهر کتیدا داینا وه .

به داخه وه هه چم دهر باره ی ژیانی دانهره که ی ده ست نه که وت ئه وهنده نه بی که خوی له سه ره تای کتیه که یه وه نووسیویه و ، ده لئ: فه قییان زور داوا یان لئ کردم که شه رحی کتیه ی ئیظهاریان بو بکه م ، منیش بۆم نه ده کرا و هه ر داواکه یانم دوا ده خست . تا ئه نجام گوتم: ئه گه ر خودا کوریک ی پی به خشیم ئه وا داواکه تان به جئ دینم ، ئه وه بوو خودا کوریک ی پی به خشیم ، ناوی نا محمه د ، دواتر خودا به میهره بانیه ی خوی برایه کی پی به خشی ناوم نا عه بدوللا ، ئیتر بیانووم ئه ما داواکه یان بده مه دوا وه ، بۆیه ئه م کتیه م دانا بو ئه وانیش و بو کوره کانی خویشم ، دواتریش هه ردوو کوره که م مردن .

ئه م کتیه یه کتیه یه گه وه ریه و تیکرا (٦١٢) لاپه ریه . به خه تیکی خو ش نووسراوه ته وه و باش و ، بوخت هه لگه یاره و هه مووی به خه تی عه لی کوری محمه د ره ضا نووسراوه ته وه . میژووی نووسینه وه که ی سالی ١٢٩٦هـ .

له سه ره تاوه ده لیت:

«اما بعد: فيقول العبد الفقير الى لطف ربه القدير، الشيخ مصطفى بن حمزة اسكنهما الله بفضلته في الجنة: إن كتاب اظهار الأسرار، للفاضل صاحب امعان الانظار، وبيدع الفضل في الأعصار، ما رأته مثلها الأبصار، خلف السلف الأخيار، سند خلف الأخبار، مولانا الشيخ محمد المحقق الحقاني، النحرير الحبر المدقق الرباني. الشهير المعروف بالبركوي، الفائز بالنوال الوفي...»

به ژماره ٤١٦٦٣ ع.د پاريزراوه.

### نتائج الأفكار مستهفای كوری ههز...

نوسخه يه كی ديكه ی ئەم كتيبه م دۆزيبه وه هه نديك له ميژووی دانهرمان نزيك ده كاته وه، چونكه به گوته ی كۆتايی ئەم نوسخه ماموستا مه لا مسته فا سالی ١٠٨٥ ئەم كتيبه ی داناهه. ئەم نوسخه مسته فای كوری عه بدولفه تاحی پاپلانی سالی ١٢٩٥ نووسيو به تيه وه.

\*\*\*

### شهره ی (أربعين) واته شهره ی چل نه ره مووده ی پينه مبه ر

- صلى الله عليه وسلم - به نه ره به ی

٣٩٣

١/٢٢٥٤٦

سه ره تاكه ی:

«وبعد: فان العبد المذنب محمد بن أبي بكر رحمة الله عليه، بعد طول خوضه في بحر الذنوب والعصيان، طلب رضا الرحمن ومخالفة الشيطان والنجاة من النيران والدخول في دار الجنان، ولم تسمع له نفسه، غير انه وجد...»

كۆتاييه كه ی:

«قد تمت كتابت (!) التي زين القلوب في المجالس بعون الله تعالى وحسن التوفيق، في يد العبد الفقير الضعيف المحتاج الى رحمة الله الملك القدير،

محمد بن محمد خان بن سهراب الجوانرودي... قد تمت في يوم الخميس من يوم ستة وعشرون (!) من شهر الصفر المظفر من ناحية السليمانية في المسجد الحاج بيك في سنة ثلاث وتسعين ومائتين والـف. «  
نوسخه يه كی ديكه ی ئەم كتيبه به ژماره ٤٣٣٩٤ پاريزراوه، به لام ئەميش زانياريه كی ئەوتوی تيدا نيبه كه شتيك ده باره ی دانهری كتيبه كه روون بكاته وه.

\*\*\*

### ناميلكه يه كی له نيكاح و ته لاقدا

٣٩٤

٤١٩٣٢

ناميلكه يه كه به زمانی فارسيی دانراوی موفتيی سليمانيه، به لام نه ناوی موفتيه كه نووسراوه، نه ميژوويشي پيوه به

سه ره تاكه ی ئاويه:

«برادران دينی كسانيكه اقدام وارتكاب نكاح حنفی ميكنند بعد از رعايت كه از مذهب خودش كه شافعيست رحمه الله، كه در نسب ورضاع و...»

كۆتاييه كه ی:

«واجب را بدین تبلیغ از عهده خود بیرون نمودم، وبالش را بگردن كسانی كه عمل بأو نكنند انداختم، بلکه روز قیامت ان شاء الله گناهبار و شرمسار و معاتب ومخجول حضرات نشوم. بلغ ما عليك فإن لم يفعلوا فما عليك، والسلام على من اتبع الهدى واجتنب الردى.»

أنا الحقير المفتى بلواء السليمانية

\*\*\*

کلام ملا محمد هوابادی<sup>(۱)</sup>، [واوی وه‌ست!] از ولایت سرده‌شت

۳۹۵

حسام‌الدین هورامی بهاء نیسه‌تی سامی  
نه‌دی می رازی ئیلهامی بکه لوظیفیکی به‌ملاوه

به‌ها خه‌صله‌ت حیسامه‌دین  
ئه‌سیری نه‌فسی پر نه‌فرین  
دلی پر غم له ده‌ردی تو  
که دووری و حوضوری تو  
ئه‌گه‌ر (کلی) موریدانی  
نه‌که‌ی ده‌رمانی لوقمانی  
حه‌یبی حه‌یبی ره‌حمانی،  
له ده‌ست وه‌سواسی دیطانی  
دلی پر ظولمه‌ت و قه‌سه‌وت  
ئه‌توش لوظیفی بکه حیسه‌بت  
برینداری به‌ها خواره  
له جیی [تروی!] هه‌لداوه  
(بالله) شه‌هاده‌ت بووم  
له‌وی گه‌رچی بیبیم مه‌حرووم

\*\*\*

جه‌وان و پییری با ته‌مکین  
ره‌هاکه تا ره‌مه‌ق ماوه  
ئه‌با پر بی له نووری تو  
موساوی بی له هه‌ر لاه  
(به‌اء المله‌ی ثانی)  
ئیتتر من چیم له تو داوه؟  
وه‌صییی شاه‌ی عه‌دنانی  
ئه‌وا هاتم به‌شه‌کواوه  
ئه‌گه‌ر بوو طالبی نیسه‌بت  
له ریگه‌ی وی به‌توی داوه  
وه‌ها بی‌حه‌د شه‌که‌رباره  
که زه‌خمی وی هه‌ر ئه‌وجاره  
به تیری شاهیدی مه‌ردوم  
وه‌لی (نعم البدل) ماوه

۲۱۵۹/۴ ۱ ئەم دەستخه‌ته دانراویکی تیدایه له سه‌ری نووسراوه:

هذا لفتح الله بن محمود الموصلی

سه‌ره‌تاکه‌ی:

«اما بعد: فهذه رسالة في بيان حكم القراءة على أرواح الأموات. تسبب لها  
بعض أرباب المقالات، ونسل الله الهام التوفيق وإصلاح النيات.»

کو‌تاییه‌که‌ی:

«وقع الفراغ من تأليفها يوم الاثنين آخر يوم من شهر صفر الخير في درنده، في  
وادي الاشودي، في البستان والحمد لله وحده، وصلى الله وسلم على من لا نبي  
بعده. ۱۱۴۱.»

وهك ده‌بینی ده‌بی دانره‌که‌ی کورد بی‌ت و، دووریش نیبه به‌خه‌تی دانره‌که‌ی بی‌ت.

\*\*\*

(مائه‌ الخطب) ی وانیی

۳۹۶

مامۆستا یه‌کمان هه‌یه به‌ناوی یه‌حیای کوری نوو‌حی وانیی، له هه‌ندئ سه‌رچاوه‌دا  
ئامازه‌یه‌کی بچووکی بو‌کراوه و ده‌لین: ناوی یه‌حیای کوری نوو‌حی کوری عه‌بدو‌ل‌لای  
وانییبه و برای به‌دره‌دین عومه‌ره که له سه‌ده‌ی دوازده‌ی کو‌چیدا له جیهان ده‌رچووه.  
مامۆستا مه‌لا یه‌حیا پیاویکی زانا بووه و خه‌ریکی ئامۆزگاریی و خوطبه‌ خوتندنه‌وه بووه،  
له شوینه‌واری ئه‌و کتیبیک هه‌یه به‌ناوی (المباحث الدرية في بيان السنة الشمسية  
والقمرية)<sup>(۱)</sup>.

له ئه‌نجامی پشکنینی ده‌ستخه‌ته‌کانی (د.ع) دا یه‌کیکی دی له شوینه‌واره‌کانی ئەم  
مامۆستام دۆزیه‌ته‌وه، لێره‌دا ناوی ده‌خه‌ینه‌ ناو ناوان و زانیارییه‌که‌ی ده‌خه‌ینه‌ پال  
زانیارییه‌کانی پێشوو.

کتیبه‌که‌ ناوی (مائه‌ الخطباء) ه و سه‌ره‌تاکه‌ی ئاوايه:

«وبعد: فإن العبد الضعيف الفقير الى رحمة ربه المولى القدير يحيى بن نوح

(۱) مشاهیر کرد، به‌رگی دووه‌م ل: ۲۱۱.

(۱) ئەم پارچه‌ شیعره‌ جگه‌ له‌وه‌ی که له سه‌ری نووسراوه‌ شیعی (مه‌لامحه‌مه‌دی هه‌وابادی) یه‌ هیچی  
دیکه‌ی لێ وه‌رناگیرئ، به‌لام وا دیاره‌ بو‌ شیوه‌ن و سووکوار بو‌ حیسامه‌دینی هه‌ورامی که دیاره‌ شیخی  
ته‌ریقه‌ت بووه‌ نووسیره‌تی.



الخطيب بوان، بالجامع الكبير صانهما الله تعالى من خطاب الوعيد وعذاب السعير...»

دوايي باسى ئه‌وه ده‌کات کتیبه‌که‌ی له پيشه‌کيه‌ک و (مقالة) وتاریک و کۆتاییه‌ک پیکه‌یتناوه و، له یه‌کێک له خوتبه‌کانیه‌وه ده‌رده‌که‌وئ که له سه‌رده‌می ژيان و فه‌رمانه‌وه‌ی ئه‌حمه‌دخانی کورێ محمه‌دخانی عوثمانيدا ژیاوه و، مه‌لا بووه و بابه‌ته‌کانی ئه‌م کتیبه‌ی نووسیه‌وه.

ده‌ستخه‌ته‌که به‌خه‌تی دوو که‌س نووسراوه‌ته‌وه، به‌لام ته‌واوبوونی پیتوه ديار نيبه‌ و، مێژووی نووسینه‌وه‌ی پیتوه نيبه‌ و، تیکرا ۸۲ لا په‌رديه، به‌ژماره (۲۰۰۴۲) له (د.ع.دا) پارێزراوه.

\*\*\*

۲/۲۷۰۸۷ د.ع

### الدرر النحويه

۳۹۷

دانراوی مامۆستا مه‌لا فه‌تحو‌ل‌لای (ورقانسى)

سه‌ره‌تاکه‌ی:

«أما بعد: فان العوامل في النحو مائة عامل على ما الفه الشيخ عبدالقاهر الجرجاني: لفظية، ومعنوية.»

کۆتاییه‌که‌ی:

«نحو زيد يضرب، فانه في موضع زيد ضارب، لأن الأصل في الخير الأفراد مع كونه مشتركاً في الزنة والابهام بحسب الوضع، والتخصيص بحسب القرينة. وصلى الله على سيدنا محمد وآله وصحبه أجمعين آمين.»

تمت النسخة المسماة بدرر النحوية من تأليفات الشيخ فتح الله الورقانسى، في شهر الطباخ، في قرية مزري، في سنة الف وثلاثمائة وتسعة وعشرين...»  
ده‌باره‌ی ئه‌م مامۆستایه‌ش شتیکی دی نازانم.

\*\*\*

ام القرآن وسبع المثان، شفاءً وسروراً لأهل الإيمان وحرناً لأهل العصيان،

وبشراً للمؤمنين، وانذاراً للمخالفين

۳۹۸

دانراوی: خالد الوانى.

له کۆتاییه‌وه نووسراوه:

«وقد حرر والى هذه الرسالة خالد الوانى بحسن توفيق ربه الوالى المتعالى، في شهر مبارك ربيع الاول، في سنة الف ومائة واربع وأربعين.»

مێژووی تری پیتوه نيبه‌. دوور نيبه‌ نوسخه‌ی دانهر خۆی بێت.

زمانی عه‌ره‌بیه‌که‌ی دانهر لاوازه ئه‌مه‌یش که‌مێک له سه‌ره‌تاکه‌ی:

«وإنه في زماننا هذا قد اندرس مدارس العلوم الحقيقية، ومعالم التعليم لعلمي! بان العلم في هذا العصر قد خبت ناره، وولت الأدبار انصاره، ولاشتغال بال قد استولى على سلطانه، واختلال حال قد تبين لدى برهانه، سيما علم التفسير والحديث والرياضي من بينها، فان الرياضي قد ظلت ناضبة الماء (!) وذاهبة الرواء، مصفرة النجوم والأزهار، مغبرة الارحاء والأقطار...»

دوايي پيشه‌که‌شی کردووه به وه‌زیر ئه‌حمه‌د پاشا. کتیبیکی گه‌وره‌یه ۶۰۰-۷۰۰ لا په‌ره‌ ده‌بیت، خه‌ته‌که‌ی خۆش نيبه‌ به‌لام خۆشخوتنه‌.

ئه‌م ده‌ستخه‌ته‌ له (د.ع.دا) به‌ژماره (۱۳۷۷)

\*\*\*

### ته‌فسیری قورئان

۳۹۹

۲۱۲۹۷

ته‌فسیری قورئانی پیرۆزه به‌زمانی فارسی له سه‌ره‌تای سووره‌تی (الواقعه) وه‌ ده‌ستپێده‌کات تا کۆتایی سووره‌تی (عم).

ته‌فسیریکی کورته‌، له‌گه‌لێ شوئینیدا وه‌ک ته‌رجمه‌ه‌ وایه‌. سه‌ره‌تا و پيشه‌کیان بۆ

نه نووسراوه یان نه ماوه، به خه تیکی جوان و به مه ره که بی سوور و رهش نووسراوه ته وه،  
تایه ته کان به سوور و ته فسیره که به رهش، چواردهوری لاپه ره کان زه رکه فت کراوه.

به زوری به دانراوی ماموستایه که له ماموستایانی کوردی ده زانین. کۆتاییه که ی ئاوايه:

«باتمام رسید و باختتام انجمید، تفسیر این چند سور فرقانی آیات قرآنی،  
بتاریخ روز مبارک دوشنبه میان ظهر و عصر در ثلاثین ماه رجب الفرد الحرام،  
حسب الفرموده عالیجاه و الاجایگاه سلاله سلسله آل عباس، مصداق خیر  
الناس من ینفع الناس، أعنی حاجی لطف الله بیگ بن المرحوم بهرام پاشا،  
یسرالله له من الخیر ما یشا، مأمول ازکرم اخلاق کریمانه اش که مقبول و مطبوع  
گظر کیمیا اثر کرد د. تمام شد در سنه ۱۲۰۵.»

دهستخه ته که چوارسه د لاپه ره یه که ده بیت.

\*\*\*

### شهری رساله یه که به سه (جهة الوهدة) دوه

۴۰۰

۴/۲۰۸۸۵

سه ره تا که ی:

«یا من لا وحدة حقيقة لما سواك. وطالب الكثرات انما يطلب منها اياك. صل  
على من ضبط بجهته لولاك لولاك لما خلقت الافلاك. وبعد: يقول افقر العباد،  
بل احقر الأكراد، متحفاً للمبتدئين بمثل رجل الجراد: لما ترك المصنف...»

کۆتاییه که ی:

«... اللهم سهل علينا الشروع في منطق فازت به النفوس عن الافحام، ويسر لنا  
الفلاح والنجاح من محض فلك الشامل للخواص والعوام، عن مضيق توادعت  
فيه الأيدي عن الأوراق والأبصار عن الأرقام، (نجومن!) هو سحاب رحمتك  
المطير مزارع آمال الانام... قد كتبه تراب أقدام العلماء على مبحث جهة الوحدة،  
في رمضان سنة ست وثمانين والف.

کتبه محمود سنة ۱۱۲۲.»

به داخه وه ده باره ی دانره که ی که جگه له وه ی خۆی به ده می خۆی هاوار ده کا ده لئ: کوردم.  
هیچی دی نازانین، ئه وه نده هه یه له دوا دێردا که ده لئ له ره مه زانی ۱۰۸۶ دا نووسیم.  
ده رده که وئ له وه سه رده مه دا له ژیاندا بووه.

دهستخه ته که کۆمه لئ دانراوی تێدایه هه مووی به خه تی ئه م ماموستا مه حمووده یه که  
کۆری مه مه ده و سالی ۱۱۲۲ نووسیویه تبه وه، له وه به ولاره هه یج ده باره ی خۆی و شوین  
و جیگای نازانین.

\*\*\*

۴/۳۱۳۰۹ له سه ری نووسراوه:

شرح جهة الوحدة للامام زين الدين رحمه الله تعالى

به لام وه که له سه ره تاي کتبه که وه دياره ته عليقاته به سه ره ئه و باسه وه.

سه ره تا که ی:

«اما بعد: فهذه تعليقات علققتها بالمبحث المتداولة (!) بين المحصلين الموسوم  
بجهة الواحدة (!) فأقول وباللہ التوفيق: إن عادة المؤلفين أن اوردوا في أول  
تصانيفهم...»

کۆتاییه که ی:

«ذكرناها في النكتة الموعودة سابقاً في تقديم الظرف على متعلقه. ثم المعلوم إن  
هذا آخر ما وفق الله سبحانه وتعالى في حل المقام، والله سبحانه وتعالى جل  
شأنه خير الميسرين، والموفقين. وقد تمت الحاشية الواقعة على الرسالة الموسومة  
بجهة الوحدة، لمولانا الملا زين الدين في نهار الجمعة في شهر رجب الاصح  
۱۲۱۶.»

ته علقیاتى زهینه دین له سهر باسی (جهة الوحده)

٤٠١

٣/٢٠٨٨٥

سه ره تاکه ی:

« الحمد لله رب العالمين، أما بعد: فهذه تعليقات علققتها بالمبحث المتداول بين المحصلين، الموسوم بجهة الوحده، فأقول وباللله التوفيق... »

کو تا بیه که ی:

« ... متفرعاً على النتيجة. آخر ما يدل على صغرى القياس، وهذه هي النكته الموعودة سابقاً في تقديم الظرف على متعلقة. هذا ما وفق الله لي في حل المقام، والله خير الميسرين. تمت الرسالة الواقعة على جهة الوحده من مصنفات زين الدين. اللهم اغفر له ولنا ولسائر المسلمين آمين. ثقه محمود ١١٢١ ».

په ننگه ئەم زهینه دینه زهینه دینی بیزانی بیته.

دهستخه ته که:

ئەم دانراوه به شیکه له دهستخه تیکه گه وره، که هه مووی به خه تی هه مان نووسه ره وه مه حموودی کوری محمه ده. (١٠) دانراوی تیدایه به شیکیان دانراوی مامۆستایانی کورده. وه که ئەمهی نووسیمان و، کتیبی دواي ئەمه و حاشیهی زیباری به سهه عیصامه دینی ئیستیعاره وه.

دیاره ئەمه و نامیلکه ی پیتشو - ژماره ٤/٣١٣٠٩ - یهک دانراوی یهک مامۆستان.

دهستخه تیک و هه ندیک زانیاری

٤٠٢

دهستخه تی ژماره ١٧٦٦١ ی (دار العراق للمخطوطات) وا دیاره به شیکه له دهستخه تیکه گه وره ی نایاب [...] پارچه پارچه ی کردوه و کردوویه تی به چه ند به ش بو چه ند پوول! ئەوهی که ئیسته له دهستدایه و بهو ژماره پارێزراوه پاشماوه ی چه ند دوعایه کی تیدایه له وانه دوعای (حزب البحر)ی شاذلیی و دواي ئەوه ته رجهمه ی کتیبی

(الحصن الحصين)ی ئیمامی جه زه ربیه، ئەم ته رجهمه ته رجهمه ی مامۆستا جه مالی حسه یینییه، نووسه ره وه به رتیه که ی ده لئ: دانهری ئەم کتیبه مامۆستای دانهری کتیبی (روضه الاحباب)ه، که هه ردوویان به فارسین.

دواي ئەمه ئەوه یه که ئیمه زیاتر مه به ستمانه کو مه لیک نامه ی فارسیی مه ولانا خالیدی تیدایه که بو موریدان و دۆستان و هاوه لانی نووسیوه.

له مه و پیت له چه ند بۆنه و شویندا سه رچاوه ی نووسراو و نامه کانی مه ولانا خالیدم دیاری کردوه، بو نمونه له لاپه ره (١٤٨) ی بهرگی یه که می کتیبی بو ژانده وه ی میژووی زانیانی کورد له رتیه دهستخه ته کانیانه وه دا باسی (که شکۆلی شیخ مه حموود) م کردوه که سه رچاوه یه کی پوخت و دروستی ئەم باه ته یه، ئەم سه رچاوه یه که ئیسته له دهستدایه - هه رچه ند ناته واوه و په ننگه زۆری له ناو چوو بیت - ئەوه ی که ماوه پتر له ٣٠ سی نامه ی مامۆستای مه زن مه ولانا خالیده و، نووسه ره وه یه کی زبره ک و وریا و خه تخۆشی کورد که مامۆستا فه ضلو لای کوری عه بدو لای سه رده شتییه سالی ١٣٠٤ ک نووسیوه تیه وه.

دوو دانراوی دیکه ی شیخ عوبه یدو لای نه هری

٤٠٣

دهستخه تیکه ی بچکۆله ی شر که به ژماره (٢٧١٢٥ / ١ و ٢ د.ع) پارێزراوه دوو نامیلکه ی بچکۆله ی عه قانیدی شیخ عوبه یدو لای نه هری تیدایه. وا لیه ره دا سه ره تا و کو تایه هه ردوو نامیلکه که و میژووی نووسینه وه و ناوی نووسه ره وه که یان تو مار ده که ی.

کفاية الاسلام مشهور بفرض وسنة

دانراوی: شیخ عوبه یدو لای نه هری

سه ره تاکه ی:

حمد بی حد خدای یکتارا      آنکه جان داد عقل و دین مارا  
ذات پاکش ز عیب عار بریست      خالق آدمی دیو پرست  
هر چه ظاهر شد از ارادت او      نیست مقصود جز عبادت او

کۆتاییه‌که‌ی:

همه را یا مفتاح الابواب بنما راه خَیْرُ جند ثواب  
 یارب از فضل خویش رحمت کن جاي سيّد مقام جنت کن  
 هزاران درود هزاران سلام زما ير محمد عليه وسلم

\*\*\*

کتاب عقائد اسلامیه

٤٠٤

٢٧١٢٥

سه‌ره‌تاکه‌ی:

بسم الله الرحمن الرحيم

تو بدان ای مسلم ایمان‌گزين واجب آمد بر تو کسب علم دین  
 دانش ارکان اسلام ایمان أقدم از هر واجبات دین بدان  
 هست اقدمتر زهر واجب برت دانش ارکان دین رهبرت  
 گر بهر ارکان تو عالم نیستی نام تو مؤمن تو مؤمن نیستی  
 عفو کن یارب بجاه مرسلین ناظم جامع برین ارکان دین  
 عبد مذنب عبدالله کریم چشم غفران دارد از رب رحیم  
 صد چو اعداد حروف این کلام بر رسل بادا صلواة هم سلام

تمت شد عقیده‌نامه‌ء شیخ عبیدالله نهري اللهم حول حاله بأحسن الحال ١٦  
 رمضان ١٢٩٩.

اللهم اغفر لکاتبه عبدالمذنب عبدالرحمان الزیارتی القادری الاحمدی طریقه.  
 والشافعی مذهباً وال... محملي نصباً (!) [نسباً]. کتبه فی دیوان شقلاباد وقت  
 الظهر یوم الاربعاء.

به ناهمواری خط را مکن توییخ ماجانا

غرض تنسیخ مپود پی اطفال نادانا»

\*\*\*

١٧٩١٩ د.ع

٤٠٥

ده‌ستخه‌تیکه ٢٦ لاپه‌ریه، لاپه‌ری ١٣ بهیت و که‌متر و زیاتری تیدایه. ئەمه‌ی لێ  
 وهرده‌گیری:

من مقولة الحقیير طاهر در مرثیه پدرش  
 اعلاه الله درجته في الجنة گفته است

دیاریی ئەبیام .....

صاحب طه‌ریقه‌ت دیاریی ئەبیام  
 عالیم عامیل (محبوب الانام)  
 ذاکیری جه‌لیل به صویح و به شام  
 په‌ی چیش به‌ی زوودی دنیات که‌رد خه‌راب؟  
 دلّه‌ی ئەهل به‌یت ویت که‌ردی به‌که‌باب  
 ئەرواح پاکت به‌ردی به‌جه‌ننه‌ت  
 په‌ی ئیمه‌ ئاستی چه‌ند سزا و می‌خنه‌ت  
 کۆن ده‌نگی ئەوراد ئەوه‌هل سه‌باح‌ت  
 سه‌دای سه‌له‌وات داخ په‌ریو داخ‌ت

ئەوه‌که‌ی تری بووه به‌ژیتر پینه و سریشه‌وه و تیدا چووه.

ده‌ستخه‌ته‌که زۆر کۆنه و له‌مه زیاتر هیچم لێ نه‌زانی، پاشماوه‌ی شیعرى دیکه‌یشی  
 تیدایه به‌لام ناخوینریتته‌وه.

ده‌بی ئەم (یوسف)انه یه‌ک یوسف بن؟

٤٠٦

له ئەنجامی گه‌رانم به‌ناو ده‌ستخه‌ته‌کانی (د.ع) دا ریگه‌م له شویننه‌واری چه‌ند یوسف  
 ناویکی کورد که‌وتوووه، وه‌ک ئەوه وایه -به‌لای که‌مییه‌وه- تیکه‌لاویی له ناو و میژووی  
 دوانیاندا هه‌بی و، که‌مییک ته‌مومژ ریگه‌ی دۆزینه‌وه‌ی ژبانی گرتبن. چونکه (جمال‌الدین

یوسف‌الگورانی)ی کوری عه‌بدووللامان هه‌یه و، خاوه‌نی (معجم المؤلفین) سالی (٧٦٨هـ)ی بۆ کۆچی دوایی ئەم مامۆستا داناوه.

به‌گۆتیه‌ی ده‌ستخه‌تی (٣/٢٠١٩٨ د.ع)ش دانراوی (سوانح الکتب) دانراوی مه‌ولانا مه‌لا یوسفی کوری مه‌لا عه‌بدووللای ناسراو به‌ مه‌لا زاده‌ی کوری مه‌لا محهمه‌دی ناسراو به‌ (شیخ صغیر - شیخه‌ گچیکه) به.

مه‌لا شیخ‌یکمان هه‌یه که له زانایانی سه‌ده‌ی ١١ی کۆچییه و له به‌رگه‌کانی یه‌که‌م و سییه‌می (بووژاندنه‌وه‌ی میژووی زانایانی کورد له ریگه‌ی...‌)دا شتیکی له‌سه‌ر نووسراوه<sup>(١)</sup>، له‌وه‌ ناچێ ئه‌وه مه‌لا شیخه‌ پێوه‌ندییه‌کی ئه‌وتۆی به‌م (شیخ صغیر)ه‌وه هه‌بیت.

به‌هه‌رحال له‌وه‌ ده‌چیت - به‌لای که‌مییه‌وه‌ - ناوی دوو یوسفی کوری عه‌بدووللای گۆرانیی له‌ ده‌ستدا بیت، که میژووی ژبانیان - به‌گۆتیه‌ی ئه‌وه‌ی له‌ ده‌ستدایه‌ - له‌ یه‌که‌وه‌ نزیک نین.

هه‌رچۆن هه‌بیت چیمان ده‌رباره‌ی ئەم یوسف ناوانه‌ ده‌ستکه‌وتوو له‌ ئێه‌دا ده‌خه‌ینه‌ روو، به‌لکو له‌مه‌ولا زیاترمان بۆ روون ببیته‌وه.

### مامۆستا مه‌لا یوسفی گۆرانیی:

هه‌ر له (دار العراق للمخطوطات)دا ناو و دانراوی مامۆستا مه‌لا یوسفیکی دییم دۆزییه‌وه که ده‌لێن: (جمال الدين يوسف الگوراني) دانراوه‌که‌ی کتیبه‌ بچکۆله‌که‌یه‌تی له شه‌رحی چوار فه‌رمایشتی پێغه‌مبه‌ردا. کاتیگه‌رامه‌وه بۆ سه‌رچاوه‌کانی سه‌ر به‌م باسه له (معجم المؤلفین)دا ئاوی له‌سه‌ر نووسراوه:

یوسفی گۆرانی: (... - ٧٦٨هـ، ... - ١٣٦٧م) یوسفی کوری عه‌بدووللای کوری عومه‌ری کوری عه‌لیی کوری خضری کوردی به‌ره‌چه‌له‌ک گۆرانیی، عه‌جه‌میشی پێ ده‌لێن. (جمال الدين، ابو المحاسن) صۆفی بووه، له‌ قه‌رافه‌ی میسر دا گۆشه و خانه‌قای هه‌بووه، وه‌ک له‌گه‌لێ ولاتی دییشدا بوویه‌تی. له‌ میسر کۆچی دوایی کردوووه و، له‌ خانه‌قاکه‌ی خۆیدا نیژراوه، ئه‌مانه‌ی خواره‌وه له‌ دانراوه‌کانین:

١- ریحانة القلوب في التوصل الى المحبوب.

٢- بيان أسرار الطالبین في التصوف.

(١) پروانه: به‌رگی یه‌که‌م ل: ٣٤٣ و به‌رگی سییه‌م ل: ٢٨٣.

له (د.ع)دا له‌سه‌ر به‌رگی ده‌ستخه‌تی (٢٦٤٦٩) نووسراوه:

(بيان الأسرار للطالبین الأبرار، تألیف یوسف بن عبدالله الکردي الگوراني) به‌لام ناو به‌رگه‌که‌ شتیکی دییه و، وه‌ک ئه‌وه وایه ئه‌وه ده‌ره‌یترا بیت و ئه‌می له‌ شوێن دانرا بیت.

٣- بديع الانتقاش في شرح القوافي الثلاث<sup>(١)</sup>.

ئهمه‌ ئه‌وه دانراوانه‌یه که مامۆستای (که‌حاله) باسی کردوون، به‌لام، وه‌ک له‌ سه‌ره‌وه باسمان کرد، ئەم دانراوه‌یشی هه‌یه که باسی ده‌که‌ین. ٢/٢١٠٤٥ د.ع

سه‌ره‌تاکه‌ی:

بسم الله الرحمن الرحيم

فصل في كلام الشيخ الرباني في الأربعة الأحاديث التي رواها عن النبي - صلعم - وشرحها قدس الله سره ونفعنا بهمته وبركته، الشيخ يوسف الگوراني رحمه الله. الحمد لله مالح (كذا) العطايا وكاشف الغطايا، والصلاة على نبيه المصطفى، وحببيه المجتبي، وعلى آله أهل الوفا، وأصحابه أصحاب الصفا.

أما بعد: فهذا مختصر من كلام الشيخ العارف المرشد المحقق المدقق الشيخ جمال الدين يوسف الگوراني - قدس الله سره - في بيان كيفية علم المريد التائب الى الله تعالى بالأحاديث الأربعة المروية عن النبي صلى الله عليه وسلم.

الأول قوله عليه السلام: إنما الأعمال بالنيات، وإنما لكل امرئ ما نوى...

كۆتاییه‌که‌ی:

... مع أبناء الدنيا وكثرة المرادين، وزيارة النسوان، أعوذ بالله من الشيطان، وإذا أراد الله بعبد خيراً بصره بعيوب نفسه. أللهم بصرنا عيوب نفوسنا، ووقفنا مجاهدتهما وترك مناھيك، ولما تحب وترضى انك على كل شيء قدير، وبالإجابة جدير، ولا حول ولا قوة إلا بالله العلي العظيم. تمت.

دانراوه‌که ٢٤ لاپه‌ره‌ی بچکۆله‌یه. لاپه‌ره‌ی ١٣ دێری تێدايه، ناو و میژووی تێدا نییه.

ئهم دانراوه‌ ناویشی بۆ دانه‌نراوه و نازانین هه‌روا بێ ناو بووه یان ناویکی له‌ شوێنی دیدا هه‌یه و لێه‌دا نه‌نووسراوه؟

(١) معجم المؤلفین: ١٣، ص: ٣١٣.

دانراوی: مه ولانا مه لا یوسفی کوری مه لا عه بدولتلائی ناسراو به مه لا زاده کوری مه لا محمه دی ناسراو به (شیخ صغیر - شیخه گچکه).

سهره تاکه ی:

« کتاب سوانح الكتب، قد جمعه العالم العامل الصالح المحقق أعني أخنا، أخنا (نسخة) في الدارين ومولانا ملا يوسف بن ملا عبدالله الملقب بملا زادة بن ملا محمد الملقب بشيخ صغير، من الكتب المعتبرة، اي: من الاحياء وابن حجر وجمع الجوامع وشرحه للمحلى والدواني...»

کوتاییه که ی:

« وهذه العبارات كلها متقاربة المعنى، متلازمة المفهوم.

انتهى والحمد لله... تمت الرسالة في الوصية والسلام على خير البرية. أقل خلق الله المنان تراب أقدام المسلمين ابن احمد عبدالرحمن...»

دهسته ته ژماره (۲/۲۷۲۵۵ د.د) یش نوسخه یه کی دیکه ی پوختی ئەم کتیبه یه، محمه د ناویک سالی ۱۲۸۵ له (مسجد الأحمر - مزگه وتی سوور)، که دیاری نه کردوه له کوئییه، نووسیویه تیه وه.

له خوارییه وه ده لئ:

چه غم دارم اگر نیکم و گر بد بحمد الله که نامم محمد؟

دهسته ته تی (۲/۲۲۵۲۱ د.د) ش نوسخه یه کی دیی ئەم کتیبه یه، به لام لیتره دا سهره تاکه ی ناوا نووسراوه:

« هذا الكتاب المسمى بأسمي الكتب، قد جمعه العالم العامل الصالح المحقق، أعني أخينا في الدين ومولانا ملا يوسف...»

ئەم نوسخه سوله یمانی جوانرۆیی له به غداد نووسیویه تیه وه. دهسته ته که ی ۱۰ ده دانراوی تیدایه له دوا هیجیان وه مێژووی نووسینه وه ی نه نووسیوه.

دهسته ته که پیش ۱۲۹۵ نووسراوه ته وه؛ چونکه له شونیکدا به خه تیک دی مێژووی له دایکبوونی دوو سێ کوری پێوه یه که له ۱۲۹۵ و دوا ی ئەو مێژووه دا بوون.

تا ئیسته شتیکی دیم له سهر ژبانی ئەم مامۆستا نه دۆزیه ته وه.

له کۆتایی دهسته ته تی (۲۱۲۹۷ د.د) ه وه شتیکیمان ده باره ی مامۆستا یوسفی گۆرانی دیوه لیتره دا ده بخه یه نه روو:

فائدة تنفع من الصداع من نظم قطب الوجود يوسف الكوراني:

إنني حملت اليك كل كريمة  
حوراء عن حظ المتيم ما جنت  
فأوائل الكلمات منها مقصدي  
لصداع راسٍ يا فتى قد جربت

### مامۆستا مه لا یوسفی سالاری

مامۆستایه کی دیمان هه یه به ناوی یوسفی کوری عه لی سالاری ده باره ی ئەم مامۆستا شتیکی روونمان له دهستدا نییه، ئەوه نده هه یه له چه ند سه رچاوه یه کدا ناو و باسی هه ندی له دانراوه کانی هه یه، که دیاره کاتی خو ی مامۆستایه کی دیار و زانا بووه و، ده ور تیک به رچاوی له گه شه کردنی رو شنبیریدا هه بووه. به لام ئەمیش وه ک مامۆستایانی دیمان ژبانی نه نووسراوه و، به ره مه کانیشی له شوینی باشدا نه پارێزران، بۆیه وا له عاستیدا دهسته وسان داموین!

هه رچۆن هه یه ئەوه ی ئیسته له دهستدا یه ده بخه نه روو به لکو له مه ولا زیاتری ده باره بدۆزینه وه.

له فیه ره ستی کتیبخانه ی ئەوقافی قادریه دا نووسراوه:

۴- شرح علی الاسئلة: ئەم کتیبه دانراوی یوسفی کوری عه لی سالارییه.

سهره تاکه ی: « ینتقص کل تعریف، کل منها، اي من حدود الدلالات الثلاث.»

۵- حاشية علی شرح الأسئلة: دانراوی یوسفی کوری عه لی سالاری.

سهره تاکه ی: « قوله ولاخفاء في حصول اعتبار قيد الحيشية في حدود تلك الدلالة. اي الدلالة الحاصلة.

کوتاییه که ی: « فأجاب بقوله: كيف، اي كيف يكون اللزوم الخارجي، شرطاً. تمت حاشية يوسف.»

ئەم دەستخەتە سالی ۱۲۷۶ک نووسراووته‌وه<sup>(۱)</sup> به‌لام وه‌ک له دانراوه‌کانی دواي ئەمانەدا دیت، به‌کێک له دەستخەتە‌کان سالی ۱۱۷۳ نووسراووته‌وه، واتە مامۆستامان پێش ئەو مێژوو له ژياندا بووه.

### تە‌علیقاتی یوسفی کوری عەلیی الصالاری به‌سەر شەرحی سە‌مه‌رقە‌ندییە‌وه له ئادا‌بدا

سەر‌ه‌تاکە‌ی:

«اما بعد: فيقول المفتقر الى الملك الباري يوسف بن علي الصالاري: هذه تعليقات تضاهي الفرائد على عبارات كالحرائد، شرح الامام الهادي المهتدي مولانا خواجه على السمرقندي، أردت بها كشف النقاب، لتجلى لدى الأحباب (كذا) وتقر بها عيون الطلاب. ووشحتها باسم من كنت في حضرته ونعمت بلطافة صحبتته، حاوي الفضائل والمناقب، سمى ابن ابي طالب، ذوي الفضل الجزيل، سلالة نسل عبدالجليل...»

واتە کتیبە‌که‌ی بۆ عەلی نا‌غای کوری عە‌بدو‌لجە‌لیل داناو. له پە‌راویژدا له‌سەر «سمی ابن ابي طالب» نووسیویه: (الاسم علي آغا).

کۆ‌تاییه‌که‌ی:

«تمت الحاشية الواقعة على شرح الرسالة العزضية بعون الملك العلية (!) على يد أضعف البرية، أعني أحمد المسرف في الخطية... الى مغفرة ربه الجليلة، في رأس العمادية، لأجل أستاده الماهر في علوم الآلية، أعني الاستاذ المفخم مولانا عبیدالله الغالي على (كذا) مدرسة الجديدة السلطانية، أعني السلطان... بكية. في سنة ألف وتسع...<sup>(۲)</sup> بعد المائة.

دە‌ستخە‌تی ژماره (۳/۴۲۲۶۲/د.ع) ش‌نوسخه‌یه‌کی دیکه‌ی ئەم دانراوه‌یه، ناوی نووسەر‌وه و مێژوو نووسینه‌وه‌ی پێ‌وه نییه.

دە‌ستخە‌تی ژماره (۳۶۴۲۸/د.ع) نوسخه‌یه‌کی دیکه‌ی تە‌علیقاتی مامۆستا یوسفی صالاری به‌سەر شە‌رحی سە‌مه‌رقە‌ندییە‌وه.

(۱) پروانه: الآثار الخطية في المكتبة القادرية، تأليف: الدكتور عماد عبدالسلام رؤف، ج/ ۵، ص: ۱۳۶، مطبعة المعارف - بغداد ۱۹۸۰.

(۲) ئەمە دە‌سکاری کراره و، ده‌کری (خمسین) بی و بۆ (تسعين) ش‌ده‌گۆن‌جی...

ئەم نوسخه هە‌ندی‌ک تیشک ده‌خاته سەر ژيانی دانەر‌ه‌که‌ی، بۆ‌یه کۆ‌تاییه‌که‌ی وه‌ک خۆی ده‌نووسم:

«وقد وقع الفراغ من تأليفها مع تبييضها ضحوة الأربعاء، اثنين وعشرين من شهر رمضان من سنين (!) أربع وأربعين بعد المائة والألف. والحمدلله رب العالمين.

قد وقع الفراغ من تنسيخها ضحوة يوم الاثنين من شهر جمادي الأول سنة ثلاث وسبعين من الهجرة النبوية على صاحبها أفضل الصلاة وأكمل التحيات. آمين ۱۱۷۳.»

له دە‌ستخە‌تی (۱۵۵۹۷/د.ع) ش‌دا با‌سی مامۆستا مه‌لا یوسفی ده‌زکبی هه‌یه به‌دوو‌ری نا‌گرم هەر ئەم مامۆستای (صالاری) به‌بیت؛ چون‌که مێژوو‌ه‌کانیان له یه‌که‌وه نزیکه، بۆ‌یه لێ‌رده‌دا ئەو زانیاریانه وه‌ک خۆیان تۆ‌مار ده‌که‌م:

الحمدلله على ما وفقنا وهو خير الحاكمين، أن صرنا بعد الابتداء من المنتهين لكتاب الجغميني، عصر الجمعة في تاريخ ثلاث مضي من نيسان على حساب الشهور الشمسية. وثلاث بقين من محرم على حساب الشهور القمرية، في المدة التي انتقل حاكم الوقت (بهرام پاشا) من دار حكومتهم عمادية الى قصبه دهوك، على زعم أن يجعله دار حكومة وإقامة. ومثل ذلك انما يترتب على الأفعال الحسنه، والحركات المستقيمة، والدوران التعديلية، دون الأعمال السيئة، والتحركات المعوجة. هداهم الله ولا يجعلنا من الظالمين بميمنة حبيبهم محمد عليه من الصلاة والسلام عدد النجوم الدائرة، على سطوح الأفلاك مستمراً الى يوم الدين. وذلك سنة ۱۱۵۴.

دواي ئە‌میش (عبدالقه‌ار) ناوی‌ک سالی ۱۱۹۲ له گون‌دی (کلیرمان) ئەو حاشیانه‌ی به‌سەر چه‌غمینی‌ه‌وه‌ن نووسیونی.

نووسەر‌وه‌ی ده‌ستخه‌ته‌که‌ که ناوی خۆی له‌بیر چووه، پارچه‌یه‌ک شی‌عری عەر‌ه‌بی له‌ پیا‌ه‌لدانی مامۆستا مه‌لا یوسفی ده‌زکبی مامۆستا‌یدا نووسیوه، که ئە‌مه شی‌عره‌کانیه‌تی:

«لكاتبه وقت قراءته هذا الكتاب على الأستاذ مولانا يوسف الدهوكي، لينبئ عن بعض كمالاته التي امتاز بها عن رجال زمانه. عفاه الله وإيانا، وأبقاه للمسلمين آمين.

يا خير من أفاد ما كان مستفاد أو مُسَمَّعٌ  
 أعطاك الإله من الخير ما به في الدارين تُرْفَعُ  
 قد فُتِّتَ فضلاً كل من كنت تعاصره  
 جهراً جليلاً ليس عليه البرقع  
 قد فزت بفضائل من الفنون وقد  
 حزت من العلوم ما كاد أن يكون أجمع  
 لولا أن كان الجهل على الوری متسلطاً  
 لكنك الیوم أنت الأرفع  
 لكن الله نرجو أن يبلغك العلی  
 فإنه قد كان يوسف من العلی لم يمنع  
 لو انبنا علی بعض ما خصت به فضلاً  
 لكان كلاماً طویل الذیل وحروفا تشیع  
 لكن الشمس اذا استضاءت ضحوة يومها  
 فماذا الذي يستزیدها الوصف وينفع؟  
 غیر أني حاولت شكر بعض ما وافیتنا  
 فنرجو أن يكون الأستاد بذاك يقنع

**نه‌نوازی مه‌زن**

٤٠٧

کتیبیک هه‌یه له (فقه‌ی شافیعیدا به‌ناوی (الانوار) که دانراوی (الاردبیلی)یه. گه‌لی جار له ماموستایانم بیستووه به‌م کتیبه‌یان وتووه (نه‌نوازی مه‌زن)، به‌لام نه‌مبیستووه بلتین ئەم کتیبه به‌زمانی فارسییه، ئەوه‌ی ناوی بردووه یان باسی کردووه هه‌ر باسی ئەو دانراوه‌ی ماموستا جه‌ماله‌دین یوسفی کوری ئیبراهیمی ئەرده‌بیلی شافیعی کردووه که به‌زمانی عه‌ره‌بیه و کۆمه‌لیک شه‌رحیشی به‌سه‌ره‌ویه به‌زمانی عه‌ره‌بی. له (دار العراق للمخطوطات) دا کتیبیکی دیم دۆزییه‌وه به‌ناوی (انوار) به‌زمانی فارسی. ده‌لی: دانراوی (یوسف به‌گ)ه. له ده‌سته‌ته‌که‌وه شتیکی دی وه‌رناگیرو و

نازانین یوسف به‌گ کتیبه و، ئەوه‌یش به‌دوور نازانری که ئەمیش هه‌ر دانراوی ماموستای ئەرده‌بیلی بیت.

ئەمه‌یش باسیکی کورتی ئەم دانراوه:

٢١٧٧٦ ع.د

**نه‌نوازی مازن - مه‌زن - به‌زمانی فارسی:**

دانراوی: یوسف بیگ

سالی ١٢٨٧ک عه‌بدولقادری فه‌قی ئەحمه‌د له‌به‌ر خاتری مه‌ولانا ئەحمه‌د نووسیویه‌تییه‌وه.

له‌و کاته‌دا یوسف به‌گی دانه‌ری له ژیاندا نه‌بووه؛ چونکه نووسه‌ره‌وه‌که‌ی ده‌لی: (طاب الله‌ تراه).

ده‌سته‌ته‌تیکی گه‌وره‌یه به‌خه‌تیکی ورد نووسراوه‌ته‌وه.

سه‌ره‌تا‌که‌ی بی پیشه‌کیی و شت ده‌لی:

بسم الله الرحمن الرحيم

«قال الله تعالى: وأنزلنا من السماء ماءً طهوراً: گفت خدای تعالی: فرو فرستادیم از اسمان آبی پاک کننده. بدانکه حدث وخبث...»

کۆتاییه‌که‌ی:

«اگر قاضی را گمان آید که ایشان از مشهود له جزی گرفته و اتفاق بران گرداند گواهی ایشان قبول نکنند، و اگر گمان نباشد قبول کنند. والله أعلم بالصواب، والیه المرجع والمآب.»

تمت شد کتاب أنوار مازن من مصنفات قدوة المتقدمین یوسف بیک طاب الله‌ تراه، که مشهور بصاحب انوار است. در دست حقیر روسیا. عبدالقادر پسر فقه احمد غفرالله له لأجل استادی معظم مکرم مولوي مولانا احمد مبارک باد. باتمام رسید دربیست و دوهم شهر ذوالحجة در روز جمعة ١٢٧٨.»

به‌دووری نازانم ئەم ماموستا و ماموستا یوسفی سالاری و یوسفی بازلیی به‌ک که‌س بن، به‌لام ئەمه هه‌ر گومانه و چاوه‌روان ده‌بین به‌لکو زانیاری نویمان چنگ بکه‌ویت.



جگه له‌مانه‌یش وه‌ک ئه‌و گومانه‌مان هه‌یه ده‌بی گومانان بۆ پیاویکی دیکه‌یش به‌چیت که ناوی یوسفی کوری شیخه به‌گ بووه و، مامۆستا مه‌لا عه‌بدو‌ل‌لای بیتووشیی قه‌سیده‌یه‌کی به‌رزنی به‌زمانی فارسی بۆ سالی له‌ دایکبوونی داناوه و، سالی ۱۱۵۵ ی بۆ داناوه و<sup>(۱)</sup>، دواتر ئه‌و مامۆستا یان ئه‌و به‌گه مه‌دره‌سه‌یه‌کی گه‌وره‌ی له‌ بیتووش هه‌بووه و، خۆی حاکی ئه‌و ناوچه بووه. بۆیه ئه‌و گومانه بۆ ئه‌میش ده‌چیت و، دوور نییه کتیبی ئه‌ناری مه‌زن دانراوی ئه‌م بیت. ده‌باره‌ی ژبانی ئه‌م یوسف به‌گه‌یش جگه له‌وه‌ی مامۆستا بیتووشیی نووسیبوه‌تی شتیکی دیمان له‌ ده‌ستدا نییه و، جاری ئه‌م گومانانه ده‌درکتین تا بزاین چۆن ده‌بیت و چی ده‌بیت.

له‌م وتاره‌دا زیاتر لام له‌و مامۆستایانه کردوه‌ته‌وه که شوینه‌واریان له (ع.د) دا هه‌یه، چونکه به‌دریژی مێژوو یوسف ناوی دیکه‌مان هه‌بووه و، هه‌ریه‌که‌یشیان له‌ ده‌ور و سه‌رده‌می خۆیدا شوینه‌وار و ده‌وری کاریگه‌ری هه‌بووه، به‌لام که شوینه‌واره‌کان له‌ ده‌ست ئێمه‌دا نه‌بن ئێمه چیی بکه‌ین و بلێین چی؟ بۆ ئه‌مونه مامۆستا (یوسف بن الملا عبدالجلیل الکردی الخضری الموصلی) که له‌ سالی ۱۲۴۱ک دا کۆچی دوا‌یی کردوه‌ دوو دانراوی زانراوی هه‌یه:

۱- الانتصار للأولياء الأختیار.

۲- الاستشفا بأحاديث المصطفى<sup>(۲)</sup>.

جگه له‌ مامۆستا مه‌لا یوسفی سالاری و مامۆستا مه‌لا یوسفی ده‌وکی، مامۆستا مه‌لا یوسفیکی دیکه‌مان هه‌یه، به‌ یوسفی عه‌قراوی خۆی ده‌ناسینی و، ئه‌م مامۆستا‌یش یادگاریکی نه‌وازه و پر زانیاری نایابی به‌دیاری بۆ به‌جیه‌تشتووین، ئه‌م مامۆستامان سالی ۱۲۸۴ له‌ ژبانه‌دا بووه، ئایا ده‌بی پێوه‌ندی له‌ نێوان ئه‌م و ئه‌و دوو مامۆستا‌که‌ی دیدا هه‌بیت؟

له‌ به‌رگی دووه‌می بووژاندنه‌وه‌ی مێژوو زانایاندا شتیکی ده‌ربه‌ره‌ی ده‌ستخه‌تیکی ئه‌م مامۆستا نووسیبوه.

(۱) (بروانه: البیتوشی. ص: ۸۷...).

(۲) بروانه: فهرس المخطوطات العربية في مكتبة الأوقاف العامة في بغداد، الجزء الأول، ص: ۱۸۸. وفهرس مخطوطات مكتبة الأوقاف الموصل، ج/ ۵، ص: ۱۰۵.

چهند بازلێکی دی

هه‌ر له (ع.د) دا ناوی چهند مامۆستای دی و شوینه‌واریانم دیوه که سه‌ر به‌هۆزی -یان ناوچه‌ی- (بازلی) ن، له‌م هه‌له‌دا ناوی ئه‌وانیش تۆمار ده‌که‌م به‌لکو سوودیان هه‌بی:

۱- له‌ کۆتایی ده‌ستخه‌تی (۲۲۰۱۴ ع.د) وه‌ که کتیبی (الصواعق المحرقة) یه نووسراوه:

(کتبت لأجل ملا عبدالله البازلي، المتوطن في قرية أسي).

له‌ کۆتاییه‌وه نووسراوه:

(قد اشترى شريف بن محمود [سروسي]! هذا الكتاب المسمى بصواعق، من تأليفات احمد بن حجر من ابن ملا عبدالله المزبور بقروش واحد! في سنة تسع بعد الالف والمائة وثمانين، في ايام سلطنة اسماعيل پاشا في العمادية، ابن ابراهيم پاشا في العمادية، ابن زبيرخان الحاكم في بلدة زاخو في العمادية.

۲- تمت النسخة الخلاقية الواقعة بين الامامان (!) على يد أضعف الانسان وأحوج الى رحمة الرحمان، أعني به يوسف البازلي. في وقت الأحزان، من فراق المحب والاخوان، في قصبة السلماص. سنة أربع و الف من الهجرة).

ئه‌مه له‌ کۆتایی ده‌ستخه‌تی (۳۵۱۱۶ ع.د) وه نووسراوه.

۳- ده‌ستخه‌تی (۱/۱۹۰۹۵) ش (شرح قواعد الأعراب) ه له‌سه‌ری نووسراوه: عه‌بدو‌لعه‌زیزی کوری حامیدی کوری حاجی نه‌بیی کوری وه‌یسی کوری مه‌لا داودی بازلینی له‌ گوندی گه‌ل‌له‌ لای مه‌لا داود و مه‌لا ره‌سوول سالی ۱۱۶۶ نووسیبوه‌تیه‌وه.

۴- (ع.د ۴۳۲۴۱) حاشیه‌ی خه‌یالیی به‌سه‌ر شه‌رح عه‌قائیده‌وه.

محمه‌مه‌ نامورادی کوری حاجی عه‌بدو‌ره‌حیمی بازلیی له‌ ره‌مه‌زانی سالی ۹۷۴دا نووسیبوه‌تیه‌وه.

مامۆستا شیخ محمه‌دی بازلیی حه‌مه‌ویشمان هه‌یه، حاشیه‌ی به‌سه‌ر (جمع

الجوامع) وه هه‌یه پێش ئه‌وه‌ی ده‌ست له‌م باسه هه‌لگرم به‌کورتیی ئاماژه بۆ دوو خال ده‌که‌م:

یه‌که‌میان: له‌ به‌رگی چواره‌می بووژاندنه‌وه‌ی مێژوو زانایانی کوردا شیعی (بازلی) م

بلاوکرده وه، به لام نازانم ده بی شیعی یه کتیک له م (بازلی) یانه ی ئیره بیت، یان شیعی (بازلی) یه کی دی بیت؟

دووه م: له سه ره تای ئه م و تاره دا ناوی مامۆستا مه لا یوسفی کوری مه لا عه بدوللای ناسراو به مه لا زاده مان خوینده وه، دوا ی نووسینی ئه م و تاره و له م ماوه دا ده ستخه تیک هات یۆ (ع.د) دانراوی مامۆستا (مه لا زاده ی کوردی سۆرانیی) به، جا نازانین ده بی پیوه ندیی له نیوان ئه م دوو مامۆستادا هه بی یان نا؟

### ده ستخه تی به نده نیجیی

٤٠٨

٥٢٧٧ ع.د

ئه م ده ستخه ته کۆمه لیک شیعر و بابته تی جۆراوجۆری مامۆستا مه لا عه لی به نده نیجیی تیدایه به م شیوه:

یه که م: به شیک له دیوان و شیعه ره کانی به عه ره بی و که میکیشی به فارسی.

دووه م: المناسک الالهیه. سالی ١١٩٧ نووسراوه ته وه.

سییه م: منظومه اسماء البدر. میژووی دانانه که ی سالی ١١٦٧ هـ.

دوا ی ئه مانه کۆمه لیک حاشیه ی صیغه توللای تیدایه به سه ره چه ند ئایه تیک قورئانی پیرزه وه.

دوا ی ئه مانه و چه ند شتیکی دی کتییی (اتمام الدراية لقراء النقابة) دیت و به مه ده ستخه ته که کۆتایی دیت، که عه بدولقادی کوری سه بیید طاها ی موسلی سالی ١١٦٨ نووسیه تیه وه.

### هذه [ارجوة (!)] من كلام مولانا محي الدين الجزري

٤٠٩

پیشتر له بۆنه گه لی جیا جیا دا ده قی چه ند ئیجازه ی جۆراوجۆرم بلاوکرده وه ته وه، له م هه له یشدا ئه م ده قه بلاو ده که مه وه، به هیوا ی ئه وه ی تیشکیک بخاته سه ره وه تی ریبازی ئیجازه ی خویندن و ده رسوتنه وه ی مامۆستایانی کورد.

بسم الله الرحمن الرحيم

١/١٧٥٧٦

الحمد لله الذي تفرد وبالمك والجلال، وتنزه عن الاشباه والأمثال، وتفضل علينا بالهداية والصفات الكمال، وخلصنا من الضلال وسوء الفعال، والصلاة والسلام على نبينا محمد المنعوت بالأوصاف الحميدة وأحسن الخصال. وعلى اله وأصحابه خير صحب وآل.

اما بعد: فهذه أرجوة في بيان ما بلغنا من العلماء الذين نحن أخذنا العلم منهم من جهة ختم المادة. فاعلم يا أخي قد ختمت المادة بعون الله الملك العلام عند المشتهر في عصره، مولانا چلي الجزري، وهو من تلاميذ ملا محمد شروين، وهو من تلاميذ ملا احمد المجلى، وهو من تلاميذ ميرزا جان الشيرازي. وهو من تلاميذ ملا جمال الدين محمود الشيرازي، وهو من تلاميذ ملا جلال الدين الدواني، وهو من تلاميذ ملا محمد ايچي وملا علي ايچي الملقب ببركشادي [أو ببركشاوي] وملا محي الدين الكوشكناري. وهم من تلاميذ السيد شريف التلميذ لمولانا الأبهري، ثم أنتقل قدس سره بعد ختم المادة لتكرار شرح المطالع الى مولانا مبارکشاه. وهما تلميذان من تلاميذ قطب الدين الرازي، وهو من تلاميذ العلامة الشيرازي، وهو من تلاميذ نصيرالدين الطوسي، والكاتب القزويني التلميذ لمام (!) فخر الرازي، وهو من تلاميذ محمد الغزالي، وهو في تلاميذ من تلاميذ امام الحرمين، وهو من تلاميذ والده. وهو من تلاميذ عبدالله بن أحمد القفال المروزي، وهو من تلاميذ ابن زيدويه احمد المروزي، وهو من تلاميذ الشيخ ابو اسحاق المروزي، وهو أخذ العلم عن قاضي أحمد بن عمر بن شريح عن الامام ابي القاسم الانماطي، عن الامام بن اسماعيل المزني. والربيع

المراذی، وکلاهما عن الامام المحقق محمد بن ادریس الشافعی، وهو أخذ العلم عن امام حرمل بن مسلم بن خالد بن زنجی (!) عن ابن جریج عن عطاء عن ابن عباس رضی الله عنهم، وعن امام حرم رسول الله مالک، عن نافع، عن ابن عمر، رضی الله عنهم کلاهما عن النبی صلی الله علیه وسلم وعلى آله وأصحابه والتابعین أجمعین.  
کتبه عبدالله ابن الجلی لأجل ملا ابوبکر سنة ۱۲۱۳.

### سووچیکى میژوویى ههیددریهکان

#### دهربارهى ههیددریهکان

یهکهه: ئەوهی که من لیتردها کۆمکردوونه تهوه هه موو بهر هه مه کانی زانایانی ئەو بنه ماله یان ئەو زانیاریانه نین که دهربارهى ئەوان له کتیبخانهى (دار العراق للمخطوطات) دان.

دووهه: ئەوهنده ههیه ئەه کارهى من جیاوازی له پرووی چهند و چۆنیى زانیاریى دهربارهى ژیان و بهر هه می ئەو بنه ماله و زاناکانیانهوه ههیه؛ چونکه ئەو سهوچاوانهى - که من دیومن و- تا ئیسته له سهه زانایانی ههیدهرییان نووسیوه، به زۆریى لایهنى پیاهه لدان و ستایشکردنى توانا و پهلهى زانیاریى ئەو زاتانهیان گرتۆتهوه و، بایه خیکى ئەوتۆیان به چۆنیهتى ژیانیان و، ناوی بهر هه مه کانیان و، شۆتیى ژیانیان و، سالى له دایکبوون و کۆچکردنیان له جیهان و، شتگه لى دیکه له مابه تانه نه داوه. وهک دهبینى لهه چهند لاپه ره دا چه پکیک زانیاریى په رته وازه مان کۆکردووه تهوه، له وانهیه زانیاریى دیکه یشیان وه سهه بخریت و، له پروویانهوه، میژوویه کى پوخت و دروستتر له سهه ئەه بنه ماله بنووسریت.

سییهه: بههۆى ئەوهوه ئەه بنه ماله دواى بهغدا جیگه یان بووه و لهوئى نیشته جئ بوون به شیکى باش له بهر ههه و شۆینه واریان پارێزراره و له له ناوچوون قوتار بوون.

چوارهه: وا درده کهه وئ کتیبه کانی ئەه بنه ماله تا سهه دهه مى دهرویش ئەفه ندى ههیدهرى پارێزران، به لām دواى کۆچى دواى ئەه - ئیتر له بهر هه هۆیهک ببیت - کتیبه کانیان هه راج کراون و له مهزاددا فرۆشراون و، له سهه گه لى دهستهخت دیومه نووسراوه که له مهزادى کتیبه کانی دهرویش ئەفه ندى ههیدهرىدا کرراون.

پێنجهه: هۆى بلابوونه وهى شۆینه وار و بهر هه مه کانی زانایانی ئەه بنه ماله ئەوهیه خۆیان مامۆستای ناودار و زانای گهوره بوون و، ههه خۆیان - به زۆریى - حاشیه و کتیبیان له زانیارییه جۆراوجۆره کاندایه فه قئ و قوتابیانی خۆیان داناوه و، به دهه رس پێیان گوتوونه تهوه، واته دانراوه کانیان ههه زوو بوون به کتیبى (جاده - منهه ج) بهر نامهى خۆیندن و، فه قئیان دواى خۆیندن و نووسینه وه یان شاره و شار و ولاته و ولات بر دوونیان و بلاویان کردوونه تهوه.

له ناو زانایانی کورددا کهه بنه ماله و کۆمه له زانا ههیه که به ئەندازهى زانایانی ههیدهرى ناویان کهوتیبته ناو ناوان و، شۆینه وار و بهر هه مه کانیشیان له کتیبخانه کاندایه جیگه یان بووبیتتهوه و له نگه ریان گرتی. بۆیه تا ئەندازتیک له سهه زانایانی ئەه بنه ماله نووسراوه و، له سهه رچاوه کاندایه یان ههیه، ئیسه لهه دهه فه ته دا نامانه وئ به دووپاتکردنه وهى ئەه نووسراوانه ی پێشوهوه خۆمان خه ریک بکه ین و لاپه ره یان پئ پر بکه ینه وه، به لکو ده مانه وئ شتیکى نوئ یخه ینه سهه ئەه باسانه ی پێشوو، بۆ ئەه مه به سه ته یش سهه رچاوه گه لیکى نویمان هه لێژارد که تا ئیسته ده ستى لیکۆلینه وه و لیکۆله ره وانیان پئ نه گه یشتوه. ئەه سهه رچاوانه به زۆریى ده سه ته تى دانراوه کانی زانایانی ئەه بنه ماله که - به داخه وه نازانم بۆچى - پێشتر بایه خیکى ئەه وتۆیان پێنه دراره و، پیاوی وهکو ئیبراهیم فه صیحى ههیدهرى که خۆى زانایه کى ئەه بنه ماله بووه کاتئ له سهه زانایانی باو باپیری خۆى نووسیوه، ئەه لایه نه ی پشتگۆئ خسته وه و، زیاتر خۆى به پیاهه لدان و وشه ئارایى و رازاندنه وهى دیمه نه وه خه ریک کردووه و، نه ها تووه له پال ناو و میژووی ژیانى هه ره به کتیبکاندا دانراو و بهر هه میشى چى هه بووه هه مووی تۆمار بکات، پێگومان مامۆستای فه صیح له هه موو کهس باشتراو و ژماره ی بهر هه مه کانیانی زانیوه، هه ره ها پێگومان فره یشیانی له ده ستدا بووه و، توانیوه تى زۆر چاک و به درێژى له باره یانه وه بنووسئ، به وه یش که ئەه کاره ی نه کردووه زبانیکی قه ره بوونه کراوه ی له میژووی ئەه بنه ماله یه داوه.

به ههه حال - ئیسه له باتیبى ئەه - پاش گه ران و پشکنیبیکى زۆر توانیمان سهه و سۆراخیکى، تا ئەندازتیک باشى، گه لئ له دانراوه کانی مامۆستایانی ههیدهرى بکه ین، جاریکى دیکه یش ده لێینه وه پێگومان ئەمانه ی ئیسه ناو نووسیان ده که ین و شۆینه کانیان دیاریى ده که ین هه موو بهر ههه و، دانراوی مامۆستایانی ئەه بنه ماله نین، به لām - وا ئەزانم - کهس پێش من ئەوه نده ی کۆ و ناو نووس نه کردووه و، بهم پێیه یش ئەمه ی ئیره

ههنگاوێکی نوێ و قوئاغیکی باشه دهبریت و، پرویهکی دیکه ی ژبانی پیاوانی ئەم بنه‌ماله‌یه له سه‌رچاوه‌ی دروست و ده‌وله‌مه‌نده‌وه تو‌مار ده‌کریت.

به‌کورتیی من لهم چهند لاپه‌رده‌دا به‌زۆری لا له دانراوه‌کانی زانیانی بنه‌ماله‌ی هه‌یده‌ری ده‌که‌مه‌وه و، ئەو پروه گه‌شه‌ی رۆشنییری کوردستان - به‌گوێهری ئەو سه‌رده‌مه‌ - له ئاسۆی هه‌ول و کۆششی ئەو زانیانه‌وه روون ده‌که‌مه‌وه. جا ئەگه‌ر له پنا‌ی ئەو دانراوه‌یشدا می‌ژووگه‌لیکم ده‌ست بکه‌ویت - که ده‌ستیشم که‌وتوه و زۆریشم ده‌ست که‌وتوه - ئەوا به‌گوێهری ئەو می‌ژوووانه هه‌له و نادروستییه‌ک که له می‌ژووی ئەو زانیانه‌دا تو‌مار کراوه راست ده‌که‌مه‌وه و، به‌به‌لگه‌وه شیوه راسته‌که تو‌مار ده‌که‌م.

لی‌رده‌دا به‌سه‌ر ئەوه‌دا نا‌رۆم که می‌ژووی ژبان و به‌رهم و دانراوه‌کانی بنه‌ماله‌ی هه‌یده‌ری که‌ره‌سته‌یه‌کی زۆر و، ماده‌یه‌کی ده‌وله‌مه‌ندی لی‌کۆلێنه‌وه‌ی زانستییه‌وه، ده‌کرێ قوتابی ژیر و کارامه به‌کاوه‌خۆ له گه‌لی پروی ئەم بنه‌ماله بکۆلێته‌وه و، له‌و روانگه‌یشه‌وه فره‌ پروی کۆمه‌لایه‌تی و رۆشنییری و ئابووری و ته‌نا‌هت سیاسی ... تاد ده‌سنیشان بکریت و، په‌رده له پروی گه‌لی دیارده‌ی شاراره‌وه و نه‌زانراوی ئەو سه‌رده‌مه و دوا‌ی ئەویش هه‌لبال‌ریت.

لهم هه‌له‌دا ئەوه ده‌لێینه‌وه می‌ژووی سه‌ده‌ها سالی ده‌یان زانا و مامۆستای پایه‌به‌رز که له گه‌لی شویتندا ده‌وریان بووه و، له گه‌لی ولاتدا زانا و خوینده‌واریان پینگه‌یان‌دوه و، دواجاریش بو‌ ماوه‌یه‌کی زۆر به‌کتیب و که‌ره‌سته‌ی خویندن و زانیاریانه‌وه پاش ئەوه‌ی هه‌واریان گواستوه‌ته‌وه به‌غدا، زۆری پینه‌چووه، ئەستیره‌یان له ئاسمانی زانیاری به‌غدادا دره‌وشاوه‌ته‌وه، فه‌ق و مه‌لای به‌غدا - کورد و غه‌یری کورد - به‌هه‌ریان له تیشکی ئەو زانیاریانه‌وه‌رگرتوه و، مه‌لا چاک و قازی و موفتی به‌غدا بوون و، ئالای زانیاری به‌بلندی به‌ده‌ستی ئەوانه‌وه شه‌کاوه‌ته‌وه... زاناگه‌لیک ئەمه‌ حالیان بوویت و خو‌بان می‌ژووی ره‌وتی ژبان و خویندنی خو‌بان نه‌نوسییت و، خه‌لکی دیش ئەمه‌یان بو‌ نه‌کردن، ئیسته ئیجه - دوا‌ی تیداچوونی به‌شیک زۆری که‌ره‌سته‌ی نووسینه‌وه‌ی ئەو می‌ژوو - ده‌بی چیمان بێ بکریت؟ وه‌ک گوتم ئەمه‌ی ئیجه لی‌رده‌دا کۆمان کردوه‌ته‌وه به‌شیک دیبه له که‌ره‌سته‌ی نووسینه‌وه‌ی ژبانی ئەم بنه‌ماله‌یه و، هیواپراویش نه‌بووین و، به‌ئومیدی ئەوه‌وه ده‌ژین له‌مه‌ولا زیاتر و باشترمان ده‌ست بکه‌ویت و، بتوانریت وه‌ک پتووست ژبانی مامۆستایانی ئەم بنه‌ماله بخریته‌ سه‌ر لاپه‌ره‌کانی می‌ژووی زانیاری کورد و، له‌ناو می‌ژووی زانیانی جیهاندا جیگه‌ی شیای خو‌بان بدریت.

### ئالۆزییه‌ک له می‌ژووی هه‌یده‌ریاندا

له زۆر کۆنه‌وه با‌بووه - و ئیسته‌یش شویتنه‌واری ماوه - که کاتێ کور شانازی به‌باوکی خو‌یه‌وه کردوه، کوری خو‌ی به‌ناوی باوکییه‌وه ناو ناوه، واته گه‌لی جار کور به‌ناوی باپیری خو‌یه‌وه نا‌نراوه، بۆ نمونه: ئەحمه‌دی کوری محمه‌دی کوری ئەحمه‌د. جاری وایش هه‌بووه له بنه‌ماله‌یه‌که‌دا به‌پانی و دریتی ئەم یاسا چاودیری کراوه. دیارترین بنه‌ماله ئەم یاسا و دیارده‌م تیدا دیبیت بنه‌ماله‌ی هه‌یده‌رییه‌کانه، که ده‌گه‌رتنه‌وه بۆ هه‌یده‌ری یه‌که‌می کوری محمه‌د، له پیاوه زانا و گه‌وره و ناودار و خاوه‌ن دانراوه‌کانی ئەم بنه‌ماله‌دا ده‌بینن ناوه‌کانی: هه‌یده‌ر و، ئەحمه‌د و، عه‌بدو‌ل‌للا و، صیبه‌ه‌ تول‌لا و، عوبه‌یدو‌ل‌لا... چهن‌دین جار دو‌پات ده‌بنه‌وه، ئەم دو‌پاتبوونه‌وه، که مایه‌ی شانازی و شانازی پتوه‌کردنی نه‌وه‌کانی ئەو بنه‌ماله‌یه، بۆ ئیجه‌مانان که بمانه‌وی له‌سه‌ر ژبان و به‌رهمیان بنوسین، به‌بۆنه‌ی ئەوه‌وه پتیشتر و زوو له سه‌رده‌می خو‌یاندا ژبانیان نه‌نوسراوه و، به‌رهمه‌کانیان جیهانه‌کراوه‌ته‌وه، ئیسته ئالۆزی و سه‌رده‌رگومی پروی‌داوه و، به‌گه‌لی ئەرک و ده‌ردی سه‌ریش به‌رهمه‌کانیان به‌دروستی له یه‌ک جیا ناکرتنه‌وه و، ناتوانین وه‌ک پتووست به‌رهمه‌ی هه‌رکه‌ستیکان بده‌ینه‌وه به‌خاوه‌نه‌که‌ی؛ چونکه گه‌لی جار ناوی دانراویک ده‌بینن له‌سه‌ری نووسراوه ئەحمه‌دی کوری هه‌یده‌ر، یان صیبه‌ه‌ تول‌لا، یان عوبه‌یدو‌ل‌لا، ئەمانه‌یش هه‌موو یه‌که‌م و دو‌ه‌میان هه‌یه و، نازانین به‌دروستی دانراوه‌که بده‌ینه‌وه پال کام ئەحمه‌د، یان کام صیبه‌ه‌ تول‌لا یان...

### شه‌هه‌ری هه‌یده‌رییه‌کان

به‌گوێهری ئەوه‌ی باوه و بیستراوه و نووسراوه رسته‌ی بنه‌ماله‌ی هه‌یده‌رییه‌کان - هه‌روه‌ها سه‌فه‌وییه‌کانیش - ده‌چیته‌وه سه‌ر ئیمام حه‌مه‌زی کوری ئیمام موسای کاظم، که گۆزی پیرۆزی له گوندی ته‌کیه‌ی قه‌رده‌اغدا‌یه و، گه‌لی رسته‌ی دیکه‌یش ده‌چنه‌وه سه‌ر ئەم ذاته و به‌کوردستاندا بلا‌بوونه‌ته‌وه.

ئەم له گه‌لی سه‌رچاوه‌دا تو‌مار کراوه و - وه‌ک گوتمان - ئیجه ناگه‌رتینه‌وه بۆ تنه‌وه و کاتێ‌ک‌ده‌وه‌ی ئەو زانیارییه‌ کۆنانه بێ ئەوه‌ی شتی نو‌تی بخرینه‌ سه‌ر. مامۆستا مه‌لا عه‌بدو‌ل‌که‌رمی موده‌ریس له (بنه‌ماله‌ی زانیاران)دا<sup>(١)</sup>

(١) بروانه: بنه‌ماله‌ی زانیاران. ل: ٢٢٤.

لهسه ر ئه م بنه ماله ی - تا ئه ندازیک - به درێژی نووسیوه و شه جهره ی نه سه به شیان ی نووسیوه، به لام له (د.ع) دا شه جهره به کمان بین ی که له عاصیمی کوری ئیبراهیمه وه ده ستپیده کات هه ندیک جیاوازی له ته ک ئه و شه جهره دا هه به که ماموستا تو ماری کردووه، بۆیه لیهره دا ئه و ده قی شه جهره به ش تو ماری ده که یین، به لکو له به ک بدرین و، به لیکنۆینه وه راستییان ده ربه خرتیت.

شه جهره که له عاصیمی کوری چه یده ره وه ده ستپیده کات و به م شتیه به: «عاصم بن ابراهیم بن حیدر بن احمد بن حیدر بن محمد بن پیرالدین بن علاءالدین بن صدرالدین بن موسی الشیخ صفی الدین ابو الفتح اسحاق بن الشیخ امین الدین بن جبرائیل بن الشیخ الصالح ابی بکر بن قطب الدین بن صلاح الدین رشید بن محمد الحافظ بن عوض بن فیروز شاه بن محمد شاه بن شرف شاه بن محمد بن حسن بن محمد بن ابراهیم بن جعفر بن محمد بن اسماعیل بن محمد بن احمد بن الاعرابی بن ابی محمد القاسم حمزة بن امام الهمام موسی الکاظم رضی الله تعالی عنهم اجمعین. از منقول مدون تأریخ هفت اقلیم کتبت من خط عاصم».

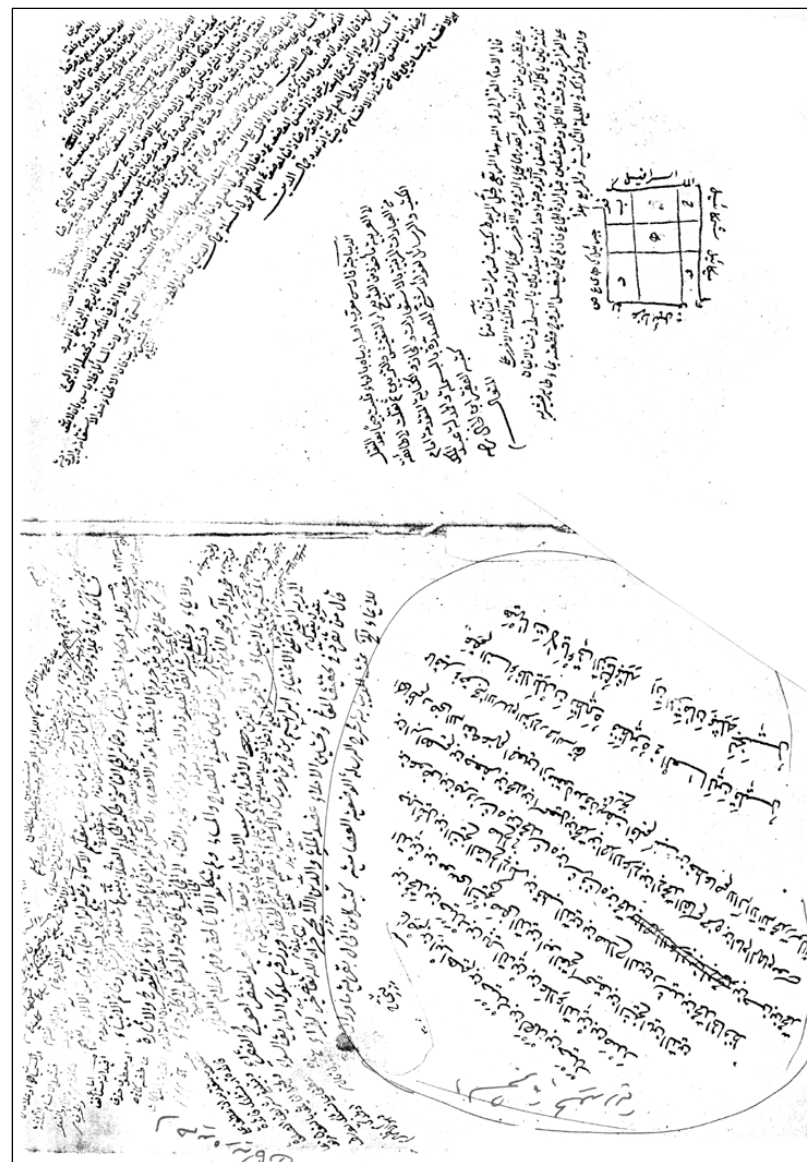
**کتیبه خانی هه یده ریبه کان**

ئه وه ته ی کتیبه خانا ن ده که ریتم و، شوینه وار و ده ستخه تی ماموستایان و زانایانی کورد م دیوه، به سه ریبه که وه به ئه ندازه ی پاشماوه و شوینه واری به ماله ی چه یده ری له کتیبه خانه به کدا ده ستخه ت و کتیبه م نه دیوه. دوایی که سه رنجی سه رچاوه و شوینی ئه م ده ستخه تانه و، ئه و ده ستانه ی دو اجار ئه م ده ستخه تانه یان دیوه و له وان وه که یشتونه ته (د.ع)، ده بین ئه م شوینه واران له په رته وازه بی و ئاواره یبه کی زۆره وه که ییونه ته (د.ع) و، هه ر چه ند دان به کیان لای زه لامیک و له کتیبه خانه به که وه هاتوون، وا دیار نیبه باش پارێزاییتن و، شوینیکیان بۆ ته رخا ن کرابییت.

ئه وه ی سووسه ی به لگه یه کی لیوه بکرت ئه وه یه که به شی زۆری کتیبه کانی ئه م بنه ماله ده ستاوده ست و پشتاویشت گه یوه ته ده ست ده رویشی چه یده ری، به لام دوای خو ی کتیبه کانی هه راج کراون و، هه رکه سیک چی به دل بوویت - به نرخی پیاز و که متریش! - بۆ خو ی کربویه تی و بردوویه تی.

ئه مه به ش به ک دوو به لگه ی ئه م قسه:

ده ستخه تی ژماره (٥٠٨٨ د.ع) که (المحاكمات) ه دانراوی ئه حمه دی کوری چه یده ره



شه جهره ی بنه ماله ی چه یده ریبه کان

«قد اشتریته من مزاد درویش افندي الحیدري بثلاثین غروشا.

انا الحقییر أحمد الناجي رئیس محكمة بدایت بغداد... سنة ١٣٦٠!»

له سهه دهسته خه تی ژماره (٧٠٧٨ ع.د) كه (خیاالی) په و محمه مد شهرفی كوری مه لا مه حمودی كوری مه لا محمه مد سالی ١٢٠٦ نووسیویه تیه وه، ... نووسراوه كه محمه مد رهشید سالی ١٣٠٧ له مه زادی كتیبه كانی محمه مد درویش ته فه ندیی حه یده ری كریویه تی...

### به ده سهی ماوه ران:

ئه وهی ده ریاره ی گوندی ماوه ران بیسراوه و كه میكیشی له سهه نووسراوه، ئه وه په ئه و گونده ماوه یه کی زۆر مه لیه ندیكی زانیاری گه و ره بووه و، زانكۆیه کی بالای كه موینه ی كوردستان - و بگره گه لی ناوچه ی جیهان - بووه، به لام گه لی جار بهر چه پۆکی چه رخی چه پگه رد كه وتوووه و، له وه ده چیت داری به سهه به رديه وه نه ماییت و، دوایی سهه له نوی بنیاتنراییته وه، وهك له وتاری (بیره كه ی ماوه ران)<sup>(١)</sup> دا ئاماژه م بۆ كرده وه.

هه روه ها ئه وه هیش زانراوه كه زانیانی ئه م بنه ماله یه هاتوونه ته به غدا و له وی جیگیروون و، دهه ری کاریگه ریان له ره وتی رۆشنبیری به غدادا دیوه و، گه لی جار موفتیتی و سهه رۆكایه تی زانیاری به غدا له دهستی زانیانی ئه و بنه ماله یه دا بووه. به لام ئایا دوای بارکردن و گواستنه وه ی بارگه ی زانیانی ئه و بنه ماله یه بۆ به غدا گوندی ماوه ران چی به سهه هاتوووه؟

له دهسته خه تی ژماره (٦١٣٨ ع.د) وه ئه وه مان بۆ ده رده كه وی كه زانیانی حه یده ری ماوه یه ك دوای ئه و كۆچ و باره ئه و گونده یان چۆل نه كرده وه و، زانا و مامۆستایان له و شوینه دا ماونه ته وه و زانا و مامۆستا و موده ریس بوون. دهسته ته كه كۆمه لیک دانراوه له مه نتیقا مسته فای كوری ئه حمه دی زه هاوی<sup>(٢)</sup> [هه ندی جاریش له باتی زه هاو (دیجاب) ده نووسی] له مانگی (ربیع الثانی) دا سالی ١٢٢٣ له گوندی ماوه ران لای مه ولانا محمه مد ته فه ندی كوری مه ولانا فه زلۆلا ته فه ندی حه یده ری نووسیویه تیه وه.

(١) پروانه بهرگی چواره می ئه م كتیبه، ل: ٣٢٦.

(٢) ئه م مامۆستا برای محمه مد فه یضی - موفتی - زه هاوی بووه.

### سهه رچاوه گه لیک ده ریاره ی حه یده رییه كان:

مامۆستایانی حه یده ری به بۆنه ی ئه وه وه دهه ری دیار و کاریگه ریان بووه له گه شه پیدانی خویندن و رۆشنبیریدا و، ژماره ی زۆریان له وه دا نه بووه بشارینه وه یان ون بین و، په لیان بۆ گه لی ناوچه ی عیراق و جیهان کوتاوه و، گه بیبینه هه ر شوینیك زوو ناو و شوهره تیان به دهه ری خۆیاندا بلا بووه ته وه... كه م تا زۆر له سهه ریان نووسراوه و، ناوی هه ندیكیان كه وتوووته سهه ر لا په ره كانی میژوو و، ئه و ناوانه ده ستاوده ستیان پیکراوه و له گه لی سهه رچاوه دا ده بینریت، به لام نه ئه و ناوانه ناوی هه موو زانیانی بنه ماله ی حه یده رین و، نه ئه وه هیش كه له سهه ریان نووسراوه به ئه ندازه ی ئه و زانیاری و خزمه تانه یانه كه پیشكه شی گه ل و ولات و ئه و ناوچه یان كرده وه كه تیایاندا بوون.

وهك چه ند جاری دیش گوتومه به داخه وه زانیانی خودی بنه ماله كه هیش كه لایه کیان له میژووی ژیان و به سهه رها و ره وتی رۆشنبیری زانیانی بنه ماله كه كرده وه ته وه لا كرده وه كه یان، نه وهك پیوست و شیای ئه و زانیانه بووه و، نه له ئاستی قهواره و بارسایی ژماره و ئه ندازه ی زاناکانیان و ئه و خزمه تانه یاندا بووه، كه پیشكه شیان كرده وه و، به مه هیش زبانی گه و ره ی قه ره بوو نه كراوه له میژووی زانیاری به گه شتی و میژووی بنه ماله ی حه یده ری به تاییه تی كه وتوووه.

ئیمه هیش چه ند هه ولمان داوه و چه ندیش هه ولی زیاتر به دین نه ئه توانین ئه و میژوووه به دروستیی و وهك پیوست بنوسین و، نه دهیشتوانین قه ره بووی ئه و زیانه بکه ینه وه كه له میژوووه كه مان كه وتوووه!

له م بواره دا گه شتیکی بچووك به و ره نجانده دا ده كه یین كه له م بواره دا دراون و، ئه و نه یان لی وهرده گرین له تهك رینوما ییكردنی خوینه ردا بۆ لای سهه رچاوه كان:

مامۆستا ئیبراهیم فه صیحی حه یده ری له (عنوان المجد) كه كیدا له پال ئه وه دا كه ناوی هه ندیك له مامۆستایانی بنه ماله كه یان و چه رده یه ك له ناوی قوتابی و دانراوه كانیانی تۆمار كرده وه ده فه رموی: ته رجه مه ی هه موو زانیانی ئه م بنه ماله و دانراوه كانیان لیره دا جیگه یان نابیته وه و به رگیکی سه ره خۆی ده ویت و، ئه و زانیانه ده گه نه سیسه د زانی خاوه ن دانراو و كتیب و، ناوی هه ندیكیان و هه ندیك له دانراوه كانیانم نووسی، تا خوینهر و ته ماشا كه ر پله و پایه به رزیی ئه م بنه ماله و خانه واده بزانییت و، بزانییت خزمه ت و هه ولیان له چ ئاستیكدا بووه...

هەر لێره دا ناوی ئەو زانایانە تۆمار دەکەین کە مامۆستا ئیبراهیم ناوی بردوون و شتیوهی نووسینه کەیشی لەسەر یەک دووانیکیان دەگوێزێنەوه ئیتره و، وەک گوتوو مانە دەیلێینهوه: مامۆستا ئیبراهیم لای ئەو مێژووی ئەو زانایانە وەک مێژوونووس نەکردووه تەوه و، لەناو ئەو هەموو زانادا لەسەری نووسیون و لێره دا دەیانخوێنیتەوه مێژووی ئەدایکبوونی یان کۆچی دوایی کەسیانی نەنووسیوه!

ئەمە یەکیەک لەو مامۆستا یا نهی لەسەری نووسیون:

یەکیەک لەوانە ی بەخزمەتی گەیشتم و گوتن و نووسین بەژماردنی پەشت و خوه بەرزەکانیدا ناگەن، ئەسەد سەدرەدینی موفتیی حەنەفیی لە بەغدا، کۆری زانای پایە بەرز عەبدوڵلای حەیدەری بەغدادیی کە لە پیاوه بەرێز و خاوەن شکۆ و کەموتێنەکان بوو، لەلای والیی بەغدا گەیشتبوو پلە یەک کەسی ناگاتێ و، گوتی لە قەسە و تانە ی کەس نەبوو، چل ساڵ لەسەر یەک دەرسی عەقڵی و نەقلیی گوتوو تەوه و، نزیکە ی هەشتا ساڵ ژیاوه و، گەلێ لە زانا ناو دارەکان لەلای خوێندوو یا نه، لەوانە:

حاجی داود پاشای والیی بەغدا، پێش ئەوهی کاری وەزارەت بگرتتە دەست، حەق دە ساڵ سەرۆمێ لە خزمەتیا خوێندوو یه تا لە هەموو هاوێلەکانی پێشکەوتوو.

یەکیکی دی لەوانە باوکم بوو -خودا لیتی خۆش بێت- زانیاری لەو و لە زانایانی دیکە وەرگرت و، باوکم لە پیاوچاکان و بەرێزان بوو، هیچی لە دنیا نە دەزانی، خەلک هەموو خۆشیان دەویست. سالانێکی ژۆر موفتیی شافعییه کان بووه لە بەغدا، نزیکە نەوه ساڵ ژیاوه.

هەروەها زانای بەرێز عەبدوڵلای کۆری زانای پایە بەرز غیاثەدینی حەیدەری بەغدادیی، ئامۆزای باپیری ناوبراوم، زانیاری لێ وەرگرت و لەلای خوێندی، چونکە کە غیاثەدین مرد عەبدوڵلای کۆری شێرەخۆز بوو ئەو پیتی گەیاندا و پیتی خوێند و کردی بەزانا.

هەروەها لەوانە ی لەلای زانای ناوبراو خوێندوو یا نه زانای بەتوانا مستەفا (علقبند) ی نائیبی بەغداد.

هەروەها سەلمانێ سویدی بەغدادیی.

هەروەها زانای گەوره و لێکۆلەرەوه مستەفا ی خۆزانی کوردیی.

هەر لەو زانایانە پایە بەرز صیبه تۆلای کۆری زانای گەوره ئیبراهیمی کۆری زانای گەوره خاوەنی حاشیه بەسەر خەیاڵیه وه باوکی باپیرم عاسیمی حەیدەری.

هەروەها زانای بەتوانا محەممەدی قەلهوی مووسلی.

هەروەها زانای وەلی و زانای مەعقوول و مەنقوول مامم عویەیدووللای حەیدەری نەقشەندی بەغدادیی موفتیی حەنەفیه لە بەغدا.

هەروەها زانا و ئەدی بەتوانا عەبدولقادر صدیقی بەغدادیی.

هەروەها زانای پایە بەرز و بەرێز محەممەد سەعیدی بەغدادیی موفتیی حەنەفیه.

هەروەها زانای بلیمەت عەبدئاغای تۆپالی کۆری محەممەد ئەمین ئاغای بەغدادیی.

هەروەها زانای پیاوچاک حاجی ئیدریس ئاغا.

هەروەها زانای ئەدیب سەلیم بەگ.

هەروەها لەوانە ی لەسەر دەستی زانای ناوبراوا فیری زانیاری بوون مەحموود پاشای کۆری عەبدورحمان پاشای کوردیی بلباریی.

هەروەها زانای بەتوانا و پیاوچاک ئەحمەدی زەندی کوردیی.

هەروەها زانای شاعیر محەممەد ئەسەدی عوثمایی کەرکووی ناسراو بەنایب زاده.

هەروەها زانای بەرێز عەبدولغەفووری کەرکووی.

هەروەها زانای بەرێز عومەری ئەریبی.

هەروەها زانای پایە بەرز عەبدولعەزیزی شەوافی بەغدادیی.

هەروەها ئەدیب عەبدولغەنی جەمیلی موفتیی حەنەفیه لە بەغدا.

هەروەها زانای دانای مەنقوول و مەعقوول محەممەد ئەمینی حیللی موفتیی حیلله... و گەلێکی دیکە ی کە لەبەر ژۆریان لێره دا جیگە یان نایب تەوه، ئەمانە هەموویان زانیاریان لە باپیری ناوبراوم وەرگرتوو.

هەروەها باپیرم گەلێ دانراویشی هەیه لەوانە:

۱- حاشیهی بەسەر (تحفه المحتاج) ی ئیبنوحەجەری هەیشەمی مەککیه وه، دادوهری تیدا کردوو لە نێوان ئەو زانایانە دا حاشیه یان بەسەر توحفه وه هەبووه و، توانیوه تی داگری کارەکانیان بێت و لێیان بکۆلێتەوه.

۲- حاشیهی بەسەر حاشیهی عەبدولحەکیمی هیندی بەسەر خەیاڵیه وه.

۳- حاشیهی بەسەر حاشیهی زانای گەوره لێقانی میسری بەسەر شەرحی عیززی تەفتازانیه وه لە سەرفدا.

۴- حاشیهی به سهر حاشیهی قهره باغییه وه له مه نتیقدا.

۵- حاشیهی به سهر حاشیهی طه حاوی به سهر (الدر المختار) وه.

۶- شهرحی له سهر (لغز)ی به هائییه که داگری چهند زانیارییه.

ههروهها چهند ته علیق و حاشیهی دیکه ی به سهر کتیبه کانه وه.

ئه م زاته تا قانهی چهرخی خۆی بوو، به کیک بوو له وانهی له پرووی زانیاریی و کرده وهی باش و ریز و تیگه یشتن و چاکه و خیرومه ندیی و به خشنده بی و... په نجهی بو درتیز ده کرا.

زۆر منی خۆش ده ویست، نو سال پوره دهی کردم قورنایی پی و تم، چونکه ئه و ماوه باوکم له به عدا دووربوو، له چیاکانی کوردستان بوو بو فیتروونی زانیاریی.

به م شتیوه مامۆستا ئیبراهیم فه صیح کاتنی ناوی باو باپیران و مامه کانی ده بات باسی ریز و پایه ی خۆینده وارییان ده کات و، ناوی حاشیه و ته علیقات و دانراوه کانیان ده نووسی.

به لام به لای ئه وه دا ناچیت که بلتی: فلان باپیره ی، یان فلان مام و نامۆزای، که ی له دا یکبوون، چ سالیک کۆچی دواییان کرد.

ههروهها لیته دا جیگه ی سه رنج و سه رسوورمانه که ده لتی: باوکی نو سال له چیاکانی کوردستاندا خه ریکی خۆیندن و فیتروونی زانیاریی بووه، به کیک دوای ئه وه ی بی

به خاوه نی ژن و مندال و مائی به یه که وه نا بیته، نو سال له به عدا وه هات بیته بو کوردستان بو فیتروونی خۆیندن ده بی خۆیندن چ به ویکی بو بیته له و سه رده مه دا؟ ده بی کوردستان چ

کۆر و کۆمه لیک خۆیندن تیدا بو بیته؟ مامۆستایه ک که باوک و باپیر و خال و مام و نامۆزای هه موو که له مه لای به عدا بووین، به سهر ئه وانده دا هات بیته بو کوردستان ده بی

کوردستان چ مه لبه ندیکی خۆینده واریی بو بیته؟

خۆزگه مامۆستا ئیبراهیم فه صیح ناوی چهند مامۆستایه کی له و مامۆستایانه ی کوردستان بو بنووسیایه ی که باوکی زانیاریی لی وهرگرتوون!

لیته دا که باسی زانیاریی ئه م بنه ماله ده که ی هه موو ئه و باسانه ناگیترینه وه که مامۆستا ئیبراهیم فه صیح نووسیونی؛ چونکه کتیبه که ی له ده ستدایه و کاتی خۆی چاپ بووه و،

ئیسته یش ئافره تیک خه ریکی لی کۆلینه وه ی ئه م کتیبه یه له زانکۆی سه لاهه دین له هه ولیتر، به لام بو ده رختنی رووی پرشنگداری پیاوانی ئه م بنه ماله هه ندیک له و زانیانه

ده نووسین که مامۆستای فه صیح ناوی بردوون:

۱- ئه حمه دی حه یده ری ناسراو به مه لای گه وره.

۲- ئه حمه دی ناسراو به گه وره کوری عه بدوللای حه یده ری.

۳- ئیبراهیمی کوری صبیغه توللای کوری ئیبراهیمی کوری عاصیمی حه یده ری.

۴- ئه سعده سه دره دینی موفتییه حه نه فییه، کوری عه بدوللای حه یده ری.

۵- ئیسماعیلی کوری ئیبراهیمی کوری حه یده ر.

۶- فه توللای کوری ئیبراهیمی کوری حه یده ر.

۷- عاصیمی کوری ئیبراهیمی کوری حه یده ر.

۸- فه توللای کوری ئیبراهیمی کوری حه یده ر.

۹- صبیغه توللای کوری ئیبراهیمی کوری حه یده ر.

۱۰- ئه حمه دی کوری حه یده ر.

۱۱- ئیبراهیمی کوری حه یده ر.

۱۲- عه بدوللای کوری حه یده ر.

۱۳- ئیبراهیمی کوری محمه د ئه مینی کوری عه بدولغه فووری موفتییه شافیعیی.

۱۵- حه سه نی کوری عه بدوللای کوری حه یده ر.

۱۶- شه هابه دینی حه یده ری.

۱۷- صبیغه توللای کوری ئیبراهیمی کوری عاصیم.

۱۸- عوبه یدوللای حه یده ری موفتییه حه نه فییه.

۱۹- عه بدولحه لیمی مامی ئیبراهیم فه صیحی حه یده ری.

۲۰- عه بدولقادر سدیقی مامی ئیبراهیم فه صیح.

۲۱- عه بدولوه هابی حه یده ری.

۲۲- عه بدولعه زیزی حه یده ری برای عه بدولغه فوور.

۲۳- عه بدوسه لامی حه یده ری.

۲۴- عه بدولغه فووری کوری محمه د ئه مینی کوری عه بدولغه فوور.

۲۵- عه بدوللای کوری غیاثه دینی نامۆزای باپیری ئیبراهیم فه صیح.

۲۶- عوبه یدوللای موفتییه حه نه فییه له به عدا، مامی ئیبراهیم فه صیح.

۲۷- عه بدوللای کوری صبیغه توللای باوکی باپیری [باپیره گه وره ی] ئیبراهیم فه صیح.

۲۸- عه بدولعه زیز کوری ئه حمه دی کوری حه یده ر.



۲۹- عه بدوئلای کوری ئەحمەدی کوری حەیدەر.

۳۰- خدری کوری ئەحمەدی کوری حەیدەر.

۳۱- عه بدوئلای کوری غیاثەدین.

۳۲- حەیدەری کوری ئەحمەدی (خاوەنی المحاکمات).

۳۳- عومەری کوری ئەحمەد.

۳۴- محەمەدی کوری ئەحمەد.

۳۵- خالیدی کوری ئەحمەد.

۳۶- عەباسی کوری ئەحمەد.

۳۷- حەسەینی کوری ئەحمەد.

۳۸- عه بدوئلای کوری سەبەغەتوئلای.

۳۹- غیاثەدینی کوری سەبەغەتوئلای.

۴۰- محەمەد ئەمینی کوری سەبەغەتوئلای.

۴۱- حەیدەری کوری سەبەغەتوئلای.

۴۲- محەمەدی کوری خدری حەیدەری.

۴۳- محەمەد ئەمینی کوری عەبدوئلای حەیدەری، موفتیی شافعییە لە بەغدا.

۴۴- محەمەد دەرویشی کوری محەمەد ئەمینی خوشکەزای ئیبراھیم فەصیح.

۴۵- محەمەدی کوری خدری کوری (محمد الاخرس).

۴۶- محەمەدی کوری حەسەینی کچەزای ئەحمەدی کوری حەیدەر.

۴۷- (محمد الاخرس)ی کوری خدر.

۴۸- محەمەد ئەمینی کوری عەبدوئلای کوری غیاثەدین.

۴۹- محەمەد ئەمینی کوری عەبدلغەفووری موفتیی شافعییە لە بەغدا.

۵۰- نەعمەتوئلای کوری عاسیمی کوری ئیبراھیمی کوری حەیدەر.

۵۱- عوتمانێ کوری عاسیمی کوری ئیبراھیمی کوری حەیدەر.

۵۲- سالحی حەیدەری مامی ئیبراھیم فەصیح.

۵۳- ئەسەدی حەیدەری.

۵۴- عەبدووسەلامی حەیدەری.

**سەرھاوێهەکی دی:**

یەکیکی دی لەوانە دەربارە بنەمالەیی حەیدەری نووسیویەتی و، دەکرا زۆر چاکی بنووسی و، بەلام ئەمیش هەرۆک ئیبراھیم فەصیحی کردوو و، دیارە ئەو چەرخ و کاتە ئەو شێوە نووسینە باویوو و، کەمتر گۆی بەلایەنی میژوویی دراوه و، وشەئارایی زالبوو بەسەر لایەنەکانی دیدا و، ئەمیش لەو رچە و رێبازە لای نەداوه... مامۆستا عوتمان ئەفەندی (الدفتري الموصلی العمري) یە کە لە کتیبی (الروض النضر في فضلاء العصر) دا باسی کردوون.

وا دیارە زەلامیک هاتوو بەشی زانیانی حەیدەری لەو کتیبە دەرهێناوه بەم ناوێشانەیی خوارەو:

« تراجم علماء السادة الحيدرية قدس الله ارواحهم الطاهرة الزكية. منقولة من كتاب الروض النضر في فضلاء العصر، لعثمان افندي الدفتري الموصلی العمري عليه الرحمة. وهو من جملة الكتب الموقوفة في المدرسة المرجانية ببغداد ».

له (د.ع) دا بەژمارە ۳۳۵۸۳ پارتیزاوه.

مامۆستای عومەریش هاوچەرخێ گەلێک لە زانیانی حەیدەری بوو و، پێوەندی پتەوی بەزۆریانەو هەبوو و، نامە لە نێوانیاندا ئالوگۆر کراوه و، لە بۆنەیی جیا جیا دا یەکتریان بەدیدهنی و نامە بەسەر کردۆتەوه، بۆیە ئەم مامۆستا بەرێزەش دەیتوانی بەتێروتەسەلی لەسەر زانیانی ئەم بنەمالە بنووسیت و، میژووی ژبانیان و، شێوەی خۆتێدنیان و، مامۆستایانیان و، قوتابیانیان و، ئیجازە وەرگرتنیان و، ئیجازەدانیان بەفەقیانیان و... گەران و سەردانیان لە ولاتان و حەج و زیارەتەکانیان و... چەندین لایەنی دیکەشی بەمتانەوه بەدروستی و لەسەرخواشی بکردایەتەوه، بەلام بەداخەوه ئەمیش ئەو رێبازەیی تێک نەداوه و، ئەم لایەنە هەموویان بوون بەقوربانی وشەئارایی!!

لەم دەرفەتەدا گۆلبێرێک لە کاری ئەم مامۆستایش دەکەین و، ناوی ئەو مامۆستا حەیدەریانەیی لێ وەرەگرین کە ناوی هێناون و، باخچەیی زانیانی حەیدەرییان پێ دەپازینیوه و، یەک دوو دەقیش وەک خۆیان لە شوێنەواری ئەو مامۆستایانە دەگۆزینیوه ئێرە. لەپێشدا دەبێ ئەو بەلێم: ئەم دەستخەتە هەشتا لاپەرەیه و، بەزۆری بۆ زانیانی بنەمالەیی حەیدەری تەرخان کراوه و، ناوی دوو سێ مامۆستای دیکەیی کوردی وەک: مامۆستا مەلا عەبدوئلای بیتووشی و، مامۆستا مەلا ئیبراھیمی بەرنجیی تێدایە.

ئەم دەستخەتە کراوە بەسە بەشەو:

بەشی یەكەمی ئەو ناوئیشانەیی بەسەرەوێهە کە راپۆرد.

بەشی دووهمی لەسەری نووسراوە:

ترجمة العالم العلامة والفاضل السيد صبغة الله افندي الحيدري، فقلا من مطالع السعود في مناقب الوزير داود، تأليف العالم الفاضل الشيخ عثمان ابن سند النحوي البصري، عليه الرحمة.

ئەم بەشە لە لاپەرە ٣١و تا لاپەرە ٤٤ دەگرێتەو. لە کۆتایی ئەم بەشەو نووسراوە کە محەمەد سەعید لە ٢٤ی سەفەری سالی ١٣٢٠دا نووسیویەتیو.

لەسەر بەشی سێیەمی نووسراوە:

تراجم السادة العلماء الحيدرية نقلا من كتاب أصفى الموارد في أحوال مولانا خالد النقشبندی قدس سره. تأليف الفاضل الكامل الأديب الشيخ عثمان ابن سند النحوي البصري، عليه الرحمة والرضوان.

ئەم زانیارییانه -وێک دیارە- لە دانراوەکانی مامۆستا عثمان کۆری سەنەد وەرگیراون و جیاکراونەتەو، بەلام نازانین کێ جیای کردوونەتەو، دەردی وشەئارایی باریکی گرانه بەسەر ئەم زانیارییانه و، گرانیی ئەم باره هەلی تۆمارکردنی زانیاریی وردی دەربارەیان لەبار بردوو.

لێرەدا ئەو ناوانە تۆمار دەکەین لەم دەقانهدا هاتوون لەتەک زانیاریگەلی بەسوودا کە لێیان وەردهگیریت:

١- حەیدەری گەووه.

٢- ئەحمەدی کۆری حەیدەری خاوەنی (المحاكمات).

٣- حەیدەری کۆری ئەحمەد (حەیدەری دووهم).

٤- ئەحمەدی کۆری حەیدەر.

٥- عەبدووللای کۆری حەیدەر بەگەنجیی مردوو.

٦- حەسەنی کۆری عەبدووللای. بەخوداپەرستییەو خەریک بوو.

٧- ئیبراھیمی کۆری حەیدەر. عوثماني کۆری سەنەد لەلای خۆتندووێه و، (ملهمات) و شەرھی (بانئ سعادی) نووسیویەتیو.

٨- ئیسماعیلی کۆری ئیبراھیمی کۆری حەیدەر. شیعیی فارسیی زۆر بەرزێ هەبوو، کتیبیکی هۆنراوی فارسیی هەبوو، ناوی ناو: (نبات وخرما). هەرودها شیعیی عەرەبیی زۆر جوانی هەبوو، نمونەیی لێ وەرگرتوو.

٩- سببغەتوللای کۆری ئیبراھیمی کۆری حەیدەر. مامۆستا عوثماني کۆری سەنەد بەشانازییەو لە خەزەتیدا خۆتندووێه، لەو کاتەدا دایکی مامۆستا سببغەتوللای کۆچی دوابی کردوو ئەم بەپارچەییەک شیعیی عەرەبیی تەعزیهی لێ کردوو.

١٠- فەزلوللای کۆری ئیبراھیمی کۆری حەیدەر.

١١- فەتحووللای کۆری ئیبراھیمی کۆری حەیدەر: مامۆستا عوثمان کۆری سەنەد لە خەزەتیا خۆتندووێه و، لێیەو فیزی شیعی و ئەدەب بوو.

مامۆستا عوثمان دەفەرەمۆی: مامۆستا مەلا فەتحووللای بەگەنجیی کۆچی دوابی کردوو، شوێنەواری بەبایەخی هەبوو، پەخشان و شیعیی بەرزێ لێ بەجێماو.

مامۆستا عوثمان نامەییەکی ئەدەبیی بەرزێ نووسیو، دەلێ: مامۆستا مەلا فەتحووللای بەبۆنەیی کۆچی دوابی یەکیک لە کورەکانیەو بۆی ناردوو. ئەمەیش هەندیک لەو تەعزیه نامە:

«يا باری الثقلين، ويا خالق الكونين، نحمدك على الوجود بين العدمين، أمتنا اثنتين. وأحييتنا اثنتين، منك الحياة واليك الرجوع في الممات. أنت المغير للقلوب، وأنت المنزه عن الشكوك والهيبوب، دلت بوجدانيتك سلسلة الموجودات، وتقطعت بعظمتك جملة الكائنات، أنت الشاهد في السرائر، ولا يشاهدك أولو البصائر، وأصلي وأسلم على من شرفت به بقعة الإمكان والإيجاد. وصار علة غائية لعالم الكون والفساد (!) وعلى آله وصحبه أجمعين ما خلق الإنسان من ماء وطين.

وبعد: فنخص بالأدعية المستجابة، والأثنية المستطابة، والتحية الفاخرة، والتسليمات الضافرة، حضرة النجيب اللبيب الأفخم، وجناب الحبيب النسب الأكرم. أمثل الأمائل، وأفضل الأفاضل، سلالة الشرف، محي ذكر السلف، بكري الإخاء، عمري الوفاء، عثمانى الحياء، عليّ المضاء، بضعة الأدب، فلذة الشرف والحسب. طود الوقار، علم المجد والفخار، الأخ الأجد الأكرم، والأديب الأسعد المكرم، العمري النسب المحترم.

إثر ذا: فالمعروض الى الجناب الشريف، والمنهي إلى النادي المبارك المنيف، أنه من حين برهة من الزمان، ووايقات<sup>(١)</sup> من أعصر وأوان، أنقطعت بيننا المراسلات والكتب، بعد أن كانت تنهمل انهمال السحب، فصرنا نتفحص عن أحوالكم من كل وارد ونازل، ونستخبر عن أخباركم من كل راحل وواصل، إذ يسمعنا بحادثة ملأت بأكدارها السفول والحزون، فإننا لله وإنا إليه راجعون. وذلك أن مخدومكم النجيب، وولدكم الحسيب، قد ارتحل من عالم الناسوت والأشباح، ورجع الى عالم الملكوت والأرواح، وذلك لأنه لما كان معصوماً عن الأفعال الردية، مثل سهولة أمره تعالى: يا أيتها النفس المطمئنة ارجعي الى ربك راضية مرضية، فانقبض القلب بهذه الداهية العظمى، وكاد أن ينقطع لهذه المصيبة الكبرى. فما الحيلة يا ابن أمي والآيات لنزول مثل هذه المصائب مؤكدة؟ والأحاديث لوجودها موطدة، يدرككم الموت ولو كنتم في بروج مشيدة؟ وإذا جاء أجلمهم لا يستأخرون ساعة ولا يستقدمون. فإننا لله وإنا إليه راجعون. فنشكر الله على جميع الأحوال، إذ هو المقدر للأعمار والآجال، فالأحسن والأولى والأليق والأحرى أن تتأسوا بما قبلكم، ولا تأسفوا على ما فاتكم، وعليكم، وتدفعوا الكدر والآلام، فإن كل من عليها فان، ويبقى وجه ربك ذو الجلال والإكرام.

وهذه عادة الدنيا وشيمتها

فمن مضى وبقي من سائر الامم؟

فلا تقابل هذه المصيبة إلا بالشكر، ولا دواء لهذه البلية ما عدا الصبر، فنسأل الله الكريم، أن يديمكم (!) سائر مخاديمكم الكرام، ويجعل سلسلة أولادكم وأحفادكم غير منقطعة بين الأنام».

ثم دهقمه ليردها له بهرتهوه نووسی که له ناو ماموستایانی حه یده ریدا هیچ شوتینه واری  
ثم ماموستام نه دیوه و، دانراوی له ده ستدا نییه.

ماموستا عوستانی کوری سه نه ده لأمی ثم نامهی ماموستا مه لا فه تحوللای  
به پارچه یهک شیعی ۵۳ بهیتی داوه تهوه و، له دواي ثم نامهوه تواماری کردوهه.

۱۲- عاسیمی کوری ئیبراهیمی کوری حه یدهر.

۱۳- سالحی کوری ئیسماعیلی کوری ئیبراهیمی کوری حه یدهر.

(۱) رهنگه (وايقات) راست بیت.

۱۴- عه بدولغه فووری کوری نه حمه دی کوری حه یدهر. ماموستا عوتمان ده باره یی ثم  
زاته یش ده لئی: ماموستام بوو، زۆری لئی فیترووم و، زۆر له کۆریدا دانیشتم. به لام  
به داخوه به گه نجیی سه ری نایه وه و، نه وه موو زانیارییه یی له تهک خۆیدا برده ژیر گل!

۱۵- خدری کوری نه حمه دی کوری حه یدهر.

۱۶- عه بدوللای کوری نه حمه دی کوری حه یدهر.

۱۷- عه بدولعه زیزی کوری نه حمه دی کوری حه یدهر.

۱۸- شه هابه دین کوری نه حمه دی کوری حه یدهر.

۱۹- محمه ده کوری خدری کوری نه حمه دی کوری حه یدهر.

۲۰- عه بدوللای کوری سیبغه توللای کوری ئیبراهیمی کوری حه یدهر.

۲۱- حه یدهری کوری سیبغه توللای کوری ئیبراهیمی کوری حه یدهر.

۲۲- عیسا غیاته دین کوری سیبغه توللای کوری ئیبراهیمی کوری حه یدهر.

له کۆتایییی ثم ته رجهمه وه نووسراوه: نووسینه وه یی ثم نوسخه له ۱۰ ی شه عبانی  
۱۳۲۵ د ته و او بوو.

۲۳- سیبغه توللای کوری ئیبراهیمی کوری حه یدهری کوری نه حمه ده.

له ماوه ران لای باوکی خویندوویه، شه جه ره ی نه سه بی و، زنجیره ی ماموستایانی  
ئیجازه ی توام ده کات. له ده که کانی دیدا ده لئین:

زهینه دینی به لاتی، لیرده دا ده لئی: زینه دینی هه کاریی. دواي ته و او کردنی خویندن و  
ئیجازه وه رگرتن چوه ته به غدا و بووه ته کۆله که یی نه و بنه ماله به رزه له بن نه هاتوه له  
به غدا.

پاش پیا هه لدانیکی زۆری ماموستا سیبغه توللای نامه یه کی ده نووسی که نه و بو نه حمه ده  
پاشای وه زیری به غدا ی نووسیوه. دواتر پارچه یه ک شیعی دریتی مه لا حه سه نی عه شاریی  
که له پیا هه لدانای ماموستا سیبغه توللادا دایناوه توام ده کا، دوايي ده لئی: له اصفی  
الموارددا به دریتی له سه ریم نووسیوه. دواي نه مانه یش باسی چنه د که سیتک له وه فه قی و  
مه لایان و الییا نه ده کات له سه ر ده ستیدا فیری خویندن بوون.

محمه ده سه عید ۲۴ ی سه فه ری ۱۳۲۰ نه مه ی نووسیوه ته وه.

دواي ثم باسه نه و ناو نیشانه دیت که پیشتر نووسیمان که ده لئی:

«ترجم السادة العلماء الحيدرية نقلا من كتاب (اصفى الموارد) في أحوال مولانا

خالد النقشبندی، قدس سره. تألیف الفاضل الكامل الأديب عثمان بن سند النحوي البصري...».

لیتهدا جارێکی دی دیتتهوه سهه باسی سببغه توللای ناوبراو وه له (اصفی الموارد) ۱ نووسراوه و، زۆری به شیعهر و په خشان پیا هه لدهدا، دواتر ده لئ: له سه دهه می وه زاره تی نه حمه د پاشادا پاش نه وهی خوینده واری له به غدادا مردبوو نه م زیندووی کرده وه، که لکه لهی ولات که وته میشکی و گه رایه وه بو زیدی خوئی و، له وئی جارێکی دی وه که مانگ له ناو نه ستیره کانا دره وشایه وه، تا پاش مردنی نه حمه د پاشا گه رایه وه بو به غدا و، له جاری پیتشو زیاتر له هه موو لایه که وه شه بیدایانی خویندن و فیربوون روویان تی کرد و، له جاری پیتشو باشت بره وی به ده رسوتنه وه و بووژاندنه وهی زانیاری دا و، به و شیه وه مایه وه تا له به غدا کۆچی دوایی کرد و، زانیان بو گریان و فرمیسکیان بو پژان و، قه له مان بو شیوه نی رهنگی سوور و رهشیان پشت و، ماموستا عثمان خویشی به قه سیده یه کی بهرز به شداری نه و شیوه نه ی کردوه.

۲۴- عوبه یدوللای کوری سببغه توللای ناوبراو. دوای پیا هه لدانیکی زۆری توانا و زانیاری و پیاوچاکی و پیاو تهیی و... ده لئ: گه وه و سه ردار و ناودارانی به غدا شانازیان به وه وه ده کرد لئی نزیک بینه وه و، عه بدوللای به گی کوری شای حیمیه ری کچی خوئی پیتشکه ش کرد، تا به هره له بنه ماله ی حه یده ری به ریت. کورگه لیک له و کچه که وتنه وه هه ره که یان نمونه یه کی خوینده واری و خودا په رستی بوون و، له مه ولا باسیان ده که م.

خه لکیکی زۆر له ده ریای خوینده واری نه و به هره مه ند بوون، له وانه شیخ عه بدولفه تاح و، شیخ مووسای کوری سومه یکه ی به غدادی مه لای مزگه وتی مه رجان و، شیخ ئیبراهیمی به رزه یی ماموستای مزگه وتی گه یلانی... و که سانی دیکه.».

نه م زانا مه زنه وه که باوکی نووسیویه و به گوته ی ده ستخه تی (۵۱۱۲ ع.د) له شه وی هه ینی مانگی ره مه زانی سالی ۱۱۸۸ له دایک بووه، دواییش ده لئ: دوعا که ی باوکی گیرا بووه که دوعای بو کردوه خودا بیکا به زانی پیاوچاک و نووسیویه:

«اللهم اجعله من الصالحين العاملين، واحفظه من العاهات والبلبات بجاه محمد سيد المرسلين. وذلك في سنة ۱۱۸۸، وقد نال من العمر ثلاثة وسبعين، والحمد لله قد استجيبت دعوته في حق ولده. اللهم اجعلنا ممن تستجاب دعوته.

حررته فی ۱۲۷۱. فقد توفي الولد العزيز المشار اليه في سنة الف ومائتين واحدى وستين في شهر جمادى الاولى بعد الجمعة، وقت الصلاة».

نه م ماموستا وه که نووسرا ۱۱۸۸ له دایک بووه و، ۱۲۶۱ کۆچی دوایی کردوه.

نه م محمه د ده رویشه له شوپنیکي دیکه ی ده ستخه ته که دا نووسیویه:

«انا الفقير اليه عز شأنه محمد درويش الحيدري، وقد حررت هذه الطليعة بعد الاولى في دار السلطنة قسطنطينية سنة ۱۲۹۹ حين صممت على العودة الى بغداد بعد أن سكنتها خمس سنوات ونصف».

۲۵- محمه د نه سه ده ی کوری عه بدوللای کوری سببغه توللای کوری ئیبراهیم:

ده لئ: نه م زاته لای باوکی خویندنی ته واو کردوه و، هه ره به لاوی پیاو بووه و، هه ره به گه نجیی مه رد بووه و، هه ره زوو پیاوان و قوتابیان له دووره وه هاتوون بو کۆری ده رسی و له خزه تیدا به چوکا هاتوون بو فیربوونی زانیاری، باوکی له سه ری ۱۲۰۰ دا کۆچی دوایی کردوه.

له رپه گی شام و قودسه وه حه جی کردوه، که گه یبه ته شام گه وه و بچووک به سه ریدا داباریون، به وه په ری رپزه وه تینوانی زانیاری له ده ریای زولالی به هره مه ند بوون.

که گه یشتوه ته مه دینه ی پیروژ و زیاره تی مه رقه دی پیروزی پیتغه مبه ری کردوه خه لک وه که هه نگ تیی وروژاون و، ویستوو یانه بو ماوه یه کی که میش بی له و کۆی زانیاری به هره مه ند بن، که به ره مه ککه ی پیروژ به ری که وتوه به گریانه وه شوینی که وتوون و لئی پارونه ته وه سه ربان لی بداته وه. که چووه ته مه ککه ی پیروژ به هه مان شیه شه یدایانی زانیاری و حه دیث و رپوایه تی لئی گردبوونه ته وه و داویان لی کردوه بی به (امام الحرمین)، به لام نه م گه رانه وهی بو ولانی خوئی هه لبژاردوه و که حه جی به جی هیناوه له رپه گی به سه ره وه گه راوه ته وه. که گه یشتوه ته به سه ره ی به شیه ی شوینانی دی جیگه ی ریزی زانیان و پیاوماقوولانی بووه و، نه وه په ری پیتشوازیان لی کردوه، دوایی میوانداری له لایه نی شیخ نه حمه دی کوری ده رویشی که وازییه وه لی کراوه.

ماموستا شیخ عه لی کوری محمه د سه عیدی سویدی - که ماموستا عثمانی کوری سه نه د زۆری له خزه تیا خویندوه و چه ند ئیجازه ی لی وه رگرتوه - هاوپی و هاوده می ماموستا مه لا محمه د نه سه ده ی حه یده ری بووه. له به سه ره ی ماموستا حه یده ری ماموستا مه لا عه بدوللای بیتووشی بینیه و، له کۆر و دیوه خانی شیخ نه حمه دی که وازییدا

دانیشتیان بووه، به‌لام به‌داخه‌وه دریژه‌ی ئه‌و کۆرانه و، ئه‌نجامی ئه‌و دانیشتخانه نه‌زانراون و له‌ده‌ستدانین!

۲۶- عوبه‌یدوللای کورپی عوبه‌یدوللای کورپی سیبغه‌توللای کورپی ئیبراهیمی کورپی  
حه‌یده‌ر:

دوای پیاوه‌لدانیکی زۆری ئه‌میش به‌په‌خشان و به‌شيعر، مامۆستا عوتمان ده‌فه‌رموئ: له‌لاوییدا به‌دیداری شاد بووم، باش نه‌مده‌ناسی، به‌لام بلیمه‌تی و پیاوه‌تی و ره‌وشته‌بهرزی لێ ده‌تکا. سالی ۱۲۳۳ پارچه‌یه‌ک شیعیری جوانم بۆ نارد، به‌شیخ عه‌بدولقادر ئه‌فه‌ندیی برابردا وه‌لامی دامه‌وه.

۲۷- عه‌بدولقادر کورپی عوبه‌یدوللای کورپی سیبغه‌توللای کورپی ئیبراهیمی کورپی  
حه‌یده‌ر:

مامۆستا عوتمان خۆی ئاسایی به‌میشدا هه‌لده‌دا به‌جۆرئ له‌وه جوانتر نه‌گوترئ، تا ده‌فه‌رموئ: سالی ۱۲۱۴ بینیم. دوای ستایشیکی زۆری ره‌وشتی به‌زی ده‌لێ: دووجار کرا به‌قازی به‌سه‌ره. جاری یه‌که‌م له‌فه‌رمانه‌وایی سه‌عید پاشادا قازیبه‌ک بوو مایه‌ی شادی و کامه‌رانیی خه‌لکی شاره‌که‌ بوو، که داوود پاشا فه‌رمانی گرته‌ده‌ست، نه‌ک له‌به‌ره‌وه‌ی عه‌بدولقادر ئه‌فه‌ندیی خۆش نه‌وئ به‌لکو له‌به‌ره‌وه‌ی لێیه‌وه‌ نزیك بیت، قازیبیتی لێ وه‌رگرته‌وه. چهند مانگیکی به‌سه‌ربرد، به‌سه‌ره‌ه‌مووی بۆی به‌داخ بوون. دوایی قازیبیتی پێ دایه‌وه، که گه‌رایه‌وه بۆ به‌سه‌ره‌پۆژی گه‌رانه‌وه‌ی جه‌زنی ئه‌و شاره‌ بوو. پیش ئه‌و قازیبیم نه‌دیوه سه‌رجه‌می خه‌لک بۆ لادانی له‌سه‌ر کار خه‌فه‌تبار بن و، نه‌مزانیوه ده‌توانئ ره‌زانه‌ندیی سه‌رجه‌می خه‌لک به‌ده‌ست بیت.

که بۆ جاری یه‌که‌م قازی به‌سه‌ره‌بوو به‌چهند پارچه‌ شيعر و قه‌سیده ستایشم کرد و، له‌چهند کۆر و کۆمه‌لدا گفتوگۆم له‌ته‌کدا کرد، سالی ۱۲۲۸ دیده‌نیی کردم، ئه‌و دیده‌نییه‌ی به‌پارچه‌یه‌ک شيعر باس کردوه.

سالی ۱۲۲۹ قه‌سیده‌یه‌کی له‌ ستایشیدا گوتوه.

سالی ۱۲۳۱ پارچه‌یه‌ک شیعیری بۆ ناردوه دوای ئه‌وه‌ی به‌لینی ئه‌وه‌ی داوه‌تی بیخاته سه‌ر مزگه‌وتیک و که‌میک به‌لینه‌که‌ی دواکه‌وتوه.

سالی ۱۲۳۲ یش مامۆستا عوتمان پارچه‌یه‌ک شیعیری بۆ ناردوه، داوای کۆمه‌کی لێ ده‌کات دژی گه‌لپکی سته‌مکار.

قازی ناوبراو له‌کاتی دانان و ته‌واکردنی ئه‌م کتیبه‌دا قازی به‌سه‌ریه و، قازیبه‌کی به‌ریز و ناوداره.

۲۸- عاسیمی کورپی ئیبراهیمی کورپی حه‌یده‌ر:

ده‌باره‌ی ئه‌م مامۆستا جگه‌ له‌ پیاوه‌لدان و ستایشی ریز و زانیارییه‌کانی ئه‌وه‌نده ده‌لێ: که له‌ ماوه‌راندا بووه و له‌وئ خوتندوووه.

### سه‌رچاوه‌یه‌کی دیش:

ده‌ستخه‌تی ژماره (۱۲۵۹۶ د.ع)ش به‌شیتکی له‌ میژووی زانایانی حه‌یده‌ری تیداوه. دياره‌ ماوه‌یه‌ک له‌لای خوالیخۆشبوو مامۆستا عه‌باس عه‌زاوی بووه، چونکه له‌سه‌ر لاپه‌ره‌ی یه‌که‌می به‌خه‌تی ئه‌و نووسراوه:

«تأریخ الحیدریه: مقتبس من مؤلفات كثيرة، فهو عبارة عن مقتطفات معتمدة على مصادر معروفة ومذكورة».

به‌شیتکی له‌و خه‌ته ده‌چیت که ده‌ستخه‌تی ژماره ۳۳۸۵۳ی پێ نووسراوه‌ته‌وه، له‌چهند جیگه‌دا -لێره- نووسه‌ره‌وه‌که‌ی ناوی خۆی نووسیوه که ناوی محمه‌د ئه‌مینی حه‌یده‌رییه.

سه‌ره‌تای ئه‌م به‌شه به‌وه ده‌ستپێده‌کات که له‌ کتیبی (شمامة العنبر والزهر المغبر)ی محمه‌د ئه‌فه‌ندیی غولامیی وه‌رگیراوه و، یه‌که‌م که‌س که ناوی هاتوه سیبغه‌توللای کورپی ئیبراهیمی کورپی حه‌یده‌ره. لێره‌شدا زۆر -به‌وشه‌ ئاراییه‌وه- به‌شان و بالی مامۆستا سیبغه‌توللادا هه‌لده‌دا.

لێره‌دا چهند پارچه‌ شیعیری چهند شاعیریش دینێ که له‌ پیاوه‌لدانی مامۆستای ناوبراودا گوتراون. له‌ناو ئه‌وانه‌دا که له‌ ستایشی سیبغه‌توللادا شیعیریان گوتوه ناوی محمه‌د ئه‌مینی کورپی عه‌بدولغه‌فووری کورپی محمه‌د ئه‌سه‌دی حه‌یده‌ری دیت.

دوای ئه‌مانه پارچه‌یه‌ک شیعیری ئه‌دیب حه‌یده‌ری کورپی ئیبراهیمی حه‌سه‌نیی حه‌سه‌نیی له‌ ستایشی پتیه‌مبه‌ردا (د.خ) دیت.

دوای ئه‌مه مه‌ته‌لێک دیت که وا دياره‌ داھینه‌ره‌که‌ی له‌ بنه‌ماله‌ی حه‌یده‌ری بیت، به‌لام دیاری نه‌کراوه کتیبه، له‌ هه‌مان لاپه‌ره‌دا وه‌لامی ئه‌و مه‌ته‌له‌ دراوه‌ته‌وه، وه‌لامه‌که‌یش که هه‌له‌پینانی مه‌ته‌له‌که‌یه، له‌لایه‌نی مامۆستا مه‌لا عه‌بدوللا کورپی حه‌یده‌ری حه‌یده‌رییه‌وه‌یه.

دوای ئەمانەیش پارچەیهک شیعری عەبدولقادی کورپی عوبەیدوللای کورپی سببغە توللای حەیدەری دیت کە بۆ داود پاشای والیی بەغداى نووسیوه.

دوا بەدوای ئەمانەیش پارچەیهک شیعری بەرزى محەمەد جەوادى کورپی محەمەد زەینەدینی حەسەنەیی (سیاهپۆش) دیت، کە بەبۆنەى کۆچى دواى محەمەد ئەسەدى حەیدەریبەوه لە ساڵى ۱۲۴۳دا گوتویەتى. پارچە شیعەرەکە بەزمانى عەرەبىیە و، ۵۴ بەیتە.

ئەوهى لەم دەستخەتەدا جیگەى سەرئەچەند پارچە پەخشان و شیعری مامۆستا عوبەیدوللای جیگرى مەولانا خالید و کورپی عوبەیدوللای کورپی سببغە توللای حەیدەریبە، ئەم پەخشان و شیعرانە لە قالیبکی ئەدەبى بەرزدا و، بەسۆز و جۆشیکى دل و دەروونی شەیدای پیئغەمبەرەوه (د.خ) و، بۆ لای رەزەى پیرۆزى نووسراون و نیرراون.

لێرەدا کەمێک لە کۆتایی یەکیک لەو نامانە بەئموونە دەهێنمەوه:

«وقد تجاسر العبد الفقير، على هذا التحرير، اغترارا بحلمك، وطمعاً في شفاعتك، لنا في الدنيا بأن يخفضني الله والدي وإخوتي من شر كل طارق وحاسد، ومكر كل عدو معاند، وأن لا يثمت بنا الحساد والأعداء، وأن يعيشتنا عيش السعداء، وأن يرعانا بعينه التي لا تنام، ويحمينا بحماية كنفه الذي لا يرام، وأن يمتنعنا بما أنعم به علينا من الايمان والاسلام، والجوارح والخطام، وأن لا يجعل لأعدائنا علينا سبيلا، على مرّ الأيام، وفي الآخرة بأن يحشرنا الله في زمرك، ويوردنا نعمتك، ويسبقنا بكأسك حسن الاختام (!) وصلی الله تعالی عليك وعلى آلك وأصحابك يا رسول رب العالمين، ويا شفيع المذنبين، وآخر دعوانا أن الحمد لله رب العالمين».

ئەم نامانە ۶ شەش نامەن و ۱۵ لاپەرەى دەستخەتەکەیان گرتوووەتەوه.

دواى ئەم نامانە پارچەیهک شیعری شیخ محەمەدى (الدلیزى) دیارە دێلێژەبەیه -کە بەداخەوه نازانین کێیە- لە ستایشى مامۆستا عوبەیدوللای خەلیفەى مەولانا خالید و کورپی عوبەیدوللای کورپی سببغە توللادا گوتویە نووسراوه. پارچەکە ۲۷ بەیت شیعەرە.

هەر لەم دەستخەتەدا پارچەیهک شیعری جوانى مامۆستا عەبدولحەلىمى کورپی مامۆستا عوبەیدوللای کورپی مامۆستا عوبەیدوللای کورپی سببغە توللای حەیدەریبە دەخوینینەوه کە لە پیاھەلدانى عوبەیدوللای باوکیدا گوتویەتى و پیرۆزبایى لى کردوووە کە پلەى بەرز کراوەتەوه بۆ موفتیبەتى.

دوا بەدوای ئەمانەیش پارچەیهک شیعری (عبدالغفار الاخرس) شاعیری عەرەبىی لە پیاھەلدانى مامۆستا عوبەیدوللادا دەخوینینەوه، ئەم پارچە شیعەرە ۶۶ بەیتە.

دواى ئەمانەیش پارچە شیعریکی ۳۹ بەیتی لە ستایشى هەمان مامۆستادا دەخوینینەوه، بەلام خاوەنى ئەم پارچە دیارى نەکراوه.

دوا بەدوای ئەمانەیش حەسانى قادووش پارچەیهک شیعری لە پیاھەلدانى مامۆستای ناوبراودا گوتوووە، ۲۲ بەیتە.

دواى ئەمانەیش نامەیهکی مامۆستا سببغە توللای حەیدەریبە نووسراوه کە بۆ ئەحمەد پاشای وەزیری بەغداى نووسیوه. هەر بەدوای ئەمیشدا نامیلکەیهکی مامۆستا سببغە توللای حەیدەریبە دیت کە لە باسى تاعووندا نووسیویە.

دواى ئەمانەیش نامەیهکی بەرزى مامۆستا ئیبراهیم فەصیحى حەیدەریبە کە لە وەلامى نامەیهکی ئەحمەد بەگى حیمیهریبە بەغدادى ناسراو بەشایى زادەدا ناردوو، کاتى لە بەغدا بوو. نامەیهکی درێژى جوانە بەپەخشان و شیعەر و بەتەواو بوونى ئەم نامەیش دەستخەتەکە تەواو دەبیت.

### زانایانی حەیدەریبە و داغستان:

زانایانى حەیدەریبە وەک لە ماوەران و بەغدادا بەتایبەتى و، لە عیراقدا بەگشتی خزمەتى فراوان و جیگەى سەرئەچەندى زانیاریبە باوه جۆراوجۆرهکانى سەردهمی خوێان کردوووە و، شوێنەوارەکانیان لەوانە زیاترن بتوانن بەسەرژمێریاندا رابگهین... لە شوێنانى دیکەى جیهانیشتا بلاو بوونەتەوه و، خزمەتى زانیاریبە پیشە و رێبازیان بوو لە هەر لایەکدا بووبن.

چەند جار لە ناوی حەیدەریبەکاندا و لەپال ناوهکانیانیدا نازناوى یان نىسبەتى (داغستانی) م دەبینى، بەلام نەمەزانی ئەم ناوه لەچیبەوه هاتوووە و، هەندى جار گومانم بۆ ئەوه دەچوو کە ئەمە کارى هەلەى نووسەرەوه بیت.

تا رۆژى ۱/۳/۲۰۰۳ مامۆستا (تاهیر حەیدەریبە) هات بۆ دیدەنىم بۆ ماله وه -مالى ئاوابیت لەتەک تەمەن زۆرى و ناجۆرى تەندروستیشیدا هەمیشە ئەو منى بەسەر دەکردهوه- باسى باوبا پیرانى و زانیانى حەیدەریبە هاتەوه ناو و فەرمووی: لە مام ناسیحم بیستوووە چەند کەس لە باوبا پیرانمان چون بۆ ئەفغانستان و داغستان و، ماوهیهک لەوى ماونەتەوه، دواى لیبیان گەراوەتەوه بۆ کوردستان و، چوونەتەوه ماوەران و

لهوئى داواى بهش و بارهى خوڤان له زهوبوزار كردهوه، ئهوانيش پييان وتوون: ئيسوه داغستانين و بهشتان بهماوه رانهوه نهماوه!

جا يه كيتك لهو زانايانه كه ئهه نيسبه تهى پاراستوهه و له نووسينه كانيدا بهكارى هيتاوه ضيا ئهدين ههيدهرى كورى عهبدو ئلاى داغستانيهه، وهك له دهسته تهكانى ژماره ٤٢٦١ و ٢٦١٦٨ى (ع.د) وه ورده گيرين.

عهبدو ئلاى باوكيشى جگه له داغستان چوهه ته ئهزههر و ماوه يهك نازانين چوون بووه لهوئى ژيانى به سه بردهوه. وهك لهه كتيبه دا دهيوخوتنيته وه.

### زانايانى ديكه:

ماموستا ئيبراهيم فهصيح له (عنوان المجد) دا دهئى: زانايانى ئهه بنه ماله يه - ئهوانه يان دانراويان هه يه - دهگه نه ٣٠٠ سيسه د زانا، بهلام ناوى هه نديكيان و هه نديك له دانراوه كانيا مان نووسى.

ئهو زانايانهى ماموستا فهصيح نووسيونى كه من و، دانراوه كانيشيان كه مترن، ئيمه يش ئه وهى ئهو لهه سه رده مه دا بهه هه موو كه ره سه ته وه بوئى نه كراوه، لهه سه رده مه دوور لهه سه رده مه وهه و بئى كه ره سه ته بيه وه ناتوانين ئه نجامى بدهين، بهلام هه رچيمان ده ست بكه وئى توومارى ده كه ين. له وانه:

\* دهسته تهى ژماره (٥٧٥٢ ع.د) كه (مختصر تكملة التصريف)ى ماموستا يوسف جانه، محمه د سادقى كورى محمه دى كورى ئه حمه دى كورى هه يدهر سالى ١٢٠٦ له شارى سنه نووسيو به تيه وه.

\* دهسته تهى ژماره (١٥٥١٦ ع.د) كه كتيبه (عبدالله يزدى) يه محمه د نامورادى كورى مه لا تاها ئه فه ندى هه يدهرى سالى ١٣١٨ له شاروچكه ي عه قره نووسيو به تيه وه.

### زاناكاني ههيدهرى و به ره هه كانيان

#### ئه حمه دى كورى هه يدهرى به كه م

٤١٠

له سه ره تاي خوڤندن و فه قيتيمه وه گويم به ناو و شو ره تى زانايانى بنه ماله ي هه يدهرى پر بووه و، روژ به روژ زياتر ريز و پله ي زانيارى زانايانى ئهه بنه ماله م بو روون بووه ته وه. بهلام - وهك ده ئين - بيستن شتيكه و بينين شتيكى ديكه يه. تا نه كه وتبوومه گه شتوگوزارى ناو دهسته تهكانى (دار العراق للمخطوطات) هه رچه ند بيستبووم زانايانى ئهه بنه ماله پتر له (٣٠٠) سالى - بئى پسانه وه - سه رومر خزمه تى زانياريهه جو راو جو ره كانى ئيسلاميين كرده وه... نه مه د زانى قه واره و بارسايى به ره هم و ره نجى ماموستايانى هه يدهرى له چ پله يه كدايه.

به ئى له ماوه ي ئهه چه ند ساله دا كه له كتىبخانه ي ناوبراودا گه راوم و دهسته ته م بينيوه، دهسته خه ت و به ره هم و به رى ره نج و كو ششى هيج كه سه يكم نه ديوه كه شان له شانى به ره همى هه يدهرى به كان بدات، يان به په ريز و جار ياندا گو زهر بكات.

بو به گه لئى جار ئاواتى ئه وه م خواستوه وه و به كرده وه و ريتنومايش هه ول م داوه كه قوتابيهه كى زيره ك و كارامه ي لاي خو مان ئهه مه به سه ته (دهورى هه يدهرى به كان له خزمه ت كرده نى زانياريدا) بكات به نامه ي ماجستير يان دوكتورا و، هه ولئى مه ردا نه بدات بو لادانى په رده له سه ر رووى گهش و پرشن گدارى زانايان و ماموستايانى هه يدهرى و، به ره هم و ره نج و كو ششيان بخاته روو. بهلام تا ئيستته كهس به ده نگمه وه نه ها توه.

جا كه ئهه ئاواته م نه ها ته دى و كهس به ده نگمه وه نه ها ت، ناكرئى خو يشم هه روا بيده نگ بم و شتيك - با كه ميش بيت - به شتى نه كه م. له بهر ئه مه وام به باشزانى له چه ند وتارى كدا، به گو يره ي ده ره تانى ئيره، لا له چه ند ماموستا يهك له ماموستا به ريزه كانى ئهه بنه ماله بكه مه وه و، به گو يره ي ئه وهى له (دار العراق للمخطوطات) دا له زانيارى كو مكر دوه ته وه چه ند تيشكيك بخمه سه ره ندى له به ره هم و لايه نى ژيانى ماموستايان و، ناويان بدهم به گو يى خو ينه راندا، به لكو سا يه كيتك هيمه تى مه ردا نه بكات و، زياتر ئهه لايه نه زي رنه نه ده رى خات و، ليكو ئينه وه له سه ر ئهه بنه ماله بنووسيت.

یه کهم پیاوی ئەم بنه ماله که له سه‌ری ده‌نووسم و به‌رهه‌م و دانراویم له ده‌ستدایه ئەحمه‌دی کوری چه‌یده‌ره، که به‌ئه‌حمه‌دی یه‌که‌میش ناسراوه.

به‌لام پێش ئەمه ئەوه تۆمار ده‌که‌م که مامۆستا مه‌لا عه‌بدوللای قه‌لاتی له هه‌ولبێر بۆی نووسیم<sup>(١)</sup>: که چه‌یده‌ری یه‌که‌م - باپیره‌گه‌وه‌ری چه‌یده‌ریه‌کان - ساڵی ١٠٤٦ کۆچی دوایی کردوه و، له‌م باره‌یشه‌وه یه‌که به‌یتی فارسیی بۆ نووسیم، که مه‌صره‌عی دووه‌می به‌گوێره‌ی حسابی ئەبجده ساڵی کۆچی دوایی مامۆستای ناوبراو ده‌ردیتی و، ئەمه‌یش به‌یته‌که‌یه:

فلک فوجی ملک گفته اند

رفت علم عمل از عالم وا

ده‌بێ پێش ئەوه‌ی ناوی دانراوه‌کان و نمونه‌یان بخه‌ینه‌ روو به‌سه‌ر ئەوه‌دا نه‌رۆین که نوسه‌کانی دانراوه‌کانی مامۆستایانی بنه‌ماله‌ی چه‌یده‌ری ئەوه‌نده زۆرن له‌ ده‌رفه‌تی وه‌ک تێرده‌ له‌وانه‌به سه‌رژمبیرکردنیشیان له‌ زه‌دا نه‌بیت، به‌لام هه‌رچۆن هه‌یه به‌گوێره‌ی توانا هه‌ول ده‌ده‌ین ناوی دانراوه‌کانی هه‌ر یه‌که‌یک له‌و مامۆستایانه به‌جیا تۆمار بکه‌ین و، هه‌ریه‌که‌ی چه‌ند دێرێکیشیان لێ بخه‌ینه‌ روو، به‌م کاره ده‌توانین خزمه‌تێکی بچکۆله‌ به‌و مامۆستایانه بکه‌ین و، ده‌ستی خوێنه‌ر و لێکۆله‌وه‌ه‌یش بۆلای شوێنی دانراوه‌کان رابکێشین، به‌لکو له‌مه‌ولا هه‌ولێ زیاتر و باشتریان بۆ ب‌دریت.

١- ٩٩٠٦ رساله غسل القدمین

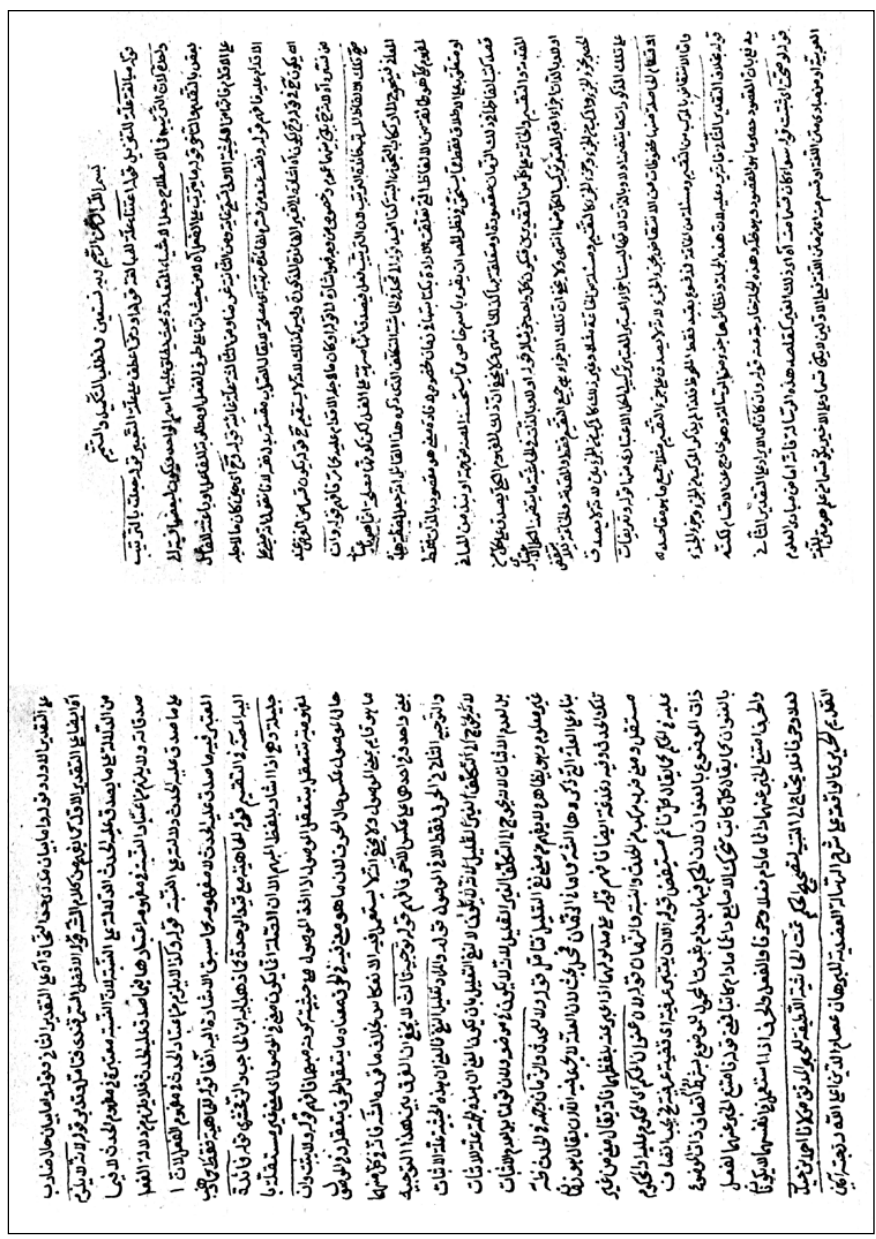
سه‌ره‌تا که‌ی:

«بسم الله الرحمن الرحيم الحمد لله رب العالمين. والصلاة على نبيه محمد وعلى آله وصحبه أجمعين. فهذه نبذة من الأفكار، وزبدة من الأنظار، جمعها العبد الفقير الى الله الغني، أحمد بن حيدر الشافعي، لدفع أبحاث الشيعة، المتعلقة بغسل الرجلين بالتمساح بعض الإخوان في الدين، والمحج على اليقين، مولانا محمد الخطيب بجامع عقرة، هداانا الله وإياه الى تحقيق ما هو الحق والصواب.»

کۆتاییه‌که‌ی:

«والثاني، انهم سلموا أن الكعبين عبارة عن العظمين الثانيين [كذا، وربما

(١) مامۆستا مه‌لا عه‌بدوللا ئەم نامه‌ی له ١٠/٦/٢٠٠٢دا بۆ نووسیم.



نمونه له دانراوی ئەحمه‌دی کوری چه‌یده‌ری



الناتین] من جانبي الساق، إلا انهم التزموا أنه يجب أن يسمح ظهور القدمين الى هذين الموضوعين...»  
ژماره ۲۸۱۳۹ یش نوسخه به کی نایابی دبی ئەم کتیبه به.  
دهستخه تی (۲/۲۲۱۰۲ د.ع) ش نوسخه به کی دیکه نامیلکه ی (غسل القدمین) و کۆتاییه که ی ئاوايه:

تمت الرسالة المؤلفة في رد الشيعة في المسح على الرجلين على يد اذل الطلاب [دهستیکه چه په ل ناوه که ی سربوه ته وه!] سنة ۱۱۷۶، اول يوم من رجب بكرة يوم سبتیه، بعید مراجعتیه من حدیقتیه وبستانه، الموقوفة علیه، وأكل اول ما يبدو نضيجاً قليلاً من تيناته الريحانية والاحمرية، حادي عشر اربعينها، ومجيء خبر مراجعة الوزير عمر پاشا من معسكر الحرب مع الاعراب وظفر بهم، وتواتر تهنئة محمد خان پاشا والي الولايات مثل [ماوتي!] سليمان پاشا منها عليها للذهاب الى بغداد، وتوقع سائر البكزادات لولاياتهم. والامور بخواتيمها.  
دهستخه تی ژماره ۳/۱۲۷۵۳ د.ع ش نوسخه به کی دیکه ی (غسل القدمین) ه، مصطه فای کوری محمه دی کوری مصطه فا سالی ۱۱۱۵ له گوندی به پرویه نووسیویه تیه وه.

۲- ۵/۲۱۰۹۴ مسألة في الطلاق

سه ره تا که ی:

«وبعد: فهذه فائدة مهمة أفادها أحمد بن حيدر الكردي الشافعي الحسين آبادي»

کۆتاییه که ی:

«تمت الرسالة لأفضل المتأخرين أحمد بن حيدر على يد أحقر الطلبة محمد صالح»

شایانی باسه ئەم مهسه له به ک په ربه له دهستخه تیک که به شی زۆری باسی ته لاقی کوردان ده کات و، ناو به ناو له ناو باسه کاندای دیر و دوو دیر به کوردی ده نووسریت، ئەم دهقانه بۆ لیکۆلینه وهی زمان و زاروهی کوردی سوودی زۆریان هه یه. بۆ نمونه له دهقی کدا مامۆستای هه یه ده فرموی:

«ته لاقم به سی ته لاقه ده که فته بن (او) ته لاقی ده فلانوکی له منی ته ناسه ن به سی ته لاقه که فته بن (او) به کی (او) دوو (او) هه ره سی ته لاقی ده فلان که سی ژه نی مه ن [ئهمه به پیتی نه وهی سه ره و بۆر بۆ نووسیینه که کراوه].»

۳- ۲/۱۵۴۲۶ هذه رسالة لأحمد بن حيدر القديم في أشراف الساعة.

سه ره تا که ی:

«بسم الله الرحمن الرحيم الحمد لله رب العالمين والصلاة والسلام على سيدنا محمد وآله وصحبه أجمعين. وبعد: فقد نقل عن بعض الجفارين أنه استخرج من جفر الشيخ محي الدين العربي...»

کۆتاییه که ی:

«واما بعد طلوع الشمس من مغربها الى النفخة الأولى، فالناس يتهاجون فيه كأمثال الحمر، ويرفع الأحكام والقرآن. تمت الرسالة لأحمد بن حيدر القديم. كتبه الحقيير شيخ عبدل في إمرة محمود پاشا ابن خالد پاشا، بعد موت أحمد پاشا أخيه ۲ شعبان ۱۱۹۳. وقت ذهاب اسماعيل آغا وجماعة الذريين (!) الى خدمته، وذهاب أحمد چاوش مع أقاربه ايضاً اليه.»

۴/۱۲۷۵۳ أخرى. بعنوان رسالة في بحث المهدي المنتظر. ناسخها: مصطفى

بن محمد بن مصطفى، سنة ۱۱۱۶هـ في قرية بروژه: بعد وفاة المؤلف.»

۴- ۱۴۴۹۰. مختصر الفتاوى للفاضل النحرير أحمد بن حيدر الكردي الماوراني.

سه ره تا که ی:

«بسم الله الرحمن الرحيم وبه نستعين

الحمد لله المانع الفاتح العليم، والصلاة المقرونة بالتعظيم، والسلام الموسومة بالتعميم، على رسوله الكريم. وبعد: فقد رأيت فتاوى المحقق أحمد بن حجر المكي ثم الهيتمي كثير النفع، وكان كنزاً للمسائل النفيسة، بحيث لم يكن أكثرها موجودة في الكتب التي عندنا، لكن كان فيه تطويل بالأسولة وجوابها... وسميته (مختصر الفتاوي)...»

کۆتاییه که ی هه چی ده ربه ی ته واوی و ناته واوی کتیبه که تیدا نبیه.

له هېچ سهرچاوه يه کي ديدا باسي ئەم کتیبهم نه دیوه و ، په نگه ئەمه تهنه نوسخه ییته .

هه ره له (ع.د) دا نوسخه يه کي دی ئەم کتیبهم دۆزيبه وه ، به ژماره ۱۳۹۲۶ پاريزراوه ، حارثی کورې پيربال له بهر خاتری مه لا نه بويه کړی موده ريس له نه ريبيل سالی ۱۱۳۱ نووسيوه تيه وه .

دهستخه تي ژماره (ع.د ۴۹۳۶) ش نوسخه يه کي ديکه ی ئەم کتیبه يه و ئيسماعيلی کورې عومهر نووسيوه تيه وه .

۵- ۹۸۲۶ المحاکمات:

سهره تاکه ی:

«وبعد: فهذه تعليقات بل تنبيهات على تحقیقات مختفية في صفحات شرح العقائد العضدية للعلامة المحقق، والنحرير المدقق، برهان الحكمة، وسند المعرفة، قبلة الكلام، وكعبة المرام، أفضل المتأخرين، وأكبر المتبحرين، جلال الملة والدين، محمد بن أسعد الصديقي الدواني، روح الله روحه، وزاد في أعلى غرف الجنان فتوحه، ألفها احوج الخلق الى الله الغني، أحمد بن حيدر الكردي الحسين آبادي، إيضاحاً لكنوز إشاراته...»

کووتاييه که ی:

«قد وقع الفراغ من ترقيم هذه النسخة الشريفة على نسخة المؤلف، في رمضان المبارك، من شهور سنة ست وستين ومائة وألف. من الهجرة النبوية على صاحبها أفضل التحية، على يد أضعف الطلاب بكتاش بن مصطفى بن عوض غفرالله له ولوالديه ولأستاذيه ولجمع المسلمين.»

نوسخه يه کي دی دهستخه تي ژماره (ع.د ۲/۵۱۲۲) ته عليقاتی ئەحمه دی کورې حه يده ره به سه ره عه قائيدي عه ضودي جه لاله دينی ده وانيبه وه .

کووتاييه که ی:

فالحمد لله الذي جعلنا ممن القى محبة الصحابة في قلبه، اذ صح أن الله اذا اراد الخير بأحد ألقى في قلبه محبة الصحابة. رضوان الله تعالى عليهم أجمعين.

دهستخه تي ژماره (ع.د ۶۸۰۴) نوسخه يه کي دی فره نايابی ئەم کتیبه يه .

دهستخه تي (ع.د ۴۲۳۵۲) نوسخه يه کي ديکه ی (المحاكمات) ه، حامیدی کورې حه مزه ی کورې حه يده ره له شاری که رکوک له خزمه تي سه يد محه مه دی ناسراو به کورې سه يد فه رهاد له بهر خاتری مه لا محه مه دی ناسراو به (ابن الخال) سالی ۱۲۴۵ نووسيوه تيه وه . له کووتاييدا هاتوه:

«وصلی الله على سيدنا محمد وعلى آله وصحبه أجمعين. قد وقع الفراغ من قراءة على الفاضل النحرير وحيد عصره وزمانه أستاذ الكل في الكل صبغة الله مدّ ظله سنة ۱۱۶۷ ۲۴ دي الحجة.»

له کووتايی دهستخه تي ژماره (۵۴۳۱) شدا که نوسخه يه کي نايابی ئەم کتیبه ي تيدا يه نووسراوه:

«قد وقع الفراغ من تحرير هذه الحاشية المسماة بالمحاكمات، للمولى المحقق، والفاضل المدقق، مولانا أحمد بن مولانا حيدر السهراني، على شرح العقائد العضدية للمولى المحقق، رئيس العارفين، جلال الدين الدواني، فيما كنا ساكنين في قرية (وژنانه) وتخصتاً فيهما قائمين، في خدمة الأستاذ الفاضل الكامل الأوحدي الأملعي، مولانا صبغة الله أصبغه الله بنور جماله، ويسر له طريق آماله، بعدما هربنا وارتحلنا من قرية ما وراء النهر، خوف شرير طهماسپ قليخان، حين نزلوا بكركوك وحواليها، وأظهروا الفضائح بأهاليها، على يد أقل العباد محمد، في شهر شعبان المعظم سنة ۱۱۴۵.»

کتبته من نسخة المؤلف وقرأته في خدمة ابن ابنه»

شايانی باسه ئەم محه مه ده مه لا محه مه دی سيوچیی خاوه نی (تذكرة العوام) ه و ، ناوا له شویتيکی ديدا ناوی خوئی و باوبا پيری نووسيوه:

«نقمة محمد جفایي، بن محمود بن محمد بن عبدالله الباني، السيوچي، في سلخ شهر ذي الحجة الحرام، في قرية ما وراء النهر في مدرسة مولوي المعنوي مولانا ابراهيم بن مولانا حيدر، في وقت التحصيل، في خدمته الشريفة، وخدمة ابنه الفاضل الكامل الأوحدي الأملعي المولوي الأولوي مولانا صبغة الله، أصبغه الله بنور الفضل والإحسان الى آخر الزمان سنة ۱۱۴۴.»

۵- ۴۲۰۳ - له بهرگی دووه می فيهره ستي کتیبخانه ی ئەوقافی به غدادا له ناو کوومه تی

دانراودا باسی دانراویکی دیکهی مامۆستای حهیدهری ههیه که له شوپنهکانی دیدا نهمدیوه. ناوی ئه و دانراوه ئاوايه:

(نبذة من الأفكار وزبدة من الأنظار)

به گوێرهی فیههسته که سه ره تاکهی ئاوايه:

(الحمد لله رب العالمين، والصلاة والسلام علي نبيه محمد وعلى آله...)

ههروهها به گوێرهی فیههسته که چوار لاپه ره یه<sup>(۱)</sup>.

وهک گوتم مه به ستم لهم وتارانته نه نهان نووسکردن و دیاریکردنی شوپنی دانراوهکانی ئه م مامۆستایانه یه و، بیگومان ئه مانه یه که من لیره دا نووسیومن ته وای دانراو و به ره مه کانیا نین، به لām وهک بلیتین ههنگاوێکه له سه ره دۆزینه وه و تۆمارکردنی دانراوهکانیا ن، ئه گه ره ئه م کاره له توانادا بیته، ئه وه نه دهی دیش هه یه ئه م وتارانته ی ئیتمه هه ره قسه ی رووت نین و به به لگه وه شته کان ده نووسم و تۆماریان ده که م.

له سه رجاو هه کانه دا باسی گه لێ دانراوی ئه م مامۆستا کراره، به لām له کویتن؟ نهک ئه مه به لگه ناوی دانراوهکانی شیشی نابه ن و، ته نه ها ده لێن دانراوی له (فقه) و (تفسیر) و... دا هه یه.

زیاد له وانه یه له م وتاره دا ناوی دانراوی (مختصر الفتاوی) مامۆستای حهیدهریمان به به لگه وه نووسی و، وا بزانه ئه مه یه که مجاره ناوی ئه م به ره مه تۆمار ده کرت.

جگه له مانه یه له م بواره دا هه ندێ له و ژمارانه تۆمار ده که یه که له (دار العرا ق للمخطوطات) دا دانراوهکانی مامۆستا ئه حمه ده ی حهیدهری به وان پارێزران:

۱- المحاکمات: ۱۹۴۷، ۹۸۲۶، ۱۳۷۹۸، ۱۷۴۰۷، ۱۷۲۹۰، ۲۴۵۶۷، ۳۱۵۰۵، ۲/۷۹۲۳، ۷۸۲۱، ۱۷۲۴۰، ۱۸۷۸۰، ۲۶۸۸، ۷۹۲۳، ۲۳۱۴۰... فهرست مخطوطات مكتبة القادریة ۲/۴۱۲. فهرس مخطوطات مكتبة الأوقاف العامة بغداد، ۲/۲۴۵.

۲- حاشیة على الاستعارة السمرقندية: ۱۹۷۹۶، ۷۸۸۸، ۱۸۹۳۰، ۲۶۰۹۱، ۷۵۳۸، ۲۱۹۰۲، ۷۲۰۷، ۱۶۱۰۶، ۲۰۸۱۷، ۲۱۰۳۳، ۱۰۳۰۲، ۸۴۲۹، ۲۴۴۸۵...

(۱) (فهرست المخطوطات العربية في مكتبة الأوقاف العامة في بغداد. الجزء الثاني ص: ۵۱۴).

۳- حاشیة على العقائد لجلال الدين الدواني: ۷۸۲۱، ۲۴۷۹۱.

۴- مسألة الطلاق: ۲۱۰۹۴.

ئه و ژمارانه ی دیش که له وتاره که دا نووسران.

دوا ی بلا بوونه وهی وتاره که هه ره له (دار العرا ق للمخطوطات) دا ئه م دانراوه ی مامۆستا ئه حمه ده ی کور ی حهیدهری یه که مم دی که به ژماره ۴۳۴۴ پارێزراره و سه ره تاکه ی ئاوايه: «قوله مبالغه: علة للتنزيل. قوله: اعتناء علة للمبالغة...»

کو تاییه که یه ی ئاوايه:

«والفعل والحرف اذا استعملا في أنفسهما لا يكونان فعلاً وحرفاً، فلا يحتاج الى التنبيه لتصحيح الحكم. تمت الحاشية اللطيفة للحبر المدقق مولانا احمد بن حيدر القديم الحريري، الواقعة على شرح الرسالة العضدية، للبرهان المحقق عصام الملة والدين أعلى الله درجته في أعلى عليين... في سنة ۱۲۰۶.»

جگه له م دانراوانه ی مامۆستا ئه حمه ده ی حهیدهری یه که م به گه ران و پشکینی فیههسته که کان ناوی چه ند دانراویکی دی ئه م مامۆستامان دۆزیه وه، بۆ ته وا و ته سه لترکردنی باسه که لیره دا ناوه کانیا ن وه که له فیههسته که کاندان تۆمار ده که م، حه زم ده کرد ده سته ته که کان خۆبانم بیینیایه ت به لām ئه و رێگه م بۆ نه ره خسا.

ده سته ته ی ژماره ۱۳/ح ش نوسخه یه کی دیکه ی ئه م کتیبه یه.

ههروهها ده سته ته ی ۲۳۶۲ ش نوسخه یه کی دیکه ی، محه مه د نووری کور ی ئه مین ئه فه ندی کور ی مه لا سوله یمان نووسیویه تیه وه.

**فیههسته ی کتیبخانه ی ئه وقافی به غدا:**

به رگی یه که م:

۱۶۴- تعليق على التفسير البيضاوي. ۶۲/۱.

۱۶۸- تفسير آية الكرسي. ۶۳/۱.

۲۰۶۹- رسالة في رد مذهب الشيعة فيما يتعلق بغسل الرجلين في الوضوء. ۶۰۹/۱.



**بهرگی شه‌شهم**

دار العراق للمخطوطات) دا دائراوی دیکه‌ی هه‌بیت، من پێ له‌وه ده‌نیم که هه‌موو دائراوه‌کانی بنه‌ماله‌ی هه‌یده‌ریم - له‌بهر زۆرییان و زۆریی نوسخه‌یان- سه‌رحه‌م تو‌مار نه‌کردوه و، له‌وانه‌یه‌ ئه‌و نوسخانه‌ی تو‌مار نه‌کراون له‌ تو‌مارکراوه‌کان که‌متر نه‌بن.

ده‌رباره‌ی ژبانه‌ی خۆشه‌ختانه‌ سالی کۆچی دواییم به‌دروستی دۆزییه‌وه، ئه‌وه‌یش له‌ ڕێگه‌ی پارچه‌ شیعریکه‌وه که عاصیمی برزای نووسیویه، ئه‌مه‌یش شیعره‌کانه‌:

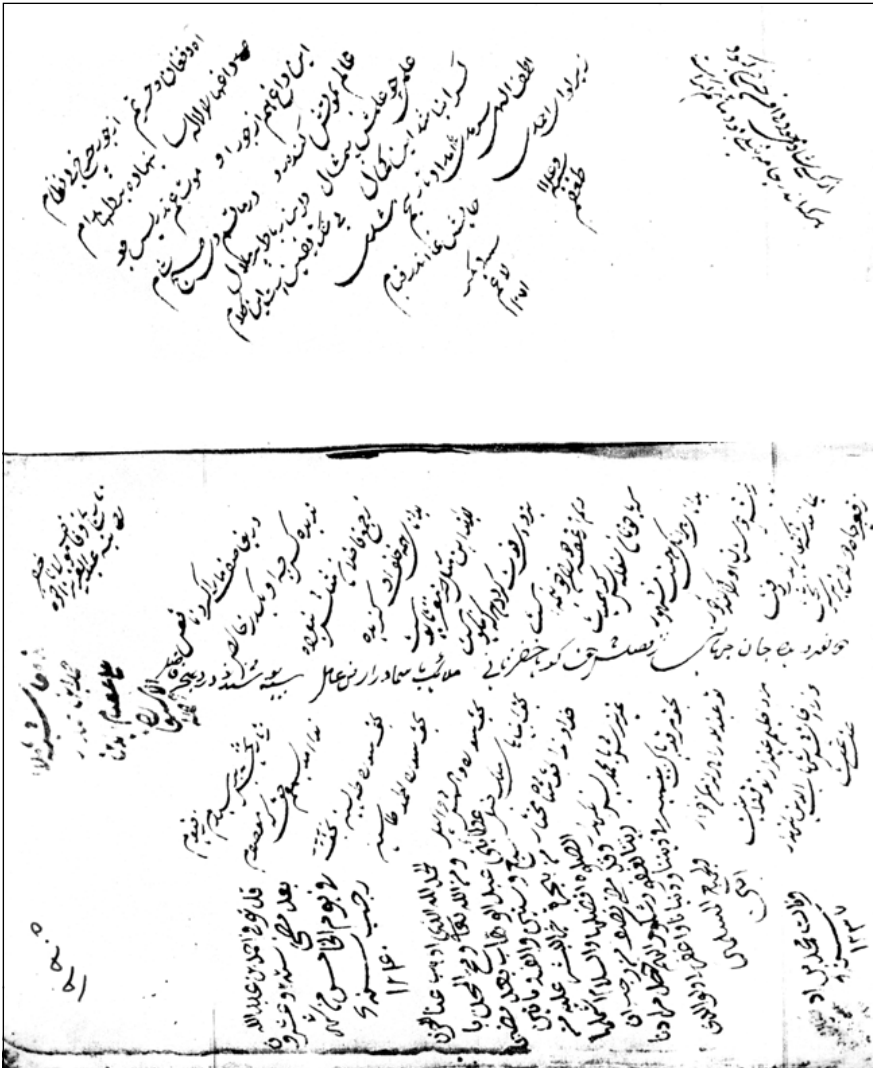
آه و فغان و حسرتم از جور چرخ بی نظام  
صد داغها را لاله‌سا بنهاده بر دلها مدام  
این داغ هم از جور او، موت عم تدریس خو  
عالم بموتش کنده رو، در ماتم وی صبح و شام  
علمی چو علمش بیمثال در این رباط پر ملال  
کس را نباشد آن کمال، بیشک یقین است این کلام  
لطف الهی سرمدی، امداد تاریخم شدی  
امداد تاریخم شدی، لطف الهی سرمدی<sup>(۱)</sup>  
زیر لوای احمدی، جایش نمای اندر قیام  
۵۱۱۴۹

به‌سه‌ر ئه‌م پارچه‌ شیعره‌وه نووسراوه‌:

«لکاتبه فی تاریخ وفاة العم احمد افندی»

واته له‌ میژووی کۆچی دوایی ئه‌حمه‌د ئه‌فه‌ندی مامیدا.

مامۆستا هه‌یده‌ری یه‌که‌م کوری محه‌مه‌دی کوری پیره‌دین بووه، هه‌یده‌ری دووهم کوری ئه‌حمه‌دی کوری هه‌یده‌ری یه‌که‌مه. میژووی ژبانه‌ی ئه‌م دوو مامۆستا له‌گه‌ڵی سه‌رچاوه‌دا تێکه‌لاو کراوه، به‌لام ئه‌وه‌ی ڕوونه‌ ئه‌وه‌یه‌ مامۆستا هه‌یده‌ری هه‌یده‌ری - که‌ به‌زۆری ده‌بێ دووهم بیت- له‌ سالی ۱۰۹۷دا له‌ جیهاندا بووه.



شیعری عه‌بدو‌لعه‌زیزی هه‌یده‌ری له‌ میژووی کۆچی دوایی مه‌ولانا جه‌غه‌ری هه‌یده‌ری برابردا

(۱) شاعیر خۆی ئه‌م دوو نیوه‌ به‌یتێ نووسیوه و هه‌یجیانی لانه‌بردووه.

(۲) ده‌رباره‌ی ئه‌م مامۆستا -عاصیمی هه‌یده‌ری- جگه‌ له‌و پیاوه‌لدانه‌ی مامۆستا ئیبراهیم فه‌صیح - که‌ پێشتر باسما‌ن کرد- شتیکی ئه‌و تو‌مان ده‌ست نه‌که‌وتووه، ئه‌مه‌ نه‌بێ که‌ ده‌ستخه‌تی ژماره‌ ۴۲۳۴۱ د.ع حاشیه‌ی ئه‌م مامۆستایه‌ به‌سه‌رخه‌یالییه‌وه.

ئەو دائراوانەى دەستەم كەوتوون و لێرەدا ناو نووسكراون تێكرا دائراوى حەيدەرى دوو دەم و دائراوى حەيدەرى يەكەمیان تێدا نيبه .

۱- حاشیته على الاستعارة: ۳/۸۴۲۹

یەكێك لە دائراوەكانى مامۆستا مەلا ئەحمەدى (دووهمى) حەيدەرى حاشیە يەكێهەتى بەسەر ئیستعارەو هە كە خۆى بەم شێوە باسى دەكات:

«اما بعد: فيقول افقر الخلق الى الله الهادي احمد بن حيدر بن احمد الكردي الحسين آبادي: لما كان الشرح المنسوب الى الفاضل الرباني، والكامل الوجداني، عصام الملة والدين، ابراهيم بن محمد بن عرب شاه الاسفراني، الواقعة علي الرسالة المصنفة في الاستعارة، للمولى المحقق والخير المدقق، مولانا ابي القاسم السمرقندي، مع وجازة لفظه، ورشاقة نظمه، مشتملاً على فرائد لطيفة، محتاجة تحت الاستار، وفوائد شريفة سمحت بها يد الأنظار... اردت أن أعلق عليها تعليقات...»

كۆتاییه كەى:

«... ووجه الشبه في الكل لا يخفى على من ليس على بصره غشاوة، ووقع في بصيرته إضاءة. تمت الحاشية المسماة بملا أحمد على يد أضعف العباد عمر بن حاجي المشهور بأجقلايي، في شهر رمضان. في وقت الظهر بعد الأذان، في مدرسة ملا عبدالقادر بن ملا محمد...»

ئەم دەستخەتە دەستخەتێكى گەورەیه و وا دیاره له كۆیه نووسراوەتەو و بەشى يەكەمى ئاوا كۆتایى هاتوو:

«... على يد أحقر الراجين ابراهيم المذنب الحزين، بن محمد المشهور بگومشيني، في وقت الضحى، في يوم الجمعة، في شهر جمادي الآخر المبارك، المسجد الجامع في الكوي، عند مولانا محمد المشهور بكيلزندانى.»

ژماره (۷۵۳۸) نوسخه يەكی دى ئەم كتیبه يه و نوسخه يەكی تازه يه بە دەستی خدرى (شاملى) سالى ۱۳۵۲ نووسراوەتەو.

نوسخه يەكی ديكهيشى ئەمەيه كە لەمەولا باسى دەكەين:

۲- حاشية احمد بن حيدر علي عصام الدين الاستعارة: ۲/۱۵۹۰۵

كۆتاییه كەى:

«... وقع في بصيرته إضاءة، وعلى لفظه الاضاءة، قد تم كتابنا، ونرجوا من الله أن يجعل خاتمتنا مع اضاءة القلب. الحمد لله على التمام، وعلى نبیه أكمل التحية وأفضل السلام، في يوم الاثنين الثالث والعشرين من شهر رمضان سنة ثلاث ومائة والف من هجرة سيد الانام. قد وقع الفراغ من كتابته على يد مؤلفه، رحم الله امرأاً دعا له بالغفران، والخلاص من عذاب النيران، ونرجوا من الناظرين النظر بعين العناية دون عين السخط والخذلان.»

ئەم دەستخەتە -و هەك دەبینی- يەكێكە لە دەستخەتەكانى خودى بنەماله ی حەيدەرى و، گەلى زانبارى و، شيعر و بابەتى بەسوودى تێدايه، ئيمه لهم دەرفه تەدا چيمان بۆ بكریت له ته كيانا دەيكهين.

یەكەم: چەند پارچە شيعرى كوردی كرمانجی ژووورو كە ئەگەر بەتەواوی بزائرى هى كين جینگەى بايهخى تاييه تين.

شيعره كان پارچه يه كيان شيعرى (قانع نازناويكه) زووتر لهم پرۆژەدا له سهريمان نووسيوه<sup>(۱)</sup>.

دووم: پارچه يه ك شيعره نازانم هى كتيه سه ره تاكهى -كه وا پي ده چيت ناتەواو بيت- ئاوايه.

گر پقى درد فنايم لطيبان غنيم  
ملحما قلب لنك وان نيه والجسم صحيح

پينج بهيته و كۆتاییه كەى ئاوايه:

مفتى عشق بخونى ژ ازل فتوى دا  
[هشر دلسوژ ب جلاوى وتقبيلى شحيح!]

سێبهم: پارچه يه ك شيعره شهش بهيته، ئەميش نازائرى هى كتيه و سه ره تاكهى ناتەواو دياره و ئاوا دەستپي ده كات:

(۱) بروانه: بوژاندنه وهى مێژووی زانایانی كورد له ريگه ی دەستخەتەكانيانەوه، ۲ ل: ۴۲۲.

بن قباى شمال بو خط عنبر و شمیم!!  
هرچه کو اهل حالبوژی اترک کهایی

نهم پارچه شهش بهیته و کوتاییه کهیشی ناوایه:

طبع سلیس روان ای کولبو عبد...ان  
لی تی که اهل عرفان، ببنه مدح ثنایی

دوای نهمانه ییش نووسراوه:

(ما وصل بالتقسیم الی عبدالله بن احمد بن حیدر)

رهنگه مه بهست نهمه ییشدا دوو پارچه شیعر نووسراوه بو کۆچی دووای دوو زانا

یه کیکیان دیاری نهمه ییشدا دوو پارچه شیعر نووسراوه بو کۆچی دووای دوو زانا  
یه کیکیان دیاری نهمه ییشدا دوو پارچه شیعر نووسراوه بو کۆچی دووای دوو زانا

«تاریخ وفات مولانا خضر لکاتبه عبدالعزیز أخوه» (\*)

پارچه شیعره کانی به فارسی و نایشزانین مه ولانا خدر کییه.

ههروهها نازانین عه بدولعه زبزی برایشی که شیعره کانی بو نووسیوه کییه.

ههروهها باسی له دایکبوون و کۆچی دوایی بهک دوو کهسی دیکه ی تیا یه، نهمه ی  
جیگه ی بایه خی تاییه تیبی بیت تیا یاندا نهمه یه که نووسراوه:

(وفاة محمد بن آدم سنة ۱۲۳۷) نهمه ییش نهمه ییش ده سه لمینتی که برای به ریز فائیزی مه لا  
به کر ده باره ی سالی کۆچی دوایی ئیبنوئادهم له گوڤاری (کاروان) دا نووسیویه.

چوارهم: له حاشیه کانی نهم کتیبه دا له کوتایی هه ندیکیان هه نووسراوه:

(عبدالغفور ابن المحشي) یان (عبدالغفور ابن احمد المحشي) به مه ییش ده زانریت که  
مامۆستا مه لا نهمه دی حه یده ریبی کوریککی زانای به ناوی (عبدالغفور) هه هه بووه و،

جاری نازانین به سه رهاتای ژبانای و به ره مه کانی چۆن و جیبی بوون.

پینجه م: هه ره له ده سه تخه ته دا پیتش کتیبه که ی مامۆستای حه یده ریبی کتیبی  
عیصامه دین نووسراوه و، کوتاییه که ی ناوایه:

«قد وقع الفراغ من تسويد هذه الرسالة المنسوبة الى مولانا عصام الدين، في

(\*) دوایی ده رکهوت هه ره دووکیان له بنه ماله ی حه یده ریب.

سنة الف ومائتين وسبع وعشرون (!) من هجرة النبوية المصطفوية من يد احقر  
العباد واحوجهم عبدالله بن احمد بن عبدالله بن احمد بن حيدر بن احمد بن

حيدر بن محمد الكردي الحسين آبادي غفرالله لهم ولجميع المؤمنين...»

له م دهقه یشه وه - جگه له وهی که ناوی کور و باوک و باپیر چهند پات ده بنه وه و، کور  
شانازی به باوکی خو یه وه ده کات - ناوی زانایه کی دیکه ی نهم بنه ماله مان بو  
ده رده که ویت که ناوی (عبدالله) یه و، ده کرئ به (عبدالله) ی دووه م ناوی به رین.

نووسه ره وه یه کی به ریزیش - که له وانیه هه ره له زانایانی نهم بنه ماله به ریزه بیت - له  
پال نهم ده قه دا نووسیویه: «قد توفي كاتب هذه الرسالة عبد[الله] بن احمد في آخر شهر  
ذوالقعدة يوم الجمعة سنة ۱۲۳۷».

واته: ده سال دوای نووسیینه وهی ده سه تخه ته که و له سالی کۆچکردنی ئیبنوئادهم دا نهم  
مامۆستا کۆچی دوایی کردوه.

(۱/۲۷۶۲۴ د.ص) نوسخه یه کی دی نهم کتیبه یه به م ژماره پاریزراوه، نهم نوسخه ییش  
نوسخه یه کی پوخته، به لام دهستی چه په لی بازرگانیکه ره ناوی نووسه ره وه و میژووی  
نووسیینه وه که ی دراندوه!!

(۲۴۴۸۵ د.ع)ش نوسخه یه کی دیکه ی نهم کتیبه یه سالی ۱۲۷۵ سه یید عه لیی کوری  
سه یید محمه ده نهمه ندی نه قیب و موفیتی موسل نووسیویه تیه وه.

نوسخه یه کی دیشی به ژماره (۲/۷۸۸۸) پاریزراوه و، نوسخه یه کی نات هه وه.

ژماره یه کی دیشی به (۲/۱۸۹۳۰) پاریزراوه و، نوسخه یه کی ته وه، به لام  
نووسه ره وه که ی نه ناوی خو ی و، نه سالی نووسیینه وهی دیاری نه کردوه.

نوسخه یه کی دیشی به ژماره (۲/۷۲۰۷) پاریزراوه و، کوتایی به م جۆره هاتوه:

«تمت الحاشية المسماة بأحمد بن حيدر علي الشرح المسماة (!) بالاستعارة لعصام  
الملة والدين ابراهيم بن محمد بن عربشاه الأسفراني، على الرسالة المصنفة في  
الاستعارات للمولى المحقق مولانا أبي قاسم السمرقندي، على يد أحقر العباد  
قلندر زاده مصطفى بن سعيد افندي، غفرالله لهما أمين يا رب العالمين».

لیره دا سالی نووسیینه وهی نه نووسیویه، به لام له کتیبی پیتش نهمه دا ده لی: سالی ۱۲۸۷  
نووسراوه ته وه. له شویتیککی دیشدا ۱۲۹۴ ی نووسیویه.

۲/۲۱۰۳۳ش نوسخه یه کی دی نهم دانراوه یه و کوتاییه که ی ناوایه:

«... مع إضاءة القلب. الحمد لله على التمام، وعلى نبيه أكمل التحية وأفضل السلام، في يوم الاثنين الثالث والعشرين من شهر رمضان سنة ١١٥٣ من هجرة سيد الانام تمت. وقد وقع الفراغ من كتابة هذا الكتاب الشريف بعون الملك اللطيف، على يد أضعف العباد وأوجهم الي رحمة الملك القدوس، عبيدالله بن ابراهيم بن علامة بن محمود المنسوبون الي قرية (پيرسد!) في يوم المبارك يوم الخميس في مدرسة قبهان بقي الى آخر الزمان، يا منان!»

نوسخه يه كى دى به ژماره ١/٢١٩٠٢ لهه كتيبخانه دا (دار العراق للمخطوطات) پارتيژراوه و، كوتاييه كهى تاوايه:

«قد وقع الفراغ من الكتابة من يد الأحقر اسماعيل بن سيف الدين المشهور بالماويلي - رحم الله امرأ دعالهما بالغفران والخلاص من عذاب النيران - وعلى الله التكلان كل ساعة وأن، سنة الف ومائة وخمسين وخمسة، كتبت من سحر، كتبت من نسخة المؤلف».

ژماره ٤٣٤/١٠٣ د.ع نوسخه يه كى دى ئەم كتيبه يه و كوتاييه كهى تاوايه:

قد استراح انامل الحقير الفقير الى رحمة الله الغني القدير عثمان بن عبدالقادر الشهير... من كتب الكتاب المسمى بعصام الدين الجدير، لدقته بنظر وفكر كثير، مع حاشيته الدقيقة الحقيقية، بأن يقال ليس لها رفيق في الحقيقة، للفاضل أحمد بن حيدر العالم العامل، تغمدهم الله بغفرانه الكامل، وصانهم في العاجل والآجل، بحرمة من هو أعظم الوسائل. أمين يا رب العالمين. ١٢٧٧.

دهستخه تى ژماره ١٦١٠٦ دانه يه كى ديكه يه ئەم كتيبه يه له كوتاييه وه ناته واوه.

دهستخه تى ژماره (٤٢٣٦٢ د.ع) ش نوسخه يه كى ديكه يه ئەم كتيبه يه، محمه د نوورى كورى ئەمبەن ئەفه نديى كورى مه لا سوله يمان نووسيوه تيه وه.

له كتيبخانه ي ئەوقافى (موصل) يشدا دوو نوسخه ي ئەم كتيبه هه يه.

يه كه ميان: له لاپه ره ١٦٧ى بهرگى ستيه مده لى:

٢- حاشية علي شرح العصام على الرسالة الاستعارات للسمرقندي. له لاپه ره ٢٧٥ى بهرگى دووه ميشدا:

٣- حاشية احمد بن حيدر الحسين آبادي على السمرقندية. احمد بن حيدر بن احمد الكردي الحسين آبادي المتوفي ١١٢٩هـ.

عەبدولغەفوورى كورى ئەحمەدى كورى هەيدەرى هەيدەرى

٤١٢

يه كتيكى دى له زانا يانى ئەم بنه ماله ئەم ماموستايه كه حاشيه ي به سهر دهستخه تى ژماره (١٥٩٠٥ د.ع) وه هه يه و، ئەم به يتە يش نووسراوه دوور نيبه به يتى ئەو بيت.

خاك حرير بود طوتياى چشم ما

ليكن سكان نى برند ز دل هيچ خشم ما

ئەگەر و ايش بيت ئەوا دياره ئەم ماموستا ماوه يه كه له ناوچه ي حه ريردا بووه، به لام جارئ شتيكى زياترمان له دهستدا نيبه و، چاوه پروان ده بين به لكو!

وهك جارى ديش گوتومه به داخه وه ئەو ماموستايانه ي له سهر زانا يانى ئەم بنه ماله يمان نووسيوه به ژورئى لايه نى وشه ئارايى و پياهه لدا نيبان بو له سهر نووسيبان هه لئار دووه و، ئەوه نده ي بايه خيسان بهم لايه نه داوه چهنه يه كتيكى ئەوه لايان له به ره هم و شوينه وار و ميژووى ژيان و خويندن و ماموستا و قوتاييانيان نه كردوه ته وه.

ئەوه تا ده بينين وهك نووسيو يانه ماموستا ئەحمەدى كورى حەيدەر ئەم كورانه ي بووه:

١- عەبدولغەفوورى كورى ئەحمەدى كورى حەيدەر.

٢- خضرى كورى ئەحمەدى كورى حەيدەر.

٣- عەبدوللای كورى ئەحمەدى كورى حەيدەر.

٤- عەبدولعەزىزى كورى ئەحمەدى كورى حەيدەر.

٥- شەهابە دینی كورى ئەحمەدى كورى حەيدەر.

ئەم كورانه يش به پيى ئەو پياهه لدا نه هه موو زانا و خوينده وار بوون، به لام - جگه له پياهه لدا ن- ده ياره ي ژيان يان هيجيان تو مار نه كردوه وه.

عەبدولغەفوورى هەيدەرى

٤١٣

له سهر دهستخه تى ٥٦٣٦ د.ع - كه كۆمه لئيك دانراوه له فه رائىضا - نووسيوه: ثم آل الى نوبتي بالشراء الشرعي وأنا الفقير الى الله الهادي عبدالغفور نجل الحاج محمد اسعد أفندي الحيدري الصفوي، الحسين ابادي. مؤرە كه ي ١٢٣١ى پيئوه يه.



پيش ته م ناوای لي نو سراه:

ثم آل إلى الفقير اليه عز شأنه عبيدالله بن عبيدالله افندي الحيدري المفتي بمدينة بغداد. عفى عنه.

له سهر دهستخته تي ٩٥٣٤ (ع.د) ش نو سيويه:

قد تملكه بالشراء الشرعي الفقير اليه عز شأنه عبيدالله بن عبدالغفور بن الحاج أسعد افندي الحيدري. غفر لهم.

دهستخته ته كه يش (شرح اللفية للسيوطي مع حاشية الاحسانية).

واته: ته م دوو عه بدولغه فووريش له زاناياني ته م بنه ماله.

عبداللای كوری حه يدهری كوری نه حمه م

٤١٤

ته م زاته يه كتيكه له زانا گه ووره و كتيب و دانراو زوره كاني بنه ماله ي حه يدهري و، وا دياره - خو شيه ختانه - به ختي يار بووه و زور له دانراوه كاني پاريزراون و، به پرژوبلاوي ژماره يه كي مشه له دهستخته ته كاني دانراوه كاني گه يشتوونه ته (دار العراق للمخطوطات) و، تيمه يش - به گويره ي توانا و دهره تان - به شيكيانمان دياربي كردوه و لي ره دا ناويان دهبه ين و، هه نديكيش زانباريان - به گويره ي په راويتز و كو تاييه كانيان - لي ده گويزينه وه تيره. ته وه ي دهر باره ي ژياني ته م ماموستا له دهستخته ته كاندا دوزيومه ته وه و جيگه ي بايه خه ديار بكر دني سالي كوچي دواييه تي؛ چونكه سه رچاوه كان چهن مبيژوييه كيان بو ته و رووداوه داناوه و، به زوري به گواستنه وه له (الروض النضر) وه سالي ١١٠٧ يان داناوه.

وهك له به رگي ٢٧٥/٥ (فهرس مخطوطات مكتبة الاوقاف العامة في الموصل) به رگي ٢٤/٤ و ٤٢ ي (فهرس المخطوطات العربية في مكتبة الاوقاف العامة في بغداد) دا ته م ساله دانراوه، به لام له به رگي ٢٩٥/٤ ي (فهرس مخطوطات مكتبة الاوقاف المركزية في السلمانية) دا هاتوه كه ته م ماموستا سالي ١١٥١ له ژياندا بووه. كه چي به گويره ي دهستخته تي ژماره ١٧٩٠٩ ي (دار العراق للمخطوطات) ماموستا يه كي هاوچه رخي كه ناوي (زين العابدين) ي كوري ره سوولي كوري تيبراهمي موكربيه ده لي: عه بدوللای كوری حه يدهری ناسراو به (صدر الشريعة) روژي ١١ مانگي ره جه بي سالي ١١١٥ كوچي دوايي كردوه.

دانراوه كاني:

١- حاشيه ي له سهر (مير ابو الفتح):



نمونه له دانراوي عه بدوللا كوري حه يدهري حه يدهري

تعم كتیبه چهندين نوسخه‌ی له (دار العراق للمخطوطات) دا پارێزراوه، سه‌ره‌تای نوسخه‌یه‌کیان و کۆتایی نوسخه‌کانی دی تۆمار ده‌که‌ین:

«وبعد: فيقول المفتقر الى الله الهادي عبدالله بن حيدر الكردي الحسين آبادي: لما رأيت الحاشية المنسوبة الى الامير ابي الفتح في الآداب لا ريبه في فطنة قائلها، ولا شبهة في متانة دلائلها، وكانت متعلقة بشرح تاج الادباء مولانا محمد الحنفي كساه الله جلايب الغفران، لمتن برهان العلماء عضد الملة والدين، أسكنه الله فراديس الجنان، ومع هذا تداولتها ايدي...»

کۆتاییه‌که‌ی نه‌میژووێ نووسینه‌وه و نه‌ناو و نه‌شوێنی نووسه‌ره‌وه‌ی پێوه‌ نبیه.

تعم نوسخه به‌ژماره ۲۴۱۷۷ له (دار العراق للمخطوطات) دا پارێزراوه.

ده‌سته‌ختی ژماره (۲۴۸۷۸) یش نوسخه‌یه‌کی دی تعم كتیبه‌یه و کۆتاییه‌که‌ی ئاوايه:

«تمت الحاشية المنسوبة الى مولانا عبدالله بن حيدر بن احمد بن حيدر يوم الثلاثاء وقت الغروب، في شهر ذي الحجة على يد أقل العباد عبیدالله بن عبدالرحمن بن حسن القاضي العقروي، في نجد روست، في مدرسة مولانا محمد بن آدم ادام الله ظله على رؤسنا وسائر المستفيدين في سنة ۱۲۱۰».

ده‌سته‌ختی ژماره (۱۷۱۵۰) یش نوسخه‌یه‌کی دی تعم كتیبه‌یه و ئاوايش کۆتایی هاتوو:

«نسأل الله حسن الخاتمة، وجعل غدانا خيراً من الأمس، فانه ارحم الراحمين. ونصلي على محمد وعلى آله وصحبه اجمعين. تمت الكتاب على خط كتب على خط مؤلفها عبدالله بن حيدر، عفا عنهما الأكبر، على يد أقل خلق الله عبدالله بن اسماعيل كركوكي في سنة (۱۱۷۵) من هجرة نبينا عليه أفضل السلام».

ده‌سته‌ختی ژمار ۱۹۴۷ یش نوسخه‌یه‌کی دی حاشیه‌ی عه‌بدووللای کورێ حه‌یده‌ره له‌سه‌ر (میر ابو الفتح).

تعم نوسخه کۆتاییه‌که‌ی له‌گه‌ل نوسخه‌یه‌کی دی یان كتیبیکی دی‌دا تێکه‌لاه بووه و، کۆتاییه‌که‌ی شتواوه.

ده‌سته‌ختی (۱/۳۹۱۹۳) یش نوسخه‌یه‌کی دی تعم كتیبه‌یه و ئاوا کۆتایی هاتوو:

قد تم على يد الحقير المذنب المحتاج الى عفو ربه قاسم گراوي بارییل بعد العصر في شهر صفر المظفر. لا اله الا الله محمد رسول الله برحمتك يا أرحم الراحمين سنة ۱۲۶۱.

هه‌ر له‌ خوار تهمه‌وه نامه‌ی مه‌لایه‌ک بۆ مه‌لاه عه‌بدووللا ناویک نووسراوه که كتیبیکی له‌لاه بووه و دوکوه‌وتوووه و، دوايي ناروووبه‌تیه‌وه، تهميش لیبی خۆش بووه، نازانین مه‌لاه عه‌بدووللا که کتیبه و نووسه‌ری نامه‌که‌یش ئینشایه‌کی عه‌ره‌بیی جوانی بووه، له‌ خواربه‌وه تهمه نووسراوه، که رهنه‌گه نامه‌که‌ه‌ی تعم نووسه‌ره به‌رپێزه بیته.

«حرره الافقر الاحقر الافتاده بکنج خانقاه اريل مصطفى النائب زاده سنة ۱۲۶۱، المفارق عن البيت والاهل والأحباب والإخوان والخلان، بأكثر من سنتين ونصف التي مضت من الزمان».

ده‌سته‌ختی ژماره (۷۷۸۸) یش نوسخه‌یه‌کی دی تعم كتیبه‌یه، به‌داخه‌وه نووسه‌ره‌وه‌که‌ی دواي نووسینه‌وه‌ی هیچی ده‌ریاره‌ی خۆی و سأل و شوینی نووسینه‌وه‌ی كتیبه‌که‌ نه‌نووسیه.

ده‌سته‌ختی ژماره (۵۱۳۴) یش نوسخه‌یه‌کی دی تعم كتیبه‌یه، به‌لام سه‌ره‌تاکه‌ی جیاوازه و کۆتاییه‌که‌ی له‌گه‌ل کۆتایی نوسخه‌کانی دی‌دا یه‌ک ده‌گرنه‌وه و، نووسه‌ره‌وه‌که‌ی نووسیه:

«تمت الحاشية المشهورة باسم مؤلفها عبدالله بن حيدر، جعل الله قبره فردوساً بحرمة سيدنا محمد وعيسى وموسى الواقعة على الحاشية المشهورة ايضاً باسم مؤلفها الامير ابي الفتح في الآداب على الشرح المشهور بين اولي الاباب على يد أقل الخليفة وغبار أقدام الطلبة محمود بن اسماعيل القاضي بالكوي في عام ۱۱۹۹، ۳ ربيع الآخر، يوم الأحد في حكومة حسن خان. مات ابراهيم چاوش ۶ يوم».

له‌ ده‌سته‌ختی ۱۳۸ دا نووسراوه:

سجع مهر صاحب تأليف اینست:

ز فخر انبیا مختار داوړ

شفاعت خواه عبدالله حيدر

ده‌سته‌ختی ژماره ۲/۴۳۱۲۴ د.ع ش نوسخه‌یه‌کی دیکه‌ی تعم كتیبه‌یه عه‌بدووللای کورێ حه‌یده‌ره نووسیه‌یه‌وه.

ده‌سته‌ختی ۲۰۴۲۳ یش دانه‌یه‌کی دیکه‌ی حاشیه‌ی عه‌بدووللای کورێ حه‌یده‌ره به‌سه‌ر ریساله‌ی (میر ابي الفتح) هوه و کۆتاییه‌که‌ی دپراوه و ناته‌واوه.

دهستخه تي ۱۸۸۰۵ ش نوسخه يه كي ديكه ي ئه م دائراويه و ، به م شتيوه كو تايي هاتووه :  
«تمت الحاشية المنسوية الى مولانا عبدالله بن حيدر، من يد الفقير الحقيير المذنب  
العاصي محمد بن ابراهيم، لأجل استاذي علامي فهامي، نادر العصر والزمان  
الفايز بالحكمتين العلمية والعملية الحاييز للرياستين الدينية والدينيوية مولانا  
وبالحقيقة اولانا مولانا غزايي، نورالله روحه. اللهم ارحمنا يا الله.

دهستخه تي (۱۵۸۳۱ د.ع) ش نوسخه يه كي ديكه ي ئه م كتيبه يه .

دهستخه تي ۳۲۴۳۷ (د.ع) ش نوسخه يه كي ديبه و ئه م كو تاييه كه يه تي :

تمت الحاشية الواقعة على مير ابو الفتح لمولانا عبدالله الحيدري على يد أضعف  
العباد وتراب تحت أقدام الطلاب حسن بن محمد بن مصطفى في بلدة كوي، سنة  
الف ومائتين وأربع وثلاثين من الهجرة النبوية.

دهستخه تي ۴۱۳۸ د.ع نوسخه يه كي ناياي حاشيه ي عه بدوللاي كوري حه يده ره به سه ر  
(مير ابو الفتح) هوه و ، به خه تي دائره كه يه تيبه و له كو تاييه وه ناواي نووسيوه :

تم المؤلف على يد مؤلفة مخرجاً الي البياض في سنة الف ومائة وأربعة. وتم  
تسويدها في اليوم الرابع من رجب الخير لسنة احدى وخمسين ومائة والف.  
اللهم<sup>(۱)</sup>...

ئه م دهستخه ته گه لتي شيعر و زانباري به سوودي ده باره ي پياواني ئه م بنه ماله تي دايه  
له وانه :

«هو الخلاق المنعم الجواد:

الحمد لله الذي خلق الانسان في أحسن تقويم حمداً يوازي نعمه، ويحاذي جوده  
وكرمه، حيث أذهب عني الحزن وأنعم علي بولادة المسمى المكني بنعمة الله وابي  
الجود رعاية وتفألاً، لموافقة الاسم وكنيته في الواقع مع المسمى والمكني، أنبته  
الله نباتاً حسناً، يوم السبت قبيل الظهر أواسط الشهر المبارك محرم سنة  
۱۱۶۱...»

پيش ئه م هيش حه ليمه ي كچي سالي ۱۱۵۷ له دايك بووه .

(۱) ئه م هه نديك گومان ده خاته سه ر ميژووي كوچي دوايي، به لام وا دياره دوو عه بدوللاي كوري  
حه يده رن و تيكه لاوبوون له دائره كانيان و ميژووي ژياناندا رووي داوه .

له په ناي ئه م هدا ميژووي كوچي دوايي (عم احمد) به شيعر نووسراوه، كه سالي  
۱۱۴۹ يه، كه له وانه يه شيعري (عاصم) بيت و مامه كه ييش ئه م هدي كوري حه يده ره كه  
پيشتر نووسيمان .

دهستخه تي ژماره ۳۲۴۳۷ د.ع ش نوسخه يه كي ديكه ي ئه م كتيبه يه حه سه ني كوري  
محمه دي كوري مصطفا سالي ۱۲۳۴ له شاري كو يه نووسيوه تيه وه .

۲- حاشية عبدالله بن حيدر على الفوائد الفنارية ۷۷۱۸

وا پيئده چيت ئه م نوسخه به خه تي دائره بيت و كو تاييه كه ي ناوايه :

«تم، والحمد لله على الاتمام، وعلى رسوله التحية والسلام، في اليوم الاول من  
أيام التشريق، نسأل الله الهداية الى سواء الطريق، وأن يجعل لنا التوفيق خير  
رفيق. في تاريخ ۱۱۰۱ هذا وصوارف الازمنة لاتخفى، وكدورات العواصف  
لاتصفي، الفؤاد منعقد والطبيعة منجمد(!)، لا عين تنظر الى التأليف، ولا ذهن  
يحسن التصنيف، ولكن تحملنا الهمم، ورضينا بما جف به القلم».

دهستخه تي ژماره (۲/۱۲۷۰۴) ش نوسخه يه كي دي ئه م حاشيه يه و كو تاييه كه ي  
ئاوايه :

تمت الرسالة المسمى (كذا) باسم مصنفه أعني عبدالله بن حيدر الواقعة على قول  
أحمد بيد أضعف العباد محمد بن اسماعيل بن محمد في شهر كركوك في  
مدرسة مولانا عبدالرحمن العسكري، في سنة الف ومائتين وخمسة وسبعين في  
آخر شهر رمضان...

دهستخه تي ژماره ۴۱۳۸ ييش نوسخه يه كي ديبه و كو تاييه كه ي ناوايه :

«قد وقع الفراغ من تحرير هذا الكتاب المكتوب بعض منه على يد ابن أخ  
المصنف عاصم. وبعض آخر على يد أخيه. وبعض آخر منه على يد ابن أخيه  
ايضاً فتح الله. وبعض آخر منه على أيادي الطلبة في سنة ۱۱۴۹ من الهجرة  
النبوية المصطفوية، على صاحبها أفضل التحية والسلام، ولقد نقلنا هذا الكتاب  
من النسخة التي كتبها المصنف رحمة الله عليه رحمة واسعة»

دهستخه تي: (۲/۱۹۳۹۰) ييش نوسخه يه كي دي ئه م كتيبه يه و كو تاييه كه ي ناوايه :

والحمد لله على الاتمام والصلاة والسلام على النبي الكرام (كذا) وآله وأصحابه

البررة الفخام العظام، يوم الإثنين في شهر رجب، وقد مضى منه أحد عشر يوماً، سنة الف وثلثمائة وسبعة (!) بعد الهجرة على صاحبها التحية، بيد الحقير قاسم ومحمد رب اغفر لهما».

حاشية عبدالله بن حيدر على الفوائد الفنارية: ٣/١٧١٤٩

سهره تاكهى:

وبعد: فيقول اذل العباد، واضل طريق الارشاد، المفتقر الى الله الهادي عبدالله بن حيدر بن احمد الكردي الحسين آبادي: لما رأيت كثرة طلب الراغبين، ووفور رغبة الطالبين الى الحواشي المتعلقة بالفوائد الفنارية التي، هي عن العادة عارية...

كوتاييه كهى ناوى كهسى پيتوه نيسيه، به لام به گوتيرهى دوو دانراوى ديكه كه هان له پيشيه وه ده بن خه تى نه بوبه كرى كورى يوسفى شيوخانى - شه بيانيى بيت و له سالى ١١٤٤ دا نووسيوه تيه وه.

دهستخه تى (٣٩٦٢٤ د.ع) ش نوسخه يه كى ته عليقاتى عه بدوللاى كورى حه يدوره به سهر (قول احمد) وه.

نوسخه يه كى دى: ٣/٢٠٧٧٨

كوتاييه كهى:

تم المؤلف على يد مؤلفه مخرجاً الى البياض في سنة الف ومائة وأربعة (!) من الهجرة النبوية المصطفوية. تم الكتاب بعون الله الملك الوهاب على يد أضعف العباد وأحقر الطلاب، الراجي عفو ربه الفاطر محمد بن محمود بن ابراهيم بن محمود المزوري، وقد مضى من الهجرة النبوية سنة الف واحد ومائتين.

نوسخه يه كى دى حاشيهى له سهر فه ناربهى: ٤/٢٠٧٧٨

كوتاييه كهى:

تمت النسخة الشريفة المسماة بعبدالله حيدر، الواقعة على حاشية الفناري المسماة بقول احمد، على يد أحقر العباد وأضل طريق الارشاد المحتاج الى الله الغني الهادي، محمود بن ابراهيم بن علامة... في سنة ثمان وستين ومائة بعد الالف.

دهستخه تى ژماره ١٦٨٥٩ ي (دار العراق للمخطوطات) نوسخه يه كى دى نه دانراوهى ماموستا عه بدوللاى كورى حه يدوره، به لام له كوتاييدا جگه له سالى نووسينه وهى كه ١٣٠٣ ه هيجى دى نه نووسراوه.

دهستخه تى ١٧٨٣٨ ش نوسخه يه كى دى نه كتتيبه يه و كوتاييه كهى تاوايه:

«قد وقع الفراغ من تسويد هذه الحاشية الواقعة على قول أحمد، ومؤلفه ملا عبدالله بن حيدر، بن احمد، صانهم الملك الصمد، من يد محمد سعيد بن رسول عفا لهما الملك الغفور، وهو ابن عزيز بن محمد عفا لهما الواحد الأحد، وهو ابن حسين بيك (الميرسخي!) الهرتلي اللهم اعف له بحق النبي. ١٣٠٣

دهستخه تى ژماره ٨١٢٩ ش نوسخه يه كى دى نه كتتيبه يه و نه مه كوتاييه كهيه تى:

«وقد وقع الفراغ من تسويد هذه النسخة الحاشية الواقعة على قول احمد، المنسوب الى ملا عبدالله بن حيدر، من يد صالح بن عباس كراخي، في شهر كوه في مدرسة ملا رسول سنة ١٢٢٤.

دهستخه تى ٣٩٢١ ش دانه يه كى دى نه كتتيبه يه و كوتاييه كهى تاوايه:

تمت الحاشية المنسوبة الى أفضل المحققين مولانا عبدالله الحيدري، على يد أقل العباد، المحتاج الى عفو الملك الرشاد محمود الدشتي، لأجل الأخ الامجد الملا محمد شريف الرنجه رژاني، في قرية خالوان، من محال دير، من حكومة رواندز. اللهم اغفر لكاتبه، وقاريه، ومؤلفه، ولمن تصدى لتصحيحه، وتحشيته، وإبراز نكاته. آمين! ١٢٨٥ وصلى الله على سيدنا محمد وآله وصحبه أجمعين.

دهستخه تى ٧٠٧٢ ش دانه يه كى دى نه دانراوهى ماموستاى حه يدوره يه، به داخه وه دهستتيكى چه پهل كوتاييه كهى شيتواندووه و تنهها مؤرى عه بدوره حمان ناويك و ميژووى سالى ١٢٨٠ ي لى وه ره گيريت.

دهستخه تى ١٨٧٨ ش يه كيتكى دى له نوسخه فره كانى دانراوى حاشيهى عه بدوللاى كورى حه يدوره له سهر فه ناربهى و كوتاييه كهى بهم شيتويه:

«تمت في قرية ناث بركه في مدرسة ملا محمد بن ملا آدم، في يوم الأحد في شهر المحرم في ثلاث عشر منه في سنة ١٢١٦».

دهستخه تی ۱۷۶۹۲ ش نوسخه کی دی هه مان کتیبه و کۆتاییه که ی ناوایه:

«قد كملت الحاشية المنسوبة الى مولانا عبدالله بن حيدر الماوراني، الواقعة على قول احمد الفناري، بيد الحقيير الفقير على الشهير بالشركاني، عفى عنه الملك الرباني، ابن ابراهيم بن مصطفى بن عبدالله. لا اله الا الله محمد رسول الله - صلى الله عليه وسلم-

دهستخه تی ۳/۸۴۲۹ ش دانه یه کی ئەم کتیبه یه و ئەمەیش کۆتاییه که یه تی:

«قد وقع الفراغ من تسويد هذه النسخة الحاشية الواقعة على قول احمد، ومؤلفه ملا عبدالله بن حيدر بن احمد، صانها الملك الصمد، كتبه عمر بن حاجي المشهور بأجقلايي غفرالله لنا ولجميع المسلمين امين برحمتك يا ارحم الراحمين. لا اله الا الله محمد رسول الله».

دهستخه تی ژماره ۴۲۶۱ ش دانه یه کی ديبه له حاشیه یه عه بدوللای کوری حه یدهر له سه ر فه ناربی و کۆتاییه که ی ناوایه:

«قد وقع الفراغ من تسويد هذه الحاشية على قول احمد من يد أحقر العباد وأوجههم المنسوب الى الداغستان عبدالله، من مؤلفات أفضل المتأخرين ابن حيدر عبدالله، والصلاة والسلام على خير خلقه محمد بن عبدالله. سنة ۱۲۶۷.

دهستخه تی ژماره ۴۲۵۵۸/۵، د.ع ش نوسخه یه کی ديبه تی، سوله یمانی کوری مه حموود سالی ۱۲۸۸ نووسیویه تیه وه.

دهستخه تی ژماره ۱۰۴۴۷/۱، د.ع ش نوسخه یه کی ديبه تی ئەم کتیبه یه سالی ۱۲۳۸ نووسراوه ته وه.

له و دانراوانه ی ئەم مامۆستا که باس نه کراوه (موده وه نه) یه تی به سه ر فه رائیضی شه رح مه نه هه وه، ئەم دانراوه به ژماره ۴/۵۱۳۲ د.ع پارێزراوه محه مه دی قزله ربی سالی ۱۲۲۴ نووسیویه تیه وه.

دهستخه تی ژماره ۴۳۴۳۹ د.ع ش نوسخه یه کی ديبه تی مه حموودی کوری حاجی عه بدوللای سالی ۱۲۹۲ نووسیویه تیه وه.

۳- رساله في نسب القضايا: ۱۲۷۰۴

دانراویکی ديبه ی مامۆستا مه لا عه بدوللای کوری حه یدهر، ئەم نامیلکه بچکۆله یه سه ره تاکه ی ناوایه:

«بسم الله الرحمن الرحيم هذه بيان نسب القضايا المشهورة بحسب المفهوم. أعلم أن المشروطة العامة.

کۆتاییه که ی:

تمت الرسالة للفاضل المدقق عبدالله بن حيدر. كاتبه رسول بن عبدالله سنة ۱۳۳۴.

دهستخه تی ۷۵۱۱ نوسخه یه کی ديبه ی ئەم نامیلکه یه و کۆتاییه که ی ناوایه:

«تمت الرسالة في نسب القضايا للفاضل المحقق ملا عبدالله بن حيدر».

دهستخه تی: ۱/۳۰۰۹۴ ایش نوسخه یه کی دی ئەم دانراوه یه و به م شیبه کۆتاییه هاتوه:

«تمت الرسالة المنسوبة الى الفاضل المحقق المدقق عبدالله بن حيدر غفرالله لنا وله، بحرمة سيد البشر، على يد أحقر الطلاب رسول التلاني، لأجل برادری وسروری جناب كاك ملا عمر، في يازدهم رمضان في شبى سه شنبه، في ساعات پنج شب. سنة ۱۳۴۴».

۴- حاشیه ی له سه ر (الاری)

یه کیکی دی له دانراوه کانی ئەم مامۆستا حاشیه یه که یه تی به سه ر کتیبی (مصلح الدين الاری) یه وه له عیلمی حیکمه تدا و، سه ره تاکه ی ناوایه:

«الحمد لله العليم الحكيم، والصلاة والسلام على رسوله الكريم، وعلى آله وأصحابه هداة الصراط المستقيم وحماة الدين القويم، ولا حول ولا قوة الا بالله العلي العظيم. ق تخلص...»

کۆتاییه نوسخه ی ژماره ۷۱۷۹ ایش ناوایه:

ق مدخل فيهما اي في التقدي والتأخر الواقع في أجزاء الزمان، فقياسهما في أجزاء الزمان عليهما في المتحيزات من حيث الحيز قياس مع الفارق. قد وقع الفراغ من تحرير الحواشي المنسوبة الى مولانا عبدالله بن حيدر على يد احقر العباد قلندر زاده مصطفى، وقد كتبت هذه على المكتوب على خط خطه.

دهستخه تی ژماره ۸۶۰۶ ش دانه یه کی دی ئەم کتیبه یه و، به م شیبه کۆتاییه هاتوه:

قد تم هذا المؤلف على يد مؤلفه في سنة اثني عشر (كذا) ومائة والف. وقد تم كاتبه هذه النسخة على يد الكاتب في سنة خمسة وسبعين ومائة والف، والحمد لله على الاتمام.

دهستخه تی ۵۱۹۱ ش دانیه کی دی ئەم دانراوه یه و کۆتاییه که ی ئاوايه :

« قد كملت هذه الحواشي اللطيفة المنيفة، على الحاشية اللاربية العميقة الشريفة، التي لنجوم درر زير المتقدمين والمتأخرين غواش، ولا يوجد عن مدحها متحاش. وهي لأفضل المتأخرين وتاج المتبحرين عبدالله بن حيدر، عفا عنه الملك الصمد. بنان أقل العباد محمود بن محمد في بلدة المحروسة المسماة بسليمان في سنة ١٢٧٨. »

دهستخه تی ژماره (۳۱۲۲۴ د.ع) ش نوسخه یه کی دیکه ی ئەم کتیبه یه و، عه لی ره واندرزی سالی ۱۳۳۱ له شاری ئه ربیل له خزمه تی مامۆستا مه لا ئه بوبه کری (کچک ملا) دا نووسیویه تیه وه.

دهستخه تی ژماره ۳۲۴۴۳ د.ع ش نوسخه یه کی دی ئەم کتیبه یه حه سه نی بایه زیدی کوری مصطه فا له شاری ئه ربیل سالی ۱۲۳۹ لای مامۆستا مه لا ئه بوبه کری مه لا گبچکه ی یه که م نووسیویه تیه وه. ئەم دهستخه ته دوا ی تالانکرانی کتیبخانه ی بنه ماله که له لایه نی... به ش به ش کراوه براوه بۆ به غدا.

۵- حاشيته علی عصام الاستعارة

یه کتیک ی دی له دانراوه کانی مامۆستا مه لا عه بدوللای حه یده ربی حاشیه یه که یه تی به سه ر کتیبی عیصامه دینی ئیستیعاره وه و سه ره تای ئەم حاشیه بی پیتشه کییه و، یه کسه ر ده فه رموت:

« بسم الله الرحمن الرحيم وبه نستعين. قوله: يقول آه ليلتفت الي ما في التعبير عن نفسه... »

نوسخه ی یه که م به ژماره ۲۳۱۴۷ پارێزراره و کۆتاییه که ی ئاوايه :

« وما سواه ترشيح أو تجريد لكان اعم. وهذا تم. قد خربط هذه الرسالة المسماة بعبدالله حيدر الواقعة على عصام الاستعارة، السيد محمد بن الحاج زين الدين المارديني، لاستاذه السيد احمد افندي الرازي المكرم، ابن استاذه البحر المحيط عمر افندي المنسوب اغصان شجرة نسبته الى ماردین المحروسة، انالهما الله ما يتمنيانه آمين. في أوائل ربيع الآخر سنة الف ومائتين وثلاثة - ١٢٣٠ - »

دهستخه تی ژماره (۳۹۴۰۸ د.ع) ش نوسخه یه کی دیکه ی ئەم کتیبه یه، به لām ناته واوه. نوسخه یه کی دی ئەم دانراوه به ژماره ۱/۷۷۹۷ پارێزراره و، ئەم نوسخه هه یج له

کۆتاییه وه - جگه له ده ربینی داخی دووربی نه نووسراوه. به لām له دانراویکی دییه وه، که له دوا ی ئەمه وه و له هه مان دهستخه تدايه و به هه مان خه تیشه، ده رده که وئ ئەم نووسه ره وه ناوی عه زیزی کوری حه سه یه و، له شاری هه ولیر نووسیویه تیه وه، به لām لیره بشدا میژووی نه نووسیوه.

دهستخه تی ژماره ۱۰۳۰۲ ش نوسخه یه کی دی ئەم دانراوه یه و کۆتاییه که ی ئاوايه :

تمت الحاشية لأفضل المتأخرين وأكمل المتبحرين عبدالله بن حيدر، والله أعلم، في سنة ١٢٣٩ على يد محمد أسعد.

دهستخه تی ژماره ۲۴۱۴۹ ش نوسخه یه کی دی ئەم کتیبه یه و سالی ۱۱۷۸ عه بدوللای کوری ئیسماعیلی که رکوکی نووسیویه تیه وه.

۶- حاشیه ی به سه ر (قول احمد) ه وه:

یه کتیک ی دی له دانراوه کانی ئەم مامۆستا حاشیه یه تی به سه ر (قول احمد) ه وه. دوو نوسخه ی ئەم کتیبه مان دی به م ژمارانه :

۱- ژماره ۸۱۲۹ د.ع صالحی کوری عه باس سالی ۱۲۲۴ له مه دره سه ی مه لا ره سوول له شاری کۆیه نووسیویه تیه وه.

۲- ژماره ۸/ح نوسخه یه کی دی ئەم کتیبه یه، له کۆتاییه وه ناته واوه، به پیتی هه ندی له په راویزه کان به خه تی محمه د ئەمینی برازای دانره.

بۆ ناگاداری زیاتر له سه ر دانراوه کانی ئەم مامۆستا چاوێکیشم به فیهرهستی کتیبخانه کانی دیدا گپرا و ئه نجامه که ی ئەمه بوو:

۱- فیهرهستی ئه وقافی به غداد: بهرگی ۴، ل: ۷۸.

۳۶- حاشیه علی حاشیه ابی الفتح.

۲- فیهرهستی ئه وقافی به غداد: ۱/۱۱۹.

۳۶۰- رساله في قوله تعالى: «الله نور السموات والارض».

۳- فیهرهستی ئه وقافی موسل ۱/۲۶۷.

۴- حاشیه علی حاشیه قول احمد علی الفوائد الفناریه.

۴- فیهرهستی ئه وقافی سلیمان: ۲/۳۰۶.

۱۴/۳۱ حاشیه الماورانی علی الفوائد الفناریه.

۵- فیهرهستی ئه وقافی موسل ۵/۲۷۵.

٤- حاشیة علی شرح الاستعارة.

٦- فیهرهستی نهوقافی بهعداد ٣١/٣:

٤٤٧٦- رسالة في الانشاء.

٥٠١٨- تعليقات على شرح العضدية لعصام ص: ١٩١.

**صیغه توللای ههیده ری دووهه**

٤١٥

یه کیکی دی له زانا مه زنه کانی بنه ماله ی ههیده ری که پاش جیگی بیونیان له بهعدادا نه سستی ره ی دره وشاوه ته وه و یتگی ی بو قوتابییان و شهیدایانی یتگی ی زانیاری ی روون کردوه ته وه، ماموستا صیغه توللای کوری ئیبراهیمی ههیده رییه. ژبانی نه ماموستا - تا نه ندازتیک- به بونه ی نه وه له بهعدادا ژباوه و ههر له ویتیش کۆچی دوایی کردوه، روون و دیاره و، ده کری بی سه ریئشه شتیکی دروست ده باره ی ژبانی بزانتیت، به لام - به داخه وه- نه میش دانراوه کانی به باشی نه پاریتراون و په رته وازه و ناواری نه ملالو نه ولا بوون، لیره ده نه وانه ی له (دار العراق للمخطوطات) دا پاریتراون و من پیم زانیون و دیومن خوتنه ری ئازیزیان لی ئاگادار ده که م. هه ول ده ده له په نای نه وه ی شهیدا چاوتیک به فیهرهسته کانی کتیبخانه کانی دیدا بگیتریم و، چیم ده باره ی دانراوه کانی دۆزیبه وه شتیکیان بو بکه م. له ده سته تی ژماره ٤٦١٥٤ ده لی که نه ماموستا له سالی ١١١٠ ی کۆچیدا له دایک بووه<sup>(١)</sup>. نه ماموستا نووسرای ئیبراهیم ههیده ری باوکی صیغه توللایه و، نه ماموستا نووسینه ی شه ماموستا قسه یه کی دی ده پیتیتته وه. دیاره نه مه صیغه توللای یه که مه و، ده باره ی له دایکیوونی صیغه توللای دووهه شتیکم ده ست نه که وت. صیغه توللای یه که م سالی ١١٩٣ ک کۆچی دوایی کردوه. (٣) به لام له شوینی دیدا و نووسراوه که ١١٨٨ ک کۆچی دوایی کردوه. (٤)

ماموستا عه باس عه زاوی ده فهرموی: صیغه توللای دووهه موفیتی شافیعیبه کان بووه

(١) به لام ماموستای خال ده فهرموی له ١١١٤ دا له دایک بووه.

(٢) پروانه: مطالع السعود، تألیف: عثمان بن سند الوائلي البصري، تحقیق: الدكتور عماد عبدالسلام رؤف. وسهيلة عبدالمجيد القيسي. بغداد، ١٩٩١.

(٤) له بهرگی چواره می نه ماموستا باسی صیغه توللاکانم کردوه.

له ته مه نی ٨٥ سالییدا، سالی ١٢٧٩ کۆچی دوایی کردوه و له پال گۆری صیغه توللای باپیریدا له گۆرستانی شیخ عه بدولقادی گهیلانی به خاک سپیتراره. (٢)

رسالة في الطاعون

١/٨٨٣٠

دانراوی صیغه توللای ههیده ری

سه ره تاکه ی:

وبعد: فهذه فائدة جلیلة. اعلم انه قد ورد في بعض الاحاديث أن الطاعون من وخز الجن، وأطبق الحكماء على انه ينشأ من فساد الهواء...

کۆتاییه که ی:

هذا ما لاح لي في أواخر سنة ست وثمانين ومائة والف ١١٨٦ اوان اشتداد الطاعون بمدينة بغداد وانتشاره في نواحيها رفعه الله تعالى عنا وعن سائر بلاد المسلمين، واعاذنا منه واياكم بحرمة سيد المرسلين. أمين. انتهى. نقل من خط السيد عبدالرحمن افندي تلميذ مؤلف الرسالة صیغه الله افندي. بلغ مقابلة. (١)

٧١١٤ د. ع. نوسخه یه کی دی نه ماموستا که ٤ لاپه ریبه، ناوی که س و میژووی نووسینه وه ی پیتوه نییه.

(٢) پروانه: العراق بين احتلالين، بهرگی هه وته ن، ل: ١٤١ و ٢٨٦.

(١) ده بی نه ماموستا دانراوی صیغه توللای یه که م بیت.



۹۰۷۶ د.ع

حسه بن ئەفه ندیی عوشاری به دوو قه سیده ستایشی مامۆستا (صبغة الله الحیدری) کردوو به که میان:

وقال عفی الله تعالی عنه. یمتدح العلامة صبغة الله أفندي الكردي الشریف الحیدری  
فی أوائل نظمه: ص: ۱۲۵

أبوجه بدر الفضائل یهتدی أم فی محاسنه المکارم تقتدی؟  
له کۆتاییدا ده لئ:

ان قصرت فی مدح ذاتک سیدی فاسبل علیها من ندادک السرمد  
لازلت ملتئم الشفاه مقبل الأفواه فی الامصار أکرم سید

له لا په ره ۲۷۶ شدا ده لئ:

وقال یمتدح العلامة الکبیر صبغة الله أفندي الحیدری أحد مشایخه الکرام:  
العلم جسم أنت عنصر مجده والفضل سیف أنت جوهر حده  
لم تعرف العلیاء کیف تهزه حتی کتبت علاک فی أفرنده

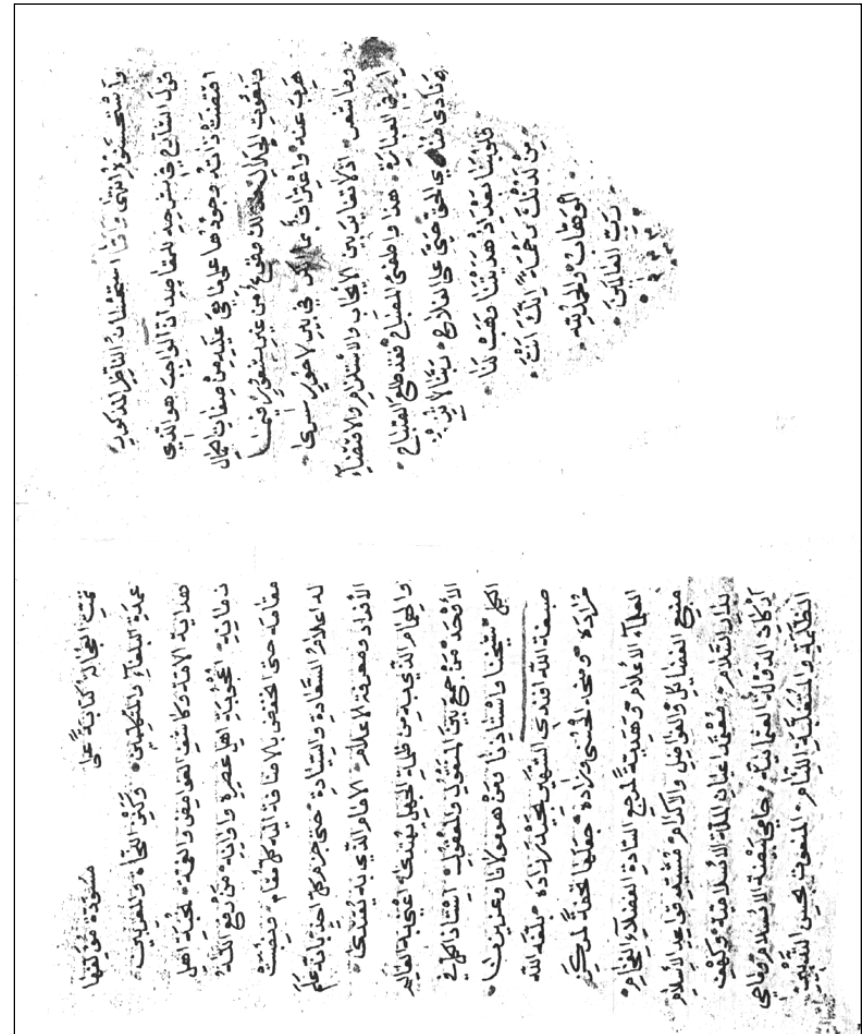
له کۆتاییدا ده لئ:

وجعلته للجبر برده تائب وقفوت کعباً حین جاء لجده  
مستطلعاً بانث سعاد ومطلي العلم جسم أنت عنصر مجده

دهستخه تی ژماره ۱۴۲۶ ش دوو نامه ی ئەده بیی مامۆستا صبیغه توللان بۆ دوان له گه وره پیاوانی سه رده می خو بی نووسیون. میژووی نووسینه وه و ناوی که سیان پیتوه نییه و، شیوه ی داریشته که یان بهرز و بالایه و، نیشانه ی لیتوه شاره بی و زامان پاراوی مامۆستامان له زمانی عه ره بیدا ده رده خه ن<sup>(۱)</sup>.

له دهستخه تی ژماره ۱۰۶۲۵ شدا نوسخه یه کی پوختی نامه ی سه ره وه هه یه له گه ل چه ند حاشیه و نامه و وه لامیاندا.

ههروه ها (الرسالة العراقية) ی مامۆستا مه لا عه بدولای بیتوشی هه یه که بۆ مامۆستا عویه بدولای کوری صبیغه توللای نووسیوه.



نمونه له دانراوی صبیغه توللای حه بدهری

(۱) ئەم دهقانه مان له (ورود الكرد فی حدیقه الورد) دا بلا و کرده وه.



«وبعد: فيقول المفتقر الى الطاف ربه القوي الهادي. صبغة الله بن ابراهيم بن حيدر الصفوي الحسين آبادي: قد توافقت الشواهد النقلية، وتطابقت البراهين العقلية، على أن أشرف المحامد والمآثر، وأكرم المقاصد والمفاخر، وأحمد الموارد والمصادر، وأحق ما يصرف فيه النواظر والبصائر، هو العلوم الدينية والمعارف اليقينية.

کۆتاییه که یشی ئاوايه:

«قوله: فيسمعه سماع قبول ورضاء على رضائه سبحانه وتعالى. تم لنا ما يتعلق بتفسير سورة الفاتحة من الحواشي بلطف الله، وحسن توفيقه، تم الحمد لله رب العالمين. ۱۱۰۲. (۱)»

سهرنجیك

ناوی که سی پیتوه نییه. نوسخه یه کی زۆر جوان و نایابه.

هه ندی حاشیهی له سهر به بیضاوی و شتی دیکه له ده ستخه تیکی بچکۆله دا که به ژماره (۳۶۶۸۵) پارتیزاوه، هه یه و، کۆتاییه که ی ئاوايه:

«وهو سمك المنارة. صبغة الله سلمه الله. اين چند حواشي جناب فضايلمآب، حضرت تحرير كامل صبغة الله افندي که بر کتاب بیضاوی وغيره واقع شده حسب الاشارة لازم البشارة مخدومي واستادي ومن به استنادي، مولانا ابو بكر افندي، الملقب بكچك ملا، در سنة صغرل ۱۲۳۹ رقم تحرير پذیرفت، اميد که بر صفحه قبول سکونت نزول پزيرد والسلام.»

له ده ستخه تی ۸۶۲۳ بشدا دوو سئ حاشیهی هه یه یه کتیبکیان له سهر هه دیشی طاعوون و لا بردنی شویه یه ک که له نیتوان هه دیشه که و قسه ی حوکه مادا هه یه.

هه روه ها له ده ستخه تی (۱۴۴۹۴) شدا که حاشیهی چه له بییه به سهر به بیضاوی هه وه له

(۱) گومان له مئزوه دا هه یه و، ده گونج ده سکاری کرایت.

سهره تا و کۆتاییه وه هه ندیک حاشیهی صیغه توللای به سهره وه یه به خه تی مسته فای قوتاییه صیغه توللای سالی ۱۱۷۱ نووسراوه ته وه.

۱۰/ح یش دانراوی (رسالة في تحقيق زيادة الصفات) ه و سهره تا که ی ئاوايه:

«وبعد: فهذه عجالة نافعة وغلاله رائعة، محضت فيهما النصح النصيح، ومحضت عن زيد الحق الصريح، لرد بعض ما اورد من ظلمات بعض الشبهات»

کۆتاییه که ی:

«اذ لا تغاير بين الايجاب والاستلزام، والاقترضاء الا في العبارة، هذا وأطفئ المصباح، فقد طلع الصباح، ونادى منادى الحق حي على الفلاح، ربنا لا تزغ قلوبنا بعد إذا هديتنا...»

ئهم نوسخه له بهر نوسخه ی دانره که ی نووسراوه ته وه و له پيشه که یه که یدا پيشه که ی کردوه به ئه حمه د پاشای وه زیری به غدا.

هه ره له کۆتاییه ئهم نوسخه وه رسته ی بنه ماله ی هه یده ری نووسراوه که ده چنه وه سهر ئیمام هه مزه ی کوری ئیمام مووسای کاظم.

**دانراوه کانی صیغه توللای له فیهره سته کاندای:**

- له بهرگی پینجه می فیهره سته کتیبخانه ی (القادریه) دا ناوی ئهم دانراوه ی هاتوه:

۱- فائدة في تفسير آية من سورة البقرة منقولة من كلام صبغة الله الحيدري. ص: ۹۶.

۲- نبذ في تفسير القرآن الكريم. ص: ۱۵۵.

۳- رسالة في مدح بعض الوزراء به فارسی ص: ۱۵۶.

۴- رسالة في تحقيق زيادة الصفات ص: ۱۵۶.

- له بهرگی یه که می هه مان کتیبدا ناوی:

حاشیهی علی انوار التنزیل هاتوه، که پيشتر به ناوی حاشیهی به سهر ته فسیری سوورده تی فاتیه ی به بیضاوی هه باسمان کرد. ل: ۱۰۳.

سهر ته وه یه د. عیمادی ریکه خه ری ئهم فیهره سته له بهرگی یه که مدا سالی (۱۱۹۰هـ) ی بۆ کۆچی دواپی ئهم ماموستا دیاری کردوه، که چیی له بهرگی پینجه مدا کردوه یه به (۱۱۸۷هـ)!

له (فهرس مخطوطات مكتبة الاوقاف العامة في الموصل) بهرگی دوودا باسی:  
 ۱- عجاله في تحقيق زيادة الصفات. ص: ۱۶۲.

له هه مان کتیبی ناوبراودا بهرگی ۵ ل: ۲۶۵ باسی سی حاشیهی ماموستا صیغه توللا کراوه.

له بهرگی یه که می (فهرس المخطوطات العربية في مكتبة الاوقاف العامة في بغداد) دا ناوی ئەم دانراوانه ی ماموستا صیغه توللا هاتوو:

۱- تفسیر و اعراب بعض الآيات القرآنية. ص: ۶۴. مؤلفه عبدالله السويدي (ت ۱۱۷۴هـ) وصیغه الله الحیدري (ت - ۱۲۲۳هـ) سهیر ئەوه یه له لاپه ره ی بهرام بهری ئەم لاپه ره دا که ده لئ:

- تفسیر جمله من القرآن الکریم.

مؤلفه: صیغه الله الحیدري (ت - ۱۱۹۲هـ)؟

کوچی دوایی ماموستا سی سالییک ده گه ریتته وه بو دواوه. که چی دوا ی ئەمه له لاپه ره ۹۲ دا ده لئ:

- حاشیه علی تفسیر البیضاوي.

مولفها: صیغه الله بن ابراهیم بن حیدر الحیدر الحسین آبادي (ت - ۹۵۳هـ) ۲۰۰ سالییک گه رانوو یه تیه وه!

- رساله في التفسیر. ص: ۱۰۹.

ههروه ها سهیر تر ئەوه یه له لاپه ره ۱۵۰ ی هه مان بهرگی هه مان کتیبدا، جارێکی دیکه ئەو دهستخه ته که له لاپه ره ۶۴ دا باسکراوه بی جیاوازی به ژماره یه کی تر نووسراوه ته وه. له لاپه ره ۶۴ ده لئ:

۱۷۱- تفسیر و اعراب بعض الآيات القرآنية.

له لاپه ره ۱۵۰ یشدا ده لئ:

۴۴۷- مسائل في التفسیر و اعراب بعض الآيات الکریمه.

ئهمانه به گوێره ی ژماره ی دهستخه ته که و ژماره ی لاپه ره کان ههردووکیان یه ک دهستخه تن و بهه له دووپاتی کردوو ته وه.

له بهرگی چواره می هه مان کتیبدا باسی:

- رساله في الطاعون ص: ۳۰۸.

هاتوو. که له (دار العراق للمخطوطات) شدا نوسخه ی هه یه و باسیمان کرد.

لیتره دا سالی کوچی دوایی بووه به (۱۱۸۷هـ).

### هه یه ده ری کوری شه هه دی هه یه ده ری

۴۱۶

ئەم ماموستا له دهستخه ته کانی بهرده ستماندا - جگه له دانراوه کانی و میژووی نووسینه وه ی هه ندیکیان - شتیکی ئەوتۆمان له سه ر ژبانی دهست نه که وتوو. و ایش دیاره له فیهرهسته کاندا ناوی دوو هه یه ده ر تیکه لا و بووه، چونکه هه رچیم دیوه هه ر ده ر یاره ی هه یه ده ری دووه م بووه. له دهستخه تی ژماره (۴۱۴۹۲) دا ده ر ده که و ی ئەم ماموستا سالی ۱۰۹۷ له گوندی ماوه رانی ناحیه ی (سه ران - سو ران) ماموستا و که له مه لای ئەو ناوچه بووه و، ئیبراهیمی کوری محه مه د که ئەو کاته فه قیبی بووه و، لای خوێندوو یه، ده لئ: (مولانا حیدر أفضل علماء الزمان).

به پیتی دهستخه تی ۱۷۰۹۲ د. ع و له سه ر نووسینی باوکی ئەم ماموستامان پوژی دووشه مه ی ۱۱ مانگی شه والی سالی ۱۰۳۸ له دایک بووه.

له دهستخه تی (۱۷۱۴۹) یشدا ده لئ: له سالی (۱۱۴۴) دا نووسراوه ته وه، له ویدا ده لئ: (قد وقع الفراغ من تنسيق الحاشية المنسوبة الى مولانا حيدر المرحوم... له مه وه ده ر ده که و ی که ئەو کاته ماموستا له ژباندا نه بووه.

لیتره دا به سه ر ئەوه دا نا پۆم که ماموستا مه لا عه بدولکه ریم له (علماؤنا في خدمة العلم والدين) و ماموستا زوبهیر بیلال ئیسماعیل له (علماء ومدارس في أربيل) دا له لایه که وه ده لئین هاوچه رخی ئیبنوچه جه ر بووه و، ئەویش له ۹۷۴ دا کوچی دوایی کردوو، ماموستای هه یه ده ریش که مییک دوا ی ۱۰۰۰ کوچی دوایی کردوو. سه رچاوه کانی (عنوان المجد) و (التعريف بمساجد السليمانية ومدارسها الدينية) ش سه رچاوه ی ئەمان بوون، به لام وه ک بینیت و نووسیمان ماموستای هه یه ده ری له ۱۰۹۷ دا له ژباندا بووه و له ۱۱۴۴ دا له ژباندا نه بووه، به لام که ی کوچی دوایی کردوو؟ جارێ!



دهستخه تی ژماره (٤٣٤٤) یش نوسخه یه کی دیکه ی ئەم کتیبه یه و، سه ره تاکه ی ناوایه :  
« اما بعد: فهذه فوائد شريفة، وتعليقات لطيفة، على تحقیقات مختفية، في صفحات شرح الرسالة الوضعية للعلامة المحقق، والنحریر المدقق، قبلة الكلام، وكعبة المرام. أفضل المتأخرين وأكمل المتبحرين، ابراهيم بن محمد بن عربشاه الاسفرائي، عصام الدين تغمدهم الله بغفرانه، وأسكنهم بحبوحه جنانه. جمعها تراب أقدام الطلاب الذي اذا غاب لم يذكر، واذا حضر لم يعرف، المقر بالعجز والتقصير، المعترف بقله البضاعة وقصور الباع عن هذا الامر الخطير، أفقر الخلق الى الله الغني حيدر بن احمد الكردي الحسين آبادي».

کۆتاییه که یشی:

«تمت الحاشية المسماة باسم محشيها حيدر الواقع على الشرح الوضعية الرسالة العضدية لمولانا عصام الدين بيد الاحقر والقريب...»

٤٢٢٦٢ د.ع نوسخه یه کی دی ئەم کتیبه یه، به لām جار یکی دیش دهستیکی چه په ل به تاره زوو ناوی نووسه ره وه به ریزه که ی و میژووی نووسینه وه یشی دراندووه!

(١٠٣٠٧٥٣/د.ع) ئەم ژماره یش نوسخه یه کی دی ئەم کتیبه یه پی پارێزراره. دوور نییه ئەم ژماره به خه تی دانهره که ی بیته.

(١٠٤٤٧/د.ع) ش نوسخه یه کی دی ئەم کتیبه یه، به لām ناتوه اووه.

نوسخه یه کی یشی له کتیبخانه ی مه رکه زبی ئەوقافی به غدادا به ژماره ١٣١٩٤ پارێزراره.

**نوسخه یه کی دی له هاشیه ی له سه ره رساله ی (وضع)**

١٣٥١٤

له کۆتاییه که یه وه نووسراوه:

«قد رأيت في نسخة المحشي مكتوباً بيده: تم بعون الله تعالى وحسن توفيقه النقل الى البياض صبيحة يوم الثلاثاء، وكان اليوم الرابع بعد عشرين خلت من شهر الله تعالى المبارك رمضان في السنة الخامسة بعد تسعين والـف مضت من سنين هجرة من أنزل عليه القرآن صلوات الله تعالى عليه وعلى آله وأصحابه وتسليماته ما دارت الافلاك ودام على المرافقة الفرقدان. ونرجو من الله تعالى الملك المنان أن يحيي قلبنا يوم تموت فيه القلوب وتهز فيه الابدان، ويرزقنا

شفاعة نبينا محمد صلى الله عليه وسلم وبين علينا بالغفران يا حنان ياديان، انتهی. الحمد لله على الاتمام، والصلاة والسلام على سيد الآنام، وعلى آله وأصحابه والكرام. قد وقع الفراغ من مقابلته وتصحيحه على النسخة التي كتبه المحشي بيديه جعله الله ناجياً في قبره، وحشره في زمرة احبته على يد أضعف الطلاب...»

لیته ردا به هوی جزویه ندرکه نه وه یه وه ناوی نووسه ره وه که پراوه، به لām له لایه کی تره وه نووسراوه تم الكتاب بعون الملك العلام أحقر خلق الله محمد شريف بن مرحوم حاجي محمد صادق بهبهاني ١١٦٩.

دهستخه تی ژماره ١٣٧٩٨ ش نوسخه یه کی دی ئەم کتیبه یه و سالی ١٢٥١ نووسراوه ته وه به لām دهستیکی چه په ل کۆتاییه که ی شیواندووه و، میژوو و ناوی نووسه ره وه ی کووژاندووه ته وه. ئەوه نده یش دیاره که له قه لای هه ولیتر و له مرگه وتی (الاحمر) نووسراوه ته وه.

شایانی باسه ئەم کتیبه (محاکمات) ه بۆ (محاکمات) ی ئەحمه دی کوری چه یده ری باوکی دانهر ئەلئ:

«... علقت عليه تعليقات تذلل صغابه، ويميز عن القشر لبابه، تنمة لما أهملتاه، تكملة لما أجملتاه، وتكون كالحاشية للحاشيتين ومحاکمة بين ما وقع بين الناظرين. [وهما الوالد احمد بن حيدر ومولانا حسين الخلخالي].»

تعليقات على المحاکمات

المحاکمات: ٢/١٣٧٩٨

سه ره تاکه ی:

وبعد: فيقول افقر الخلق الى الله الغني، حيدر بن أحمد الكردي الحسين آبادي: لما رايت رغبة المحصلين ومعظم توجههم الى تحقيق ما في صفحات شرح العقائد العضدية لأفضل المتأخرين، يعسوب المحققين مولانا ملا جلال محمد بن اسعد الصديقي الدواني، ولم يشتهر عندنا مما عليه من التعليقات سوى حاشية مولانا حسين الخلخالي، وحاشية الوالد رحمهما الله الباري المسمى (!) بالمحاکمات».

ويقيت بعد مخدرات منه ما ارتفعتا عنها النقاب بايادي البيان، كأنها حور لم يطمشهن انس ولا جان. وشوارد ما ذللتا اياها بحيث تكون مطيعة للأذهان، بل

بقت سقطت! النفوس في هذات الزور والحذلان، وطارحة لها عن شاهق الصواب الى حضيض الحيبة والخسران، علقْتُ عليها تعليقات يذلل صعباه، وتميز عن القشر لبابه، تتمة لما اهملتاه، ومبينة لما احتملتاه، وتكون كالحاشية للحاشيتين ومحكمة بين ما وقع بين الناظرين. وأرجو أن تكون ذخيرة ليوم الميعاد، وسبباً لنجاتنا في يوم البعث والمعاد<sup>(١)</sup>.

میترووی دانانه کهی ۱۰۹۵ی کۆچییه له مانگی رهمه زاندا، عه بدوله تیفی کوری سهید محهمه دی (عبدالقهار زاده) له مانگی رهمه زانی سالی ۱۲۳۹د نووسیویه تبه وه.

کۆتاییه کهی:

«تمت الكتاب بعون الملك الوهاب من يد العبد الفقير الى الله الغني...»

[دهستی چه په لئى بازرگانیکه ر به به ره مه می زانایانه وه شیواندوویه و ناوی نووسه وه وه کهی کورژاندووه ته وه...].

۱۳۵۴۲ نوسخه کهی دی ئەم کتیبه یه. ههروه ها (۵۷۴۲ د.ع)ش نوسخه کهی دی ئەم کتیبه یه.

نوسخه کهی دی (المحاكمات)

حاشية حيدر بن احمد علي الرسالة الوضعية ۱۷۱۴۹

کۆتاییه کهی:

«قد وقع الفراغ من تنسيق الحاشية المنسوبة الى مولانا حيدر المرحوم من يد أضعف العباد وأفقرهم وأكثرهم ذنباً الى رحمة الرحيم الرحمان اللطيف الديان ابوبكر بن يوسف بن يوسف شيخان الغريب في الماوران في اليوم المبارك يوم الاربعاء في شهر الله المبارك المحرم في سنة اربعة واربعين بعد المائة...»

(۳۰۷۴۸ د.ع) نوسخه کهی ئەم کتیبه یه و، میترووی نووسینه وهی پیتوه نییه.

تعلیقات علی أشكال التأسيس ۲/۲۴۴۱۰

سه ره تا کهی:

وبعد: فيقول الفقير الى الله الغني حيدر بن احمد الكردي الحسين آبادي:

لما كانت نسخة حاشية ابي الفتح محمد الهادي التي عندنا على شرح اشكال التأسيس المسمى بشرح تحفة الرئيس لمولانا شيخ الصناعة موسى الشهير بقاضي زاده الرومي...

کۆتاییه کهی ناته واوه.

دهستخه تی ژماره ۲۸۷ی کتیبخانیه ئه وقافی مه رکه زبی به غدا حاشیه یه حه یده ری کوری ئه حمه دی حه یده ربیه به سه ر میرزاجان به سه ر قه ره باغییه وه، زنجیره ی رشته ی پشتیشیان به م شیوه له کتیبه که دا نووسراوه:

حيدر بن احمد بن حيدر بن محمد بن پيرالدين بن علاء الدين وهم المنتسبون الى الشيخ صفى الدين الاربلي...

(١) ئەم دوو سه ره تا ده ری ده خه ن که نووسه ره وه چ ده ورێکیان هه یه له هه لئه و ناته واوی ده قدا.

**حاشیهی هیده‌ری کوری ئەحمەد بەسەر لارییه‌وه**

دەستخەتی ژماره (٣٥٩٨ د.ع) حاشیهی هیده‌ری کوری ئەحمەدی هیده‌رییه بەسەر حاشیهی (مصلح‌الدین‌اللاری) وه، که ئەمه سه‌ره‌تاکه‌یه‌تی:

«وبعد: فيقول تراب اقدام الطلاب، الذي اذا غاب لم يذكر واذا حضر لم يعرف، افقر الخلق الى الله الغني حيدر بن احمد الكردي الحسين آبادي: لما كانت الحاشية للمولي المحقق، والنحرير المدقق، المولي المدعو بمصلح الدين اللاري الانصاري، الواقعة علي شرح القاضي علي الهداية، للمولي النحرير مولانا حسين المبيدي قد اشتهرت...»

دوای پێشه‌کیه‌کی لاپه‌ره‌یی کتیبه‌که‌ی پێشکه‌شی - دياره میری‌ک یان شتیکی وای بووه - مسته‌فا ناویک ده‌کات و له‌م باره‌وه ده‌لیت:

«... شبيهه العلامتين في الفنون الادبية، وهو المتخلق بأخلاق الكرام، المتحري للحلال، المتجنب عن الحرام. مصطفى بيك لا زالت سرادقات دولته مبسوطة على الافاضل، وأشجار رأفته مثمرة للماجد والامثال...»

دەستخه‌تیکی گه‌وره‌یه ٣٠٠ لاپه‌ره‌ زیاتر ده‌بی‌ت، به‌لام ناته‌واویشه‌.

١٥/ح حاشیهی به‌سەر عیصامه‌دینی وه‌ضعه‌وه

ئهم دەستخه‌ته‌ حاشیه‌ی هیده‌ری کوری ئەحمەدی کوردیی ماوه‌رانییه‌ به‌سەر عیصامه‌دینی وه‌ضعه‌وه.

سه‌ره‌تاکه‌ی:

«الحمد لله الذي أقرَّ بربوبيته... جميع العباد، وأفهمها وضع الحلمات ليتوصلن به الى تدبير المعاش والمعاد...»

کو‌تاییه‌که‌ی:

«فلا يكونان جزئيين حقيقة، هذا ما أردنا ايراده لتحقيق مافي صفحات الرسالة العضدية المنسوب الى عصام الدين.»

حاجی عه‌بدو‌ل‌لای (کوری) له‌به‌ر خاتری مه‌لا عه‌بدو‌ل‌لای کوری مه‌لا محمه‌د نووسیه‌تیه‌وه.

نمونه له دانراوی هیده‌ری کوری ئەحمەدی هیده‌ری

دوادسته لای صیغه توللای کوری ئیبراهیمی حهیده ری بووه.

٤٣٨٧٩ د.ع حاشیهی بهسه ر خه یالیه وه. ئەم دهسته ته حاشیهی حهیده ری کوری ئەحمده دی کوری حهیده ری حهیده ری بهسه ر خه یالیه وه. ناته واوه  
١٠٤٨٨ د.ع ئەم دهسته ته یش حاشیهی ته ی بهسه ر قه ره باغیه وه.<sup>(١)</sup>

### مه مه دی کوری حه یینی هه ریری

٤١٧

ماموستا ئیبراهیم فه صحی حه ییده ری له کتیبی (عنوان المجد) دا ده فه رموی: یاسای ژن و ژنخوازی له ناو بنه مالیه حه ییده رییدا و ابووه کچیان به غه ییری بنه مالیه حه ییده ری نه داوه و، ته نیا جاریک ئەم سنوره شکابیت - به پیتی ئەوه ی ئەو زانیویه تی - ئەوه بووه که کچیکی ماموستا ئەحمده دی کوری حه ییده ر دراوه به پیاویک که ناوی حه یین بووه - نازانین پله ی خوینده واری بووه - به لام له نه وه ی ئەم کچه - ئەوه ی زانیبیتمان - پیاویک که وتوووه ته وه که ناوی محمه د بووه<sup>(٢)</sup>، ئەم محمه ده یش بووه به زانایه کی گه وره وه ک زانایانی دیکه ی بنه مالیه حه ییده ری و، ئەمیش بووه به خاوه نی دانراو و حاشیه و ته علیقاتی به سه ر کتیبه ناو داره کانی زانایانی جیهانه وه.

ئوه ی من دهستم که وتبیت و، تا ئیسته هه والیم زانیبیت ئەم دانراوانه یه تی:

١- حاشیه ی محمه دی کوری حه یینی هه ریری به سه ر (میر ابی الفتح) ه وه:

سه ره تاکه ی:

«... وبعد: فإن أضعف عباد الله وأحوجهم الى غفرانه محمد بن حسين أصلح الله تعالى حالهما وحق بلطفه آمالهما يقول: بعد ما حصلت قراءة تدقيقات المحشي المدقق ابو الفتح في الآداب على الشرح المشهور بين اولي الالباب عند المخدوم بالحق والاستناد المطلق مولانا حيدر بن احمد بن حيدر لازل اعناق الخلاق...».

(١) کاتی خۆی زانیاری زیاترم له دهسته ته که وه نه گرتوه.

(٢) به لام من ناوی ماموستایه کی دیم دۆزیوه ته وه که ئەویش له دایکییه وه له بنه مالیه حه ییده ری و له زانایانی ئەو بنه مالیه یه. ئەو ماموستا ئەبویه کری کوری مه حموده ی کوری سواری کوردی - یا گه ردی - یه. خۆی ده لێ: عه بدوللای کوری حه ییده ر باپیری بووه.

ئەحمه دی کوری شاکیری کوری سه یید تالی دووری سالی ١٣١٤ نووسیویه تیه وه.

ئەم دهسته ته به ژماره (٤٢٣٨٤ د.ع) پارێزراره.

دهسته تی ژماره (٥١٦٥ د.ع) ش نوسخه یه کی دیکه ی حاشیه ی محمه د حه یینی هه ریری به سه ر (میر ابی الفتح) ه وه، کۆتاییه که ی ناوایه:

«... تمت كتابة الحاشية المنسوبة الى مولانا محمد بن حسين الواقعة على الحاشية المسماة باسم مصنفه وهو امير ابو الفتح الكاشفة لرسالة الحنفية في علم الآداب، بيد أقل الطلاب عمر بن حيدر بن ميرزا علي بن استاد محمد بنا في قصبة ساوجبلاغ في يوم ثاني عشر من شهر الرجب في سنة ١٢٣٥...»

شایانی باسه ئەم ماموستای نووسه ره وه ماموستا مه لا عومه ری عه سکهریه یه، که دوایی بووه به مه لا چاک و، له که رکوک ماموستا بووه و مزگه وتی خۆی بووه.

\* دهسته تی (٧٧٨٥ د.ع) ش نوسخه یه کی دیکه ی ئەم کتیبه یه عه لیی خالیدی کاوانیی زارایی سالی ١٢٩٢ نووسیویه تیه وه.

\* هه ره ها دهسته تی ژماره (٢٠٧٧٨ د.ع) ش نوسخه یه کی دیکه ی ئەم کتیبه یه و، کۆتاییه که ی ناته واوه.

\* دهسته تی (٢/١٣٩٧٥ د.ع) ش نوسخه یه کی دیکه ی ئەم کتیبه یه، عه بدولغه فوور ناویک سالی ١٢٥٩ له گوندی شه قلاوه نووسیویه تیه وه.

\* دهسته تی ژماره (٢٥٢٠٤ د.ع) ش نوسخه یه کی دیکه ی ئەم کتیبه یه و، ئیبراهیمی کوری شکووری کوری سه یید محمه دی که لیجی سالی ١٢٤٥ (یان ١٢٦٥) (فی وقت مجيء العروس الى دار العجم) نووسیویه تیه وه.

دهسته تی ١٤/ح یش نوسخه یه کی دیکه ی ئەم کتیبه یه کۆتاییه که ی ناوایه:

«تمت الكتاب المسمي بمحمد بن حسين الواقع على أمير ابو الفتح الواقع على الرسالة الحنفية على يد أحقر العباد وتراب أقدام الطالبين طريق الحق للعباد عبدالله الملقب بحبش بن مصطفى الحداد رجمهما الله مع جميع العباد بحرمة من خلف بحرمتهم جميع العباد، في تاريخ سنة الف ومائتين وثلاث واربعين من الهجرة».

دهسته تی ٤٢٣٣٨ د.ع ش نوسخه یه کی دیه تی، محمه دی کوری عه بدوللا به گی کوری یونس ئەفه ندیی کوری یه حبا ئاغای کوری مه حموود ئاغای کوری مه حموود ئاغای

کوری طاها ئاغای کوری سه لیم ئاغای کوری عه لی ئاغای موصلیی سالی ۱۱۱۱ نووسیویه تیه وه .

هسته خه تی ۴۳۱۲۴ د.ع ش نوسخه یه کی دیکه ی ئه م کتیبه یه .

۲- ته علیقاتی محمه دی کوری حسه ینی حه ریری له سه ر عیصامه دینی وه ضع :

سه ره تاکه ی :

« قوله: للإیماء، یعنی إن هذه موضوع للإیماء الى المحاضرة في الخارج، واستعمل هنا مجازاً... »

کو تاییه که ی :

« ... هذا آخر تعليقات الفاضل محمد بن حسين على عصام الدين، بأنامل الفقير الذليل عبدالله بن كاكيل، في بلد بغداد دار المراد، حميته عن الفساد الى يوم الميعاد، في المدرسة علي پاشا نورالله مضجعه، لأجل جناب أفضل الأكرم مولانا ملا صالح. وقد بلغ باتمام هذا الكتاب في نصف جمادي الاول سنة أثنى (!) وأربعين ومائتين بعد الالف من هجرة النبي -صلى الله عليه وسلم- »

« تشرف بتملكه بالشراء الشرعي غبار مجلس المحصلين احمد بن حسن الروزيهاني عفى عنهما أجمعين. »

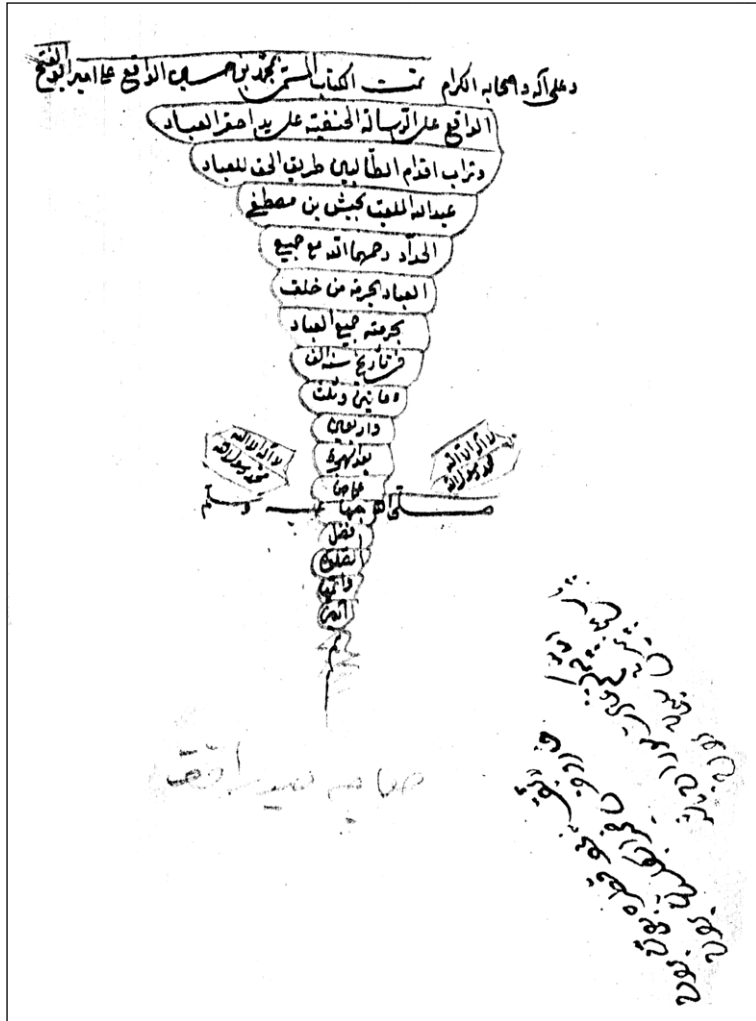
ئه م دهسته ته یش به ژماره (۴۲۳۸۵ د.ع) پاریژراوه .

\* دهسته خه تی (۲۲۰۹۳/۲ د.ع) ش نوسخه یه کی دیکه ی ئه م کتیبه یه و ، کو تاییه که ی ناته واوه و یوسفی کوری مه لا شه ریفی که رکوکی سالی ۱۱۶۶ له مه دره سه ی مه ولانا نه حمه دی ناسراو به (الاحمر - سوور) له گوندی خه رابه نووسیویه تیه وه .

۳- حاشیه ی به سه ر نامیلکه ی (جهة الوحده) وه .

مامۆستا محمه ده ئه مین دانراویکی دی هه یه که حاشیه یه به سه ر نامیلکه ی (جهة الوحده) وه و ، له (د.ع) دا دوو نوسخه ی هه یه به ژماره کانی ۴۲۵۵۸ و ۴۳۱۷۵ پاریژراون، کاتی خۆی سه ره تا و پیتشه کییانم نه نووسیوه .

دهسته خه تی ژماره ۱۰۵۱۹ د.ع ش چه ند دانراویکی له عیلمی (جه فر) تیدایه هه موویان به خه تی ئه م مامۆستان .



نمونه له دانراویکی محمه ده حسه ینی حه ریری



ابو الفضل ضیاء الدین حیدر

٤١٨

یه کیکی دی له زانا مهزنه کانی ئەم بنه ماله حهیدهری کورپی عهبدوئلای کورپی حهیدهره که نازناوی (ابو الفضل ضیاء الدین) بووه.

خۆشبهختانه له ڕینگه‌ی ده‌ستخه‌ته‌کانه‌وه شتیکی دروست له ژبانی ئەم مامۆستا‌مان ده‌زانین که ده‌رباره‌ی که‌سی دیکه‌یان ئەوه‌مان بۆ نه‌ره‌خساوه. ئەویش به‌بۆنه‌ی باوکی دلسۆزییه‌وه -خودا پاداشی به‌خیری بداته‌وه- که له‌لایه‌که‌وه سالی له دایکبوونیمان بۆ دیاری ده‌کات که سالی (١٢٤٦ک) بووه.

له‌لایه‌کی دیکه‌وه -که ئەمه‌یشیان له‌وی دییان به‌بایه‌ختره- لایه‌نیکی زانیاری و میژوویی ناوچه‌ی کوردستانمان بۆ ڕوون ده‌کاته‌وه له‌وانه‌یه له‌ده‌م و قه‌له‌می ئەم مامۆستا‌وه نه‌بێ نه‌یزانین، وه‌ک ئەویش که له‌قه‌له‌می ئەم وه‌رگیڕی نرخ و تامیکی دیکه‌ی هه‌یه.

کاتی زانیانی حهیدهری له‌به‌غدادا بوون و سه‌رۆکایه‌تی زانیاری و موفتییی به‌غدایان له‌ده‌ستدا بووه، قوتابیان و شه‌یدایانی بواری زانستی له‌هه‌موو لایه‌که‌وه ڕوویان تیکردوون و به‌په‌رۆشه‌وه له‌به‌رده‌میاندا به‌چۆکا هاتوون و، ده‌رسیان خویندوووه و، زانیارییان له‌ده‌ریای بی‌پایان و په‌ییان هه‌لگۆستوووه و، شانازییان به‌وه‌وه کردوووه که له‌لای یه‌کیک له‌زانیانی ئەو بنه‌ماله‌ خویندووایانه، خۆ نه‌گه‌ر ئیجازه‌یان له‌یه‌کیکیان وه‌رگرتبێت ئیتر ئەوه‌ شانازییه‌که‌یان سنوور و نه‌ندازه‌ی نه‌زانراوه... له‌وه‌ها کۆر و کۆمه‌لیکدا یه‌کیک له‌گه‌وره‌ زانیانی ئەو بنه‌ماله‌ که عه‌بدوئلای کورپی حهیدهری خاوه‌نی چه‌ندین دانراوی به‌رزی جو‌راوجۆری زانیارییه‌ عه‌قلیی و نه‌قلییه‌کانه و مامۆستایه‌کی گه‌وره و پایه‌به‌رزی سه‌رده‌می خۆی بووه... کورپی خۆشه‌ویست و جیگه‌ی هیوای ناروووه بۆ کوردستان تا له‌وی فیری زانیاری بی‌یت و، به‌میشکی پر له‌ زانیاری نه‌قلیی و عه‌قلیه‌وه بگه‌ڕێته‌وه بۆ به‌غدا و، ئەم مامۆستا‌یش ته‌نها مامۆستای ئەو بنه‌ماله‌ نه‌بووه ئەم ڕینگه‌ی گرتوووه و، مامۆستا سیبغه‌توللای باوکی ئیبراهیم فه‌صیح دوا‌ی ئەوه‌ی ئیبراهیم له‌دایکبووه ٩ نۆ‌سال له‌ کوردستان خویندوووه و فیری زانیاری بووه. له‌م ڕوووه‌وه له‌پال ده‌ستخه‌تی (٤٢٦١ د.ع) دا نووسیویه:



بسم الله الرحمن الرحيم

قد سافر ولدنا العزيز أبو الفضل ضياء الدين حيدر، الى طرف كردستان لتحصيل العلوم النقلية والعقلية، في يوم الثامن عشر من الشهر الجمادي الاول في يوم الجمعة والنيروز، وأرأت ذمته ابراء شاملاً لدعاء الخير والسعادة وحصول المقصود من العلم والصلاة والنيل الى المرام الدنيوية والاخروية، ونرجو من الله سبحانه وتعالى الاجتماع بالصحة والسلام قبل انقضاء مدة حياتنا آمين. وتصادف هذا الأمر في مجيء والي ولاية العراق -حفظه الله تعالى من الحسد والنفق- محمد صالح وجهي پاشا، يسر الله له ما يحب ويشاء، في تاريخ النبي وسيد المرسلين، عليه أفضل الصلاة وأكمل السلام، الف بعد مائتين وسبعة وستين، آه صد آه من الم الفراق قبل حصول الاتفاق. وعمره -اي حيدر- سبعة عشر سنة، لأن ولادته سنة ١٢٤٦.

وهك پيشتريش نووسيم بهداخهوه ماموستا ئيبراهيم فهصحي حهيدهرى له كتيبي عنوان المجد)دا كه باسى زانايانى حهيدهرى نووسيوه زياتر خوى بهوشه نارايى و پازاندنه وهى قسه و پسته وه خهريك كردوه، نه گهر بهاتايه له پرى نهو كارهى به دانراوه كانى بنه ماله كه ياندا بگه رايهت -كه دهيتوانى هه موويان يان بهشى زوربانى بديايهت- و، نهو زانياربانهى لتيان وه وهرده گيرى كوى بكر دايه نه وه، كارتيكى گه لى گه وهى نه نجم ددها و، ميژوويه كى تيروته سهل و دروستى دهنووسى. به لام بهداخه وه به په يره وهى نه كردنى نه م ريبازهى زيانتيكى گه وهى له ميژووى نه م بنه ماله داوه و، به چاو گيترائيك بهم لاپه رانه دا سووچتيكى نهو زيانه دهرده كه وى.

نه م ماموستا -ته بولفه ضل ضيائه دين حهيدهر- كه ماموستا ئيبراهيم فهصيح هيج باسى نه كردوه، له ريگهى دوو دهستخه ته وه ده توانين هه نديك له ژيانى بزانيين، نه وه تا له ريگهى دهستخه تى ژماره (٤٢٦١ د.ع) وه بو مان دهرده كه وى كه نه م ماموستا له ١٢٤٦ ك دا له دايك بووه و، دواى خويندنى سه ره تايى و خويندنى باوى نهو سه رده مه بو ته و او كردنى خويندنى باوكى ناروويه تى بو كوردستان<sup>(١)</sup>.

(١) ليژدها هه له يهك له م ميژووه دا هه يه كه ده لى كوره كه ي ته مه نى ١٧ سال بووه كه له سالى ١٢٦٧ دا ناروويه بو كوردستان و سالى ١٢٤٦ ش له دا يكيووه؟ چونكه بهو پييه ده بى ته مه نى له ٢٠ سال كه متر نه بووى. دهستيكي چه پهل دوو سى په رى له دهستخه ته كه دراندوه كه دوور نييه ميژووى نايابان تيذا بووييت.

له دهستخه تى دووه ميشه وه كه دانراوى ماموستا ضيائه دين خويته تى و به ژماره ٢٦١٦٨ پاريزراوه، به شتيك له توانا و گه شت و گه ران و كارى دهرده كه وييت وهك ده بخويينيته وه - دواى دوو لاپه ره پيشه كى -:

(وبعد: فيقول أفقر العباد، وأحوجهم يوم التناد. الى الإمداد الرباني ضياء الدين حيدر الحيدري البغدادي، بن عبدالله الشهير بالداغستاني: إني منذ سنين وأعوام مغرماً بقصيدة البراءة للمولى الإمام، من فاق العشاق لجمال

قد انى يا نور عينى منك نور ايتى نور  
فصد اى وصلاتى منك يا كل سرورى  
لم يطق كل غدرول فيك بر ميني بزور  
وكذا كل هسواء لم يطق اطفاء نوري  
وهم عن الوشاة والعدال معترلون هكذا يكون المحبون العاشقون  
الهامون الصادقون على سيد الاكوان وجيب  
الملك لديان الركن الساجد والزاهد العابد صاحب الآيات  
الظاهرة والمعجزات الباهرة من مولده الشق الايوان وبعثته  
القرلعيان، ركب البراق وخرق السبع الطباق وبنى فندلى  
فكان قاب قوسين او ادنى ذو الخد الايسل والطرف الكحيل  
والكوش والسهيل الشفع لجميع الانام والمسج فى كفه الحصى  
بجبر الطيى والبصر والمنقر من بين اصابعه الماء النير من طابت  
ببركة الانعام وانقادت بين يديه الاشجار المنصور المؤيد والمخار  
المجدينا ومولانا اللهم صل عليه وعلى ماله الفضا، وعند  
النجوم فى السماء صلوة دائمة بدوامك لا انتها لها ولا انقضاء وسلم  
سليما كثيرا الى يوم الدين والحمد لله رب العالمين  
افقر البغداد، وأحوجهم يوم التناد الى الامداد الرباني ضياء الدين حيدر  
البغدادى بن عبد الله الشهير بالداغستاني، انى منذ سنين وأعوام  
مغراً بقصيدة البراءة للمولى الإمام من فاق العشاق لجمال رسول الله  
والهامين المعرفين بحمد الشيخ الكامل والعالم العامل مولانا  
عبد الباقى قسرس تعالى ستره وافاض عينه برة فلما

نمونه له دانراوى ضيائه دينى حهيدهرى

رسول الله، والهائمين المغرمين بحبه لله. الشيخ الكامل، والعالم العامل، مولانا محمد البويصيري - قدس الله تعالى سره، وأفاض علينا بره- فلما وفقني تعالى لزيارة قبره وقت عودتي من مدرسة جامع الأزهر، واستنشقت في أسكندرية طيب ثراه الأعطر، خطر لي إذ ذاك أن أشرحها، وإن لم أكن أهلاً لذلك، ولا ممن سلك مثل هذه المسالك، راجياً الدخول في سلك من خدم لهذه المدحية في فخر الأمم. وطلبت من الناظم عند قبره الرخصة، لعلمي أن ذلك أوفق فرصة، فاستخرت الله عز وجل على ذلك المراد، واستمددت من روحانية زين العباد، ونمت ليلتي على تلك النية، وما انطوي القلب عليه من الطوية، فرأيت في منامي شخصاً ساطع الأنوار، في روضة من النوار، فدنوت منه، وسلمت عليه، ووقفت متأدياً بين يديه، وسمعته يتلو من القصيدة هذا البيت:

هو الحبيب الذي ترجى شفاعته لكل هول من الأهوال مقتحم

فاستيقظت مرعوباً من ساعتني، واستغفرت الله تعالى من خطيئتي، واستدللت بذلك على الإذن بما أنا طالب، وكنت اليه راغب، فأتيت وقت الفجر جامع الناظم، وصليت الصبح مع الجماعة، وقرأت ما تيسر من القرآن الكريم، إذ هو أحسن ما كان عندي من البضاعة، وكتبت هناك متبركاً وتيمناً بسملة الابتداء، واستعنت من المولى المعين على توفيق الانتهاء، وصرت كلما صفى لي وقت من الأوقات، أكتب ما سنح للخاطر الفاتر من شرح بعض الأبيات، فجاء بحمد الله شرحاً مؤلفاً تستلذ به السامعون، وتقر به الناظرون، وسميته (عمدة الكلام في شرح برأة الأنام). وخدمت به حضرة نخبة الغافين من مناهل الحقيقة، ووصلة العارفين منازل الطريقة...»

تائه لئ:

(السلطان بن السلطان السلطان عبد الحميد خان...)

كوتاييه كه يشي ناوايه:

قد وقع الفراغ من تأليفه، بفضل الله تعالى وحسن توفيقه، عصر يوم الجمعة يوم الخامس من شهر رمضان الشريف، لسنة الثلاثمائة وأربعة مضت بعد الألف من هجرة سيدنا...

وقد كنت إذ ذاك أسير غوائل تولية القضاء، وغريق بحر الخطايا ورهين سلاسل

البلاء... الله عز وجل أن يجعل سعبي هذا لدى حضرة نبيه -ص- مقبولاً... تم على يد مؤلفه يوم العاشر من شهر ذي القعدة من السنة المذكورة في قضاء الحميدية».

خوشبه ختانه هه ره له (د.ع) دا دانراوێکی دیکه ی ئەم مامۆستام دۆزیه وه كه نیشانه ی پیوه ندیی به تینییه تی به مامۆستایانی کوردستانه وه؛ چونکه شه رحی کتیبی مامۆستایه کی کوردی کردوو و، وا دیاره پیتشکه شیشی کردوو به مامۆستایه کی کورد. ئەمه ییش باسیکی ئەو دهستخه ته:

دهستخه تی (١٠٣٩١ د.ع) دانراوێکی مامۆستا (ضیاء الدین حیدر) ه كه دهفه رموی:

(ويعد: فإني لما رأيت الرسالة المنسوبة الى الفاضل التقي، والظاهر النقي مولانا أحمد الكراوي الكردي. تغمده الله بغفرانه. وأسكنه أعلى جنانه، إذ يستصعب الطالب في علم البيان دقيقة، باحثاً فيما بحث عن المجاز والحقيقة، تاقت نفسي أن أكتب، عليها ما استحسنت أن يكتب (كذا) وأبين ما يجب أن يطلب فيها ويرغب، وأنا خادم أعتاب العلماء الأعلام، بل غبار أقدام الطلبة الكرام، ضياء الدين حيدر غفرالله له مما زلّ وعشر، وإن كنت في هذا الزمان في قبضة الهم وأسر الامتحان، وإنني لأرجو الله تعالى أن يكشف بذلك مما تغشاني من الهم، وينجيني والمسلمين من الغم. وأخدم به حضرة قدوة العلماء المحققين، وعمدة النبلاء المدققين، مفيد الطالبين، حاوي فضائل المتقدمين والمتأخرين. العلامة الأفضل، والفهامة الأمثل، مفيد الفروع والأصول، المتصرف في المعقول والمنقول، مجتهد زمانه، فريد عصر، وأوانه، مفتي الأنام، أوحد الأعلام، مالك قياد الأدب والعلم، سالك سنن الورع والحلم، المشار بالتعظيم اليه، والمفرد المتفوق بالثناء عليه، من لبس حلال السعادة كل بهية وسنية، وجمع له في السيادة كل كلية وجزئية، واكتسب من أشكال المعروف المنتخبة لمزيد الشناء عليه كل قضية حملية لا وضعية، الذي سلب الألباب بكلياته وجزئياته، ونظم نتایج الأفهام بحسن مقدماته الوضعية وحملياته، الحسيب النسيب، والفصيح اللبيب، من تسمى باسم الحبيب محمد -ص-...

كۆتاييه كهيشى ئاوايه :

«... هذا آخر ما اوردناه، ومن أراد التحقيق في البيان فليتأمل في الحقائق، ليطلع بها على الدقائق، والله أعلم. تم وبالخير عم.

لهو سه رچاوانه لى ده ستماندان باسى ژيان و به سه رهاتى ئەم مامۆستا نابىرئىت، بۆيه ده كرى ئەم ده قانه وهك سه رچاوه كه كى دروست زانبارىگه لى جوراوجورىان لى هه لى به پىنجين. له ده قى يه كه مه وه ده رده كه وئى كه :

يه كه م: ئەم مامۆستا به رتزه به سه فه ريان بۆ خوتىندن چوه ته قاهيره و نه زههر و، دوايش چوه ته نه سه كنده ريبه و، زياره تى گۆزى بۆ صيرى كردوه و، هه ر له وئوه ده ستى كردوه به شه رحى قه سيده كه ي بۆ صيرى و ناوى ناوه (عمدة الكلام في شرح برأة الانام) و دوايش كتيبه كه ي پيشكه شى سولتان عه بدولحه ميدي عثمانى كردوه.

له كۆتايى كتيبه كه يشه وه ده رده كه وئى كه له سه رده مى دانانى كتيبه كه يدا له قه ضاى (حميديه) قازى بووه. ئەوه يش سالى ١٣٠٤ بووه.

دانراوى دووه مى ئەم مامۆستا كه شه رحى ناميلكه ي به يانى مامۆستا مه لا ئەحمه دى گه راوييه، شتيكى ئەوتوى لى وه رناگيرى؛ چونكه هيج ميژووييه كى پتوه نييه. ئەوه ي ئاشكرايه ئەوه يه ئەم شه رحى بۆ مامۆستايه كى گه وره و ناودارى ئەو سه رده مه داناه و پيشكه شى ئەوى كردوه، به لآم ئەميش روون نييه كتيبه و، به پرووبى ناوى نه هيناوه، ئەوه نده هه يه ده لى: ناوى هاوناوى پيغه مبه ر بووه -صلى الله عليه وسلم- به لآم له وه به ولاوه هيجى ديارى نه كردوه، جگه له هه ندئى ئاماژه و ناوى ژير په رده كه ده كرى له دووتوى ئەو ئيشاره و په رده و هه وراوه پروانينه هه ندئى نيشانه و به لگه كه گومانى زۆرمان بۆ ئەوه ده چيئ كه ئەو مامۆستاي ئەم كتيبه كه ي بۆ داناوه (مامۆستا مه لا محمه دى فه بضيى موفتبي زه هاوبى) بيت، به لآم ئەمه هه ر گومانه و ده بى چاوه پروان بين به لكو له مه ولا به لگه ي زياترمان ده ست بكه وئىت.

ئيسماعيلى كورى ئىبراھيمي هه يده ريبى

٤١٩

يه كيكى دى له زانا به هتيز و به رهه م به پتيز و دانراو زۆره كانى بنه ماله ي هه يده ريبى مامۆستا ئيسماعيلى كورى ئىبراھيمي هه يده ريبه. مامۆستا ئيسماعيليش، وهكو باوبايران و مام و ئامۆزكانى، ده ورتكى كاربگه ر و بالاي بينيوه له پيگه ياندنى قوتابيان و، تپگه ياندنى مامۆستايان و، دانانى كتيب بۆيان و، ليكدانه وه و حاشيه كردن له كتيبه قوول و مانا ورده كان. به لآم دانراوه كانى ئەميش وهك دانراوه كانى دى مامۆستايانى بنه ماله كه يان له شوتنيكى باشى تايبه تيدا نه پاريزراون و، ده ستى كه مته رخمى و گوتپينه دان ته رفه نه ي ئەملاولاى كردوون و، له وان هه گه ليكي شيان هه ر به يه كجارى تيدا چوون.

هه ولّ ده ديه ن ئەو دانراوانه ي له (دار العراق للمخطوطات) دا به رچاوى ئيمه كه وتوون له م ده رفه ته دا تۆمار بكه ين و، خوتنه ر و خه مخورانيان لى ئاگادار بكه ين، به هيواي ئەوه ي له مه ولا سوودى باشتريان لى وه ربگيرت.

به لآم پيش ئەوه ي باسى دانراوه كانى بكه م، هه ولّ ده دهم له رپگه ي ده ستخه ته كانه وه شتيكى نه زانراو له ژيانى روون بكه مه وه.

خۆشه ختانه ده بينين باوكى له په ناي (الرسالة القدسية الطاهرة بشرح درة الفاخرة) دا نووسيوه: (قد ولد لي الولد المسمى باسماعيل، سمي نبي الملك الجليل، اسماعيل بن ابراهيم الخليل، في سنة سبع ومائة والى من هجرة خير الانام).

ئەم ده ستخه ته له د.ع دا به ژماره (٦١٥٤) پاريزراوه.





شهرحی (اسطرلاب)

یه کتیک له دانراوه کانی مامۆستا ئیسماعیلی حهیدره ربی کتیبی شهرحی (اسطرلاب) ه که سه ره تاکه ی ناوایه:

«وبعد: فيقول الفقير الى الله الغني الهادي، اسماعيل بن ابراهيم بن حيدر الحسين آبادي: إن المدقق الذكي، والفاضل الأملعي، بهاء الدين محمد العاملي، عامله بلطفه واحسانه، وأذاقه حلاوة غفرانه، لو كان لاثقاً بحاله وشأنه...»

دواي پياهه لدانی ئەم کتیبە ئەلح: منیش شهرحم کرد و ناوم نا (نقش الصفيحة) دواتریش به پيشه کيبه کی دوورودرێژ کتیبه که ی پیتشکه شی ئەحمەد پاشای والیی به غداد دهکات. نوسخه ی ئەم کتیبه به ژماره (٢٠٤٠١) له (دار العراق للمخطوطات) دا پارێزراوه و کۆتاییه که یشی ناوایه:

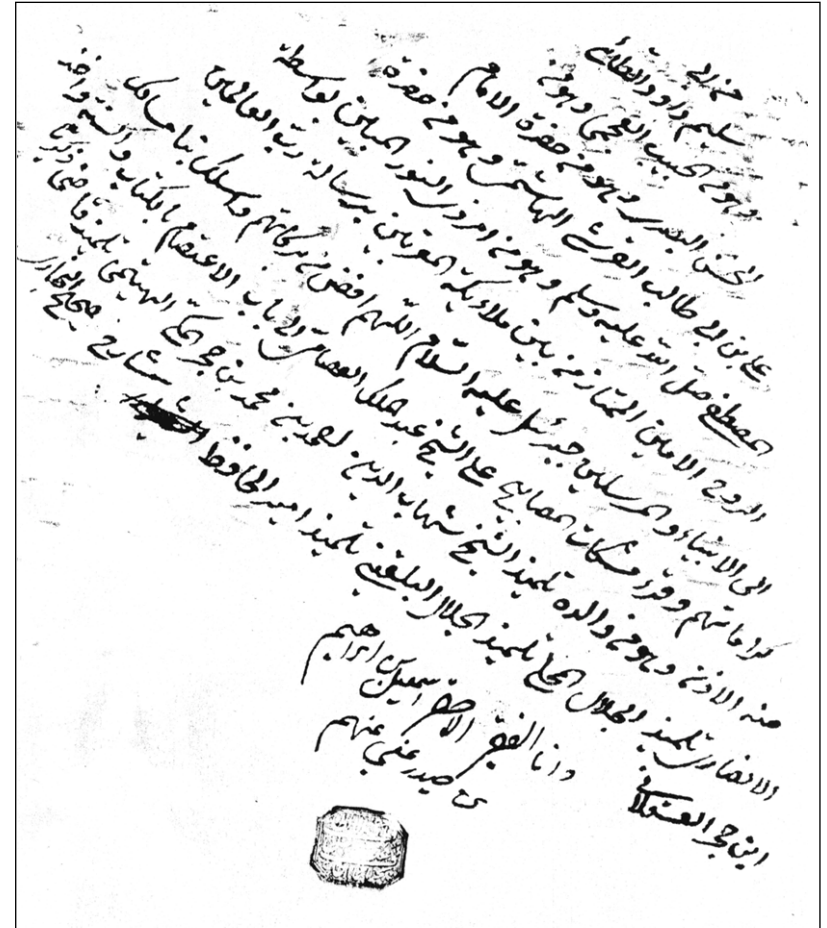
«هذه أول نسخة خرجت الى البياض بيمين المؤلف في الليلة الرابعة من شهر الله المبارك ربيع الأول، في سنة الرابع وخمسين ومائة والف من الهجرة النبوية المصطفوية. اللهم صل عليه وعلى آله وأصحابه أجمعين. واغفر لنا ذنوبنا ببركتهم، أقول: قد تمت هذه النسخة الشريفة المسماة بنقش الصفيحة على يد أفقر الخلق الى الله الباري ابراهيم بن الحاجي محمود في سنة تسعة وستين ومائة وألف في مدرسة سلطان محمد عمده الله بغفرانه بحرمة نبيه أحمد.»

دهستخه تی ژماره (١٧٤١٨) ش به شیکه له کۆمه له دهستخه تیک که دهستی چه په لی بازرگانیکه ره به ره نجی زانیانه وه پارچه پارچه ی کردوه بو فربودان و پاره پهیدا کردن. ئەم ژماره ییش نوسخه یه کی دیکه ی (نقش الصفيحة) ی مامۆستای حهیدره ربیه و نووسه ره وه که ی له کۆتاییه وه نووسیویه:

تم الكتاب المسمى بشرح الاسطرلاب علي يد العمر بن عثمان بعون الملك المستعان. اللهم وفقه بتحصيل العلم وأغفر له ولجميع المؤمنين آمين.

دهستخه تی (٧٧٥٧) ش نوسخه یه کی دیکه ی ئەم دانراوه یه و کۆتاییه که ی شتیکی پیتوه نییه باسی میژووی نووسینه وه یان شوینی بکات. ئەوه نده هه یه له چه ند شوینی کدا حاشیه و خه تی مامۆستا مه لا سألحی کۆزه پانکه یی به سه ره وه یه.

(٦٨٦١ د.ع) نوسخه یه کی دی ئەم کتیبه یه، ناو و میژووی پیتوه نییه.



**حاشیه‌ی ئیسماعیلی هایدهریی به‌سەر قه‌ره‌باغیییه‌وه**

سه‌ره‌تا‌که‌ی:

الحمد لله رب العالمين والصلاة والسلام على خير خلقه محمد وآله أجمعين. الاصطلاح اتفاق قوم. الظاهر أن المراد بالاصطلاحات في قول الشارح... ده‌ستیکێ چه‌په‌ل کۆتاییه‌که‌ی کووژاندوووه‌ته‌وه، سالی ۱۲۲۷ نووسراوه‌ته‌وه. به‌ژماره ۳/۱۵۸۹۲ د.ع پارێزراوه.

ده‌ستخه‌تی (۳/۶۹۲۱ د.ع) ش نوسخه‌یه‌کی دی ئەم کتیبه‌یه، ناوی که‌س و میژووی نووسینه‌وه‌ی پتوه‌ نییه. دلۆپه‌ لیدراو و ته‌رپوه.

**حاشیه‌ی به‌سەر فه‌ننازییه‌وه**

یه‌که‌یکێ دی له دانراوه‌کانی مامۆستا ئیسماعیلی هایدهریی حاشیه‌یه‌که‌یه‌تی به‌سەر کتیبی فه‌ننازییه‌وه و سه‌ره‌تا‌که‌ی ئاوايه:

بسم الله الرحمن الرحيم يا الله تم وبك نستعين ونتوكل

«هذه تنبيهات أوردتها الفاضل اسماعيل الحيدري على هذا الكتاب وعليه التوكل في كل الأمور، انه الجواد الكريم الرحيم. قوله: الإصطلاح اتفاق قوم... الظاهر أن المراد بالاصطلاح.

کۆتاییه‌که‌یشی ئاوايه:

«من حيث أن تعريفه للفصل كأنه تعريف للمقول المذكور عبارة عن الفصل. تم هذا القدر الذي صنفه الفاضل اسماعيل الحيدري، وقت العشاء ليلة تسع وعشرين من شهر رمضان. اللهم اجعلنا من عتقاء شهر رمضان يا حنان يا منان يا الله، سنة الف ومائتين وسبعة عشر (!) من الهجرة. لا اله الا الله.

الخط يبقى زماناً بعد كاتبه وكاتب الخط تحت التراب رميم. يا الله يا الله يا الله. كنت وقت كتابته مقيماً في زيوة عليا، ببلدة كركوك، عند خدمة استادي الفاضل في علوم العقلي والنقلي ما هو الخفي والجلي. وأنا الحقيير محمد بن عبدالقادر بن شيخ أحمد بن شيخ أبي بكر».

ئەم دەستخه‌ته به‌ژماره ۲۱۹۱۱ له (دار العراق للمخطوطات) دا پارێزراوه.

۲۴۶۷۹ ئەم ژماره به‌شیک له دانراویکی مامۆستا ئیسماعیلی هایدهریی بو پاراستووین، که سه‌ره‌تا‌که‌ی مه‌به‌سته‌که‌یمان بو روون ده‌کاته‌وه:

«وبعد: فيقول أفقر الخلق الى الله الغني الأكبر، اسماعيل بن ابراهيم بن حيدر: لما كانت ثلاثة من المباحث في الشرح الشهير، بمطول التلخيص، أعنى مبحث توكيد المسند اليه، ومبحث تقديمه على الفعل وايلاته في النفي، ومبحث لو الشرطية لاتخلو من مشكلات تأبى عنها العقول، وتحتوي على معضلات لاتطلع عليها الا الفحول...»

ئەمه دياره سه‌ره‌تای کتیبی‌کی گه‌وره بووه؛ چونکه دانره‌که‌ی پێشکه‌شی کردوه به‌خه‌لیفه‌ی عوثمایی. به‌لام به‌داخه‌وه یان دراره و هه‌ر ئەمه‌ی ماوه، یان ده‌ستی چه‌په‌لی بازراگانی‌که‌ر به‌ده‌ستخه‌ته‌وه ئەم به‌شه‌ی جیا‌کردوووه‌ته‌وه و کردوو‌یه‌تی به‌ده‌ستخه‌تی‌ک.

ئەوه‌ی که له ده‌ستدایه شه‌ش په‌ر - دوازده لاپه‌ر - یه. ده‌ستخه‌تی ژماره ۱۶۰۷۲ ش نوسخه‌یه‌کی دیکه‌ی (نقش الصفيحة) یه و کۆتاییه‌که‌ی ئاوايه:

«تمت هذه الرسالة الشريفة على يد أفقر الخلق الى عفو ربه الحقيقي، عبدالقادر بن عبدالله الكركوكي، في سنة سبعة وخمسين ومائة وألف من الهجرة النبوية المصطفوية. اللهم صل عليه وعلى آله وصحبه أجمعين، وافض علينا من بركاتهم وأسلك بنا مسالك كراماتهم آمين يا معين».

هه‌ر دوا به‌دواي ئەمه‌یش ئیجازه‌یه‌کی ئەم مامۆستا مه‌لا ئیسماعیلی هایدهریی هه‌یه که داویه‌تی به‌مه‌لا محمه‌د ئەمین ئەفه‌ندیی که‌رکوکی. به‌داخه‌وه سالی ئیجازه پێدانه‌که‌ی دیاری نه‌کردوه.

له به‌رگی دووه‌می فیه‌ره‌ستی مه‌کته‌به‌ی قادرییه‌دا ناوی مامۆستا مه‌لا محمه‌د ئەمین‌یکێ که‌رکوکی ده‌بینین که شه‌رحی (بدء الامالي) کردوه، به‌دووری ناگرم که ئەو مامۆستا ئەم مامۆستا ئییره‌ بیت.

(فیه‌ره‌ستی مه‌کته‌به‌ی قادرییه به‌رگی: ۳۹۴/۲).

- حاشیه‌ی ئیسماعیلی کوری ئیبراهیمی هایدهریی به‌سەر ریساله‌ی وه‌ضعی قه‌وشه‌جیه‌وه، سێ دانه‌ی له کتیبخانه‌ی ئەوقافی به‌غدادا هه‌یه و به‌ژماره‌کانی:

۱- ۴۳۲۶ و ۱۳۵۶۴ و ۱۳۷۲۷ پارێزراون.

دوانی دوایمان میژووی سالی ۱۲۳۶ یان پیتوه بییه.

دهستخه تی ژماره (۴۲۲۳، د.ع) نوسخه یه کی دیکه یی ئەم کتیبه یه که سه ره تاکه ی ئاوايه:

« باسمه سبحانه نحمده، والصلاة على رسوله وعلى آله. قوله: خص الإشارة... الخ اي ميزه عن غيره... »

کۆتاییه که ی:

« لا بد في كل صلة من انحصار مضمونه في المعنى المراد بالموصول على ما مر غيره مرة. فلا ينشأ التوهم المذكور منه أيضاً. فافهم. »

تمت الحاشية المنسوبة الى اسماعيل بن ابراهيم بن حيدر الواقعة على شرح الرسالة الوضعية للشيخ على القوشجي السمرقندي -رحمه الله- على أفقر (!) العباد الى الله تعالى عبدالعزیز بن ملا محمد الشواف...»

دهستخه ته که ۴۵ لاپه ره یه میژووی نووسینه وه ی پیتوه نییه.

ده یاره ی مامۆستا ئیسماعیلی کوری مامۆستا ئیبراهیمی حه یده ری له فیه رهسته کاندایه مانه نووسراون:

فیه رهستی مه کته به ی قادر بییه:

بەرگی پیتجه م / ۱۵۶:

۲- نبذة في تفسير آية من القرآن الكريم.

فیه رهستی مه کته به ی ئەوقافی موسل:

بەرگی یه که م / ۲۶۹

۴- حاشية على شرح القوشجي على الرسالة العضدية.

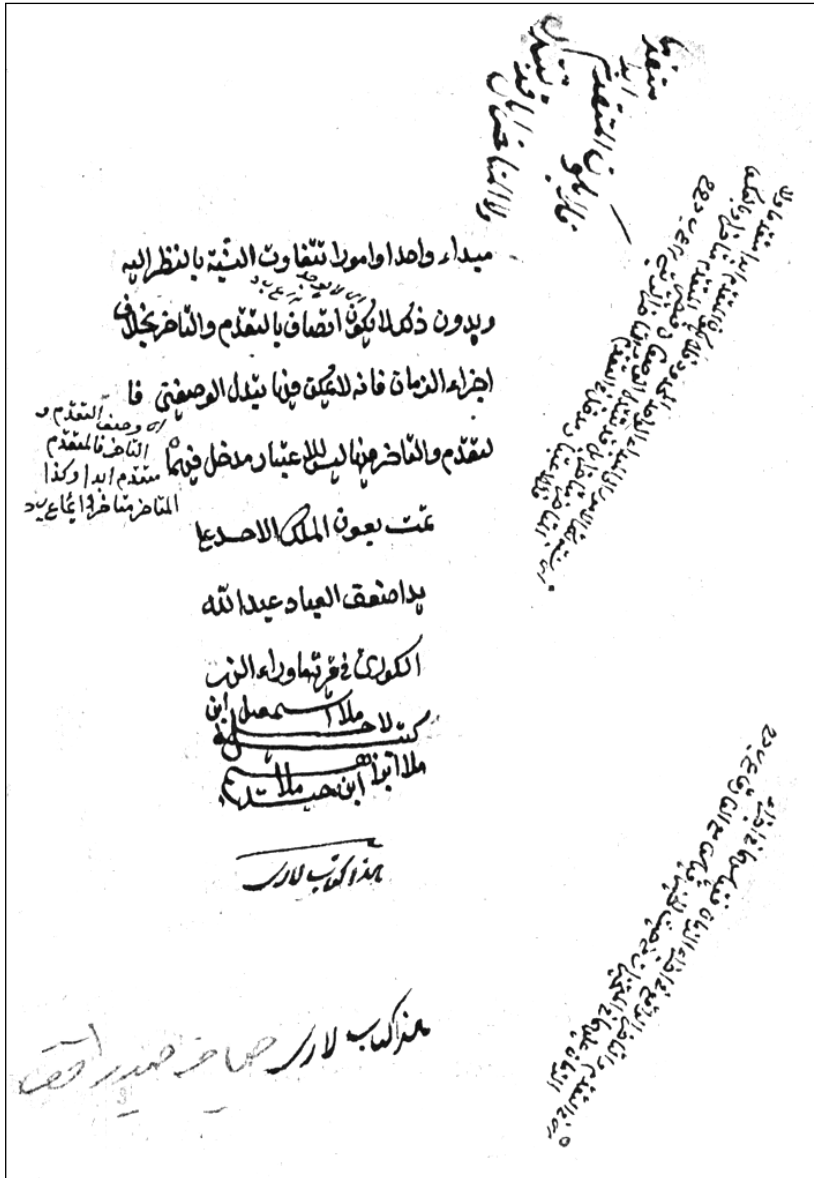
فیه رهستی مه کته به ی ئەوقافی سلیمانی:

بەرگی یه که م / ۴۴۶

۸/ ۱۶ حاشية القرهباغي في المنطق.

فیه رهستی مه کته به ی ئەوقافی عامه ی به غدا، بهرگی سییه م / ۱۹۲

۲۵. ۵- حاشية على شرح العضدية لعلي القوشجي.



لاپه ره یه که له قاضی لاری که بو ئیسماعیل حه یده ری نووسراوه ته وه



التحفة الصيدرية في خدمة الدولة العلية

٤٢٠

١٠٣٧٥ د.ع

ئهم ناو نيشانهی سهروهه ناميلکه يه کی بچکۆلهی ١٩ لاپهريهيه، دانراوی مامۆستا محمه د سالتحي وه جيهي کوري عه بدولتلاي کوري غه ياته دين عيساي کوري صيغه تولتلاي حه يدهريه.

سه ره تا که ی ناوايه:

وبعد: لما درت البلاد الاسلامية، والممالك المحروسة العثمانية، ادامها رب البرية. وأمدّ ظلّالها على كافة الانام والملة الحنيفة المحمدية. الى أن وصلت دار السعادة و... السنية، فوجدت... ومن ملكهم شاكرين...

ناميلکه يه کی بچکۆله يه بۆ هاندانی خه لک بۆ فه زمانه دراری و گوته پاره لای بۆ فه زمانی دهوله تی عوتمانی.

دهسته خه ته که زه که فته کراوه و به خه تیکی خوش نووسراوه ته وه، به لām دوایی که منته رخه می له ته کدا کراوه و ناوی بهرکه وتوه و هه ندیکی کوژاوه ته وه.

سالی نووسینه وهی دیاری نه کراوه و نووسه ره وه که بيشی ناوی خۆی نه نووسیه.

ئهم مامۆستا له کتیبی (علماء ومدارس في أربيل) دا شتیکی ته وتۆی ده رباره نه نووسراوه.

ئيبراهيمي کوري هه يدهري هه يدهري

٤٢١

له وتاری ئه مجاره ماندا له خزمهت مامۆستایه کی بنه ماله ی حه يدهريدا ده ژين که به کتیکه له مامۆستا پر خیر و بهرکه ته کان بۆ تايين و زانیاری و، له ژيانی خۆیدا خزمه تیکی زۆری بهرۆشنه بیری و پیگه ياندنی مه لایان کردوه و، شانبه شانی ئه وه يش کۆمه لتيکی باش دانراوی له زانیاریه جوژاوجۆره باوه کانی سه رده می خۆیدا داناوه و، ده یان نوسخه ی دهسته تیان له بهر نووسراوه ته وه و له گه لای شوین و کتیبخانه ی گشتیدا نوسخه یان هه يه.

ئیمه لیره دا - وهک جاره کانی دی - له خزمهت دانراوه کانییدا ده ژین و ده مانه وی له په نای دهسته خه ته کانیشدا چیمان زانیاری نوێ دهسته کوهت بیا نه خه یه سه ر لاپه ره ی ژبان و بهر هه می مامۆستا.

یه که م شتی به بایه خ لیره دا ده بخره یه روو راست کردنه وه ی سالی کۆچی دوایی مامۆستا ئیبراهیمه که له سه رچاوه کاندای دیاری کردنی سه رچاوه ی مه به ست سالی ١١٥١ یان به سالی کۆچی دوایی مامۆستا مه لا ئیبراهیمی کوری حه يدهري حه يدهري داناوه، به لām به گوته ری پارچه شیعریک که له لای منه و، به گوته ری یه کتیک له دهسته خه ته کانی (دار العراق للمخطوطات) ش که دانراویکی ئهم مامۆستایه و له سه رده می ژيانی دانه ردا نووسراوه ته وه، ئهم میترووه دروست نییه و، مامۆستای حه يدهري پینج سال دوا ی ئه وه، واته له سالی ١١٥٦ دا، کۆچی دوایی کردوه و، میترووی کۆچی دواییشیا ن به حورووی ئه بجه د به (گل باغ جنان) داناوه و، پارچه شیعریکه شیعری ئیسماعیلی کوری ئیبراهیمی دانه ری کتیبه کانه، دراوه و، هه ول ده ده یین له م زنجیره وتاره دا له سه ری بنووسین.

دووه م: دیاره که میتروو نووسان سالی کۆچی دوایی ئهم مامۆستایان به دروستی نه زانی بیگومان بۆ سالی له دایکبونی ریگه ی به رده میان دژوارتر و ئالۆزتره. منیش لیره دا به لگه ی روونی له دایکبونی ئهم مامۆستام له ده ستدا نییه و ئومیده وارم به دۆزینه وه ی ته واوی دانراوه کانی حه يدهري باوکی ئهم گرێکۆتیه بکرتیه وه، به لām تا ئه و کاته به ک دوو شت روون ده که یه وه:

١- دوا ی لیکۆلینه وه ده رده که ویت ئهم مامۆستا به لای که مییه وه (٧٥) سال ژیاوه؛ چونکه له سالی (١١٠٧) دا مامۆستا بووه و، خاوه نی ژن و مال بووه و کتیبی داناوه.

ب- له مه يشه وه ده رده که ویت ئهم مامۆستا به لای که مییه وه (٥٠) سال دهرسی گوته وه ته وه و، مه لای پیگه ياندوه و، زانیاری بلا و کردوه ته وه.

١- دهسته خه تی ژماره (٧٥٧٩) دانراویکی ئهم مامۆستایه به زمانی فارسی و بریتیه له شه رحی قه سیده ی (ابن الفارض) به زمانی فارسی و دوا ییش ده قی قه سیده ی (تاییه ی (ابن الفارض) به زمانی عه ره بی. دوا ی پیشه کی ده فه رموی:

«اما بعد: چنین گوید مقیم زاویهء خاکساری و نامرادی، الحقیق ابراهیم الحسین آبادی، که بعد از آنکه در تلاطم امواج عشق خوبان مستغرق شدم، و بتراکم

افواج محنت محبت ایشان مستهلک گردیدم، می خواستم که در تحریر اذواق خویش، و در تقریر اشواق خود اوراقی چند املا کنم، و مقصداری از کلمات انشاسازم، تاباری مرا بدین قصیدهء سلطان العاشقین الشیخ عمر ابن الفارض نظر افتاد...

له کۆتاییشدا ده‌لی:

تم بعون الله تعالى وتوفيقه في ليلة جمعة ربيع الآخر سنة الف ومائة وسبع من هجرة خير الانام، عليه وعلى آله وأصحابه أفضل التحية والسلام، على يد المحروق بنار الاشتياق، المنكوس في هاوية البعد والفرق، بدل الله فراقه بالوصال على ارغد العيش وأكمل الحال، مؤلف العبارات، وراقم الاشارات، الفقير الى الله تعالى الهادي، ابراهيم الحسين آبادي».

دوای ئەمە قەسیدەکەى (ابن الفارض) بەخەتى ئەحمەدى كورپى حەیدەر نووسراوه و له کۆتاییه‌وه نووسیویه:

«تمت القصيدة لعمر بن الفارض المصري السعدي، رحمه الله تعالى وايانا من بركات انفاسه الشريفة، بيد أفقر عبادالله الى عفو ربه الغني، أحمد بن حيدر الكردي الحسين آبادي، قرأ العلوم النقلية، والفنون الأدبية، والصناعات العربية، ومقداراً معتداً به من العلوم العقلية على والده المرحوم تلميذ شيخ الاسلام...»

ئەم دەستخەتە ٤٤ لاپەرەیه و هەمووی بەخەتى مامۆستای دانەرى شەرحى قەسیدەکەیه و، ئەوەکەیشی بەخەتى ئەحمەدى كورپى حەیدەرە و هەک وتمان هەردووکیان سالی ١١٠٧ نووسراونەتەوه، بەلام شۆیتەکەیان دیاریی نەکردوو، و هەک دەریش دەکەوتی ئەم دەستخەتە بەشێک بووه له دەستخەتێکی گەورەتر بەش بەش بووه، یان پارچە پارچە کراوه.

٢- ٢٣٠٥٨ شەرحی تشریح الافلاک:

سەرەتاکی:

«وبعد فيقول الفقير الى الله الغني، بها الدين محمد العاملي، عفى الله عنه: هذه درة يتيممة. ويقول الفقير الى الله الهادي ابراهيم بن حيدر الصفوي الحسين آبادي: أردت شرحها، فأسلكتها بذلك في حلقة ذهبية...»

کۆتاییه‌کەى:

«قد وفق الله على إتمام كتابة هذا الكتاب على خط مؤلفه، عفى عنه الملك الوهاب، على بنان طه بن موسى بن عبيدالله الحسيني نسباً، الكليرماني وطناً، في ماوران حفظها الله تعالى، ما دارت الفلك وتعاقب الملوان، في سنة ست وستين ومائة وألف، من هجرة خير البشر».

ژماره ١٥٨٦٤ نوسخه‌یه‌کی ديبه به‌خەتى عاصیمی كورپى ئیبراهیمی حەیدەری. واتە بەخەتى كورپى دانەرەكەى، سالی ١١٧٣ نووسیویه‌تییه‌وه.

دەستخەتى ژماره ٢/٣٣٠٩٦ نوسخه‌یه‌کی دی ئەم کتیبه‌یه ئیبراهیمی حەبەدلانیی سالی ١٣١٢ نووسیویه‌تییه‌وه.

٣- ٢٣١٥٣ - شرح البرده:

سەرەتاکی:

«اما بعد: فيقول الفقير الى الله الهادي ابراهيم بن حيدر بن أحمد بن حيدر الكردي الحسين آبادي: لما تمت في نفسه وقعة القصيدة الموسومة بالبردة من كلمات أملح الشعراء كعب بن زهير بن أبي سلمى المزني...»

کۆتاییه‌کەى:

«قد كتبه الفقير الحقير عبدالفتاح الحافظ عفى عنه الحافظ»

خەتەکەى خۆشه، بەلام هەلەى زۆره و نووسەرەوه‌کەى مەلا نەبووه.

٤- ٢٠٣٥٠ تفسیر سوره الإخلاص (اللمعة الرجبية)

سەرەتاکی:

«وبعد فيقول الفقير الى الله الهادي ابراهيم بن حيدر الحسين آبادي: لما رأيت الأحسن الأحرى صرف اشتغال الأوقات الى مطالعة آياته العظمى الكبرى... توجهت تلقاء مدين معاني سورة الاخلاص. رجاء أن تحصل لي من فيض بركاتها اقتناص، وإن كان لا يأتي بيان أسرار آياته من أحد أبداً، قل لو كان البحر مدداً لكلمات ربي لنفد البحر قبل أن تنفذ كلمات ربي ولو جئنا بمثله مددا».

«خاتمة: وبعد ما أتممت لك هذه العجالة الفايقة، والغلالة الصافية الرايقة، التي اشتملت على نفايس من الأسرار، واحتوت علي مخدرات من عرايس الأفكار، وتحلين علي بأحسن وجه ما سمعت بمثله الآذان، بل هن من غاية الحسن بحيث تسلبن العقول وتذهبن الأذهان، وكانت جميلة مقبولة في نهاية الجمال، ظهرت لي من سرادقات الأستار، بواسطة دعاء صدر بلسان التضرع والابتهاال في خلوة الاستعداد، ومعزل الاستمداد، من فيض كلامه القديم اللالزال، في خلال شهر الله المبارك رجب، هياً الله تعالى لنا من الخير كلما تعلق به القصد والطلب... سميتها اللمة الرجبية من نور الواردات الغيبية، وأعوذ بالرحمان من كل شقي، وعليكم بإرسالها في خدمة كل زكي طاهر تقي، إذ هي بعلمها كلما ورد عليها محارمها الاحباب، تجدها عندها حظاً ورزقاً يستطاب، حسبي الله وكفى، هو مولانا ونعم المولى.

قال مؤلفها -مدظله-: تمت الرسالة المسماة باللمعة الرجبية على يد مؤلفها في سنة ألف ومائة وأربع. تمت من يد الفقير الضعيف، بعون الملك اللطيف، من خط المؤلف الشريف النظيف (أدام الله ظلال رأفته) للوضيع والشريف، الى يوم يؤتى بنا لفيف، في محفل أولاده الظريف، عبدالرحمن بن خضر، بن حسن، بن عبدالله، نفعه الله بعلمهم، وجعله الله مغتتما وفائزاً من فيوض شؤونهم، وحصل الله مرامه بيمان مرحمتهم، أمين مجيب السائلين. في رابع شهر ذي الحجة الشريف، سنة ١١٥٢ من الهجرة النبوية المصطفوية».

مه به ستي سه ره كيم له نووسيني ئەم خاتيمه دريژه يهك دوو شت بوو. يه كه م: كه چۆن دانەر كتيبه كهی ناو ناوه.

دووه م: پته وكردنی ئەو قسه كه دانەر سالی ١١٥١ كۆچی دوايي نه كردوووه. چونكه ئەم كتيبه سالی ١١٥٢ نووسراوه تهوه و نووسه ره وه دوو جار به گه رمیی دۆعای بهرده وامي ته مه ن و سوود و به ره كه تی دانەر بۆ خه لك دهكات و، دياره له و كاته دا به ته وای ته ندروستی و تواناوه خه ريكی ده رسوتنه وه و خه لك فير كردن بووه.

سه ره تاكه ی:

«وبعد: يقول الطالب للترقي من حضيض النقصان الى ذروة الكمال، الراجي لل صعود من دركات القال الى درجات الحال، الفقير الى الله الهادي، ابراهيم بن حيدر بن احمد بن حيدر الكردي الحسين آبادي: إن الزوراء وحاشيتها للعالم الرباني مولانا جلال الملة والدين الدواني، لما كانتا مع كونهما مشتملتين على نكات دقيقة لطيفة».

کۆتاییه کهی:

«وتمت كتابة شرحه ونقله الى البياض من السواد، على يد أضعف العباد، شارحه الفقير الى الله الهادي، ابراهيم بن حيدر الحسين آبادي، في شهر الله المبارك رمضان، أفاض الله تعالى عليهم سجال العفو والغفران، بعد تراويح ليلة القدر الخامسة والعشرين من هذا الشهر شهر الصيام، فالحمد لله تعالى على الإتمام، وعلى نبيه أفضل الصلاة والسلام، وعلى آله وأصحابه الطاهرة الكرام، ما قام صائم الى السحور، واستغفر مستغفرو الأسحار، على باب ربهم الغفور. سنة ١١٠٧».

وهك ده بينى ئەمه نوسخه ی ده سته تی دانهره.

٦ - ٦١٥٤ (الرسالة القدسية الطاهرة، بشرح درة الفاخرة)

سه ره تاكه ی:

«وبعد: يقول العبد الواقف بالباب، الخاضع المتذلل الى ذاك الجناح، فقير عفو ربه الهادي، ابراهيم بن حيدر بن أحمد بن حيدر الصفوي الحسين آبادي، أصعدهم الله الى أعالي المدارج، ورقاهم الي أقاصي المعارج: لما رأيت هذه الدرّة الشريفة الفاخرة. والدرية اللامعة الباهرة، من كلام أنيس أهل الوجد والشوق، ورئيس العارفين من أرباب الذوق، عبدالرحمن الجامي، تجاوز الله عن مزال أقدامه، ومزالق أقلامه، مشتملة على مخدرات...»

«تم تسويد هذه الأوراق، بعون الملك الجواد على الإطلاق، على يدي أقل الخليفة وأذل العباد، المنحرف عن طريق الصواب ومنهج السداد، العبد الأحقر، مؤلف الكتاب ابراهيم بن حيدر، وفقه الله تعالى لمحاسن الأعمال، وسيرة نيل المقاصد والآمال، بعد تراويح ليلة القدر الخامس والعشرين من شهر رمضان، من سنة ست ومائة وألف، من هجرة من أنزل عليه القرآن -صلى الله عليه وسلم- ما لاح الجمال المطلق في مرآت ذرات الوجود، وشاهدته فيها بصائر أهل الكشف والشهود، اللهم ياذا الفضل العظيم، والجود الجسيم، تفضل علينا بحسن العاقبة، ورسوخ التوحيد والايان في الخاتمة، فإنه أعظم المطالب وأهم الأمور، وأما الدنيا فليس إلا متاع الغرور!».

له په اویتزی ئەم لاپه رده دا نووسراوه:

«بلغت المقابلة من الأول الى الآخر، بعون الله الملك القادر، على يمين مؤلفه، في شهر الله المبارك شعبان. أسكنه الله فرايس الجنان»

دياره ئەمه شه عبانی سالی (١١٠٧)ه ته گه ر دواتر نه بیته. هه ره ها وهك ده بیینی ئەم کتیبه ییش ده ستخه ته تی دانه ره که ی، ماموستا ئیبراهیمی حه یده ریبیه.

له باسی ئەم ده ستخه ته دا ده بی به سه ر دوو شتدا نه رۆین:

یه که م: ماموستا ده رباره ی ناوانانی ناوی ئەم کتیبه به (الرسالة القدسیة الطاهرة بشرح درة الفاخرة) ئەمه ی نووسیوه:

«خاتمة: أعلم أيها الأخ العزيز، يسرك الله الصعود في معارج السعادة السرمدية، والترقي الى مدارج الكرامة الأبدية: إنني لما شرعت في شرح هذه الرسالة المباركة الميمونة، وقصدت الاعتراف من هذا الرحيق الصافي كالدرر الكنونة، ومضى على ذلك مقدار من الأيام، واغترفت منه غرفات مسكية الختام... خلج ببالي أن أخترع اسماً أسمه به بعد الختم والتكميل، فما رأيت شيئاً يكون به هو الجدير والجزيل، فبينما أنا في هذا الخيال، رأيت في المنام في بعض الليال، كأنني ساكن في مدينة القدس المقدسة، وواقف بتلك المواقف المؤنسة، فلما انتبهت عبرته بمطالعتي لشرح هذه الرسالة المصنفة في الذات العالية الإلهية وما له من الصفات، البالغتين في القدوسية والظاهرية الى أقصى

الغايات، وبعد ذلك سميت الشرح بهذه المناسبة بالرسالة القدسیة الطاهرة بشرح درة الفاخرة...».

دووهم: ماموستای حه یده ریبی له پیش ئەم کتیبه وه میژووی سالی له دایکبوونی سێ کورێ خۆی دباریی کردووه و، کاری وایش بۆ روونکردنه وی میژووی ژیانێ زانیانمان بایه خێکی بۆ وینهی هه به، به تاییه تی که دوان له و سێ کوره دوو زانی گه وره ی گه لی کوردیان لێ ده رچوو ه. دیاریکردنه کانیش به م شیبو ن:

١- بسم الله الرحمن الرحيم. الله خير حافظاً. قد ولد لي الولد المسمى بإسماعيل، سمي نبي الملك الجليل اسماعيل بن ابراهيم الخليل. في سنة سبع ومائة وألف، من هجرة خير الأنام، اللهم انبته نباتاً حسناً، واجعله من العالمين العاملين.

٢- وولد لي الولد المسمى باسم ولي الله أعني به صبغة الله في سنة الف ومائة وعشر، جعله الله من الكاملين العالمين والعاملين.

٣- وولد لي الولد المسمى بعارف، سمي بعض شيوخ الله، في سنة ألف ومائة وأثني عشر (كذا) اللهم أجعله عالماً عاملاً وصالحاً كاملاً، بحرمة سيد ولد آدم -صلى الله عليه وسلم-.

هه ره له م لاپه رده یه دا چه ند پارچه شیعریش نووسراون به شیعرێ ماموستای حه یده ریبیان ده زانم، به لام باش ناخوێرتینه وه.

٧- ٣٩١٩٨ - حاشية على حاشية الخطائي:

سه ره تا که ی:

«وبعد: يقول المفتقر الى الله ابراهيم بن حيدر بن أحمد بن حيدر الكردي الحسين آبادي: لما تلاطم علي في برهة من الزمان، أصناف من الملالة وأنواع من الأحزان، حتي كاد يقطع عن القلب حياة العلم فيموت، وما بقى في خزانة الدماغ الا نسجاً من الخيالات أو هن من بيت العنكبوت، فعاقني عن مصاحبة ابي هذه السؤدا، فخفت أن أكون ولدأ عاقاً، وصارت هذه الدغدغة علي اصراً ثقيلاً شاقاً... التجأت الى تعليق حاشية على الحاشية الخطائية لما فيها من عجائب التحقيقات وغرائب التدقيقات هدية الى ذاك الجناب، ووسيلة الى وصاله المطلوب في كل باب، علماً مني بأنه اتحاف القطرة الى عمان! واهداء النملة رجل الجراد الى سليمان، لكن، مع كون الهدايا بقدر من يهد (!) كان لي

الاعتماد بغاية عطفته التي لاتوجد مثلها في البلاد، ولعله يقع في موقع القبول، فإن هذا هو الذي توقعه القلب منه ورصده، بمقتضى حديث كل شيء يحب ولده».

كۆتاييه كهى:

«قد تم تسويد هذه الصفائح والأوراق، بعون الملك الجواد على الاطلاق، في قريب منتصف شهر الله المبارك شوال، افاض الله علينا سجال العفو والأفضل، مع غاية تشتت البال، وتفرق الفؤاد، والابتلاء بسكونة اراضي ولاية الأكراد. اللهم وفقنا لكل مقصد ومرام.

وأجلب بنا مع ارغد عيش الى بغداد دار السلام...»

لهم سه رهتا و كۆتاييه دا ئامازه بو دوو شت ده كرتيت - به لام به داخه وه هه ردوو كييان به كورتيتي - كه هه ردوو كييان جينگه ي بايه خن:

يه كه ميان كتتيه كهى له سه ره ده مي ژياني باوكيدا و بو باوكي داناوه و، دياره ماوه يه كه له يهك پراون و له وان يه باوكي له به غدادا بووييت.

دووهم: دانهر له و كاته دا كتتيه كهى داناوه له كوردستاندا بووه و، بارودوخ شلوخ بووه و، ژياني سه خت بووه و، ئه ميبش ئاوانه خوازي ئه وه بووه بگه رپتته وه بو به غدا بو ژياني ئارامبي و ئاسووده يي.

ئه مهيش، وا بزانه، وهك - له و تاريكي دي دا باسمان كرد - له وه وه يه زاناياني حه يده ربي كاتييك له به غدا نيشته جي بوون بو خويندن كوردستانيان به چاكترين شوين زانيوه و، فير بووني خويندن - به تاييه تي عه قلبي - له وي بووه و، ئه مانيش كوراني خويان بو ئه وي ناردوو و بيري عه قل و ئاوه زيان له وي زاخا داونه ته وه.

ئهم ده ستخه ته به خه تتيكي خو ش نووسراوه ته وه، به لام نه ناوي نووسه ره وه و نه ميژوو و شويني نووسينه وه ي پتوه نييه.

كه بهم ئه ندازه ده ست لهم و تاره هه لده گرين و له خزمه ت ئهم ماموستا هه لده ستين و خودا حافيزي لي ده كه ين، ماناي وا نييه ئه وه ي شياويه تي بو مان كردوو، به لكو ئه وه ي - لهم ده رفه ته دا - له ده ستمان هات بو مان كرد و، ياديكي بچكو له مان له دانراوه كاني كرده وه و، گومانان له وه يشدا نييه ئه مه ي لي ره دا تو مارمان كردوون ته واوي به ره هم و دانراوي ئهم ماموستا نين و، ره نكه له مه ولا گه لي شتي ناياي ده ريكه ون.

۸- حاشيه ي له سه ر ريساله ي (عضديه) له عيلمي (وضع) دا.

دواي ئه وه ئهم و تاره له هاو كاريدا بلا بووه وه رتيگه م له ده ستخه تتيك كه وت له (دار العراق للمخطوطات) دا كه به ژماره ۴۳۴۴ پارتيزاوه، چوار حاشيه ي تيدا يه به سه ر ريساله ي عه ضوديه وه له عيلمي وه ضعدا سيانيان هي بنه ماله ي حه يده ريبه ن و، ئه وه كه يان هي ماموستايه كي نه ناسرا ومانه به ناوي (احمد عثمان).

جا لي ره دا باسي ئهم نامه يش ده خه ينه پال نامه كاني دي كه ي ماموستا مه لا ئيبراهيم كه سه ره تا كه ي ئاوايه:

«وبعد: فيقول الفقير الى الله الهادي، ابراهيم بن أحمد بن حيدر الكردي الحسين آبادي: لما صارت فتن الزمان متلاطمة، ومحن الاوان متراكمة، وتلاعب بي ترامي البلدان والقرى، فما كان لي موضع يليق بالمساكنة يرى، وما رأيت لاستفراغ القلب جهة جرية، الا مطالعة الكتب وجعل فعلة الدهر ظهريه. رأيت الانسب بها هذا الشرح للفاضل الرباني والعالم الصمداني، عصام الدين بن محمد بن عريشاه الاسفراي...»

كۆتاييه كهى:

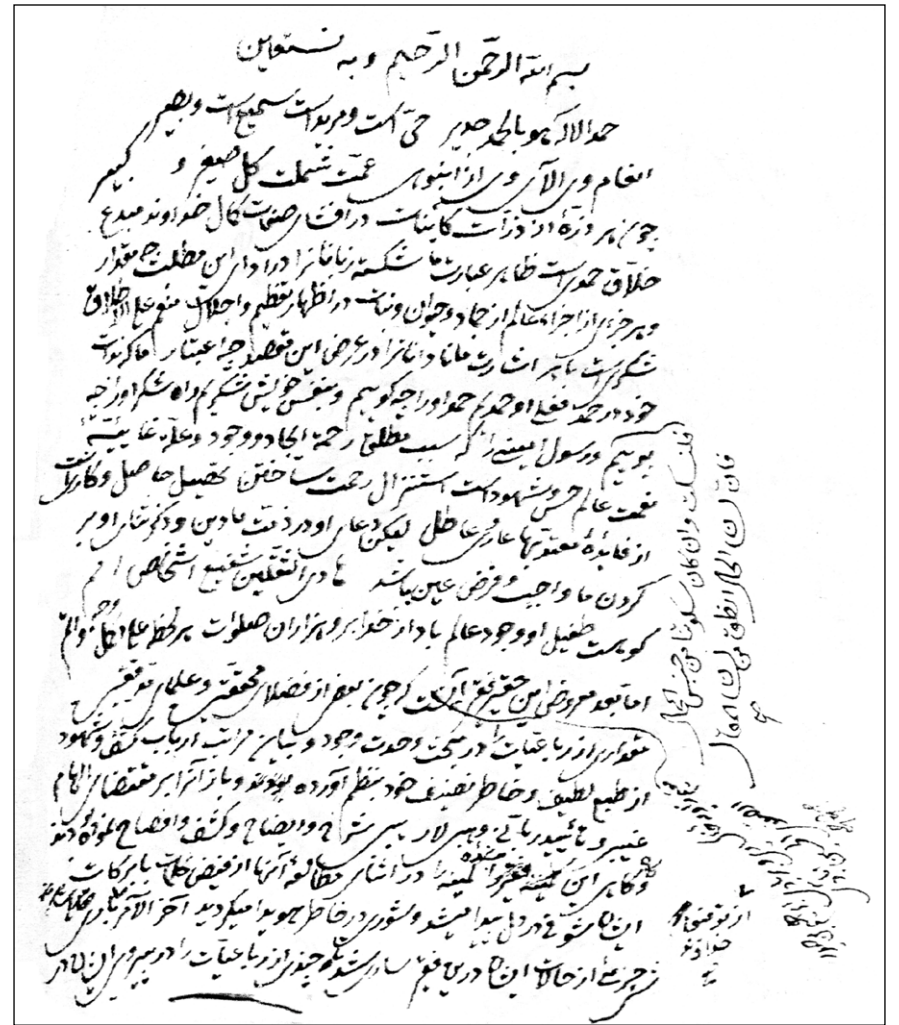
«... بل كانت مزرعة للأخرى وللآخرة خير لك من الأولى. اللهم يسر من الخير أمورنا، و اشرح بالاسلام صدورنا، وأنا الأحقر ابراهيم بن حيدر. كتبه الحقيير الفقير المعترف بالذنب والتقصير، المحتاج الى عفو ربه القدير قاسم بقرية گراو خربها الله لكونها سكان الشياطين والمنافقين. لا اله الا الله محمد رسول الله - صلى الله عليه وسلم - آمين والحمد لله رب العالمين. سنة ۱۲۶۲.

ده ستخه تي ژماره (۶۸۰۷ د.ع) ش نوسخه يه كي دي كه ي ئهم كتتيه يه.

ده ستخه تي ۲/۷ ح ش نوسخه يه كي دي كه ي ئهم كتتيه يه.

۹- ته رجه مه ي مينهاج به فارسي.

نوسخه ي ئهم كتتيه به خه تي دانهر كه ي به ژماره ۳۸۸۱ له كتتيه خانه ي ئه وقافي به غدادا پارتيزاوه و ميژووي نووسينه وه ي سالي ۱۱۱۷ يه. دواي كه وتوه ته لاي عومه ري كوري حسه يني كوري ئه حمه دي كوري حه يده ري حه يده ربي. ك -



نمونه‌ی خه‌تی ئیسماعیل حه‌یده‌ری

له ده‌ستخه‌تی ۱۳۵۰هـ حاشیه‌ی هه‌یه به‌سه‌ر عیصامی ئیستیعاره‌وه سالی ۱۲۷۷ نووسراوه‌ته‌وه. ده‌ستی چه‌په‌ل ناوی نووسه‌ره‌وه‌که‌ی س‌ریوه‌ته‌وه.

۱۰- شه‌رحی ربواعییات

۵۰۸۲. ع. یه‌کتیکی دی له دانراوه‌کانی ماموستا ئیبراهیمی کوری حه‌یده‌ری حه‌یده‌ری

کتیبه‌که به‌زمانی فارسی شه‌رحی ربواعیاتی فارسی ده‌ست پی ده‌کات، ربواعیه‌کانیش هه‌ر دانراوی خوین، ناوی بۆ کتیبه‌که دانه‌ناوه. ئەمه به‌شیکه له جیگه‌ی مه‌به‌ست له پیتسه‌کیه‌که‌ی:

«اما بعد: معروض این حقیر فقیر مقیم زاویه خاکساری و بریادی، ابراهیم بن حیدر الصفوی الحسین آبادی اینست: که چون بعض از فضالی محققین، و علمای مدققین، مقداری از رباعیات را در مبحث وحدت وجود، و بیان مراتب ارباب کشف و شهود، از طبع لطیف و خاطر نظیف خود بنظم آورده، و باز آنرا بر مقتضای الهام غیبی و تأیید ربانی و هبی لاریبی شرح و ایضاح و کشف و افصاح نموده بودند، و گاهی این بنده کمینه را در اثنای مطالعه آنها از فیض کلمات با برکات ایشان شوقی در دل پیدا میشد، و شوری در خاطر هویدا میگردید، آخر الامر از توفیق خداوند باری شیء جزئی از حالات ایشان درین فقیر ساری شد، تا چندی از رباعیات را در پیروی ایشان در سلک نظم انتظام دادم، و باز آنرا بطریق تقلیدشان شرح کرده در معرض خواص و عوام نهادم، امید از مکارم اخلاق ناظران منصف و مطالعه‌کنندگان غیر متعسف آنست که از شیوه اعتراض اعراض نمایند، و باصلاح مواضع خلل انتهاض سازند، و التوفیق من الملك الجواد، و منه الهدایة الی طریق الصواب والرشد».

کو‌تاییه‌که‌ی:

«تمام شد شرح رباعیات مولانا بهاری، بااستمداد فیض خداوند باری. در سنه هزار و صدوسی از هجرت خیر الأنام، علیه و علی آله أفضل الصلاة والسلام، ما صدح القمری و نوح الحمام».

لی‌ته‌دا که ده‌لئ: (مولانا بهاری)<sup>(۱)</sup> نازانم مه‌به‌ستی چیه، ده‌بی نازناوی شیعیری خو‌ی (مولانا بهاری) بیت؟ له‌گه‌ل ته‌وه‌دا که هه‌چی نه‌نووسیوه‌گومانی زیادام بۆ ته‌وه ده‌چیت که ئەم ده‌ستخه‌ته تا‌که نوسخه‌ی ئەم کتیبه‌ی بیت. له‌وه‌یش ناچیت که پاکنووس کرابیت. به‌لام ده‌کری خو‌ی به‌خو‌ی بلئ (مولانا بهاری)؟

دوا‌به‌دوا‌ی ئەمه‌یش کتیبه‌ی‌کی دی دیت هه‌ر شه‌رحی ربواعیایه و له‌وه ده‌چی نوسخه‌یه‌ک بیت له‌وه‌ی پیتشو، به‌لام جیا‌وا‌زییان زۆره، لی‌ته‌دا ئەوه‌یشی تیدایه که ئەم

(۱) شاعیری‌کمان به‌نا‌نا‌نا‌وی (به‌هاری) له لاپه‌ره ۲۷۲ی به‌رگی دووه‌می ئەم کتیبه‌دا با‌سی کرا‌وه.

کتیبه‌ی پیشکش کردوه به (سلطان ایلدرم بایزید). به لام بهروونی دهلی «شرح رباعیات مولانا جلال الدین الدوانی»

له کۆتایی ئەمه یانه وه نووسیویه :

«تمام شد این رساله شیرین مقالة در قصبهء مورد فیوضات باری اعنی به ابا ایوب الانصاری» واته ئەسته موول.

۱۱- ۳۰۷۲ د.ع دانراویکی دیکه‌ی مامۆستا ئیبراهیمی کوری حه‌یده‌ری حه‌یده‌ری (الملهمات الربانية) به که سه‌ره‌تاکه‌ی ئاوايه :

ويعد: فيقول الفقير الى الله الهادي، ابراهيم بن حيدر الصفوي الحسين آبادي: أني كنت كتبت فيما مضى من الزمان بعضاً من لوايح غريبة، وسوانح عجيبة، ونكات فايقة، وإشارات رايقة شايقة، مما كانت تلوح لدي، وتظهر علي، بالهام رباني، وفيض رحماني صمداني، كل منها في وقت نشأة من نشاط من دون ملاحظة تعلق بعضها ببعض واتصال وارتباط، واتفقت أن كانت نسختها أوراقاً متفرقة، بحيث كانت مظنة أن تكون اقدم الفوات اليها متطرفة، فكتبتها في أوراق مجتمعة مرة أخرى، عسى أن تكون بالحفظ أليق وأحرى، وقدمت منها ما يتعلق بالعشق المجازي تنشيطاً للنظار، ولكونه قنطرة الحقيقة كما ورد في بعض الآثار، وعقبته ببعض كلمات المحققين أعني أساطين الصوفية المتألهين، مع بعض مما يتعلق بعقائد الاسلام، مع مسائل دقيقة عميقة من العلم الموسوم بالكلام، واتباع لجميع تلك المذكورات بأشياء أخر متفرقة نادرة غير مشهورات، فجاءت بحمد الله تعالى مجموعة مطبوعة للمهارة الكاملة، ممنوعة مقطوعة لغموضها من الحسدة الجهلة، وسميتها بـ(الملهمات الربانية، في اسرار ذوقية وجدانية).

له کۆتایی ئەم دەستخه‌ته وه شيعرگه‌لیکی فارسی هه‌یه به‌دووری ناگرم - ئەگه‌ر هه‌موویشیان نه‌بێ به‌شیکیان - شيعری پیاوانی بنه‌ماله‌ی حه‌یده‌ری بن.

دەستخه‌ته‌ی (۳۱۳۴۲ د.ع) ش نوسخه‌یه‌کی دیکه‌ی ئەم کۆتاییه‌که‌ی ئاوايه :

«تمت هذه الرسالة المسماة بملهمات على خط من رسم على خط مؤلفها -رحمه الله- ثمقه الفقير المحتاج الى لطف ربه الغني محمد بن السيد حامد بن السيد فخرالدين الحسيني. ۱۲۰۸هـ».

۱۲- دەستخه‌ته‌ی ژماره ۳۲۴۵۸ د.ع ش حاشیه‌ی ئیبراهیمی کوری حه‌یده‌ره به‌سه‌ر (قول احمد) هوه، حه‌سه‌نی بایه‌زیدی کوری محه‌مه‌دی کوری مصطه‌فا سالی ۱۲۳۶ له ئه‌ربیل نووسیویه‌تییه‌وه.

۱۳- دەستخه‌ته‌ی ۱۱۹۴۴ د.ع ش حاشیه‌ی ئیبراهیمی حه‌یده‌ری به‌سه‌ر حاشیه‌ی جه‌لاله‌دینی ده‌وانییه‌وه.

جگه له کتیبخانه‌ی (دار العراق للمخطوطات) دانراوی ئەم مامۆستا له‌گه‌لێ جیگه و کتیبخانه‌ی دیکه‌یشدا هه‌یه و، له‌وانه‌یه له‌مه‌ولا زیاتریش ده‌ریکه‌ون، ئەوه‌نده‌ی من به‌گه‌ران به‌دواناندا دۆزیومنه‌ته‌وه لێره‌دا ئاماژه بو‌ه‌ندیکیان ده‌که‌م:

۱- له کتیبخانه‌ی ئەوقافی به‌غدادا ئەمانه هه‌ن:

أ- تعليقات على الحاشية الفنارية. (ج/ع، ل: ۱۲).

ب- تعليقات على الحاشية الفتحة (ج/ع ل: ۷۱).

ج- تسريح الادراك في شرح تشريح الأفلاك، لبهاء الدين العاملي (ج/ع، ل: ۱۲۸).

د- شرح رسالة الجامي في التصوف (ج/ع، ل: ۴۳۶).

ئهمه کتیبی (رسالة القدسية الطاهرة بشرح درة الفاخرة) به که نوسخه‌ی له (دار العراق للمخطوطات) شدا هه‌یه و، باسی رابووردی<sup>(۱)</sup>.

ه- حاشية على حاشية ميرزاان على تعليقات السيد شريف على شرح حكمة العين لميرك زادة.

(ج/ع، ل: ۲۶۲)

۲- له کتیبخانه‌ی ئەوقافی مووسل:

أ- الملهمات الربانية في اسرار ذوقية وجدانية ج/ع/ ۱۵۰.

(۱) ئەمه به‌ژماره ۴۷۴۴ له کتیبخانه‌ی ناوبراودا پارێزراوه و، عه‌بدوهره‌حمانی کوری عه‌باسی کوری ئەحمه‌دی کوری محه‌مه‌د سالی ۱۲۳۶ لای صیبه‌غه‌توللا ئەفه‌ندی کوری مسته‌فا ئەفه‌ندی خوێندوویه.

ئهم پیاوه به‌کیتیکی دبییه له زانا ناودار و خاوه‌ن به‌رهم و دانراوه زۆره‌کانی بانه‌ماله‌ی هه‌یده‌ریی. به‌که‌مییک سه‌رنجدان و لیکنۆلینه‌وه‌ی ژیان و ناوی به‌رهمه‌کانی ئهم مامۆستا ده‌گه‌ینه ئه‌و ئه‌نجامه‌ی ئهم مامۆستا پاش ئه‌وه له به‌غدادا جیتیگیربووه له باوباپیرانی زیاتر به‌رهمه‌کانی پارێزران و، میژووی کۆچی دواییشی روونتر دیاریی کراوه. ئه‌وه‌تا عه‌باس عه‌زازویی له ده‌ستخه‌تی ژماره ٦-٩٩٠ی (دار العراقل للمخطوطات) دا ده‌لتی: ئهم مامۆستا شه‌وی دووشه‌مه‌ی پێنجی سه‌فه‌ری سالی ١٣٠٠ کۆچی دوایی کردوه. هه‌روه‌ها به‌شیتیکی باشی دانراوه‌کانیشتی له کتیبخانه‌ی ئه‌وقافی به‌غدادا پارێزران، وه‌ک لێره‌دا ناوه‌کانیان ده‌بینی، جا ئیتر نازانین هه‌ر له‌ ریگه‌ی مه‌زاد و فرۆشته‌وه‌وه‌ به‌ده‌سته‌تاوده‌سته گه‌یشتونه‌ته ئه‌وی یان چۆن، چونکه‌ ماوه‌ی بینینی خودی ده‌ستخه‌ته‌کانم نه‌بوو.

جیتیگی خۆبه‌ته‌تی به‌سه‌ر ئه‌وه‌یشدا نه‌رۆین که‌ له (ذیل) ی (کشف الظنون) دا ناوی ئهم دانراوانه‌ی هاتوه‌:

- ١- شرح دیوان ابی تمام.
- ٢- شرح دیوان ابی العلاء المعری.
- ٣- راحة الارواح في شرح الاقتراح.
- ٤- السنوحات في التصوف.
- ٥- الصراط المستقیم، ١/١٣٧٢٩.
- ٦- عنوان المجد في بيان احوال بغداد وبصرة ونجد.
- ٧- فصیح البیان في تفسیر القرآن.
- ٨- فك الاشتباك عن معانی تشریح الافلاك.
- ٩- كتاب الحسب في النسب.
- ١٠- المجد التالذ في مناقب مولانا خالد.
- ١١- النوادر الحكمية والأدبية في شرح الرسالة الإغريقية.
- ١٢- إمداد القاصد في شرح المقاصد للنووي.
- ١٣- إمعان الطلاب في الاسطرلاب.
- ١٤- أصول الخيل...

له‌م دانراوانه‌ی مامۆستای هه‌یده‌ریی ژماره‌یه‌کی که‌میان نه‌بی له ده‌ستدا نین و هه‌والیان نازانن. له‌وانه‌ی که‌ له (دار العراقل للمخطوطات) دا من دیومن چه‌ند دانراویکن له‌وانه‌:

١- نفع الرند في شرح سقط الزند له (د.ع) به ٩٦٥٣ پارێزراره و ئه‌مه سه‌ره‌تاکه‌یه‌ته‌ی: «... اما بعد فيقول الفقير الغريق في لجج الذنوب التي ليس لها عدة، السيد ابراهيم فصیح الهاشمي الاب الطائي الام الحميري الجدة. بن العالم الصالح المتوجه بكله الى مولاه، السيد صبغة الله مفتي الشافعية عفى عنه رب البرية، بن العلامة الفهامة النحرير صاحب التحرير والتقيرير، السيد أسعد صدرالدين مفتي الحنفية ببغداد، حرس‌ت عن البغي والفساد، الحيدري البغدادي، غفر ذنوبهم وستر عيوبهم: لما كان ديوان ابی العلاء المعري المسمى بسقط الزند... وسميته نفع الرند في شرح سقط الزند...»

ده‌ستخه‌تیکی گه‌وره‌یه ٧٩١ لا په‌ره‌یه له کۆتاییه‌وه (ته‌قیرظ به‌بالا برینی) (محمد امین الجندي العباسي المفتي الحنفي بدمشق الشام) و (نقيب الاشرافزاده السيد عبدالرحمن القادري) پێوه‌یه ئه‌میش به‌خه‌تی (ابراهيم عبدالغني البغدادي الشبخلي) یه که له (عنوان المجد) دا ده‌لتی (الدروبی).

ده‌ستیکی چه‌په‌ل سالی نووسینه‌وه‌که‌ی کراندره‌که (١٢٠٠٠) شتیکی دیاره (١٢) رجب یوم الجمعة).  
شهرحی کتیپی (خلق الاعمال) یان (الارادة الجزئية) ی مه‌ولانا خالیدی نه‌قشبه‌ندی  
ئهم کتیبه‌ له (دار العراقل للمخطوطات) دا به‌ژماره (٣٦٢٧) پارێزراره و سه‌ره‌تاکه‌ی ئاوايه:

أما بعد: فيقول الفقير الى مولاه، ابراهيم فصیح بن السيد صبغة الله، بن العلامة السيد أسعد صدرالدين المفتي ببغداد الحيدري البغدادي: لما رأيت الرسالة المؤلفة في تحقيق مسألة الارادة الجزئية، وتفصيل المذاهب المدودة والمرضية، مع بيان الفرق بين مذهب الأشعري والماتريدي بأحسن المقال، بحيث تتحصل منه فذلكة مسألة خلق الأعمال، لشيخنا مجدد المائة الثالثة عشر (كذا)، علامة البشر، قطب دائرة الارشاد، والمرشد الكامل، الاستاد سند الملة والدين، برهان الحقيقة واليقين، ذي الجناحين الراكع الساجد، مولانا ضياء الدين خالد العثماني النقشبندی...



کۆتاییه‌که‌یشی ناوایه:

«والحمد لله رب العالمين على الاتمام، والصلاة والسلام على سيدنا محمد خير الأنام، وعلى آله الكرام، وأصحابه الأعلام. وهذا آخر الكلام على هذه المسألة التي زلت فيها الأقدام»

ده‌ستی چه‌په‌لی بازگانی‌که‌ر به‌شوتینه‌واری زانایانه‌وه دووپه‌ره‌ی له کۆتاییه‌که‌ی هه‌ل‌چ‌ریوه و، له‌گه‌لی بابه‌تی به‌سوود بێه‌شی کردووبین!

به‌لام به‌گۆتیه‌ی لاپه‌ره‌ی یه‌که‌می ماوه‌یه‌ک لای سه‌بیید محمه‌ده‌ طاهایه‌ک بووه که له که‌ریه‌لا موده‌ریس بووه.

بێجگه له (دار العراق للمخطوطات) له فیه‌ره‌ستی کتیب‌خانه‌کانی دیدا ناوی ئەم کتیبانه ده‌بینین:

۱- فیه‌ره‌ستی ئەوقافی به‌غداد به‌رگی یه‌که‌م:

۴۰۶- فصیح‌البيان في تفسير القرآن. ص: ۱۳۵.

۵۷۵- أعلى الرتبة بشرح نظم النخبة. ص: ۱۸۹. [ ۷۹۰۵ ق ]

۱۲۶۹- تعليقات في الإفتاء. ص: ۳۹۸.

۱۴۹۸- رسالة في الوقف. ص: ۴۵۷.

۱۶۴۶- غوص البحار لاخراج الدر المنتقى الى الامصار. ص: ۴۹۴.

۲۳۰۸- رسالة في البيع. ص: ۶۷۸.

به‌رگی دووهم:

۲۷۱۴- أحسن المقال في شرح رسالة خلق الاعمال. ص: ۹۷.

۲۷۶۲- [ ۲/۱۳۲۷۹ ] تذكرة الاذكياء وتبصرة الاغبياء في عصمة الأنبياء ص: ۱۱۴، ۲/۱۳۲۷۹.

۲۷۸۰- التلميحات الى معاني المحاکمات. ص: ۱۱۸.

۳۱۱۰- شرح المقاصد. ص: ۲۰۹.

۳۶۱۲- حسن الوفاق في مكارم الاخلاق. ص: ۳۵۳. [ ۱/۱۳۷۲۹ ]

۴۲۶۷- القام الحجر في فم من هذى وفجر. ص: ۵۳۴.

۴۳۷۴- النكت الشنيعة في بيان الخلاف بين الله والشيعه. ص: ۵۶۹.

به‌رگی چواره‌م:

۷۶- شرح منظومة الحنفية في الآداب. ص: ۸۸.

۱۳۱- رسالة في الاسطرلاب. ص: ۱۳۱.

۶۷۳۵- السلسلة الحيدرية. الشجرة الحيدرية، ص: ۲۴۲.

۲۴۹- عنوان المجد في بيان أحوال بغداد والبصرة ونجد.

به‌رگی چواره‌می فیه‌ره‌ستی مه‌کته‌به‌ی قادربییه:

۲- الرسالة الجفرية. ۲۶۸/۴.

ده‌باره‌ی ئیبراهیم فه‌صیحی حه‌یده‌ری له فیه‌ره‌ستی مه‌کته‌به‌ی ئەوقافدا:

به‌رگی سێیه‌هم:

۴۴۴۱- رسالة في لغز اسم (شريف رشدي ومحمد كامل) ص: ۲۲.

۴۴۴۵- رسالة في لغز باسم (اسعد صدرالدين) مفتي الحنفية في بغداد. ص: ۲۲.

۴۴۴۷- رسالة في لغز باسم (محمد علي) ص: ۲۳.

۴۵۰۳- شرح ألغاز ونكات لعبدالله أفندي العمري. ص: ۳۹.

۴۵۶۲- مقامة. ص: ۵۶.

۴۵۷۷- مكتوب ملمع بالعربية والتركية. ص: ۶۰.

۴۸۴۱- قصيدة للعمري عبد الباقي (ت- ۱۲۷۸هـ) في مدح كتاب (شرح لغز عبدالله العمري) ص: ۱۴۰.

۵۱۸۴- شرح لغز (عبدالله العمري). ص: ۲۳۵.

۶۰۱۲- فصیح‌التوقيع في علم البديع. ص: ۴۳۵.

### ئيجازهی ئیبراهیم فه‌صیحی هه‌یده‌ری

وه‌ک یاسای مامۆستایانی کۆمان به‌شیک بۆ رێز و، به‌شیک بۆ پیرۆزی و، به‌شیک بۆ ناو و شوێنه‌تی مامۆستای ئیجازه‌ لێ وهرگیراو، مامۆستا ئیبراهیم فه‌صیح‌ش ئیجازه‌ی له‌گه‌لی مامۆستای چه‌رخ و سه‌رده‌می خۆی وهرگرتوه، له‌وانه مامۆستا مه‌لا یه‌حیای مزووری و، ئەحمه‌دی کوری حاجی عه‌لیی گه‌لاله‌بی -یان گه‌لالی- ده‌قی ئەم ئیجازانه له‌ ده‌ستخه‌تی ژماره ۲۸۱۲ی کتیب‌خانه‌ی مه‌رکه‌زی ئەوقافی به‌غدادا پارێزراره.

یه‌کیتی دی له دانراوه‌کانی مامۆستا ئیبراهیم فه‌صیحی حه‌یده‌ری کتیبی (عنوان المجد في بيان أحوال بغداد وبصرة ونجد) ه.

ئهم کتیبه پيشتر چاپکراوه و دواتریش چاپکراوه‌ته‌وه. به‌لام له (د.ع) دا چه‌ند نوسخه‌یه‌کی هه‌یه یه‌کیتک له‌وه‌ده‌ستخه‌ته‌ه نا‌یابانه‌ی ئهم کتیبه به‌ژماره ١٨٥١ د.ع پارێزراوه و (٣٤٢) لاپه‌ره‌یه به‌خه‌تی (ابراهیم الدرؤبی) که له کۆتاییه‌که‌یه‌وه نووسیویه:

«قد حصل الفراغ من تبيض هذا الكتاب بقلم العبد الفقير ابراهيم عبدالغني الدرؤبي البغدادي، وذلك في صباح يوم الثلاثاء من شهر السابع عشر من ذي القعدة الشريفة لسنة خمس وثلاثين وثلاثمائة والف هجرية».

هه‌روه‌ها ژماره (٦٢٩٤ د.ع) ش نوسخه‌یه‌کی دی ئهم کتیبه‌یه به (طبعة) چاپکراوه.

یه‌کیتی دی له دانراوه‌کانی ئهم مامۆستا کتیبی (احسن المقال في شرح رسالة خلق الاعمال) ه‌که له (د.ع) دا به‌ژماره (٣٦٢٧) پارێزراوه و سه‌ره‌تا‌که‌ی ئاوايه:

«... اما بعد: فيقول الفقير الى مولاه، ابراهيم فصيح بن السيد صبغة الله، بن العلامة السيد اسعد صدرالدين المفتي ببغداد الحيدري البغدادي: لما رايت الرسالة المؤلفة في تحقيق مسألة الارادة الجزئية، وتفصيل المذاهب المردودة والمرضية، مع بيان الفرق بين مذهب الأشعري والماتريدي، بأحسن المقال بحيث تتحصل منه فذلكه مسألة خلق الأعمال، لشيوخنا مجدد المائة الثالثة عشر (كذا) علامة البشر، قطب دائرة الإرشاد والمرشد الكامل الاستاد، سند الملة والدين، برهان الحقيقة واليقين ذي الجناحين، الراكع الساجد، مولانا ضياء الدين خالد، العثماني النقشبندي - قدس الله اسراره اللطيفة، وأفاض علينا من بركات أنظاره الشريفة، قد احتوت على...»

تا ده‌فه‌رموئ:

«بادرت الى شرحها بما يحل منها عقد المقالات الدقائق، ويفتح الاغلاق، وذلك اثناء الطريق عند قصد السفر الى بلاد الروم، بالتماس اهل الفضل والعلوم، وسميته احسن المقال في شرح رسالة خلق الاعمال».

ده‌ستیکێ چه‌په‌ل دوو په‌ره‌ی دوا‌ی ته‌وا‌بوونی کتیبه‌که‌ی هه‌لپه‌روچقاندوه، دياره مێژوو و ناوی خاوه‌نی کتیب و شتی وایان تیدا بووه. پيش ئه‌وه دوو په‌ره‌ کۆتایی ده‌ستخه‌ته‌که ئاوايه:

«الحمد لله رب العالمين على الاتمام، والصلاة والسلام على سيدنا محمد خير الانام، وعلى آله الكرام، وأصحابه الاعلام، وهذا آخر الكلام على هذه المسألة التي زلت فيها الاقدام...».

ده‌ستخه‌ته‌که (٢٠٠) لاپه‌ره‌ ده‌بیته.

ده‌ستخه‌تی ژماره ٢٩٦١٧ ش کتیبی (عزیز شرح الوجیز) ه له مه‌زادی کتیبه‌کانی عوبه‌یدوللای حه‌یده‌ری کرراوه، له‌لایه‌نی حاجی مه‌لا سه‌عیدی کوری حاجی مه‌لا عه‌بدو‌للای که‌رکووی سلیمانیه‌وه له ٥ ش‌ه‌والی ١٣٢٦ د به ١٩١ ق‌روش. له شوتیکێ دیدا نووسراوه: «من كتب المرحوم جدي العلامة الشريف محمد اسعد المفتي ببغداد. حيدري زادة، كتبه حفيده ابراهيم فصيح.»

### دانراویکی عوبه‌یدوللای کوری صیغه‌توللای حه‌یده‌ری

٤٢٣

ئهم دانراوه به‌ژماره (٢٣٠٥٦) له (دار العراق للمخطوطات) دا پارێزراوه و، ئاوا ده‌ستپێده‌کات:

«اما بعد: فلما كانت الحواشي المنسوبة الى العالم العامل والفاضل الكامل، القطب الرياني، والعارف الصمداني، مولانا يوسف الاصم - رحمه الملك الاعلم - الواقعة على عصام الدين، ادخله الله في أعلى العليين، على الكتب متفرقة، والأذهان اليها متشوقة، وقد اختلط بعض العبارات مع الفاظها الفصيحة، ولم يفرق الاسقام من معانيها الصحيحة، اردت أن أجعلها مدونة تسهياً للطلاب، ورجاء أن تصير ذخراً لي في يوم الحساب. وأنا الفقير الى الله الهادي عبيدالله بن صبغة الله الكردي الحسين آبادي وهو حسبي ونعم الوكيل. وعليه اعتماداي والتعويل...»

کۆتاییه‌که‌یشی ئاوايه:

«قوله أعم من الرد في الكتابة ايضاً: فإنك تحذف النون وتكتب الواو في نحو أغزن عند الساكنين، نحو: أغزو الكفار. تمت الحاشية المنسوبة الى المولى المكرم، والامام المفخم، نعني به يوسف الاصم، بعون الملك الاعلم على يد أضعف العباد، وأحقرهم الى الله يوم التناد، المحتاج الى شفاعة سيد البشر، في يوم

الحساب والمحشر. محمد بن حاج بكر آغا كلاك زادة عفى عنهم الرب الأكبر بعد الظهر، ثامن يوم من شهر رمضان المبارك المنتظم في سلك شهر سنة سبعة وخمسين ومائتين والف. من هجرة خير الرسل والاولى على صاحبها أفضل الصلاة والسلام ما طار الهدهد وصاح الحمام.»

له سهه دهستهه تی ۵۵۱۱ نووسیویه:

«قد انتقل الى نوبة الفقير الحقير اليه سبحانه وتعالى عبیدالله بن صبغة الله بالشراء الشرعي بمدينة السلام بغداد حفظها الله عن الآفات والعاهات. سنة ۱۱۷۲.»

دهه باره ی عویه یدوللای کوری صیبهه توللای حه یده ریی له سهه چاوه کانداه وه نووسراوه که سالی ۱۲۰۰ کۆچی دواپی کردوه<sup>(۱)</sup>، به لام له دهستهه تی (۱۵۶) ی (دار العراق للمخططات) دا نووسه ره ده که ی نووسیویه:

«... ثمه... [دهستهه کی چه په له ناوه که ی کوژانده ته وه] غاية العجز لقتل عبیدالله بن صبغة الله في قرية ماوران (رب خلاصم بکی لغمان - په بیی خه لاصم بکه ی له غه مان تاه چبکه له بهو دهرسان؟!...)» ثمه له کوتایی په او یزیکه وه نووسراوه. به لام نووسه ره وه ی دهستهه ته که تاوا ی نووسیویه:

«ایوب بن مصطفی بن ابراهیم بن محمد بن ایوب المشهورین ببالی» نه وه ی له م نووسراوه ودره گیری نه وه په که ماموستا عویه یدوللای کوژاوه. بوئی نه وه بیهی لی دیت که له (ماوه ران) کوژا بییت. به لام سالی کوژانه که یان نووسیینه وه ی دهستهه ته که دیاریی نه کراوه.

دهستهه تی ژماره ۱/۴۲۵۵ د.ع ش نوسخه یه کی دیکه ی ثمه کتیبه یه مه لا نه حمه دی کوری مه لا محه مه دی عه ره بیزاده ی ماموستا له مه رجانییه ی به غدا سالی ۱۱۷۷ نووسیویه تییه وه.

(۱) پروانه: علماء ومدارس فی آرییل. زبیر بلال اسماعیل، ص: ۵۳.

## الاجوبه على الأسئلة الهندية

۱۰۱۹۳ د.ع دانراوی عویه یدوللای کوری صیبهه توللای

سهه ره تاکه ی:

اما بعد: فيقول العبد الضعيف المحتاج الى الله القوي الهادي، عبیدالله بن صبغة الله الصفوي الحسين آبادي- أحسن الله حالهما، ونور بالمغفرة بالهما-: لما أرسل الأخ العزيز الفائز بفنون العلوم، الجامع لمريضات الشمائل والرسوم، الفاضل الوارع، والكامل البارع، حلال المشكلات برأيه الصائب، كشاف المعضلات بفكره الثاقب، جامع الحكمتين، قرين العلامتين، موضح طريق الحق للعباد، جالس سجاد الارشاد، الشيخ محمد بن ابي بكر المقيم بجهان آباد، هند حفظه الله تعالى عن الكد والعناد... بعض السؤالات...

کۆتاییه که ی:

هذا ما أدركه فهمي عسى أن يفهمه غيري فهم الاتقان والتحقيق، ويجعل الله التوفيق خير رفيق، والله أعلم بالصواب، واليه المرجع والمآب.

به خه تیکی جوان نووسراوه ته وه، ناو و میژووی نووسیینه وه ی پیوه نییه.

نوسخه یه کی شی به ژماره ۴-۳۱ له کتیبه خانه ی نه وقافی مه ره که زی به غدا پاریزیراوه.

دهستهه تی ۱۲۶۹۷ د.ع ش فه تاوا ی (کلیسی) یه. سالی ۱۲۴۵ بو عویه یدوللای کوری صیبهه توللای حه یده ریی نووسراوه ته وه. سالی ۱۲۴۷ که وتوه ته لای عه بدولغه فووری کوری محه مه ده نه سهه دی حه یده ریی.

دهستهه تی ۵۵۱۱ د.ع ش (شرح الشاطبية) ی حه مزه ی کوری نه حمه دی کوری عیسا ی ته بریزییه. (تملك) له دهستهه بوونی عویه یدوللای کوری صیبهه توللای حه یده ریی له سالی ۱۱۷۲ دا له به غدا به سهه ره وه یه.

هه نديک شويته واري عوبه يدوللای هه يدري

١٠٩٠٢ له کۆتاييه که يه وه نووسراوه:

«تمت المقاصد للامام القطب الصديق الهمام محي الدين الشيخ يحيى النواوي الشافعي -رضى الله عنه- بقلم المذنب المتوسل به الى الله عبيدالله بن عبيدالله بن صبغة الله الحيدري الصفوي الخالدي. رحمهم الله آمين. وذلك في سنة ١٢٣٣ في بغداد بالزاوية الاحسانية الخالدية.

له سه دهسته ته تي ٥٥١٨ يش نووسراوه:

«انتقل الى نوتبي بالشراء الشرعي وأنا الفقير عبيدالله، حفيد صبغة الله الحيدري سنة ١٢١٧.

باسي نه هه دي كوري عه بدوللای كوري نه هه دي كوري هه يدري... مان نووسي

٤٢٤

له نه وه تي وه مامؤستايش مامؤستايه كي ديمان ناسي كه به بيتي دهسته ته تي (١/١٥٩٠٥ د.ع) كه ريساله ي (عصام الدين) ه ته مامؤستا سالي ١٢٢٧ له ژياندا بووه، دوايي له شويته كي دي كه دهسته ته كه دا نووسراوه كه نووسه ره وه دهسته ته كه مامؤستا عه بدوللای هه يدري سالي ١٢٣٧ رۆژي هه يني كۆتايي مانگي (ذي القعدة) كۆچي دوايي كر دوه.

هه ره وه له دهسته ته وه رده گيترئ كه مامؤستا نه حمه دي كوري عه بدوللای له ٥١ ره جه بي سالي ١٢٤٠ دا كۆچي دوايي كر دوه، هه ره وه دوو سي پارچه شيعريشي تيدايه يه كيكيان له شيوه ني (خضر) دا يه ره نگه خدري هه يدري بي.

هه نديك شتي پيوه نديدار به مامؤستا وه:

حاشيه ي ئيبولقاسمي عوباديي به سه ر (جمع الجوامع) وه، خه ليلي نه ريبليي كه له نزبكي كه عه ي پيرزدا لاي (باب الدريرة) وه له مالي عه باس خه طيبي ظاهريدا پينجي شه والي سالي ١١٨٦ له بهر خاتري مامؤستاي به ريز عيساي كوري صيبغه توللای هه يدري سه فه وي نووسيويه تيه وه. به ژماره (١٣٥٩٩) پاريزراوه.

«هو الخلاق المنعم الجواد

الحمد لله الذي خلق الانسان في أحسن تقويم، حمداً يوازي نعمه، ويحاذي كرمه، حيث أذهب عني الحزن، وأنعم علي بولادة ولدي المسمى المكنى بنعمة الله وابي الجود، رعاية وتفاناً لموافقة الاسم في الواقع مع المسمى والمكنى، انبته الله نباتاً حسناً، يوم السبت قبيل الظهر أواسط الشهر المبارك محرم سنة ١١٦١ من هجرة النبي -عليه وعلى آله وأصحابه أفضل الصلاة وأكمل السلام - ما صدح القمر وصاح الحمام - اللهم اجعله في زمرة العلماء العاملين البارعين، واسلك به مسالك الفضلاء الصالحين الوارعين بحرمة سيد المرسلين وآله وأصحابه اجمعين آمين بمزيد لطفك وكرمك يا اله العالمين.

وقبل هذا ولدت بنتي المسماة باسم مرضعة حضرة النبي -صلى الله عليه وسلم- حليلة في شهر صفر الخير سنة ١١٥٧ سبع وخمسين ومائة والف، انبتها الله نباتاً حسناً، وجعلها من المؤمنات العابדות الصالحات بحرمة النبي وآله وأصحابه عليه وعليهم أفضل الصلوات وأكمل التحيات آمين بجاه سيد المرسلين».

هه ره وه مامؤستا (عاصم) ي هه يدري له دهسته ته دا پارچه به ك شيعري فارسي به يونه سولح كردني له نيوان نه حمه د پاشاي تيران و نادر شاه گوتوه، پارچه شيعره كه ١٥ به يته و سه ره تا كه ي تا وايه:

«از قضا آن شاه نادر از عجم  
فكر ملك روم را بستش كمر  
بهر حرب اجناد را چون جمع كرد  
خوف او بگرفت عالم سر بسر

كۆتاييه كه يشي تا وايه:

داعی دولت پی تاریخ گفتم  
بست عقد صلح آن نیکو هنر  
١١٥٦

يا الهی دولتش پاینده باد  
پرتو رفعت برو تابد چو خور

نه‌همه‌دی کوری نه‌بدولای کوری نه‌همه‌دی کوری نه‌یدری کوری نه‌همه‌دی کوری نه‌یدر

۴۲۵

ثم ماموستايش به‌کيتکي ديبه له ماموستاياني بنه‌ماله‌ی حه‌یدره‌ی.

شتیکي زور دهرباره‌ی ثم ماموستا نازانين، نه‌ونده هه‌یه به‌پیتی ده‌سته‌ته‌ی ژماره (۱۴۵۰۲ د.ع) که کتیبی (الکواکب الدرية) به‌سالی (۱۱۹۴) له شاری موسل نووسیویه‌تیه‌وه. له کۆتایشیه‌وه نووسیویه:

«... لنفسه بنفسه، مع کلال الخاطر، وتشتت الببال، واشتد الحزن بحيث لا يسمع الا [هو!] من كل لسان ومقال، وذلك من طوارق حدثت بالمكان والخلان، من الظلمة الجهال، اللهم دمرهم تدميراً، واجعل مثواهم جهنم وسعيراً، بحيث لا يقال لهم ولعينهم الإساءات مصيراً. اللهم اكفنا من شرهم وشر ما خلقن، واحفظ أستاذنا وسائر المسلمين.

هه‌روه‌ها ده‌سته‌ته‌ی (۷۷۱۴ د.ع) ش که کتیبی (اللاری) به‌ثم ماموستا سالی ۱۲۱۷ نووسیویه‌تیه‌وه.

له‌م ده‌سته‌ته‌وه نه‌وه‌یش دهرده‌که‌وی نه‌همه‌دی حه‌یدره‌ی شیعره‌ی هه‌بووه و نازناوی شیعره‌ی (غافل) بووه.

۲/۲۵.۹۹

حاشیه‌یه‌کی (غیاث الدین) کوری (صبغه الله)

له‌سه‌ر به‌سته‌له‌ی (الامر الدائر بين الشجر والحجر)

۴۲۶

سه‌ره‌تا که‌ی تاوایه:

«قال الفاضل الاصم: واعلم انه يوجد من الامر الدائر بين الشجر والحجر اي الدائر بين مجموعهما أو بين أحدهما...»

وایست که از هر خصلت و لایست و از هر نه‌فای آن حروف و ابواب و قیاس و جرح و نه‌تور و نه‌تور  
او باج و حجاب است و هر چه حکم از او بر و صحنه و کشف و ابصار آن حجاب و نه‌تور  
و لایست تمام حروف و ابواب است و هر چه حکم از او بر و صحنه و کشف و ابصار آن حجاب و نه‌تور  
انکه حروف و ابواب است و هر چه حکم از او بر و صحنه و کشف و ابصار آن حجاب و نه‌تور  
افصال از آن دور است و هر چه حکم از او بر و صحنه و کشف و ابصار آن حجاب و نه‌تور  
از حجاب و کشف حروف و ابواب است و هر چه حکم از او بر و صحنه و کشف و ابصار آن حجاب و نه‌تور  
که در نظرها و این دو عالم منظر است و همانا که در آن صحنه و کشف و ابصار آن حجاب و نه‌تور  
و ایما که زبان مرغان هر چه حکم از او بر و صحنه و کشف و ابصار آن حجاب و نه‌تور  
استخراج تواند نمود و این هر چه حکم از او بر و صحنه و کشف و ابصار آن حجاب و نه‌تور  
بسر وقت و سر وقت و هر چه حکم از او بر و صحنه و کشف و ابصار آن حجاب و نه‌تور  
زبان مرغان را که در هر چه حکم از او بر و صحنه و کشف و ابصار آن حجاب و نه‌تور  
و استحضار طبع انوار و هر چه حکم از او بر و صحنه و کشف و ابصار آن حجاب و نه‌تور  
تمام شد این رساله شهرت با معانی و تصدیق  
مؤلفش مبارک‌الله‌عنه‌ای‌اب‌ابوب‌الانوار  
محمد باقر  
مؤلفش مبارک‌الله‌عنه‌ای‌اب‌ابوب‌الانوار

نهم دائراوه يهك پهره يه و ناوا كوتايي هاتووه:

وفي العدل اللاوزن والامر الدائر الموجود في ضمنه. وقد اظننا في الكلام لانه  
 مما استصعبه اولو الافهام. غياث الدين عيسى بن صبغة الله. سوده العبد الحقيير  
 الفقير المزاوي في خدمة اخ الشقيق ذوي القدر العلي والفخر الجلي الشهير  
 المعروف بالمزناوي.

«ره بيبي خودا ته و فيق بو وي

زور بولوظف بو من له وي

دهسته م كه و هت په ي بوم خه ني

با بهس خه لق پيتم پيبيكه ني!!»

سالي نووسينه وه ي نه نووسيوه.

له كوتايي حاشيه ي (عبدالحكيم) به سهر (عبدالغفور) به سهر (جامي) به وه به ژماره:  
 (٧٨٢٤) پاريزراوه، نووسراوه:

«الحمد لله الذي وفقني على تحريره وتسويده، ارجو منه أن يوفقني على ارتفاعه  
 وتصحيحه. تمت كتابته يوم الذي أخذت الإجازة والإذن من الأستاذ الأجل أفضل  
 المتأخرين، وأكمل المتجرين، غياث الدين عيسى بن صبغة الله أدامهما الله  
 وأبقاهم الى يوم القرار. آمين يا معين»

له كوتايي نووسينه كه يشيه وه نه مه ي نووسيوه:

«نمقه وسوده العبد الحقيير عمر بن محمد بن عمر حفظهم الله من نار  
 السقر. ورزقهم الله شرب ماء الكوثر. بحق من شق لأجله القمر. في [خطة!] دارالسلام بغداد، صانها الله من الآفات والعاهات في شهر شعبان في يوم  
 الجمعة سنة ١١٨١ الف ومائة واحدي وثمانين من الهجرة النبوية. صلى الله.

### عهباسي كوري سالي هه يدهري

٤٢٧

له دهسته ته ژماره (٣٥٩٣/د.ع) وه بو مان دهرده كه وي كه ماموستايه كي دي له  
 ماموستاياني هه يدهري ناوي سالي كوري عهباسي كوري سالي كوري عهباسي كوري  
 نه حمه دي كوري هه يدهره و سالي ١٢٣٥ له گوندي باله كيان حاشيه ي عه بدوللاي كوري

هه يدهري نووسيوه ته وه و له خزمه تي ماموستا مه لا خضري به حركيدا بووه و پيشتريش -  
 واته سالي ١٢٣٤- له گوندي ماوه ران بووه.

هه روه ها دهسته ته تي (١٧٥٥٦ د.ع) يش سالي ١٢٤٠ له دهسته تي سالي كوري  
 عهباسي هه يدهريدا بووه، دواتريش - واته سالي ١٢٨٠- كه وتوه ته لاي عهباسي كوري  
 سالي هه يدهري و، نه ماموستايانه له سه رچاوه كاني دي دا ناو و باسيان نيبه، به لام  
 هه ر له (د.ع) دا له دهسته ته تي (١٩٦٠٦) وه - كه عه قائيدي مه لا سه عده و سالي  
 ١٠٦٩ سليمان ناويك نووسيوه تيه وه - دهرده كه وي كه نه ماموستايانه له سه رچاوه كاني دي دا ناو و باسيان نيبه، به لام  
 سالي كوري عهباسي هه يدهري بووه و، دواتريش سالي ١٢٨٦ كه وتوه ته لاي عهباسي  
 كوري سالي هه يدهري.

به پي دهسته ته تي (٣٩٨٠٤ د.ع) ماموستا عه بدولقادر سدي هه يدهري سالي ١٢٣٤  
 قازي به صره بووه و، له و سالي ده دهسته ته لاي نه بووه.

دوور نيبه نه ماموستا هه مان عه بدولقادر بيت كه - به پي لاپه ره (٨) دهسته ته تي  
 ژماره ١٢٥٩٦- كوري عه يه دي دوللاي كوري صيغه توللاي هه يدهري بووه و شيعري له  
 دهسته ته تي ناويراودا هه يه. به لام به داخه وه له وه زياتري له سه ر نه نووسراوه.

### ئيبراهيمه كاني كوري عاصيمه كان!!

٤٢٨

دهسته ته تي ٧٣٩٩ به خه تي ئيبراهيمي كوري عاصيمي هه يدهرييه و نه مه ي له  
 كوتاييه كه يه وه نووسيوه:

«قد تم كتابة هذه النسخة المنسوبة الى أفضل المتأخرين وأكمل المتبحرين مولانا  
 عبدالحكيم الهندي الواقعة على حاشية الخيالي، الضحوة الكبرى من يوم الاثنين  
 [الخامس عشر من الشباط من الشهور اليونانية، الاول من الاسبوع المسمى  
 بخضرو الياس الرابع والعشرين من شهر الله المبارك ربيع الاول، المنتظم في  
 سلك شهور سنة الف ومائة وثمانية (!) وتسعين، من هجرة سيد المرسلين. عليه  
 وعلى آله أفضل السلام الى يوم الدين، على يد الحقيير الى الله الهادي ابراهيم  
 بن عاصم الحيدري الحسين آبادي، أحسن الله حالهما، وأورق أغصان آمالهما  
 حالاً ومالاً. والحمد لله رب العالمين.

تم المقابلة والتصحيح في يوم الثلاثاء الثالث من العشر الآخر من ربيع الآخر في سنة ١١٩٨ والحمد لله رب العالمين.»

هه‌روه‌ها ده‌ستخه‌تی ٧٤٠٠ ش به‌خه‌تی ئەم مامۆستا به‌وه نووسیبویه:

«تم كتابة تنمة ما قد كتب في سابق الزمان من الحاشية المسماة بالخيالي، على يد المفتقر الى الله الهادي ابراهيم بن عاصم [مدظلهما] بن ابراهيم [عفى عنه] الحيدري الحسين آبادي. قبيل أذان المغرب من يوم السبت السابع والعشرين من شهر الله المبارك ربيع الآخر، المنتظم في سلك شهور سنة ألف ومائة وثمانية وتسعين، من هجرة سيّد المرسلين عليه أفضل الصلاة والسلام الى يوم الدين. آمين.

ئەم مامۆستا له‌سه‌ر لاپه‌ره‌ی به‌که‌می هه‌ندی شتی نووسیبویه نووسینیان بی‌سوود نییه:

«اسم الخيالي احمد بن موسى. حج ورجع من الحج وجاء الى قسطنطينية، ومات رحمه الله بعد سنة خمس وخمسين وثمانماية، في عصر السلطان محمد الثاني السابع من سلاطين آل عثمان. (حسين الواعظ).

می شود روزی که میگویند این بود از فلان. وانا الحقير الفقير المفوض الى زمان تصرفه الآن ابراهيم بن عاصم بن ابراهيم الحيدري الحريري الحسين آبادي. هه‌ر له هه‌مان لاپه‌ره‌دا نووسیبویه:

«ان الله لا يحب عبد البطالة. آخ آخ از بخت. قاتل جگرگوشم لو بین لپیش چاوم... هتا الآن نمزی [نه‌مزانی] ککار بقوت نیت»

له‌م وتانه‌وه که به‌کوردی نووسیونی ده‌رده‌که‌وئیت که کورێکی کوژراوه. ئیتر نازانین که‌ی و چۆن و کئ بووه!

هه‌ر ئەم مامۆستا له‌ کۆتایی ده‌ستخه‌تی ژماره ٧٠٥٥ وه نووسیبویه:

- دواى حه‌مد و ته‌نا و سه‌لات و سه‌لام -: يقول من عدل عن سلوك جادة الرشاد، وانحرف عن سمة الصواب والسداد، افقر عباد الله الغني الهادي، ابراهيم بن عاصم بن ابراهيم الحيدري الحسين آبادي: ان الله الودود قد فتح علينا ابواب الكرم والجلود، حيث يسر لنا ختم قراءة الشرح المنسوب الى أفضل المتأخرين، عصام الملة والدين، الواقع على متن اكل المتبحرين، عضد الملة والدين، لدى جناب جامع المعقول والمنقول الحاوي للفروع والأصول حضرة ابينا

المكرم، ووالدنا المفخم عاصم بن ابراهيم، لازال معصوماً عن العاهات بألطف الملك الكريم. وذلك في يوم الخميس عاشر شهر الله الذي ورد فيه القرآن، المبارك المسمى بربرمضان، المنتظم في سلك شهور سنة ألف ومائة واثني (!) وتسعين من هجرة خاتم النبيين، وسيد يوم الميثاق، ورسول الملك الخلاق. اللهم اجعلنا من الواصلين الى العين، لا من القاصرين القاعدين في البين. آمين. يارب العالمين .

شایانی باسه ده‌ستخه‌ته‌که‌یش به‌خه‌تی (نعمة الله) ی براهه‌تی و ئاوا کۆتایی بی هیناوه:

«فلله الحمد والمنة على اتمام الشرح المنسوب الى الفاضل المحقق، الحبر المدقق عصام الملة والدين في الوضع، الواقع على متن العضدية، المبين لمغلقاته، الكاشف لمضمراته، من يد الحقير الفقير المتوكل على الله، ابو الجود نعمة الله بن عاصم بن ابراهيم بن حيدر بن احمد بن حيدر الصفوي الحسين آبادي، اللهم اغفر لي ولهم، ولجميع المسلمين، ولن قرأ، ومن نظر أمين برحمتك يا أرحم الراحمين. في سنة ١١٨٦ من هجرة سيد الأنام صلى الله عليه وآله الكرام.

شایانی باسه ئەم ده‌ستخه‌ته‌خۆشکراوه به‌حاشیه‌ی گه‌وره زانیانی کوردی وه‌ک: په‌سوولی سوورچی و، شه‌رانیشی و، محمه‌دی کوری حسه‌ین و، زۆری زانیانی بنه‌ماله‌ی حه‌یده‌ری.

- غاية التحقيق في شرح رسالة مولانا جلال الدين الدواني المنتمى في نسبه الى الامام ابي بكر الصديق.

ئەم کتیبه به‌خه‌تی دانه‌ره‌که‌یه‌تی و سالی ١٢٠٤ له به‌غدا نووسیبویه تیه‌وه و، پیشه‌که‌شی کردوه به‌ئیسماعیل پاشای کوری به‌ه‌رام پاشا<sup>(١)</sup>.

ده‌ستخه‌تی ئەم کتیبه به‌ژماره ٥٢٢١ له کتیبه‌خانه‌ی ئەوقافی مه‌رکه‌زی به‌غدادا پارێزراره‌وه.

ده‌ستخه‌تی ٧٠٥٥ د.ع کتیبی (عصام الدين) ه به‌سه‌ر ريساله‌ی عه‌ضودیه‌وه

(١) ئەمه به‌لگه‌یه‌کی روونی ئەوه‌یه که مامۆستا یانی کورد دوا ئەوه‌ی له به‌غدا نیشته‌جیبوون پێوه‌نییان به‌کوردستانه‌وه نه‌پساوه و، وه‌ک ده‌لێن: به‌و بایه ژباون له کوردستانه‌وه هه‌لی کردوه.

**ئىبراهيمى كورى عاصيمى كورى صيبغه توللاى هيدهرى**

۴۲۹

يەككىدىكى دى لە زانا ناودار و ناسراوہ كانى بنه مالہى حەيدەرى ئەم مامۆستا ئىبراهيمى بە كە سالى ۱۲۸۲ك لە ھەولتير لە داىك بووہ.

چەند كارى گورەدى لە خەلافەتى عوتمانيدا ديوہ. لەوانە:

\* قازى دياربەكر و سەرۆكى كاروبارى شەرعىيەى دەفتەرى خاقانى عوتمانى.

\* سالى ۱۳۳۳ك بووہ بەئەندامى (دار الحكمة الاسلامية).

\* سالى ۱۳۳۴ك بووہ بەشىخولتيسلام (گورەترين پايەى ئايىنى بووہ لە دەولتەتى عوتمانيدا).

\* بووہ بەوہكىلى (صدر الأعظم) واتە جىگرى سەرۆكى ئەنجومەنى وەزيران.

\* سالى ۱۹۲۴ز لە دەولتەتى عىراقدا وەزىرى ئەوقاف بووہ.

\* لە سالى ۱۹۳۱زدا كۆچى دواىي كردووہ.

پىاوئىكى زانا و نووسەر و نىشتمانپەرور بووہ و، سەروتارى يەكەم ژمارەى ژين كە لە سالى ۱۳۳۴ك ۱۹۱۸ز لە ئەستەمبول دەرچووہ ئەم مامۆستا نووسىبوہ و، نمونەى داوا و سكالائى نىشتمانپەرورەرى كوردىكى دلسۆزە، دەرپىنى دلسۆزى و سەرپەرزى كورد لە مېژوو ژيانيدا دەرەخات<sup>(۱)</sup>.

ئىبراهيمى كورى عاصيمى كورى ئىبراهيمى حەيدەرى لاي باوكى خوتندووئەتى. لە سالى ۱۱۹۲د.

دەستخەتەكە سالى ۱۱۸۶ بەخەتى (ابو الجود نعمة الله بن عاصم بن ابراهيم بن ابراهيم بم حيدر بن احمد بن حيدر الصفوي...) نووسراوہتەوہ.

لە دوا لاپەرەيدا نووسراوہ:

قد ولد ولدي المسمى باسم خليل الله ابراهيم في تسع عشر من شهر جمادى الاول يوم الاحد بين صلاة الصبح والظهر في سنة الف ومائتين وتسع عشر. من هجرة خير الانام...

(۱) لە ژمارە ۲۳ى سالى ۱۹۹۸ى پاماندا لەسەرى نووسراوہ.

دەبى ئەم ئىبراهيمى كورى (نعمة الله) بېت؟ نازانم

دەستخەتى (۱/۷۸۱۷ د.ع) ش برىتېيە لە كىتېبى (خلاصة الحساب) و (نعمة الله ابو الجود) سالى ۱۱۹۵ نووسىبوئەتەوہ.

دەستخەتى (۱۶۶۰۷ د.ع) قورئانئىكى نايابە زلئىخا خاتونى كە نيزەكى صيبغه توللاى كورى ئىبراهيم وەقفى كردووہ و داوئەتە دەستى ئىبراهيمى كورى عاصيمى كورى ئىبراهيم بەمەرجى ئەوہى ھەموو سالى...<sup>(۱)</sup> قورئانى بۆ بخوتنى. دواى ئەوئەش بگەوتتە ژئير چاودئىرى محەمەدى كورى عاصيمى ئامۆزى بەھەمان مەرج. ئەم وەقفكردنە لە سالى ۱۲۰۱د بووہ.

**خضرى كورى محەمەد**

۴۳۰

يەككىدىكى دى لە زانا خاوەن دانراوہ كانى بنه مالہى حەيدەرى خضرى كورى محەمەدى ناسراو بە (محمد الاخرس)ە.

ئەم مامۆستا تەعليقاتى ھەيە بەسەر تەفسىرى (آية النور)وہ لە تەفسىرى بەيضاوىي. تەعليقاتەكەى بەژمارە ۴۱۳۹ پارئىزاوہ.

خضرىك ھەيە دەستخەتى ژمارە ۴۲۵۴۸ى نووسىبوئەتەوہ و دەلتى: لەو كاتەدا كە سالى ۱۲۴۶ بووہ تەمەنى ۳۵ سالى بووہ، واتە لە سالى ۱۲۱۱د لەداىك بووہ، ئىتەر نازانين ئەم دوو خضر ناوہ يەك كەسن يان نا؟

ھەر لە زانايانى بنه مالہى حەيدەرىيدا خضرى كورى ئەحمەدى حەيدەرىش ھەيە.

**ئەحمەدى كورى عوتمانى هيدەرى**

۴۳۱

يەككىدىكى دى لە زانا خاوەن دانراوہ كانى بنه مالہى حەيدەرىيە ژيانى لەدەستدا نىيە ئەحمەدى كورى عوتمانە.

ئەم مامۆستا حاشىيە ھەيە بەسەر (عصام الدين)وہ سەرەتاكەى ئاوايە:

«قوله: وما استفدتہ. الاولى ماحصلتہ».

(۱) لېرەدا قەراخى دەستخەتەكە دراوہ.



کو تاییه که ی:

«تمت الحاشية المنسوبة الي سلطان المدققين وبرهان المحققين مولانا احمد بن عثمان. عفاة المنان، وأسكنه بحبوحة الجنان».

دهر ویشی کوری محمه ده ئە مینی کوری عه بدولائی حه یده ریش نامیلکه به کی هه یه له مه ته یکه دا به ناوی ئە حمه د توفیقی قائیمه قامی والی عیراق. (۱)

چهند زانیه کی دیکه ی هه یده ریی له توپی ده ستخته کاند:

۴۳۲

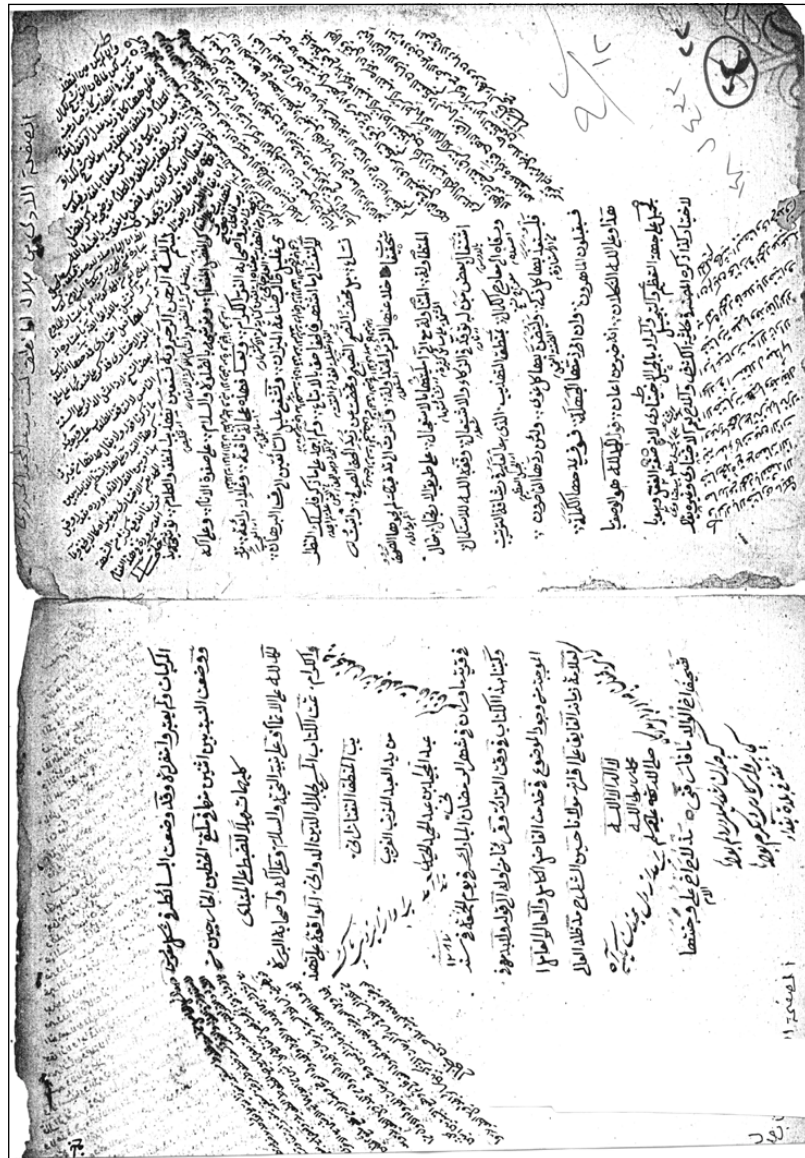
\* ده ستخته تی ۱۷۵۹۵ د.ع که (الفیه ابن مالک). له شوینیکیدا نووسراوه: عه بدولقه دیری کوری ئە حمه دی کوری حه یده ری نوعمانی کوری حه یده ر له حوجره ی ماوه ران نووسیویه تیه وه. مینژوی سالی ۱۱۹۶ ی پتیه به.

\* ده ستخته تی ۱۱/ح حاشیه ی قازی لارییه له زانیاری حیکمه تدا، لاپه ره ی به که می که وتوه، حاشیه ی گه لیک له مامۆستایانی حه یده ریی به سه ره وه یه. عه بدولائی (کوری) له گوندی (ماوراء النهر) ماوه ران بۆ مامۆستا مه لا ئیسماعیلی کوری مه لا ئیبراهیمی کوری مه لا حه یده ری نووسیویه ته وه.

\* ده ستخته تی ۵۷۵۲ د.ع. شه رحی ته کمیل و نامیلکه ی ظهرف، محمه ده صادقی کوری محمه ده دی کوری ئە حمه دی کوری حه یده ر سالی ۱۲۰۶ له شاری سنه نووسیویه تیه وه.

\* ده ستخته تی ۴۳۲۰۱ د.ع. (الوغ بیک) به سه ر حاشیه ی مه سه وودییه وه. داودی کوری ئە حمه دی کوری حه یده ر سالی ۱۱۴۳ له شاری سه قز نووسیویه تیه وه.

\* ده ستخته تی ۱۲/ح (جلال المنطق) دانراوی مه لا جه لالی ده وانیی. عه بدوله جیدی کوری عه بدولحه میدی حه یده رانیی، سالی ۱۲۸۷ له گوندی ماوه ران نووسیویه تیه وه، ده لی: ئە م کتیبه م له کاتی خویندنیدا نووسییه وه، له سه رتایه وه تا ده گاته (ولابد فی الموجبة من وجود الموضوع) م له خزمه تی مه ولانا حسه یینی شاریحدا خویند. له دوا ی ئە مه یشه وه به ییتیک نووسراوه و، له دوا ی به یته که وه ده لی: له به غدا نووسییه وه.



ده ستخته تی عه بدوله جیدی حه یده ری

(۱) پروانه: لاپه ره ۲۲ بهرگی سیه می فیهره سی ده ستخته ته کانی ئە وقافی مه رکه زی به غدا.

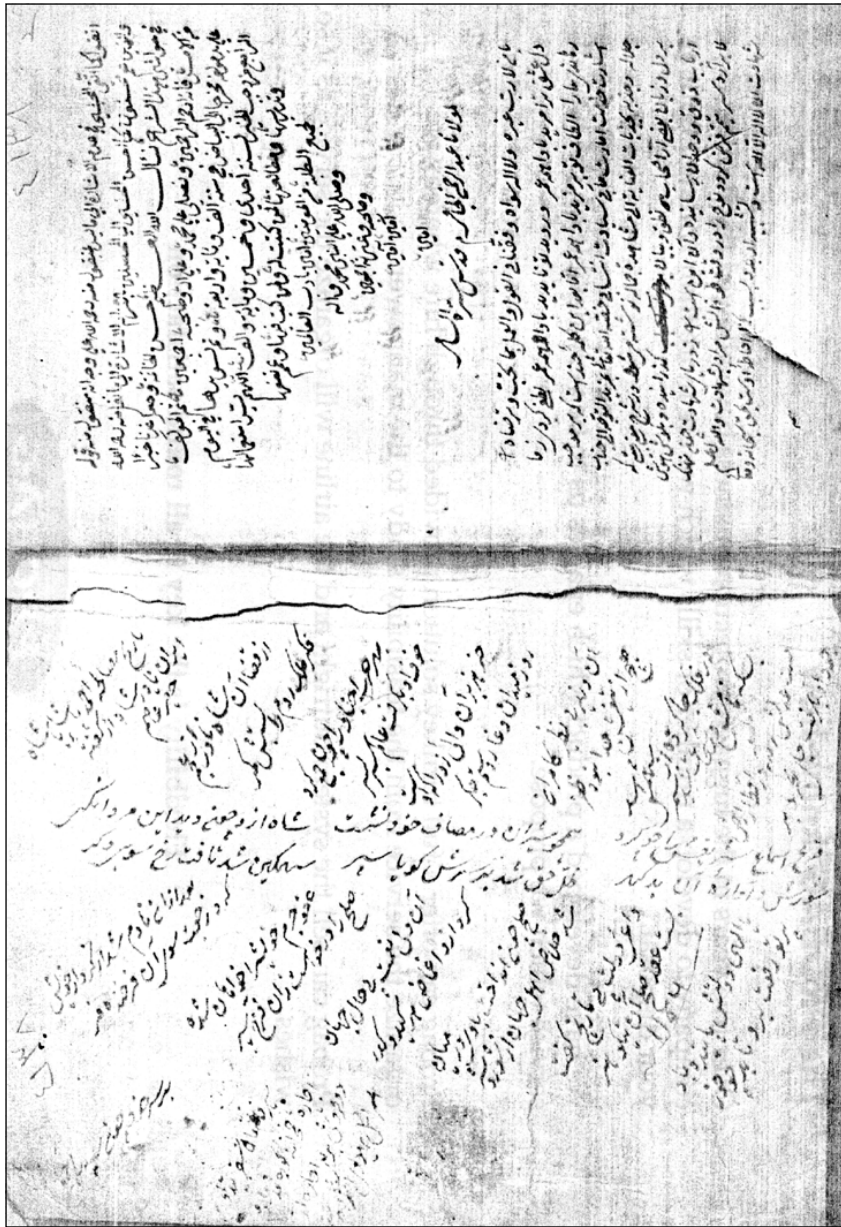
دوا و ته له‌سهر چه‌یده‌ریسه‌کان:

که دواى گه‌ران و پشکین و نه‌وهى بوم لواوه ده‌بارهى نم باسه کردومه دست له نووسین له‌سهر زانایانى بنه‌ماله‌ی چه‌یده‌ریه هه‌لده‌گرم... ده‌لیم: نه‌وهى نووسیومه نه نه‌وهیه پیوسته بکریت و، نه نه‌وهیه شیایوی ژماره و پله و پایه‌ی پیوانی نه‌وه بنه‌ماله‌یه بیت، زوری و دریتی و به‌ریبی ناو و ژیان و به‌ره‌می ماموستایانى نه‌وه بنه‌ماله له ناستیکدا نییه به‌واتریتک و دوو وتار، یان چه‌ند باس و لاپره پیایاندا بگم، به‌لکو مه‌گه‌ر یان کتییکی گه‌وره، یان چه‌ند به‌رگ کتیب نه‌وسا به‌چه‌ند لایه‌نیکی رابوردوی پیوانی چه‌یده‌رییدا بگن.

له‌وه‌بشدا که نووسراو رابورد چی پیوست بی نه‌کراوه و، هه‌ر نه‌وه‌ندهم ده‌ستکه‌وتوهه و، ده‌کرئ له‌مه‌ولا زیاتریان له‌سهر بدوزیتته‌وهه و باسه‌که ته‌سه‌لتر بکریت، وه‌ک چه‌ند ناو هه‌یه هه‌ندئ شوینه‌واریان ده‌ریده‌خات که له چه‌رخى خویاندا گه‌وره و زانا و ناودار بوون، شوینه‌واره‌کانیان - زور که‌میان نه‌بی - تیدا چون و، ناتوانین وه‌ک پیوست له عاستیاندا بوه‌ستین. بۆ نمونه عاصیمی چه‌یده‌رییمان هه‌یه شاعیر بووه و له په‌نا ده‌ستخه‌ته‌کاندا شیعی‌ری فارسی هه‌یه به‌چه‌ند بۆنه‌وه گوتوونی. ئیمه هه‌ر نه‌وه چه‌ند تاکه شیعه‌ریمان دیوه، دوو رییه دیوانی شیعی‌ری هه‌بوو بیت و، له‌وانه‌یشه شیعی‌ری کوردیشی هه‌بوو بیت، به‌لام جگه له‌وه چه‌ند تاک و ته‌رای په‌نا ده‌ستخه‌تانه - ئیسته - هه‌والی شتیکی دی نازانم و، ناشیزانم هه‌ر شیعی‌ری بووه یان دانراوی دیکه‌یشی هه‌بووه! نه‌وه چه‌ند شیعی‌ری لیته‌دا ده‌خمه به‌رچاو و ناوی له‌ریزی زانایانى بنه‌ماله‌که‌دا ده‌خمه ناوانان، دووباره ده‌بی بلیم: به‌روونی نازانم کام له - دوو عاصیم یان - عاصیمه‌کانه.

تاریخ مصالحه‌ء احمد پاشا. باشاه ایران نادرشاه از گفته‌ء حقیر عاصم:

از قضا آن شان نادر از عجم  
فکر ملک روم را بستش کمر  
بهر حرب اجناد را چون جمع کرد  
خوف او بگرفت عالم سر بسر  
جـــــــــــــــــز هزیران والی  
روز میدان وغا روستم جگر

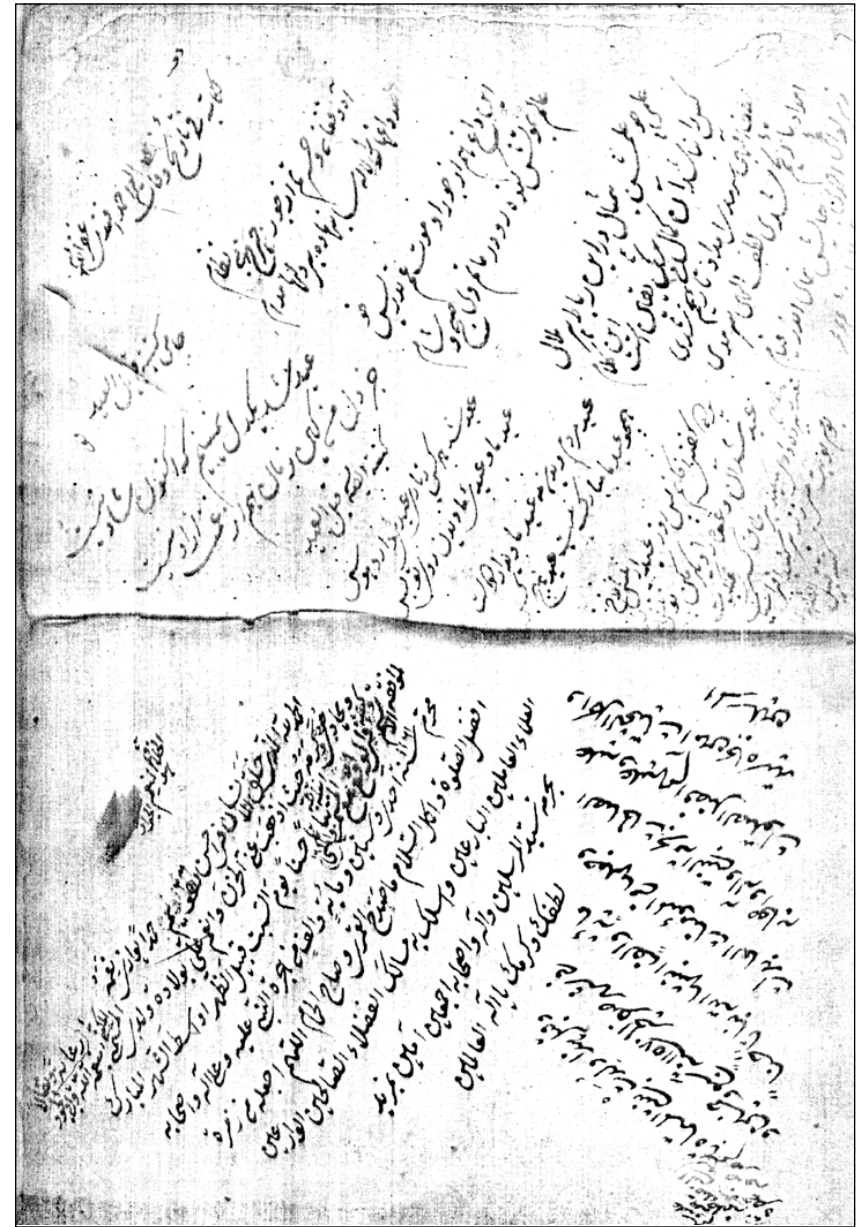




آن... بی نظیر کامرانی  
 هیچ از تیغش جدا نبود ظفر  
 در فلک جاگیر از سهمش آسد  
 بسکه نامش شجاعت شد سمر  
 عدلش رفتنه در اقطار ارض  
 جود او بگرفت جای بحر و بر  
 بعد ازان نادم شد از کردار خویش  
 کرد رجعت سوی آن فرخنده فر  
 عفو جرم خو بشرخواهان شده  
 صلح را در خواست زان فرح سپر  
 آن ولی نعمت پی حال جهان  
 کرد ازو اغماض هر کید و کدر  
 صلح چون انداخت با وی در میان  
 شد خلاص اهل جهان از شور شر  
 داعی دولت پی تاریخ گفت:  
 «بست عقد صلح آن نیکو هنر»  
 الهی دولتش پابنده باد  
 پرتو رفعت برو تا بد چو خور

.....

جگه له‌مه‌یش ئەو پارچه شیعره‌یش که پیشتر ده‌بارە‌ی کۆچی دوایی مامۆستا مه‌لا ئەحمەدی هه‌یده‌ریی بآلومان کرده‌وه به‌شیعری ئەم مامۆستای ده‌زانم.



گه لێ جار ناوی مامۆستای زانای بلیمه تی که موینهی چه رخی خۆبیم دۆزیوه ته وه که سه رچاوه کانی میتروو لیبی بی ئاگابوون، یان به ناته واوی ناویان بردوو و ئیتر ئاگیان له به رهه م و شوینه واره کانی نه بووه، به لām خوشبه ختانه من پێگه م له ده ستخه ت و شوینه واری هه تیوو تا قانه یان که وتوو و، نه و شوینه واران ه گه واهی ئه وه یان داوه که نه و مامۆستایانه له سه رده می خو یاندا که له مه لا و تا قانه بوون و، له وانه یه له ناوچه و شوینی خو یاندا ده ورتکی کاریگه ریان گێرا بیت، به لām به ختیان یار نه بووه که دانراوه کانیان به ناوچه کاندایا و بیه توه و، نو سه هیان زۆر بیت و، له کتیبخانه کاندایا پیا ریزین و، به ما وه یه کی که م داوی خو یان ناو و شوینه واریان کو یر بووه ته وه.

مامۆستا قیوامه دینی هه سه نیی به کتیک بوو له و مامۆستایانه، نه م مامۆستایش ئیسته شتیکی ده رباره ده نو سین چه پی له و که م نییه و، زۆری له سه ر نه نو سه راوه و، نه وه یش نو سه راوه کرچوکا ل و بی پیزه؛ چونکه نه م مامۆستا - وه ک شوینه واره کانی ده ریده خه ن- که له مه لا و تا قانه و که موینه ی چه رخی خو ی بووه و، مه له وانی با به ته جو را و جو ره کانی زانیارییه کانی سه رده می خو ی بووه و، نه وه ی ئیمه دیومه نه له گه لیک یاندا دانراوی هه بووه، به لām نه کتیبخانه که ی دیاره و، نه دانراوه کانی پارێزاون.

خوشبه ختانه له (د.ع) دا ده ستخه تیکم دۆزییه وه - گو مانی زۆرم بو ئه وه ده چیت ده ستخه تی مامۆستا خو ی بیت - که گه لێ تیشک ده خاته سه ر چه ند لایه نیکی ژبانی مامۆستا، پیش هه موویان ناوی خو ی و باوک و با پیری، که تا ئیسته جیگه ی قسه و مشتومره، مامۆستا - وه ک مامۆستا شیخ مه عرووفی نو دییی کردوویه تی - ناوی خو ی و با و با پیری و رسته ی پشتی به شیعر هۆنیوه ته وه و، له م رو وه ده فه رمو یت:

الحمد لله الذي اوجدني  
من صلب اولاد النبي المدني  
ولدت من عبدالرحيم ولد  
قاسم ابن الحسن ابن السيد  
ابي يزيد نجل اسماعيل من  
ابا رسول نجل سيدي المؤمن

ابن رسول ابن قلندر ولد  
سيدي بن عيسى الاحدب ابن السيد  
حسين من ابي يزيد ولد  
عبدالكريم ابن الولي المرشد  
اول من سكن من اجدادي  
قرية برزنجية في الأكراد  
الشيخ عيسى الاكبر ابن السيد  
ابا علي الهمداني ولد

داوی نه مه به حه وت به یت کو تایی به رسته ی پشتی خو ی دینی تا سه ر هه زه تی عه لی و فاطیمه ی کچی پیزه مبه ر - د- و - خ-.

به داخه وه شتیکی رو ومان له سه ر ژبانی نه م مامۆستا به ده سه ته وه نییه و، جیگای خو یندن و ده رسوتنه وه و دانیشتن و کو تایی ژبانی و، فه قی و قوتایی و ئیجازه لی وه رگرتوه کانی ... نازانین، هه روه ها دانراوه کانی به دروستی نازانین، به لām وه ک گوتم نه م ده ستخه ته ی له ده ستماندایه چه ند دانراویکی نه م مامۆستای تیدایه به م شیه:

١- (منهج الفرائض) نه م دانراوه ی له سه ر داوای مامۆستا مه لا (خضر) ناویک دانا وه که دوور نییه مامۆستا مه لا خدری رواری بیت؛ چونکه مامۆستا مه لا خدر مامۆستای شیخ عهبدولله تیف بووه. له م رو وه ده فه رمو یت:

ممثلا من فاز بالسعادة  
وصحبة السادات في العباداة  
أعني به المولى المسمى خضرا  
لا زال بسستان مناخ خضرا

نه م دانراوه سه د به یته و، سه ره تا که ی له ده ستخه ته که دا که وتوو ه. کو تاییه که یشی ئا وایه:

فلنحمد الله على الاكمال  
مصليا على النبي والآل  
وراجيياً من ربي المنان  
ان يختم العمر على الايمان

۲- روضة أوداد السنن: ئەم هۆنراوه باسی سوننه‌ته‌کانی نوێژ ده‌کات و، کتیبی‌کی مامۆستا شیخ وه‌سیمی سنه‌یی<sup>(۱)</sup> هه‌یه به‌زمانی عه‌ره‌یی، مامۆستا عه‌بدولله‌ تیف دانراوه‌که‌ی ئەوی کردوو به‌هۆنراوه و لهم رووه‌وه ده‌فه‌رمووت:

ضمنتها من سنن الصلاة ما  
جمعه الوسيم فخر العلما  
سميتها (روضة أوداد السنن)  
ففي اسمها تاريخ نظمها علقن  
كوتايي ئەم هۆنراوه‌يشی ئاوا هه‌تاوه:

اشعارها بأسرها موزونة  
تضمنت فرايدا مخزونة  
فأحمد الله مصلياً على  
محمد وصحبه ذوي العلا

۳- القواعد النحوية: له سه‌ره‌تاکه‌یه‌وه ده‌فه‌رمووت:

يقول من بذنبه قد اعترف  
عبداللطيف الراج عفو ما اعترف:  
الحمد لله الكريم الصمد  
ثم صلاته على محمد  
اکرم خلقه مع السلام  
وآله وصحبه الكرام  
ارجوزة لطيفة مرضية  
ضمنتها القواعد النحوية

له کۆتاييشیه‌وه ده‌فه‌رمووت:

ثم الصلاة والسلام للنبي  
ختم الرسالات الرسول العربي  
وآله وصحبه الهاديننا  
وكل أهل الدين أجمعيننا

وإذ لجلّ النحو نظمي مكتفي  
أرخته بقولي: نظمي قد كفي

۴- نامیلکه‌ی ئاداب

سه‌ره‌تاکه‌ی ئاوايه:

الحمد لله الذي صلى على  
محمد أفضل من قد أرسلنا  
فأئدة زیدت من الحسب  
ضمنتها رسالة الآداب

ئەم هۆنراوه ۱۵ به‌يته و کۆتايیه‌که‌ی ئاوايه:

وفي سوى الأولى يصير سائلا  
فله ما لخصمه تأملا

۵- العوامل الحرفية:

سه‌ره‌تای ئەم هۆنراوه‌يشی ئاوايه:

يقول راجي العون من ذي المن  
عبداللطيف ابن نجل الحسن  
الحمد لله الذي تحيرا  
في ذاته وفي صفاته الوري  
صلاته سلامه على النبي  
الهاشمي المدني العربي  
فهذه أرجوزة عليّة  
ضمنتها العوامل الحرفية

کۆتايیه‌که‌يشی ئاوايه:

تم بعون الملك الجليل  
خلي من التعقيد والتطويل

وحین وفقت علی الاتمام  
أرختها بألیق الختام

۶- نظم العوامل مجملہ:

نہمہ ہونراوہیہ کی (۲۶) بہیتیہیہ وہک خوی نووسیویہ تی عہوامیلی بہ کورتبی تیدا  
کردوہ بہ ہونراوہ، سہرہ تاکہی ئاواہ:

يقول عابد اللطيف المعتصم:  
احمد من اليه يصعد الكلم  
مصلياً على النبي الهادي  
وأله وصالح العباد  
ارجوزة تشمل كل عامل  
نظمتها لابن سليمان علي

لیرہدا دلّی: نہم ہونراوہی ہو علیی کوری سولہیمان داناوہ، بہ لام ئیمہ نازانین نہم  
عہلیہہ کیہیہ، نہ گہر سولہیمان پاشای بابان کورپکی نہ بووبی ناوی عہلی بووبی و،  
ماموستایش نہم ہونراوہی ہو ئہو عہلیہہ داناییت۔

۷- أحكام الصفة المشبهة:

نہمہ ہونراوہیہ کی بچکولہیہ لہ پینج بہیت پیکہاتوہ۔ دواى ئەمەیش سێ بہیتی  
جیاجیای نووسیوہ، ہەر یەکتیکیان (فائیدە) یەکی تیدایہ۔

۸- ہونراوہیہک لہ جہر و موقابہ لہدا، سہرہ تاکہی:

ما اکتن شيء ما أفاد الضرب  
في نفسه مال وفيه كعب

کو تابیہ کہی:

فإن تزد عليه ربعاً حاصلاً  
اثنان مع نصف فذا ما جهلا  
فالحمد لله على التتميم  
ثم على محمد تسليمي

۹- قەسیدە یەکی لامیبیہ لہ ستایشی خالید پاشای باباندا کہ سہرہ تاکہی ئاواہ:

المْتُ بالحُب حتى لو دنا أجلي  
لما وجدت بوجهي صُفرة الوجل



نموونه ی شیعی عەبدوللە تیفی بەرزنجی

هدية من لطيف الطبع منتظر  
بعد الاله، للطف الحاكم البطل  
يا من يسايل عن تاريخ دولته  
قد طاف خالد بالمقصود والأمل  
١٢٢٠

١٠- میژووی دروستکردنی مزگه و تیک که عه بدوره حمان پاشا له پهنای مالی خۆیدا دروستی کردوه، سه ره تاکه ی:

أراضي الكرد وشحها الكرام  
لأرباب العلوم بها مقام  
ولي أمورها ملك كـریم  
أمين عادل ليث همام

کۆتاییه که ی:

دعوت بما يؤرخه كذاك  
فألهمني له الملك السلام:  
(جزاك الله في داريه خيراً)  
دعاءً قد يطيب به الختام  
أطبه ربنا عيشاً ووفق  
على الخيرات ما جاد الغمام

١١- میژووی دروستکردنی مزگه وتی (نفظ) سه ره تاکه ی:

حمداً لمن من في سبيله عامل  
يجزي بما هو زايد متفاضل  
سمك السماء مزيناً بكواكب  
هيئات عن ادراك كنهه عاقل

فبه حوالي النفط زاهية، وفي  
ما قلت فيه شواهد ودلائل  
أجبت تأريخاً فقلت له: بدا  
عال فيفخر ما بناه أوایل  
١٢١٨

١٢- بابه تیک هه بووه له ناو مامۆستایانی ئەو سه ره ده مه دا جیگه ی بایه خ بووه و، یه که مجار له ئیبنوئاده م پرسراوه و، ئەویش یه که سه ر زانیویه تی، دوا ی ئەویش -دیاره- خه لکانی دیکه هه ولی زانین و هه له ئینانی مه ته له که یان داوه، بابه ته که پیتی گو تراوه: (عويسه ابن كمال) و ئیعلالی (لاتخسون) ی پیکراوه، ئەم مامۆستایش، عه بدولله تیفی به رزنجی، ئەو بابه ته ی هه لکر دووه و، خۆی له کۆتایی هه له که یه وه ده فه رموی: به زۆری په ی ره وی ئیبنوئاده م کردوه. ئەم بابه ته ییش لا په ره یه کی ده ستخه ته که یه به خه تیکی ورد.

١٣- مامۆستای به رزنجی، وه ک له و بابه تانه ی پێشوودا که باس مان کردن شار هزا و مه له وان بووه، له بابه تی فه توا و شه رعیشدا جیگه ی متمانه ی خه لک و میرانی بابان بووه و، گه لی باس و فه توا، که جیگه ی قسه و باس بووبن، بۆ لای ئەم گه را ونه ته وه و ئەم هه لی کر دوون و قسه ی ئەمیش دوا قسه بووه و، هه ر بابه تیکی بۆ نیررا بیت و ئەم قسه ی تیدا کر دپیت ئیتر قسه ی تیدا نه ماوه و، باسه که به وه کۆتایی هاتوه، له م رووه ی شه وه ده ستخه ته که چه ند فه توا یه کی له خو گرتوه و، فه تواکانی ئەمیش - به زۆری- له شیوه ی وه لامدا بوون و، پێش ئەم خه لکانیکی دیکه قسه یان له باسه که دا کر دووه و فه توا یان تیدا داوه، به لام ئەم فه تواکانی ئەوانی به لاوه هه له بووه و، زیاتر له باسه که کۆلیوه ته وه و، به به لگه و فه تواکانی ئەوانی داوه ته وه داوه.

له م ده ستخه ته دا چه ند فه توا یه کی له م جو ره ی مامۆستا ده بینن، یه کی تکیان: ده ربار ی ئەوه یه که ئەگه ر پێشنویژ له شوینیکی نه و بییدا بیت و نوێژ که ره له (مه حفه ل) و شوینی به رزی وادا بیت به بی ئەوه ی پێچ بکاته وه و لای له قیبله بگۆریت نه گاته شوینی پێشنویژ جه ماعه ته که ی دروست نابیت. مامۆستامان وه لامی ئەم بابه ته ی داوه ته وه و ده فه رموی: جه ماعه ته که ی دروسته، به لام به زۆری له م جو ره فه توا دا ناوی ئەو که سانه

نابات که پیش ئەم لە باسەکه داوون و، دەفه رموت: (چەند بەرزی تیک لەم بارهوه قسه یان کردووه).

۱۴- شیوه نیک بو عەبدوهرحمان پاشای بابان:

مامۆستای بەرزنجی - وهک گوتمان - خوێ له گه لێ بوار داوه و، له خویشی و ناخویشی میرانی باباندا له ته کیاندا بووه و، به شیعره جوانه کانی هاو به شیعی ئه و بۆنانه ی کردووه.

یه کێک له و بۆنانه کۆچی دوابی عەبدوهرحمان پاشای بابان بووه، که کاری کردووه ته سه ره سه ست و دهروونی گه لێ که س و، مامۆستا ی شیمان به پارچه یه ک شیعر به شداری ئه و بۆنه ی کردووه و، شیعره کانی ئاوا ده ست پێ ده که ن:

قد خالف الافلاك في الدوران

سيئت وجوه الدهر والأزمان

صبت على الأكراد اي مصيبة

خرس اللسان لها عن التبيان

کۆتایه که یه شی ئاوا یه:

وسئلت عن تاريخ عام وفاته

فأجبت فوراً (ناله من رضوان)

ادخله رب ومن يؤمن في شفا

عة جدنا بشرافة القرآن

ئەم شیوه نە ۱۶ به تەتە.

۱۵- نامیلکه ی که لام:

وهک له بهرگی به که می<sup>(۱)</sup> میژووی زانیانی کوردا باس کرد، پێوه ندیبه که پته و و برایانه له نیتوان مامۆستای بهرزنجی و صیبه تولا ی قازی کۆیه دا بووه و، مامۆستای بهرزنجی جیگه ی متمانه ی قازی بووه و، پرساری لێ کردووه و داوای فه توای لێ کردووه، به لام دیاره ئه و نامه و فه توایانه یه وهک شتگه لی دیکه تێدا چوون، له م ده ستخه ته دا که ئەم دانراوانه ی مامۆستای له خو گرتووه، له وانه یه شتگه لێکی له خو

(۱) پروانه: بووژاندنه وه ی میژووی زانیانی کورد له رێگه ی ده ستخه ته کانیانه وه، محمه مد عه لی قه ره داغی، بهرگی به که م، چاپخانه ی وه میض به غدا، ۱۹۹۸ز، ل: ۳۵۹.

گرتووه، له وانه نامیلکه یه که تیکه لاه له چەند بابە تیک لەسه ر داوای قازی صیبه تولا ی و براکه ی نووسیوه تبه ی و له سه ره تاییه وه نووسیوه:

أما بعد: فلما أشار الينا بعض من صبغ الله بهداه، أعني به القاضي صبغة الله وأخاه، بتسوید وریقات فیما سیتعلق بصفات الله فیها بعض تفصیل فی بحث القدر والجبر واختیار العبد فیما أشتهاه، وباختراع شرعیة بعد استنباطها علی الإنکار من جملة الصفات المقابل، وغیرهما من قواعد الحساب، فکتبت من کل ما لدي حضرت، وأرسلتها لهم هدیة لو قبلت...

ئەم نامیلکه سی لاپه ره و نیو به خه تیکه ی پری ورد له ده ستخه ته که ده گرتته وه و، که ته واو ده بیت نووسه ره وه باسی هیچ ناکات و نه ناوی خو ی و نه میژووی نووسینه وه نانوسییت.

۱۶- له لاپه ره یه که ئەم ده ستخه ته دا چوار پارچه شیعر هه یه، دوانیان به فارسی و دوانیان به عه ره بی، له سه ر شیعره کان ناوی شاعیر نه نووسراوه، گومان بو ئه وه ده چیت شیعره ی مامۆستا شیخ عه بدولله تیف بن، له سه ر سیانیان به روونی نووسراوه که بو سوله یمان پاشا نووسراون، که دیاره سوله یمان پاشای بابانه.

هه رسی پارچه شیعره که گله یی و بناشت و داوای به خشین و لیبووردنیان تیدایه، ته نها له یه کیکاندا ناوی ئه و که سه نووسراوه که داوای لێ خو شبوونی بو کراوه، ئه ویش شیخ عه بدوللا ی (باغی) یه که سوله یمان پاشا گرتووه تی و مالی تالان کردووه، مامۆستای شاعیرمان به گله یی و ته وسه وه داوای لێ خو شبوونی بو ده کات و ده فه رموی:

ما سمعنا قبل الحساب عقاباً

انت عاقبت قبل فصل الحساب!

ربنا عالم بكل خفي

وأنت بالحساب قبل العقاب!

له پارچه عه ره بیبه که ی دیدا که شاعیر به ناوی خو یه وه نووسیوه، هه مان شیوه ی گله یی سه رزه نشت ئامیزی به کاره یناوه که ده فه رموی:

رأيتك إن أوعدتني أو وعدتني

تنجز إبعادي وتحلف في وعدي



وسهم ملام البال قد أثر الحشا  
ولم يبق الا صورة العظم والجلد

له دوو پارچه فارسییه که میشدا هه مان ریره وی په ریره ویی کردووه، نه وه تا له کوتایی به کیکیاندا دهنووسی:

تو علاجی بحال من نکنی  
مال شد، علم هم شود برباد  
میروم تا عنان شه گیرم  
کنم از دست بیوفایان داد

له کوتایی پارچه فارسییه که ی میشدا دهنووسی

اگر ایشان مرا نمیخوانند  
مرز شام و حلب خبر دانند

لیتره دا هه لی نه وه له کیس نادهم نه دوو پارچه شیعه وهک خویان بلاویکه مه وه؛ چونکه  
پیشتر بلاونه کراونه ته وه و، کتیش ده لیتت جارتیکی دیکه هه لیککی وا دهره خسیته وه لا له م  
دهستخه ته بکریتته وه:

-۱-

بخدای که واهب العشق است  
بوفای خودم که سر مشق است  
با کریمان چون جناب شما  
دیگران نزد ما چو کاه کما  
گر چه معشوق صد هزارانم  
عاشق و مبتلای ایشانم  
تا کنون هر طرف که میجستم  
نا بدل بود، دست آزان شستم  
گر چه هر سو سرم شده مایل  
لیک پایم بکوی نو در گل  
ور خطا شد بظاهر از جید دست  
فی الحقیقه مرا خطای نیست

میکنند بنده صد هزار گناه  
پس بخرجلت رود سوی درگاه  
قلم عفوراً بران بکشند  
شریت لطف لطف را بدو نوشند  
گر خطایم رسد بصد نوبه  
صد هزاران گناه و یک توبه  
از جناب شما شود مأمول  
که ز من توبه میشود مقبول  
اگر ایشان مرا نمیخوانند  
مرز شام و حلب خبر دانند

الی سلیمان پاشا

-۲-

مهر و صدق و وفای من باتو  
آفتاب است نزد جمله عباد  
لیک مخفی است پیش منظر تو  
شده کاسف بکوکب حساد  
زین جهت چشم مرحمت هرگز  
نکنی بر صدیق خویش گشاد  
گر جلالی وطن کنم پس ازین  
مکشما هم زبان لوم و عناد  
تو علاجی بحال من نکنی  
مال شد، علم هم شود برباد  
میروم تا عنان شه گیرم  
کنم از دست بیوفایان داد

پاش نه مانه دهستخه ته که چند مه سئه له به کی وردی فره ایضی تپدایه له وانیشدا ناوی  
کس نه نووسراوه و- وهک گوتمان ئیمه دهستخه ته که به دهستخه تی ماموستا شیخ

عهبدو لله تیف خۆی ده زانین - ئەم مهسه له نهيش به به رهه می مامۆستا شیخ عهبدو لله تیف ده زانین. له سه رهه تای یه کیتک له وه مهسه له نه وه نووسراوه:

ورد علینا من بعض الاخوان مسأله کلت دون حلها الأذهان، فتأملت فیها  
مراعياً لبعض قواعد الحساب، فاذا التوفيق من الله قادني لعین الصواب،  
فکتبت علی غایة من الاختصار ما هو المقصود من الجواب، فمنهم من استغربه  
ولم يتوجه اليه بصدق البال، إذ لم يفهموا قولی لما كان فيه من عقدة الاجمال...

١٧- له جیگه یه کی دیشدا نووسیویه:

مسائل دوریات اخترعتها واستخرجتها بقواعد الحساب للتمرین.

ئهمه ییش بریتیه له ١٥ مهسه له ی خۆی نووسیونی و، حه له کانیشیانی له په نایاندا  
نووسیوه.

١٨- نامیلکه به کی مامۆستایه که - که به مامۆستا شیخ عهبدو لله تیفی ده زانم - له باسی  
ته لاقی سێ به سیدا، وه لامي مامۆستا شیخ محه مه دی مه ده نیی - موفتی مه دینه - ی  
پی ده داته وه، به تیشی به سه ره نامه که دا ده چیته وه و، به تونیدی وه لامي ده داته وه،  
سه ره تاکه ی ئاوا یه:

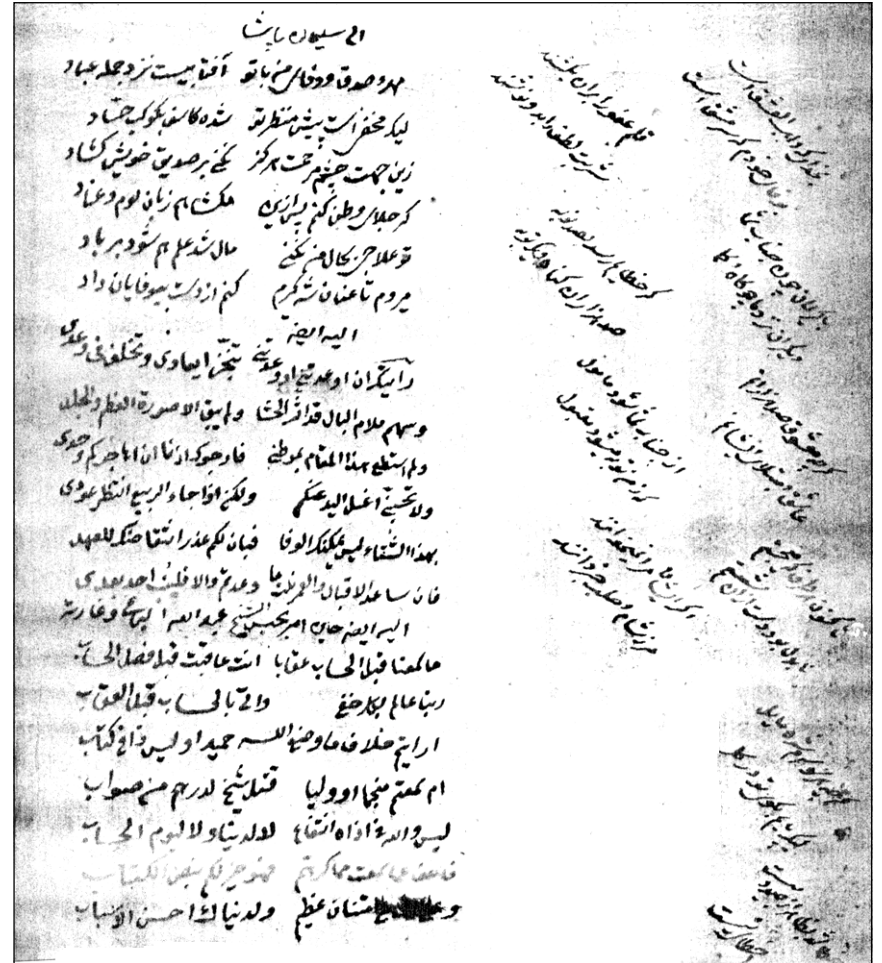
وبعد: فلما رأیت رساله للفاضل العلامة مفتي الحرمين السيد محمد المدني ذهب  
فیها الی بعض ما ذهب مما یکاد یخالف الاجماع علی عدم وقوع الطلقات  
الثلاث...

کۆتاییه که یشی:

كما قال الشيخ ابن حجر في الخاتمة إن صح عنه مکفر او مبتدع عامله الله بعدله  
والا غفر الله لنا وله آمین.

١٩- هۆنراوه یه کی پارانه وه (مونا جات) ه ناوی که سی به سه ره وه نییه، ئەمیش  
به هۆنراوه ی مامۆستامان ده زانم، سه ره تاکه ی ئاوا یه:

يا ربنا اللهم ذا الجلال  
يا من هو المنعوت بالكمال  
يا من هو الوهاب للعطايا  
يا دافع الأعداء والبلايا



نموونه ی شیعی فارسی عهبدو لله تیفی به زنجی

كۆتاييه كه يشى ئاوايه :

وأرتجى بالشـيخ محي الدين  
تمسكاً بحـبله المتين  
بشـيخنا داود يقضي لي وطـر  
ودام لي العصمة في كل ضرر

۲۰- قەصدەيەكى عەرەبى لە شىوون و لاواندەنەوى مەولانا خالیدی نەقشەندىدا  
قەسىدەكە ئاواى لەسەر نووسراوه:

هذه القصيدة للاديب الطريف، الشيخ عبداللطيف، يرثي بها حضرة مولانا تاج  
العارفين، ونخبة الواصلين، شيخ الطريقة، ومعدن السلوك والحقيقة، الغوث  
الصمداني، الشيخ خالد النقشبندي القادري الكبروي الجشتي قدس الله سره  
العزیز ونور ضريحه.

سەرەتاكەيشى ئاوايه :

الا سقيت تلك الربوع الهوامد مُلثاً حدته للربوع الرواعد  
وجادت عليها مقلتي بمدامع اذا بخلت فيها العيون الجوامد

كۆتاييه كه يشى ئاوايه :

ديار نعيم حل فيها فبشرت به كاعب من ساكنيها وناهد  
واركان بيت الله قد أرخت له: ديار نعيم حل فيهن خالد

ئەم قەسىدە لە گەل دوو قەسىدەى دىيدا كە لە هەمان بابەتدا نووسراون بەژمارە  
(۳۲۷۴۹) لە (د.ع) ش پارىزراوه، قەسىدەكانى دى يەكئىكيان بەتوركييه و، ئەوى  
دىكەيان قەسىدەكەى محەمەد جەوادى كورى محەمەدى كورى زەينەدىنى حەسەنىيە. كە  
سەرەتاكەى ئاوايه :

خدين الهوى خف الخليط المعاضد وأطلال احباب هويت هوامد  
معاهدهم عاف القطين قراده لذيها وحاكتها الحمام الفواقد

كۆتاييه كه يشى ئاوايه :

نبغت بصدق عن لساني مؤرخاً: مقامك صدق عند مولاي خالد

۲۱- دەستخەتى ژمارە (۲۱۴۴۳ د.ع) ش حاشييەى (عبداللطيف)ه، بەلام نازانم ئەم  
عەبدوللە تيفەيە يان نا. نووسەرەووەكەى ئاوا ناوى خۆى نووسيوه:  
(عەبدوللە كورى محەمەدى كورى سولەيمانى كورى محەمەدى كورى محەمەد له  
نەجدى [كوربوت] نووسيوه تيهوه (آه ألف رأه لأجل از دزانم انگو نازان)!.

دوا وتە: وەك پيشتر گوتم ئەم دەستخەتە كە ئەم زانيارىيانەم لى وەرگرتوو بەخەتى  
مامۆستا شىخ عەبدوللە تيف خۆبى دەزانم، جا ئەگەر وابيت ئەوا لەم دەستخەتەدا گەلنى  
پرسیار و وەلام و بابەتى ديكە هەيە كە ناخرينه قالبى كتيب و دانراوهوه و حسابى  
كتيبان بۆ ناكريت، ئەوه ئەوانەيش بەچەند بەشيك لە بەرەهەمى ئەم مامۆستا دادەنرێن.  
دواى سەرنجدانىكى وردى دەستخەتەكە دەبينن ئەم مامۆستامان لە (حساب و  
رياضيات)دا زۆر بەتوانا بووه و، گەلنى كارى واى ئەنجامداوه لە زانای بيروورد و تيز  
نەبیت ناوەشیتەوه و، لە زانيارى (فهرائيض)شدا كە بەبىرى تيزى ورد و رياضيات  
دەزانریت مامۆستامان دەستىكى بالای هەبووه.

ئەوهى جىگەى داخە دواى ئەم گەشتە بەم دەستخەتەدا و، دواى ئەوهيش پيشتر دوو جار  
لە خزمەتى ئەم مامۆستادا لە رىگەى بەرەهەمەكانىهوه ژياوم نەمانتوانى درن بەتارىكى  
سەر رىگەى مىژووى ژيانى بدەين و، ئەوه نووسيومانە و زانيومانە ئەوهيه ئەم مامۆستا لە  
سەرەتای سەدهى سياردهى كۆچييدا كەلە مەلا و كەلە شاعير بووه و، تىكەلاوى زۆرى  
لەتەك مىرانى باباندا بووه و بەعەرەبى و فارسى شىعەرى بۆ گوتوون. ئەم  
زانيارىيانەيشمان لە دوو دەستخەتى (دار العراق للمخطوطات) وەرگرتوو كە يەكەمیان  
گومانى تيدا نيبه كە دەستخەتى ژمارە (۳۰۷۹۱ د.ع) كە دەستخەتى مامۆستا خۆبەتى  
و، دەستخەتى دووهەميش بەگومانى زۆر بەدەستخەتى مامۆستا شىخ عەبدوللە تيفى  
دەزانين. ئەم دانراوانەى كە لێردا ناوونوسمان كردن و ئەو دوو دانراوهيشى كە لە بەرگی  
يەكەمى بووزاندنەوهى مىژووى زاناياندا باسمان كروون بەشيك لە بەرەهەمى ئەم  
مامۆستان و چاوهروانى زياتریشين بەلكو!

(۲) هەرەها برۆانە بەرگی ۳۰/۱/۱ هەمان كتيب و، گۆڤارى كاروان ژمارە: ۵۰ تشرینی دووهمی  
سالى ۱۹۸۸: شاعر بابانى اشاد بالاعمال الجليله للامراء البابانيين المعاصرين له بلغة الضاد،  
محمود أحمد محمد. هەرەها (العراق ژمارە ۵۲۳۵، ۱۹۹۳/۵/۶، قصائد بابانيه لشاعر  
منسى. محمد على الفرداغى).

هاری پیشوو (چپای قه‌واله) و شه‌بجاره (به‌ره‌ولئی) ده‌بی شه‌بجاریان کام چپا بیت؟

۴۳۴

له سالی ۱۹۹۴د و تارپکم له گوڤاری (ره‌نگین)دا به‌ناونیشانی (چپای قه‌واله و قه‌واله‌ی امیر المؤمنین) بلاوکرده‌وه و دواتریش له به‌رگی دووه‌می بووژاندنه‌وه‌ی میژووی زانایاندا له‌نگه‌ری گرت. ئەو کاته ئەو وتارهم بلاوکرده‌وه به‌سه‌رهات و رووداوی ناو وتاره‌که به‌لای گه‌لئ که‌سه‌وه وهک ئەفسانه‌ی کۆن له قه‌لهم درا و باسی کرا و، هه‌ندئ که‌س بروایان پئی نه‌ده‌کردم که شتی وا هه‌رگیز روویدا‌بیت. به‌لام خه‌لکانییک وتاره‌که‌یان به‌هه‌ند هه‌لگرت و به‌په‌ره‌وشه‌وه به‌ده‌میوه‌وه چون و، ویستیان بچنه‌بنجونه‌وانی و، له چه‌ند که‌سم بیست که له ئیرانه‌وه شوینه‌وارناس به‌ده‌م باسه‌که‌وه هاتبوون و گه‌لئ سو‌راخیان کردبوو، ئیتر نازانم گه‌یشتبوونه جیی و چپیان کردبوو!

شتیک که ئەو کاته له وتاره‌که‌دا نه‌منووسی بوو و بواردم، ئەوه بوو ئەو زه‌لامه‌ی که سندوووقه‌که‌ی دۆزببووه‌وه و دوا‌یی هاو‌رپکه‌ی شته‌نایابه‌کانی لئ ده‌وه‌ینابوو له‌ناو قسه‌کانیدا وتی: هه‌ندئ کاغه‌زه‌ کۆنه و (خه‌ریته و مه‌ریته)ی تیدا بوو! من وشه‌ی خه‌ریته‌م به‌لاوه سه‌یر بوو، وتم: له‌وانه‌یه چونکه ئەم نه‌خوینه‌وار بووه له هه‌ندئ له شته‌کان نه‌گه‌یشتی و باسی (خه‌ریته)م بوارد!

دوا‌ی چه‌ند سالیک ده‌رکه‌وت که (خه‌ریته) که راست بووه و خه‌ریته‌یه‌ک بووه ئەگه‌ر له‌ناو نه‌چووا‌یه‌ت و ده‌ست کارناسی دل‌سو‌ز بکه‌وتایه‌ت له‌وانه‌بوو خه‌ریته و نه‌خشه‌ی ناوچه‌یه‌کی بگو‌ریا‌یه‌ت، به‌لام له‌ته‌ک به‌ختی ره‌شی ئەو ناوچه‌دا بلئین چی؟!

چه‌ند سال به‌سه‌ر ئەو وتاره‌دا تیپه‌ری و باسه‌که کۆن بوو باسیکی دیم بیست ئەمیش - وه‌ک باسه‌که‌ی دی- به‌لای گه‌لئ که‌سه‌وه ئەفسانه‌ ئامیژه! به‌لام ئەمیش -وه‌ک ئەو- رووداویکی دیی جیگه‌ی باس و خواسته و ده‌کرئ زۆری له‌سه‌ر بنووسریت و بگو‌تریت، به‌لام ئیمه‌ هیچمان له ده‌ستدا نییه و هیچمان پئی نا‌کریت جگه له‌وه که رووداوه‌که، وه‌ک له‌که‌سانی جیگه‌ی بروای خه‌لکی ناوچه‌که‌مان بیستوه و هه‌ای بگێرینه‌وه و، له کۆتا‌ییدا هه‌مان پرسته‌که له کۆتایی وتاری پیشوو‌دا نووسیمان، بنووسینه‌وه:

«جا با به‌م چاوه‌روانییه‌وه ده‌ست له‌م به‌رکوله هه‌لبگرین و بزانیان روژانی داها‌توو چیمان پیشان ده‌ده‌ن؟»

ئوه‌ی پیش گێرانه‌وه‌ی رووداوه‌که ده‌بی له‌بیری نه‌که‌م ئەوه‌یه:

دوو ساله ئەم باسه‌م بیستوه و له چه‌ند که‌سم پرسبووه تا گه‌یومه‌ته ئەنجامی ته‌واو و جیگه‌ی متمانه، له‌گه‌ل ئەوه‌دا دوودل بووم له بلاوکرده‌وه‌ی باسه‌که و، گومانم له‌وه‌دا هه‌یه سوودپکی ئەوتوی هه‌بیت و، شتی به‌شتی بکات. به‌لام دوا‌جار هاتمه سه‌ر ئەوه که له‌وانه‌یه (ئهم هه‌ویره ئاو زۆر بکیشیت) و رووداوه‌گه‌لی دیکه‌ی به‌دوادا بیت و، له‌وانه‌یه ئەم باسه‌ی ئیمه یارمه‌تیده‌ری ئەو که‌سانه بیت له‌مه‌ودا به‌دوا‌ی ئەم ده‌نگوباسه‌دا ده‌چن. رووداوه‌که‌یش وه‌ک بو‌یان گێرامه‌وه ئاوا‌یه:

چه‌ند که‌سیک له ده‌ربه‌ندیخانه‌وه به‌شاره‌زایی و رینومیایی زه‌لامییک له گوندی (س)ه‌وه روویان کردوه‌ته (ده‌ربه‌ندی به‌ره‌ولئ) و، له‌وییش له ئاوا‌یی (ح) یارمه‌تیده‌ر و کۆمه‌کیکه‌ریان بووه. دیا‌ره ئەو که‌سانه‌ی که له ده‌ربه‌ندیخانه‌وه هاتوون زانیاریی وردیان له‌سه‌ر ناوچه و شوینه‌که پئی بووه و، نه‌خشه‌ی رپگه و شوینه‌که‌یان بو‌ کیشراوه و، پیوستیان ته‌نها به‌وه هه‌بووه که‌سانییک شوینه‌کانیان پیشان به‌دن و یارمه‌تیشیان به‌دن له جیبه‌جیکردنی ئەوه‌دا بو‌ی هاتوون.

پاش ئەوه‌ی گه‌یشتوونه‌ته شوینه‌که په‌یژه‌ی درپژیان دروستکردوه و، خه‌لکی کارامه‌یان نارده‌وه‌ته ئەو شوینه‌ی ویستویانه و، شوینه‌که تاقیک بوو که له شاخه‌که هه‌لکه‌ندراوه و به‌رده‌مه‌که‌ی به‌گه‌چ و جاروو<sup>(۱)</sup> دیوار کراوه. داوا له‌وه که‌سه کراوه که گه‌یوه‌ته به‌رده‌می تاقه‌که دیواره‌که برووخینئ چی تیدا‌یه ده‌ری به‌ینئ، هه‌ر ئەوه بووه، ئیتر پاش ماوه‌یه‌کی که‌م تاقیکی بو‌ش وه‌ک نیشانه‌ی سامانیکی بیوتنه‌ی به‌تالانبراو له‌پال هه‌نگه‌ژاله‌که‌دا به‌جی به‌یئل!

له‌په‌نا‌ی ئەم گێرانه‌وه‌دا کۆمه‌لئ پرسیار سه‌ره‌ه‌لده‌ده‌ن:

یه‌که‌م پرسیار: ئەو که‌سانه ئاوا به‌شاره‌زایی روویان کردوه‌ته ئەو شوینه و ئەو تاقه‌یان دۆزبوه‌ته‌وه که سه‌ده‌ها ساله له‌وه شوینه‌دا‌یه و خه‌لک به‌لایدا ده‌رۆن و که‌سه‌ی پئی نه‌زانیه... ئەو زانیاریانه‌یان له‌کوی هیناوه؟

له‌وانه‌یه وه‌لامی ئەم پرسیاره له سندوووقه‌که‌ی (چپای قه‌والئ)دا بو‌بیت<sup>(۲)</sup>.

(۱) بیستم مامۆستا عه‌بدو‌ره‌قیب یوسف ئەم باسه‌ی بیستبوو، شوین ده‌نگوباسه‌که که‌وتبوو، تا ئەنجام گه‌ج و جارووی ئەو جیگه‌ی له‌سه‌ر ته‌له‌فزیۆن پیشانی بینهران دا‌بوو.

(۲) ئیسواری ۲۴/۳/۲۰۰۳ له هه‌ولیه‌روه به‌رگی پینجه‌می کتیبی میژووی زانایانم ده‌برد بو سلیمانئیی. سه‌یاره‌یه‌کی کۆسته‌رم بو‌ ئەم کاره به‌کرئ گرتبوو. سایه‌قه‌که‌ی ناوی کاک محمه‌د بو =

دوای ئەمە ئەو سەربازە گومناوانە کە ئەوەندە بەتەنگ شویتەوار و ئاسەوارای ئەو ناوچەو بوون کچی بوون؟ دەبێ ئەو ئاسەوارە کە ناوا بەو بایەخەو لەو قوشبنەدا پارێزراوێ جی بووبیت؟ دەبێ ئیستە لە کوێ بێت؟ دەبێ سەری تێدا نەبرابیت؟ دەبێ چەند مەتەل و گریکوێرە ی پێ بکرتیتەو ئەگەر بخرتیتە بەر باس و لیکۆلینەو؟

دوای ئەم پرسسارانە و پرسسارگەلی دیکەیش دەلێن: بۆ دەبێ ئەوان لەو سەردەمە دێرنەدا ئەوەندە دلسۆزی خاک و ولاتە کە یان بووبن و بەو شێوە و بایەخەو بەتەنگ ئاسەوار و میژوووە بووبن، کە جیبی ئیمە لەم چەرخەدا بەرۆژی نیوەرۆ تالانفرۆشی بکەین و بیدەینە دەستی گورگی شویتەوار؟

لێرەدا ئەوەیش نابوێن کە ماوەیەک دوای کارەساتە کە و بلاو بوونەو هەوالە کە لێپرسراوانی ناوچە کە گومانلێکراوانی ئەو کارەساتە یان خستوووە بەر پرسسار و لیکۆلینەو، بەلام پاش ماوەیەک بە بیانوی ئەووە کە هیچیان لەسەر نەبوو و هیچیان لێ دەر نەکەوتوو بیدەنگیی لە باسە کراو و، (فایلی مەسەلە کە) داخراو!

لە پەنای ئەم باسەدا کە زۆر بە کورتیی دەستی لێ هەلدەگرم، دەلێم: ئەو ناوچە یەکی کە لە کۆنترین ناوچە شویتەوارییە کانی -نەک عێراق بەتەنها- هەموو جیهان و، تائێستایش چەندین شویتەواری تێدا نەکن و پشکنینی زانستیانە ی تێدا کراو و، نە هەوالی بەلا پەرە کانی میژووی ئاسەوار گەشتوو و، گەلی باس و خواست تا ماوەیەک لە مەو پێش -و بگرە ئیستەش- بە دەم خەلکەو بوون روالەتی ئەفسانە بیان هەیه، بەلام وا دیارە راستن و هەریە کە یان کارەساتیک بوو بۆ خۆی. لەوانە:

(هەنگەژال) هەکە: هەنگەژال بە شویتەواری یان هەنگیک دەلێن کە لە شویتەواری بەرز و یاخیی وادا بێت زەلام نەتوانی بە ئاسانی بیگاتی و ببیرت.

= لە ئۆردوگای پیرمەرگروون دادەنیشت. لە ئەسلدا خەلکی ناوچە ی مەرگە بوو.

کاک محەمەد وتی: لەم رۆژانەدا زەلامیک هەلگرتبوو، وتی: خزمیکم -واتە خزمی نەفەرە کە- بۆی گێرامەو لەو دەربەندیخان لە نزیک ئەشکەوتیکدا ئوتومیلیکیان دیو چەند کەسی لە دەور بوو، ئەمانیش ئەچن بزانت ئەوانە کێن و چین. کە لێیان نزیک دەبنەو دەبین بێگانەن و کوردیی و عەرەبی نازان. دەرپتەو ئەم هەوالە بە هەندێ لێپرسراو دەرگە یەن. ئەو لێپرسراوانە پێیان دەلێن: خۆمان دەزانین ئەوانە کێن، ناویان بەرن زمانتان دەبرین!

وتم: کاکە حەمە سەرداوە کە لە لای من و، ئەم باسە لە ئەشکەوتە کە ی چای قەوالەو دەستپێدە کات کە لە مەو پێش من باسیم کردوو و، دواتریش وتاریکم لەسەر (بەرەولێ) نووسیو.

دەربارە ی هەنگەژالیک لە ناو قوویی قەرەداغدا - ئیتر ئەو هەنگەژالە ی دەربەندی بەرەولێ بوو یان هەنگەژالیک دی بوو - حیکایە تیکم بیستوو کە گێرانەو ی بی سوود نییە، کە ئاویە:

هەنگەژالیک لە شویتەواری بەرزدا هەبوو چەند جار زەلامیان بە گوریس شوێ کردوووە تەو بە ئەو ی ببیرت -واتە هەنگوینە کە ی دەربهیتت- بەلام کە گەبوو تە بەرەمی هەنگە کە گوریسە کە پچراو و زەلامە کە کەوتوو تە خوارو و و مردوو!

ئیتتر کەس ئەم نەینییە ی بۆ هەلنەهینراو تا زەلامیک گوتویە: من دەچم بۆی، بەلام بەسەردا شوێم بکەنەو، کە شوێیان کردوو تەو و گەبوو تە شویتە کە دەبینی لە لای کونی هەنگەژالە کەدا، کە کونیک دەستکرد بوو لە بەردیکدا بە ئەندازە ی لنگە دەستاریک یان بەرداشیک، تیغیک دوو دەم لە شاخە کە چەقینراو، هەرکەس کە بە گوریس شوێ کراو تەو و گەبوو تە لای تیغە کە - تیغە کە گوریسە کە ی بریو و، کابرا کەوتوو تە خوارو و. جا ئەم زەلامە کە بەسەرا شوێ کراو تەو پێش ئەو ی بگاتە تیغە کە خەمی خۆی خواروو و، بەچەکوێ یان شتیک کە لە گەل خۆی بردوو، تیغە کە ی شکاندوو و هەلێان کیشاو تەو بۆ سەرەو. دوای ئەو بە شینیی جاری دوو هاتوو تەو خوارو و بەردی بەرەمی هەنگەژالە کە ی لاپردوو، کە بەرە کە لادەچی دەبینی لە ناو و تاقیک یان ئەشکەوتیک ی گەرە یە کراو بە هەنگەژال و، جیگە بۆ هەنگ سازکراو کە بەویستی خۆیان کار بکەن و هەنگوین بەرەم بێن، دوای ئەمە هەنگیران هەرچی یان هەبوو لە مەنجەل و تیانچە و دەفر پریان کردوو لە هەنگوین و، چەند کیشە یان لێ کردوو هەنگوین لە بن نەهاتوو!

دیارە ئەمەیش کاری دەستەلاتاریکی گەرە و، بەتوانا بوو و، دەبێ چەند کاری وای کردبیت و، بییری بۆ لای شتگە لی دیکە ی چۆن چووبیت؟

هەر لە دامینی ئەم باسانەدا باسیکی دیکەیش دەگێرمەو کە زۆو مندال بووم - بییری مندالی تیزه - بیستوو مە شتیک کە میم لە بیر ماو:

دەلێن: کابرایەکی جوولە کە هاتوو تە تەکیە و، زەلامیک بە کوی گرتوو و، لەتە ک خۆیدا بردوو یەتی بۆ ناو دەربەند - ئیتتر دەربەندی تەکیە بوو، یان بەرەولێ، یان دەربەند گەر...؟ نازانم - لەوێ شویتەواری بەرز ی پشان داو، گوتویەتی: لەوێ کونیک تێدا یە دەمی کونە کە بەشتیک گیراوە، شتە کە لایە و دەمی کونە کە بەرەلا بکە، ئیتتر حەقت بەسەرییەو نەبیت هەرچی لێ دەرچوو با بۆ خۆی پروات. کابرای کربکار بەقسە ی دەکات

و كونه كهی بۆ بهردهدات، ههه له گهه كونه كه بهردهدات وهك شاره زهردهواله بهر بهیت بهو جوژه شتیکی لی دهرده چیت و ماوهیهك ههروا شتی لی دهروات، دواپی كاپرا دهلی: با بزانه چیه؟

كه دهستی دههاته بهر دهروانی ئهوهی كه دهروا ههمووی ئالتونه له كونه كهوه دهرده چیت و كاپرای جووله كه ده چینه ته وه!

رهنگه دهیان هیكایه تی وا، یان روودای وا كه بهدهم خه لكه وهن هه موویان، یان بهشی زۆریان روودای راست و دروست بن و، دهیانی دیکهیش ههه له بیر نه مابن و له بیر چووبه وه.

هه چۆن ههیه و هه چۆن بووه مه بهه ستمان له گه پانه وهی ئهه باس و به سه ره تانه ئه وهیه كه به لێن: لهه چه ره خه دا گه لانی جیهان، نهك به چه راه، به میكه رۆسكه وه به بۆ پاشماوهی كه ره سه تهی میژووی و شوینه واریان، نهك له ولاتی خۆیاندا، له ولاتانی جیهاندا ده گه پین و، له هۆلی ئه وه دان به هه ره شیوهیهك یاسای نه بو ده وه له تی یارمه تی یان بدات ئه وه شوینه واران هه ده ست به خه نه وه و بیانه یینه وه ولات و ژیر رکیفی خۆیان، كه چی كه سانیک له گه لی ئیمه وهك له گوپی گادا نووستن ئاگیان له جیهان نییه و، به خۆی و ده سكه لایی بیگانه وه خه ریکی کنین و پشکنینی نایاسایی و ناشه رعی ده بن و، هه ره چی یان چنگ ده كه ویت به نه رخ ی پیاز و كه متریش تالان فرۆشی ده كه ن و، ئاواره و ئاودیوی سنووری ده كه ن و، بهه كاره ییش ده یان ئه لقه ی پر بایه خی میژووی ناوچه كه ده ده نه ده ست كه سانیک كه ئه وهی له بیریاندا نه بیته به ته نگه وه هاتنی میژووی ئهه ناوچه دێینه ئه فسووناوییه یه!

ئایا كاتی ئه وه نه هاتوه بهر له وه بكریته وه كه وتایی بهه كاره ساته نا هه موار و مالكا و لكه ر و خانوومان سووتینه به بیته و شوینه واره كانمان به خه یینه قالی شیای خۆیان له بایه خ پیدان و ریزلیگرتن؟

بنه ماله ی سه هی مه رده خیی

٤٣٥

له ناو ئه و بنه ماله نه دا زانیاریی كهه تا زۆرم دهر باره یان كوكر دووه ته وه و، به هیوا بووم به درتیژی له سه ره یه كه یه كه ی زانیانیان بنووسم، بنه ماله ی سه هی مه رده خیی بو. پیوانی ئهه بنه ماله - به زۆری - گه یشتنه هه ره شوینیك زۆری پی نه چووه به زه ره کیی و بلیمه تی و لیته اتویی خۆیان ناویان دهر كرده وه و، جیگه ی خۆیان له ناو كوژ و كو مه لی زانیاندا كرده وه ته وه و، ده وری كاریگه ریان له به ره و پیته وه بر دنی ره و ره وهی رۆشنبیری دا گه پراوه و، له گه لی جیگه ییشدا وهك شیایان بیته ریزیان لی گه راه و، شوین و مه دره سه ی دیار و، په لوپایه ی بالایان دراوه تی.

یه کیك له و بنه ماله نه ی له سه نه دهر چوون، یان دروسته ر بلین یه کیك له و پیوانه ی له سه نه دهر چووه و پاش ماوه یهك بنه ماله یه کی گه وه ی زانیاریی لی كه وتووه ته وه، بنه ماله ی سه نییه له به غدا. به بۆنه ی ئه وه وه به شی زۆری دانراو و شوینه واری ئه و پیوانه ی له و بنه ماله دا بوون پارێزراه و، چه پۆکی چه رخ ی چه پگه رد - تائسته - دای نه پلۆسیوه و، منیش ده ست به شوینه واران هه دا گه یوه و زانیاریی لی وه رگرتوون... ئاشنا یه تی زیاترم له تهك ئهه بنه ماله دا هه یه و، ویستوومه به شینه یی و باشی له سه ریان بنووسم و، ئه وه ی له توانادا بیته بۆیان بكهه. به لام هه ره چه ند تا ئسته چه ند جار و له بۆنه و دهر فه تی جیا جیادا شتم دهر باره ی چه ند كه سیك له زانیانیان نووسیوه، ئه وه ی كرده ومه ئه وه نییه من ده مه ویت و ده موست.

یه کیك له و كارانه ی كه به هیوا بووم بیكهه و گه لاله ی سه ره تاییشیم كرده وه كاری (فهرست مخطوطات المكتبة السنوية في بغداد) بو؛ چونكه به شی زۆری ده ستخه ته كانی ئهه بنه ماله له (دار العراق للمخطوطات) دا له نگه ریان گرتوه و، منیش پییاندا گه راوم و، زانیاریی له سه ره وه رگرتوون و، ئه گه ره ته مه ن به به ره وه بیته و، له ش و كات مۆله ت به دن، به یارمه تی خودا ئه و كاره یه کیكه له ئاواته كانم و ده بیته نه جمامی به دهه. ئه و ده ستخه تانه زه یكه ی دو سه ده ده ستخه تی نایابن و، پاشماوه ی شوینه واری ره نجی چه ند پشته پیوانی ئه و بنه ماله ن و، خوالیخوشبوو پارێزه ره عه بدوللا سه نیی داونی به كتیبه خانه ی ناو براو.

تا ئسته ئه وهه بۆ نه جمام نه دراوه و، ئسته شه لهه بهر گه ی ئهه كتیبه دا ناو و به ره مه ی

دوان سیانیتک له په‌لیکی دی پیاوانی بنه‌ماله‌ی سنه‌ییم خستووته به‌ر شه‌ن و بای باس و لیکۆلینه‌وه و، کیتیش ده‌زانێ دنیا چۆن ده‌بیت و، کێ ده‌لێ جارێکی دی هه‌لی ئەوه ده‌ره‌خسیتته‌وه بۆم بلوێ بێمه‌وه سه‌ر لایه‌نیکی دیکه‌ی زانایانی ئەم بنه‌ماله‌یه و، هه‌موو دواکه‌وتنیکیش مه‌ترسی له‌ناوچوون هاوڕییه‌تی... بۆیه وام به‌باش زانی ناوی ئەو زانایانه‌ی له‌مه‌وه‌پیش تو‌مارم کردوون و، ئەو سه‌رچاوانه‌ی ناو و زانیارییه‌کانم لێ وه‌رگرتوون بخه‌مه دووتوێی ئەم به‌رگه‌، بۆ ئەوه‌ی ئەگه‌ر من بۆم نه‌لوا و دوا‌ی من که‌سانیتک و یستیان ئەم کاره‌ ئەنجام به‌دن، سه‌رچاوه و سه‌ره‌کشته‌کی باس و لیکۆلینه‌وه‌یان له‌ ده‌ستدا بیت و، بتوانن به‌ئاسانی باسه‌که‌یان تیروته‌سه‌ل و ده‌وله‌مه‌ند بکه‌ن.

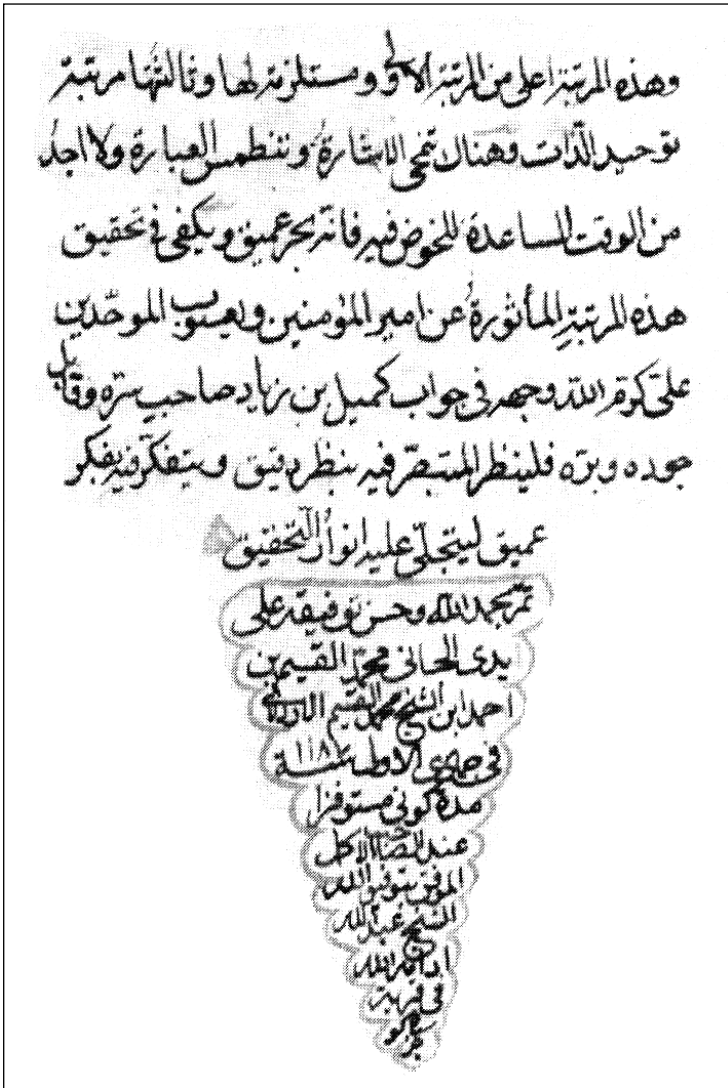
ئەوه‌یش به‌خوینه‌ری نازیز ده‌لێم: له‌ کتیبی (ورود الکرد فی حدیقه‌ الورد) دا که به‌زمانی عه‌ره‌بیی نووسیمه‌ شتیکم بۆ چه‌ند زانایه‌کیان کردوو.

**بنه‌ماله‌ی سنه‌یی له‌ به‌غدا**

ئەم بنه‌ماله‌ له‌ زانای گه‌وره‌ شیخ ئەحمه‌دی کوری شیخ محه‌مه‌د قه‌سیمی کوری شیخ ئەحمه‌دی دووه‌مه‌وه‌ ده‌ستپێده‌کات، که‌ نازانین که‌ی چووته‌ به‌غدا. به‌گۆره‌ی ده‌ستخه‌تی ٥٩٤٦ د.ع ئەم مامۆستا شه‌شی مانگی ره‌جه‌بی سالی ١٢٠٨ له‌ دایک بووه‌. دوا‌ی ته‌واکردنی خوێندن به‌گۆره‌ی ده‌ستخه‌تی ٣٢٧١٣ د.ع لای شیخ محه‌مه‌د قه‌سیمی گۆزانیی ئیجازه‌ی وه‌رگرتوو، ئیجازه‌که‌ سالی ١٢٦٨ نووسراوه‌ته‌وه‌، دياره‌ دوا‌ی ئیجازه‌ وه‌رگرتنه‌که‌ بووه‌.

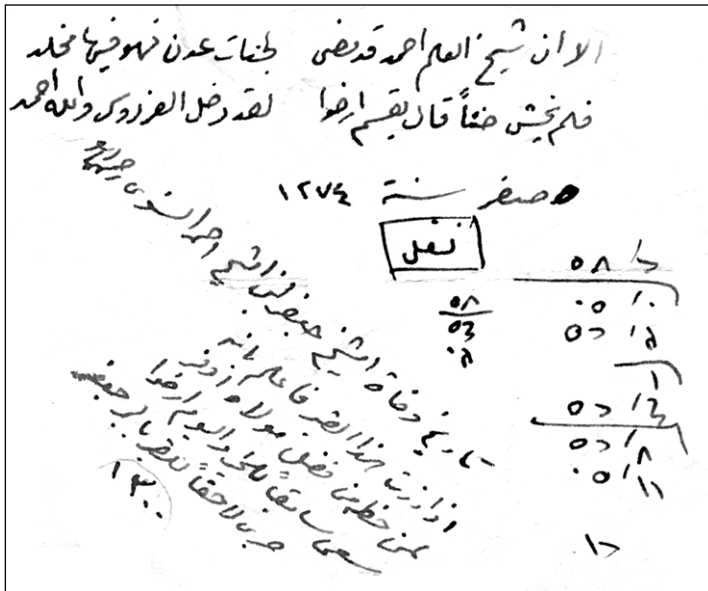
له‌ سه‌رچاوه‌کانی به‌رده‌ستماندا باسی شیخ ئەحمه‌دی یه‌که‌م و دووه‌می ته‌خته‌یی هه‌یه‌، به‌لام باسی ئەم شیخ ئەحمه‌ده‌ نییه‌ و، ئەمیش ده‌بێ به‌شیخ ئەحمه‌دی سێیه‌م.

ئەم مامۆستا که‌ له‌ به‌غدا نیشته‌جێ بووه‌، بووه‌ به‌مامۆستای مزگه‌وتی حسین پاشا و، له‌و شوێنه‌دا ده‌رسی گوتووته‌وه‌ و، خزمه‌تی زانیاری کردوو تا به‌یه‌که‌جاری مالتاوی له‌ جیهان کردوو. دوا‌ی ئەمیش شیخ تا‌های کوری له‌ هه‌مان جێگه‌دا ده‌رسی گوتووته‌وه‌ و، خزمه‌تی زانیاری کردوو تا یه‌که‌جاری مالتاوی له‌ جیهان کردوو. دوا‌ی ئەمیش شیخ تا‌های کوری له‌ هه‌مان جێگه‌دا ده‌رسی گوتوو و خزمه‌تی ئایینی کردوو. دوا‌ی کۆچی دوا‌یی شیخ تا‌ها له‌به‌رئه‌وه‌ عه‌بدوڵوه‌ه‌ابی کوری مندال بووه‌ عه‌بدولفه‌تاح له‌ جێگه‌ی دانراوه‌. دوا‌ی کۆچی دوا‌یی عه‌بدولفه‌تاح شیخ عه‌بدولمه‌جید دانراوه‌. دوا‌ی ئەوه‌یش شیخ مسته‌فای مو‌ده‌پرس جێگه‌دار بووه‌ له‌و مزگه‌وته‌دا.



نمونه له‌ ده‌ستخه‌تی محه‌مه‌د قه‌سیمی سنه‌یی





میژووی کۆچی دوایی شیخ ئەحمەدی گۆرانی و جەغەفری کوری

سعی سابقا للخیر والیوم ارحوا  
جری لاحقاً للقبر بالبر جعفر  
۱۳۰۰

**شیخ تاهاى كورى ئەحمەدی سەئیدی مەردۆخیی گۆرانیی**

۴۳۶

ئەم مامۆستا یە کۆچک بوو له بلیمه‌ته‌کانی چەرخى خۆی و، سالی ۱۲۳۰ له شاری به‌غدا له‌دایکبوو. گەلێ کاروباری ئه‌و سەرده‌مه‌ی بێنیوه له‌وانه: قازی‌تیبی که‌ریه‌لا و نابولس و سەیدا و حیلله و به‌سره و مووسل و، دو‌اکاریش پیتی سپی‌رابوو (نیابه‌ی) شاره‌زور بوو، به‌لام له‌ رینگه‌ی چونیدا بو‌ئەوی سالی ۱۳۰۰ له مووسل کۆچی دوایی کردوو و، له‌ گۆرستانی (نبی شیت) به‌خاک سپی‌راوه.

پیش ئەم کارانه‌ی له‌ مزگه‌وتی ئیمامی ئەعزەم له‌ به‌غدا مامۆستا بوو و، له‌و سەرده‌مه‌دا کتیبی (هدی الناظرین)ی له‌ شەرحی ته‌هذیبدا داناوه و، به‌رانبه‌ر به‌وه‌ خه‌لات

- له‌ شوێنه‌واری ئەم مامۆستا چەند شتی‌کمان دەست که‌وتوو که‌ ئەمانه‌ن:
- ۱- خلاصة المنطق: که‌ لیکدانه‌وه‌ی هۆنراوه‌به‌که‌ له‌ مه‌نتیقدا کاتی هاتوو به‌ به‌غدا پیشکەشی کردوو به‌عه‌لی ره‌زا پاشا. به‌ژماره‌ (۳۲۷۲۰ ع.د) پارێزراوه‌.
  - ۲- حاشیه‌ی به‌سه‌ر به‌یضاوی و ته‌فسیری ئەبو سعوده‌وه‌، به‌لام ناتاواوه‌، به‌ژماره‌ ۳۲۶۷۴ له‌ کتیبخانه‌ی ناوبراودا پارێزراوه‌.
  - ۳- ده‌ستخه‌تی ۳۲۷۳۷ش (الورقات)ه‌ له‌ (اصول الفقه)دا به‌خه‌تی ئەم مامۆستا.
  - ۴- ده‌ستخه‌تی ۳۲۷۳۴ش (الرسالة الکیمیة)ی شیخ مه‌حمودی کوری حه‌سه‌نی حسینییه‌ به‌خه‌تی مامۆستا شیخ ئەحمەد، سالی ۱۲۸۷ نووسیویه‌تیه‌وه‌.
  - ۵- ده‌ستخه‌تی ۳۲۷۳۹ش کتیبی (اثبات الواجب)ی جه‌لاله‌دینی ده‌وانییه‌.
- مامۆستا شیخ ئەحمەد سالی ۱۲۵۶ نووسیویه‌تیه‌وه‌، ده‌ستخه‌ته‌که‌ گەلێ زانیاری تێدایه‌، به‌داخه‌وه‌ کاتی خۆی ماوه‌ی تو‌مارکردنیانم نه‌بوو.
- ۶- ده‌ستخه‌تی ۴۴۰۱۹ش (شرح ملا صدرا علی الهدایة الاثیریة)یه‌ مامۆستا مه‌لا ئەحمەدی گۆرانیی نووسیویه‌تیه‌وه‌ به‌لام ته‌واوی نه‌کردوو.

ئەم مامۆستا سالی ۱۲۷۴ی کۆچی له‌ جیهان ده‌رچوو. یه‌کێک دوای خۆی، نازانین چ به‌رپزێک بوو، ئەم کاره‌ساته‌ی به‌شیر نووسیوه‌ و، شیعره‌کانم له‌ پارچه‌کاغه‌زێکی بچوو‌کدا دی، هه‌رچه‌ند هه‌ندیکم باش بو‌نه‌خوێنراوه‌وه‌ و لێره‌دا وه‌ک خۆی ده‌بینوسم:

الا إن شیخ العالم أحمد قد مضی  
لجنات عدن فهو فیها مخلد  
فلم یخش... قال بقسم أرحوا  
لقد دخل الفردوس والله أحمد

له‌ خوار ئەمه‌وه‌ نووسراوه‌ (۵)ی سه‌فه‌ری سالی ۱۲۷۴.

له‌ خوار ئەمه‌یشه‌وه‌ میژووی کۆچی دوایی شیخ جەغەفری کوری شیخ ئەحمەد به‌م شێوه‌ نووسراوه‌:

«تاریخ وفاة الشيخ جعفر ابن الشيخ احمد السنوي -رحمهما الله  
إذا زرت هذا القبر فاعلم بأنه  
لمن حظة من فضل مولاه اوفر



کراوه و مووچه‌یه‌کی ۲۰۰ قرووشی تا له ژیاندا بی بۆ پراوه‌ته‌وه. جگه له و کتیبه‌ی چهند دانراوی دیکه‌ی بووه له‌وانه:

۱- شرح قسم الکلام من التهذیب. به‌بالا‌پرینی مامۆستایان:

أ- محمه‌د فه‌یضی زه‌هاوی.

ب- عه‌بدولفه‌تاجی برای شیخ تاهای دانه‌ر.

ج- مه‌لا حسینی پشده‌ری.

د- جه‌عفه‌ری برای دانه‌ر.

ه- محمه‌د شاکی‌ری ئالووسی.

و- عه‌بدولوه‌هایی حسینی (امین الفتوی) ی به‌غدا.

ز- محمه‌د روحی کوری زینه‌لعابیدینی حسینی. ۳۲۷۲۳ د.ع. به‌سه‌روه.

۲- ۳۲۷۱۴ ش هۆنراوه و شه‌رحی (مختصر المناره).

۳- ۳۲۷۶۲ ش نامیلکه‌یه‌کی بچکۆله‌یه‌تی له (هیئة‌) دا سالی ۱۳۰۱ چاپکراوه.

۴- کتیبیکی دی به‌ناونیشانی (اثبات نبوة خیر من اوتی الحکمة وفصل الخطاب) هه‌یه، دوو ژماره‌ی له (د.ع) دا هه‌یه، به‌که‌میان ژماره (۳۲۷۶۵) ره‌ئفه‌تی کوری دانه‌ر سالی ۱۳۲۱ نووسیویه‌تیه‌وه. دووه‌میان به‌ژماره (۳۲۷۶۴) پارێزراوه و، نوسخه‌یه‌کی جوانه، ناوی نووسه‌روه و میژووی نووسینه‌وه‌ی پتوه‌ نییه.

۵- ده‌ستخه‌تی ژماره ۳۲۷۲۴ ش کۆمه‌لیک شیع‌ر و قه‌سیده و مه‌قاماتی تیدایه، به‌شی زۆریان به‌ره‌می شیخ تاهان. له ده‌وره‌ی ۱۲۸۹ دا نووسراونه‌ته‌وه.

۶- ده‌ستخه‌تی ژماره ۳۲۶۹۱ ش مه‌قامه و په‌خشانی شیخ تاهایه و به‌خه‌تی خۆبه‌تی ۱۷ زیلحه‌جه‌ی ۱۲۹۹ نووسیویه‌تیه‌وه.

۷- له ده‌ستخه‌تی ۵۹۴۶ شدا پارچه په‌خشانیکی به‌عه‌ره‌بی هه‌یه.

۸- سه‌ره‌تا و کۆتایی ده‌ستخه‌تی ۵۷۲۱ ش به‌خه‌تی مامۆستا شیخ تاهایه و ۲۲ ی شه‌عبانی سالی ۱۲۹۳ نووسیویه‌تیه‌وه.

۹- له کتیبخانه‌ی ئه‌وقافی مووسلدا دوو دانراوی هه‌یه:

یه‌که‌م: (الصلوات المبارکة).

دووه‌م: (حاشیة علی المسألة الشعیریة).

شایانی باسه شیخ عه‌بدوللای کوره‌زای کتیبیکی له‌سه‌ر ژیان و شوینه‌واره‌کانی نووسیوه، به‌هیوام خودا یاریت شتیکی له‌ته‌کدا بکه‌م.

جگه له شیخ تاهای کورانی شیخ ئه‌حمه‌د مه‌لا و خوینه‌ده‌وار بوون، به‌لام که‌سیان وه‌ک شیخ تاهای دیار و ناودار نه‌بوون، شوینه‌واریان یان دانراوی دیاریانم نه‌دیوه. بۆ کۆچی شیخ جه‌عفه‌ر که ته‌قربظی (به‌بالا‌پرینی) له‌سه‌ر کتیبی شیخ تاهای برای نووسیوو چوار خسته‌کییه‌کم دی که پیشتریش نووسیم:

اذا زرت هذا القبر فاعلم بأنه

لمن حظّه من فضل مولاه أوفر

سعی سابقا للخیر والیوم أرخوا

(جری لاحقا للقبر بالبر جعفر)

ئهم نیوه به‌یتیه‌ی دوایی ده‌کاته سالی ۱۳۰۰ که میژووی کۆچی دوایی شیخ جه‌عفه‌ره.

### شیخ عه‌بدولمه‌جیدی سنه‌یی

۴۳۷

یه‌کیکی دی له زانیانی بنه‌ماله‌ی سنه‌یی له به‌غدا مامۆستا شیخ عه‌بدولمه‌جیدی کوری شیخ تاهای کوری شیخ ئه‌حمه‌ده، که ئه‌میش یه‌کیک بووه له‌وانه‌ی له مزگه‌وتی حسین پاشادا مامۆستا بووه و، پله‌ی (مدرس) ی بووه. ئهم مامۆستا چهند شوینه‌واری هه‌یه:

۱- شرح منظومة الدرر الغرر: باسی ئهم دانراوه‌یم له لایه‌ره ۱۶۴ ی به‌رگی چواره‌می ئهم کتیبه‌دا کردوه. ئهم کتیبه‌ به‌ناوی (التحفة السنویة) وه چاپکراوه. سن نوسخه‌ی ده‌ستخه‌تی له (د.ع) دا به‌ژماره‌کانی: ۳۲۷۲۲ و ۳۲۷۲۷ و ۳۲۷۲۸ هه‌یه.

۲- به‌لگه‌نامه‌یه‌کی میژوویی باسی نیابه‌تی مامۆستای ناوبراوی تیدایه به‌ژماره ۳۲۷۶۷ پارێزراوه.

۳- متن تهذیب المنطق: به‌ژماره ۳۲۷۳۷ پارێزراوه، مامۆستا عه‌بدولمه‌جید سالی ۱۲۹۹ نووسیویه‌تیه‌وه.

۴- وه‌ضع و ئیستیعاره‌ی مه‌لا ئه‌بویه‌کری میر رۆسته‌می ژماره: ۳۲۷۲۶ نوسخه‌یه‌کیه‌تی به‌خه‌تی مامۆستا عه‌بدولمه‌جید سالی ۱۲۹۲ نووسیویه‌تیه‌وه. ژماره ۳۲۷۶۰ ش نوسخه‌یه‌کی دیبه‌تی سالی ۱۲۹۳ نووسیویه‌تیه‌وه.

سالی ١٩٠٤ له‌دايکبووه ١٩٢٦ زانکۆی حقوقی ته‌واو کردووه، گه‌لێ کاروباری دیوه له‌وانه:

- ١- عضو نقابة المحامين.
- ٢- عضو اتحاد المحامين العالمي، وعضو لجنة إلغاء حکم الاعدام فيه.
- ٣- المشاور القانوني لأمانة بغداد، ١٩٥٥-١٩٦٢.

سالی ١٩٨٣ کۆچی دوایی کردووه. جگه له‌و دانراوه‌ی باسماڤ کردن دانراویکی دی هه‌یه (وا بزنام) ناوی (أمجاد أسلاف الاشراف) ه. باسی میژووی سەئیدی کانی باوباپیری ده‌کات. لیته‌دا باسی سەئیدی کانی به‌غدا ته‌واو ده‌بیته.

شیخ عەبدوللای سەئیدی گۆرانیی

ئەم زانا مەزنی باپیره گه‌وره‌ی به‌شیکێ زۆر له‌ زانا ناوداره‌کانی بنه‌ماله‌ی سەئیدی مه‌ردۆخیه. مامۆستا مه‌لا عەبدولکەریم له‌ (بنه‌ماله‌ی زانیاران) دا به‌دریژی له‌سه‌ری نووسیه. له‌ (د.ع) دا دستخه‌تی ژماره ٣٢٧٣٣ هه‌یه که ئەم مامۆستا سالی ١١٨٧ له گوندی سیاگوێز لای مامۆستا مه‌لا عەبدوللای نووسیویه تیه‌وه.

له‌سه‌ر به‌رگی ده‌ستخه‌ته‌که نووسراوه: (قسم الکلام من التهذيب) به‌خه‌تی محمه‌د قه‌سیمي سەئیدی گۆرانیی کوری شیخ ئەحمه‌دی کوری شیخ محمه‌د قه‌سیمي کوری شیخ ئەحمه‌دی کوری شیخ مسته‌فا. ده‌ستخه‌تی ٣٢٧٥١ د.ع ش کتیبی شهرحی ته‌سریفی ته‌فتازانییه، ئەمیش به‌خه‌تی مامۆستا محمه‌د قه‌سیمي گۆرانییه. مامۆستا قه‌سیمي کوری شیخ ئەحمه‌دی له‌ شاری سنه نووسیوه‌ته‌وه، له‌ مه‌درسه‌ی مه‌ولانا محمه‌د سه‌لیم. شهرحه‌که دانراوی فه‌خره‌دینی کوری ئەحمه‌دی کوری ئەبویه‌کر (\*).

(\*) دوایی جارتیکی دیکه گه‌رامه‌وه سه‌ر ئەم ده‌ستخه‌ته دیاربوو له کاتی به‌رگ تیگرتنه‌وه‌یدا ئەم قه‌سیده که‌وتبو!

مه‌به‌ستی سه‌ره‌کیم له‌م نووسینه‌م ده‌باره‌ی بنه‌ماله‌ی سەئیدی زیاتر ئه‌وه‌یه جیگه و شوپنی ئه‌و شوپنه‌وارانه‌یان دیاریی بکه‌م که له چنگی مۆته‌که‌ی له‌ناوچوون رزگاربوون و، له‌ په‌نای ئه‌وانه‌یشدا ئه‌گه‌ر زانیاریی نوێ و نه‌بیستراوم ده‌ستکه‌وت بیخه‌مه سه‌ر ئه‌و باس و زانیارییه‌کانی له‌مه‌وپیش نووسراون.

مامۆستا شیخ عەبدولقادری موهاجیر به‌بۆنه‌ی ئه‌وه‌وه له‌به‌ر بۆنه‌یه‌کی زانراو له کوردستانی ئه‌ودیه‌وه هه‌له‌هاتووه و، له‌ سلیمانیی گیرساوه‌ته‌وه، ناوبانگی موهاجیری بۆ ماوه‌ته‌وه. دوای ئه‌وه‌یش که له‌ سلیمانیی دانیشستووه و، بووه به‌مامۆستا و، له‌لایه‌نی ده‌وله‌تی عوثمانییه‌وه ریزی تاییه‌تی لێ گیراوه و، خوێشی زانییه‌کی به‌توانا و پایه‌به‌رز بووه: له‌گه‌لێ له‌ پیاوانی ئەم بنه‌ماله‌ زیاتر ناسراوه و، دانراوه‌کانیشی له‌ناو فه‌قی و مه‌لایاندا بلابوونه‌ته‌وه و، بوون به‌کتیبه‌ی مه‌نه‌جی خوێندنی فه‌قییان و، مامۆستایان له‌ شاره‌ جیاجیایکانی کوردستاندا به‌ده‌رس گوتووینانه‌وه و، ده‌یان و سه‌دان دانیه‌یان لێ نووسراوه‌ته‌وه و، هه‌موو سووچ و قوشینیکێ کوردستانیان گرتووه‌ته‌وه. به‌تاییه‌تی کتیبی (تقریب المرام شرح ته‌ذیب الکلام). ئەم کتیبه‌ ده‌یان دانیه‌ گه‌یوه‌ته (د.ع) و لیته‌دا ژماره‌ی هه‌ندیکیان ده‌نووسین:

- ١- تقریب المرام شرح ته‌ذیب الکلام: ئەم نۆسخه‌ به‌ژماره ٤٣٩٢٤ د.ع پارێزراوه و، له‌ناو ئه‌و نۆسخانه‌دا من دیومن ئەمه‌ کۆنترینیانه؛ چونکه سالی ١٢٨٥ محمه‌د ئەمینی کوری له‌ سه‌رده‌می ژبانی دانهریدا نووسیویه‌تیه‌وه.
- ٢- ژماره ٥٨٥٣ یش نۆسخه‌یه‌کی دییه‌تی محمه‌دی کوری حسینی دیلیته‌یه‌ی له‌به‌ر خاتری محمه‌د سالحی کوری سه‌بید مه‌حموودی دیلیته‌یه‌ی -دیاره مامۆستا بووه- سالی ١٢٩٠ نووسیویه‌تیه‌وه.
- ٣- ژماره ١٨٣٢٠ یش نۆسخه‌یه‌کی دییه‌تی محمه‌د ئەمین ده‌لوجه‌یی سالی ١٣٠١ له‌ مزگه‌وتی شیخ مسته‌فای موفتیبه‌ی له‌ سلیمانیی نووسیویه‌تیه‌وه.
- ٤- ده‌ستخه‌تی ژماره ٢٥٠٦٦ د.ع نۆسخه‌یه‌کی زۆر نایابی (تتمیم المرام) ی مامۆستایه، ئەم نۆسخه‌ مه‌لا مه‌حموودی مه‌زناویی نووسیویه‌تیه‌وه. گه‌لێ زانیاریی به‌سوودی تیاده، لیته‌دا ده‌قیق له‌وانه ده‌نووسین که مامۆستای مه‌زناویی نووسیویه‌تی:

«سألت عن مولاي وأستادي دام برکتہ في أول محرم الحرام في سنة ١٢٩٥: ما عدد سن عمرکم الشريف؟ أجب: نال عمري في الشوال البارج من ١٢٩٤ اربعة (!) وثمانين سنة. وكان تأليفه للشرح الجديد غير هذا الشرح في سنة ١٢٩٣، وأجازني بتعليم الشرح الجديد عند قراءتي إياه لدى خدمته من أوله إلى آخره للطلاب المستحقين. والصلاة والسلام على سيدنا محمد وآله أجمعين».

ليتره‌دا که باسی ماموستای مه‌زناوی ده‌نوسین ده‌بی به‌سهر نه‌وه‌دا نه‌رۆین که له کتیبی (تتمیم المرام)ی ئەم ماموستادا که ئەو ده‌قه‌ی سه‌ره‌وه‌مان لی وه‌رگرت و، له چه‌ند ده‌ستخه‌تی دیکه‌یشه‌وه ده‌رده‌که‌وه‌ی ماموستای مه‌زناوی شاعیریش بووه و شیعی فارسی و کوردی هه‌بووه و، نازناوی (هجری) بووه و، باسی ئەم کتیبه‌مان به‌دیرۆی له به‌رگی دووه‌می ئەم کتیبه‌دا نووسیوه.

٥- ده‌ستخه‌تی ١٦٤٢٩ش نوسخه‌یه‌کی دیکه‌ی (تقریب المرام شرح تهذیب الکلام)ی ماموستای موهاجیره، مه‌حمودی کوری مه‌لا سه‌عیدی کوری مه‌لا مه‌حمودی کوری مه‌لا ئەحمه‌دی قه‌مچوو‌غه‌یی سالی ١٣٠٥ له خزمه‌تی شیخ نه‌سیمی برای ماموستا شیخ عه‌بدولقادری دان‌ه‌ده‌که‌یدا نووسیوه‌تیه‌وه.

٦- ده‌ستخه‌تی ژماره ٢١٦٩٠ش دان‌ه‌یه‌کی دیکه‌ی ئەم کتیبه‌یه و، کۆتاییه‌که‌ی ئاویه:

«الحمد لله الملك العلام على اتمام تهذیب الکلام للعلامة التفتازاني الهمام، وشرحه الفائق الملائق تقریب المرام، للشيخ الفاضل الكامل المهاجر بأئمة سميّه عبدالقادر، نجل عبدالؤمن الجوانودي المير عبداللهي حفهما الغفران ولطفه... مع حواشي استادي ومن به اعتمادي، شمس فلك العرفان سمي ابن عوف عبدالرحمن، تالي الفاضل القزويني، مولانا المحقق الپينجوني، ووقع ختم قراءته لدى ذلك الجناز لازل ظله العالي على زمرة الطلاب. ١٣١٣هـ».

٧- ژماره ١٦٧٨٥ش نوسخه‌یه‌کی دیکه‌ی ئەم کتیبه‌یه مه‌مه‌دی... کوری مه‌لا عه‌بدو‌ل‌لای نازه‌نیینی له‌به‌ر خاتری مه‌لا عه‌لی [دارسی] کوری ئەحمه‌دی کوری ئیسماعیل کوری مه‌مه‌دی کوری حسینی کوری حه‌سه‌نی کوری مه‌حمودی کوری نه‌بیی (دارسی) هیتۆیی سالی ١٣١٥ نووسیوه‌تیه‌وه.

٨- ده‌ستخه‌تی ٤٢٤٢٤ش نوسخه‌یه‌کی دیکه‌ی عه‌بدولقادری (خوچ خوچی) سالی ١٣٢٨ نووسیوه‌تیه‌وه.

٩- ده‌ستخه‌تی ٤٣٣١ش نوسخه‌یه‌کی دیکه‌ی ئەم کتیبه‌یه عه‌بدوسه‌میعی کوری شیخ ئەحمه‌دی کوری شیخ عه‌لی چناره‌یی سالی ١٣١٦ له قه‌لای ئه‌ربیل لای ماموستا مه‌لا ئەبوه‌کری ناسراو به‌مه‌لا گچکه نووسیوه‌تیه‌وه.

١٠- ده‌ستخه‌تی ٤٣٩٠٩ش نوسخه‌یه‌کی (تتمیم المرام)ی شه‌رحی (تهذیب الکلام)ی دانراوی ماموستای موهاجیره. مسته‌فای کوری سه‌عید ئەفه‌ندی قه‌له‌نده‌ر سالی ١٣٠٢ نووسیوه‌تیه‌وه.

١١- ده‌ستخه‌تی ژماره ٢١٦٩١ش نوسخه‌یه‌کی دیکه‌ی سوله‌یمان جوانرۆیی له شاری ساوجبلاغ نووسیوه‌تیه‌وه.

جگه له‌مانه‌ی سه‌ره‌وه ژماره‌ی چه‌ند ده‌ستخه‌تی دیکه‌ی ئەم کتیبه‌ تۆمار ده‌که‌م که له کارته‌کانی لای خو‌مدا ناوی نووسه‌ره‌وه و سالی نووسینه‌وه‌یان نه‌نووسراوه، ئیتر نازانم کاتی خو‌ی له‌به‌ر په‌له‌په‌ل هه‌ر ناو و ژماره‌کانیانم نووسیوه، یان هه‌ر خو‌یان بی سالی ناوی نووسه‌ره‌وه بوون:

١٧١٢، ١٨٣٧٤ قه‌سیده‌یه‌کی شیخ په‌زای تاله‌بانیی له سه‌ره‌تاکه‌یه‌وه‌یه. ١١٩٦٠ (قسم الالهيات)، ١٥٨٩، ١٤٥١٢، ١١٣١٢، ٣٥٩٣٦، ٧٢٦٠.

ماموستای موهاجیر جگه له دانراوه‌کانی (تقریب المرام) و (تتمیم المرام) چه‌ند دانراوی دیکه‌یشی هه‌بووه، رتبه‌مان له چه‌ند دان‌ه‌یه‌کیان که‌وتوو له‌به‌ر داو و ژماره‌کانیان تۆمار ده‌که‌ین:

ده‌ستخه‌تی ژماره ٤٣٢١٥ د.ع سێ دانراوی ئەم ماموستای تیدایه، هه‌رسێکیان به‌خه‌تی ماموستا مه‌لا مه‌حمودی مه‌زناویین، سالی ١٢٨٥ نووسیوه‌تیه‌وه، به‌م جو‌ره:

١- شرح النموذج في العقائد. شه‌رحه‌که و مه‌ته‌که هه‌ردووکیان دانراوی ماموستا موهاجیرن.

ب- شرح الزوراء والخوراء.

ج- حاشیه‌ی ماموستای موهاجیر به‌سهر (اللاری)یه‌وه.

٢- ده‌ستخه‌تی ٢١٣١٦ش کۆمه‌لیک دانراوی ماموستای موهاجیری تیدایه به‌م شێوه:

أ- تتمیم المرام.

ب- رسالة في الإمامة.

ج- حاشیه‌ی به‌سهر مه‌سه‌له‌ی عیلمی خوداوه که دانراوی عه‌بدو‌ل‌حه‌کیمه.

د- رساله في العقل.

ه- رساله في الزمان والزمان.

ثم دستخذه له كوتاييه وه ناتته واه.

۳- شرحه مه سئله عيلمى خودا دانراوى عه بدولحه كيم. به ژماره ۳/۷۸۲۱ پاريزراوه. محمه د سايبيرى كورى عه بدولتلاى گرده لايى سالى ۱۳۷۱ له بهر خاترى مه لا ته بيبى دووشيوانى نووسيوه تيه وه.

۴- الشرح العجيب على الدواني. سهيد مه حمودى موده ريس، خه تيب له سليمانى ۳ى شه والى ۱۲۷۲ نووسيوه تيه وه.

رفع الحاجب في إثبات الواجب، له سه ريساله جلال الدواني. سالى ۱۲۸۹ نووسراوه ته وه.

۶- دستخذه تي ژماره ۵۰۷۵ د.ع ش كومه ليك دانراوى - ماموستا موهاجيره له وانه:

أ- حاشيه به سه ر (اللارى) يه وه.

ب- حاشيه به سه ر عه قائيدى ده وانيبه وه. له تهك چهنه ناميلكه ديدا.

۷- دستخذه تي ۳۵۶۲۵ ش ناميلكه يه كى ماموستاى موهاجيره، له كومه ليك دانراوى ده رهيتراوه سه ره تاكه ي ناوايه:

«نحمده على ما هدانا الى عقائد الاسلام، ونشكره على ما اولانا... ويعد: يقول العبد الضعيف المهاجر الفقير الى رحمته تعالى عبدالقادر: لما كان نبذ من عقائد أهل الحق صعب المنال».

۳۲ لا په ريه، كوتاييه كه ي ناوايه:

«وإن كنت جاهلاً من جميع هذا فاعلم أنه لا قيمة لك، ولا نقد لك من جملة الموجودين الى تفصيل النشأتين».

۸- دستخذه تي ۱/۱۷۵۶۳ ش (شرح العقائد) دانراوى شيخ عه بدولقادرى موهاجير.

۹- دستخذه تي ۵۵۶۹ د.ع ش (دلائل الخيرات) ه به خه تي ماموستاى موهاجيره، به لام ميژووى تيدا نييه خه ته كه ي زور خو شه.

ته مانه ي ليته ده تاؤماركران ته شوينه وار و دانراوانه ي ماموستاى موهاجيرن كه له

(د.ع) دا پاريزراون و ديومن. له كتيبخانه كانى نه و قافى سليمانى و به غدا و شوتيانى ديكه يشدا شوتينه وارى ته ماموستا زورن و، له فيهره سته كانيانيشدا باسكراون و، خوتنه ر و ليكوله ره وه ده توانى به پشكبين هه واليان بزاتى و سووديان لى وه رى گرى.

### شيخ محمدهد جه سيم

۴۴۱

يه كيكي دى له زانايانى ته بنه ماله يه شيخ محمدهد جه سيمه. ماموستا مه لا عه بدولكه ريم له بنه ماله ي زانياراندا باسى ته ماموستاى كردوه و ده فه رموى: كورى سيته مى شيخ محمدهد سه عيد و له پاش كوچى دوايى شيخ محمدهد وه سيم ماوه يى له مه دره سه ي (دار الاحسان) درسى گوتوه ته وه و ناميلكه ي (كشف الغطاء) ي له عيلمى كه لامدا داناوه. زور نه ماوه ته وه له وه مه دره سه دا و سالى ۱۳۰۶ له شارى سنه كوچى دوايى كردوه. ماموستاى روهانيش له (مشاهير كرد) سالى ۱۳۰۵ ي بو كوچى دوايى داناوه<sup>(۱)</sup>. له دستخذه ته كاندا شتيكى ته وتوم درباره ي ته ماموستا ده ست نه كه وت، ته نها دستخذه تي ۵۳۸۵ د.ع نه بيت كه له كوتاييه كه يه وه نووسراوه:

«قد تم تحرير هذا الكتاب الشريف والزر المنيف (الترتيب الحسن، فهرس آيات القرآن الكريم) برسم الأمير الكبير، ذي المجد الجدير والوجه المنير، حضرة الأمير حسن بيك دفع الله عنه كل المحن، وشيد له في الأمور ما وهن، بقلم الحقيقير الداعي محمد الجسيم في خامس عشر شهر ربيع الأول، بعد مضي ألف ومائتين وأربع وثلاثين والحمد لله رب العالمين».

به بيتى ته ده قه و كوچى دوايى كه ديارى كراوه ده بي ماموستا شيخ محمدهد جه سيم يه كيكي له ماموستا به ته مه نه كان بوويت و له ۹۰ سال زياتر ژيا بيت.

### محمدهد سه ليمى يه كه م

وهك گه لى جار نووسيومه و گوتومه كوردستان ده يان بنه ماله ي زانيارى پان و به رينى تيدا بووه كه پشتاويشت ميراتى كور له باوك و باپيرانيه وه ته نيا زانيارى و كتيب و رسته ي نيجهزه و مه دره سه بووه و، شانازيبان به باوك و باپيرانيه وه له و پرووه بووه كه

(۱) بروانه: بنه ماله ي زانياران، ل: ۱۴۵. مشاهير كرد، به رى دوهم. ل: ۲۳.

مهلا چاک و خاوهنی مهدرسه بوون و، لای فلان مهلا چاک ئیجازیهان وهرگرتوو و، فلان مهلا و فلان مهلایش له موحازهکانی ئهوان بوون.

شانازی کردنیش بهبا و باپیرانهوه گهلئ دیمهنی لهخوگرتوو، بهکێکیان ئهوه بووه کور که بووه بهمهلا و خاوهنی مهدرسه و فهقی و مال و خیزانی پیکهوه ناوه و خودا کوری پی بهخشیوه کورهکهی بهناوی باوکی خویرهوه ناوه؛ چونکه باوکی مهلا چاک بووه و ئههیش ئاواتی ئهوه بووه کورهکهی لهسه ریبازی باوکی پروات و پهیرهوی ئهوه ریکه و رهوشته بکات ئهوه لهسه ری رۆیشتوو. بۆیه دهبان جار ناوگهلی وها دهخوینینهوه، وهک لهم بهرگه دا و له بنه ماله ی حهیدره ییه کاندای ئهوه زور بهروونی دهبینن، وهک ئهحمه دی کوری حهیدره ی کوری ئهحمه... کئ و کئ.

بنه ماله ی مهردوخیش پهیرهوی ههسان ریبازیان کردوو و، له ناو زاناکانیاندا دووپاتیبوونهوی ناوی یهک کهس چهند جار دیاردهیهکی نامۆ نییه، وهک محهمه د وهسیمی یهکه م، و محهمه د وهسیمی دووم و، محهمه د سه لیمی یهکه م و محهمه د سه لیمی دووم...

**محهمه د سه لیمی ئهردهلانی یهکه م:**

٤٤٢

ئهم مامۆستایه - وهک مامۆستا محهمه د وهسیمی یهکه م - نیه ته ئهردهلانیان له تهک ناوه کانیاندا پاراستوو و، ئه مهیش به لگه ی ئه وهیه که ئهم مامۆستایانه له بنه رته دا خه لکی ئهردهلان و کوردستانی ئه ودیو بوون و، سا یا بۆ خویندن یا بۆ دهرسوته وه و گه شه دان به رۆشنییری هاتوون به مدیودا و ئیتر له م ولاته گیرساونه ته وه و، له مهدرسه و شوینه دیاره کاندای له نگه ریان گرتوو و، دوا قوناغی ژانیان له و شوینه دا که به دلایان بووه و بۆ خویمان هه لئار دووه ژیاون و، هه ر له و شوینه نه یشدا مالئاواییان له دنیا کردوو و، ئارامگای هه مهیشه ییان له ویدا بووه. به لام به داخه وه که میان خه میان خوراوه و، به زۆری ناو و شوینه واریان کویره وه ته وه. مامۆستا محهمه د سه لیمی یهکه م یه کیکه له و زانیانه و له ئهردهلان هه لکه نراوه و ره نگه گهلئ جیکه گه راپیته تا دوا قوناغ له مووسل گیرساوه ته وه، له وانه یه هه ر له ویش کوچی دوا ی کردیته.

سه رچاوه کان دهرباره ی ئهم مامۆستا ده لئین: خه لکی شاری سنه بووه و، تا کو تایی سه ده ی دوا زده ی کوچی له ژیاندا بووه، لای سیبغه توللای حه یده ری و چهند که سی دی ئیجازی وهرگرتوو، دوا ی ئه وه ی خویندنی ته واو کردوو له مزگه وتی عومه ری مووسل

بووه به مامۆستا و گهلئ قوتابی له زانیاری و رهوشتی به رزی به هره مه ندیوون و، هه ر له ویش له جیهان دهرچوو<sup>(١)</sup>.

ئیتتر ئهم مامۆستا چ دهریکی بووه له موسلدا، دهرسی به کئ گوتوو، ئیجازه ی به کئ و کئ داوه و...؟ هیچ دهرباره ی ئه مانه نه زانراوه و، شوینه واره کانی بی سه روشوین. له ئه نجامی گه ران و پشکنینی ده ستخه ته کاندای یهک ئامازه م دهرباره ی قوتابییه کی ئهم مامۆستا ده ستکه وتوو له یه ده دا وهک خو ی تو ماری ده که م:

له ده ستخه تی ژماره: ٣٢٧٣٣ ی (ع.د) دا نووسراوه:

«تمت باليمن كتابة إجازة الشيخ العلامة الحبر ابن حجر بعونه وتوفيقه في سنة ١١٧٩ على يد أقرب الطلاب الى العذاب. إلا أن يعفو بكرمه الوهاب، مصطفى بن عبدالغني بن شيخ يحيى البلاوي، لأجل استاذة العزيز ملا سليم الأردلاني موطننا، الموصلية مسكناً، في جامع علي العمري. آه من الموت وحالاته! تغربت على أهلي أطول غربة. يا شعري هل أموت غريباً؟! وقيل في حقه: لقد ذلت له سبل المعاني \* وفاق الخلق طراً بالبیان.

جانني المحبوب في وقت الغلس

قمت إجلالا له حتى جلس»

في سنة ١١٨١.

له بهرگی هه شته می (فهرس المخطوطات مكتبه الاوقاف العامه فی الموصل) شدا دهرباره ی ئهم مامۆستا هاتوو: ئهم مامۆستا له مهدرسه ی مهلا زه که ریا له مووسل مامۆستا بووه و، گهلئ کهس له خزمه تیدا خویندیانه و سوودیانه له زانیارییه کانی وهرگرتوو، له وانه (الخطیب العمری) خاوهنی کتیبی (منهل الأولیاء) و، چهند که سی دی. تا له سالی ١٢٠٣ دا کوچی دوا یی کردوو و له گو رستانی (نه بی شیث) به خاک سپیره وه<sup>(٢)</sup>.

دیاره وهک له ده که ه ی پیشه ودا رابورد ئهم مامۆستا له پیشدا له مزگه وتی (علی العمری) بووه و دوا یی هاتوو ته ئهم مزگه وته، چونکه ئهم مزگه وته سالی ١٢٠١ دروستکراوه و مامۆستای ئهردهلانی سالی ١١٧٩ له مزگه وته که ی دی بووه.

(١) بروانه: مشاهیر کرد. بهرگی یهکه م، لاپه ره: ٢٥٢.

(٢) بروانه: سه رچاوه ی ناویرا، ل: ٢٠٦.

له لاپەرەکانی میژوویدا و، له کۆتایی و پەرۆتێزی دەستخەتەکاندا ناو و -هەندی- بەرهمی چەند مامۆستا یەک دەخوێننەوە کە ناوەکانیان ئاواپە: محمەد قەسیم، محمەد نەسیم، محمەد وەسیم، محمەد سەلیم، محمەد جەسیم... ئەم پیاوێ زانا و مامۆستایانە لە شاری سەنە کوردستانی ئێران و دەورووبەریدا هاتوونەتە جیهان و، دواي سەرەتای خوێندنیان لەو زادگایانەیاندا بوو خوێندن و گەشەکردنی زانیاری و بلتندکردنی پەلە خوێندەوارییان ملیان بەشار و شارۆچکە و گوندەکانی کوردستانەو ناو، دەیان شوێن گەراون و، لای چەندین مامۆستا خوێندووین، تا گەییون بەو پەلە و یستووینە یان بۆیان لواوە.

ئەم مامۆستایانە شوێنی دیار و دەوری کاریگەریان بوو لە گەشەپێدان و بەرەو پیشبردنی پەوتی زانیاری و ئەدەب لە کوردستاندا و، مالتاوا و اییان لەم جیهانە نەکردوو تا شوێن دەست و پەنجەیی خۆیان بەرووی پۆژگارەو بەجیهیشتوو و، شوێنەواریان ئەسپەردەیی پۆژگار و چەرخ کردوو، بەلام -وەک هەموو جارێ و توومانە و دەیلتێن- دواي خۆیان خەمخۆری بەرهم و میژووی ژیانیان لەناو پۆشنییرانی گەلەکاندا -کە زۆریان دەسنیژی خۆیان بوون- نەبوو، ئیستەیش شوێنەوارەکانیان وردە - وردە کوێر دەبنەو و، ئەو زانیارییە کەمەیی دەریارەیان ماو لەبیر دەچیتەو.

مامۆستا بابا مەردۆخ لە (مشاهیر) هەکیدایا مامۆستا شیخ سەلیمی کردوو، بەلام باسیکی کورت و بێ ئەوەی باسی دانراو و بەرهمەکانی بکات. بەلام ئیمە دواي پیشکنین و گەراون لە (د.ع)دا هەندیک شوێنەواری ئەم مامۆستامان دۆزبوو ئەو لێردا ئامازە بوو شوێنەکانیان دەکەین، بەلام دواي کورتەییەکی ژیانی.

**کورتەییەکی ژیانی مامۆستا محمەد سەلیمی مەردۆخی دووهم**

ئەم مامۆستا کویری شیخ ئەحمەدی کویری شیخ عەبدولکەریمی کویری شیخ عەبدولغەفارە، لە ئەوەی شیخ ئەحمەدی عەللامەیی مەردۆخییە. سالی ١٢٧٤ له گوندی تەختە لە دایک بوو.

دواي ئەوەی سەرەتای خوێندنی گوزەراندوو بوو تەواوکردنی خوێندن سە و سابلاخ و

چەند شوێنی دیکە گەراو، ئەنجام چوو ئە شاری سلێمانی و لای مامۆستا شیخ عەبدولقادی موهاجیر چەردەییەکی خوێندوو، دواي ئەو چوو ئە بیارە لای مامۆستا مەلا عەبدولقادی کانی کەوویی خوێندنی تەواوکردوو و هەر لای ئەویش ئیجازەیی دەرسوتنەوێ وەرگرتوو. هەر لەو تاو مۆدا رێبازی تەریقەیی نەقشبەندیی هەلبژاردوو و، بوو بەمورییدی شیخ عومەری بیارە -فەوزیی- و لای ئەویش ئیجازەیی ئیشرادی وەرگرتوو و، دواي ئەو گەراو ئەو بوو شاری سەنە و، لەوێ بە دەرسوتنەو و ئیشرادەو خەریک بوو تا لە تەمەنی ٦٣ سالییدا سالی ١٣٣٧ کۆچی دواي کردوو.

بە سێ زمان: کوردی و، فارسی و، عەرەبی شیعی گوتوو، شیعرەکانی بەزۆری لە بواری (تەصەف) دان<sup>(١)</sup>.

کە لەم کورتە ژیاوە ورد دەبینوو و لەتەک ئەو زانیارییانەدا بەراوردی دەکەین کە بەهۆی گەراون بەناو چەند دەستخەتدا دەستمان خستوو ئەگەینە ئەنجامی ئەوەی کە گەلی زانیاری لە دەستدا نین و، سەرچاوەکانی بەرەدەستمان بەزۆر شتدا نەگەیشتوو و، رەنگە گەلی شتیش هەر بەیەکجاری لەناوچووین. لەلایەکەو گەلی شیعی عەرەبی و فارسی ئەم مامۆستام دۆزبوو ئەو کە هیشتا لە سەرچاوەکاندا ناویان نییە و، کەس باسی نەکردوو.

جگە لەمانەیش چەند مامۆستا مەلا عەبدولکەریمی مودەریس بەشوێن شوێنەواری شیخانە تەریقەتی نەقشبەندی گەراو، چەندی لەنامە و شیعرەکانیان کۆکردوو ئەو، هیشتا -وا دیارە- ئەوانەیان نەزانراون و نەبیسراون زۆرن و زۆرتیش دەردەکەون.

زیاد لەو شیعرە عەرەبی و فارسییانە مامۆستا شیخ سەلیمی مەردۆخیی کە ئامازەمان بوو کردن، ناوی شاعیرانی هەک: (فیراقیی) و (عەیشیی) و (مەحرۆوق) و کئی و کئی لەوانەن کە لە سەرچاوەکاندا باسیان نییە و، لە ریزی مەنسۆب و موریدەکانی شیخانە تەریقەتی نەقشبەندییدا ناویان تۆمار نەکراو.

جا دەبی ئەگەر هەولێ زیاتر بدریت و، دەستخەتی زۆرتەر بدۆزیت ئەو، لیکۆلینەوێ باشیان لەسەر بکرتیت چی دیی دەریکەوێت؟

(١) پروانە: مشاهیر کرد، بابا مردوخ روحانی، جلد دوم، ل: ١٤٤.

ماموستاي ئهردهلاننى يان تهخته بى يان سنه بى، جگه له وه له بابته جياجياكانى زانياربيدا دانراوگه لى جوراوجورى به كوردى و عه ره بى و فارسى هه بووه، له بوارى ئه ده ب و هونراوه ئه ده بيشدا شوتنده ستى دياره و، شيعرى جوان و ناسكى هه يه، به تايبه تى له بوارى ته صه وفدا و، به زورى بۆ شىخ عومه رى بياره - شىخى ضيائه دين - ماموستا مه لا عه بدولكه ريم له (يادى مهردان)<sup>(۱)</sup> دا چه رده يه كى له و شيعرانه نووسيوه و، نمونه ي هه نديكيانى تو مار كردوه، به لام دياره شيعره كانى له وه زياتر بوون كه له ويدا نووسراون و، رهنه گه گه ليكي شيان هه ر به يه كجارى سه ريان تيدا چووييت.

شيعره كانى ماموستا شىخ محمدهد سهليم، ئه وان يان ماون، شياوى ئه وه ن لايان لى بكرتته وه و كو بكرتته وه و ببوو ئينرته وه. ئيمه له م هه له دا خو ئنه رى نازيز و، ماموستايان و پسپوران بۆ لاي سه رچاوه ي شيعره كانى ئه م ماموستا - ئه وه ي په يمان پى بردوه - رينومايى ده كه ين به لكو بتوانرئ ئه وه ي شياويانه بۆيان بكرتت و له له ناوچوون بيارتيرين.

دهستخه تى ژماره (۲/۱۴۲۱۵) ي (دار العراق للمخطوطات)

پارچه به ك شيعرى شىخ سه ليمى سنه بى ته ختبه، له پيا هه لدانى شىخ محمدهد نه جمه دينى كورى شىخ عومه رى عوثمانى بياره دا فه رموويه تى. سه ره تاكه ي ئاوايه:

فتنتُ بفتانِي فستى ذى تدلُّ  
أغنَّ غَضِيضَ الطرفِ اعينِ اكحل  
سبى القلبِ مني ما سلب الحجى  
بطرفِ خفي أو بجييد معطل

پارچه شيعره كه ۲۲ به يته، كو تايبه كه يشى ئاوايه:

وَيُفْضِي كَمَا يُفْضِي حَيَاءٌ وَهَيْبَةٌ  
فَأَحْسَنَ بِهِ مِنْ كَامِلٍ وَمَكْمَل!

(۱) پروانه: يادى مهردان. بهرگى دووه، ل: ۵۴۱.

فيا رب هب لي فيه قلباً مصدقاً  
(سليم) ما من الزيف وسوء التبدل

تمت القصايد شيخ سليم التختي السنديجي في مدح شيخ بياره المشهور بنجم الدين دام عمره الى مديد الزمان. اللهم اغفر لي ولوالدي لجميع المسلمين بحرمته محمد ۲۳ شهر جمادي الاول ۱۳۲۴. در خدمت ملا محمد حسين باغلو جي دام عمره آمين. نووسه ره وه ي دهستخه ته كه - وه ك له شوتينيكي ديدا نووسيوه - ناوى سه لامى بانه ييبه.

دهستخه تى ژماره (۲/۲۳۳۲۲) ي (دار العراق للمخطوطات)

شيعر و قه سيده عه ره بيبه كانى شىخ (مصلح الدين) سه عديى شيرازيبه به زمانى عه ره بى، ماموستا شىخ سه ليمى سنه بى ته ختبه ي دتر به دتر يان به جيا - به فارسى - ته رجه مه ي كر دوون. محمدهد سه ينيى (گيزلمى) له گوندى (ساخله نه) ي سه ر به ناوچه ي (انعبير!) له به ر خاترى ماموستا مه لا عه بدولتلاى (خرمتانى) سالى ۱۳۳۰ نووسيوه تبه وه، خه ته كه ي خو شه و سه ر و بۆرى بۆ شيعره عه ره بيبه كان كر دووه.

دهستخه تى ژماره (۳/۷۸۹۵) ي (دار العراق للمخطوطات)

چه ند پارچه ي تيدا يه:

پارچه به ك شيعرى شىخ سه ليمى سنه بيبه له پيا هه لدانى ضيائه دين شىخ عومه رى بياره دا.

سه ره تاكه ي ئاوايه:

رأيت الناس في الآفاق للشبان عشاقا  
وإني عاشق شيخا اليه كنت مشتاقا  
بثعبان الهوى أمسى (سليم) القلب مسموما  
ويضحى لحظ فتانسه للسموم ترياقا

پارچه شيعره كه ۲۶ به يته، ئه مه كو تايبه كه يه تى:

ملك ذو اقتدار يفعل ما شاء بالأسرى  
فإن أومى بلطف أوراق الأمال إبراقا

ألا يا سيدي قلبي لك المُلْكُ تَصَرَّفْ مَا  
تَشَاءُ فِيهِ قَدْ كُنْتُ لَمَّا تَرْضَاهُ مُشْتَاقًا

دوا به دواى ئەمه بى ناوى كەس پارچە يەك شیعری دى نووسراوه - دياره ئەميش هى  
شېخ سەلیمه - سەرەتاكەى ئاوايه:

أخْلِيلِي دَعَانِي يَتَسَبَّبُ بِي دَاءٌ  
أَتَوَارَى أَلْمُ قَامَ عَلَيْهِ الشُّهُدَاءُ  
سَهْرُ اللَّيْلِ وَصَرَخُ وَجْنُونٌ وَأُنِينٌ  
عَبْرَاتٍ وَدُمَاءٌ، زَفَرَاتٍ وَبِكَاءٍ

ئەم پارچە (۳۰) بەیتە و کۆتایبەكەى ئاوايه:

أَتَمْنِي أَنَا إِنْ كُنْتُ قَتِيلًا بِلِحَاطٍ  
لَهُ لَا يَخْلِفُ فِي حَضْرَةِ ذِي الْجُودِ رَجَاءٌ  
أَحْبِيبِي لَمْ لَا تَجْعَلْ لِي الْقَلْبَ (سَلِيمًا) مَا  
وَلَدِي جُودَكَ ذُو الْذُلِّ وَذُو الْعِزِّ سَوَاءٌ

ئەم شیعراڤه له دەستخه تێكدان كۆمه لى دانراو و شیعری جوړاوجۆرى تێدايه،  
دەستخه ته كه به خه تى خوالىخوشبوو مامۆستا مه لا محمه د ئەمىنى (هه وائىي) يه . ئەم  
مامۆستا خۆى شاعير بووه و شیعری جوانى به زمانه كانى كوردى و فارسى و ، عه ره بى  
هه بوه به داخه وه دىوانى كۆنه كراوه ته وه و ، شیعره كانى -ئەوانه يان مابن- له په راوێز و  
كۆتایى دەستخه ته كاندا بى ناز چاوه پروانى دەستىكى دلسۆزن . له م دەستخه ته يشدا  
پارچە يەك شیعری به عه ره بى هه يه كه پێنج خسته كى به له سه ر شیعریك كه دراوه ته پال  
هه زه ته ئه بو به كرو ئەمه سەرەتاكەى يه تى:

عَبْدُكَ الْعَاصِي اتَاكَ يَا إِلَهِي بِالْعَوِيلِ  
دَمَعَةُ الْقَانِي عَلَى خَدَيْهِ كَالسَّيْلِ يَسِيلُ  
حِينَ عَزَمَ السَّفْرَ لِلْقَبِي وَالْبَسْرَ الطَّوِيلِ  
جَسَدٌ بِلَطْفِكَ يَا إِلَهِي مِنْ لَهْ زَادٌ قَلِيلٌ

مامۆستای هه وائى ئەم دەستخه ته ی سالى ۱۳۱۵ له شارى ئه ربيل نووسيوه ته وه .

سه رنجرا كيش ئەوه يه له سى دەستخه تدا كه شیعری مامۆستا شېخ سەلیمى ته ختييان  
تێدايه شیعره عه ره بىه كانى شېخ سه عديشيان تێدايه .

دەستخه تی (۵۲۰۱) ی (دار العراق للمخطوطات).

دەستخه تێكى بچكۆله يه هه مووى شیعری مامۆستا شېخ سەلیمى سنه ييه . هه ندىكيان  
ئەو شیعراڤه ن له دەستخه ته كانى ديشدا هه ن و به كورتى باسما ن كروون ، هه ندىكيشيان  
جياوازن به م جوژه:

پارچەى يه كه م:

شَابُ شَعْرِي وَشَابِنِي كُلُّ دَاءٍ  
هَلْ لَذَا الدَاءِ - سَادَتِي - مِنْ دَوَاءٍ؟

ئەم پارچە ۴۳ بەیتە ، کۆتایبەكەى ئاوايه:

وَعَلَيْكُمْ مِنَ السَّلِيمِ سَلَامٌ  
ذُو أَرِيحٍ مَقَارِنُ لِدَعَاءٍ

پارچەى دووه م ئەوه يه كه له نوسخه كەى ديدا له سه رى نووسراوه له پيا هه لدانى شېخى  
ضيا ئه ديندا و توويه و ، سەرەتاكەى (رايت الناس في الآفاق للشبان عشاقا) ه .

پارچەى سىيەم له سه رى نووسراوه (وله هذه القصيدة الهائية ذات القافيتين):  
سەرەتاكەى ئاوايه:

يَا فاعِلاً مَا شَاءَ بِالْأَسْرَى بَعِينَ خَافِيَةً  
يَا قَاتِلاً بِلِحْظِ طَرْفِهِ الْخُفْيِ...  
أَوْقَدْتَ فِي كَانُونِ صَبِّ مَسْتَهَامِ هَاوِيَةٍ  
إِذَا يُقَالُ: مَا هِيَ؟ تَقُولُ: نَارُ حَامِيَةٍ

ئەم پارچە ۲۳ بەیتە کۆتایبەكەى ئاوايه:

يَا رَبِّ آتِنَا لَمَّا يَرْضَاهُ إِذْنَا وَاعْيِيهِ  
وَاجْعَلْ لَنَا هِمَّتَهُ مِنْ كُلِّ شَرِّ وَاقْيِيهِ  
لَا يَنْتَهِي مَدِيحَهُ نَثْرًا وَنَظْمًا قَافِيَهُ  
كَيْفَ تُحِيطُ مَا يَجَا قَطْرَةَ مَاءٍ وَاهْيِيهِ

دواى ئەمه يش ئەو پارچە دپت كه سەرەتاكەى (فتنت بفتانئى فتى ذى تدلل) ه و  
له سه رمان نووسى ، ليره دا ده لئى:



(وله هذه اللامية المخدعية)

پارچه شیعی پیتجه می ناو ئەم دەستخه ته سه ره تا که ی ناوایه :

كلفي يا كنف الحيّ بطرف مَهَوِيّ  
وظبي ظبيّة وعساء وجيد رشأيّ  
وغشى القلب تباريج هواه المتمادى  
فكواه وشوى نارُ جـواه اللّظوي

ئەم پارچه ۲۹ بەیتە کۆتاییه که ی ناوایه :

نال باللمحة من أخلص خُلُقًا ملكيّا  
لو إليه التفت الشيخ بشكل ملكي  
دام ما اشرق نجم وبه السالك يهدي  
واهتدى منه (سليم) برشاد أبديّ

پارچه ی شه شهه ئەو پارچه یه که سه ره تا که ی (اخلیلی دعانی یتبیین بی دا) ه که باسیمان کرد. دوا ی ئەمه دوا شیعی ناو دەستخه ته که دیت که له سه ری نووسراوه :

(وله هذا التخميس على كلام الشيخ ضياء الدين)

زماناً كنت مشتاقاً لما العشاق تهواه  
شديداً من شراب من السّاقى تعاطاه  
ينال الحق حقاً لا يرى في الكون إلا هو  
أدار الكأس شيخ الوقت، مولى الحق أبقاه  
فأحيانا بروح الودّ ربُّ الخلق أحياه  
انار القلب من فضل، وزكى النفس من مجد  
ووفانا بما أهداه ليلى في ترى نجد  
فلما كان ما أهداه أحلى كل ما يجدي  
اذاق السرّ والروح كمال الروح والوجد

ئەم دەستخه ته لیته دا بچ ئەوه ی شیعه ره کان ته واو بین ده بریتته وه و، دیاره ناتته واوه و ناوی که سی به سه ره وه نییه و، نازانین که ی نووسراوه ته وه یان کێ نووسیویه تییه وه. له

کاتی جزوبه ندرکدنه وهیدا لاپه ره کانی نمان کیشاوه و لکاون به یه کدا و هه ندی شوینی شیعه ره کان باش ناخو پترینه وه.

شیعه ره گه لی دیکه :

له ناو ئەو پارچه پارچه و دەستخه ته ناتته واوانه دا که وینه م گرتوون و لای خۆم پاراستوومن، وینه ی چه ند پارچه ی دیکه شیعی مامۆستا محهمه د سه لیمم لایه، لیته دا له گه ل دیاری کردنی سه ره تا و کۆتایی ئەو پارچه شیعه ره ناتته واوانه دا ئاماره یان بۆ ده که م، ده بی له پیتشدا ئەوه نه بو پترم که ئەم مامۆستا دوو نازناوی شیعی بی به کاره ی ناوه، یه که م (سالم) و دوو دم (سليم).

ئەم پارچه شیعه ره نه ی ئیره ییش وه ک ئەوانی دی هه ره له بواری (تصوف) و پیا هه لدان ی شیخ عومه ری - فه وزی شیخی ضیائه دین - دا دانراون.

۱- شیعه ره کان به فارسی و به عه ره بین، ئەمه سه ره تا ی پارچه یه کیانه :

ماهیت مرا بر افق چرخ معالی  
ماه فلک از نور جمالش متلالی

ئەم پارچه ۲۵ بەیتە، له سه ره تا وه فارسییه و له کۆتاییه وه ده بی به عه ره بی و ئەمه دوا به یتییه تی :

يا (سالم) لاتخش وان كنت اثیما  
مولاک رحیم یتولئ بنوال

۲- پارچه یه کی دی شیعه ره کانی ئەم مامۆستا پارچه یه ک شیعه ره که له سه ری نووسراوه :

«از تحریرات جناب استاذ فاضل مولانا شیخ محمد سلیم المتخلص بـ(السالم)».

ئەم پارچه (۲۷) بەیتە سه ره تا که ی ناوایه :

بگرد لبت صف بصف دل نشیند  
چه بر شاخ گلبن بالایی نشیند

کۆتاییه که یشی ناوایه :

سلیم از لباس خودی منسلب شو  
که اخو دداری با یار مشکل نشیند

۳- دوو پارچه یان دوو چوار خشته کیی عه ره بییه، یه که میان له سه ری نووسراوه:

لکاتبه محمد سلیم الأئیم خطاباً لشیخه ضیا الدین روحی فداه.

علام القلب تکویه وبالهجرا تشویه؟

دووهمیان، له سه ری نووسراوه:

لحضرة الشيخ قدس سره في الجواب:

علام فکرك هجري اذا ذکرتك ذکري

وا دیاره ئەم لاپه ره به خه تی ماموستا شیخ محمه مد سه لیم خۆیه تی.

۴- پارچه یه ک شیعی عه ره بییه که (۳۰) به یته و له ستایشی شیخی ضیا ئە دین دایه، سه ره تاکه ی ناوایه:

حبیبی ضیا الدین نائب أحمدا

ومرشدنا الهادی الی منهج الهدی

کو تاییه که یشی ناوایه:

فیا رب لا تسلب محبتة وزد

بقلب (سلیم) فهی منجیة غدا

ئەم دهسته ته که وینه ی له کتیبخانه بچکۆله که ی خۆمدایه، جگه له شیعه کانی ماموستا شیخ محمه مد سه لیم و (فه وزبی) شیخ عومه ری ضیا ئە دین، شیعی چه ند شاعیری دیکه ی تپدایه، که هه ندیکیان ناسراو نین، له وانه:

۱- (باکی) که شیوه نیککی فارسی بو شیخی ضیا ئە دین نووسیوه و دوا به یتی ناوایه:

دم مزن (باکی) برو بر حالت فرد گریه کن

همچو تو سرگشته راه و حسر در خوراست

۲- (فیراقی) له پیا هه لدانی شیخ ضیا ئە دیندا پارچه یه ک شیعی گوتوه به زمانی فارسی دوا به یتی ناوایه:

گر (فیراقی) پر خلل باشد چه باک

یکنظر کافیه است از قطب زمان

۳- شاعیری کی دی که باشه نووسه ره وه ی دهسته ته که ناوی شاعیره که ی پیش

نازناوه که ی نووسیوه. ئەم شاعیره ناوی ماموستا مه لا لوط فوللای ئە فشار بییه و، نازناوی (وه حشی) یه.

ئەم ماموستا سی به یتی بو شیخی ضیا ئە دین نووسیوه و، شیخیش به چوار به یتی وه لایمی داوه ته وه.

۴- شاعیری کی دیش پارچه یه ک شیعی له پیا هه لدانی شیخی ضیا ئە دیندا و تووه که دیاره نازناوی (محروق - محرووق) ه و دوا به یتی پارچه شیعه که ی ئە مه یه:

(محروقا) غم مخور مشو دلرنج

کافی است شیخ را جفا کردن

۵- شاعیری کی دیش نازناوی (عیشی - عیشی) یه و سی پارچه شیعی له ستایشی شیخی بیاره و باسی مه دره سه دا و تووه. دوا به یتی ئە مه یه:

(عیشی) سلطان مبادا بگری از درگهش

تو مریض و او حکیم حاذق و داناستی

۶- دوا به دوا ی ئە مه یه ش جار ی کی دی فیراقی پارچه یه ک پینج خسته کی در یژی له ستایشی شیخ عومه رد نووسیوه. شیعه کان له سه ر شپوه ی (ته رجیعه بند) ن و دوا به شیان (عمر است) ه.

۷- دوا ی ئە مانه و چه ند پارچه شیعی فه وزبی - شیخ عومه ری ضیا ئە دین - دوو پارچه ی دی دیت یه کتیکیان نازناوی تپدا نییه و، وا دیاره ئە وه که یان شیعی (قادر) ناوی که چونکه دوا به یتی ناوایه:

(قادر) بر حضرت شیخ جلیل

کن مبارک عیش بی ساز و نواز

زانایه کی دیمان ههیه به ناوی مه مه د نه سیمه کوری مه مه د وه سیم، نازانم له مامۆستایانی بنه ماله ی مه ردۆخیی سنه ییه یان نا. له و بنه ماله دا دوو مه مه د وه سیم ههیه - وه ک لیته دا ده یبینی - ههروه ها مامۆستایان مه لا عه بدولکه ری می مدرس و بابا مه ردۆخی رۆحانییی باسی مه مه د نه سیمه کوری مه مه د سه عید ده کن، به لام وه ک گوتم باسی مه مه د نه سیمه کوری مه مه د وه سیم ناکهن.

له ناو ده ستخه ته کاندایا له دوو جیگه دا ناوی ئەم مامۆستام دیوه:

یه که م: وه ک له ده ستخه تی (٢٠٣٨٠ د.ع) دا هاتوه که ده ستخه تیکه گه وره یه و چهند دانراوی تیدایه، بو شیخ عومه ری ضیائه دین فه وزی نووسراوه ته وه و، شیخ عومه ری فه وزی خۆشی به خه تی خۆی تیدایه... ئەم مامۆستا سالی ١٢٧٠ کتیبی (الأجوبة المرضية) ی شیخ عه بدولوه ابی شه عرائی بو شیخ ضیائه دین نووسیوه ته وه و، ده لی: «بقلم العبد الاثم المحتاج الى رحمة ربه الكريم وشفاعة رسوله الرؤف الرحيم، العاصي الضعيف محمد نسيم بن محمد وسيم» له بهرگی یه که می ئەم کتیبه دا هه ندیک به درتیزی له سه ر ئەم ده ستخه ته م نووسیوه.

دووه م: کتیبی (ابن العابدین) که به ژماره ٢٢٥٧٨ د.ع پارێزراوه. ئەم کتیبه یه مامۆستا مه مه د نه سیمه کوری مه مه د وه سیم له بهر نوسخه چا په که له بهر خاتری شیخ مه مه د (ابو البه اء) نووسیوه تیه وه، له کۆتاییه وه نووسیوه:

«کتبه علی النسخة المطبوعة محمد نسيم بن الملا محمد وسيم... أمتثالاً لأمر القطب الأكرم الأمجد الارشد، محبوب الواحد الأحد، شيخنا ووسيلتنا الى الله الملك الصمد، أبي البها الشيخ محمد... ١٢٨٧».

ئه گه ر ئەم مامۆستا له بنه ماله ی مه ردۆخیی بیت ده بی کوری شیخ مه مه د وه سیمه دووه م بیت.

یه کتیکه دی له و زانایانه ی له سنه وه هاتونه ته کوردستانی ئەمدیو شوین و جیگه ی دیاریان هه بووه، مامۆستا شیخ یوسف بووه، که له و مزگه وته دا نیشته جی بووه که له لای گومرگه سووتاو و سه رشه قامدایه و پیتی ده لێن: مزگه وتی شیخ وسو - شیخ یوسف -

ئەم مامۆستا کتیبخانه یه کی باشی هه بووه و ده ستخه ته کانی له (د.ع) دا له نگه ریان گرتوه و، خه تیکه زۆر خۆشی هه بووه، به خه تی خۆی له سه ر هه ندیک له ده ستخه ته کانی زانیاری نووسیوه و، کۆتایی نووسیینه کانی به (یوسف السنندجی) هیناوه، به لام دوا یی ئەو ناو و شوهر ته کوورژینراوه ته وه و به ناوی (یوسف النقشبندی) وه نووسراون.

به پیتی ئەو ده ستخه تانه ئەم مامۆستا وه ک له ده ستخه تی (٣٥٥٣ د.ع) دا نووسراوه - که (تفسیر الموهب) - و (تملک) ی ئەوی به سه ره وه یه سالی ١٢٧٤ له ژیاندا بووه.

به گۆره ی ده ستخه تی (٥٥٥٠ د.ع) ش ئەحمه دی کوری سالی ١٢٦٤ و عه بدوللای کوری سالی ١٢٦٦ له دایک بوون.

(تملک) ی به سه ر ده ستخه تی ٥٥٥١ و ٥٥٥٤ و چهند ده ستخه تی دیکه ی شه وه هه یه.

له کۆتایی ئەم باسه دا ئەوه یه ش به خۆینه ری نازیز ده لێم: ده ستخه تی ژماره ٣٣٥٦٨ د.ع ده فته ریکه گه لیک زانیاری له سه ر بنه ماله ی سنه یی به غداد تیدایه کاتی خۆی نه مه ره ژا بیان نووسمه وه و بویشم نه گونجا وینه ی بگرم.

ههروه ها ده ستخه ته کانی ٢٣٥٠٨ و ٢٣٦٨٨ و ٢٣٦٦٩ یه ده ستخه تگه لیکن تاییه تن به م بنه ماله وه و، ماوه ی ئەوه م نه بوو بیانیمه وه و له سه ریان بنووسم.

له کوردستاندا گه‌لێ بنه‌ماله‌ی زانیاریی هه‌لکه‌وتوون ماوه‌یه‌کی دوورودرێژ باوک و کورپ و کوران و نه‌وه‌یان خزمه‌تی پانویه‌رینی زانیارییان کردووه و، مه‌شخه‌لی رووناک‌کردنه‌وه‌ی رێگه و لا‌بردنی تاریکی نه‌زانیی بوون، وه‌ک بنه‌ماله‌کانی هه‌یده‌ریی و، جه‌لیی و، مه‌ردۆخیی و، قه‌ره‌داغیی و،... چه‌ندین بنه‌ماله‌ی دیکه‌ی گه‌وره و بچووک، خزمه‌ته‌کانی بنه‌ماله‌ی ته‌خته‌یی مه‌ردۆخیی له هه‌ر شوێن و کتیب‌خانه‌یه‌کی کوردستاندا شوێنی تایبه‌تیان هه‌بووه و، به‌رپێزه و له جێگه‌ی به‌رزدا پارێزراون.

به‌لام کاتێ له‌ناو زانیانی ئه‌و بنه‌ماله‌دا جارێکی دیکه چاو ده‌گێرینه‌وه ده‌بینین مامۆستا شیخ محهمهد وه‌سیمی یه‌که‌م جێگه‌یه‌کی دیار و پله‌یه‌کی گه‌لی بالا‌ی هه‌یه، به‌تایبه‌ته‌ی ده‌توانین به‌یه‌که‌یت له‌سه‌ر تۆپ و پێش قافلته‌ی خزمه‌تگوزارانی زمانی کوردیی دابنێین و، ئه‌و خزمه‌تانه‌ی ئه‌و له رێگه‌ی کتیب و نامیلکه‌کانیسه‌وه به‌زمانی کوردی کردوون - له‌سه‌رده‌می خۆیدا- بێ وینه‌یه و، هه‌یچ مامۆستایه‌کی دیمان - ئه‌وه‌ی زانرا‌یت - نه‌گه‌یشتووه‌ته پله‌وپایه‌ی ئه‌و. با پێکه‌وه ناوی ئه‌و کتیب‌خانه‌ی بخوێنینه‌وه که به‌زمانی کوردی دایناون:

١- هۆنراوه‌یه‌ک به‌گۆرانی ده‌رباره‌ی ساڵی که‌بسه.

٢- هۆنراوه‌یه‌ک به‌زاراوه‌ی گۆرانی له زانیاریی به‌یاند.

٣- ژبانی پێغه‌مبه‌ر - دروودی خودای له‌سه‌ر بێت - به‌کوردیی.

٤- هۆنراوه‌یه‌ک له پهنده و ئامۆژگاریدا به‌کوردیی.

٥- هۆنراوه‌یه‌ک له زانراوی حساب و قه‌واعییدا به‌کوردیی.

٦- شه‌مایلی پێغه‌مبه‌ر - دروودی خودای له‌سه‌ر بێت - به‌کوردیی.

٧- هۆنراوه‌یه‌ک ده‌رباره‌ی یاوه‌رانی به‌در به‌کوردیی.

٨- هۆنراوه‌یه‌ک له ناوی سووره‌ته‌کانی قورئاندا به‌کوردیی.

٩- هۆنراوه‌یه‌ک له ته‌جوبیدی قورئاندا به‌گۆرانی.

١٠- هۆنراوه‌یه‌ک له نه‌حوو سه‌رفدا به‌کوردیی.

ئه‌مه تا ئێه ناوی ئه‌و کتیب‌خانه‌ن که مامۆستای رۆحانیی - خودا لیبی خوش بێت - له کتیبی (خاندان مردوخ) وه‌ری گرتوون<sup>(١)</sup>. به‌لام وا دیاره ئه‌مانه‌یش ته‌واوی کتیب و به‌رهمه‌ کوردییه‌کانی ئه‌م مامۆستا نین و له‌وانه‌یه‌ گه‌لی له‌مه‌یش زیاتری هه‌بووبیت و، رهنگیشه هه‌شتا مابن و دووره‌ده‌ست بن و، له‌وانه‌یشه زۆریان تیدا چوون.

وه‌ک ده‌لێن: «مشتی نمونه‌ی خه‌روارێکه» و، ئه‌م مامۆستا مه‌زنه که له‌وه‌سه‌رده‌مه‌ کۆنه‌دا - به‌پیتی ته‌مه‌نی ئه‌ده‌بی کوردی - (ساڵی ١١١٨ک له‌ دایک بووه و، ١١٧١ک کۆچی دوا‌ی کردووه) که ده‌که‌وێته پێش نالی و گه‌لی له شاعیرانی کورد گۆمانه‌وه، خۆی و به‌رهمه‌کانی جێگه‌ی رێز و بایه‌خێکی تایبه‌تین، که‌چی -به‌داخه‌وه- که سه‌رنجی کتیب‌خانه‌ی کوردیی ده‌ده‌ین و بۆ به‌رهمه‌کانی ئه‌م مامۆستا ده‌گه‌رێین، ئه‌نجامی‌کی دل‌خۆشکه‌رمان ده‌ست ناکه‌وێت و، نابینین که‌سه‌یک لای به‌خێر و رێزی له‌م مامۆستا کردبێته‌وه و، به‌رهمه‌کانی، ئه‌گه‌ر مابن، له‌ کون و قوشبنی له‌بیرچووندا مۆته‌که‌ی له‌ناوچوون و له‌ناو‌بردن هه‌ره‌شه‌یان لێ ده‌کات.

له‌ ماوه‌ی گه‌رانم به‌ناو ده‌ستخه‌ته‌کانی (دار العراق للمخطوطات) دا رێگه‌م له‌ چه‌ند دانراویکی عه‌ره‌بی و کوردی و فارسی ئه‌م مامۆستا مه‌زنه که‌وتووه و، ده‌مه‌وی لێره‌دا نمونه‌یه‌ک له هۆنراوه‌ کوردییه‌کانی بکه‌م به‌دیاریی ده‌ستم و یادێکی بکه‌مه‌وه و، ناوی وه‌بیری خوێنده‌واران و دل‌سۆزانی ئه‌ده‌ب و که‌له‌پووری کوردیی بینمه‌وه، به‌لکه‌ گیانی لێکۆلینه‌وه‌ی کارامه و لێوه‌شاوه‌کان بیزوی و کارێک بۆ خۆی و به‌رهمه‌ نایاب و به‌نرخه‌کانی بکه‌ن.

(\*) پێش ئه‌وه‌ی باسی (بنه‌ماله‌ی سه‌نی مه‌ردۆخیی) بنوسم ئه‌م باسه‌م له شێوه‌ی وتاریکدا ئاماده کردبوو، ئێسته‌یش وه‌ک خۆی بلاوی ده‌که‌مه‌وه.

(١) پروانه: مشاهیر کرد، به‌رگی یه‌که‌م، ل: ٢٣٧.

**کورتیه‌یک له ژبانی مامۆستا شیخ محمەد وه‌سیم:**

مامۆستا شیخ محمەد وه‌سیم کوری شیخ ئەحمەدی کوری شیخ مسته‌فای ته‌خته‌یی مه‌ردۆخیییه. ئەم مامۆستا سالی ۱۱۱۸ک له‌ گوندی ته‌خته له‌ دایک بووه، سه‌ره‌تای خۆپێدنی له‌ گوندی ته‌خته و ده‌وره‌ری به‌سه‌ربردووه، دوا‌یی بۆ خۆپێندن موسڵ و به‌غدا گه‌راوه و، دوا‌ی ته‌واوکردنی خۆپێندن گه‌راوه‌ته‌وه ناوچه‌ی خۆ‌ی و له‌وێ خه‌ریکی ده‌رسوتنه‌وه بووه. ماوه‌یه‌ک دوا‌ی ئەوه‌ رووی کردووه‌ته کوردستانی عێراق و، له‌ قه‌لاچوالانی پایته‌ختی ئیماره‌تی بابانه‌کان گیرساوه‌ته‌وه و، دوا‌یی به‌ (عه‌للامه‌ی قه‌لاچوالان) ناسراوه.

ئەم مامۆستا -وه‌ک گۆمان- له‌ ژبانی‌دا جگه‌ له‌وه‌ی به‌ده‌رسوتنه‌وه‌ی فه‌قی و پێگه‌یانندی مه‌لایانه‌وه خه‌ریک بووه، زۆر کتێبی جو‌راوجۆریشی داناوه. مامۆستا رۆحانی‌ی ناوی (۲۲) له‌ دانراوه‌کانی نووسیوه. وا دیار نییه‌ هیچ له‌ دانراوه‌کانی چاپ بووبن.

ئەم مامۆستا به‌رێزه‌ دوا‌ی ته‌مه‌نیکی زۆری پیرۆز که‌ له‌ خزمه‌تی ئابین و رۆشن‌بیریدا به‌سه‌ری بردووه سالی ۱۱۷۱ک به‌نه‌خۆشیی چاوه‌قووله‌ له‌ قه‌لاچوالان کۆچی دوا‌یی کردووه و هه‌ر له‌وێ به‌خاک سپێترراوه<sup>(۱)</sup>. له‌م هه‌له‌دا وه‌ک بیرخستنه‌وه‌یه‌ک و یادکردنه‌وه‌یه‌ک له‌م مامۆستا به‌رێزه‌ باسی ئەو دانراوانه‌ی ده‌که‌ین که‌ له‌ (د.ع.دا) له‌نگه‌ریان گرتووه و، نوسه‌خه‌یان له‌وێ ده‌ست ده‌که‌ویت و، ئەوه‌نده‌ی بگۆنجیت ده‌قه‌کانیان - دوا‌ی ئەوه‌ی ده‌یانخه‌ینه‌ سه‌ر رێنوسی باوی کوردی - بلاوده‌که‌ینه‌وه.

۱- بیان اسامی علوم‌الآخرین از گفته‌ شیخ محمد وسیم قدس سره

ئالیات، لوغته، صه‌رف، ئیشتیقاق  
نه‌حو به‌لاغه‌ت عیلمی پینجه‌مین  
ئه‌قسامش مه‌عانی، به‌یان و، به‌دیع  
ته‌واریخ هه‌شته‌م، ئەببام نۆه‌مین  
ئه‌مثال، (أنساب القبائل)، عه‌رووض  
حیوار سێزده‌هه‌م، ئینشا چارده‌مین

(۱) بروانه: سه‌رچاوه‌ی پێشوو. ل: ۲۳۸.

له‌فظیوه‌یه‌ی (حقایق اللفظ)  
مه‌وضوع و غایات هه‌ن ئینۆگه‌ردین  
به‌حه‌شیاتی مه‌بانی جیا  
(فاعلمها واحمد رب العالمین)

۲- بیان علوم شرعیه از علوم‌الآخرین:

ئه‌مجار بزانه‌ عیلمان شه‌رعیان  
که‌لام وه‌رینان و دماییان  
ته‌فسیر و، ته‌ئویل، ره‌بط و، قیرائه‌ت  
ته‌جوید و، وقوف، خه‌ط، (خواص‌الآیات)  
عیلمو هه‌دیثی، ئوصولیش، ته‌عبیر  
فیقه و، ئوصولش، خیلاف نه‌یه‌ته‌ ویر  
صۆفیه‌ی قه‌دیم، صۆفیه‌ی جه‌دید  
(طب‌النفوس) نۆزده‌هه‌م بۆت دید

۳- بیان علوم‌الاولین که‌ فلسفشان گویند:

عیلمی فه‌لسه‌فی هه‌نی چل و نۆ  
[اذین عرض ببأ او خدمت بۆ!]

بیان نظریات:

نه‌ظه‌ری هه‌فت یوقاطیغور باس به‌که‌م  
ئیساغۆجیی دوو، بوره‌انه‌ن سێیه‌م  
خیطابه‌ت چاره‌م، جه‌ده‌ل په‌نجه‌مین  
شیعه‌رن شه‌شه‌مین، سه‌فسه‌طه‌ هه‌فته‌م

بیان‌الهیات:

ئیه‌لاهییاتی مه‌بده‌ئی ئەوه‌هل  
به‌که‌م عیله‌ت، مه‌علوله‌ن دووه‌م  
مه‌وجودات کائینات سیمین  
موجه‌ره‌داتان بواچه‌ چاره‌م

أصول ریاضیة:

ئه‌صلیو ریاضی هه‌یئه‌ت، [اکرم]  
ئه‌بعاد و ئه‌جرام، هه‌نده‌سه چاره‌م  
مه‌ساحه، جه‌بر و، موقابه‌له شه‌ش  
ضه‌رب و قیسمه‌ت و مؤسیقا هه‌شته‌م

فروع ریاضی:

فروع ریاضی هه‌نی یازده:  
مه‌جه‌سطبی، ره‌صه‌د، زیج ته‌قویم چاره‌م  
نوجووم، ئوسطورلاب، روخامات، ته‌کسیر  
ئه‌عداد، شه‌عبه‌ده، جه‌ر و ئه‌ثقال یازده‌م

اسامی طبیعیات:

طه‌بیعیاتی ئه‌مجار هه‌نی شه‌ش  
موره‌ککه‌بات و، (اسماء العالم)  
عه‌قل و، نه‌فس، عونصور، (کائنات الجو)  
(علم الموالیید) بواچه شه‌شه‌م

فروع الحکمة:

(فروعیات الحکمه) هه‌نی نو  
کلیات الطب) جوزئییات دووهم  
قه‌یافه، کیمیا، سیمیا  
مه‌ناظیر و، سیحر، نه‌یره‌نجات هه‌شته‌م  
(طلسمات) و (دعوه الکواکب)  
ئه‌مجار بزانه عیلمیان په‌نجه‌م

علوم حکمت عملی:

ته‌هذیب و، ته‌دبیر، سیاسه‌ت ئه‌مجار  
(حکمه الاشراق) چه‌ل و ئه‌هه‌م

نه‌ظه‌ربی هه‌فت، ئی‌لاهی چوار  
ئه‌صلیو ریاضی هه‌شت مه‌داد یار  
فه‌رعیو ریاضی یازده‌نی ئه‌مجار  
طه‌بیعیاتی شه‌ش هه‌نی ئاشکار  
(فروعیات الحکمه) هه‌نی نو  
ئه‌ی عیلمی به‌ریی خاص بزانه تو  
(حکمه الاشراق) چه‌ل و ئه‌هه‌م  
(علم الاوائل، واللّه یعلم)  
چارده و نۆزده سی و سی ئاخیرین  
هه‌شتادو دوین جه‌معیتو هه‌ر دوین

بیان گفته علوم فلسفی در چند مسئله با علوم اسلامیة مخالفند:

جه‌معیتو که‌تیر (عالم الاسلام)  
جه‌هدشان که‌رده‌ن جه‌ی وه‌رت‌ه‌ر ته‌مام  
ویست و یه‌ک فیشت‌ه‌ر هه‌نیچ نه‌دینشان  
موخته‌لیفی با فه‌لسه‌فه و ئیسلام  
ته‌دقیقمان مکه‌رد ئیمه و تاکوچل  
موخالیفه‌نی (والله العلام)  
چاچله شازده کوفره‌نی سه‌ریح  
په‌نج هه‌م (بالتزام) بیست و یه‌ک ته‌مام  
نۆزده بیدعه‌تی کافرئ ته‌مام  
باقی حه‌ققه‌ن حه‌ق (باقی والسلام)  
ئیجمالت زانا ته‌فصیل بزانه  
جه‌ی مه‌سه‌ئه‌لانه غافل مه‌مانه  
ئه‌وه‌ل ئا شازده کوفره‌ن بشماره  
تا نه‌گنی جه‌ی را (ئه‌دره که‌ ناره)

بیان آنچه کفر است از مسائل فلسفی و تهافتات ایشان:

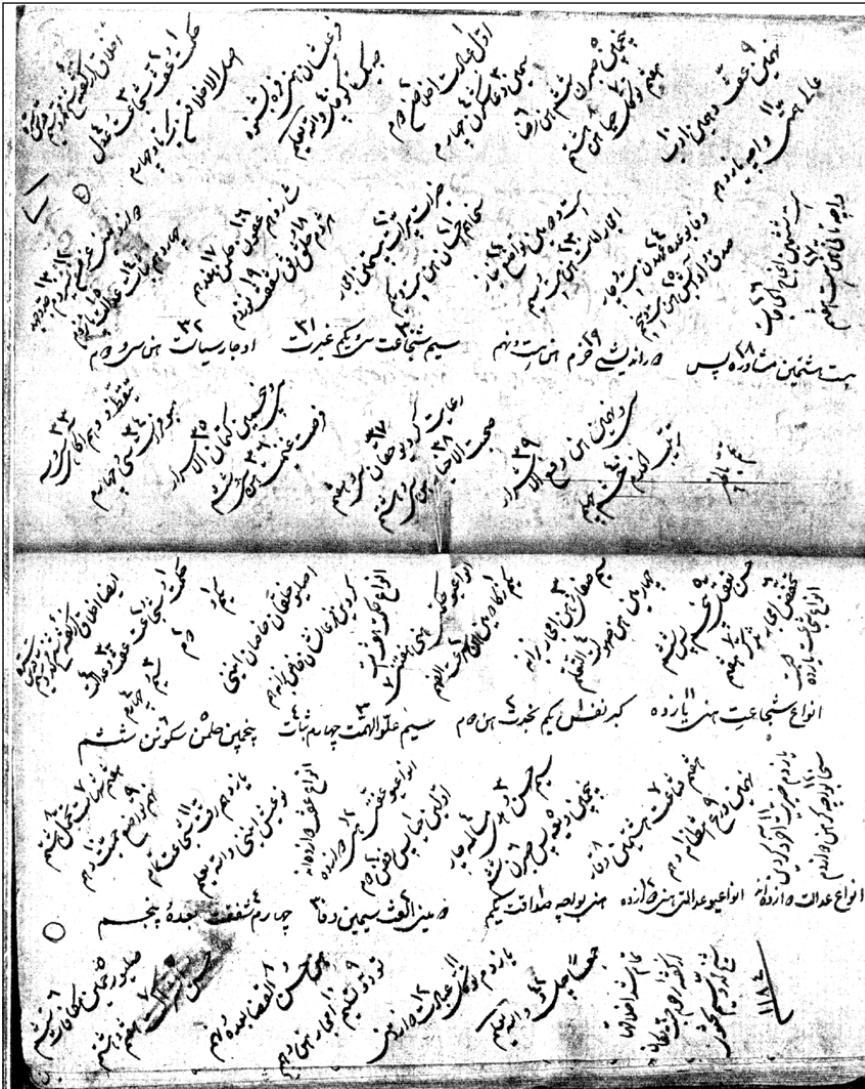
(انکار النبی) بواجب یه‌کهم  
 دووهم ته‌هافتوت (قدم العالم)  
 ئینکار و حشری جیسمانیی سییهم  
 (إنکار العلم الجزئیات) چاره‌م  
 (نسبة الایجاد توقیاس) په‌نجهم  
 (الهیة الکواکب) شه‌شهم  
 (دعوة الکواکب، تسبیح قرانین)  
 تیمثال و ته‌ثیر (بالایجاد) هه‌فته‌م  
 (استحالة الخرق والتیام)  
 غه‌یر و غه‌زالیی شمارۆ هه‌شته‌م  
 (استحالة التکویر) نۆه‌مین  
 نه‌فس به‌شه‌رییی قه‌دیمه‌ن ده‌ه‌م  
 (وجوب التریب من الهیولی  
 والصور) نه‌گه‌ر بواجب یازده‌م  
 پیغهمه‌ری باش به‌ری خواصیی  
 وه‌رنه نمه‌شیییۆ هه‌نی دوآزده‌م  
 (القاء قولی) موته‌خه‌بیلی  
 ماچا قورئانه‌ن ئینه سی‌زده‌ه‌م  
 (استحالة الحركة والسکون)  
 نه‌و مه‌لائیکان هه‌نی چاره‌ه‌م  
 نه‌جیننه نه‌فس به‌شه‌رییی بییینه  
 جه‌ به‌ده‌ن به‌رشین تانا پازده‌ه‌م  
 وه‌حی و ئیلهام مه‌نام خه‌یاله‌ن  
 مواچا ئینا بین به‌شازده‌ه‌م  
 نه‌ی شازده کوفری صه‌ریحه‌ن ئیلا

که مه‌نام خه‌یاله‌ن (والله يعلم)  
 په‌نج هه‌نیچ کوفرین (بالتزام) و ضیمن  
 شازده تا ببۆ به‌ویست و یه‌کهم  
 (زمان مقدار الحركة) یه‌کهم  
 صانیعیی و خودای مه‌جازه‌ن دووهم  
 (نفس السماوات) ماچا مزانۆ  
 (حال الکائنا) بشماره سییهم  
 (کون الطبايع) عیله‌ی فاعیله  
 په‌ی و جوودیان بواجب چاره‌م  
 (مترکب الجسم من الهیولی  
 والصور) کوفره‌ن (بالتزام) په‌نجهم  
 نوزده هه‌یچ هه‌نی بی‌دعه‌ت بزانه  
 جه‌ی مه‌سه‌لانه غافل مه‌مانه  
 فاعیل موختار نییینه حه‌ق یه‌کهم  
 صیفه‌تیش زائید نییینه‌ی دووهم  
 (واجب الوجود) موجه‌ره‌ده‌ن سی  
 مه‌حاله‌ن که‌ثیر (عن واحد) چاره‌م  
 عوقوولی موئه‌تثیری هه‌نی په‌نج  
 (تأثیر القسوی کواکب) شه‌شهم  
 فه‌له‌ک ذی نه‌فسه‌ن، مونطه‌بیع هه‌شته‌م  
 (کون السماوات أحیاء ناطق)  
 که‌ون و ته‌شه‌ببوه (غرض الافلاک)  
 (في الحركة) بواجب نۆه‌م  
 (صحة الاحکام) ده‌عه‌قل عاشیر  
 عیله‌ی صوه‌رییی عونصوران ده‌ه‌م  
 یازده‌مینیی واجب (اسناد الحوادث)

كلها الى الله) و اچه دوازدهم  
 نه‌فسي ناطيقه‌ي به‌شهری موجه‌ررهد  
 مواچانی ههن (انا) سیزده‌ههم  
 نه‌فس ناطيقه‌ي جيسم نوورانهن  
 نییهن مواچا هه‌نی چارده‌ههم  
 ته‌عه‌بیون وجودین نه‌یعتیباری  
 جه‌ته‌هافوتان بواچه‌پازدهم  
 عه‌ره‌ض به‌عه‌ره‌ض قائیمه‌ن ماچا  
 توجی بواچه‌ئینات شازده‌ههم  
 مه‌حاله‌ن مه‌کان خه‌لای مه‌وه‌ووم بؤ  
 ههم بوعدی مه‌فرووض ئینه‌هه‌قده‌ههم  
 مه‌حاله‌ن که‌جيسم موره‌ککه‌ب ببؤ  
 جه‌جه‌واهیری فه‌رده‌هه‌ژده‌ههم  
 (جوازه... عقلي على الله!)  
 نۆزده‌ههم بی‌دعه‌ت (والله يعلم)

تمام شد اسامی علوم اولین و الاخرین در سنه هزار و صد و هشتاد و چهار.

أخلاق از گفته‌ی شیخ محمد وسیم:  
 حی‌کمه‌ت و عی‌ففه‌ت شه‌جاعت و عه‌دل  
 (أصل الاخلاق) ن‌یه‌ک تا وه‌چه‌هاره‌م  
 فه‌رعیشان هه‌نی فره‌بشنه‌وه  
 جه‌یه‌ک تا‌کو‌چل (والله يعلم)  
 ته‌وه‌دل عی‌باده‌ت، ئی‌خلاصه‌ن دو‌وه‌م  
 سی‌یه‌مین دو‌عا، شو‌کره‌ن چه‌هاره‌م  
 په‌نجه‌مین سه‌بره‌ن، شه‌شه‌م هه‌ن ره‌ضا  
 هه‌فته‌م ته‌وه‌کول، حه‌یا هه‌ن هه‌شته‌م  
 نۆه‌مه‌مین عی‌ففه‌ت، ده‌هه‌مین ته‌ده‌ب  
 عالی هی‌مه‌ته‌ی و اچه‌یازده‌ههم



نمونه له دانراوی شیخ محمدهد وه‌سیمی سنه‌یی



دوازدهمین عه‌زمن، سبزه‌دم جیدد و جه‌هد چارده‌ههم نه‌بات، عه‌دالته‌ت یازدهم شازده‌ههم عه‌فون، عیلمه‌ن هه‌فده‌ههم هه‌ژدهم خولق و ریفق، شه‌فقه‌ت نۆزدهم خه‌یرات مه‌به‌ررات بیسته‌مین نه‌مجار سه‌خا ههم ئی‌حسان هه‌ن بیست و یه‌که‌م بیست و دووه‌مین ته‌واضوع نیاز نه‌مجار نه‌مانه‌ت هه‌ن بیست و سبیه‌م وه‌فا به‌وه‌عه‌ده عه‌ه‌ده‌ن بیست و چار صیدق و ئادابش هه‌ن بیست و په‌نجه‌م بیست و شه‌شه‌مین (انج‌الحاجات) واچه (تأنی) هه‌ن بیست و هه‌فته‌م ته‌یه‌ققوظ و وه‌هم ئاگاهی سی و سه می‌ؤ‌فه‌راسه‌ت سی و چه‌هاره‌م سی و په‌نجه‌مین (کتیمان الاسرار) فورصه‌ت عه‌نیمه‌ت هه‌ن سی و شه‌شه‌م ربعایه‌ت که‌ردیو حه‌قان سی و هه‌فته‌م (صحب‌ة‌الاخیار) هه‌ن سی و هه‌شته‌م سی و نۆهه‌مین هه‌ن (دفع‌الاشرار) (ترتیب! الخدم، حشم) چه‌له‌م تم بالخیر.

ایضاً أخلاق از گفته‌ء شیخ محمد وسیم -قدس سره-:

حیکمه‌ت و شه‌جاعه‌ت، عیقفه‌ت و عه‌دالته‌ت یه‌که‌م و، دووه‌م، سبیه‌م و، چه‌هاره‌م نه‌صلی‌و خولوق و خاصان ئینه‌نی گردین فه‌رعانه‌شان خاص بزانه ههم

انواع حکمت هفت است:

نه‌نواعی‌و حیکمه‌تی هه‌نی هه‌فته‌نی یه‌که‌م زه‌کا دووه‌مین هه‌ن (سرعة‌الفهم) سبیه‌م سه‌فای ذیهن نه‌نچار بزانه چه‌هاره‌مین هه‌ن (سهولة‌التعلم) حوسنی ته‌عه‌ققول په‌نجه‌م، په‌س شه‌شهم ته‌خه‌ففوض، نه‌مجار ته‌ذه‌ککور هه‌فته‌م

انواع شجاعت یازده‌هه‌ است:

نه‌نواع شه‌جاعه‌تی هه‌نی یازده کیبر نه‌فس یه‌که‌م، نه‌جده‌ت هه‌ن دووه‌م سبیه‌م (علو‌الهمة) چه‌هاره‌م نه‌بات په‌نجه‌مین حیلمه‌ن، سوکوونه‌ن شه‌شه‌م هه‌فته‌م شه‌هامه‌ت، ته‌حه‌ممول هه‌شته‌م نۆهه‌م ته‌واضوع، حه‌مییه‌ت ده‌ههم یازده‌ههم ربیقه‌ت، شه‌جاعه‌ت ته‌مام نه‌وعییش ئینه‌نی (والله‌ يعلم)

انواع عفت دوازده‌هه‌ اند:

نه‌نواعی‌و عیقفه‌تی هه‌نی دوازده نه‌وه‌لین حه‌یا، په‌س ربیقه‌ن دووه‌م سبیه‌م حوسن و هه‌دی، موساله‌مه چار په‌نجه‌مین [ده‌عه‌! ]، په‌س سه‌به‌ره‌ن شه‌شه‌م هه‌فته‌م قه‌ناعه‌ت، هه‌شته‌مین و یقار نۆهه‌مین وه‌رع، ئینت‌یظام ده‌ههم یازده‌م خه‌یریه‌ت، ئاخ‌ر و گردین سه‌خا بوچه‌گه‌ر هه‌ن دوازده‌م

انواع عدالت دوازده‌اند:

نه‌نواعیو عه‌داله‌تی هه‌نی دوازده هه‌نی بواچه سه‌داهت به‌که‌م دومینی ئولفه‌ت، سییه‌مین وه‌فا چه‌هاره‌م شه‌فه‌قه‌ت، (بعده) په‌نجه‌م: سیلیتو ره‌حمیییه‌ن، موکافات شه‌شهم (حسن الشراکه) هه‌فته‌م و، هه‌شته‌م: هه‌ن (حسن القضاء) (بعده) نۆهه‌م: ته‌وه‌دود، ته‌سلیم ئه‌مجار هه‌ن ده‌هه‌م یازده‌م ته‌وه‌کول، عیباده‌ت دوازده‌مین جه‌مه‌ن چل و دوو (والله يعلم)

تمام شد أخلاقها از گفته‌ء مرحوم جنت مکان شیخ محمد وسیم تختوی (سنه ۱۱۸۴).

### مه‌نظوومه‌ی (اسطرباب)

دانراوی مامۆستا شیخ محمه‌د وه‌سیمی به‌که‌م:

سه‌ره‌تاکه‌ی:

قبل الصلوات والتحيات  
بر سید خلق وخیر سادات  
الحمد لذاته تعالی  
والشکر لأنعم توالی  
کزدرگه بندکان والا  
اعلی شان عمیم الآلا  
شد امرکه بنده ابن احمد  
بر اسطرباب شرح بندد

ئهم نوسخه ناته‌واوه، به‌گوپه‌ری ده‌ستخه‌تی پیتشووی ده‌بی محمه‌د ناویک سالی ۱۲۲۲ نووسیبیتیه‌وه.

ده‌ستخه‌تی ۱۶۹۹۲ یش نوسخه‌یه‌کی دیکه‌ی ئهم کتیبه‌یه، ئهم نوسخه - هه‌رچه‌نده ئه‌میش ناته‌واوه - له نوسخه‌ی پیتشووی زیاتره و به‌خه‌تیکی ورد نووسراوه‌ته‌وه، به‌لام به‌داخه‌وه کاتی جزوبه‌ند کراوه‌ته‌وه ته‌په‌وه و لاپه‌ره‌کان نووساون به‌یه‌که‌وه و گه‌لیکی باش ناخوینریتیه‌وه.

ئهم نوسخه ۱۴ لاپه‌ره‌یه، لاپه‌ره‌ی ۴۶ به‌یت و زیاتر و که‌متری تیدایه.

ده‌ستخه‌تی ۳۲۷۰۹ نوسخه‌یه‌کی ته‌واوی ئهم کتیبه‌یه به‌خه‌تیکی وردی جوان سالی ۱۱۸۴ نووسراوه‌ته‌وه. ناوی نووسه‌ره‌وه‌ی پیتوه‌نییه، له ده‌ستخه‌ته‌کانی کتیبخانه‌ی (سنوی)یه که پیتشکه‌ش به (ع.د)یان کردووه. مۆری سنه‌ویی زاده عه‌بدولفه‌ت‌احی پیتوه‌یه. ده‌ستخه‌تی ۲/۱۷۶۶۰ ع.د نوسخه‌یه‌کی دیکه‌ی ئهم کتیبه‌یه. هه‌روه‌ها ده‌ستخه‌تی ۲/۵۸۲۱ نوسخه‌یه‌کی دیکه‌یه‌تی.

### ۲۲۱-۲ سنن الصلاة للشيخ محمد وسيم السندجی:

ئهم ده‌ستخه‌ته - له ته‌ک چه‌ند دانراوی دیدا - له سه‌ره‌تاوه کتیبی (سنن الصلاة)ی مامۆستا شیخ محمه‌د وه‌سیمی سنه‌یی تیدایه که سه‌ره‌تاکه‌ی ئاوايه:

«وبعد: يقول العبد الأثيم ابن احمد محمد الوسيم، وهو تلميذ شيخه ابي يحيى زكريا التختوي، تلميذ شيخه المعمر محمد الدمشقي الكاملی، وهو تلميذ شيخه احمد بن محمد بن محمد الحجر الهيثمي الانصاري المكي رحمه الله تعالی، وهو الشيخ الامام بقیة مجتهدي الانام المعول عليه في الاعصار والايام، عمدة متعقبی كلام امام المذهب وشيخه الهمام، ابي زكريا يحيى النواوي الشيخ شيخ الاسلام، رضی الله عنه: إن شيخ شيخ شيخه المذكور -رحمه الله- نقل في شرحه للمقدمة أن من صلى أربع ركعات ينبغي أن يراعي من السنن نحو ستمائة ما بين أبعاض وهيئات، فلاحظناها عدا، وسودنا منها سردا، فأناقت على ما قال، وبقي بعد للاستقصاء مجال. فلما رأينا مقتصراً باعشاً لسهولة ضبطها، المعين لمراعاتها بيضناها هدية للطالبن الراغبين، جعله الله تعالی وسيلة اهتداء الطالبين . إن شاء الله رب العالمين، ولما كانت صلاة المنفرد أتم لكونها باختياره مقيماً... اخترنا بيان سننها، والمراد السنن الداخلة من أول الإحرام، الى آخر السلام، فنسأل الله التوفيق والعصام، وجعله لوجه ذي الجلال والإكرام. ونقول من سنن الصلاة...»

ئەم پیشەکییەم بۆ ئەوە نووسی که بلییم: هەر له (د.ع)دا دەستخەتی ژماره (۸۸۸۹)م دی که هەمان پیشەکی بی جیاوازی تیدایه، بهلام دواى ته‌واوبوونی ئەم پیشەکییە دەست دەکات به‌شەرچیکی درێژی ئەم کتیبە و ناوی که‌سیش نابات و دیار نییە شەرکه‌که‌هی دانه‌ر شیخ محمەد وه‌سیمه یان نا؟ سالی ۱۲۵۰ شیخ محمەدی به‌رزنجی نووسیویه‌تی‌ه‌وه.

هەر دوا به‌دواى ئەم‌ه‌یش تەرجه‌مە‌ی فارسیی هەمان کتیب نووسراوه، له‌ کۆتایییە‌وه ده‌لتی: سووننه‌ته‌کان - تیکرا - ده‌گه‌نه ۱۶۸۶ سووننه‌ت. خاوه‌نی تەرجه‌مه‌که‌یش نه‌زانراوه، ته‌نها ئە‌وه‌نده له‌ سه‌ره‌تا و کۆتایی تەرجه‌مه‌که‌وه - له‌لاوه - نووسراوه (شیخ محمد امین ام استاد کوی). دەستخه‌ته‌که‌ سالی ۱۲۵۰-۱۲۵۲ به‌خه‌تی محمەدی به‌رزنجی نووسراوه‌ته‌وه.

دانراوی یه‌که‌م - کورته‌ عه‌ره‌بییه‌که - زنجیره‌ی سووننه‌ته‌کانی له‌ سه‌ر و خواری سووننه‌ته‌کانه‌وه و - له‌ په‌راویزیشه‌وه - به‌ژماره و به‌پیتی هیجا دیاری کردووه. ئەم نوسخه‌ ده‌ستیکی چه‌په‌ل دوا په‌ره‌ی - ره‌نگه له‌به‌ر شارده‌وه‌ی دزیی بی - لی کردووه‌ته‌وه، به‌وه‌یش گه‌لی شتی له‌ کیس داوین.

ده‌ستخه‌تی ژماره ۲۲۳۴ش نوسخه‌یه‌کی دیکه‌ی ئەم کتیبه‌یه - مه‌ته‌که - به‌لام ته‌نها په‌ره‌ی یه‌که‌می؛ چونکه بازگانی‌که‌ر به‌ده‌سته‌ته‌وه ئەو په‌ره‌ی لکاندووه به‌به‌شیکی کتیبیکی ناته‌واوه‌وه، که کتیبی (عباب)ه بۆ ئە‌وه‌ی کتیبیک دروست بکات!!

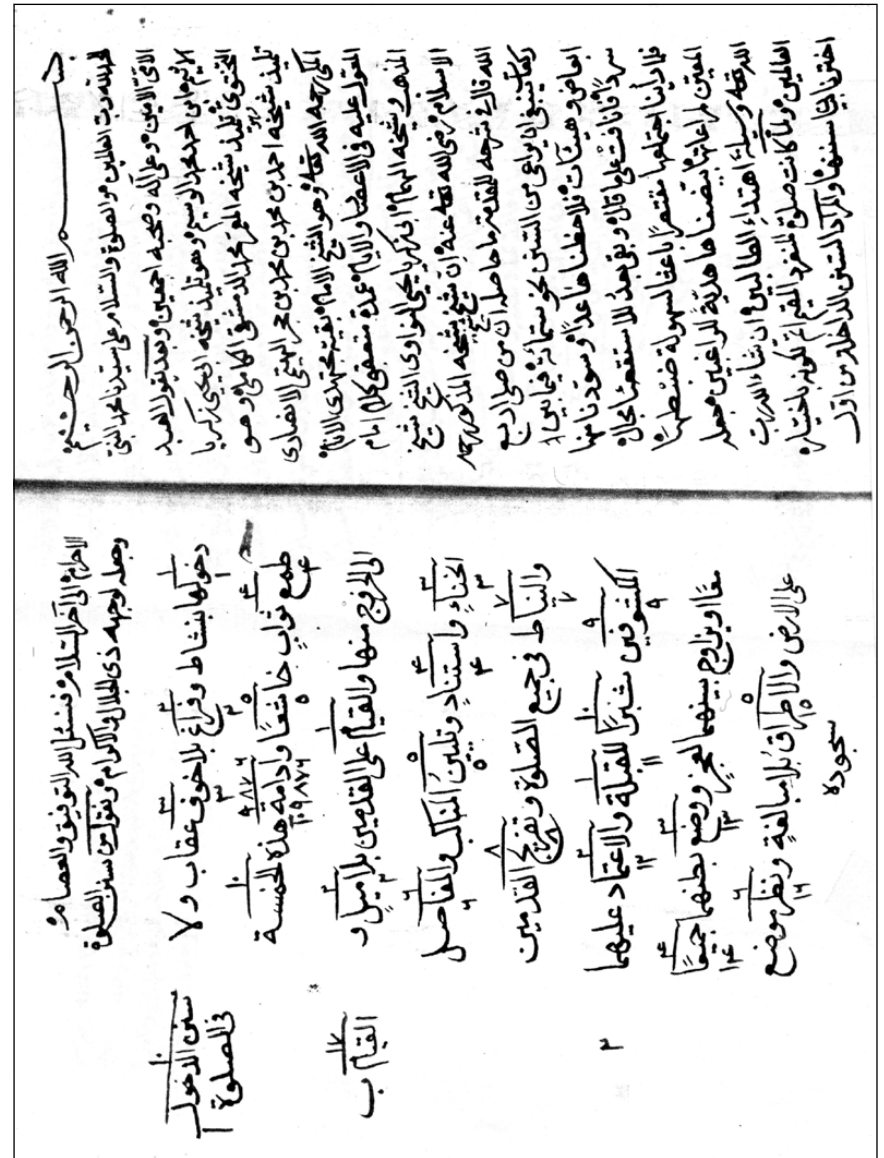
۳/۱۶۷۹۶ محمەد وه‌سیمى یه‌که‌م

له‌م ده‌سته‌ته‌دا نوسخه‌یه‌کی دی هۆنراوه‌ی (فی‌ء الزوال)ی شیخ محمەد وه‌سیمى یه‌که‌م هه‌یه.

ئەم ده‌سته‌ته‌ سالی ۱۱۸۴ محمەد ناویک له‌ شارۆچکه‌ی مه‌رگه نووسیویه‌تی‌ه‌وه. سه‌یر ئە‌وه‌یه جیاوازی نیوان ئەم دوو نوسخه وه‌ک عاسمان و ریسمانه و، ته‌نها مانا و ناوه‌رۆکه‌که‌یان وه‌ک یه‌ک وایه، ئیتر جیاوازییه‌کی زۆر له‌ قافییه و رسته و وشه‌دا هه‌یه.

ع.د ۱۰۵۵

دانراوی له‌ناو کۆمه‌له‌ ده‌سته‌ته‌ی سه‌ره‌وه‌دا له‌ لاپه‌ره‌یه‌که‌دا نووسراوه:



نۆونه له دانراویکی دیکه‌ی شیخ محمەد وه‌سیمى سنه‌ی

من كلام شيخ محمد وسيم:  
 به (بسم الله حمد وصلاة وسلام)  
 بۆ بزانه وهقت به سايهى ئە قدام  
 ئە صهح ئينه نهك (صلاة الوسطى)  
 عه صهرن بزانه ئه رهه نى ئوستا  
 ئە وهه ل و وهقته ش ئانه نهك ببۆ  
 سايهى شه خصى و يش چون (بمدرۆ)  
 جه يا گه ي هه موار غه ير و ئانيه  
 وهقت ئيستى و اى ممانۆ سيه  
 قامهت پاى به پاى و يش هه فتهن  
 ئە غله ب بزانه خاص ته مام (مفتهن)  
 ئە ما ئيستى و اى ته فاوتش هه ن  
 جه گرد مانگي وه رهنگى هه ني هه ن  
 سه مانگه ي هامين دوو قه دهه چار شه ش  
 پايز هه شه ت يا زده دوا زده بى غه ش  
 دوا زده يا زده هه شه ت په ي زمستان  
 شه ش و چار و دوو به هارهن يه كسان  
 جه (فيء الزوال) چون ببۆ زياد  
 قه در ني مه پۆن بى كه م و زياد  
 چون ببۆ زياد به قه دهه قامهت  
 بو انه په ي عه صر ئە ذان و قامهت  
 به ك دوو سه په نج هه فته ده قه دهه م  
 (فيء الزوال) هن مه ولانى مو حته ره م

دهسته ته تى ۱۴۲۰/۳ / د.ع ش نوسخه يه كى ديكه ي ئە م دانراوه ي مامۆستا شيخ  
 محه مه د وه سيمي سنه بيه ، له كو تايبه وه هه نديك جيا وازبى له گه ل ئە م ده قه دا هه يه ، وهك  
 ئە م دوو به يته ي دوايى:

ئيقليم و ئيقليم ته فاوتيش هه ن  
 به عه رض ، ئە ما طوول ته فاوت ني هه ن  
 بيه ن...

... مه شريق تا مه غريب (والله اعلم)

ئە م نوسخه به خه تى عه بدوره حيمي كورى مه لا عه بدوله تيفى جوانرۆ بيه ، سالى ۱۱۸۵  
 نووسيو به تيه وه .

له دهسته ته تى ژماره (۲۲۲۵۳ د.ع) دا كه كه شكۆلى ئە حمه دى براله يه سى به يت  
 شيعرى فارسى مامۆستا شيخ محه مه د وه سيم هه يه دوور ني به كه ئە م به يتانه دوا شيعر و  
 دوا نووسراوى ئە م مامۆستا به رپزه بن ، بۆيه لپره دا وهك خۆيان تو ماريان ده كه م:

حضرة مرحوم مغفور مبرور شيخ محمد وسيم طاب ثراه أيام طاعون اين سه بيت را  
 وصيت فرموده. (امرا فرموده!):

در اين دودم ار مرگ حضر داشت روا نيست  
 آندم كه اجل راست قضا و آنكه كه قضا نيست  
 گر هست اجل هيچ حذر سوود ندارد  
 ور نيست اجل هيچ در وفوت و فنا نيست  
 (لايستقدم ويستأخر) قرآن چو بخوانى  
 دانى كه در اين يك سر مو كذب خطا نيست  
 تم شد از دست حقير سراپا تقصير  
 احمد بن محمد براله در سنه ۱۲۴۵



اتمام تحصیلہ جعلها شرحاً له، وهو كما ترى شرح بدیع يشهد بحسنه اشتهاه في أكثر الامصار، وتداوله على أيدي أولي الأبصار.

وبعدما توفي الوالد الماجد حشره الله في زمرة العلماء الراسخين، وجلس الأخ مكانه يشيد قواعد التدريس وبنائه، راجع الشرح مرة ثانية، فوقع له في بعض عباراته جرح وتعديل، ولبعض مواضعه تبديل وتسهيل، وإني طالما كنت شايقاً الى أن أكتب على الشرح حواشي تبين مواضعه المشككة، وتحل مسائله المعضلة، لكن كلما عطف اليه العنان عاقتني حادثة من حوادث الزمان، فلم تنزل الحوادث تتزايد، والدهر يكايده، الى أن توجت أمواج المحن والفتن، بحيث صارت سبباً بجلاء الأخ الأستاذ من الوطن، فهاجر الى الله ورسوله راجياً قبول مسؤوله، ولما بلغ قصبة سليمانبة استبشر بقدمه أهلها وجبالها وسهلها، فأخبروا بذلك سلطان سلاطين الاسلام، فأدرّ عليه شهرية تكافي أمره مع مزيد البر والانععام، ادام الله شوكته الى قيام الساعة وساعة القيام.

ثم إنني بقيت منفرطاً من الأحبة والاخوان، مضطرب البال بالبلبال والأحزان، مشتكياً شكاية المطروح في الطريق... المفترق من الرفيق مترنماً في شأنه وشأني به:

وطالما كنا كغصني بان لكن نما وزدت في النقصان

ولم أزل أترنم بهذا المقال الى أن أنشدني الدهر بلسان الحال فقال:

بعد ما تفرقوا وخرجوا هذا جزء أمرئ أقرانه درجوا.

ثم وهكذا بقي التعليق في حيز التسويق والتعويق، الى أن أشار الى والي الولاية، منيع الفهم والدراية، الزكي المروج للعلماء الألعبي، المشتاق الى صحبة الأذكياء أدامه الله وأحسن حاله، وأحسن من حاله مآله، بالجلوس للتدريس والافادة حسبما كان مناً قانوناً وعادة، واشتغل إذ ذاك أجل ابني الذين هما قرّة عيني وفقهما الله على العلم والعمل حسبما يحب ويرضى، بتحصيل الشرح، فأعداني بالترغيب والتشويق على ما كنت عليه من ارادة كتابة ذلك التعليق، لكن كنت متردداً، فتارة يختلج في صدري أن أعلق الحواشي من غير مراجعة كتاب، معتمداً في ذلك على مجرد ما يسمح به نظري الفاتر وذهنني القاصر، كما هو عادتي في أكثر ما وقع مني من التدوين، وتارة يخطر ببالي أن أراجع

الكتب في ذلك تعديلاً وجرحاً، وأتكلم فيها حرفاً حرفاً، ولما رأيت أن الأول يفضى الى الخروج من سبيل الجمهور، والثاني الى الإطالة وانقباض الصدور... اخترت في ذلك أن أقتصر على المحاكمة بين هذا الشرح وشرح المقاصد، فانه كما أشرنا اليه أصله ومنه استخراج وفصله، فشرعت فيما اردت أرجح هذا تارة وذاك أخرى، وتارة أرى أن رأياً ثالثاً أليق وأحرى، كيف ولقد أجاد في المقال من قال: فهم رجال ونحن رجال، فجاء بحمدالله وحسن توفيقه تعليقاً يليق أن تعلقه الحور على النحور، ودررة يتيمة خلت عنها البحور، ودقيقة كريمة خفيت عن الصدور بعد الصدور، ثم الى الله تصير الأمور، ووقع الفراغ سنة ألف ومائتين وثلاثة وسبعين من الهجرة، والحمدلله رب العالمين. »

ئەم چەند دێرە خوارەو دەیشم لە پەنای دوو پەرە کاغەزدا دی کە لە نووسراوەکانی مامۆستا شیخ محەمەد وەسیمن و، نووسینیان لەم دەرفەتەدا لە جیبی خۆی دایە: (١)  
يقول عند القراءة:

أقرأ عن النبيين سيماً سيدهم نبينا محمد صلى الله عليه وسلم، وأمم إجابتهم سيما سالفى الأمة المرحومة، الأفضل فالأفضل عند الله، والأحب فالأحب الى رسول الله، والأقرب فالأقرب إليه فالينا، وأوجبهم حقاً علينا سيما والدينا وأهلينا وأحبائنا. اللهم تقبل منهم ومنا.

وعند إردة الغرس: أغرس عن النبيين... الخ. وعند التصديق أتصدق... الخ من افادة الشيخ محمد وسيم تغمده الله بغفرانه.

### دەبنی ئەم پارچە شیعەرە شیعری نالی بیت؟

٤٤٨

كاتيک له گەشتیکی لەسەر خۆدا بە گۆلزاری رەنگینی کەشکۆلی (شیخی حیسامەدین) دا دەگەرەم چەند پارچە شیعریکی شاعیری مەزنی کورد (نالی) م بینی، هینامن ورده ورده له گەل دیوانه چاپه کهدا به راوردم کردن، هه موویان له گەل هه نديک جیاوازیی -که م و زۆر- دا له چاپه کهدا هه بوون، بهک پارچه نه بیت که له سه ری نووسراوه: (نالی) و له دیوانه کهدا نه مدوژییه وه.

(١) بهلام لیم روون نییه کام لهو دوو مامۆستا شیخ محەمەد وەسیمیه، بهکەم یان دووهم؟

ئەم پارچە شیعەرە لەو دەچیت لە بۆنە و مونا سەبەبە یەکە تاییبە تی و دیاریی و ناسراوی ئەو سەر دەمەدا گوترا بیت، بەلام بە داخەووە لە دەستخەتە کەدا هیچی دەربارە روون نەکراوە تەووە، و ئیمەش هیچی لێ نازانین و، پارچە شیعەرە کەش هەر ئەو نوسخە یان دیووە کە لە دەستخەتی ناوبرا داوە، جا بۆ ئەوەی ئەم پارچە شیعەرەش بناسریت و بکەوتیت بەرگویی و چاوان و، ئەگەر لوا جارێکی دی دیوانی نالی چاپکرایەووە ئەم پارچە شیعەرەش جینگەیی خۆی بگریت... لەم دەرفەتەدا بلاوی دەکەینەووە و هیچی لەسەر ناووسین و رایشی دەربارە دەرنابوین، بەلکو نوسخەیی دیووە بکەوتیت و باشتەر روون ببیتەووە کە هی کتیبە و چۆن و بۆچی گوتراوە.

### نالی

ئەو زومرەیی خاربجە سەرم بێ بە فیداتان  
 بۆ غیرەت و بۆ هیممەت و بۆ شەرط و وەفتان  
 بێفایدەییە لافی عەجەم، بۆچی کە ئیووە  
 کاری سەری سەد نێزە دەکا زەخمی نیگاتان  
 گەر لەشکری ئینگلیسە و گەر فەوجی عورووسە  
 صاحبێ ظەفەرن «سەد قەل و بەردێک» ه لەلاتان  
 ئیمامی عەلییە یاوهری ئەم فەوجە غەریبە  
 سەرھەنگی عومەر، حەزەرەت سەر تیب و سوپاتان  
 دەک من بە فیدای یاوهر و سەر عەسکەری وابم  
 قوربانی سەر و گەردن و سەرھەنگی وەهاتان  
 سستی مەکەن ئەو مەجمەعی ئەصحابی هیدایەت  
 یارەب لەمنی خەستە کەوێ تیری قەزاتان  
 خالین لە خەلەل هەریبە کە مومتاز و پەشیدن  
 ئەھلی عولەما و حاجی و ئەصنافی گەداتان  
 شییری ظەفەری دەوڵەت و ئەربابی نەجاتن  
 دانە و گۆھەری پۆمن و ئیسرائە بەهاتان  
 پەردەیی دلتی دوشمن دەدری هەیبەتی ئیووە  
 تیغی عومەر و خەنجەری خۆینرێزی جەفاتان

شەمعی دلتی وێرانەیی هەر موئمینی، ئەمما  
 بەرھەمزی ئیمانی جووە بەرقی سەداتان  
 چون ئەو کچە زۆر طالیبە بۆ دینی محەممەد  
 دەس هەلمەگرن، غیڕەتە، ئیووە بن و خوداتان  
 کاری چیبە وا کەم هونەری، بەھجەت ئەفەندی!  
 شابەندەری کوونی قەرەچی پف لە حەیاتان  
 عەیبی نیبە وا تەجرەبە کەن خیرە بەدینم  
 ئەووەڵ بەسەری ئەو دوو شمشیری غەزاتان  
 مومکین نیبە تەعریفی وەفاتان بەحیکایەت  
 خاربجە لە تەحریری قەلەم وەصف و ئەناتان  
 هەرچەند بەجیسمانی ئەمن غایبم، ئەمما  
 بەخودا دلە کەم تابیتە هەر لەحظە لە لاتان

### شیخ رەزا و وەسمان پاشا

٤٤٩

گەلێ جار گوتوو مە و نووسبو مە و دەیشلتیمەووە: هەرگیز لەوانە نەبوووە و نیبە کە بزانی  
 چەندی بەرھەمی شاعیران و رۆشنیرانمان تیدا چوون و هەوالتیکیان لێ نازانین و، کەم  
 پۆزیش هەبە بەلگە یەکی نوویی ئەم قسەم دەست نەکەوتیت.  
 شیخ رەزای تالەبانی کە لە شاعیرە کۆنە کافانمان ناژمیری ت و، کەم شاعیریشمان هەبە  
 شیعەرەکانی وەک ئەو بەسەر زاری مەلا و رۆشنبیر و پەشە خەلکە کەووە بوو بیت و، کۆر و  
 کۆمەلێ پێ رازابیتەووە، هەر وەها کەم لە شاعیرانی شیمان هەبە بۆی لوابیت وەک ئەو با یەخ  
 بەدیوانە کەیی بدريت و، بەئەندازەیی ئەو زانا و شارەزا و رۆشنبیری لیبھاتوو بۆی  
 داھاتیبتەووە، و لیکۆلینەووەی لەسەر کرد بیت... کەچی دەبینین گەلێ جار هیشتا دیوانە کە  
 -واتە چاپە نوێکە- ی لە چاپخانە داوە لەپەر لەملا و لەولاو پارچە شیعری بلاوونەکراوە و،  
 باس و خواستی نەببستراو سەرھەل دەدن و، جارێکی دیکە دەسەلمیتەووە کە هیشتا دوا  
 قوئاعی کۆکردنەووەی سەرھەمی شیعەرەکانی شیخ رەزا - ئەگەر لەوانە بیت لیکۆلەرەوان  
 بیگەن - دوورە و زۆری بەبەرەو مەو.

جا ئەمه بۆ شیخ رەزایەک بێت که ئەوه حالیه‌تی ده‌بی بۆ شاعیریکی کۆنی دووره ده‌ستی بۆ نه‌لوا و که بناسرێت حالی چی بێت؟

ماوه‌یه‌کی زۆر نه‌بوو له‌ جوغزی باسی شیخ رەزا و به‌ره‌می دوورکه‌وتبوومه‌وه، لایه‌لا لای مامۆستایه‌ک ده‌ستخه‌تێکم دی که سالی ۱۳۰۹ک نووسراوه‌ته‌وه، مامۆستای نووسه‌ره‌وه‌ی ده‌ستخه‌ته‌که له‌ سه‌ره‌تای ده‌ستخه‌ته‌که‌وه -وه‌ک گه‌لێ له‌ مامۆستایانی ئەده‌بدۆستان - چەند تاک و پارچه‌ شیعری جیاوازی ئەم و ئەوی نووسیوه‌ته‌وه.

له‌ناو ئەو پارچه‌ شیعراوه‌دا ناوینیشانیکی سه‌رنجی راکیشام که نووسراوه: (شیخ ره‌ضا بعثمان پاشا نوشته) واته: شیخ رەزا بۆ وه‌سمان پاشای نووسیوه.

دوای ئەم ناوینیشانه پارچه‌یه‌ک شیعری نووسیوه که له‌ دیوانه‌ چاپه‌کاندا هه‌یه، به‌لام له‌ چاپه‌کاندا سێ به‌یته و له‌ ده‌ستخه‌ته‌که‌دا چوار. له‌ دوای ئەوه‌یشه‌وه نووسراوه: (درجواب) واته: له‌ وه‌لامیدا، که ده‌بی شیعری وه‌سمان پاشا بێت و وه‌لامی شیخ رەزای پیدابێته‌وه.

ئەم ناوینیشان و شیعر و باسانه سه‌رله‌به‌ر ئەوه‌ی که تا ئێسته ده‌باره‌ی ئەم شیعری شیخ رەزا نووسراوه هه‌لده‌وه‌شێننه‌وه و، چەند مه‌به‌ستی تازه‌ دێننه‌ کایه‌ وه‌ک:

یه‌که‌م: د. موکه‌رهم تاله‌بانی ده‌لێ: «جاری خانم - واته عادیله‌ خانمی خێزانی وه‌سمان پاشای جاف - گفت ده‌داته شیخ رەزا که هه‌ستریکی بۆ بنیتریت. به‌لام هه‌ستری له‌ پیش ناردنی ده‌تۆپیت. ده‌یه‌ویت سه‌ر بنیته سه‌ر شیخ رەزا و لێی ده‌پرسیت ئایا هه‌ستری زیندووی ده‌ویت یان هه‌ستریه‌ مردووه‌که، شیخ رەزا به‌م شیعره‌ وه‌لامی ده‌داته‌وه:»<sup>(۱)</sup>

ئەم هۆی وتنه‌وه‌ی د. موکه‌رهم سه‌رانسه‌ر پیچه‌وانه‌ی ناوینیشانه‌که‌یه و، له‌وێ ده‌لێ: شیخ رەزا بۆ وه‌سمان پاشای نووسیوه.

دووه‌م: وا دیاره به‌یتی یه‌که‌می ئەم پارچه‌ شیعره‌ ساغ نه‌کراوه‌ته‌وه و، تا ئێسته به‌هه‌له‌ به‌سه‌ر هه‌موو ئەوانه‌دا رۆیشته‌وه که خه‌ریکی لیکۆلینه‌وه‌ی دیوانی شیخ رەزا بوون؛ چونکه ئەوان نووسیویانه:

ئێستری زیندوو، بلێم بۆم چاکه، یا مردووم ده‌وئ

ئیه‌حتیاجیم زۆره (خانم) با بلێم: هه‌ردووم ده‌وئ

جاری دارشتمی نیوه‌ی یه‌که‌می ئەم به‌یته له‌ رووی زمانه‌وه زۆر لاوازه؛ چونکه کورد که‌ره‌سته و نامراز و ده‌سته‌واژه و رسته‌ی تاییه‌تی خۆی بۆ گه‌لێ ناو و شوێن و که‌س

(۱) پروانه: شیخ رەزای تاله‌باتی، د. موکه‌رهم تاله‌بانی. ده‌زگای ئاراس، ۲۰۰۱، ل: ۱۳۳.

هه‌یه، هه‌ریه‌که‌یان له‌ شوێنی خۆیدا بۆ که‌س و جینگه‌ی خۆی به‌کارده‌نینیت و، له‌وه ده‌رچوو له‌ رێبازی زمانی کوردی ده‌رده‌چیت و نادرسته‌ ده‌بیت.

بۆ نمونه کورد بۆ مرۆف که گیانی سپارد (مردوو) به‌کارده‌نینیت. بۆ گیانه‌به‌ر -چواریی و په‌له‌وه‌ر-ی گۆشت‌خوراو که سه‌رنه‌پرریت و به‌چه‌قۆدا نه‌گه‌یه‌ت (مرداره‌وه‌بوو) به‌کارده‌نینیت. به‌لام بۆ ئەو گیانه‌به‌رانه‌ی گۆشتیان ناخوړیت وه‌ک: سه‌گ و، به‌راز و، ورچ و، گورگ و، که‌ر و، هه‌ستری... تاد (تۆپیو) به‌کارده‌نینیت. جا پروا ده‌کریت شیخ رەزای بلیمه‌ت ئەوه‌نده نه‌شاره‌زای زمانی کوردی بێت بلێت (هه‌ستری مردوو)!

دوای ئەمه‌یش ده‌بی هه‌ستری تۆپیو به‌که‌لکی چی بێت تا شیخ رەزا بلێت هه‌ردوکیان -زیندوو تۆپیو-م ده‌ویت؟! له‌ کورده‌واریدا که‌ر و هه‌ستری تۆپیو نمونه‌ی لاشه‌ی بی سوود و که‌لکن و، که‌ نمونه به‌یه‌کیکی رژد و چرووک بێننه‌وه، ده‌لێن: بۆ که‌ری تۆپیو ده‌گه‌ری ناله‌که‌ی بکیشیته‌وه!

ئەم ئەمه‌ له‌ چیه‌وه هاتوه؟ به‌گۆیره‌ی ئەو ده‌قه‌ی له‌به‌ر ده‌ستی مندابه‌ ئەوانه‌ی پیشتر خه‌ریکی دیوانی شیخ رەزا بوون له‌م به‌یته‌دا دوو وشه‌یان بۆ نه‌خوێنراوه‌ته‌وه‌وه و به‌ئاره‌زووی خۆیان (زیندوو) و (مردوو)یان له‌ شوێن داناوون و، مانای به‌یته‌که‌یان تووشی ئالۆزی و سه‌رده‌رگومی کردوه و، وشه‌کانیش وه‌ک له‌ ده‌قی شیعره‌کاندا نووسیم (رهند) و (ده‌یله‌م)ن، واته: شیخ رەزا ده‌لێ: هه‌ر هه‌ستری بێت ئیتر نه‌گه‌ر تۆر و رهند و گورج و تازه‌گیروا بێت، یان ده‌یله‌م و باریی و لۆسه و په‌که‌که‌وتووش بێت، چونکه ئیه‌حتیاجییم زۆره هه‌ر ده‌مه‌ویت. دوای ئەمه‌یش ده‌بی ئەوه‌یش له‌بیر نه‌که‌ین که وشه‌ی (خانم)یش به‌ناپه‌وا خراوه‌ته‌ ناو به‌یته‌که‌ و، باری بۆنه‌که‌ی پێ راستکراوه‌ته‌وه.

به‌سه‌ر ئەوه‌یشدا نارۆم خۆشبه‌ختانه پارچه‌یه‌کی دیکه شیعری شیخ رەزام به‌زمانی فارسی دۆزیوه‌ته‌وه، که بۆ وه‌سمان پاشای نووسیوه و تا ئێسته بلاونه‌کراوه‌ته‌وه و، ناماده‌م کردوووه بۆ بلاوکردنه‌وه‌ی، به‌لام ئەویان وه‌لامی وه‌سمان پاشای له‌گه‌لدا نبیه‌.





علی کل شیء قدیری دوام قوی خالق همه فاعل و عام  
 به روانه کانی تو فرماید کسی قوی بیکی را ز به حال کسی  
 شده بیکس ام مرا آسگار الهی مسامح زواری هوا  
 امان الامان ای هدایایم ز به حال بر بندگی در هم  
 بروی هر شاد کنی و بیکرم که عذر هفتاد هفتاد هفتاد  
 دگر باره در ملک فرزندان دگر رویشان ستم از جهان  
 الهی بحق بزرگ خود بجم و قیوم و ستر که خود  
 محفوظ است ای این بنده رو که دانای تو بر همه بیگانه  
 به ستم ز دنیا دگر باره شان الهی الهی امان امان  
 کز این بخوانم خلا خوش ز عقیق فرود آمد سر به سستی  
 نباشد بغیر از تو دیگر خدا بعضی میفکند تو ما را جدا  
 امیدم ز خواننده ای کتاب که امین بگوید ز روی شوق  
 که بر مرده فخر من بر کران امید من است از مردمان  
 که هر کس بخواند کتاب جعفر به یکت او عهد کردم و بیکر  
 نهادم کتاب حینی را بنا که حاصل بخواننده کردانی  
 مفید است و هم مختصر این کتاب دل هر کسی از وی شود طالب  
 به پایان رسیده از او آن سعید حینی یاد کاری مرا شایسته

ز بجزت هزارم سیدم هم چهارم در کبریا دوشی ضمیم  
 شب چهارشنبه ز شعبان دوح یک الف کمتر از آن هر دو ح  
 که پایانی رسانیم این دهرمان با ندمایا دکار از جهان  
 چه بر بیت او کشته همچون کتا دل خایه کند بلبیب  
 بگلزار عینش کردم نام بس برنج بر دیم با اهتمام  
 بگلزار من گل سکنه هزار هزار دگر نیز وین از هزار  
 که چون بود که بر کلمه را از تو معجز بخشد بقلب تو جو  
 به بیچاره یعنی بلایید یار با زید هم در او در گذار  
 که بسی جور دیده ز جعفر کبود نسیه از یکج ساکی هیچ بود  
 به بیچاره رسانیده شد و استکان همان به که مسدود در در مان  
 بکون خالق را ملامت بچشد کنایه ما و اسلام

تمت الكتاب بعون الله الوهاب

بنا تاریخ سنه هزار و هشتاد و هشتاد

چهارم در سپانم ماه شعبان

العظیم شب برات

محمد رب

الربانی

که پایان رسانیدم این داستان  
 بماند مرا یادگار از جهان  
 چو هر بیت او گشته همچون گلی  
 دل عالمی را کند بلبلی  
 بد (گلزار یمینی) ش کردیم نام  
 بسی رنج بردیم با اهتمام  
 بگلزار من گل شکفته هزار  
 هزار دگر نیز و نیم از هزار  
 که چون بو کنی هر گلی را ازو  
 مفرح ببخشد بقلب تو بو  
 به بیچاره (یمینی) بگردید یار  
 .....

واته: شه‌وی چوار شه‌مه‌ی یازده‌ی شه‌عبانی سالی ۱۲۸۴ هـ م داستانم ته‌واو کرد تا به یادگار له جیهاندا بوم بمینیتته‌وه. چونکه هه‌ر به‌یتیکی وه‌ک گولتیک وایه و دلئی زانا وه‌ک بولبولی له دیت بئی... ناومنا (گولزاری یومنی) گه‌له‌ی ره‌نجم له‌ته‌کدا کیشا و بایه‌خم پیتدا، تا گولزاره‌که‌م ۲۵۰۰ گولی تیا شکوفت. که هه‌ر هه‌ر گولتیکی بونکه‌یت جوژه خوشیبه‌ک به‌دلته‌ ده‌بخشی.

بو‌ئه‌وه‌یش که خوینه‌ر له ناوه‌رۆکی ئەم گولزاره‌ ناگادار بکه‌ین له‌و شوینه‌وه که ماوه، ناوه‌رۆکه‌که‌ی، وه‌ک مامۆستا یومنی خوئی سه‌رباسی بو‌داناوه، تو‌مار ده‌که‌ین:

۳۳- در چگونگی آغاز داستان می باشد

له‌م سه‌ره‌تادا باسی ئەوه ده‌کات که ده‌یه‌وئ یادگارێکی پوختی بی قسه‌ی پووچ و بی بایه‌خ دواى خوئی به‌جی بیتیت و، چوووه بو‌ (قسطنطینییه) و کتیبه‌که‌ی پیشکه‌شی سولتان عه‌بدولعه‌زیز کردوووه. کتیبه‌که‌ی کردوووه به‌پیتج به‌شه‌وه.

۳۵- در مدح سلطان دوران عبدالعزیز خان خلدالله ملکه

۳۷- در مدح شهزاده‌ عالی تبار یوسف عزالدین

۳۹- در مدح حضرت صدارتپناهی

۴۰- در مدح ناظر خارجیه محمد فؤاد پاشا

- ۴۱- در مدح حضرت شیخ الاسلام
- ۴۳- در مدح رئیس مجلس والا کامل پاشا
- ۴۴- در مدح حضرت سر عسکر محمد رشیدی پاشا
- ۴۵- در مدح والی بغداد محمد نامق پاشا
- ۴۶- در مدح حضرت ناظر مالیه
- ۴۷- در مدح اعضای مجلس والا سامی پاشا
- ۴۸- در مدح حضرت ناظر معارف عمومیه
- ۴۹- در مدح سرقرنای مابین همایون محمد جمیل پاشا
- ۵۰- باب اول در بیوفائی جهان
- ۵۲- حکایت کور بینا
- ۵۶- حکایت، تمثیل
- ۵۸- حکایت، تمثیل
- ۵۹- حکایت، تمثیل
- ۶۰- حکایت
- ۶۳- حکایت
- ۶۴- حکایت
- ۶۵- حکایت
- ۶۷- در حضرت مکرو حیل
- ۶۸- حکایت
- ۷۱- حکایت
- ۷۳- رجوع بحکایه اول
- ۷۵- باب دوم در منفعت توکل و رضا بقضا
- ۸۱- حکایت
- ۸۴- حکایت
- ۹۵- حکایت
- ۹۷- در بیان قضا و قدر
- ۹۷- حکایت
- ۱۰۰- حکایت

۱۰۲- باب سیم در آموختن کسب و معرفت.

۱۰۲- حکایت

۱۱۷- حکایت

۱۲۱- حکایت

۱۲۷- حکایت

۱۲۹- حکایت

۱۳۰- حکایت

۱۳۱- حکایت

۱۳۲- حکایت

۱۳۴- حکایت

۱۳۸- حکایت

۱۴۳- حکایت

۱۴۶- حکایت

۱۴۹- حکایت

۱۵۱- روایت

۱۵۴- حکایت

۱۵۵- حکایت

۱۵۶- حکایت

له (۱۵۷هـ تا ۱۶۳هـ) که وتووہ.

۱۶۰- در بیان حال مصنف و استغفار و ختم کتاب

ماوہ تہوہ ئوہی کہ بلتین ئم دەستخە تە بێناز کہ وتووہ نوسخە ی دانەرە و بەخە تی خؤبە تی و، لەم دەستخە تە یشەوہ دەردە کہ ویت کہ مامۆستا یومنیی لە تەک ئوہ دا شاعیریکی گەورە بووہ، خە تخۆشیکی کارامە یش بووہ و، خؤش نووسی ئو زیاتر لە نووسینی سەریاس و ناو نیشانەکاندا دەردە کہ ویت.

ئوہ یش کہ ھەرگیز نا بی لە بییری بکەم ئوہ یە کہ ئم دەستخە تەم لە لای برای بە پرتزم مامۆستا ئیسماعیل کەریم مستەفا سپیندارە یی بینی و ماوہ ی ئوہ ی دام ئم دەستخە تە یش بە دەستخە تە خانە ی کوردیی بنا سیتیم.

چەند زانیارییەکی میژوویی لە دەستخە تیکدا

۴۵۱

چەند جار لە مە و پیتش بابە تی میژوویی دەستکە وتووہ و، ھەر بابە تیکیشم دەستکە وتووہ زۆر لئی نەوہ ستاوم و، چاوەرپی ئوہ م نە کردووہ ھەموو بابە تەکان یە ک بخەم و بەراوردیان بکەم و پوختە کە یان بلاوبکە مەوہ؛ چونکە ترسی تید اچوون و لە ناوچوونیا م لە چاو گرتووہ. ئم جارە یش بە بابە تیک ی نؤوہ دیمەوہ ئم بوارە و کۆمە لیک پروداوی میژوویی جوړاوجۆر دەخە مە پال بابە تەکان ی دی، تا بزانی ئنجام دەگە ی نە چیی و چیی دیمان دەست دەکە ویت.

لەم ھە لە دا ئوہ نە دە لیم: بابە تەکان بە زمانی فارسیین و، ھەندیکیان پیوہندیان بە میژووی کورد و ناوداران ی کوردەوہ نییە و، سوودیکی ئو تؤیان لی وەر ناگیریت، بەلام م ئو ئوانە یشم لە تە ک بابە تە سەر بە کوردە کە دا کرد بە کوردیی و ھەموویانم بە و زنجیرە ی کہ مامۆستای نووسەرەوہ نووسیوہ تی، نووسی.

باسیکی کورتی دەستخە تە کہ:

دەستخە تە کہ پاشماوہ ی بە یاضیکی کۆنە سەرە تا و کۆتایی نە ماوہ و، ئوہ ی کہ لە دەستدایە (۳۵) لاپەرە یە، لاپەرە ی ھەشت بەیت شیعر و زیاتر و کە متری تیدایە، شیعرەکان بە زۆری فارسیین، ھەندیکیان شؤنە واری مامۆستایانی کوردن. کورتە ی ناوەرۆکە کە ی ئاوا یە:

لە لاپەرە (۳) دا سی بەیتی کوردی ھە یە لە سەریان نووسراوہ گۆرانی کہ ئمانە ن:

دەردەزان زانؤ حال دەرد چیشە ن<sup>(۱)</sup>

بی دەرد (ھلفکر!)<sup>(۲)</sup> بیدەردیی ویشە ن

ئیمە و دەماوہ ند شەرتیکمان کەردە ن

ھەر ئو تە م م غە م تاوەرۆی مەردە ن<sup>(۳)</sup>

(۱) ئم نیوہ بەیتە لەنگ و ناتەواوہ و رەنگە تەواوییە کە ی ئاوا بوویت: دەردەزان زانؤ...

(۲) ئم یشم بەرتینوسی دەستخە تە کہ نویسی، لەوانە یە (ھەر لە فکر) بیت.

(۳) ئم نیوہ بەیتە لە شیعی شاعیرانی دیکە یشدا ھە یە بەلام بەم شیوہ:

م و دەماوہ ند عە ھدیکمان کەردە ن

م غە م و ئو تە م تاوەرۆی مەردە ن

دلی من بییهن وه کۆتهی قه صاب

ههر هیند زام دارۆ نه دارۆ حیساب

دوای ئەمانه به زۆری چوار خشته کیی و تاکی شیعی فارسی جوړاو جوړی تیدایه، لاپه‌ره‌کانی (۹ و ۱۱ و ۱۲ و ۱۳ و ۱۴ و ۱۵) ئەو بابته میژوو بیانه یان له خوگر توه که لیره‌دا دهیان نووسین.

له لاپه‌ره (۱۰) دا پارچه‌یه‌ک شیعی بێ نۆخته‌ی شاعیریکی تیدایه به‌ناوی (خاکسار) پارچه شیعه‌که‌ی له ستایشی پاشای ره‌واندزدا نووسیوه.

لاپه‌ره (۱۶) یش دوو پارچه شیعی فارسی خاکساری تیدایه. تا لاپه‌ره (۲۵) شیعر و بابته‌ی جوړاو جوړی تیدایه، له‌و لاپه‌ره‌دا له شوینیکیدا ده‌لی: کوری پینه‌چی نیووسیویه تیه‌وه له سالی (۱۲۶۰) دا.

له لاپه‌ره (۲۶) دا نامه‌یه‌کی فارسی نووسراوه له‌سه‌ری نووسراوه که وه‌لامی نامه‌ی میرزا عه‌بدو له‌وه‌بابی (منشی المالیک) ه له ئینشا و نووسینی جه‌نابی مه‌ولانا خالید.

دوای ئەم نامه تا کۆتایی ده‌ستخه‌ته‌که که لاپه‌ره (۳۵) ه به‌چوار خشته‌کی و تاکه شیعی فارسی ده‌روات و، ئیتر ده‌ستخه‌ته‌که به‌ناته‌واوی ته‌واو ده‌بیت.

### چهند زانیاریه‌کی میژوو‌یی:

\* میژوو‌ی هاتنی ئەمیر نیظام بۆ لاجان و گرفتار بوونی پادشای ره‌واندوز به‌ده‌ستی ره‌ومیان ۱۲۵۲.

\* میژوو‌ی دانیشتنی شا له تاران ۱۲۵۲.

\* میژوو‌ی سه‌فه‌ری محمه‌د شا بۆ هه‌رات ۱۲۵۳.

\* میژوو‌ی مردنی سولتان مه‌حموود و دانیشتنی (۴) سولتان عه‌بدو له‌جید خانی کوری له جیگه‌ی ئەو ۱۲۵۵.

\* میژوو‌ی مردنی سوله‌یمان پادشای سلیمانی و دانیشتنی ئەحمه‌د پاشای کوری خودا ته‌مه‌نی درێژ بکات ۱۲۵۵.

\* کوژرانی عه‌باس ئاغای دیبوکری به‌ده‌ستی عه‌بدو له‌للا خانی موکری سته‌مکار ره‌ژی چوار شه‌مه‌ی ۱۶ ر ۱۲۵۶.

(۴) واته: دانیشتنی له‌سه‌ر کورسی ده‌سته‌لات.

\* له کار خستنی عه‌لی پاشای وه‌زیری به‌غدا و دانیشتنی نه‌جیب پاشا له وه‌زاره‌تی به‌غدا ۶ ش ۱۲۰۸.

\* مردنی محمه‌د پاشای ئینجه به‌یره‌قداری فه‌رمانه‌ره‌واوی موس‌ل کۆتایی مانگی ذیلحه‌جه ۱۲۵۶ (یان ۱۲۵۹).

\* کوژکردنی بوداق خان ۱۲۰۴.

\* میژوو‌ی چاوه‌قووله‌ی یه‌که‌م له ئەربیل ۱۲۴۳.

\* چاوه‌قووله‌ی دووه‌م له ئەربیل ۶ ن سالی ۱۲۴۶.

\* دانیشتنی نادر شاه ۱۱۴۸.

\* دانیشتنی شاه طه‌ماس ۹۳۴.

\* دانیشتنی شاه محمه‌د سولتان ۹۵۵.

\* دانیشتنی شاه ئیسماعیلی دووه‌م ۹۸۴.

\* دانیشتنی شاه عه‌باس ۹۸۷.

\* دانیشتنی شاه سه‌فی ۱۰۳۱.

\* دانیشتنی شاه عه‌باسی دووه‌م ۱۰۵۳.

\* دانیشتنی شاه سوله‌یمان ۱۰۷۹.

\* دانیشتنی شاه سولتان سه‌ین ۱۱۰۵.

\* کوژرانی نادر شا و دانیشتنی عادل [یان عه‌لی] شا ۱۱۶۰.

\* ونبوونی ئیبراهیم شا ۱۱۶۲.

\* شکانی سه‌هن عه‌لی خان له مه‌ریوان ۱۱۶۳.

\* کوژرانی ئەو ؟ ۱۱۶۶.

\* کوژرانی محمه‌د خانی سولتانی بانه ۱۱۴۳.

\* کوژرانی محمه‌د عه‌لی سولتان ۱۱۶۸.

\* کوژرانی سو‌یحانو‌یردی خان ۱۱۴۸.

\* هاتنی شیخ عه‌لی خان و شکستی محمه‌د پاشا ۱۱۷۲.

\* مردنی که‌ریم خان ۱۱۹۳.

\* شکستی ذولفه‌قار عه‌لی مورادخان، هاتنی نه‌صرو له‌لا میرزا ۱۱۵۸.

\* کوزرانی عه‌باس قولى خان به‌دهستی! ۱۱۸۸.  
\* عوشمان پاشا! ۱۱۹۸.

\* كه‌وتن و مردنى عه‌لى مورادخان ۱۱۹۹(۵).

\* جه‌نگردنى خه‌سره‌وخان له‌گه‌ل ئه‌للا قولى خندا و كوزرانی ئه‌للا قولى ۱۱۹۹.

\* شكستى عه‌لى مورادخان ۱۱۵۸.

\* هاتنى شه‌فيع خان ۱۱۸۴.

\* كوزرانی ئاغا محمه‌د خان ۱۲۱۱.

\* گرتنى كرمان به‌دهستی ئاغا محمه‌د ۱۲۱۹.

\* گرتنى ئه‌صفه‌هان ۱۱۳۳.

\* فه‌تخى - رزگارکردنى - قوسطه‌نطه‌نبییه ۸۵۱.

\* گرتنى هه‌مه‌دان ۱۱۳۴.

\* گرتنى به‌غدا له‌لايه‌نى هو‌لاكو‌ز خانه‌وه ۶۵۴.

\* پرووخانى تو‌پال پاشا ۱۱۶۶.

\* شكستى (يكان) محمه‌د پاشا ۱۱۵۸.

\* شكستى ئه‌حمه‌د پاشای (دينه!) ۱۱۳۹.

\* كوزرانی عوشمان پاشا و قو‌ج! كو‌ر ۱۱۴۴.

\* كوزرانی سه‌لیم پاشای به‌به ۱۱۷۱.

\* كوزرانی محمه‌د پاشای خانه پاشا ۱۱۷۵.

\* مردنى ئه‌حمه‌د پاشای به‌به ۱۱۹۲.

\* كوزرانی محمه‌د پاشا و عومه‌ر پاشای برائى له‌مانگى رهمه‌زان و زيندانى كردنى  
ئه‌حمه‌د پاشا به‌دهستی محمه‌د پاشا ۱۱۹۲.

\* كوزرانی خانه پاشا و هاتنى سلي‌تمان پاشای وه‌زيرى به‌غدا بو‌سه‌ر مه‌حموود پاشا و  
ئاشتبونوه ۱۱۸۷.

\* له‌كارخانى مه‌حموود پاشا له‌يه‌كى مانگى ره‌جه‌بى ۱۱۴۲د.

\* به‌حاکمبونى ئیبراهيم پاشا له‌مانگى ره‌جه‌بدا ۱۱۹۷.

(۵) لي‌ته‌دا هه‌ندىك تي‌كه‌لاوى له‌مي‌ژووه‌كاندا هه‌يه.

\* كوزرانی مه‌حموود پاشا له‌ده‌وربه‌رى سابلاغ ۱۱۹۷.  
\* كوزرانی خاليد پاشای به‌به له‌شارى مو‌سل ۱۱۹۸.  
\* به‌حاکمبونى عه‌بدو‌رهمان پاشا سه‌ره‌تای مانگى ره‌مه‌زان ۱۱۲۴(۶).  
\* به‌حاکمبونى عوشمان پاشای به‌به له‌مانگى ره‌جه‌بى ۱۱۲۱.  
\* هاتنى ئه‌حمه‌د پاشای وه‌زيرى به‌غدا بو‌سه‌ر سه‌لیم پاشا له‌سرووچك ۱۱۰۶.  
\* چوونى سوله‌يمان پاشای والى به‌غدا بو‌سه‌ر تهر پاشای مللى ۱۲۰۵.  
\* چاو‌ه‌قوول‌ه‌ى گه‌وره ۱۱۰۰.  
\* شكستى سلي‌تمان به‌گى به‌به ۱۱۱۰.  
\* تالانى بانه به‌دهستی حه‌سه‌ن به‌گ ۱۱۴۶.  
\* كوزرانی شيره به‌گى برائى سه‌لیم پاشای به‌به ۱۱۷۲.  
\* چاو‌ه‌قوول‌ه‌ى بچووك ۱۱۷۱.  
\* سووتاندنى شارو‌چكه‌ى بانه به‌دهستی خدر ئاغا ۱۱۷۴.  
\* پرووخان و و‌يرانبونى ته‌بريز به‌بوومه‌له‌رزه ۱۱۹۶.  
\* چاو‌ه‌قوول‌ه‌ى دوایی ۱۱۸۷.  
\* داچوونى كاشان ۱۱۹۳.  
\* كوزرانی باپير ئاغا و خزمانى له‌شارى مه‌راغه له‌يه‌كى مانگى سه‌فه‌رى ۱۱۹۸د.  
\* شكستى ئه‌حمه‌د پاشای وه‌زيرى به‌غدا ۱۱۳۹.  
\* به‌حاکمبونى مه‌حموود پاشای كو‌رى مه‌حموود پاشای كو‌به (يان كو‌ير) ۱۲۱۴.  
\* دانيشتنى عه‌لى پاشای وه‌زيرى به‌غدا ۱۲۱۷.  
\* مردنى ئیبراهيم پاشای به‌به له‌شارى مو‌سل ۱۲۱۷.  
\* كوشتن و دي‌لكردنى داسنى ۱۲۱۷.  
\* كوزرانی محمه‌د پاشای كو‌به (كور!) به‌دهستی عه‌بدو‌رهمان پاشای به‌به له‌  
ده‌وربه‌رى به‌غدا ۹ى سه‌فه‌رى ۱۲۲۰.

(۶) له‌نيوانى ئەم مي‌ژوووه و مي‌ژووه‌كانى پيشه‌وه‌يدا تي‌كه‌لى هه‌يه و، ئه‌گه‌ر مه‌به‌ست له‌عه‌بدو‌رهمان  
پاشا عه‌بدو‌رهمان پاشای بابان بيت ئه‌وه‌ دياره هه‌له‌يه.

\* شکستی عه‌بدوهره‌حمان پاشای بابان به‌دهستی عه‌لی پاشای وه‌زیری به‌غدا له ده‌وربه‌ری بازیان ۱۲۲۰.

\* کوژرانی محهمه‌د عیسا ئاغا له‌گه‌ل براکانیدا و هه‌ندی داروده‌سته‌ی و عه‌بدووللا ئاغا‌ی غه‌فهور له‌گه‌ل براکانی و برازاکی دوا‌ی جه‌ژنی په‌مه‌زان ۱۲۳۷.

\* میژووی گه‌چکاریکردنی شوورای کوپه ۱۲۳۵.

\* سووتاندنی بازاری کوپه و هاتنی ئیبراهیم خانی فه‌رمانداری سابلاخ ۱۲۳۶.

\* هاتنی جه‌غه‌فر قو‌لی خان کوپری محهمه‌د پاشای کوپری خالید له شاری کوپس‌نجه‌ق ۱۲۳۷.

\* رویشتنی عه‌لی پاشای وه‌زیری به‌غدا بو‌سه‌ر سنجار ۱۲۱۲.

\* کوژرانی ئه‌حمه‌د بیگی شا درزاده ۱۲۲۲.

\* کوژرانی عه‌لی پاشای وه‌زیر و مردنی سه‌لیم (ئیسلامبول) ۱۲۲۲

\* جه‌نگکردنی عه‌بدوهره‌حمان پاشا له‌گه‌ل سوله‌یمان پاشای که‌هیه‌ی به‌غدا و کوشتنی و گرتنی و بردنی ئه‌و بو (دار السلطنه)‌ی تاران و به‌وه‌زیریوونی سوله‌یمان پاشای [خویش!] عه‌لی پاشا و هاتنی [ریش!] (۷) ئه‌فه‌ندی و رویشتنی عه‌بدوهره‌حمان پاشا بو‌سه‌ر به‌غدا و ۱۲۲۲.

\* گیران و کوژرانی سوله‌یمان پاشای وه‌زیر ۱۲۲۵.

\* مردنی عه‌بدوهره‌حمان پاشا ۱۲۲۸.

\* پراکردنی که‌هیبای جیگری داود پاشا... (۸) له شاره‌زوور ۱۲۲۶.

\* میژووی (ایچقله)‌ی کوپس‌نجه‌ق ۱۲۲۲.

\* تالانکردنی زه‌هاو و پراکردنی محهمه‌د پاشای عه‌جه‌م ۱۲۸۸.

\* گه‌مارۆدانی مووسل و گرانی ۱۲۵۶.

\* مردنی سوله‌یمان پاشای ئیبراهیم پاشا له کرمانشان ۱۲۳۹.

\* کوژرانی سوله‌یمان پاشای به‌به له قه‌لاچوالان به‌دهستی فه‌قی ئیبراهیمی شیخ بزهدینی ۱۱۷۷...

(۷) ئه‌وانه‌ی نیو که‌وانه‌کانم بو‌ساغنه‌بووه‌ته‌وه.

(۸) لیتره‌دا وشه‌یه‌ک هه‌یه به (باحیطه) ده‌چیت.

پارچه (ملمع)‌یکی خاوه‌ن نه‌زانراو

۴۵۲

شیعری تیهه‌لکیتشکراو - ملمع- (۱) له کۆنه‌وه له‌ناو شاعیرانی کورددا باوه و باو بووه و، گه‌لێ پارچه شیعری له‌م جوهره‌مان هه‌یه، که خاوه‌نی هه‌ریه‌کیکیان توانا و شاره‌زایی خۆی له‌رووی ئه‌وه‌وه چهند زمان ده‌زانێ... ده‌رده‌برێ و، ئه‌وه تو‌مار ده‌کات که توانای هه‌یه. به‌و زمانانه شیعیر بلێت.

ئهمه‌ بابه‌تیکه له ئه‌ده‌بی کوردیدا باس و خواستیک هه‌لده‌گریت و، تا ئیسته‌یش - به‌دروستی - نه‌زانراوه یه‌که‌م که‌س له‌م بواره‌ی داوه‌ کێ بووه و، چهند شاعیرمان به‌م شتیه شیعیریان گوتوو، بو‌یه دۆزینه‌وه و تو‌مارکردنی هه‌ر پارچه شیعیریک له‌م بابه‌ته‌دا یارمه‌تیدانیک ده‌بیت بو‌ ئه‌و هه‌ولێ له‌مه‌ولا بدریت بو‌ لیکۆلینه‌وه له‌سه‌ر ئه‌م بابه‌ته. له‌مه‌وپیش چهند جار شیعری له‌م بابه‌ته‌م - بو‌یه‌که‌مجار - بلا‌وکردوو‌ته‌وه و، ئه‌مجاره‌یش ئه‌م پارچه شیعیره‌م دۆزیه‌وه، هه‌رچهند نازانم خاوه‌نه‌که‌ی کی‌یه، وه‌ک خۆی و به‌رینه‌سه‌که‌ی خۆی، ده‌یخه‌مه پال ئه‌وانی دیکه، به‌لکو له‌ داها‌توودا شتی دیکه‌ی ده‌ریاره‌ بزانریت، یان خاوه‌نه‌که‌ی بناسریت و بابه‌ته‌که‌یش به‌مه‌ ده‌وله‌مه‌ندتر بپیت.

باسیکی سه‌رچاوه‌که‌ی:

ئهم پارچه شیعیره‌م له‌ ده‌ستخه‌تی ژماره (۴۲۵۴۸ د.ع) وه‌رگرت که‌ ده‌ستخه‌تیکی گه‌وره‌یه له‌سه‌ر شتیه‌ی (بیاض) نووسراوه‌ته‌وه به‌عه‌ره‌بی و، فارسی و، تورکی و، کوردی. شیعیر و به‌ره‌می گه‌لێ له‌ شاعیرانی به‌و زمانانه تیدایه بو‌ نمونه شیعری ئه‌م شاعیرانه‌ی تیدا ده‌خوینینه‌وه:

حافظي شیرازی، عبدالباقي العمري، السيد علي البندنجي، ابو نواس، ابن ملا مختار، الامام الشافعي، داود پاشا، فضولي، ابن الفارض، الشيخ عثمان الخطيب الموصلی، الامام علي، شجاع کرمانی، حزني افندي، فوزي، نسيمي...

جگه له‌وانه‌یش چهند میژوویه‌کی تیدایه له‌وانه میژووی تا‌عوونی به‌غدا که له ۱۰‌ی دوا‌یی مانگی په‌مه‌زانی سا‌لی ۱۲۴۶‌دا په‌یدا‌بووه و روژانه ۱۵ هه‌زار که‌س مردوووه و، له

(۱) ملمع: واته جوانکراو و پازینراوه. به‌لام تیهه‌لکیتشکراو له‌بارتیه؛ چونکه رازاندنه‌وه‌که به‌تیهه‌لکیتشکردنی وشه‌گه‌له له چهند زمانیک.

کوژی مانگی زیلحه جه دا کوژی هاتوه. له م باسه دا به درژی باسی داود پاشا و قاسم پاشا و علی رضا پاشا و چند که سی دی دهنوسی. دوایی دهلی: سالی ۱۲۴۸ عهلی پاشا صولجی له ته که محمه د پاشای ره واندزدا کرد.

دواتر چند نامه به کی مه ولانا خالد و وه لامیانی تیدایه. ههروه ها شیعری تورکی و فارسی نو سه ره وهی دستخه ته که ی تیدایه، له شیعره کانداناوی خوژی نابات.

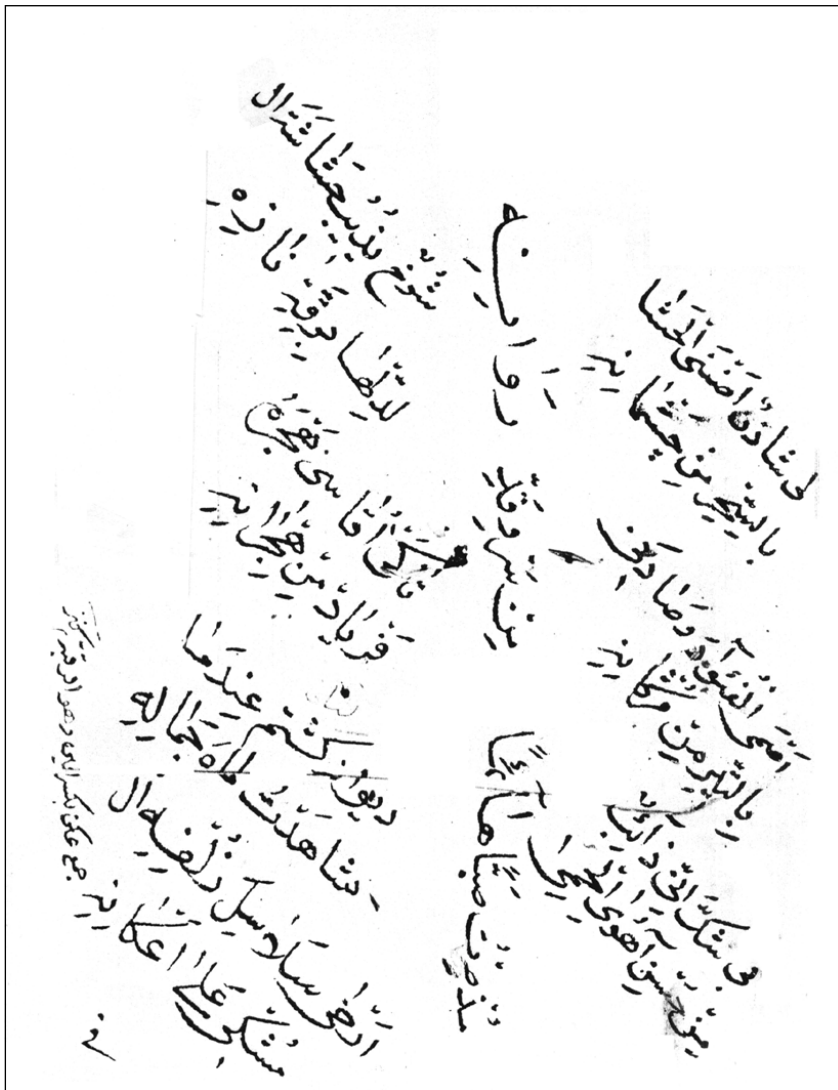
دواتریش چند میژوویه کی تیدایه له وانه:

- \* وه فاتمی محمه د پاشای ره واندز و گرتنی محمره ۱۲۵۳.
- \* هاتنی (سرخوش) عهلی پاشا.
- \* رویشتنی عهلی رضا پاشا به سه فه ری ره واندز! ۱۲۵۱.
- \* گرتنی (قنطره) رهنگه مه به سستی پردی بیت. ۱۲۵۲.
- \* گرتنی نه ربیل. ۱۲۵۲.
- \* مردنی محمه د ره شید پاشا ۱۲۵۲.

له شوینیکدا دهلی سالی له دایکونی خاوه نی دستخه ته که - که ده بی خوژی نو سه ره وه که بشی بیت - سالی ۱۲۱۱ بووه. له و کاته دا که نه مه ی نو سیه ته مه نی ۳۵ سال بووه. ناوی خضر بووه. ده بی خضری حه بده ری نه بیت؟

شیعری کوردی زور تیدا نیسه، له وانه یه هه ندیک له خاوه ن شیعره کان، که شیعره کانیا ن به زمانه کانی دیبه، کورد بن. بو نمونه شیعری تورکی (حوزنی نه فه ندی) تیدایه، که شیعری کاریزی پی کردوه به پینج خسته کی. شیعره که ی کاریزی کوردی به پروا ناکری شاعیریکی تورک شیعری کوردی بکا به پینج خسته کی.

بو نو سینه وهی شیعره کانیش وام به باشزانی - نه گهر کریکارانی چاپخانه ی به ده نگمه وه بین و به گویم بکه ن - به رینوسی دستخه ته که خوژی - که رینوسی عه ره بیبه - بینوسم و سه ر و بوری بو بکه م؛ چونکه چوار زمان تیکه لا و کراوه و نه گهر بمانه وی به دروستی بینوسین ده بی زیاتر له چوار رینوس به کار به نین، بو نمونه وشه گه لی وهک (و حمره اللبهاء) و (فلا گرین) که مه به سستی له یه که م تالیی له بها، لیوه کانه و، مه سستی له دو وه م گریانه و، نه گهر بیان خه یته سه ر رینوسی کوردی ده بی بنوسیت: (وه بی حومه تیلله بهاء) و (فه له نه گری نه نه). دپاره نه مه ئاسان نیبه و به ئاسان ناخوینر تته وه، بو یه نه و کاره مان په سه ند کرد و نه میانمان خسته لاوه.



نمونه له (ملمع) ی شاعیریکی کورد



وله (ره) وهذا النوع في العجم يسمى التلميع<sup>(۲)</sup>  
 لي شاذنٌ أضنى الحشا بالسحر من چشمانه  
 أصمى الفؤادَ وصادني بالتير من مژگانه  
 بئ شكٍ إنني ذائبٌ من حسن آهوى الحمى  
 منذ صرت صبباً هائماً من سرورٍ قد روانه  
 شوخ يذيب حشاشة الدلها برقة نازه  
 تاكي أقاسي هجره؟ فرياد من هجرانه!  
 ديوانه گشتم عندما شاهدت ماه جماله  
 أرخی سلاسل زلفه المشكى على أعكانه  
 في الليل والروز البهيم إذا ذكرت صدوده  
 أجرى عليه الأشك حتى أن أذوب لشانه  
 أشتاق تلك الغمزها إذا بدت من چشمه  
 يرمى الفؤاد بأسهم من أبروان كمانه  
 مُردَم ز تبيغ لحاظه لما به نحوي رما<sup>(۳)</sup>  
 كالبدن يسبى للعقول بقده وميانه  
 أضحييت قرباناً له لما بدا في حلة  
 كالأرغوان يفوح منها المسك من دامانه  
 ترك إذا ناديته: بن عاشقم سن رحم كن  
 خنديد مني معجيباً وأجابني بزبانه:  
 سن صبر دن كني اولر بوراه مشكل كيتمه سن

(۲) واته: ئەم شیعەرەیش هەر شیعەری ئەوه، واته ئەو شاعیرە که پیشتر شیعەری نووسراوه، بەلام گەلێن جار واته بێ -وهک ئێره- شیعەری دیکەى ئەو شاعیرە له پێشەوه ئەنووسراوه و، هەر وهک فێریون ئەو وشە دەنووسن.

له دواى (وله) كه‌وه (ره) نووسراوه نازانم مه‌به‌ستى چييه. (وهذا النوع...) واته عه‌جه‌م به‌م جو‌زه شيعره، كه چەند زمانىكى تێدا به‌كار بېرى، ده‌لێن (تلميع).

(۳) رما: به‌رێنووسه‌كه‌ى خۆى وا نووسراوه به‌لام (رمى) يه.

بو عشق دَرٍ محنتٍ أولور ما أنت من مردانه  
 حاز الجمال ويغرق العشاق في دريا الهوى  
 دلدار من ياغي شدة بیداد من طغيانه!  
 قسما بخوبي خويهِ ويحسن روشن رويه  
 وبحمرة اللبها إذ تفتّر من ديدانه  
 وبما أقاسي من حريق العشق من قرط الجوي  
 ويخوش وصال نلتسه أن روز من إحسانه  
 إنني مقسيم لم أحل عن راه حب جماله  
 تا روز محشر دائما قسماً به ويجانه  
 إن لم يزل ذا الدرد عن قلب المتيم في الهوى  
 ويواصل الصب الذي در أسره ورهانه  
 فلاكرين عليه تا معلوم هر كس ميشود  
 وأقول: هذا جان من قد زاد في هجرانه

**بایهت و سه‌ریاسه‌گانی به‌رگی شه‌شمی میژووی زانایان**

پیشه‌کی ..... 5

مه‌درسه‌گانی که‌رکوک ..... 9

حوجره و مه‌درسه‌گانی دی ..... 22

ده‌سپاکی و ئه‌مانه‌ت مه‌رجیکی سه‌ره‌کیی بلا‌و‌کردنه‌وی ده‌قه کۆنه‌گانه ..... 33

مه‌لای باته‌یی ..... 40

چهند مامۆستا مه‌لا ئیلیاسمان هه‌یه؟ ئه‌م مامۆستا مه‌لا ئیلیاسه‌یش کتییه؟ ..... 47

شه‌رحی حاجی مه‌لا عومه‌ر ئه‌فه‌ندی ئه‌ریلی به‌سه‌ر (جداول شرح الشمسية) وه ..... 55

غایه‌ الإمامان فی معرفه‌ الزمان والمكان ..... 56

مه‌نظومه‌ی (اسماء الحسنی) ..... 57

چهند حاشیه‌یه‌ک به‌سه‌ر ته‌فسیری (عبدالله الاصم) وه ..... 59

شیخ‌عبدولعه‌زیزی ئه‌کبه‌ر ئابادیی ..... 60

حقائق دقائق الدرر فی شرح نظم محاسن الغرر ..... 61

نور الفؤاد لطالب المراد ..... 61

ئه‌حمه‌دی کوری عوتمان ..... 62

البحر الجمال فی بیان معضلات القرآن ..... 64

مامۆستا مه‌لا مه‌حمودی با‌زیانی ..... 65

حاشیه‌ی مه‌لا مه‌حمه‌دی بالیسانی به‌سه‌ر شه‌رحی عیصامی عه‌ضودیه‌وه ..... 65

نامیلکه‌یه‌کی مه‌لا مه‌حمه‌دی کوری عه‌لی بالیسیی ..... 66

معراج الادراک فی تشریح الافلاک ..... 67

الدره‌ السنیه فی شرح الفریده‌ الالفیه ... تقریظ زین العابدین ..... 68

شرح سیره‌ الخلفا من ذات الشفا ..... 69

مامۆستا شیخ‌ئیب‌راهیمی به‌رنجی ..... 70

نامیلکه‌یه‌کی مه‌نظیقی مه‌حمه‌دی کوری مه‌حمه‌دی به‌رنجی ..... 71

دانراویکی دیی مامۆستا مه‌لا مه‌حمودیکی دی ..... 72

مشکلات الطالبین-ی مامۆستا شیخ‌حسه‌ینی کوری شیخ‌عبدوللای به‌رنجی ..... 73

ترغیب الانام ..... 74

شه‌رحی هه‌ژده‌ به‌یتی مامۆستا شیخ‌عبدوره‌حمانی تاله‌بانی ..... 75

الاصطرابی ئه‌بولخه‌سه‌نی کوشیاری باشه‌هریی جه‌به‌لیی ..... 75

شه‌رحی ئیستیعاره ..... 76

نامیلکه‌یه‌ک له (الاسطلاب) دا دانراوی هه‌یده‌ری کوری عه‌بدوره‌حمانی جه‌زوریی ..... 77

ته‌علیقاتی ره‌مه‌زانی کوری ئه‌بوهوره‌یره‌ی جه‌زه‌ریی ..... 78

کۆمه‌لێک دانراو له ده‌ستخه‌تیکدا ..... 79

نامیلکه‌یه‌ک له باسی (اما) دا ..... 80

شمائل شرح قطر الندی ..... 81

شه‌رحی (لغز - مه‌ته‌لی) عه‌بدوللا ئه‌فه‌ندی عومه‌ریی موصلیی ..... 82

ده‌ستخه‌تییکی مامۆستا عه‌زای ..... 83

شه‌رحی قه‌صیده‌ی بوردییه‌ی سوله‌یمانی خانیی ..... 86

الرساله‌ الخلالیه فی معرفه‌ سمت القلبیه ..... 87

نامیلکه‌یه‌کی مامۆستا مه‌لا فه‌تحو‌للای کوری مه‌حمودی موصلی درندی ..... 88

شه‌رحی (خلاصة‌ الوضع) ی داود ..... 88

شه‌رحی (اسطراب) ی مه‌لا طه‌یبی دووشیوانی ..... 89

مامۆستایان مه‌لا مه‌حمه‌د شه‌ریف و مه‌لا عه‌بدولکه‌رمیی ره‌نگه‌ره‌ژانیی ..... 90

(مسألة‌ الاضمار) ی مه‌حمه‌د شه‌ریفی سه‌قزیی ..... 97

ده‌بی ئه‌مه‌ ده‌رباره‌ی پاشای ره‌واندز زانرا‌یتت ..... 98

ریساله‌ی روسییه ..... 99

(بضاعة‌ المجدود فی علم الخط واصله‌) ی شیخ‌ولتیسلامی سنجاریی ..... 100

(توحید الصانع ببه‌هان التمانع) ی مه‌لا مه‌حمه‌دی زیاره‌تیی ..... 101

(صرة‌ الفتاوی) ی صادقی کوری عه‌لی سه‌قزیی ..... 102

نامیلکه‌یه‌کی مه‌لا عه‌لی سوورچی حه‌ریری له به‌ره‌رچدانه‌وی عیصامه‌دیندا ..... 103

حاشیه‌ی مه‌لا عه‌لی سوورچی به‌سه‌ر ته‌فسیری به‌یضاوییه‌وه ..... 108

دانراویکی مه‌لا عه‌لی سوورچی له به‌ره‌رچدانه‌وی ره‌خه‌گانی ..... 108

مامۆستا مه‌لا ره‌سوولتی سوورچی ..... 109

مامۆستا مه‌لا عه‌لی حه‌ریری سوورچی و مامۆستایان و کتییخانه‌که‌یان له عاستی ..... 111

(تحفة‌ المسکین إلى جناب الامین) ی مامۆستا مه‌حمه‌د هاشمی سندی ..... 112

شه‌رحی عه‌قائیدی سه‌لماسی ..... 113

مامۆستا مه‌لا عه‌لی سیامه‌نصووریی ..... 113

ته‌علیقاتی مه‌لا سلیمان به‌سه‌ر گه‌له‌نه‌ویی ئادابه‌وه ..... 124

مه‌سه‌له‌ی ته‌قلیدی مه‌حمه‌د یوسفی زاھید ..... 125

شه‌رحی (اسماء‌ الله‌ الحسنی) ی مه‌لا ئه‌بو‌ه‌کری زبیری ..... 126

(المقصوده) ی مه‌لا مه‌حمه‌د سه‌عیدی سه‌رده‌ریی ..... 127

چهند عارف حیکه‌مه‌ت هه‌یه ..... 128

155	شهرحی (جهة الوحدة)ی ئیمام زهینه‌دین. ....
156	ته‌علیقاتی زهینه‌دین به‌سهر (جهة الوحدة)هوه. ....
157	ته‌علیقاتی زهینه‌دین له‌سهر باسی (جهة الوحدة). ....
157	ده‌ستخه‌تیک و هه‌ندی زانیاری. ....
158	دوو دانراوی شیخ عویه‌یدوللای نه‌هری. ....
159	(کتاب عقائد اسلامیه). ....
160	شیوه‌نی طاهیر بو باوکی. ....
160	ده‌بی ئەم یوسفانه یه‌ک که‌س بن؟ ....
167	ئه‌نوازی مه‌زن. ....
170	چه‌ند بازلیتیکی دی. ....
171	ده‌ستخه‌تی به‌نده‌نیجیی. ....
172	(ارجوه)ی مه‌ولانا محی‌دینی جه‌زه‌ری. ....
173	دانراویکی عویه‌یدوللای کوری صیغه‌توللای حه‌یده‌ری. ....
208	ئه‌حمه‌دی کوری عه‌یدوللای کوری ئه‌حمه‌دی کوری حه‌یده‌ر. ....
173	ده‌رباره‌ی حه‌یده‌ریبه‌کان. ....
177	شه‌جه‌ره‌ی حه‌یده‌ریبه‌کان. ....
179	مه‌دره‌سه‌ی ماوه‌ران. ....
180	زانا‌یانی دیکه. سه‌رچاوه‌گه‌لیتیک ده‌رباری حه‌یده‌ریبه‌کان. ....
198	ئه‌حمه‌دی کوری حه‌یده‌ری یه‌که‌م. ....
208	ئه‌حمه‌دی کوری حه‌یده‌ری دووه‌م. ....
216	عه‌بدولغه‌فووری کوری ئحمه‌دی کوری حه‌یده‌ری حه‌یده‌ری. ....
217	عه‌بدوللای کوری حه‌یده‌ری ئحمه‌د. ....
229	صیغه‌توللای حه‌یده‌ری. ....
236	حه‌یده‌ری کوری ئه‌حمه‌دی حه‌یده‌ری. ....
245	محمه‌د کوری حسه‌ینی حه‌یری. ....
248	(أبو الفضل ضیاء‌الدین حیدر). ....
356	ئیسماعیلی کوری ئیبراهیمی حه‌یده‌ری. ....
365	التحفة الحیدریة فی خدمة‌ الدولة العلیة. ....
365	ئیبراهیمی کوری حه‌یده‌ری حه‌یده‌ری. ....
279	ئیبراهیمی فه‌صیحی کوری صیغه‌توللای حه‌یده‌ری. ....
282	ئیحازه‌ی ئیبراهیم فه‌صیحی حه‌یده‌ری. ....
284	دانراویکی عویه‌یدوللای کوری صیغه‌توللای حه‌یده‌ری. ....

129	(قاعدة فی توریث ذوی الارحام)ی مه‌لا حسه‌ینی (شیبکی). ....
130	ریساله‌ی به‌یانی مامۆستا مه‌لا عه‌بدوللای عه‌با‌ه‌یلن. ....
131	کۆمه‌لیتیک فه‌تاوا. ....
132	(حاشیه‌ی نخبة‌ الفکر)ی مه‌لا ئیبراهیمی کوردیی شافیعی. ....
133	مامۆستایه‌کی عه‌بدالانی سیتیهم. ....
134	حاشیه‌ی مه‌لا ئه‌حمه‌دی عومه‌ر گونبه‌دی به‌سهر (حکمة‌ العین)هوه. ....
135	نامیلکه‌یه‌کی عه‌لی کوری یوسفی کوری (حمد). ....
136	حاشیه‌ی عه‌بدولله‌طیف. ....
137	مامۆستا مه‌لا عه‌لی کوری عه‌بدوللای کوری ره‌سوول. ....
137	ترجه‌مه‌ی (طب الرحمة). ....
138	شهرحی قه‌صیده‌ی بورده‌ی فه‌خره‌دین. ....
139	حاشیه‌ی عه‌بدو‌ره‌حمانی کوری خضری گه‌ناوی رازانی که‌لیرمانی. ....
140	البوارق الالهامیه. ....
141	ته‌علیقاتی ئه‌بویه‌کری کوری ئه‌حمه‌دی سۆزانی به‌سهر هیدایه‌وه. ....
141	حاشیه‌ی محمه‌دی کوری عه‌باسی کوردیی به‌سهر حاشیه‌ی لاریبه‌وه. ....
142	حاشیه‌ی که‌وانه‌دۆلی. ....
143	(تحفة الامائل شرح العوامل)ی ئیبراهیمی کۆی. ....
144	شهرحی ریساله‌ی وه‌ضعی مه‌لا عه‌لی قه‌وشه‌جیی. ....
145	(ترکیب العوامل)ی شیخ گرده‌وانیی. ....
145	حاشیه‌ی مه‌لا ئه‌حمه‌دی گروسی. ....
146	دانراویکی عه‌بدو‌صمه‌دی مه‌رگه‌یی. ....
147	قواعد التجوید. ....
147	البرهان الحق فی رد من تمسک بعد وقوع الطلاق الثلاث ببطلان نکاح من سبق. ....
148	(نتائج الافکار شرح اظهار الاسرار)ی مصطه‌فای کوری حه‌مه‌زه. ....
149	شهرحی ئه‌ریه‌عینه‌ی محمه‌دی کوری ئه‌بویه‌کر. ....
150	نامیلکه‌یه‌کی دانراوی موفتیی سلیمانی. ....
151	که‌لامی مه‌لا محمه‌دی هه‌وابادی. ....
152	(مائده‌ الخطب)ی وانیی. ....
153	(الدرر النحویة)ی مه‌لا فه‌تحو‌للای (ورقانسی). ....
154	أم القرآن وسبع المثاني - خالد الواني. ....
154	ته‌فسیری قورئان. ....
155	شهرحی ریساله‌ به‌سهر (جهة الوحدة)هوه. ....

286	باسی ئەحمەدی کۆری عەبدوللای کۆری ئەحمەدی .
289	ئەحمەدی کۆری عەبدوللای کۆری ئەحمەدی حەیدەری کۆری ئەحمەدی کۆری حەیدەر .
289	حاشیە یەکی (غیاث الدین)ی حەیدەری .
291	عەباسی کۆری صالحی حەیدەری .
292	ئیبیراھیمەکانی کۆری عاصیمەکان .
295	ئیبیراھیمی کۆری عاصیمی کۆری صیبغە توللای حەیدەری .
296	خضری کۆری محەمەدی حەیدەری .
296	ئەحمەدی کۆری عوثمانی حەیدەری .
297	چەند زانیەکی دیکە حەیدەری .
299	دوو و تە لەسەر حەیدەریبەکان .
303	مامۆستا شیخ عەبدوللەطیفی بەرزنجی و دانراوەکانی .
319	جاری پیتشو (چبای قەوالە) و ئەمجار (بەرەولتی) دەبی ئەمجارەیان کام چیا بیت؟
324	بنەمالە سەنەیی مەردۆخی .
325	بنەمالە سەنەیی لە بەغدا .
328	شیخ تاھای کۆری شیخ ئەحمەدی سەنەیی مەردۆخی گۆرانی .
330	شیخ عەبدولمەجیدی سەنەیی .
331	شیخ عەبدوللای سەنەیی .
331	شیخ محەمەد قەسیمی گۆرانی .
332	شیخ عەبدولقادری موھاجیر .
336	شیخ محەمەد جەسیم .
337	محەمەد سەلیمی ئەردەلانی یەكەم .
339	شیخ محەمەد سەلیمی دووہم .
351	یادکردنەوہیەکی مامۆستا شیخ محەمەد وەسیمی مەردۆخی .
369	محەمەد وەسیمی دووہم .
372	دەبی ئەم پارچە شیعەرە شیعری نالیی بیت؟
374	شیخ رەزا و وەسمان پاشا .
378	گۆلزاری ئەمین یومنی .
384	چەند زانیاریبەکی مێژوویی لە دەستخەتێکدا .
390	پارچە (ملەح)یکی خاوەن نەزانراو .